

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீஸ்தா லக்ஷ்மண பரத சத்ருக்ந ஸமேத  
ஸ்ரீ ர கு ந ந் த ந ப ர ப் ர ஹ் ம ணே ந ம:.

(14)

## ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணவசனம் உத்தரகாண்டம்.

ஸ்ரீ மஹா மஹோபாத்தயாய

ஸகலதந்த்ரபாராவாரபாரீண-ஸ்ரீ காஞ்சீமண்டல மண்டன

ஏரீம்மடி திருமலை - லக்ஷ்மீ குமார

ஸ்ரீக்ருஷ்ண தாதயார்யமஹாதேசிகன் திருவடி தூளியான

வி த் வ ன்

கொண்டங்கி - கந்தாடை - ஸ்ரீநிவாஸராகவாசாரியர்

வடமொழி வால்மீகிராமாயணத்திற் கிணங்கத்

தமிழில் மொழிபெயர்த்த இதனை

இராயவேலூர் - கன்னையநாயுடு அவர்களும்,  
இராயவேலூர் - நா - இராமசாமிநாயுடு அவர்களும்,  
சேன்னை மவுண்ட்ரோடு வைஜயந்தி முத்திராக்ஷரசாலையில்  
பதிப்பித்தனர்.

கலி ௫௦௦௫ - சோபகிருதுவூ கார்த்திகைமீ.

1903.

Registered Copy Right.

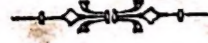




ஸ்ரீரகுநந்தனபரப்ரஹ்மணேநமஃ.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயண ஸர்க்கங்களின்

விஷயக்குறிப்பு.



ஸ்ரீக் கம்.	ஸ்ரீக்கங்களிலுள்ள விஷயம்.	பக்கம்.
க	ஸ்ரீராமபிரான் ராக்ஷஸஸம்ஹாரஞ்செய்த ஸாமர்த்தியத்தை முனி வர்கள் கொண்டாடியது ...	க
உ	அகஸ்தியர் இராக்ஷஸ வமிசவரலாறு கூறத்தொடங்கி, விச்சிர வசு பிறந்தகதை கூறியது ...	ந
ந	விச்சிரவசுக்கு வைச்சிரவணன் பிறந்து தனாதிபதியானது ...	ரு
ச	வித்யுத்கேசனும், அவனுக்கு சுகேசனென்னும் புத்திரனும்பிறந்தது ...	அ
ரு	சுகேசனுக்கு மாலியவான், மாலி, சுமாலியென்பவர்கள் பிறந்து இலங்கையில் குடிபுகுந்து பல மக்களைப்பெற்று உலகத்தை இம்சிக்கலானது ...	க 0
கா	தேவதைகளுக்கு ஸ்ரீமந்நாராயணன் அபயமளித்ததுகண்டு இராக் கதர்கள் அமர்தொடுத்தது ...	கந
எ	ராக்ஷஸருக்கும் திருமாலுக்கும் யுத்தமும், மாலி மரணமும் ...	கஅ
அ	மாலியவானும் சுமாலியும் பராஜயமடைந்து பாதாளலோகம் போய்ச் சேர்ந்தது ...	உஉ
கூ	சுமாலியின் மகளான கைகஸிக்கு தசக்கிரீவன் முதலான மக்கள் பிறந்தது ...	உச
க 0	தசக்கிரீவனும், கும்பகர்ணனும், விபீஷணனும் தவம்புரிந்து பிரம் மாவினிடம் வரம்பெற்றது ...	உஅ
கக	இராவணன் இலங்கையிற்குடிபுகுந்ததும், தனாதிபதி இலங்கையை விட்டுக் கைலாஸஞ் சென்றதும் ...	நக
கஉ	இராவணனாகளுக்கு விவாஹமானதும், இராவணனுக்கு மேக நாதன் பிறந்ததும் ...	நரு
கந	கும்பகர்ணன் பெருந்துயில் கொண்டதும், இராவணன் தனாதி பதியின்மேல் கோபித்துப் படையெடுத்ததும் ...	ந எ
கச	இராவணன் குபேரனது படைகளேவென்று பட்டணத்துள் புகு ந்தது ...	ச 0
கரு	யுத்தத்தில் ராக்ஷஸராஜன் யக்ஷராஜனைவென்று, அவனது புஷ் பகவிமானத்தைக் கைக்கொண்டது ...	சஉ
ககூ	இராவணன் கைலாஸத்தைப் பெயர்க்கமுயன்றதும், அக்கிரியின் கீழ் அவனது கைகள் அகப்பட்டுக்கொண்டதும், சிவபிரா ணப்போற்றி அவன் அவரிடம் வேண்டியவரமும் இராவண னென்ற பெயரும் பெற்றதும் ...	சரு
கஎ	இராவணனுக்கு வேதவதி சாபம் நேரிட்ட வரலாறு ...	சகூ
கஅ	இராவணன் மருத்தராஜனை ஜயித்ததும், இந்திராதி தேவர்கள் மயில் முதலியவைகளுக்கு வரங்கொடுத்ததும் ...	ருஉ
ககூ	இராவணனுக்கு நேரிட்ட, அயோத்தியாதிபதியான அநரணிய ராஜன் சாபம் ...	ருரு
உ 0	நாரதருடைய கலகத்தைக்கேட்டு இராவணன் யமதருமராஜனை ஜயிக்கப்போனது ...	ருஎ
உக	யமகங்கரர்களுக்கும் இராவணனுக்கும் யுத்தம் நடக்கலானது ...	கூ 0



ஸ்ரீக் கம்.	ஸ்ரீக்கங்களிலுள்ள விஷயம்.	பக்கம்.
உஉ	இராவணனுடன் யுத்தஞ்செய்கையில் பிரமதேவனது வசனப்படி யமன் மறைந்துபோக, இராவணன் ஜயகோஷத்துடனே அவ்விடம்விட்டுப் புறப்பட்டுச் சென்றது ...	௬௩
உ௩	இராவணன் பாதாளலோகமும் அங்கிருந்து வருணலோகமுஞ் சென்று, அங்கே வருணபுத்திரர்களை வெற்றிகொண்டது ...	௬௪
உ௪	இராவணன் பாதாளத்தில் மஹாபலியினிடம் பரிபவப்பட்டது...	௭௦
உ௫	இராவணன் சூரியலோகஞ்சென்று ஜயம்பெற்றது ...	௭௧
உ௬	இராவணன் சந்திரலோகம் சென்றவழியில் மாந்தாதாவுடன் யுத் தஞ்செய்தது ...	௭௭
உ௭	சந்திரனுடன் போராடப்போன இராவணனைப் பிரமதேவன் தடு த்தது ...	௮௧
உ௮	இராவணன் கபிலரூபியான நாராயணனிடம் அவமானமடைந்து இலங்கைக்கு ஒடிப்போனது ...	௮௭
உ௯	இராவணனால் பிடிக்கப்பட்ட பலபெண்கள் அவனைச் சபித்ததும், இராவணன் ஜனஸ்தானமேற்படுத்தி அங்கே கரனுடன் வஸி க்கும்படி சூர்ப்பணகிக்குக் கட்டளையிட்டதும் ...	௯௨
௯௦	மேகநாதன் நிகும்பிலையில் வேள்வியியற்றி வரம்பெற்றதும், இராவணன் இந்திரனை வெற்றிகொள்ளச் சென்றவழியில் கைலாயத்தி லிறங்கியதும் ...	௯௫
௯௧	அவ்வழியில் இராவணனுக்கு அரம்பையின்சாபம் ஸம்பவித்தது. தேவதைகளுக்கு மிராஷ்ஸருக்கும் யுத்தமும், சுமாலியிறந்ததும்.	௯௬
௯௨	இந்திரன்மகன் காணாமற்போனதும், இந்திரனு மிராவணனும் யுத்தஞ்செய்ததும் ...	௧௦௩
௯௩	இந்திரனிராவணனைக்கட்டியதும், மேகநாதனின்றிரனைக் கட்டிக் கொண்டுபோனதும் ...	௧௦௬
௯௪	பிரமன் இந்திரனைவிடுவித்துச் சமாதானப்படுத்தியது ...	௧௦௯
௯௫	இராவணன் கார்த்தவீரியனுடன் போர்புரியப் புறப்பட்டுப்போய் நரம்தாநதியில் சிவபூஜைசெய்தது ...	௧௧௨
௯௬	இராவணன் கார்த்தவீரியனால் கட்டுண்டது ...	௧௧௭
௯௭	இராவணன் கார்த்தவீரியார்ச்சனனுடன் நட்புச் செய்துகொண் டது ...	௧௨௦
௯௮	இராவணன் வாலியினிடம் அவமானப்பட்டு அவனுடன் நட்புச் செய்துகொள்ளல் ...	௧௨௪
௯௯	அகஸ்தியமுனிவர் அனுமானது பிரபாவங்கூறுதல் ...	௧௨௬
௧௦௦	அனுமான் வரங்கள்பெற்றதும், முனிவர்கள் ஸ்ரீராகவனிடம் விடைகொண்டு சென்றதும் ...	௧௩௦
௧௦௧	ஸ்ரீராகவன் நித்யகர்மாதுஷ்டாநங்கள்செய்துமுடித்து ராஜசபைக் கெழுந்தருளுதல் ...	௧௩௪
௧௦௨	வாலி சுகீரீவர்களது வரலாறுகூறல் ...	௧௩௯
௧௦௩	உலகத்தில் உத்தமபுருஷன் யாவனென இராவணன்கேட்க, ஸனத்குமாரர் ஸமாதானஞ்சொன்னது ...	௧௪௧
௧௦௪	வைதேஹியை இராவணன் அபஹரித்ததற்குக் காரணமின்னதெ னக் கூறுதல் ...	௧௪௪
௧௦௫	இராவணன் சுவேதத்வீபவாஸிகளிடம் பரிபவப்பட்டு, ஸ்ரீராமாவ தாரம்வரையிலுங் காத்திருந்தது ...	௧௪௬
௧௦௬	ஸ்ரீராமன் ஜனகமஹாராஜா முதலியோருக்கு விடைகொடுத்தது. ஸ்ரீராமன் அனுமான் முதலானவானரர்களை மிகக்கொண்டாடி அவர்களுடனே ஓராண்டளவு கூடி வாழ்தல் ...	௧௪௯
௧௦௭	ஸ்ரீராமபிரான் வானரராஷ்ஸர்களுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பியது ...	௧௫௦
௧௦௮		௧௫௨



ஸர்க்கம்.	ஸர்க்கங்களிலுள்ள விஷயம்.	பக்கம்.
௫௦	ஸ்ரீராமபிரான் தாம் வேண்டும்போது வருமாறுநியமித்துப் புஷ்பகவிமானத்தைக் குபேரனிடமே அனுப்பிவிட்டது ...	௧௬௪
௫௧	வயிறுவாய்த்திருந்த வைதேஹி முன்பார்த்த முனிவராச்சிரமங்களை மறுபடியும்பார்க்கப் பிரியப்பட்டது...	௧௬௬
௫௨	பிராட்டியின்மேல் ஊரார்சொல்லும் பழியைப் பெருமாள்கேட்டு வருந்துதல் ...	௧௬௮
௫௩	தமக்கு உண்டான அபவாதத்தைப்பற்றி ஆலோசிக்கும்பொருட்டுத் தம் பிராதாக்களைத் தாசரதி வரவழைத்தல் ...	௧௭௦
௫௪	பிராட்டியை அரணியத்தில் கொண்டுவிட்டுவரும்படி பெருமாள் இளையபெருமானுக்கு உத்தரவுபண்ணினது ...	௧௭௨
௫௫	இளையபெருமாள் பிராட்டியைத் திருத்தேர்லேற்றிக்கொண்டு கங்காதீரம் போய்ச் சேருதல் ...	௧௭௪
௫௬	பெருமானுடைய நியமனத்தைப் பிராட்டிக்கு இளையபெருமாளறிவித்தது ...	௧௭௬
௫௭	ஸௌமித்திரி சென்றபிறகு பிராட்டி தனியே காட்டில் புலம்பியது ...	௧௭௮
௫௮	வைதேஹியை வால்மீகிமுனிவர் தம்மாச்சிரமத்திற் கழைத்துக் கொண்டு சென்றது ...	௧௮௦
௫௯	பிருகுமுனிவர் சாபத்தை ஸௌமித்திரிக்குச் சுமந்திரர்கூறியது...	௧௮௨
௬௦	வைதேஹியை வனத்தில் விட்டுவந்த லக்ஷ்மணர் தமையனாரைத் தேற்றியது ...	௧௮௪
௬௧	நிருகராஜன் சாபத்தைப் பெருமாள் இளையபெருமானுக்குக் கூறுதல் ...	௧௮௬
௬௨	நிருகராஜன் சாபமனுபவித்த விதம் ...	௧௯௦
௬௩	நிமிசக்கரவர்த்தியை வஸிஷ்டர் சபித்ததும், வஸிஷ்டரை நிமிசபித்ததும் ...	௧௯௧
௬௪	வஸிஷ்டமாமுனிவர் மறுபடி சரீரம்பெறுதற்குப் பிரமன் உபாயமுரைத்தது ...	௧௯௩
௬௫	வஸிஷ்டர் உடம்புபெற்றதும், நிமிகண்ணிமையில் வஸிக்கலானதும் ...	௧௯௫
௬௬	யயாதிக்குச் சாபம்வந்த வரலாற்றை ஸ்ரீராகவன் சொன்னது ...	௧௯௭
௬௭	தன்னைச்சபித்த குருவின்மீது கோபங்கொள்ளாது யயாதி பொறுத்திருந்தது ...	௨௦௧
௬௮	நாய் தன் துன்பத்தை முறையிட்டுக்கொள்ளும் பொருட்டு ஸ்ரீராகவனது அரண்மனைக்குவந்தது ...	௨௦௩
௬௯	நாய் தன்னையடித்தவனுக்கு விதிக்கவேண்டிய தண்டனை யின்னதெனக்கூறியது ...	௨௦௬
௭௦	கழுக்குக்கும் கோட்டானுக்கு முண்டான கலகத்தை விசாரித்துத் தீர்த்தல் ...	௨௦௯
௭௧	யமுனையாற்றங்களை முனிவர்கள் ஸ்ரீராகவனது ஸன்னிதானத்திற்குவந்தது ...	௨௧௧
௭௨	அம்முனிவர்கள் லவணசுரனது கொடுமையைக்கூறித் தமக்கு அபயமளிக்கவேண்டினது ...	௨௧௩
௭௩	லவணசுரனை வதைக்குமாறு சத்துருக்கனுக்கு ஸ்ரீராமபிரான் நியமித்தருளியது ...	௨௨௦
௭௪	ஸ்ரீராமபிரான் லவணசுரனை வதைக்கும் உபாய மருளிச்செய்தது ...	௨௨௧
௭௫	சத்துருக்கனன் சேனைகளை முன்னே யனுப்பிப் பின்னே தாமும் பிரயாணமானது ...	௨௨௪



ஸர்க்கம்.	ஸர்க்கங்களிலுள்ள விஷயம்.	பக்கம்.
எ௬	மதுவனம் செல்லும் வழியில், சத்துருக்களின் வால்மீகி யாச்சிர மத்தி லிறங்கிக் கல்மாஷபாதன் கதையைக்கேட்டது ...	உ௨௫
எ௭	குசலவர் ஜநித்ததுகேட்டுக் களிப்புற்றுச் சத்துருக்களின் மது வனஞ்சேர்ந்தது ...	உ௨௮
எ௮	லவணசுரன் மாந்தாதாவை மடித்த கதையைச் சியவனமுனிவர் மொழிந்தது ...	உ௩௦
எ௯	லவணசுரனைச் சத்துருக்களின் போருக்கழைத்தல் ...	உ௩௨
அ௦	சத்துருக்களின் லவணசுரனை வதைத்தல் ...	உ௩௩
அ௧	சத்துருக்களின்சிறந்தவரம்பெற்றதும், மதுரையைஸ்தாபித்ததும்.	உ௩௬
அ௨	சத்துருக்களின் அயோத்திக்குத் திரும்பி வருகிறவழியில் வால் மீகியாச்சிரமத்தில் இறங்கி இராமாயணம் பாடக்கேட்டது...	உ௩௭
அ௩	சத்துருக்களின் ஸ்ரீராமனைச்சேவித்து மறுபடி மதுரைக்குப் பிர யாணமானது ...	உ௩௯
அ௪	பிராமணனது புத்திரனிறந்துபோக, அவ்வந்தணன் அரண்மனை வாயிலில்வந்து புலம்பல் ...	உ௪௧
அ௫	அந்தணன் மகன் அகாலமரண மடைந்ததற்குக் காரணத்தை நாரதமுனிவர் கூறியது ...	உ௪௨
அ௬	ஸ்ரீராகவன் புஷ்பகவிமானத்தி லேறிக்கொண்டு குத்திரனானசம்பு கன் தவம்புரியு மிடஞ்சென்றது ...	உ௪௫
அ௭	ஸ்ரீராமன் சம்புகனை வதைத்துப் பிறகு தேவதைகளை முன்னிட்டு அகஸ்திய ராச்சிரமஞ் சென்றது ...	உ௪௬
அ௮	ஸ்ரீராமபிரான் அகஸ்தியரிடம் ஆபரணம்பெற்றது ...	உ௪௭
அ௯	ஆபரணத்தின்வரலாறுகூறத்தொடங்கிய அகஸ்தியர் சுவேதராஜன் சரிதமுரைத்தல் ...	உ௫௦
௯௦	சுவேதராஜன் கதையும், அவன் அகஸ்தியருக்கு அவ்வாபரணமளி த்ததும் ...	உ௫௧
௯௧	சுவேதராஜன் தவம்புரிந்த காடு குனியமானவரலாறு கூறத்தொ டங்கிய அகஸ்தியர் தண்டகன்கதை உரைத்தது ...	உ௫௩
௯௨	தண்டகன் குருபுத்திரியைக் கைபிடித்திழுத்தது ...	உ௫௫
௯௩	தன் பெண்ணைத் தண்டகன் பலவந்தப்படுத்தியதனால் கோபித்த பார்க்கவர் அவ்விராச்சியம் குனியமாகும்படி சபித்தது ...	உ௫௬
௯௪	ஸ்ரீராமன் அகஸ்தியரனுமதிபெற்று அயோத்திபோய்ச்சேர்ந்தது.	உ௫௭
௯௫	ராஜகுயஞ் செய்யவிரும்பிய ஸ்ரீராமனுக்கு அது கூடாதெனப் பரதன் புகன்றது ...	உ௫௯
௯௬	விருத்திராசுரனை வதைக்க விண்ணவர் வைகுண்டநாதனை யடைக் கலம் புகுந்தது. ...	உ௬௧
௯௭	வாஸவன் விருத்திரனை வதைத்ததும், அதனால்வந்த பிரம்மஹத்தி கழியுமுபாயந் தேடியதும் ...	உ௬௨
௯௮	இந்திரன் அசுவமேதஞ்செய்து மறுபடி தனது அரசாட்சியைப் பெற்றது ...	உ௬௪
௯௯	இளன் ஒருமாதம் ஆணும் ஒருமாதம் பெண்ணுமாக மாறி வனத் தில் வஸித்தது ...	உ௬௫
௧௦௦	புதன் இளனதுபரிஜனங்களுக் கின்னரஸ்திரீகளாகமாற்றி அப்பா லனுப்பிவிட்டது ...	உ௬௭
௧௦௧	இளன் பெண்ணாகியபோது அவனிடம் புதனுக்குப் புருரவன் பிறந்தது ...	உ௬௯
௧௦௨	அச்வமேதத்தின்மகிமையால்பிறகுஇளன்பழையபடிபுருஷனானது	உ௭௧
௧௦௩	ஸ்ரீராமன் அச்வமேதஞ்செய்வதற்கு வேண்டிய ஏற்பாடுகள் செய்தது ...	உ௭௩



ஸர்க்கம்.	ஸர்க்கங்களிலுள்ள விஷயம்.	பக்கம்.
க0௦	பற்பலதேயத்தவர்களும் வந்துசேர்ந்து, அச்வமேதம் அற்புதமாக நடந்தேறினது ...	௨௭௫
க0௫	அச்வமேத மஹாமண்டபத்தில் குசலவர்கள் இராமாயணம் பாடியது ...	௨௭௭
க0௬	மன்னவர்களும் மகரிஷிகளும் மற்றவருங்கூடிய மஹாஸபையில் ஸ்ரீராமன் இராமாயணங் கேட்டருளியது ...	௨௭௮
க0௭	குசலவர்கள் தம் குமாரர்களேயெனத் தெரிந்து ஸ்ரீராமன் ஸீதைபை யழைப்பித்தது ...	௨௮0
க0௮	வால்மீகி ஸீதாதேவியைச் சபையில் அழைத்து வந்து அவளது மகிமையை வெளியிட்டது ...	௨௮௧
க0௯	பிராட்டி பிரமாணஞ்செய்து பூமிதேவியை வேண்டிப் பூமிக்குள் பிரவேசித்தது ...	௨௮௩
க௧0	பிரம்மாதி தேவர்கள் வந்து பூர்வ விருத்தாந்தத்தை நினைப்பூட்டி தாசரதியினது துயரத்தைத் தணித்தது ...	௨௮௬
க௧௧	ஸ்ரீராமபிரான் மற்றுமுள்ள இராமாயணத்தைக் கேட்டருளியதும், பிறகு பல யாகங்கள் செய்தருளியதும், கௌஸல்யை முதலான மாதாக்கள் மரணமடைந்ததும் ...	௨௮௯
க௧௨	கந்தருவர்களை வெல்வதற்குப் பரத புத்திரர்களைப் பரதனுடனே கேகயதேச மனுப்பியது ...	௨௯0
க௧௩	பரதன் யுதாஜித்துடனே கந்தர்வதேசஞ்சென்று கந்தர்வர்களை வதைத்து, அங்கே புத்திரர்களுக்கு அபிஷேகஞ்செய்து தாம் திரும்பித் திருவயோத்தி சேர்ந்தது ...	௨௯௨
க௧௪	லக்ஷ்மணனுடைய குமாரர்களுக்கு இரண்டு நகரங்கள் நிருமித்து அரசளித்தது ...	௨௯௩
க௧௫	காலருத்திரமூர்த்தி தாசரதியை விண்ணிலக மெழுந்தருளுமாறு வேண்டவந்தது ...	௨௯௫
க௧௬	பிரமதேவன் சொல்லி யனுப்பியதை ஸ்ரீராமபிரானிடம் காலமூர்த்தி விண்ணப்பஞ்செய்தது ...	௨௯௬
க௧௭	காலனும் காகுஸ்தனும் தனியே ஸம்பாஷித்துக் கொண்டிருக்கையில் துர்வாஸமுனிவர் அவ்விடத்திற்குவந்தது ...	௨௯௮
க௧௮	காலமூர்த்தியுடன் செய்துகொண்ட ஸங்கேதப்படி பெருமாள் இளையபெருமானைத் துறக்க, அவர் உடனே திருநாட்டுக் கெழுந்தருளியது ...	௨௯௯
க௧௯	தம்பியினது பிரிவுக்காற்றாது தாசரதிபுலம்பி, யாவருடனும் தன்னடிச்சோதிக் கெழுந்தருளத் திருவுள்ளம்பற்றித் தம்மக்களுக்கு முடிசூட்டிச் சத்துருக்கனனுக்குத் தூதனுப்பியது ...	௩0௧
௧௨0	தாசரதி சத்துருக்கனனையும் திருநாட்டுக் கழைத்துக்கொண்டு போகத் திருவுள்ளம்பற்றி, வானரராஜஸர்களுக்கு அவரவர்க்கேற்ற விதமாய் உத்தரமருளிச்செய்தது ...	௩0௩
௧௨௧	மஹாப்பிரஸ்தானமாச் சென்ற ஸ்ரீராமபிரானை ஸகலசராசரங்களும் பின்னொடர்ந்துசென்றது ...	௩0௬
௧௨௨	ஸ்ரீராமபிரான் கூடவந்தவர்களுக்கு நற்கதியளித்துத் தாம் தன்னடிச்சோதிக் கெழுந்தருளியது ...	௩0௮
௧௨௩	ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தின் பிரபாவமும், அதனைப்படிப்பதனால் உண்டாகும் பலன்களும் ...	௩௧0

உத்தரகாண்ட வார்க்கங்களின் விஷயக்குறிப்பு

முற்றிற்று.



**உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயண வசனத்திலுள்ள  
படங்களின் விவரம்.**

நெ.	படத்தின் விஷயம்.	பக்கம்.
க	பட்டாபிஷேகம் கண்டருளிய ஸ்ரீராமபிரானைப் பலமுனிவர்கள் காணவந்தது ...	க
உ	தேவர்கள் சிவபெருமானை அடைக்கலம்புக, அவர் ஸ்ரீமந்நாராய ணனைச் சரணமடையும்படி அவர்களுக்குச் சொல்லியது ...	கச
ந.	அரக்கர்களுக்கும் திருமாலுக்கும் யுத்தமும், அதில் மாலி மரண மடைந்ததும் ...	உ௦
ச	இராவணதிகள் ஜனனம் ...	உ௬
ரு	தசக்ரீவனுக்கும் மந்தோதரிக்கும் நடந்த விவாஹம் ...	ந.௬
சு	தசக்ரீவன் கைலையங்கிரியை எடுத்தாட்டியது ...	ச௭
எ	வேதவதி இராவணனைச்சபித்துத் தீக்குளித்து மறுபடி தாமரை மலரில் உற்பவித்தது ...	ருக
அ	இராவணனுக்கும் யமனுக்கும் யுத்தமும், பிரம்மதேவன் சமாதா னம் செய்வதும் ...	சுரு
க	இராவணன் மஹாபலியினிடம் அமராட்ச்சென்று அவமானமடை ந்து திரும்பியது ...	எந.
க௦	மேகநாதன் நிகும்பலையில் யாகம் செய்துக்கொண்டிருக்கையில் இராவணன் அவ்விடம் சென்று அவனை வினாவியது ...	சுரு
கக	இராவணன் அரம்பையைக் கண்டு காதல்கொண்டது ...	க௦க
கஉ	பிரமதேவர் மேகநாதனுக்கு இந்திரஜித்தென நாமஞ்சூட்டித் தேவேந்திரனைச் சிறையினின்றும் விடுதலைசெய்ய வேண்டினது.	ககந.
கங	இராவணனுக்கும் கார்த்தவீரியாச்சுனனுக்கும் யுத்தமும், அதில் இராவணன் கட்டுண்டதும், புலஸ்தியர் அவனை விட்டுவிடும் படி வேண்டினதும் ...	கஉச
கச	இராவணனை வாலி எடுத்துக்கொண்டு சென்றதும், அதனால் இரா வணன் வாலியுடனே நட்புச் செய்துகொண்டதும் ...	கஉஅ
கரு	அனுமான் ஜனனமும், ஜனித்தவுடன் அவர்செய்த ஸாஹஸங்களும்	கநஉ
கசு	வாலி சக்ரீவர்கள் ஜனனம் ...	கந.ச
கஎ	சீதையை யழைத்துக் கொண்டுபோய் வால்மீகிமுனிவ ராச்சிரமத் தருகே விட்டுவருமாறு ஸ்ரீராமர் இளையபெருமாளுக்கு நியமித் தருளியது ...	கஎஉ
கஅ	சீதாதேவி தனியே புலம்பித் தவிப்பதை ரிஷிகுமாரர்களால் கேள் வியுற்ற வால்மீகிமுனிவர் வைதேஹியைத் தம்மாச்சிரமத்திற் கழைத்துக்கொண்டு சென்றது ...	கஅ௦
கக	குசலவர்கள் ஜனனம் ...	உஉஅ
உ௦	லவணசுரனுக்கும் சத்துருக்கனுக்கும் யுத்தமும், அதில் சத்துருக் கன் ஜயம்பெற்றதும் ...	உந.ந
உக	வேதியன்மக நொருவன் சிறுபிராயத்தி லிறந்துபோனதும், அவ் வந்தணன் அரண்மனைவாயிலில் வந்து புலம்பியதும் ...	உசக
உஉ	ஸ்ரீராமன் சம்புகனை வதைத்து வேதியன்மகனைப் பிழைப்பித்தது.	உசசு
உந	ஸ்ரீராமபிரான் அச்வமேதயாகம் செய்தருளியது ...	உஎந
உச	ஸ்ரீராமபிரான் ஸீதாபிராட்டியைச் சபைநடுவே பிரமாணம் செய் யும்படி கூறியதும், அதனைக்கேட்கப்பொறுது பிராட்டி தன்னை யழைத்துக்கொள்ளுமாறு பூமாதேவியை வேண்டிப் பூமிக்குள் புகுந்ததும் ...	உஅந
உரு	பிரமதேவர் காலருத்திரமூர்த்தியைக் காகுஸ்தனிட மனுப்பியது.	உகச
உசு	குசலவர் பட்டாபிஷேகம் ...	ந.௦க
உஎ	மஹாப்பிரஸ்தானமாச் சென்ற ஸ்ரீராமபிரானை ஸகலசராசரங் களும் பின்னொடர்ந்து சென்றது ...	ந.௦சு
உஅ	பரமபதநாதன் ...	ந.கஉ



NO. 1. பட்டாபிஷேகம் கண்டருளிய ஸ்ரீராமன் பலமுனிவர்கள் காணவந்தது.

PAGE, NO. 1.



சட்டாபிஷேகம் கண்டருளிய ஸ்ரீராமன் பலமுனிவர்கள் காணவந்தது.

சட்டாபிஷேகம் கண்டருளிய ஸ்ரீராமன் பலமுனிவர்கள் காணவந்தது.



ஸ்ரீரஸ்து.  
ஸ்ரீவீதாலக்ஷ்மணபரதசத்துருக்னஸமேத ஸ்ரீரகுநந்தந பரப்பிரம்மணேநம:

## உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணவசனம்.

பட்டாபிஷேகங் கண்டருளிய ஸ்ரீராமனைப் பலமுனிவர்கள் காணவந்து  
அவர் இராக்ஷஸ ஸம்ஹாரஞ்செய்த ஸாமர்த்தியத்தைக் கொண்டாடியதும்,

அவ்விராக்கதர் பெருமையை யெடுத்துரைக்குமாறு  
ஸ்ரீராமன் அவர்களை வினாவியதும்.

ஸ்ரீராமபிரான் இராவணாதி ஸகல ராக்ஷஸர்களையும் ஸம்ஹாரஞ்செய்து  
திருவயோத்திரிற் பட்டாபிஷேகங்கண்டருளிய வளவில், முனிவர்கள் அனை  
வரும் இளஞ்சிங்கமான \* இலக்குமணனைக் கொண்டாடுதற்பொருட்டு ஸ்ரீராம  
சந்திரனது சபைக்கு வரலாயினார். அம்முனிவர்கள் யாவரெனில், கீழ்த்  
திசையிலுள்ளவர்களான கௌசிகர், யவக்கிரீதர், கார்க்கியர், காலவர், தோவ  
திதியின்குமாரர் கண்வர்;—தென்றிசையிலுள்ளவர்களான ஆத்ரேயர், நமுசி,  
பிரமுசி, அகஸ்தியர், அத்திரி, சுமுகர், விமுகர்;—மேலைத்திசையிலுள்ளவர்  
களான ந்ருகண்டு, கவஷி, தவுமியர், கௌஷீயர்;—வடதிசையிலுள்ள ஸப்த  
ரிஷிகளான வலிஷ்டர், காச்யபர், அத்திரி, விச்வமித்திரர், கௌதமர், ஜம  
தக்னி, பரத்துவாஜர் ஆகிய பலருமாம். இவர்கள் அனைவரும் தம்சிஷ்யர்களு  
டனே ஸ்ரீராகவனைக் கண்டு கொண்டாடப்பெற்றப்பட்டுவந்தனர். வேதங்களை  
யும் வேதாந்தங்களையும் ஓதியுணர்ந்து, எல்லாக் கலைகளையும் கற்றுத்தேர்ந்து  
அக்கினிபோலச் சொலிக்கின்ற மஹாதுபாவர்களான இம்முனிவர்களெல்  
லோரும் ஸ்ரீராமபிரானது அரண்மனைவாயிலே யடைந்து, துவாரபாலகர் வழி  
யாகத் தமது வரவை ரகுநந்தனுக்கு முன்னதாயறிவிக்கவேண்டி ஆங்கு  
நின்றனர். அவர்களுள் அகஸ்தியமாமுனிவர் வாயில்காப்போனை நோக்கி,  
முனிவர்களாகிய யாங்கள் இங்கு வந்திருப்பதாக நீ ஸ்ரீராகவன் ஸன்னிதியில்  
தெரிவிக்க என உரைக்க, அதுகேட்டு நீதியும் இங்கிதமு முணர்ந்தவனும்  
நல்லொழுக்கமுள்ள நிபுணனுமான வாயிலோன் வெகு தீவிரத்துடன், முழுமதி  
போன்ற திருமுகமண்டலமுடையரான சக்கரவர்த்தித் திருமகன் ஸன்னிதி  
சென்று முனிவர்குழாம்புடைசூழ அகஸ்தியமுனிவர் வாயிலிலேவந்து நிற்கின்  
றனரென விண்ணப்பஞ்செய்தனன். இளஞ்சூரியனுக்கொப்பான சோதியுடை  
யவர்களாகிய முனிபுங்கவர்கள் வந்திருப்பது கேட்டு தாசரதி உடனே அவர்  
களை யழைத்து வரும்படி நியமித்தருள, துவாரபாலகன் அங்ஙனமே சென்று  
சொன்னது கேட்டு அவர்களைவரும் ஸ்ரீரகுவீரன் ஸன்னிதி சேர்ந்தனர்.

முனிவர்குழாம் வருவதுகண்டு ஸ்ரீராமபத்திரன் ஆஸ்ரத்தினின்றுமெழுந்  
து அஞ்சலிஹஸ்தராய் நல்வரவுகொண்டாடி, மிகுந்த ஆநந்தத்துடனே அர்க்கிய

\* எவராலும் வெல்வதற்கரிய குரண இந்நிரஜித்தை வென்றமைபற்றி, முனி  
வர்கள் இலக்குமணனை மேலாகக் கொண்டாடியது.



பாத்தியாதி உபசாரங்கள்செய்து அவர்களை யடிபணிந்து அபிவாதனம் பண்ணி, அவரவர்க்கேற்றபடி சுவர்ணமயமாகிய விசித்திரமான சிறந்த ஆஸநங்கள் அளித்தனர். தர்ப்பாஸநங்கள் கிருஷ்ணாஜிநங்கள் முதலியவற்றால் மேலே மூடப்பெற்ற மிகப்பரிசுத்தமான அவ்வாஸநங்களில் அவர்கள் வீற்றிருந்தனர்.

அப்பால் ஸ்ரீரகுநாதன் அவர்களைக் குசலம் வினாவ, அம்முனிவர் உத்தர முரைக்கலாயினார்: “மஹாபாஹோ, ரகுநந்தன்! தேவரீர் மஹாராஜாவாய் ஆட்சி செலுத்துகையில் உமது குடைநிழலிற்றங்கிய எமக்குக் குறைபுமுண்டோ? யாங்கள் அனைவரும் குசலமே. தேவரீர் சத்துருஸ்ம்ஹாரஞ்செய்து மீண்டு சுகமாயெழுந்தருளக் காணப்பெற்றதல்லவோ எமது பெரும்பாக்கியம்! எல்லாவுலகங்களையும் அச்சுறுத்திய இராவணன் தெய்வாதீனமாகத் தேவரீரால் வதைபுண்டு மாண்டனன். ஆலோசிக்குமளவில், புத்திர பெளத்திராதிகளுடன் இராவணனைச் சங்கரிப்பது தேவரீருக்கு ஒரு பெரியகாரியமன்று. தேவரீர் கோதண்டங் கைக்கொண்டால், மூவுலகங்களையும் வெல்ல வல்லீரென்பதில் ஐயமுளதோ? ஆயினும், யாம் அவராற்பட்டபாட்டை நினைக்க, அந்த ராக்ஷஸராஜனைத் தேவரீர் வதைத்தது எங்களுக்கு ஒரு பெரிய வியப்பாகத் தோற்றுகின்றது. இராவணஸ்ம்ஹாரஞ்செய்து ஐயசீலராகி, பிராட்டியுடனும் இளையபெருமானுடனும் தேவரீர் எழுந்தருளக் காணப்பெற்றது எமது பாக்கியவிசேஷமே. இங்ஙனம் மாதாக்களுடனும் பிராதாக்களுடனும் ஒருசேர மறுபடி தேவரீரை யென்றுகாண்போமென் யாங்கள் பேராவல் கொண்டிருந்தோம். பிரஹஸ்தன், விகடன், விருபாக்ஷன், மஹோதரன், அகம்பரன் முதலான பல அரசுக்கள் தேவரீர்கையி லடிபட்டு மாண்டனர்; பிரமாணத்தில் ஒப்புயர்வில்லாத மிகப் பெரியதேகம் படைத்த சும்பகர்ணனும் கொலையுண்டனன்; திரிசிரன், அதிகாயன், தேவரந்தகன், நரரந்தகன் முதலாய மஹா வீரியவந்தர்களான இராக்கதர்களும் அதமாயினர்; மிகப் பயங்கரமான தோற்றமுடையவர்களான சும்பன், நிகும்பன் என்னும் சும்பகர்ணனது மக்க ளிருவரும் மரணமடைந்தனர்; பிரளயகால யமனுக்கொப்பாகிய யுத்தோன்மத்தன், மத்தன், யஞ்ஞகோபன், தூமிராக்ஷன் என்னும் இராக்கதர்கள் அஸ்திரசஸ்திரவித்தைகளைக் கரைகண் டொர்ந்தவர்களாயினும், கடும்போர்புரிந்து, தேவரீரது பாணங்களுக்கு இரையாகிப் பிராணனை யொழித்தனர்; தேவர்களாலும் வெல்வதற்கரியனான இராக்ஷஸராஜனுடனே யெதிர்த்து யுத்தஞ்செய்து தேவரீர் ஐயமடைந்தீர்; இராவணனென்றால் எளியனோ? அவன் எந்நாளும் அமரில் அணுவளவும் அபஜய மடைந்தவனல்லன். இவையாவும் ஒருபுறமிருக்க, காலரந்தகனுக்கொப்பான இந்திரஜித்தையெதிர்த்து வெற்றிகொண்டதே பெரு வியப்பாகத்தோற்றுகின்றது; அவன்னிடுத்த அஸ்திரபந்தங்களினின்று விடுபட்டு ஐயம்பெற்றது பெரியபாக்கியம்; இந்திரஜித்தினது வதைத்தக்கேட்டு யாங்க ளனைவரும் மிகக் கொண்டாடலானோம்; பெரிய மாயாவியான அவன் யுத்தத்தில் எவராலும் வெல்வதற்கரியனும்; அத்தன்மையான வீரன் வதைபுண்ட வரலாற்றைக்

5கத்தின்  
4. 4. 4. 4. 4.



அகஸ்தியர் இராக்ஷஸவம்ச வரலாறு கூறத்தொடங்கியது. ௩

கேட்கையிலேதான் எமக்கு அதிகமான ஆச்சரியமுண்டாகின்றது. இவர்களைப், இவர்கள்போன்ற காமரூபிகளான பின்னும் பல இராக்கதர்களையும் கொலைபுரிந்து அனைவருக்கும் அபயமளித்து ரகுசுலதிலகரான தேவரீர் வெற்றிவீரராக விளங்குவது யாம்பெற்ற பெரும்பாக்கியமேயன்றி வேறல்ல” என்று கூறினர்.

மஹாப்பிரபாவசாலிகளான முனிபுங்கவர்கள் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுக் காகுஸ்தன் பேருவகைகொண்டு அஞ்சலிஹஸ்தராய் அவர்களை நோக்கி யுரை செய்கின்றனர். “ஸ்வாமிகாள்! மஹா வீரியவந்தர்களான சும்பகர்ணனும் இராவணனுமிருக்க, அவர்களைவிட்டு நீவிர் இந்திரஜித்தைப் பிரசம்ஸிப்பது யாது காரணம்? மஹோதரன், பிரஹஸ்தன், விருபாக்ஷன், மத்தன், உன்மத்தன், தேவாந்தகன், நராந்தகன் ஆகிய மஹாப்பிரபாவசாலிகளான இராக்கதர்களிருக்க, அவர்களைவிட்டு இராவணன்மகனை யேற்றமாகக் கூறுவது யாது பெருமைபற்றி? மஹா பராக்ரமசாலிகளான அதிகாயன், திரிசிரன், தூமிராக்ஷன், முதலான ராக்ஷதர்கள் அநேகர் இல்லையோ? அவர்களை யொழித்து இந்திரஜித்தை யிங்ஙனம் கொண்டாடக் காரணமென்ன? அவனது பிரபாவ மெத்தன்மையது? வலி யெவ்வளவாயது? பராக்கிரமம் எப்படிப்பட்டது? இராவணனிலும் அவன் ஏற்றமுடையனானது எதனால்? அடியேன் அவற்றைக் கேட்கலாகுமோ? தேவரீர்களுக்கு அடியேன் விதிக்கின்றேனில்லை. அஃது இரஹசியமன்றி அடியேன் கேட்கக் கூடியதேயாயின், செவிக்கொள்ள விரும்புகின்றேன். அவன் தேவேந்திரனையும் ஜயித்தனன்றோ? அங்ஙனம் அவன் எவ்வாறு வரம் பெற்றனன்? அவன் அவ்வளவு பலிஷ்டனானதெதனால்? அவனது தந்தைக்கு அந்த வலி யில்லாமற்போனதேன்? தந்தையினும் மேம்பட்டவனாகி அவன் தேவேந்திரனையும் வெல்ல வல்லவனானது எங்ஙனம்? வரங்கள் பெற்றது எங்ஙனம்? இவை யாவும் அடியேனுக்கு விளங்க அருளிச்செய்ய வேண்டுகின்றேன்” என்று கூறினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் முதல் ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### இரண்டாவது ஸர்க்கம்.

அகஸ்தியமுனிவர் இராக்ஷஸவம்ச வரலாறு கூறத்தொடங்கி, புலஸ்தியரது தவப்பெருமையையும், அவருக்கு விச்சிரவஸனென்னும் புதல்வன் பிறந்ததும் கூறியது.

ஸ்ரீராகவன் இவ்வாறு வினவியது கேட்டு அகஸ்தியமாமுனிவர் அவருக்கு உத்தரம் அருளிச் செய்யவாயினார்: “ஸ்வாமி, ரகுசுலதிலகரே! இந்திரஜித்து சத்துருக்களனைவரையும் வென்றமைக்கும், தான் எவராலும் வெல்லப்படாமைக்கும் காரணமாக அவன் பலமும் பராக்கிரமங்களும் பெற்ற வரலாறு கூறுகின்றேன்; கேட்டருள்க. அதற்குமுன்னர் இராவணனது குலம்,



பிறப்பு, அவன் பெற்ற வரங்கள் இவைகளை யுரைசெய்கின்றேன், திருச்செவி சார்த்துக :—

“பூர்வம் கிருதபுகத்தில் பிரமதேவருக்குப் புதல்வராகப் புலஸ்தியர் என்கிற பிரம்மரிஷி ஒருவர் உற்பவித்தனர். அவர் தம் பிதாவான பிரம தேவருக்கு ஒப்பாகிய மகிமைபெற்றவர்; தருமத்திலும் சீலத்திலும் அவ ருடைய குணங்கள் இத்தன்மையனவென எடுத்துரைக்கற்பாலனவல்ல; பிரமதேவரது புத்திரரென்பதினாலேயே அவை தாமே விளங்குமன்றோ? பிரமபுத்திரராதலின் அவர் தேவர்கள் அனைவரிலும் ஏற்றம் பெற்றவராயினர். மஹா புத்திசாலியான அவர் தமது நற்குண நற்செய்கைகளால் அனைவர்க்கும் விரும்பத்தக்கவராயினர். அவர் தவம்புரிய விருப்பமுற்று மேருமலைச் சார லில் திருணபிந்து வென்னும் முனிவரது ஆச்சிரமத்தருகே குடிபுகுந்து ஐம் பொறிகளையுமடக்கி வேதமோதுதலே தொழிலாக்கொண்டு தவம்புரியலாயினர்.

அக்காலையில், தேவகன்னிகைகள், நாககன்னிகைகள், ராஜரிஷிகன்னி கைகள் ஆகிய பலர் அவ்வாச்சிரமத்தருகே சென்று அவரது தவத்திற்கு இடையூறு செய்யலாயினர்; தேவலோகத்து அப்ஸரஸ்தீரிகளும் பலர் ஆங்கு விளையாடுதற்பொருட்டு வரலாயினர். அவ்விடம் எல்லாப் பருவங்களிலும் மிக்க மனோஹரமாயும், அழகான வரங்கள் சூழ்ந்ததாயு மிருந்ததனால், பிரதி தினம் அப்பெண்கள் அவ்விடம்சென்று ஆடுவதும் பாடுவதும், வீணை முதலாய வாத்தியங்கள் வாசிப்பதுமா யம்முனிவரது தவத்திற்கு விக்கினம் விளைவிப்பவ ராயினர். அதுகண்டு புலஸ்தியமுனிவர் சினமுண்டு, ‘இவ்விடத்து யாவரேனும் இனி எனக்குக் கட்புலனாவார்களாயின், அவர்க ளுடனேகருவுற்றவ ராவார் கள்’ எனச் சபித்தனர். அதுகேட்ட அப்பெண்மணிகள் அனைவரும் பிரம்ம சாபத்திற்குப் பயந்தவர்களாகிப் பிறகு அவ்விடம் செல்லாது ஒழிந்தனர்.

அங்குள்ள திருணபிந்துவினது மகளோ, இச்சாபத்தைக் கேட்டிலள். அதனால் அம்மகள் அச்சமற்றவளாகிப் பிரதிதினம்போல மறுத்தும் அவ்வாச் சிரமம் சென்று விளையாடலாயினள். அப்பொழுது ஆங்கு அவளது தோழி மார் ஒருவரும் காணப்படவில்லை; பிரமபுத்திரரான புலஸ்தியமுனிவர் தவ நிஷ்டைபூண்டவராகி வேதமோதலாயினர். திருணபிந்துவின்மகள் அந்த வேதகோஷத்தைச் செவியுற்று அம்முனிவரையும் கண்ணுற்றனள். உடனே அவள் கருத்தரித்து, அஃது வெளியே விளங்கத் தேகம் வெளுத்தவளாயினள். அது கண்டு அக்கன்னிகை இஃது என்னகுற்றமோ வென நடுங்கினவளாகி, அஃது இன்ன காரணமென விளங்காது, அப்பொழுதே தந்தையினது ஆச் சிரமஞ் சென்று நின்றனள். அம்முனிவர் மகளைநோக்கி அவளது மேனியி லுண்டாகிய வேறுபாட்டைக் கண்டு, குழந்தாய்! இப்பொழுது உனது நிலை மைக்குத் தகாதவாறு உன் உடம்பு தோற்றுவது யாது காரணம்? என வினவ, அக்கன்னிகை கைகூப்பிக்கொண்டு, தாத! என்னுருவம் ஏனின்றன மாயதோ, யான் அறியேன்; ஆயின் ஒன்று; முன்பு ஒருநாள் யான் தனியே மஹாநுபாவரான புலஸ்தியமுனிவரது ஆச்சிரமத்திற்கு என் ஸ்கிகளைத் தேடிக்கொண்டு சென்றேன்; சென்றவளவில் ஆங்கு ஒருத்தியும் காணப்பட



வில்லை; என் மேனிமாத்திரமே இங்ஙனம் மாறுபட்டது; அதனால் பயந்து தேவரீரிடம் ஓடிவந்தேன்-என்று கூறினான்.

அதனைச் செவியுற்றுத் தவப்பெருமைபெற்ற திருணபிந்துமுனிவர் உடனே யோகதிருஷ்டியாற் கண்டு அஃது அம்மகரிஷியினது சாபத்தினால் விளைந்த விபரீதமெனத் தேர்ந்து, அப்பொழுதே அம்மகளைப் புலஸ்தியமுனிவரது ஆச்சிரமத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய் அவரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி, இம்மகள் தனக்கு நற்குணமே யணியாகக் கொண்டவள்; இவள்தானே தேவரீருக்குப் பணிவிடைசெய்ய விருப்பமுற்று வந்திருக்கின்றனள்; இந்திரியங்களை யடக்கித் தவம்புரிதலே தொழிலாகக்கொண்ட தேவரீருக்கு இவள் எப்பொழுதும் ஏற்றவண்ணம் உபசாரம்செய்ய வல்லவளாவாள், இதில் ஐயமின்று; ஆதலின் இவளை பிணைப்பாகத் திருவுள்ளம்பற்ற வேண்டுகிறேன்' எனப் பிரார்த்தித்தனர்.

திருணபிந்துமுனிவர் சொன்ன தருமபுக்தமான வார்த்தையைக் கேட்டுப் புலஸ்தியமுனிவர் அங்ஙனமே யாகுகவென்று உடன்பட்டனர். பின்பு திருணபிந்து விதிமுறைப்படி தம்மகளை அவருக்குப் பாணிக்கிரஹணஞ் செய்துகொடுத்துத் தம் மாச்சிரமஞ் சேர்ந்தனர். அப்பெண்மணியும் தனது நற்குணங்களால் புலஸ்தியமுனிவர்க்குப் பிரீதியுண்டாகுமாறு செய்துகொண்டு அவரது ஆச்சிரமத்தே வலித்திருந்தனர். அவளது சீலத்தினாலும் சரியைகளாலும் ஸந்தோஷமடைந்தவராகி அம்முனிவர் அவளை நோக்கி, 'ஓ சுந்தரி, உனது சற்குணங்களைக் கண்டு யான் ஸந்துஷ்டி யடைந்தவனாயினேன்; ஆதலின் இரண்டுகூலத்தையும் விளங்கச்செய்பவனாய் எனக்கு இணையானபெருமையுடையோனாகிய பௌலஸ்தியனென்னும் பெயர்ப்படைத்த புத்திரனொருவன் பிறக்குமாறு யான் உனக்கு அதுக்கிரகஞ்செய்கின்றேன். யான் வேதாத்தியயனஞ்செய்தது கேட்டது காரணமாக உன் உதரத்திற்குள்ளேயுள்ளவனான அப்புதல்வனுக்கு விச்சிரவஸன் என்றுபெயர் பிரசித்தமாகக் கடவது' என்றுகூறினார். அவரது தேவியும் அதனைக்கேட்டு மிகவும் மனமகிழ்ந்திருந்தனர். சீக்கிரமே அப்பெண்மணி மூவுலகங்களிலும் பேரும் புகழும் பெற்ற மஹா தருமிஷ்டனான விச்சிரவஸனென்னும் புதல்வனைப் பெற்றனள். இந்தவிச்சிரவஸனும் வேதமோதி ஸமதர்சியாய், விரதங்களிலும் ஆசாரங்களிலும் ஆஸ்தையுடையோனாகி, தந்தைபோலவே தவத்தில் நோக்கமுடையவனாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் இரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### மூ ன் று வ து ஸ ர் க க ம்.

விச்சிரவஸனுக்கு வைச்சிரவணனென்னும் புத்திரன் பிறந்ததும், அவன் தவப்பெருமையால் தனதுபதியானதும்.

புலஸ்தியரது புத்திரரான விச்சிரவஸமுனிவர் ஸத்தியமும் சீலமும் சார்திய முடையராகி, வேதாத்தியயனமே காரியமாகக் கொண்டு மிகப் பரிசுத்த



ராய், அற்பமான போகங்களில் ஆசையைப்பொழித்துத் தருமாதுஷ்டாநபராகி வெகு சீக்கிரமே தந்தை போலத் தவத்தில் நிலைபூண்டனர். அதுகண்டு பரத்து வாஜமுனிவர் தெய்வப் பெண்போன்ற வடிவழகுவாய்ந்த தம்மகளை அவருக்குக் கன்னிகாதானம்செய்தனர். விச்சிரவஸமுனிவரும் பிரஜாவிருத்தி செய்ய வேண்டுமென்ற கருத்துடனே விதிமுறைப்படி அப்பெண்மணியைப் பாணிக் கிரஹணஞ்செய்து கொண்டு மிக்க மகிழ்ச்சியுடனே அவருடன் கூடி வாழ்ந்தனர். அக்காலையில் அவர்க்கு அப்பெண்மணியினிடத்தில் டஹாபராக்கிரம சாலியான அற்புதனாகிய புத்திரனொருவன் உற்பவித்தனன். அவன் உத்தம குணங்கள் பலவும் அமைந்தவனாயிருப்பதுகண்டு அவனது \* பிதாமஹரான புலஸ்தியமுனிவர் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவராகி, அவனது ஜநநகாலத்துக் கிரகஸ்திதியைச் சோதிடநான்முறைப்படி நன்கு ஆய்ந்துணர்ந்து, இவன் பிற்காலத்துத் தனாதிபதியாகித் தனாத்தியக்ஷன் எனப் பெயர்பெறுவானெனத் தேர்ந்து, மிகுந்த ஸந்தோஷத்துடனே தேவரிஷிகளோடுகூடி யவனுக்குத் தற்காலம் வைச்சிரவண்ணென் நாமகரணம் செய்தனர். அவன் எல்லாவற்றிலும் தந்தைக்கொப்பானவனாயிருந்தமைபற்றி விச்சிரவஸன் என்னும் தந்தையின் பெயரையே கொண்டு அங்ஙனம் நாமகரணம் செய்யப்பட்டது. அந்த வைச்சிரவணன் அத்தபோவனத்திலேயே, ஆஜ்யாவுதிபெய்த அக்கினி யென் வளர்ந்து வந்தனன்.

பிறகு வைச்சிரவணன், தருமாதுஷ்டானஞ்செய்தலே கடைத்தேறு முபாயமாதலின் தருமமே புரிதல்வேண்டுமென உறுதிக்கொண்டு, உக்கிரமான நியமம் பூண்டவனாகி அவ்வனத்திலேயே ஆபிரம் ஆண்டு அருந்தவம் புரிந்தனன். ஆபிரமாண்டுகள் கழிந்தபின்னர் அதிகமான நியமமுடையோனாகி, சிலகாலம் நீரே ஆஹாரமாகவும் சிலகாலம் வாயுவே பக்ஷணமாகவுங்கொண்டு தவஞ்செய்து பின்னர் நிராஹாரமாகத் தவஞ்செய்யலாயினான். இங்ஙனம் இன்னும் ஆபிரமாண்டுகள் ஓராண்டுபோல எளிதிற் சென்றன.

வைச்சிரவணன் செய்யும் கொடியதவத்தைக் கண்ட பிரமதேவர் பிரீதியடைந்தவராகி, இந்திரனை யுள்ளிட எல்லாத்தேவர்களுடனும் அவ்வாச்சிரமத்திற்கு வந்து வைச்சிரவணனை நோக்கி, 'வத்ஸ! நீ விரதம் பூண்டு இயற்றிய அருந்தவத்தினால் யான் மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவனாயினேன்; உனக்கு மங்களமுண்டாகுக; நீ கோரிய வரத்தைவேண்டுக, நீ கேட்டவரந்தருவேன்' என்றனர். பிரமதேவர் வரமளிக்க வந்து நிற்பதுகண்ட வைச்சிரவணன், 'ஸ்வாமி, அடியேன் லோகபாலகர்களுள் ஒருவனாகித் தனரக்ஷகனாக வரம் வேண்டுகின்றேன்' என விண்ணப்பஞ்செய்ய, பிரமதேவர் அதுகேட்டுத் தேவர்களுடனே உவப்புற்ற மனமுடையராகி, 'வத்ஸ, அங்ஙனமேயாகுக; யான் இப்பொழுது நான்காவது திக்குப்பாலகன் ஒருவனைப் படைக்கவெண்ணினேன்; நீ திக்குப்பாலகர்களுடைய பதவியை வேண்டுகின்றமையால், இந்திரன், யமன், வருணன் ஆகிய மூவருடன் நீ நான்காவது திக்குப்பாலக



னாகி, நிதிகளுக்கு ஈசனாக; இதோ புஷ்பகமென்கிற அற்புதமான விமான மொன்று இருக்கின்றது; இதனை நீ வாகனமாகப் பெற்றுத் தேவர்களுடைய ஸாம்மியத்தையடைக; உனக்கு மங்கள முண்டாகுக; உனக்கு இந்த இரண்டு வரங்கள் அளித்துக் கிருதகிருத்தியர்களாகி நாங்கள் அனைவரும் எம்மிடஞ் செல்லுகின்றோம்' என்று கூறி, பிரமதேவர் தேவதைகளுடனே தம்மிடஞ் சென்றனர்.

தேவர்களுடனே பிரமதேவர் விண்ணுலகஞ் சென்றபிறகு வைச்சிர வணன் மிகப்பரிசுத்தனாகி அவ்வனத்தில் தந்தையினிடஞ்சென்று கைகூப்பிக் கொண்டு, 'ஸ்வாமி! அடியேன் அருந்தவம் புரிந்து பிரமதேவரிடம் இஷ்ட மானவரம் பெற்றேன்; ஆயினும் அடியேனுக்கு இருப்பிடமின்னதெனப் பிரமதேவர் கற்பிக்கவில்லை; ஆதலின் தேவரீரே அடியேனுக்கு ஏற்ற நல்ல வாஸஸ்தான மின்னதென எடுத்துரைக்க வேண்டுகிறேன்; அஃது எந்தப் பிராணிக்கும் எவ்விதமான பீடையும் உண்டாகாத விடமாயிருத்தல்வேண்டும்' எனப்பிரார்த்தித்தனன். புத்திரன் இங்ஙனம் புகன்றதுகேட்டு விச்சிரவஸ முனிவர் கூறுகின்றனர்: 'வத்ஸ! விளம்புகிறேன் கேள்: தென் கடற்கரையில் திரிகூட மென்னும் பருவதமொன்று உண்டு; அம்மலையினுச்சியில் தேவேந்திரனது அமராவதி பட்டணம் போன்ற விசாலமான நகரமொன்று உளது; அஃது இலங்கை யெனப்பெயர்பெற்றது; தேவேந்திர நகரத்திற்கு ஒப்பாக, இராக்கதர்கள் வலிக்கும்பொருட்டு அஃது விச்வகர்மாவினால் வெகு அழகாய் நிருமிக்கப்பட்டது. அந்த இலங்காபுரி சேர்ந்து ஆங்கு நீ சுகமாக வசிக்கலாம். பொன்மதில் சூழ்ந்து, வைரீயம் முதலிய ரத்தினங்களி னைத்த தோரணவாயிலையுடையதாய், யந்திர ரூபங்களான சஸ்திரங்கள் நிறைந்த ரமணீயமான அந்நகரத்தை இராக்கதர்கள் முன்பு விஷ்ணுவினிடம் அஞ்சி யகங்குலைந்தவராகி விட்டு ஓடிப்போயினர். இராக்ஷஸர் அனைவரும் பாதாளலோகம் போய்ச்சேர்ந்தமையால் இப்பொழுது இலங்காபுரி சூன்னிய மாயிருக்கின்றது; அதற்கு இப்போது நாதனெவனுமில்லை; அவ்விடம் சென்று நீ சுகமாக வாழ்க; அங்கு வசிக்குமளவில் உனக்கு ஒரு வருத்தமு முண்டாகாது; ஆங்கு எவர்க்கும் எவ்விதமான உபத்திரவமும் உண்டாக இடமில்லை' என்று கூறினார்.

இவ்வாறு தந்தை யருளிச்செய்த வார்த்தையைக் கேட்டு வைச்சிர வணன், மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவர்களான அநேகமாயிரம் நைரிதர்களு டனே, திரிகூடசிகரத்திலுள்ள இலங்காபுரியிற் குடிபுகுந்து வலிக்கலாயி னான். சிக்கிரமே அவனுக்கு அவ்விடத்தில் ஸகலமான ஸம்பத்துக்களும் ஸம்பூர்ணமாக உண்டாயின. தநேச்வரனான் வைச்சிரவணன் இங்ஙனம் கடலாற் சூழப்பெற்ற இலங்காபுரியில் நைரிதர்கள் அனைவர்க்கும் அதிபதி யாய்க்கனிப்புற்று வாழ்ந்து வருகையில், அடிக்கடி புஷ்பகவிமானத்திலேறித் தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் போற்றிப் புகழவும், அப்ஸரஸ்திரிகள் ஆடிப் பாடி அழகு செய்யவும், கிரணங்கள் சூழப்பெற்ற கதிரவனென விளங்கு



## அ உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணம் ச-வது ஸர்க்கம்.

கின்றவனாகி, மிகுந்த வினயத்துடனே தாய் தந்தையர் ஸன்னிதிக்குச்சென்று அவர்களை யடிபணிந்து அகமகிழ்ச் செய்துகொண்டு சுகமாயிருந்தனன்” என்று கூறினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் மூன்றாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நான்காவது ஸர்க்கம்.

அகஸ்தியமுனிவர் பூர்விக ராக்ஷஸர் உற்பத்தி கூறத்தொடங்கி,  
வித்யுத்கேசனும், அவனுக்கு சுகேசனென்கிற புத்திரனும்  
பிறந்த வரலாறு கூறல்.

இவ்வண்ணம் அகஸ்தியமுனிவர் மொழிந்தது கேட்டு தசரதநந்தனன், ஆ! இலங்கையில் இராக்கதர்கள் முற்காலத்திலும் வலித்திருந்தனரோ? எனவியப்புற்றவராகித்தலையசைத்து, திரேதாக்கினியென விளங்கும் அகஸ்தியமுனிவரைப் பலதரம் நோக்கிப் புன்னகை கொண்டவராகிப் புகல்கின்றனர். “ஸ்வாமி! இலங்காபுரி முற்காலத்திலேயே அரக்கர்களுக்கு இருப்பிடமாயிருந்ததெனத் தேவரீர் புகன்றதைக்கேட்க அடியேனுக்கு அதிகமான ஆச்சரியமுண்டாகின்றது. புலஸ்தியவமிசத்தினின்றுமே பிசிதாசனர்கள் உற்பவித்தனர்களெனக் கேள்வியுற்றிருக்கின்றோம்; இப்பொழுது வேறுவிதமாகவும் இராக்கதர்கள் உண்டாயினரெனத் தேவரீர் அருளிச்செய்கின்றதே. இராவணன், சூம்பகர்ணன், பிரஹஸ்தன், விகடன், இராவணனது மைந்தர்கள் இவர்களினும் அவ்விராக்ஷஸர்கள், அதிகமான ஆற்றலுடையவர்களோ? அவர்கள் அனைவர்க்கும் மூலபுருஷன் யாவன்? அவன் பெயர் யாது? அவனது ஆற்றல் எத்தன்மைத்து? என்ன அபராதஞ்செய்து அவர்கள் விஷ்ணுவினால் ஒட்டப்பட்டனர்? எவ்வண்ணம் ஒட்டப்பட்டனர்? இவற்றைக் கேட்க அடியேனுக்கு அதிகமான உற்சாஹமுண்டாகின்றது. அந்தணர் பெருமானே! இவை யெல்லாவற்றையும் அடியேனுக்கு விவரமாக எடுத்துரைத்து, சூரியன் இருளைப்போக்குவது போல, தேவரீர் அடியேனது ஆவலைத்தணிக்க வேண்டுகின்றேன்” எனப் பிரார்த்தித்தனர்.

அயோத்திமன்னன் இவ்வாறு வெகுசமத்தகாரமாயும் அழகாயும் வினவியது கண்டு, இவர்பாவும் உணர்ந்தும் ஒன்றுமறியாதவரென வினவுகின்றனரே யெனப் புன்னகைகொண்டவராகி அகஸ்தியர் அவ்வுத்தமனுக்கு உத்தரம்உரைக்கலாயினார்: “ஸ்ரீராமா! சொல்லுகிறேன் கேளும். ஆதிகாலத்தில் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினது நாபிகமலத்தினின்று முண்டான பிரம்மதேவர் முதலில் தண்ணீரைப் படைத்து, அதைப் பாதுகாத்தற்பொருட்டு அநேகம் பிராணிகளைப் படைத்தனர். அங்ஙனம் படைக்கப்பட்ட பிராணிகள் மிகுந்த பசிதாகமுடையோராகித் தம்மைப்படைத்தபிதாமஹனிடம் மிகுந்தவணக்கத்துடனே சென்று, யாங்கள் செய்யவேண்டிய தொழில் யாதென வினவினர். பிரமதேவர் அவர்களை நோக்கிப் புன்னகையுடனே, ‘பிராணிகளே, நீவிர் இந்த



## ஹேதிக்கு வித்யுத்கேசனும் அவனுக்கு சுகேசனும் பிறத்தல். கூ

ஜலத்தை ரக்ஷிக்கக்கடவீர்' என்று கூறினார். அது கேட்டு அவர்களில் பசியில்லாத சிலர், ரக்ஷிக்கின்றோமென்று கூறினர்; பசிகொண்ட சிலர், பக்ஷிக்கின்றோம் என்று கூறினர். அதனைச் செவியுற்ற சிருஷ்டிகர்த்தாவாகிய பிரம்ம தேவர், 'உங்களில் யாவர் ரக்ஷிக்கின்றோ மென்றனரோ, அவர்கள் ராக்ஷஸராகுக; யாவர் பக்ஷிக்கின்றோ மென்றனரோ, அவர்கள் யக்ஷராகுக' என மொழிந்தனர். அவர்களும் அங்ஙனமே யாயினர்.

அந்தராக்ஷஸர்களில் ஹேதி, பிரஹேதி யென இரண்டு பிரதாக்க ளிருந்தனர். அவர்கள் மதுகைடர்களுக் கொப்பானவர்களாய் மிகுந்த ஆற்ற லுடையவர்களாயினர். அவர்களில் பிரஹேதி யென்பவன் மஹாதருமிஷ்ட னாகித்தபோவனம் புகுந்து தவம் புரியலாயினான். ஹேதியென்பவனோ, இல் வாழ்க்கையி லிருக்க விருப்புடையோ னாகி விவாஹம் செய்துகொள்ள முயற் சிசெய்து, யமனது சோதரியாகிய மிகப்பயங்கரையான பையென்கிற கன்னி கையைத் தானேபாணிக்கிரஹணஞ்செய்துகொண்டனன். அந்தஹேதி யென் கிற ராக்ஷஸராஜனுக்குப் பையயினிடத்தில் வித்யுத்கேச னென்கிற புத்திரன் பிறந்தனன். ஹேதியின் மகனான வித்யுத்கேசன் மிகப்பிரகாசமான சூரியன் போன்ற சோதியுடையனாகி, தடாகத்தினிடையே தாமரைமலர்போல மேன் மேலும் விருத்தி யடைந்துவளர்ந்தனன். அவனுக்கு யௌவனவயது வந்தவள வில் அவனதுபிதா அவனுக்கு மணம்புரிவிக்க மதி கொண்டவனாகி, சந்தியின் மகளை மருமகளாக வேண்டினான். பெண்ணாகப் பிறந்தவளை யென்றேனும் பிறர்க்கே பாணிக்கிரஹணஞ் செய்துகொடுக்க வேண்டுவது அவசியமல்லவா? அதனால் சந்தி தன்மகளை வித்யுத்கேசனுக்கு விவாகம்செய்து கொடுத்தனள். அம்மகளை வித்யுத்கேசன் தனக்கு இல்வாழ்க்கைத் துணைவியாகப் பெற்று, இந்திராணியுடனே தேவேந்திரனென, அவளுடனே வினோதமாகச்சிலகாலம் விஹரித்துக்கொண் டிருந்தான். அங்ஙனஞ் சிலநாள்செல்லுகையில், ஸாலக டங்கடையெனப் பெயர்பெற்ற அப்பெண்மணி, கடலிட்டுச்சேர்ந்த காளமேக மென, வித்யுத்கேசனது ஸம்போகத்தினால் கர்ப்பவதியாயினாள். பிறகு அந்த ராக்ஷஸி மந்தரமலைக்குச்சென்று, அக்கினியினு லளிக்கப்பெற்ற மஹேச்வர ஸம்பந்தமான கருவைக் கங்காநதி யீன்றவண்ணம், மின்னல்போன்ற மேனி யுள்ள ஒருபுதல்வனைப் பெற்றெடுத்தாள்.

இங்ஙனம் பிள்ளைபெற்ற பின்னர் அவள் வித்யுத்கேசனுடனே விஹ ரிக்க விருப்பமுடையளாகி, அக்குழந்தையை அவ்விடத்தேவிட்டு மறந்துகண் வனுடனே கூடி விநோதமாகக்காலங்கழித்தனள். மந்தரமலையில் அவ்வரக்கி யால் விடப்பட்ட சிசுவோ, சரத்கால மேகம்போன்ற சோதியுடையதாகி, வாயில் விரலைவத்துக் கொண்டு அழத்தொடங்கியது. அக்காலையில், விரு ஷபாருடராகிப் பார்வதி தேவியுடனே ஆகாய மார்க்கமாகச் சஞ்சரித்துக் கொண்டிருந்த பரமசிவன் இடிமுழக்கம்போன்ற அமுருகலைக் கேட்டு, இஃது என்ன கூச்சலென உமாதேவியுடன் அவ்விடஞ்சென்று பார்த்தனர். ஆங்கு அரக்கர் குழந்தை யொன்று கேட்பாரின்றிக் கதறுவதுகண்டு அதனிடத்திற் கருணைகூர்ந்து, அக்குழந்தையின் தாயாருக்கு அப்பொழுது



என்னவயதோ, அதேவயது அக்குழந்தைக்கு அந்த நிமிஷமே வருமாயும், தேவர்கள் போன்று அம்மகன் என்றும் மரணமில்லா திருக்குமாயும் அனுக் கிரகித்து, பார்வதியினது பிரீதிநிமித்தமாக ஆகாயத்தில் எழுந்து செல்லவல்ல பட்டணமும் ஒன்று அளித்தனர். அப்பொழுது இராக்கதர்களுடைய தன் மையை யுணர்ந்த பார்வதிதேவியும், இராக்ஷஸ ஸ்திரீகள் கருத்தரித்த வுடனே கர்ப்பம்முற்றிப் பிரஸவமுண்டாகவும், பிரஸவித்த போழ்தே குழந் தை தாயினது வயதுக்குச்சரியான வயதுள்ளதாகவும் வேண்டுமென அரசு கர்கட்கு வரமீந்தனர். சுகேசனெனப் பெயர்பெற்ற அவ்விராக்கதன் சிவபிரா னிடம் இங்ஙனம் அதுக்கிரகம்பெற்று அதனால் அகங்கரித்தவனாகி, வானவீதியி லெழுந்துசெல்லும் தனது நகரத்துடனே தேவராஜனென யதேச்சையா யெங்கும் ஸஞ்சரிக்கலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் நான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### ஐந்தாவது ஸர்க்கம்.

சுகேசனுக்கு மாலியவான், மாலி, சுமாலியென மூன்று பிள்ளைகள் பிறந்ததும்,  
அவர்கள் தவம்புரிந்து பெருமைபெற்று  
இலங்கையில் குடிபுகுந்து விவாஹஞ்செய்துகொண்டு  
பலமக்களைப் பெற்று மகிழ்ந்ததும்.

“சுகேசனென்னும் இராக்கதன் சிவ பெருமானிடம் இவ்வாறு விசேஷ மானவரம்பெற்று மகாதருமிஷ்டனாக விளங்குவதைக் கிராமணியென்கிற கந்த ருவன்கண்டனன். அந்தக் கந்தருவன் விசுவாவசவுக்கொப்பான மகிமைபெற் றவன். அவனுக்கு இரண்டாவது மஹாலக்ஷ்மி போன்ற தேவவதியென்னும் ஒருமகள் இருந்தாள். அவள் மிக்க ரூபவதியென மூவுலகத்திலும் பிரசித்தி பெற்றவள். அம்மகள் விவாஹஞ்செய்து கொள்வதற்கேற்ற யௌவனப்பருவ மடைந்திருத்தல் கண்டு அவன் அவளை இராக்ஷஸர்களுக்கோர் அருஞ்செல்வ மெனச்சுகேசனுக்குவிதிமுறைப்படிவிவாகஞ்செய்துகொடுத்தனன். தேவவதி அவ்விராக்கதனை மணம்புரிந்துகொண்டு, பொருளில்லாத வறிஞன் பெருஞ் செல்வம்பெற்றாலன்ன மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டனள். தேவவதியோடுகூடி அவ் யாதுதானன், பெண்யானையுடன்கூடிய மதயானையென, மிகப்பெருமைபெற்று விளங்கினான். ஓ ராகவ! அந்த சுகேசனுக்கு தேவவதியி னிடத்தில் மூன்று நேத்திரங்கள்போல மூன்று புத்திரர்கள் உண்டாயினர். அம்மூவரும் மாலிய வான், சுமாலி, மாலியெனப் பெயர்பெற்றவர்களாகி, \* திரேதாக்கினிகள் போன்ற வடிவமும், மூன்றுலோகங்கள் போன்ற பெருமையும், மூன்று மந் திரங்கள் போன்ற மகிமையும், மூன்று நாடிகள்போன்ற உக்கிரமும் உடைய வர்களாகி, உபேகைச் செய்யப்பட்ட வியாதிகளென மேன்மேலும் விருத்தி யடையலாயினார்.

\* திரேதாக்கினிகள் இவையென்பதை யுத்தகாண்டம் ௩௭௧-ம் பக்கத்தில் காண்க.



“பின்பு அவர்கள், தமதுதந்தை தவம்புரிந்து வரங்கள்பெற்று விளங்குவதுகண்டு, தாமும் அங்ஙனமே தவம்புரிய வேண்டுமென மனவுறுதிக்கொண்டு மேருமலைக்குச் சென்று நியமநிஷ்டைகளுடனே கொடியதவஞ் செய்யலாயினார். ஸத்தியம், சமம், தபம்முதலான சற்குணங்களை மேற்கொண்டு, தேவர் அசுரர் மானிடர் ஆகிய அனைவருடனும் மூவுலகங்களும் அஞ்சி நடுங்குமாறு, அண்ணன் தம்பிகளான அவ்வரக்கர்கள் மூவரும் அருந்தவம் புரிதல்கண்டு நான்முகக் கடவுள் விமானத்தின்மீ தேறிவந்து தேவர்கள் அனைவருடனும் அவர்கட்குப் பிரத்தியக்ஷமாகி ‘நான் உங்களது தவப்பெருமையைப்பார்த்து வியந்து உங்களுக்கு வரமளிக்க வந்து தோன்றினேன்; அவரவர்க்கு இஷ்டமானவரம்வேண்டு’ என அறிவித்தனர். தேவகணங்களோடும் தேவேந்திரனோடும் பிரம்மதேவர் தமக்கு வரமளிக்க வந்திருப்பது கண்டு சுகேசனது புத்திரர்கள் மூவரும் அதிகமான பக்தியுடன், அசைகின்ற விருக்ஷங்களென நடுங்கிக்கொண்டு, அஞ்சலிஹஸ்தராகிப் பிரமதேவரைநோக்கி, ‘ஸ்வாமி, யாங்கள் செய்த தவத்தினால் திருப்தியடைந்து தேவரீர் எமக்கு வரமளிக்க வந்தவராயின், நாங்கள் எவராலும் வெல்வதற்கரியராயும், பகைவரை வெல்லவல்லவராயும், சிரஞ்சீவிகளாயும், மிகுந்த பராக்கிரமமுடையோராயும், ஒருவர்க்கொருவர் அன்பு மாறாதவராயும் விளங்க வரமளிக்க’ என வேண்டினார். அவ்வாறே யாகுகவெனப் பிரமதேவர் சுகேசனது புதல்வருக்கு அநுக்கிரகித்துத் தம் உலகஞ் சென்றனர்.

“ஓ ராம! அந்தநிசாசரர்கள் அனைவரும் இவ்வாறு வரம்பெற்றபின்னர், எவரிடத்தும் அச்சமொழிந்தவராகி, தேவர்கள் அசுரர்கள் ஆகிய அனைவரையும் இம்சிக்கத் தொடங்கினார்கள். அவர்களால் வதைபுண்ட தேவர்கள், சாரணர்கள், முனிவர்கள் ஆகிய அனைவரும், கைகொடுத்துக் காப்பவர் எவரையும் காணாது மிக வருந்தலாயினார்.

“ஓ ரகுவீர! பின்னர் அப்பிசிதாசனர்கள் மிக்க மகிழ்ச்சிக்கொண்டவர்களாகிச் சிற்பிகளிற் சிறந்தோனான விச்வகர்மாவை விளித்து, ‘பல பராக்கிரமங்களிற் சிறப்புற்ற மஹாத்துமாக்களாகிய தேவர்களுக்கு அவரவர் விரும்பியவாறு விசித்திரமான மாளிகைகள் நிருமிக்கவல்ல சிற்பி நீயே யன்றோ? ஆதலின் எங்களுக்கும் நீ இமயமலையிலோ, மேருமலையிலோ, மந்தரமலையிலோ, மஹேச்வரனது மாளிகைக்கொப்பாகிய அழகான மாளிகை யொன்று மதியினால் ஊகித் துணர்ந்து எமக்கு நிருமிக்க’ வென விதித்தனர். அதனைச் செவியுற்ற கைத்திறமுடையனான விச்வகர்மாவானவன் அவ்வரக்கர்கட்கு வாஸ்ஸ்தான மொன்று கூறினான்: அஃதாவது, ‘இராக்கதர்காள்! தென்கடற்கரையில் திரிகூடமென்கிற பருவதமொன்று உளது; அவ்விடத்து சுவேல மென்கிற மற்றொரு மலையுமுண்டு. அந்தத் திரிகூட மலையினது மேகமண்டலத்திற் கொப்பான மத்தியம சிகரத்தில் தேவேந்திரனது கட்டளையினால் இலங்கையென்னும் அற்புதமான நகரமொன்று யான் நிருமித்திருக்கின்றேன். அஃது தேவேந்திரனது அமராவதி நகரம்போன்றது; பறவைகளும் உட்புகுதற்கு அரியதாகச் சுற்றிலும் ஈட்டிகள் நாட்டப் பெற்றது; மூப்பதுயோஜனை



அகலமும் தூறுயோஜனை நீளமுமுள்ளது. பொன்மயமான மதில் சூழ்ந்தது; சுவர்ணமயமான தோரண வாயிலினைபுடையது. அமராவதி பட்டணத்தில் ஸகல தேவர்களுடனும் தேவேந்திரன் வலிக்குமாறு அவ் விலங்காபுரியிலே இராக்கதர்களுடனே நீங்கள் வாசஞ்செய்க; இலங்காபுரமாகிய துர்க்கத்திற் புகுந்த நீவிர் பகைவர்களால் அண்டுதற்கும் அரியராவீர்கள்' என்று கூறினான். விச்வகர்மா இவ்வண்ணம் உரைசெய்தது கேட்டு அவ்விராக்கதத்தலைவர்கள், மிகப்பெரிய மதிலும் அகழுமுடையதாகிச் சுவர்ணமயமான மாளிகைகள் நிரை நிரையாக நிறைந்த இலங்காபுரியைப் பெற்று மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவர்களாகி, ஆயிரம் பரிவாரங்களுடனே அதிற் குடிபுகுந்து வலிக்க லாயினார்."

இஃது இங்ஙனமாக, ஓ ரகுநந்தன, ராமா! நர்மதை யென்கிற கந்தர்வ ஸ்திரீ ஒருத்தியிருந்தனர். அவளுக்கு மூன்று பெண்கள் பிறந்தனர். அம் மூன்று கன்னியரும் தைரியலக்ஷ்மி, தனலக்ஷ்மி, கீர்த்திலக்ஷ்மி யெனக் கொண்டாடத் தக்கவர்களாகி மிக்க மேன்மைபெற்று விளங்கினர். அரக்கர் குலத்திற் றேன்றாதவளாயினும் அந்த நர்மதை தனது மகளிர் மூவரையும், முறையே மூத்தவனுக்கு மூத்தவளென, இம்மூன்று ராஸகூடர்களுக்கும் கன்னி காதானஞ் செய்து கொடுத்தனர். முழுமதிக்கொப்பான முகமண்டல முடையோர்களான அந்தக்கந்தர்வ கன்னிகைகள் மூவரும் உத்திர நகூத்திரத் தில் இம்மூன்று இராக்கதர்களையும் முறையே மணம்புரிந்துகொண்டு, மிகவும் மனமகிழ்ந்திருந்தனர். ராம! சுகேசனுடைய மக்களான மூன்று இராக்கதர்களும் இம்மூன்று கந்தர்வ கன்னிகைகளை மணம்புரிந்துகொண்டு, அப்ஸர ஸ்திரீகளுடனே தேவர்களென, தம் தம்வாழ்க்கைத் துணைவியுடனே கூடிக் களித்து விளையாடலாயினார்.

இவ்வா றிருக்கையில் மாலியவான் என்னும் மூத்த ராகூஸனுக்கு அவ னுடைய மணையாட்டியான சுந்தரி யென்பவ ளிடத்தில் பல புத்திரர்கள் பிறந்த னர். அவர்கள் யாவரெனில் வஜ்ரமுஷ்டி, விருபாகூஷன், தூர்முகன், சுப் தக்னன், யஞ்ஞகோபன், மத்தன், உன்மத்தன் என்பவர்களாம். இவர்க ளுடன் சிறந்த செளந்தரிய முடையவளான அநலை யென்னு மொரு மகளும் உற்பவித்தனர்.

சுமாலியினுடையபாரியை கேதுமதியெனப் பெயர்பெற்றவள்; அவள் அவ னுக்குப் பிராணனிலும் பிரியமானவளா யிருந்தனர். ஹே மகாராஜ! அந் தக்கேதுமதியி னிடத்தில் சுமாலிக்கு உண்டான பிள்ளைகளை முறையே கூறு கின்றேன், கேளும்; பிரஹஸ்தன், அநம்பனன், விகடன், காலகார்முகன், தூமிராகூஷன், தண்டன், சுபாரிசன், ஸங்கிராதி, பிரகஸன், பாஸகர்ணன், என்பவர்களாம்; ராகை, புஷ்போத்தகை, நகைமுக முடையவளான கைகவலீ, சும்பினலி யென்னும் குமாரிகளும் பிறந்தனர்.

மாலியினது மணையாட்டி வசதை யெனப் பெயர் பூண்ட வடிவழகியாம்; தாமரை யிதழ்போன்ற கண்களை புடையவளாகி அவள் தேவ மகளிரென விளங்கினாள். ஓ ராகவ! சுமாலியினது அறுஐனான மாலிக்கு அவ்வணங்கி



னிடம் பிறந்த புதல்வரைப் புகல்கின்றேன், கேளும்: அநிலன், அனலன், ஹரன், ஸம்பாதி யென்னும் நால்வர் மாலிக்கு மக்களாகப் பிறந்தனர்; இந்த நால்வரே விபிஷணருடைய அமைச்சர்களாம்.

இவ்வாறு பலமக்களைப் பெற்ற பின்னர் அந்த ராக்ஷஸர்கள் மூவரும் தமக்குள்ள சவுரியத்தினால் செருக்குற்றவர்களாகி, தம் குமார்களுடனே கூடித் தேவர்களையும் தேவேந்திரனையும், மஹரிஷிகள் நாகர் யக்ஷர் ஆகிய மற்றும் பலரையும் பலவாறு துன்புறுத்த லாயினர்; உலக மெங்கும் ஸஞ் சரிக்கின்றவர்களாகி, வாயுதேவனென எவருக்கும் அண்டுபடாதவர்களாய், யுத்தத்தில் யமனுக் கொப்பான உக்கிரமுடையவர்களாய், தாம் பெற்ற வரத் தின் பெருமையால் அகங்கார மதிகரித்து யாகங்கள் முதலான நற்காரியங் களுக்கு அநேகமாய் இடையூறுகள் செய்ய லாயினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் ஐந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### ஆறாவது ஸர்க்கம்.

தேவர்கள் சிவபெருமானை அடைக்கலம் புகுந்து அவர் சொன்ன உபாயத்தினால் ஸ்ரீமத் நாராயணனைச் சரண மடைந்ததும், அவர் அவர்களுக்கு அபய மளித்ததும், அது தெரிந்து ராக்ஷஸர்கள் கோபங்கொண்டு படைபெடுத்துத் தேவலோகஞ் சென்றதும், அப்பொழுது கருடவாஹனா ரூடராய்க் கேசவன் அங்குவந்து தோன்ற அவரைச் சூழ்ந்து அரக்கர் அம்புமாரி பொழியப் புகுந்ததும்.

“ஓ ராம! இங்ஙனம் இராக்கதர்களால் துன்புறுத்தப்பட்ட தேவர்களும், தபோதனர்களான முனிவர்களும் மிகவும் அச்சங்கொண்டவர்களாகி, திரி புராரியான முக்கண் படைத்த பரமசிவனைச் சரணமடைந்தனர். சிவபிரா னிடஞ் சென்ற தேவர்கள் அச்சத்தினால் பேச நாவெழாது கைகூப்பிக் கொண்டு தட்டித்தடுமாறுகின்ற குரலுடனே விண்ணப்பஞ் செய்கின்றனர்: ‘ஸ்வாமி! சுகேசனது புத்திரர்கள் பிரமதேவர் கொடுத்த வரத்தினால் கர்வ மதிகரித்தவர்களாகி, எல்லாப்பிராணிகளையும் பலவாறு துன்புறுத்துகின்ற னர். எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் புகலிடமாயிருந்த எங்கள் ஆச்சிரமங்கள் பலவும் அழிக்கப்பட்டன; ஈவர்க்கலோகத்தினின்று தேவர்களை யடித்தோட்டி ஆங்கு தாமே தேவர்களென இன்புற்று வாழ்கின்றனர்; விஷ்ணுவும் யானே, ருத்திரனும் யானே, பிரமனும் யானே, தேவேந்திரனும் யானே, யமனும் யானே, வருணனும் யானே, சந்திரனும் யானே, சூரியனும் யானே-என இவ் வாறு அறைந்துகொண்டு மாலி, சுமாலி, மாலியவான் என்னும் மூவரும் அவர்களைச் சேர்ந்த மற்றும் பலரும் போர்புரியப் பேராவல் கொண்டவர்க ளாய் எல்லோரையும் உபத்திரவப் படுத்துகின்றனர். ஹே தேவ! அவ்வரக்க ரிடம் பயந்து வருத்தப்படுகின்ற எங்களைத் தேவரீர் அபயமளித்துக் காப்



பாற்றுக் ; மிகப்பயங்கரமான வடிவமெடுத்துத் தேவரீர் தேவசத்துருக்களான அக்கொடியர்களைக் கொலை செய்க' எனப் பிரார்த்தித்தனர்.

தேவர்கள் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுச் சிவபெருமான் சுகேசனிடமபிமான முடையனாகி அவர்களை நோக்கி, 'தேவர்காள் ! அவ்வரக்கர்களை வதைப்பது என்னாலாகின்ற காரியமன்று, அவர்களை வெல்ல யான் வல்லவனல்லன் ; ஆயின், யான் அதற்கு ஒரு உபாயம் சொல்லுகின்றேன் ; அவர்களைக் கொல்ல வல்லவரு மின்னாரென உங்களுக்கு எடுத்துக் கூறுகின்றேன் : ஓ மகரிஷிகாள் ! நீவிர் இம்முயற்சியைக் கைவிடாது இங்ஙனமே நேராகச் சென்று ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவைச் சரணமடைக ; எனக்கும் பிரபுவான அவரே அவ் விராக்கதர்களை வெல்லவல்லர்' என்று கூறினார்.

அதனைச் செவியுற்ற தேவர்கள் சங்கரனை வாழ்த்தி விடைபெற்று, இராக்கதர்களிடம் அஞ்சி நடுங்கியவர்களாகி ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவின் ஸன்னிதானத்திற்குச் சென்று, சங்கசக்கரம் முதலான பஞ்சாயுதங்கள் அணிந்த அத்தேவனை அடிபணிந்து, போற்றி, சுகேசனது தனயர்களால் தமக் குண்டான துன்பத்தை அச்சத்தினால் நடுக்கமுற்றவர்களாகி விளங்கக் கூறலாயினார் : எங்ஙன மெனில், 'ஆண்டவனே ! சுகேசனது மக்கள் மூன்று பேர் : அவர்கள் திரேதாக்கினிக் கொப்பான வீரியமுடையவர்கள் ; அவர்கள் பிரமதேவனிடம் வரம்பெற்று வீரிய மதிகரித்தவர்களாகி, எமது இருப் பிடங்கள் அனைத்தையும் அபஹரித்துக் கொண்டனர். திரிகூட பருவத்தி னுச்சியிலுள்ள தூர்க்கமான இலங்காபுரியைத் தமக்கிருப்பிடமாகக் கொண்டு எங்களை அதிகமாக உபத்திரவிப் படுத்துகின்றனர். புகலிடமேதுமின்றி யாங் கள் தேவரீரைச் சரண மடைந்தோம்; எல்லாத் தேவர்களுக்கும் ஈசனான தேவரீரே எமக்கு அடைக்கல மாகுக. ஓ மதுரூதன ! எங்களுடைய நன்மையைக் கருதி இவ்விராக்கதர்களை வதைக்க வேண்டுகின்றோம்; அவர்களது முகத் தாமரைகளைச் சக்கராயுதத்தினால் அரிந்து யமனுக்கு அவர்களை விருந் தளிக்க; மதங்கொண்டு செருக்குற்றுத் திரிகின்ற துஷ்டர்களான அந்த ராக்ஷஸர்களைச் சகலமான பரிவாரங்களுடனும் அதஞ்செய்க ; ஆபத்து நேருமள வில் அபய மளித்து எம்மைக் காப்பவர் தேவரீரை யொழிய வேறொருவர் உளரோ ? ஆதலின், பனியைப் பகலவன் ஒழிப்பது போல, எங்களுக்கு உண் டாகிய அச்சத்தைத் தேவரீர் ஒழித்தருள்க' என வேண்டினார்.

தேவர்கள் இவ்வண்ணம் விண்ணப்பஞ் செய்ததுகேட்டு, சத்துருக்க ளனைவரையும் சிந்தைகலங்கச் செய்பவனாகிய தேவ தேவனுன ஜநார்த்தனன், அத்தேவர்களுக்கு அஞ்சலென்று அபயமளித்து, அவர்களை நோக்கி யருளிச் செய்கின்றனன் : 'தேவர்காள் ! சுகேசனென்னும் இராக்கதனை யானறிவேன், அவன் சிவனளித்த வரத்தினால் செருக்குற்றுத் திரிவதும் அறிவேன்; அவ னுடைய மக்களையும் யானறிவேன், அவர்களில் மாலியவானல்லவோ மூத்த வன். அரக்கர்களுள் அந்நமரான அக்கொடியர்கள் மதித்து மரியாதைதப்பித்திரி கின்றனர். அவர்களைக் காண எனக்கும் கோபமுண்டாகின்றது ; யான் அவர் களை யதஞ்செய்து விடுகின்றேன்; நீவிர் இனி இத்தவையொழிக' என அருளிச்



உத்தரகாண்டம்.

தேவர்கள் சிவபெருமானை அடைக்கலம்புக அவர் மனம் நாராயணனைச் சரணமடையும்படி அவர்களுக்குச்  
 NO2. சொல்லியது. PAGE NO. 14.



தேவர்கள் சிவபெருமானை அடைக்கலம்புக அவர் மனம் நாராயணனைச் சரணமடையும்படி அவர்களுக்குச் சொல்லியது.

சொல்லியது. PAGE NO. 14.



## தேவர்களது முயற்சிகண்டு இராக்கதர்கோபங்கொண்டது. கடு

செய்தனர். எல்லாம் வல்லவரான விஷ்ணுமூர்த்தி இவ்வாறு மொழிந்தது கேட்டுத் தேவர்கள் அனைவரும் அகமகிழ்ந்து அவரைப்போற்றிப் புகழ்ந்து தம்மிடஞ் சென்றனர்.

தேவர்கள் இவ்வாறு அரக்கர்களை யொழிக்க முயற்சிசெய்கின்ற வரலாறு மாலியவானுக்குத்தெரியவந்தது. அச்செய்தி காதிர்கேட்டவளவில் அவன் தம் பிமார்களைநோக்கிப்பின்வருமாறுபுகலலுற்றனன் “தம்பிகாஸ்கேட்டரோதேவர்களது முயற்சியை; தேவரும் முனிவரும் ஒன்று கூடி நம்மை வதைக்க விருப்பங்கொண்டவர்களாகிச் சங்கரனிடஞ் சென்று முறையிட்டிக்கொள்ளலாயினார். எங்ஙனமெனில்: ‘ஹே தேவ! சுகேசனது புத்திரர்கள் வரம்பெற்று வீரிய மதிகரித்தவர்களாகிச் செருக்குற்று எம்மை யடிக்கடி கொடுமையாகத் துன்புறுத்துகின்றனர்; துஷ்ட ராக்ஷஸர்களால் அவமானமடைந்த யாங்கள் அவர்களிடம் அஞ்சினவர்களாகி, தத்தம் வீடுகளில் வலிக்கமுடியாது ஓடியல்லாடுகின்றோம்; முக்கண் படைத்த மஹேச்வர! எங்களுடைய நன்மையைக் கருதி அவ்வரக்கர்களை வதைக்க வேண்டுகின்றோம்; உங்காரத்தினாலேயே தேவரீர் அவ்வரக்கர்களை வதைக்க வல்லவராகின்றீர்’ என வேண்டினார்கள்.

தேவதைகள் இவ்வண்ணம் வேண்டிக்கொண்டது கேட்டுச் சிவபெருமான் மனந்தாளாது தலையசைத்துக் கைகளை யுதறி அத்தேவர்களை நோக்கி, ‘தேவர்காள்! சுகேசனது புத்திரர்களைப் போர்க்களத்தில் வதைப்பது என்ன லாவதன்று; ஆயின், அதற்கு யான் உபாயமொன்று உங்களுக்கு உரை செய்கின்றேன்: சங்கொடு சக்கர மேந்துந் தடக்கையனான பீதகவாடைப் பிரானாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனே விரோதிகளை வதைக்க வல்லவர்; அவரைச் சரணமடைக; அவர் அவ்விராக்கதர்களை அதஞ் செய்யத் தடையிலை’ எனக் கூறினார். சிவபெருமான் சொன்ன இவ்வுபாயத்தைச் செவியுற்ற தேவர்கள் அவரிடம் வணங்கி விடைபெற்று, ஸ்ரீமந் நாராயணனது ஸன்னிதானத்திற்குச் சென்று நடந்த வரலாறுக ளனைத்தையும் அவரிடம் விண்ணப்பஞ் செய்தனர். ராக்ஷஸ வீரர்கள்! அங்ஙனம் கூறிய அத்தேவர்களைக் கண்டு அந்த நாராயணமூர்த்தி, இந்திராதிதேவர்களை! உங்களுடைய சத்துருக்களான அவ்விராக்கதர்களை யான் அதஞ்செய்துவிடுகிறேன்; நீவிர் மனக்கவலை யொழிந்து சுகமாயிருக்க வென அவர்களுக்கு அபய மளித்து, நம்மை வதைக்கப் பிரதிஞ்ஞை பண்ணி யிருக்கின்றான்; ஆதலின் இப்பொழுது யாம் செய்யத் தகுவது யாதோ, அதனை ஆலோசிக்கக் கடவீர். இந்த நாராயணனோ, சாமானியனல்லன்; ஹிரணியகசிபுவுக்கு மிருத்தியுவானவ னிவன்; தேவ சத்துருக்களான மற்றவர்களையும் மாளச்செய்தவ னிவன்; நமசி, காலநேமி, மஹாவீரனான ஸங்கிராதன், மஹாமாயாவியான ராதேயன், தார்மிகனான லோகபாலன், யமளார்ச்சுனர்கள், ஹார்திக்கியன், சும்பன், நிசும்பன் ஆகிய இவர்களும் ஸத்துவவந்தரும் பலிஷ்டர்களுமான மற்றுமுள்ள தைத்தியர்களும் தானவர்களுமாகிய அனைவரும் போர்தொடுத்துப் பராஜய மடைந்தனர்; இப்பொழுது இவர்க ளுள்ளவிடமுந் தெரியவில்லை; இவர்கள் அனைவரும் நூறு யாகஞ் செய்தவர்கள், அனைவரும் மாயையுணர்ந்த சூரர்கள், அனைவரும்



எல்லா அஸ்திரங்களிலும் வல்லமை பெற்றவர்கள், அனைவரும் எதிரிகள் அஞ்சத்தக்க ஆற்றலுடையவர்கள்; அங்ஙனமாகவும், இவர்கள் யாவருமே நாராயணனால் தூற்றுக்கணக்காகவும் ஆயிரக்கணக்காகவும் அதஞ்செய்யப் பட்டனர். நாராயணனை ஜயிப்பது மிகவும் அருமையான காரியம்; அவனை நம்மை வதைக்க விருப்புற்றிருக்கிறான். ஆதலின் இதனை யாய்ந்துணர்ந்து, இப்பொழுது யாம் செய்யத்தகுவது இன்னதெனச் சிந்தித்துத் தெனிக” எனக்கூறினான்.

மாலியவான் இவ்வண்ணம் மொழிந்ததுகேட்டு மாலியும் சுமாலியுமாகிய இருவரும், அச்வினீதேவர்கள் தேவேந்திரனுக்கு உரைக்குமாறு தமது ஜ்யேஷ்ட பிராதாவான மாலியவானிடம் உரைசெய்யலாயினர்: “அண்ணா! நாம் எல்லாவேதங்களையும் ஒதியுணர்ந்தவர்கள், வேண்டியவரங்கள் பெற்றவர்கள்; அளவற்ற ஐசுவரியமும் பாதுகாத்து வைத்திருக்கின்றோம்! அழியாத ஆயுளும் பெற்றிருக்கின்றோம்; நல்வழியால் நல்ல தருமமும் செய்திருக்கின்றோம்; எவராலும் கலக்கொண்ணாத தேவசேனையாகிய ஸாகரத்தினுள் சஸ்திரங் கைக்கொண்டு புகுந்து, நிகரற்ற வீரரான விரோதிகளை வென்றிருக்கின்றோம்; ஆதலின் அத்தன்மையரான நமக்கும் மரண பயமுண்டாகுமோ? அந்த நாராயணனே, ருத்திரனே, சக்கரனே, யமனே—எல்லோரும் எப்பொழுதும் நம்மையெதிர்த்து எதிரே நிற்க அஞ்சுவார்களே! ஓராக்ஷஸேச வர! விஷ்ணுவுக்கு நம்மிடம் துவேஷமுண்டாக ஒரு காரணமும் காணப்படவில்லை; தேவதைகளுடைய தோஷத்தினாலேயே விஷ்ணுவினது மனம் மாறு பட்டிருக்கின்றது; ஆதலின் இப்பொழுது யாம் யுத்தஸன்னாஹஞ் செய்து ஸகல ஸேனைகளுடனும் புறப்பட்டு, இந்தக்குற்ற மெவரிடத்தினின்று முண்டாயதோ, அத்தேவர்களையே வதைசெய்யப் பாடுபடுவோம்” என்று கூறினார்கள்.

இவ்வண்ணம் ஆலோசனை செய்துகொண்டு மஹாபலிஷ்டர்களான அவ்விராக்கதர்கள் போர்க்குப் பறையறைந்து ஸகலசேனைகளும் சூழப்புறப்பட்டு ஜம்பன், விருத்திரன், வலன் என்னும் அசுரர்களென அதிக கோபத்துடனே சென்றனர். ஓ ராமா! அந்த ராக்ஷஸர்கள் அனைவரும் தமக்குள்ள பராக்கிரமத்தினால் செருக்குற்றவர்களாகி இங்ஙனம் போர் முயற்சிகொண்டு ரதங்களிலும், யானைகளிலும், மலைகள்போன்ற மிகப்பெரிய பரிமாக்களிலும், கோவேறு கழுதைகளிலும், விருஷபங்களிலும், ஒட்டைகளிலும், சிம்சுமாரங்களிலும், நாகங்களிலும், முதலைகளிலும், மிகப்பெரிய மச்சங்களிலும், கருடனுக் கொப்பான பக்ஷிகளிலும், சிம்மங்களிலும், வேங்கைகளிலும், வராஹங்களிலும், க்வய மிருகங்களிலும், சமர மிருகங்களிலும் ஏறிக்கொண்டு இலங்காபுரியை விட்டுப் புறப்பட்டுத் தேவலோகத்திற்குச் சென்றனர்.

இராக்கதர்கள் வாஹனங்களிலேறி ஆயிரக்கணக்காகத் தேவலோகஞ் சென்றது கண்டு, இலங்காபுரியிலுள்ள தேவதைகள் யாவும் மனக்கிலேச மடைந்து இராக்கதர்களுக்கு அபாயம் வந்துவிட்டதென வுணர்ந்து, இவ்விராக்கதர் சென்ற வழியே அந்நகரத்தை விட்டு வெளிச்சென்றன; மற்றப் பூதங்கள்



## போர்புரியுறப்பட்ட அரக்கர்க்கு அபசகுனமுண்டான ஆகுகள்

யாவும் எவ்விடத்தும் அஞ்சி நடுக்கமுற்றன; காலமூர்த்தியினால் கட்டளையிடப் பட்டவையெனப் பூமியிலும் ஆகாயத்திலும் அக்காலையில் அரக்கர்க்கு விநாசம் விளைவதற்கு அறிஞறியாய் அநேக உற்பாதங்கள் உண்டாகத்தொடங்கின: மேகங்கள் எலும்புகளையும் உஷ்ணமான உதிரங்களையும் வருஷிக்கலாயின; கடல் கரைபுரண்டு பெருக்கெடுக்கலாயிற்று; மிகப்பெரிய மலைகள் சலிக்கலாயின; குள்ளநரிகள் மிகக்கொடிய தோற்றமுள்ளனவாகி இடிமுழக்கமென இரைந்துகொண்டு அனைவரும் அஞ்சுமாறு ஊளையிடலாயின; ஆகாயத்தினின்று பயங்கரமான பூதங்கள் பூமியில்வந்து வீழ்ந்தன; புதிதாகப் பல உக்கிரமான உருவங்கள் தோற்றின; வானத்தில் பலகழுகுகள் கொள்ளியை வாயினால் உமிழ்ந்துகொண்டு, அரக்கர்களின் தலைக்கு நேராக, எரியினாலாகிய சக்கரமென வானத்தில் வட்டமிட்டுப்பறந்தன; புறாக்களும், செங்காலுள்ள சாரிகைகளும் கொடுமையாகக் கூச்சலிட்டுக்கொண்டு சென்றன; காகங்கள் கோரமாகக்கூவின; பூனைகள் குறுக்கிட்டன.

இவ்வண்ணம் அநேகமான அபசகுனங்கள் உண்டாகையிலும் அவ்வி ராக்கதர்கள் சவுரியத்தினால்செருக்குற்று, அவற்றை யொருபொருட்டாக மதியாது, மிருத்தியுபாசத்தினால் கட்டியிழுக்கப்பட்டவராகித் திரும்பாமலே நேராகச் சென்றனர். அவர்களுள் மிக்க பலிஷ்டர்களான மாலியவான், சுமாலி, மாலியென்னும் மூவரும், யாகத்திற்கு அக்கினிபோல, முன் செல்பவராயினார். அம்மூவரிலும் மாலியவானென்னும் மலைபோல எதற்கும் சலியாதவனான மாலியவானையே மற்ற இராக்கதர்கள் அனைவரும், பிரமதேவனைத் தேவதைகளென, முதன்மையாகப்பற்றி நின்றனர். இத்தன்மையதாகிய அவ்வி ராக்கத சேனை மாலியினால் நடத்தப்பட்டு வெற்றியைவேண்டி மேககர்ஜனைபோன்ற பெரியகோஷத்துடனே தேவலோகஞ்சென்றது.

இராக்கதர்கள் இவ்வாறு போர்புரியப் பெருமுயற்சிகொண்டதைச் சகல லோகேச்வரனான நாராயணன் தேவதூதர்களால் கேட்டுணர்ந்து தாமவர்களை யெதிர்க்கத் திருவுள்ளங்கொண்டவராகி, கோடிசூரியப்பிரகாசமான திவ்விய கவசமணிந்து, அளவற்ற அம்புகள்நிறைந்துள்ள அம்பறுத்தூணிகளைத் தரித்து, அரைக்கச்சைகட்டி, சங்கம் சக்கரம் கதை சார்ங்கம் கட்கமென்னும் பஞ்சாயுதங்களும்பூண்டு, சுவர்ணமலைபோலவிளங்கும் வைனதேயன்மீது ஏறியருளினார். அரக்கர்களை அதஞ்செய்யுமாறு பீதகவாடையுடுத்த காயாம் பூவண்ணன் காஞ்சனவடிவமான ககபதியின்மீதேறியவளவில், மேருமலையின் மீதமைந்த மின்னலோடுகூடிய நீலமேகமென விளங்கினார். இங்ஙனம் நாராயணமூர்த்தி சங்கசக்கரம் முதலிய பஞ்சாயுதங்களுடனே புள்ளரசை வாகனமாகக்கொண்டு, லித்தர்கள், தேவர்கள், ரிஷிகள், உரகர்கள், கந்தர்வர், யக்ஷர் முதலானபலரும் புகழ்ந்து போற்ற, வெருவிரைவாக அரக்கர் சேனையினருகே சென்றனர். செல்லுகையில், சுபர்ணன் சிறகுவிசியவேகத்தினாலுண்டாய வாபு தாக்கி அவ்வரக்கர்படை, நாற்புறமும் சிலைகள்சுதறிய மிகப்பெரிய கரியவரையென, பக்கங்கள் பிளக்கவும், சஸ்திரங்கள் சுதறவும் சற்றுச்சலனமுற்றது. ஆயினும் உடனே அந்நிசாசரர்கள் உற்சாக



## கஅ உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணம் எ-வது ஸர்க்கம்.

மடைந்து, பற்பலவிதமான பகழிகளாலும், உதிரமாமிசங்கள்படிந்து ஊழிக் காலத்து எரிக்கொப்பான உக்கிரவடிவமுள்ளனவாகிய மிகச்சிறந்த பல படைக்கலங்களாலும் மாதவனைச் சூழ்ந்துகொண்டு பலவாறு துன்புறுத்த லாயினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் ஆறாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### ஏழாவது ஸர்க்கம்.

அரக்கர்கட்கும் திருமாலுக்கும் நடந்த யுத்தமும்,

அதில் மாலி மரணமடைந்ததும்.

“மேகங்கள் மிகப் பெரிய மலைமீது மழை பொழியுமாறு, இராக்கதர்க ளாகிய மேகங்கள் இங்ஙனம் கொடிய கர்ஜனையுடனேகூடி, நாராயணனாகிய நீல மலைமீது சரவருஷம் வருஷிக்க லாயினர். நிர்மலமான நீலமேனி யுடையனா கிய விஷ்ணுமூர்த்தியைக் கருநிறத்தவரான இராக்கதர்கள் சுற்றிக் கொண்ட வளவில், மேகங்கள் சூழ்ந்து மழை பொழியப் பெற்ற அஞ்ஞனமலை யென விளங்கினார் அவ்விஷ்ணு. இராக்கதர்கள் வில்லில் தொடுத்து விட்ட வாளிகள், வச்ராயுதத்திற் கொப்பான வீரியமும், வாயு வேகமும் மனோவேகமு முடையனவாகி, நெல்வயலை வெட்டுக் கினிகள் போலவும், மலையை மசகங்கள் போலவும், தேன் குடத்தை ஈக்கள் போலவும், கடலை மீன்கள் போலவும், ஸ்ரீமந் நாராயணனைச் சூழ்ந்து கொண்டன. அப் பகழிகள் பரம்புருஷ னிடம் புகுந்தது, பிரளய காலத்தில் பிராணிகள் அவர் திருமேனியில் புகுதல் போலத் தோற்றியது. ரதங்களிற் சென்றவர் ரதங்களிலும், கஜங்களிற் சென்றவர் கஜங்களிலும், துரகங்களிற் சென்றவர் துரகங்களிலும், காலாட்க ளாகச் சென்றவர் விண்ணிடைபிலும் நின்று, பெரிய பருவதங்க ளென விளங் கும் அவ்விராக்கதர்கள் விஷ்ணுவின் மீது சரங்கனையும், சக்தி, கட்கம், தோ ம்ர மென்னும் ஆயுதங்களையும் விடுத்து, பிராணயாமஞ் செய்யும் பிராமணர்க ளென, விஷ்ணுவை மூச்சவிட விட்டாது தடுத்தனர்.

மச்சங்களால் மகோத்தியென அவ்விராக்கதர்களால் இங்ஙனம் அடி யுண்ட அச்சதன், சரேலெனச் சார்ங்க மென்னும் தமது வில்லை யெடுத்து வளைத்து அவ்விராக்கதர்களை நோக்கி அமோகமாக அம்புகளைத் தொடுத்தனர். காதள விழுத்து விடுக்கப் பட்ட, வஜ்ரா யுதத்திற் கொப்பான முக மும் மனோவேகமு முடையனவாய், கூரிய கணைகளால் அவ்விராக்கதர்கள் நூறு நூறுகவும், ஆயிரமாயிர மாகவும் அடியுண்டு ஓடிப்போயினர். மேலெழுந்த மழையைப் பெருங்காற்று போல, அவ்விராக்கதர்களைப் புரு ஷோத்தமன் பல பகழிகளைப் பொழிந்து பறக்கடித்து, பாஞ்சஜன்னிய மென்கிற தமது சங்கத்தை யெடுத்துப் பூரித்து பெருங்கோஷமுண்டாக்கி னார். ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவினால் எடுத்து ஊதப்பெற்ற பாஞ்சஜன்னியமானது தனது பெருங் கோஷத்தினால் மூவுலகங்களையும் மாய்ப்பதென விளங்கியது.



பாஞ்சஜன்னியத்தினது பெருங்கோஷத்தைக் கேட்ட இராக்கதர்கள், அரணியத்தில் சிங்கத்தினது கர்ஜனையைக்கேட்டமதயானைகளென அஞ்சி நடுங்கினர். சங்கநாதத்தைக் கேட்ட குதிரைகள் கதியற்றுத் தவித்தன; யானைகள் உற்சாக மழிந்து ஓய்ச்சலடைந்தன; தேர்மீதேறி நின்ற போர்வீரர்கள் பராக்கிரம மொழிந்து அத்தேர்களினின்று தரையில் வீழ்ந்தனர்.

சார்ங்கபாணியினது சார்ங்கமென்னும் சாபத்தினின்று மெழுந்த வஜ்ராயுதத்திற் கொப்பான வானிகள் அவ்விராக்கதர்களைப் பலவாறு பிளந்து பூமியிற் புகுந்தன. நாராயணனது கைகளினின்று கிளம்பிய கணைகளால் பிளப்புண்ட பிசிதாசனர்கள், வஜ்ராயுதத்தினால் வெட்டுண்ட வரைகளெனப் பூமியில் வீழ்ந்தனர். அங்ஙனம் பிளப்புண்ட அப்பகைவரது சரீரங்களில் விஷ்ணுவின் சக்கரத்தினாலுண்டான பற்பல விரணங்களினின்றும், பருவதங்களிலுண்டாகும் சுவர்ணதாரைகள்போல உதிர்ம் தாரைதரையாக ஒழுகலாயிற்று. அக்காலையில் ஸ்ரீமந்நாராயணனது பாஞ்சஜன்னியத்தினின்று முண்டாகிய பேரொலியும், சார்ங்கமென்னும் வில்லோசையும், ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவின் அட்டஹாசமுமொன்றுகூடி அரக்கர்களின் கூச்சலினாலுண்டான பெருங்கோஷத்தை யடக்கிவிட்டன. ஸ்ரீமந்நாராயணன் சரங்களைத்தொடுத்து இராக்கதர்களது சிரங்களையும், கரங்களையும், கொடிகளையும், கார்முகங்களையும், தேர்களையும், தூணிரங்களையும் அறுத்துத் தள்ளினார். சூரியனிடத்தினின்று கிரணங்கள் போலவும், கடலினின்றும் அலைகள்போலவும், பருவதத்தினின்று பாம்புகள் போலவும், மேகத்தினின்று மழைத்தாரைகள் போலவும், நாராயணனது சார்ங்கத்தினின்றும் சரங்கள் வெகுவிசைவாய் நூறுநூறுகவும் ஆயிரமாயிரமாகவும் கிளம்பலாயின.

அங்ஙனம் அம்புகளை விடுத்த விஷ்ணு மூர்த்தியினால் அவ் விராக்கதர்கள், சரப மிருகத்தினால் சிங்கங்க ளெனவும், சிங்கத்தினால் யானைக ளெனவும், யானையினால் வேங்கைக ளெனவும், வேங்கையினால் சிறுபுலிக ளெனவும், சிறு புலியினால் நாய்க ளெனவும், நாயினால் பூனைக ளெனவும், பூனையினால் பாம்புக ளெனவும், பாம்பினால் எலிக ளெனவும் வெருட்டப் பட்டவர்களாகி யெப்புறமும் அஞ்சியோட லாயினர்; அநேகர் அடியுண்டு அங்ஙனமே மண்மீது மடிந்தனர். இவ்வண்ணம் அநேகமாக இராக்கதர்களை மடித்து மதுசூதனன், தேவேந்திரன் சங்கநாதம் செய்வது போலத், தமது பாஞ்சஜன்னியத்தை யெடுத்துப் பூரித்தனர். நாராயணனது அம்புகளின் அடிக்குப் பயந்து, சங்கநாதத்தைக் கேட்டு நடுநடுங்கி, ஒழிந்தவைபோக மிகுந்த அரக்கர்படை அகங்குலைந்து இலங்காபுரியை நோக்கி யெழுந்து செல்ல லாகியது.

இராக்கதர் படை இங்ஙனம் பங்கமடைந்தது கண்டு அச்சேனைக்குத் தலைவனான சுமாலி, சூரியனைப் பனி தடுப்பது போல, பாணவருஷம் வருஷித்து விஷ்ணுவைத் தடுக்க லாயினான். அதுகண்டு ஸத்துவ முடையோரான சில ராக்ஷஸர்கள் மறுத்தும் தைரியங் கொண்டவர்களாயினர். சுமாலிமிகக் கோபங் கொண்டவனாகிச் சூரியத்தினால் செருக்குற்று, இறந்த இராக்கதர்

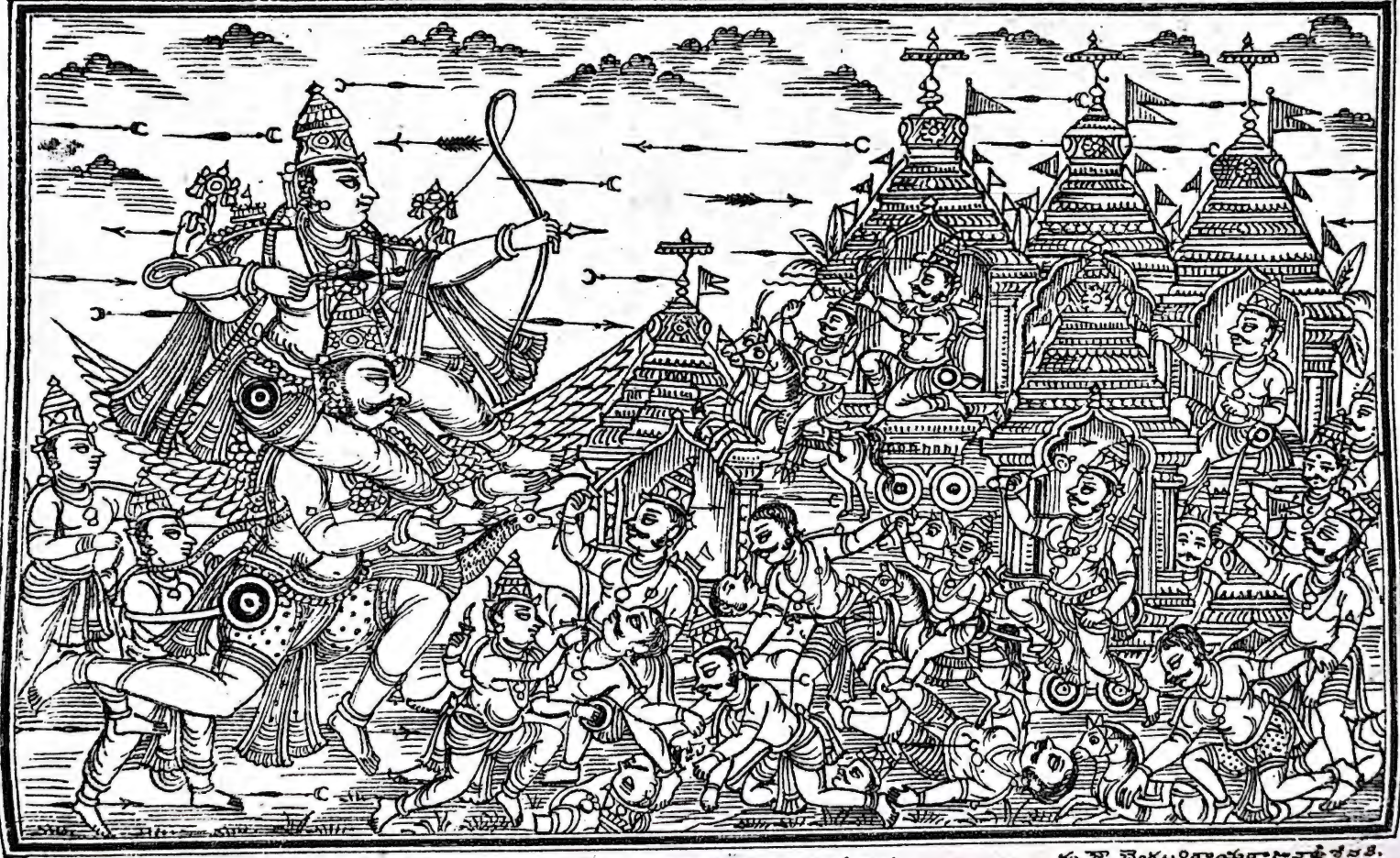


களை மறுபடி பிழைப்பூட்டுவா னெனப் பெருங் கோஷஞ் செய்து கொண்டு எதிர்த்து வந்தனன். அவன் கடக மணிந்த தனது கையை யானைபோல உயர வெறித்துக் கொண்டு ஆரந்தத்தினால், மின்னலோடு கூடிய மேகமென முழங்கினான். சுமாலி யிவ்வண்ணம் இரைந்துகொண்டு ஓடிவருவது கண்டு விஷ்ணுவானவர், அவனது தேர்ப்பாகனுடைய சொலிக்கின்ற குண்டலங்க னோடுகூடிய முடியை அறுத்துத் தள்ளினார். சுமாலியினது சாரதியற்ற தேர்க் குதிரைகள் திக்குத்திசை தெரியாதனவாகித் தவிக்கலாயின; அல்லாடுகின்ற இந்திரியங்களாகிய அச்வங்களின் வழிப்பட்டுத் தைரிய மற்ற புருஷன் அல்ல லுறுதல்போல, தேரோட்டியில்லாத தேர்க்குதிரைகளுடனே சுமாலி யாதூந் தோற்றது மயங்கிநின்றனன்.

சுமாலி சாரதியற்று இவ்வாறு தவிப்பது கண்டு மாலி யென்பவன் தேர் மீதேறிக் கார்முகமும் கணைபுங் கைக்கொண்டு போர்க் களத்தில் விஷ்ணுவை நோக்கி யெதிர்த்து வந்தனன். மாலி வில்லில் தொடுத்து விடுத்த வானிகள் பொன்னணிகள் பூண்டனவாகி விசையாகச் சென்று கிரௌஞ்ச பருவதத்திற் புகுந்த பறவைகள் போலப் பரம புருஷனிடத்தில் புகுந்தன. மாலி ஆபிர மாயிரமாக அம்புகளைப் பொழிகையிலும், ஜிதேந்திரியன் துன்பங் களால் சிறி தும் சலியாமைபோல, விஷ்ணு மூர்த்தி அவற்றால் சற்றேனும் கலக்க முற்றன ரல்லர். எல்லாப் பூதங்களுக்கும் பிறப்பிடமும் எதிரிகளை யதஞ்செய்பவரு மான பகவான் மாலியினது நானேசை கேட்டு அவன் மீது அமோகமாக அம்புகளைப் பொழிய லாயினார். வஜ்ராயுதமும் மின்னலுமென விளங்கும் அப்பகழிகள் மாலியினது சரீரத்திற் படிந்து, பாம்புகள் பாலைப் பருகுதல் போல, அவனது உதிரத்தைப் பருகலாயின. சங்க சக்கர கதா பாணியான நாராயணன் இவ்வாறு மாலியை மயங்கச் செய்து, அவனது மகுடம் கொடி கார்முகம் குதிரை முதலியவற்றை யறுத்துத் தள்ளினார். அரக்கர் தலைவ னான மாலி உடனே தேரைவிட்டு இழிந்து கதையொன்று கைக்கொண்டு, மலைமுடியினின்று வரும் மிருகேந்திரனென விரைவாக விஷ்ணுவை யெதி ர்த்து வந்தனன். விஷ்ணுவை யணுகியதும் அவ்விராக்கதன், சிவபிரானை யமன் போலவும், வரையை வஜ்ராயுதத்தினால் வாஸவன்போலவும், விஷ்ணு வாஹனமான கருடனைத் தனது கதையினால் முகத்தில் மோதினான்.

மாலியினால் இங்ஙனம் புடைபட்ட பக்ஷிராஜன் மிகத்துன்புற்று அவ் வேதனைக்கு ஆற்றாதவராகி, ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவைப் போர்க்களத்தினின்றும் பின்புற மெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டுபோயினார். மாலியினால் அடியுண்ட கருடன் கலங்கி ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவைப் பின்புறம் திருப்பியதுகண்டு அரக் கர்கள் ஆனந்தத்தினால் அதிகமானகோஷஞ் செய்யலாயினார். அரக்கர்க ளின் ஆரவாரத்தைச்செவியுற்ற ஜநார்த்தனன் கோபங்கொண்டு குறுக்கா கத்திரும்பி, மாலியைக் கொலைபுரியக் கருத்துடையோராகி, தாம் பராங்குச மாத்நிரும்பி யிருக்கையிலும், அவன்மீது தமது சக்கராயுதத்தை விடுத்தனர். மான் சோபையுடையதாகித் தன்னொளிபால் ஆகாயமெங் கும் ஒளிவீசுமாறு





ராஜ் சூலகும்பம், விஷ்ணு கும்பம், யுத்த கும்பம், தானிஷி மூலி கும்பம்.

சு.ஜ. செட்டிபாளையம் ராஜ் சூலகும்பம்.



செய்துகொண்டுசென்று, மாலியினது முடியை அறுத்துத்தள்ளியது. இராக் கதராஜனது பயங்கரமான அம்முடியானது சக்ரபாணியினது சுதர்சனத்தினால் சேதிக்கப்பட்டதாகி, முன்னொருகால் வெட்டுண்ட ராகுவினது முடியென, உதிரவெள்ளம் பெருகியோடப் பூமியில்வீழ்ந்தது. அது கண்டு தேவர்கள் அனைவரும் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவர்களாகி, நன்று நன்றெனக்கொண்டா டிச் சிங்கநாதஞ் செய்தனர்.

மாலி இவ்வாறு மாதவனால் மடிந்தது கண்டு அவனது சகோதரர்களான சுமாலி மாலியவா நென்னு மிருவரும் சோகத்தினால் தவிப்புண்டவர்களாகி இலங்கா புரிக்கே திரும்பியோட லாயினர். இதற்குள் வைநதேயர் விடாய் தீர்ந்து மிக்கசினங் கொண்டு உடனே திரும்பி முன்போலவே தமது பகூங்க ளினின்று உண்டாகும்பெருங் காற்றினால் அரக்கர்களை யடித்தோட்டினார். சக் கரத்தினால் வெட்டுண்ட வதனமும், கதையினால் சூரணமாக்கப் பட்ட மார் பும, லாங்கலத்தினால் அறுப்புண்ட கண்டமும், முஸ்லங்களால் பிளப்புண்ட மண்டையும் உடையோர் களாயினர் அவ் விராக்கதர்கள். சிலர் கத்திக்கு இரையாகியும், வேறு சிலர் அம்புகளா லடியுண்டும், அரக்கர்கள் ஆகாயத்தி னின்றும் அதிவேகமாக அம்புதியில் வீழ்ந்தனர். மின்னலோடு கூடிய மேகங் கள் இடிகளை யெறிவது போல, ஸ்ரீமானான நாராயணன் தமது கார்முகத்தி னின்று அம்பு களாகிய இடிகளை யெறிந்து இராக்கதர்களைத் தலைவிரி கோல மாய் ஒடுமாறு புடைத்துப்பிளக்கலாயினார்.

அக்காலையில் அவ் விராக்கதசேனை, குடைக ளொடியவும், அஸ்திரங்கள் ஒழியவும், அம்புகளை யெய்த லொழிந்து வணங்கிய வேஷமுடையதாகி, குடல் கள் வெளிப்பட்டு அச்சத்தினால் கண்களை வெருள வெருள விழித்துக் கொண்டு யாதும் தோற்றாது மதிமயக் குற்றதுபோ லாகியது. நரசிங்கமாகிய நாராயணனால் துன்புறுத்தப்பட்ட இராக்கதர்கள் தமது யானைப்படைகளுட னே, சிங்கத்தினால் சிதறடிக்கப்பட்ட யானைக ளென, பெருங்கூச்சலிட்டுக் கொண்டு அதிவேகமா யோடலாயினர். காற்றினால் அடித் தோட்டப்பட்ட காளமேகங்களென, இராக்கதர்களாகிய கறுப்பு மேகங்கள் விஷ்ணுவினது பாணவருஷத்தினால் விலக்கப்பட்டனவாகி, பாணவருஷங்களை வருஷித்துக் கொண்டே யோடலாயின. சக்கராயுதத்தினால் சேதிக்கப்பட்ட சிரமுடைய வர்களாயும், தடி யடியினால் பிண்டமாக நசுக்குண்ட சரீர முடையவர்களாயும், கத்திகள் பாய்ந்து இரண்டாக வெட்டுண்ட வடிவமுள்ளவர்களாயும் இராக்கத வீரர்கள் வரைகளென விண்ணிடை நின்று மண்ணில் விழலாயினர்; கழுத்தில் மணி மாலைபும் காதிற் குண்டலமும் தொங்க, நீலமேகம் போன்ற தோற்ற முடைய வர்களான நிசாசரர்கள் ஓயாது அடியுண்டு தரையில் வந்து வீழ்வது, நீலமலைகள் மடிந்து மண்மீது வீழ்வதெனத் தோற்றியது.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் ஏழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



எட்டாவது ஸர்க்கம்.

மாலியவான், சுமாலியென்னு மிருவரும் திருமாலுடன் போர்புரிந்து  
பராஜயமடைந்து பாதாளலோகம் போய்ச்சேர்ந்தது.

“ஓ ரகுராமா! பத்மநாபன் பின்புறமாகத் திரும்பியவாறே அரக்கர் படை  
யை இங்ஙனம் அதஞ்செய்தல்கண்டு, கரையில்மோதிய கடலினலையென, மாலிய  
வான் விசையாகத் திரும்பி வந்து, கோபத்தினால் கண்கள் சிவந்து தலையசைத்  
துப் புருஷோத்தமனான பத்மநாபனை நோக்கி ஒருவார்த்தை உரைசெய்ய லாயி  
னான்; அஃதென்ன வெனில், ‘அடே நாராயண! பழமையான கூத்திரிய தரு  
மத்தை நீ யறியாயோ? அதனை யறியாதவன்போல நீ, போர்புரிய விருப்பமின்  
றிப் பயந் தோடுகின்ற எங்களை யெதிர்த்து அதஞ்செய் கின்றனையே!

ॐ ஸுஹஸ்தி ॥ ॐ ஸுஹஸ்தி ॥ ॐ ஸுஹஸ்தி ॥

ॐ ஸுஹஸ்தி ॥ ॐ ஸுஹஸ்தி ॥ ॐ ஸுஹஸ்தி ॥

பராங்குலவதம்பாபம் யுகரோத்யஸு ரேதரஃ |

ஸஹந்தாநகதஸ் ஸ்வர்க்கம் லபதேபுண்யகர்மணாம் ||

அசுரனொழிய மற்றவனெவனேனும், போர்புரியாது பராங்குலமாயிருப்  
பவனைவதஞ்செய்தலாகிய பாபத்தைச் செய்வானாகில், அவனுக்குச் சொர்க்கங்  
கிடைப்பதின்னு; அவன்செய்த புண்ணியகருமங்களுக்கும் பயனுண்டாவதின்  
றே. அடே! சங்கொடுசக்கரமும் கதைபுங் கையிற்றறித்தகேசவ! உனக்குப்  
போர்புரியப்பிரியமுளதாயின், யான்இதோகாத்திருக்கின்றேன், உன்பலத்தை  
யென்னிடத்திலே காட்டுவாய்’ எனக்கூறினான்.

மாலியவான் என்கிற மலைபோலநின்று மாலியவான் என்னு மிராக்கதன்  
இங்ஙனம் புகன்றதுகேட்டு மஹாபலிஷ்டனான உபேந்திரன் உரைசெய்ய  
லாயினான்: ‘அடே ராக்ஷஸ! உங்களிடத்தில் அஞ்சிரடுங்கிய தேவர்களுக்கு  
யான் அஞ்சலென்றபயமளித்து, அரக்கர்களை யடித்தோட்டுவதாகவும் வாக்  
களித்தேன்; அதனையே இப்பொழுது பரிபாலிக்கின்றேன்; என்பிராணனைக்  
கொடுத்தாயினும் தேவர்களுக்கு எப்பொழுதும் பிரியஞ்செய்வதே எனக்குப்  
பெரியகாரியம்; ஆதலின் நீங்கள் பாதாள உலகம்புகினும், நான் உங்களை  
யதஞ்செய்வேன்’ எனத்திருவாய் மலர்ந்தருளினான்.

செந்தாமரைக் கண்ணனான தேவதேவன் இவ்வண்ணம் சொன்னது  
கேட்டு அந்த ராக்ஷஸராஜன் மிகமுனிந்து தன்கைபி லிருந்த சக்தி யென்னும்  
ஆயுதத்தை யெடுத்து அரியினது உரத்தை நோக்கி விடுத்தனன். மாலிய  
வான் விடுத்தவேல் கணகண வென மணிகள் ஒலிக்க, மாதவனது மார்பிற்  
புதைந்து, மேகத்தினிடையே தோன்றிய மின்னலென விளங்கியது. தாமரைக்  
கண்ணன் அதனைக் கண்ணுற்று அந்தச்சக்தியையே தம் மார்பினின்று பிடுங்கி

\* செய்த பிரதிஞ்ஞையைப் பரிபாலிப்பதே விரதமாகக் கொண்ட எனக்குப்  
பராங்குலமாயிருப்பவரை வதைத்தல் தோஷமாகா தென்றபடி.



மாலியவான் மீது விடுத்தனர். கோவிந்தனது கரத்தினின்று விடுபட்ட வேலாயுதமானது, சுப்பரமணிய மூர்த்தியினால் விடுக்கப்பட்ட வேல்போலவும், அஞ்சனா சலத்தை நோக்கிச் செல்லும் மஹேந்திரனது சக்தி போலவும், அதிக உக்கிரத்துடன் அவ்விராக்கதனை நோக்கிச் சென்று, முக்தாஹாரங்கள் அணிந்து மிகச்சோதியாக விளங்குகின்ற மாலியவானது விசாலமான மார்பில், மலைமுடியி லிடிவிழுவது போல வேகமாகப் பாய்ந்தது. அந்தச் சக்தி தன்மீது தாக்கிய வளவில், அவ்விராக்கதன் கவசம் பிளந்து உடம்பு புண்பட்டு உடனே மூர்ச்சை யடைந்தனன். ஆபினும் அவ்வரக்கர்தலைவன் அதிசீக்கிரத்தில் ஆயாஸந் தீர்ந்து மறுபடி யெழுந்து மலைபோலச் சலியாது நின்று, முற்றும் பல முட்கள் அமைந்த மற்றொரு குலத்தை யெடுத்து விஷ்ணுவினது வக்ஷஸ்தலத்தை நோக்கி விடுத்தனன். அவ்வளவோடு விடாது அவ்யாதுதானன் விஷ்ணுவினது மார்பினிடையே தனது கைத்தலத்தினால் மோதினான். மோதியவுடனே அவ்வரக்கன் ஒருவிற்கடை பின்னிடைந்து மறுபடி மூனைந்து விஷ்ணுவினது வாகனமான வைனதேயனையும் ஓ ரறை யறைந்தனன். அதுகண்டு அரக்கர்கள் ஆகாயத்தில் நன்று நன்றென ஆனந்தகோஷஞ் செய்தனர்.

மாலியவான் தன்னை மோதியது கண்டு கருடபகவான் கோபம் அதிகரித்தவராகி, தமது பக்ஷங்களை வீசிப் பெருங்காற் றுண்டாக்கி அதனால் அவ்விராக்கதனை, பெருங்காற் றடிக்கையில் உலர்ந்த சருகுகள் படும் பாடுபடச் செய்தனர். பக்ஷிராஜனது பக்ஷவாதத்தினால் தனது பூர்வஜன்ம நிலைகொள்ளாது அதன் வழியே யகப்பட்டு ஓடியலைவது கண்டு சுமாலி தன்சேனைகளுடனே இலங்காபுரியை நோக்கிச் செல்லலாயினான். பெரியதிருவடியினது பக்ஷவாதத்தின் வழிப்பட்ட மாலியவானும் வெட்கித்தலைகுனிந்து இலங்காபுரிக்கே யோடலாயினான்.

ஓ கமலலோசன! இராக்கதர்கள் அனைவரும் இவ்வண்ணம் விஷ்ணு மூர்த்தியினால் பலவாறு போரில் பராஜயமடைந்து, முதன்மையான சேனாவீரர்களும் வதைபுண்டு மாண்டவளவில், மறுத்தும் அவர்கள் விஷ்ணுவை யெதிர்க்கத் திறமையற்றவர்களாகி அஞ்சி யகங்குலைந்து இலங்காபுரியை யொழித்துப் பாதாளலோகத்தில் தங்கள் பத்தினிமார்களுடனே குடி புகுந்து வசிக்கலாயினர். ஓ ரகுவீர! ஸாலகடங்கடையின் குலத்திற் றேன்றிய இவ்விராக்கதர்கள் இங்ஙனம் சுமாலியைத் தலைவனாகக்கொண்டு வாழ்ந்தனர்; அவர்கள் பல பராக்கிரமங்களில் மிகச்சிறந்தவர்கள். தேவரீரால் வதைபுண்ட புலஸ்தியவமிசத்து இராக்கதர்கள் அனைவரினும், சுமாலி, மாலியவான், மாலி முதலாயமுன்னிராக்கதர்கள் மிகவும் அதிகமான பலபராக்கிரமமுடையவர்கள்; லங்கேச்வரனான இராவணனிலும் அவர்கள் அதிகமான ஆற்றலுடையவர்கள்.

தேவதைகளுக்கு னைரியாய் அவர்களைத் துன்புறுத்தும் இராக்கதர்களை வதைக்க வல்லவர் சங்கசக்கரகதாதரனான ஸ்ரீமந்நாராயண னொருவனொழிய மற்றெவருமில்ர். சதுர்பாகுவும் ஸநாதநனுமான அந்த நாராயணனே தேவரீர்; மற்றெவருமில்ர். சதுர்பாகுவும் ஸநாதநனுமான அந்த நாராயணனே தேவரீர்; இங்ஙனம் திருவவதரித்



தருனியது; தேவரீர் எவராலும் வெல்வதற்கரிய என்று மழிவில்லாத பிரபுவன்றோ? தேவரீர் இவ்வண்ணமே ஏற்ற தருணங்களில், தருமத்தை நிலைநிறுத்தவும், அடியார்களிடத்தில் அருள் புரிந்து அவர்களைப் பாதுகாக்கவும், படைவர்களை வதைக்கவும் திருவவதாரஞ் செய்தருளுவது. மஹா ராஜனே! அரக்கர்களின் ஆதி யுற்பத்தி வரலாற்றை விளங்கக் கூறினேன். ஓ ரகுநந்தன! இனி இராவணனது பிறப்பையும் பெருமையையும், அவனது புத்திரனது பிறப்பு வளர்ப்பு வரலாறுகளையும் விண்ணப்பஞ் செய்கின்றேன். சுமாலியென்னும் இராக்கதன் விஷ்ணுவினிடம் வெருண்டவனாகிப் பாதாள லோகத்தில் குடி புகுந்தவளவிலே, இலங்காபுரியில் தனேசுவரனான குபேரன் தனது புத்திர பௌத்திராதிகளுடனே வசிக்கலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில்  
எட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஒன்பதாவது ஸர்க்கம்.

சுமாலியின் மகளான கைகலிக்குத்

தசக்கிரீவன், கும்பகர்ணன், விபீஷணன், சூர்ப்பணகி இவர்கள் பிறந்ததும், பின்னர் இராவணாதியர் மூவரும் தவம்புரியக் கோகர்ண கேஷத்திரஞ் சென்றதும்.

“இவ்வாறு சிலகாலஞ் செல்லுகையில், சுமாலியென்னு மிராக்கதன் நீலமேகம்போன்ற மேனியுடையனாய், பசும்பொன்னாலாகிய பளபளப்பான குண்டலங்கள் அணிந்து, கன்னிகையாகிய தன் மகளுடனே, பாதாளலோகத்தை விட்டுப் புறப்பட்டுப் பூலோக முழுமையும் வினோதமாகச் சஞ்சரிக்கலாயினான். அக்காலையில் அக்கன்னிகை தாமரைமலரைவிட்டு வந்த ஸ்ரீமகாலக்ஷ்மி யென விளங்கினாள். அப்பொழுது ஒருநாள் குபேரன் வினோதமாகப் புஷ்பக விமானத்திலேறித்தனது தந்தையான பெளலஸ்தியரைத் தரிசிக்கச் சென்றான். அவனைக் கண்ணுற்ற சுமாலி மிகவியப்புற்றவனாகிப் பாதாள லோகஞ் சென்று அரக்கர்களின் இதத்தைக் கருதி, ‘இனி யெம்க்கு நன்மை விளைவிப்பது யாது? இனியாம் தலையெடுப்பது எங்ஙனம்?’ என ஆலோசிக்க லாயினான். பின்னர் கைகலியென்னும் பெயர்பெற்ற தன் மகளை நோக்கி, “குழந்தாய், உனக்குப்பருவம் வந்துவிட்டது; இஃது கன்னியாதான காலமன்றோ? நாங்கள் இப்பொழுது பயந்து இப்பாதாள லோகத்திலொளித்திருப்பதனால், யாங்கள் வெளியே சென்று உன்னை யெவர்க்கும் பாணிக்கிரஹணம் செய்து கொடுப்பதற்கில்லை; உனக்கு விவாஹமாகவேண்டுமென்பதற்காகவே நாங்கள் அனைவரும் மிகப் பிரயாஸப்பட்டுக்கொண்டிருக்கின்றோம். குழந்தாய்! நீ ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீமஹாலக்ஷ்மிபோலவே எல்லா நற்குணங்களும் அமைந்திருக்கின்றன.



க்ந்யஸித்யுத்யுதுஃஸி ஸர்வீஸம்மாஸகாஃஸிணம் |  
 ஸஜ்ஜாயதேசகஃக்ந்யம் வரயேதிதிசந்யகே ||  
 மூதுஃசுலம்ஸித்யுசுலம் யுத்ரவ்யைவதீயதே |  
 சுலத்ரயம்ஸதாகந்யா ஸம்சயேஸ்தாப்யதிஷ்டதி ||

கந்யாபித்ருத்வம் துக்கம்ஹி ஸர்வேஷாம்மாநகாங்கழிணம் |  
 ஸஜ்ஜாயதேசகஃகந்யாம் வரயேதிதிசந்யகே ||  
 மாதுஃசுலம்பித்ருசுலம் யத்ரஸைவப்ரதீயதே |  
 குலத்ரயம்ஸதாகந்யா ஸம்சயேஸ்தாப்யதிஷ்டதி ||

மகளே! பெண்ணுக்குத் தந்தையாகுதல், மானத்தை வேண்டுகின்றவர் அனைவர்க்கும் துக்கமேயாம்; ஏனெனில், தன் கன்னிகையை வரிக்கின்றவனின்னானைத் தெரிவதில்லையே; விவாஹமான பின்னரும் அவளது ஒழுக்க மெங்ஙன மாகுமோவென, அவளது தாய்க்குலம், தந்தையின் குலம், அவள் வாழ்க்கைப்பட்ட பர்த்தாவின் குலம் ஆகிய முக்குலத்தவரையும் கன்னிகை யெப்பொழுதும் கலக்கமுற்றிருக்குமா றல்லவோ செய்கின்றனள். ஆதலின், என் செல்வப் புதல்வி! நீ இப்பொழுது பிரமதேவரது குலத்திற் றேன்றிய புலஸ்தியரது புத்திரரான விச்சிரவஸர் என்னும் சிறந்த முனிவரரை நண்ணி அவரைச் சுயம்வரமாக வரித்துக்கொள்க. அவரது அதுக்கிரஹத்தினால், இந்தத் தனேசுவரன் எத்தன்மையதோ, அத்தன்மையான பெருமையுடைய வர்களாய், சூரியனுக்குச் சமமான சோதிபெற்ற புதல்வர்கள் உனக்குப் பிறப் பார்கள்; இதற்கையமின்று” என்று கூறினான்.

தந்தையினது வார்த்தையைச் செவிக்கொண்டு அம்மகள் அவரிடமுள்ள கௌரவத்தினால் அங்ஙனமே புடன்பட்டுப் புறப்பட்டு விச்சிரவஸ முனிவர் தவம்புரியுமிடஞ்சென்று நின்றனள். அவள் ஆங்கு சென்றகாலையில் புலஸ்திய புத்திரரான பிராமணர் அக்கினி ஹோத்திரஞ் செய்துகொண்டு நான்காவது அக்கினிபோல விளங்கினார். அஃது அக்கினி ஹோத்திரஞ்செய்யும் உக்கிரமான வேளை யென்பதைக் கருத்திற்கொள்ளாது அம்மகள் தனது தந்தையின் பெருமையையே பெரிதாக வெண்ணி அம்முனிவரது சமீபத் திற் சென்று, அவரெதிரில் தலைகுனிந்து தன் கால்களையே நோக்கிக்கொண்டு நின்றனள். அம்முனிவரோ, முழுமதிபோன்ற முகமுடையளாகி மிகச்சோதியான வடிவமுடனே தலை குனிந்து கால் கட்டைவிரல் நுனியினால் அடிக்கடி பூமியைக் கீறிக்கொண்டு நின்ற அப்பெண்மணியைக் கண்ணுற்று, அவளிடம் கருணை கூர்ந்து, ‘நங்காய்! நீ யாருடைய மகள்? எத்தேசத்திலிருந்து இங்கு வந்தனை? என்னால் உனக்கு ஆகவேண்டியது ஏதேனு முளதோ? நீ வேண்டி வந்த காரியம் யாது? உண்மையாக என்னிடம் உரைசெய்வாய்’ என வின வினார்.

அதனைச் செவியுற்ற அம்மகள் கைகூப்பிக்கொண்டு கூறுகின்றனள் : ‘ஸ்வாமி! மஹாயோகியான தமக்குத் தமது பிரபாவத்தினாலேயே அடியாள் கொண்ட கருத்து இன்னதென விளங்குமன்றோ? முனிபுகவரே! அடி



## உக் உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணம் காவது ஸர்க்கம்.

யாள் சுமாலியென்னும் இராக்ஷஸராஜன் மகள்; தந்தையினது கட்டளையினால் இவ்விடம் வந்தவள்; அடியாளது நாமதேயம் கைகலி யென்பதாம்; மற்ற விவரங்களைத் தேவரீரே உணர்ந்தறிந்துகொள்க' என வணங்கி விண்ணப்பஞ் செய்தாள். அதுகேட்டு அம்முனிவர் உடனே ஞானதிருஷ்டியினால் நோக்கி அவள் வந்த காரியத்தைத் தெரிந்துகொண்டு அவளை நோக்கிக் கூறுகின்றனர்: 'கல்யாணி! நீ உன் உள்ளத்திற்கொண்ட கருத்து இன்னதென்பது எனக்கு இப்பொழுது நன்றாகத் தெரியவந்தது; மதயானைபோன்ற மந்தக மனமுடைய மாதே! நீ யென்னிடத்தில் மக்களைப்பெற விரும்பியன்றோ இவ் விடத்திற்கு வந்தனை? அங்ஙனமே உனக்குப் புத்திரபாக்கிய முண்டாகத் தடையிலை; ஆயினும் நீ யென்னிடம் வந்தவேளை மிகவும் உக்கிரமான ஆசை வேளை யாதலின், உனக்கு எத்தன்மையரான புதல்வர்கள் உற்பவிப்பார்களோ, அதனை புரைக்கின்றேன் கேள்; நீ என்னிடம் வந்த உக்கிரமான காலத்திற்கேற்றபடி, கொடிய செய்கையும், பயங்கரமான நினைப்பும், பயங்கரமான தோற்றமும், கொடியவர்களிடத்தில் அன்பு முடையவர்களான ராக்ஷஸர்கள் உற்பவிப்பார்கள்' என்று கூறினார்.

அதனைச் செவிக்கொண்ட கைகலி அவரை வணங்கி, 'ஓ மகிமைபெற்ற முனிபுங்கவரே! மஹாப்பிரம்மவித்தான தேவரீரிடத்தில் அடியேன் தீயொழுக்கமுடையோரான தீய புதல்வர்களை வேண்டினே னில்லையே! அடியாளிடம் அருள்புரிக' எனப் பிரார்த்தித்தனள். கன்னிகையாகிய கைகலி யிவ்வண்ணம் வேண்டியது கேட்டு விச்சிரவஸ முனிவர் மறுபடி அவளை நோக்கி, 'இந்து முகி! நீ இங்ஙனம் வேண்டுகின்றமையால், உன்னுடைய கடைசி குமாரனொரு வன்மாத்திரம் எனது குலத்திற்கு ஏற்ற தருமபுத்தியும் நல்லொழுக்கமு முடையவனாக உற்பவிப்பான்' என, ரோகினியை நோக்கிப் பூர்ணசந்திரன் புகல் வதெனப் புகன்றனர்.

ஓ ராம! இவ்வாறு இருக்கையில் சிலகாலஞ்சென்ற பின்னர், கைகலி மிக விகாரமான தோற்றமுடைய பயங்கரமான ராக்ஷஸனைப் பெற்றனள். அவன் பத்துத்தலையும், கோரப்பல்லும், மைபோன்ற மேனியும், தாம்மிர நிறமான உதும், இருபது புஜங்களும், மிகப் பருத்தவாபும், எரி நிறமான மயிரும் உடையனா யிருந்தனன். அவன் உற்பவித்த வேளையில் குள்ளநரிகள் கோரமாக வாயினால் வன்னியைக் கக்கின; கொடிய பறவைகள் அப்பிரதக்ஷணமாக வட்டமிட்டுக்கொண்டு எங்கும் ஸஞ்சரித்தன; வானத்தினின்று குருதி மழை பொழிந்தது; மேகங்கள் கொடுமையாகக் கமுதையெனக் கர்ஜித்தன; சூரியன் ஒளி மழுங்கினான்; எரிகொள்ளிகள் ஆகாயத்தினின்றும் எரிந்து கொண்டு வீழ்ந்தன; பூமியுமுமையும் நடுக்க முற்றது; காற்று மிகக் கொடுமையாகவீசியது; ஸகல நதிகளுக்கும் நாயகமாய் என்றும் கலங்காத கடல் கலக்க முற்றது. அப்புத்திரன் பத்துத்தலையுடையனாகவே பிறந்தமையால் அவனுக்குப் பிதாமஹனென மகிமைபெற்ற அவனது பிதா 'தசக்கிரீவன்' என நாமகர ணஞ்செய்தனர். அவனுக்குப் பின்னர் மஹாபலிஷ்டனான சும்பகர்ணன் உற்ப வித்தனன். உருவத்தில் அவனிலும்பெரியபொருள் இவ்வுலகில் எங்குமில்து.



NO. 4.

உத்தாகாண்டம்.  
(இராவணத்தியர் ஜனனம்.)

PAGE, NO. 26.



விசுவமித்ரர்.

கைகேயி.

கைகேயி.

கைகேயி.



அவனுக்கு இளைபவளாய் விகாரப்பட்ட முகமுடையனாகிய சூர்ப்பணகி ஜனிக் தனன். தருமாத்மாவான விபீஷணர் கைகவரியின் கடைசி குமாரராம். மஹா ஸத்துவநிதியான அவர் உற்பவித்த வளவில் பூமாரி பொழிந்தது; வானவர் கள் விண்ணிடையே தூந்துபி முழங்கினர். ஆகாயத்தில் நன்று நன்றென ஆரந்த கோஷமுண்டாகியது.

தசக்கிரீவனும் சும்பகர்ணனுமாகிய இருவரும், உலகமெல்லாம் கண்டு அஞ்சுமாறு மஹா பராக்கிரமசாலிகளாய் அவ்வனத்தினிடையே வளர்ந்தனர் கள். சும்பகர்ணன் மிக மதித்தவனாகி, தருமத்தையே விரும்பியவர்களான மகரிஷிகளையும் மற்றுமுள்ள முவுலகத்தவரையும் பிடித்துப் புசித்துக்கொண்டு பெருமகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி யெங்கும் திரிந்தனன். தருமாத்மாவான விபீஷணரோ, வேதமோதுதலே எப்பொழுதும் ஓயாத உணவாகக்கொண்டு, உபவாஸத்தினால் இந்திரிய நிக்கிரகஞ்செய்து என்றும் தருமத்திலேயே நிலை கொண்டிருந்தனர்.

இஃது இங்ஙனமிருக்கையில், சிலகாலத்திற்குப் பின்னர் ஒருநாள் தனே சுவரணன் குபேரன் புஷ்பகவிமானத்திலேறித் தந்தையைத் தரிசிக்குமாறு அவ்விடத்திற்கு வந்தனன். சோதிமயமாக விளங்குகின்ற அவனைக் கண் ணுற்றுக் கைகவரியென்னுமிராக்ஷவி தன்மகனான தசக்கிரீவனிடஞ் சென்று 'என் செல்வப்புதல்வனே! உனது பிரதாபமான இவ்வைச்சிரவணனைக் கண் ணுற்றனையா? இவன் எவ்வளவு பெருமைபெற்று விளங்குகின்றான்! உடன் பிறப்பில் நீ அவனுக்கு ஒப்பானவனாகவே யிருக்கையிலும், நீ இத்துணை வறியனா யிருக்கின்றனையே! ஓ தசக்கிரீவா! என் அருமைமகனே! நீ மிக மற்ற பராக்கிரம முடையோனாதலின், நீ எவ்வண்ணம் இவ்வைச்சிரவணனுக் குச் செல்வத்தி லிணையாகுவையோ, அவ்வண்ணம்முயல்க' எனவுரைத்தனர்.

தாய் இங்ஙனம் கூறியதுகேட்டுப் பிரதாப முடையோனான பத்துத்தலை யோன் மிகக்கோபங்கொண்டு, அப்பொழுதே அன்ணையேரோக்கி, 'அம்மா! யான் என் பிரதாபுக்குச் சமமாகவோ, மேலாகவோ சிறப்புப்பெற்று வருகின் றேன், இஃது உண்மை, உன்னிடம் பிரதிஞ்ஞை பண்ணுகின்றேன்; நீ மனத் திற்கொண்ட வருத்தத்தை இவ்வளவோடு ஒழித்துவிடுக' என வுறுதி மொழி கூறினான். இங்ஙனம் அன்ணைபிட முரைசெய்து தசகந்தரன் அதே கோபத்துடனே, யான் தவம்புரிந்து எனக்கு வேண்டியவைகளைப் பெறுவே னென மனவுறுதிகொண்டு தவம்புரியத் துணிந்து, செயற்கரிய செய்கைகளைச் செய்தல்வேண்டுமென்ற விருப்புடையனாகி, தன் தம்பிமாருடனே கோகர்ண னேஷத்திரஞ் சென்றான். உக்கிரமான விக்கிரமமுடையனான அவ்விராக்கதன் அந்த கேஷத்திரத்திலே தன் தம்பிகளுடனே அருந்தவம்புரிந்து பிரமதேவனை யகமகிழ்ச்செய்தான். பிதாமஹரும் தசக்கிரீவனது தவத்தினால் சந்தோஷ மடைந்தவராகி அவனுக்கு வெற்றியை விளைவிக்கவல்ல வரங்களை யளித்த னர்" எனமொழிந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் ஒன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



ப த் த ர வ து ஸ ர் க க ம்.

தசக்கிரீவன் முதலிய மூவரும் தவம்புரிந்து பிரமதேவரிடம் வரம்பெற்றது.

அகஸ்தியமுனிவர் இவ்வாறு உரைசெய்தது கேட்டு ஸ்ரீராமன் அகமகிழ்ச்சிகொண்டு, மஹா பலிஷ்டர்களான அவ்விராக்கதர்கள் எவ்விதமான தவம்புரிந்தனர் என மறுபடியும் வினவ, அம்முனிவர் மறுமொழி மொழியலாயினார்: “ஓ ராம! சொல்லுகின்றேன் கேளும்: அந்தப்பிராதாக்கள் ஒவ்வொருவரும் ஒவ்வொரு தருமநியமத்தை மேற்கொண்டனர். சும்பகர்ணன் அறநெறிதவறாது மிகமுயற்சிகொண்டவனாகி, கோடைபில் \*பஞ்சாக்கினி மத்தியிலே நின்று பெருந்தவம் புரிந்தனன்; மாரிகாலத்தில் மேலே மழைபொழிகையிலும் இருந்தவிடம் விட்டசையாது † வீராஸனங்கொண்டு வீற்றிருந்தனன்; சீதகாலத்தில் ஓயாது ஜலத்தினிடைபே நின்று தவம்புரிந்தனன். நன்னெறி பிறழாது தருமத்திலே நிலைகொண்டு தவம்புரிகையில், அவனுக்கு இவ்வண்ணமே பதினாயிரமாண்டுகள் கழிந்தன. தருமாத்மாவான விபீஷணரோ, மிகப்பரிசுத்தராய் என்றும் தருமத்திலேயே நோக்குடையவராகி, ஒரேகாலினால் ஊன்றி நின்று ஐயாயிரமாண்டு அருந்தவம் புரிந்தனர். அவர் மேற்கொண்ட விரதம் முற்றுப்பெற்றவளவில், தேவமகனிர் ஆனந்தக்கூத்தாடினர்; பூமாரி பொழிந்தது; தேவர்கள் அனைவரும் கலக்கமுற்றனர். மறுத்துமவர் அவ்வண்ணமே ஒற்றைக்காலினால் நின்று ஈச்வரத் தியானத்திலேயே மனத்தை நிலைக்கச்செய்து, கைகளையும் தலையையும் உயரவெடுத்து ஆதித்தனை நோக்கியவண்ணமே ஐயாயிரமாண்டு உறுதிக்கொண்டிருந்தனர். இவ்வண்ணம் விபீஷணருக்கும் பதினாயிரமாண்டுகள் கழிந்தன; அப்பதினாயிரமாண்டுகளும் அவருக்குத் தேவலோகத்திலே நந்தனவனத்திடை வசிக்குமாறு வினோதமாகச் சென்றன; அதில் அவர் அணுவளவும் ஆயாஸமடைந்தவரல்லர்.

தசாநனும் இவ்வாறே ஆகாரத்தை யொழித்தவனாகிப் பதினாயிரமாண்டு விரதங் கொண்டிருந்தனன். அக்காலையில் அவன் ஒவ்வொராயிரமாண்டு கழிகையிலும், தனது முடிகள் லொவ்வொன்றை அக்கினியில் ஒமஞ் செய்து வந்தனன். இவ்விதமாக ஒன்பதினாயிர மாண்டுகள் செல்ல, அவனது ஒன்பது முடிகள் அக்கினியில் ஒமஞ் செய்யப்பட்டன. கடைசியாகிய பத்தாவது ஆயிர மாண்டு முற்றுப் பெறுமளவில் தசாநன் தனது பத்தாவது முடியையும் அறுத்து ஆவுதிசெய்ய ஆவல்கொண்டவனாயினான். அது கண்டு பிரமதேவர் மிகுந்த ஸந்தோஷ மடைந்தவராகி, அத்தருணத்தில் ஸகலமான தேவர்களுடனும் அவ்விடம் வந்து அவனுக்குப் பிரஸன்னராகி, அவனை நோக்கி, ‘ஓ தசக்கிரீவ! நீ செய்த அருமையான செயல்களைக் கண்டு யான் ஆனந்தபூரிதனாயினேன்; உனக்கு விருப்பமான வரங்களை உடனே வேண்டுக; நீ கேட்ட வரம் கொடுக்கின்றேன்; நீ பட்டபாடு வீணாகாது’ என விளம்பினார்.

\* பஞ்சாக்கினி = ஐந்து அக்கினி; சுற்றி நூற்புறமும் தீ வளர்த்தி மேலே சூரியனெரிய, இவற்றினிடை தவம் புரிதல்.

† வீராஸனம் = வலதுகாலே இடது தொடைமீது போட்டுக்கொண்டு உட்காருதல்.



## தசாநநன் முதலியோர்க்குப் பிரம்மா வரமளித்தது. உக

அதனைச் செவியுற்ற தசகந்தரன் அகமகிழ்ந்தவனாகி அத்தேவனைமுடி தாழ்த்தி வணங்கி, ஆரந்தத்தினால் தழுதழுத்த குரலுடனே கூறுகின்றனன்.

‘ஓ பகவன்! பிராணிகளுக்கெல்லாம் மரணமே மிகுந்த பய முண்டாக்கு வது; மரணமொன்று தவிர மற்றெதற்கும் பிராணிகள் பயப்படுவ தில்லை; மிருத்தியுவே அனைவர்க்கும் கொடிய சத்துருவாம்; மிருத்தியுவுக்குச் சமமான சத்துரு மற்றெவனுமில்லை; ஆதலின், யான் மரணமின்றி அமரனாக வரம் வேண்டுகின்றேன்’ என்றனன். அது கேட்ட பிரம்மதேவர் தசக்கிரீவனை நோக்கி, ‘தசாநனா! அங்ஙனம் என்றும் மரணமின்றி அமரனாபிருக்கை யியலாதன் றோ? ஆதலின், ஈதொழிய வேறு வரம் வேண்டுக’ என்றனர். ஓ ராமா! லோக கர்த்தாவான பிரம்மதேவர் இங்ஙனம் கூறியது கேட்டுத் தசக்கிரீவன் அவரெதிரே கைகூப்பிக்கொண்டு வரம் கேட்க லாயினான்: ‘உலகமனைத்தும் படைக்கும் பிரமதேவனே! அங்ஙனமாயின் சுபர்ணர், நாகர், யக்ஷர், தைத் தியர், தானவர், ராக்ஷஸர், தேவர்கள் ஆகிய இவர்கள் அனைவரிடத்தும் எனக் கு என்றும் மரணமில்லாதிருக்க வரமளிக்க வேண்டுகின்றேன். தேவர் தொழும் பெருமானே! எனக்கு மற்றப் பிராணிகளிடத்துச் சிறிது மச்ச மிலது; மானிடர் முதலாய மற்ற ஜீவன்களெல்லாம் எனக்குச் சிறு துரும் பளவே யன்றோ’ என வேண்டி விண்ணப்பஞ்செய்தனன்.

இராக்ஷஸனான தசகந்தரன் இவ்வண்ணம் கூறியதுகேட்டுப் பிரமதேவர் ‘அங்ஙனமே யாகுக’ வென மற்றெல்லாத் தேவர்களுடனும் அவனுக்கு வரமளி த்து, பின்னும் பிரமதேவர் அவனை நோக்கி, ஓ தசாநனா! நான் உனது செய் கையினால் அகமகிழ்ந்து உனக்கு மற்றுமொரு வரமளிக்கின்றேன்: நீ முன்பு உனது முடிகளைக் கொய்து அக்கினியில் ஆவுதிசெய்தனையன்றோ, தழுவிலிட்ட அத்தலைகள் அங்ஙனமே மறுத்தும் முளைக்கக் கடவன. ஓ ஸௌமிய! உன க்கு மற்றொரு அருமையான வரமுமளிக்கின்றேன்: நீ எப்பெப்பொழுது எந் தெந்த விதமாக உருவமெடுக்க வேண்டுகின்றனையோ, அப்பப்பொழுது அந் தந்தவிதமான உருவம் உனக்கு எனது வரத்தின் மகிமையால் உண்டாகும், இதில் சந்தேகமின்று’ என அருள் புரிந்தனர். பிரம்மதேவர் இவ்வாறு சொன்னவளவிலே, தசக்கிரீவன் அக்கினியில் அறுத்து ஒமஞ்செய்த முடிகள் அனைத்தும் அப்பொழுதே முளைத்தெழுந்தன.

ஓ தாசரதே! தசக்கிரீவனுக்கு இவ்வண்ணம் வரமளித்துப் பிரமதேவர், விபீஷணனை நோக்கி, ‘வத்ஸ, வீபீஷணா! நீ தருமபுத்தியுடையோனாகிப் புரி ந்த தவத்தினால் யான் மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவனாயினேன்; நீ விரும்பிய வரத் தை வேண்டுக’ என மொழிந்தனர். கிரணங்கள் பூர்ணமாக நிறைந்து விள ங்கும் சந்திரனென, எல்லா நற்குணங்களும் என்றும் நிறைந்து விளங்கு கின்ற தருமாத்மாவான விபீஷணன் அது கேட்டு அஞ்சலிஹஸ்தனாய்ப் பிரம்ம தேவனை நோக்கிக் புகல்கின்றனன்: ‘ஓ பகவன்! லோக குருவான தேவ ரீரே இங்ஙனம் அடியேனிடம் அருள் புரிந்து பிரத்தியக்ஷமானபொழுது, இனி அடியேனுக்கு என்ன குறையுளது; அடியேன் கிருதகிருத்தியனாயி னேன். ஆபினும் தேவரீரே திருவுள்ளமுவந்து வரமளிக்க விருப்புற்றிருக்



கின்றமையால், ஒருவரம் வேண்டுகின்றேன்: அடியேன் எவ்விதமான ஆபத் தை யடைகையிலும் எனது மனம் தருமத்திலேயே நிலைகொண்டிருக்குமாறு அருள் புரிக; அன்றிபும், அப்பியாஸமின்றியே பிரம்மாஸ்திரம் அடியேனுக்கு நன்கு விளங்குக; அடியேனுக்கு எந்தெந்தவிதமான புத்தி யுண்டாகின்ற னவோ, அவையாவும் தருமபுத்தியாகவே யிருத்தல்வேண்டும்; எந்தெந்த ஆச்சிரமத்தை மேற்கொண்டிருக்க அடியேன் விரும்புகின்றேனோ, அந்தந்த ஆச்சிரமத்திற்குரிய தருமங்களையே அடியேன் பரிபாலித்து வர வரமளிக்க வேண்டுகின்றேன். எல்லாவரங்களிலும் முதன்மையானவர மிதுவேயென அடியேன் புத்திக்குத் தோற்றுகின்றது; தருமத்திலேயே நிலைகொண்டவர்க ளுக்குக் கிடைத்தற்கரியது யாதாமிலதன்றோ? என விண்ணப்பம் செய்த னன். அதைக்கேட்ட பிரமதேவர் பிரீதராகி விபீஷணனை நோக்கி, 'வத்ஸ, நீ எவ்வண்ணம் தருமிஷ்டனா யிருக்கின்றனையோ, அவ்வண்ணமே நீ வேண்டியது உனக்குக் கிடைக்கலாகும்; சத்துருக்களைச் சிதைக்கவல்ல வீரனே! நீ இராக்ஷஸ யோனியில் ஜனித்திருக்கையிலும் உனக்கு அதருமத் தில் புத்தி புகாமைபற்றி, அமரனாபிருக்க உனக்கு வரமளிக்கின்றேன்' என உரைத்தருளினார்.

விபீஷணனுக்கு இவ்வாறு வரமளித்தபின்னர் சும்பகர்ணனுக்கு வரங் கொடுக்கக் கருத்துக்கொண்டு நின்றனர் பிரமதேவர். அதுகண்டு தேவர்கள் அனைவரும் அவரைநோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு கூறலாபினர்: 'ஸ்வாமி' தேவரீர் சும்பகர்ணனுக்கு வரங்கொடாதிருக்க வேண்டுகின்றோம்; தூர்ப் புத்தியுடையனான இவன் எல்லா வலகங்களையும் நடுக்கமுறச் செய்கின்றன னென்பது தேவரீருக்குத் தெரிந்ததேயன்றோ? இவன் நந்தனவனத்தில் ஏழு அப்ஸர ஸ்திரீகளையும், தேவேந்திரானது அநுசரர்கள் பதின்மரையும் பிடித் துப் புசித்தனன்; இங்ஙனமே அநேகம் முனிவர்களையும் மானிடர்களையும் புசித்திருக்கின்றான். இவன் வரம் பெறுதற்கு முன்னரே இங்ஙன மியற்று கின்றன னென்றால், வரமும் பெற்றுக்கொள்வானாயின், மூவுலகங்களையும் பக்ஷித்துவிடுவானன்றோ? ஆதலின் மகிமையிற் சிறந்தமேலோய் வரமென்கிற வியாஜத்தினால் இவனுக்கு மயக்கத்தைத் தந்தருள்வீர்; அங்ஙன மளிப்பத னால் எல்லா வலகங்களுக்கும் கேஷமடளித்ததாகும்; இவனுக்கும் அஃது உடன்பாடாகும்' என்றனர்.

தேவர்கள் இவ்வாறு உரைசெய்ததுகேட்டுப் பிரமதேவர் ஸரஸ்வதி தேவியைச் சிந்தித்தனர். சிந்தித்த வளவிலே நாமகள் அவர்பக்கலில் வந்து நின்றனர். பக்கத்தில்வந்ததும் பர்த்தாவை நோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு கலைமகள், 'ஹேதேவ! இதோ வந்திருக்கின்றேன், அடியான் செய்தற் குரியது யாது?' என ஏகந்தமாக மெல்லியகுரலாய் இயம்பினாள். பாரதி தம் அருகேவந்து நிற்பதுகண்டு பிரமதேவர் அவளை நோக்கி, வாணீ! நீ இக் சும்பகர்ணனது வாக்கில் வாக்குக்குரிய தேவதையாய்ப் புகுந்து நமக்கு விருப்பமான மொழியாக அவனது வாயினின்று நீ வெளிவருக' என்றனர். அங்ஙனமேயாகுவென்று அயன்மனைவி உடன்பட்டுக்கும்பகர்ணனது வாயில்



அமைந்தனர். பிறகு பிரம்மதேவர் அவனைநோக்கி, 'மஹாபாகோ, சும்பகர்ண! உனக்கு வேண்டிய வரம் யாது? விளங்கக் கூறுவாய்?' என வினவினார். அதனைச் செவியுற்ற சும்பகர்ணன், 'ஹே தேவ! யான் பலவாண்டுகள் ஒரு தன்மையாகத் துயில்கொள்ள விரும்புகின்றேன்! என வேண்டினான். அது கேட்டுப்பிரம்மதேவர் அங்ஙனமேயாகுவென்று உரைத்து, தேவர்களுடனே புறப்பட்டுச்சென்றனர். ஸரஸ்வதி தேவியும் அவ்விராக்கதனை விட்டுச் சென்றனர்.

நான்முகனுடனே தேவர்கள் விண்ணுலகஞ்சென்று நாமகளும் தன்னை விட்டு நீங்கிய பின்னர் சும்பகர்ணனுக்குத் தன் நினைவு வந்தது. பிறகு துஷ்டாத்துமாவான அக்கும்பகர்ணன் மிகுந்த துக்கமடைந்தவனாகி, ஆ! வரங் கேட்க விருப்புற்ற என் வாயினின்றும் ஏன் இத்தன்மையான சொல் வெளி வந்தது! ஆ! அப்பொழுது இவ்விடம் வந்திருந்த தேவர்கள் என்னை மயக்கி விட்டார்களென வெண்ணுகின்றேன்! எனச்சிந்தித்து வருந்தலாயினான். அந்தப் பிராதாக்கள் மூவரும் இவ்வண்ணம் வரம்பெற்றவர்களாகி மிகச்சிறப்புற்று, சிலேஷ்மாதக மென்னும் நறுவிலிக்காடுக ளடர்ந்த தந்தைபினது தபோவனம் புகுந்து ஆங்கு சுகமாக வசித்திருந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில்

ப த த ர வ து ஸ ர் க க ம் மு ற் ற ி ற்று.

ப தி னோ ரா வ து ஸ ர் க க ம்.

பிரஹஸ்தனது போதனையைக் கேட்டு இராவணன் இலங்கையிற் குடி புகுந்ததும், தனாதிபதி அதனைவிட்டுக் கைலாஸஞ் சென்றதும்.

இந்த இராக்கதர்கள் இவ்வாறு மேலான வரம்பெற்ற செய்தி உடனே சுமாலிக்குத் தெரியவந்தது. இந்த விருத்தாந்தம் கேட்டவளவில் அவன் தான் கொண்டிருந்த அச்சத்தை யொழித்துத் தன் இனத்தாருடனே பாதாள லோகத்தை விட்டு வெளிப்பட்டனன். சுமாலி வெளிப்பட்டபோழ்து அவனது மந்திரிமார்களான மாரீசன், பிரஹஸ்தன், விருபாக்ஷன், மகோதரனென்னுமிராக்கதர்களும் மிகுந்த ஸன்னாஹ முடையவர்களாகி அவனுடனே புறப்பட்டனர். இங்ஙனம் அமைச்சர்களுடனே அநேக மிராக்கதர்கள் புடை சூழப்பறப்பட்ட சுமாலி தசக்கிரீவனிடம் சென்று அவனை ஆலிங்கனஞ் செய்து கொண்டு அவனைநோக்கிக் கூறலாயினான்:

'வத்ஸ, தசக்கிரீவ! நீ மூவுலகங்களிலும் மேலோனான பிரம்மதேவனிடம் உத்தமமான வரம் பெற்றாயே, இது நமது பாக்கியவிசேஷமன்றோ? இதனை யாம் வெகுநாளாக வேண்டிக்கொண்டிருந்தோம். ஹேமஹாபாஹோ! யாங்கள் எதனால் இலங்காபுரியைத் துறந்து பாதாளலோகம் புகுந்தனமோ, விஷ்ணுவினிடம் உண்டாகிய அந்தக்கொடிய பயம் இப்பொழுது நீங்கியது. அடிக்கடி அந்த விஷ்ணுவினால் அபஜயமடைந்தவர்களாகி யெங்களிருப்பிடத்



தைத் துறந்து யாங்களனைவரும் துரத்தப்பட்டவர்களாகிப் பாதாளலோகம் புகுந்தனம். அந்த இலங்காபட்டணம் ஆதியில் நம்முடையதாயிருந்தது; இராக் கதர்களுக்கே உரியதாகிய அந்நகரியில் இப்பொழுது உன்பிராதாவான தனாதி பதிசூடிபுகுந்திருக்கின்றனன். மஹாபாஹோ! அதனை நீ ஸாமத்தினாலோ, தா னத்தினாலோ, தண்டத்தினாலோ, மீட்டுக்கொள்வையாயின், அப்பொழுதே எங் கள் மனோரதம் பூர்த்தியாகும்; குழந்தாய்! இவ்விலங்காபுரிக்கு நீயே அதிபதி யாகுவை, அதற்கையமின்று; மூழ்கிப்போன அரக்கர் குலமும் உன்னால் உத்தரிக்கப்பட்டதாகும்; மஹாபலிஷ்டனான நீ எங்களனைவர்க்கும் பிரபுவுமா குவை.' என வேண்டினான்.

அதனைச் செவியுற்ற தசக்கிரீவன் தன் அருகிலிருந்த மாதாமஹனை நோக்கி, 'தாத! நீர் இங்ஙனம் உரைசெய்வது உசிதமன்று, எனக்கு மூத்தோ னான தனாதிபதி நமக்குக் குருவன்றோ? அவர் திறத்து நாம் இங்ஙனமியற்று வது தகாது' என்று கூறி மறுத்துவிட்டான். ராக்ஷஸராஜனால் நல்வார்த்தை யாக நிராகரிக்கப்பட்ட அவ்விராக்கதன் அவனது கருத்தையுணர்ந்து ஒன் றும் மறுமொழி கூறுது வந்தவழியே சென்றனன்.

சிலகாலஞ்சென்ற பின்னர் பிரஹஸ்தனென்கிற இராக்கதன் இராவண னிடம் வந்து மிகுந்த வணக்கத்துடனே ஏற்ற காரணங்களோடு சிலவார்த்தை கூறலாயினான். 'மஹாபாஹோ, தசக்கிரீவ! நீ உன் மாதாமஹரிடமுரை செய்தனையே, அவ்வாறு உரைப்பது உனக்கு ஏற்றதன்று; சூரர்களுக்குப் பிராதாவென்கிற பரிவு ஒருபொழுதுமில்லை; அதற்கு ஒரு திருஷ்டாந்தம் கூறுகின்றேன், கேளும்: அதிதி, திதி என்னு மிரண்டுபேர் ஸகோதரிகள்; அவர்கள் அந்நியோந்நியம் அதிகமான அன்புடையவர்கள், மஹா ரூபவதி களான அவ்விருவரும் கசியப்பிரஜாபதியினுடைய பத்தினிகள். அவ்விருவ ரில் அதிதி யென்பவள் மூவுலகங்களுக்கும் ஈசுவர்களான தேவதை களைப் பெற்றனள். திதியென்பவளும் கசிபரிடம் பல புத்திரர்களைப் பெற்றாள்; அவர்கள் தைத்தியர் அல்லது அசுரரெனப் பெயர்பெற்றனர். தருமமுணர்ந்த வர்களிலுத்தமனே, மஹாவீர! கானும் கடலும் கிரியுமடங்கிய இம்மூவுல கத்தாட்சியும் முதலில், தைத்தியர்கட்கேயாகி அவர்கள் மிக்க மகிமைபெற்று விளங்கினர். மஹா பராக்கிரமசாலியான ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவால் சமரமுகத் தில் அவ்வசுரர்களை வதைத்து அழிவற்றதான் இம்மூவுலகத்தாட்சியும் தேவர் கள் வசமாக்கப்பட்டது. தேவாசுரர்களை முன்னம் இத்தன்மையான விபரீ தம் செய்திருக்கின்றனர்; நீயொருவனே இவ்விபரீதம் செய்வதாக நினைத்தல் வேண்டாம்; ஆதலின், பிராதாவென்கிற குருத்துவம் பாராட்டாது யாம் சொல்லுகிற இத வசனத்தைச் செவிக்கொள்வாய்' என்றனன்.

அதனைச் செவியுற்ற தசக்கிரீவன் மிக்க மனமகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி முகூர்த்தகாலம் சிந்தனைசெய்து, அங்ஙனமே யாகுகவென்று உடன்பட்டு அந்த ஸந்தோஷத்துடனே அவ்விராக்கத ரனைவரும் புடைசூழ அன்றையதினம் சிலேஷ்மாதகவனஞ்சென்றனன். அப்பொழுது மஹாவீரியவானான தசமு கன் திரிகூட பருவத்திலிருந்து, சாதுரியமாகப் பேசுந் திறமுடையோனான



இலங்கையைத்தனக்குகொடுக்குமாறுதசாநநன்கேட்டது. ௩௩

பிரஹஸ்தனையே வைச்சிரவணனிடம் தூதனுப்பவெண்ணி, ஓ பிரஹஸ்த! ராக்ஷஸத்தலைவனே! நீ சீக்கிரமே தனாதிபதியினிடம் சென்று, யான்சொன்ன தாகநல்வார்த்தையாகவே அவனிடம் இவ்வாறு விளம்புக: 'ஹே ராஜன், ஸௌமிய! ஒப்பற்றபராக்கிரமமுடையோய்! இந்த இலங்காபுரி மஹாத்துமாக்களான இராக்கதர்களுடையதே யன்றோ? அதனை நீ கைப்பற்றிக்கொண்டனை; சிறிதும் குற்றமில்லாதவனான உனக்கு இஃது உசிதமன்றே. உனது பராக்கிரமப் பெருமையையோசித்து நீ அதனை இப்பொழுது எமக்குக்கொடுத்துவிடுவையாகில், எனக்கு மிகுந்த பிரீதி செய்ததாகும்; தருமமும் பரிபாலிக்கப்பட்டதாகும்' என யான் கூறியதாகச் சொல்லுகவென நியமித்துத் தூதனுப்பினான்.

அங்ஙனமே பிரஹஸ்தன் புறப்பட்டுத் தனாதிபதியினால் நன்கு பாதுகாக்கப்பட்ட இலங்காபுரிக்குச்சென்று, பொருட்கிறையான அவனைநோக்கிப் பின்வருமாறு மிக்க கம்பீரமாகக் கூறலாயினான்: "ஹே மஹாபாஹோ! சஸ்திரந் தரித்தவர்களிற் சிறந்தோனே! மேலான விரதத்தை மேற்கொண்டவனே! உமதுபிராதாவான தசக்கிரீவன் என்னை உம்மிடம் அனுப்பினான். மஹா பிராஞ்ஞரே! சஸ்திரவித்தையிற் கைதேர்ந்தவரே! ஓ தனாதிபதே! தசாநனன் சொல்லியனுப்பியதைச் சொல்லுகிறேன், செவிக்கொள்க: 'ஹே விசாலாக்ஷ! அழகிய இவ்விலங்காபுரி மஹா பராக்கிரமசாலிகளான சுமாலி முதலாகிய இராக்கதர்களால் அனுபவிக்கப்பட்டதன்றோ? ஆதலின், வைச்சிரவண! இப்பொழுது யான் ஒருவிண்ணப்பம் செய்கின்றேன். தாத! நல்வார்த்தையாகவே வேண்டுகின்ற அவ்விராக்ஷஸர்க்குஇப்பொழுது அவ்விலங்காபுரியைத்தந்தருள்க' என வேண்டுகின்றனன்" என்றான்.

பிரஹஸ்தன் புகன்ற வார்த்தையைக்கேட்டு வைச்சிரவணன் அவனை நோக்கி மறுமொழி கூறலாயினான். 'ஓ பிரஹஸ்த! இந்த இலங்காநகரம் முன்பு நிசாசரர் யாருமின்றிச் சூனியமாயிருந்தமையின் எமதுபிதா இதனை எங்களுக்கு வாஸஸ்தானமா யளித்தனர். தானம் மானம் முதலாய் மஹா குணங்களுள்ள யக்ஷர்களுடனே யான் இதனை வாஸஸ்தானமாக்கொண்டேன். நீ இப்பொழுது தசக்கிரீவனிடஞ்சென்று யான் சொல்லியதாகச் சொல்லுக: 'ஹே மஹாபாஹோ! நகரமோ, ராஜ்ஜியமோ, என்னுடையது யாது உளதோ, அஃது உன்னுடையதுமன்றோ? உனக்கும் எனக்குமுள்ள ராஜ்யமும் செல்வமும் அவிபக்தமேயல்லவா? ஆதலின் இவ்விராஜ்ஜியத்தை நீயே நிராக்ஷேபமாய் அனுபவிக்கலாம் என்கூறுக' எனவுரைத்து அவனை அனுப்பிவிட்டுத் தனாதிபதிகூன் தந்தைபாற் சென்றனன்.

தகப்பனாரிடஞ்சென்று அளகையாளி அவரை அபிவாதனம்பண்ணி இராவணன் சொல்லியசெய்தியை அவரிடம் விண்ணப்பஞ் செய்யலாயினன். "தாத! தசக்கிரீவன் என்னிடம் தூதனுப்பினான். முன்னால் இராக்கதர்களுடைய வாஸஸ்தானமாயிருந்த இலங்காபுரியைத் தனக்குக் கொடுத்துவிட வேண்டுமெனக் கேட்கிறான். இதுவிஷயத்தில் அடியேன் இயற்றத்தகுவது இன்னதென அருள்புரிக" என வேண்டினான். பிரம்மரிஷியான விச்சிரவ முனிவர் அதனைச் செவியுற்று, அஞ்சலிஹஸ்தனாக நின்ற நிதிக்கிழவனை



நோக்கி உரைக்கின்றனர். ‘புத்திர! யான் சொல்லுகிறேன் கேள்: மஹாபலசாலி யான தசக்கிரீவன் இவ்விஷயத்தை என்னிடத்திலும் எடுத்துக் கூறினான். யான் பலவாறு இதமுரைத்தும் கேளாமையின் அம்மதிகேடனை யான் பல வாறு வெருட்டினேன்; மீண்டு மீண்டும் அவன் தீயவழியையே நாடுகின்ற னன். குழந்தாய், மகனே! உனக்கு நன்மை விளைவிப்பதும் தருமத்திற்குப் பொருத்தமுடையதுமான எனது வார்த்தையைக் கேள்: அந்தப்புத்தியீனன் வரப்பிரஸாதத்தினால் மதிமயக்கங் கொண்டவனாகி, பெரியோர் சிறியோரென் பதை உணராதிருக்கின்றான். அவனது தாய் என்னிடம் வந்தகாலத்தில் யான்சமித்த சாபத்தினாலும் அவன் மிகக் கொடுத்தன்மை யுடையனாயிருக்கின் றான். நீ இலங்காபுரியை விட்டுவிட்டுக் கைலாஸகிரியிற் சென்று வாஸஞ் செய்க. ஆங்கு எல்லா நதிகளிலும் மிகச்சிறந்ததான மந்தாகினியென்கிற மஹாநதி அழகாகப் பிரவகிக்கின்றது; அதில் சூரியன்போன்ற சோதியுள்ள பொற்றாமரைமலர்களும், ஆம்பல், நெய்தல் முதலாயமற்றும் பல மணமுள்ள மலர்களும் பூத்து மனோஹரமா யிருக்கின்றது. அவ்விடத்துத் தேவர்கள், கந்தர் வர், அப்ஸரசுக்கள், உரகர், கின்னரர் முதலியோர் எப்பொழுதும் வந்துவிளை யாடிக்கொண்டிருக்கின்றனர். தசக்கிரீவன் மேலானவரம் பெற்றுச் செருக்குற் றிருக்கின்றானாதலின், அவ்விராக்கதனுடன் உனக்குப் பிணக்குவேண்டாம்.’ என்று கூறினார்.

அம்முனிவர் இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டுத் “தந்தைசொன்மிக்க மந்திர மில்லை” யென அவர்மொழியை முடிமேற்கொண்டு, புத்திர களத்திராதியரோ டும், மந்திரிமார்களோடும், சேனைகளோடும், செல்வத்தோடும் இயக்கர்கோமான் இலங்கையைவிட்டுக் கைலாஸஞ் சென்றான். பிரஹஸ்தன் அதுகண்டு மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டு தசக்கிரீவனிடஞ் சென்று, அதுஜருடனும் அமைச்சருட னும் கூடியிருக்கும் அம்மகாநுபாவனிடம் உரை செய்கின்றான். “ஓ தசக் கிரீவ! இலங்காபுரி இப்பொழுது சூன்னியமாயிருக்கின்றது; அரன்தோழன் அதனைவிடொழிந்தான். நீர் எங்களுடனே அதனுட் கிரகப்பிரவேசம் செய்து நமது தருமத்தைப் பரிபாலித்து வருக” என்று கூறினான். பிரஹஸ்தன் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு மஹாபலிஷ்டனான தசக்கிரீவன் பிராதாக்க ளோடும் மற்றுமுள்ள பரிவாரங்களோடும், சுரர்பதி சுவர்க்கலோகஞ் சேர்ந்ததுபோல், தனபதி யொழித்துவிட்ட மிகப்பெரியவீதிகளோடு கூடிய இலங்காபுரியிற் பிரவேசித்து, ஸகல ராக்ஷஸர்களாலும் ராக்ஷஸ ராஜனுப் அபிஷேகம் செய்யப்பெற்று வாழ்ந்தான்; அவ்விடத்துப் பழையபடியே பல ராக்ஷஸர்களும் கருமேகங்களெனவந்து நெருங்கினர். தனைச்வரனோ, தந்தைசொல்லையே மேலாகக்கொண்டு, சந்திரன்போன்ற வெண்ணிறமான கைலாஸகிரியிலே, ஆயிரக்கண்ணனது அமராவதி நகரம்போன்று, விசித்திர மான மாடமானிகைகளால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற நகரத்தில் வாஸஞ்செய்ய லாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் பதினோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



சூர்ப்பணகிவிவாஹமும், தசக்கிரீவன்மயனைக்கண்டதும். ௩௫

பன் னிரண் டா வது ஸர்க்கம்.

இராக்ஷஸராஜன் சூர்ப்பணகிக்கு விவாஹஞ் செய்வித்துத் தான் மயனது மகளான  
மந்தோதரியை மணம்புரிந்துகொண்டு தன் தம்பிமார்களுக்கும் விவாஹம்  
செய்வித்ததும் அவனது மேகநாத னென்கிற  
புத்திரன் பிறந்ததும்.

இலங்காபுரியில் இராக்ஷஸராஜனாய் அபிஷேகம் பெற்றபிறகு தசக்கிரீவன்  
தன்பிராதாக்களுடனே தங்கள் சகோதரியான சூர்ப்பணகியினது விவாஹத்  
தைப்பற்றி யாலோசனைசெய்து, காலகை யென்பவளுடைய மகனான வித்யுஜ்  
ஜிஹ்வனென்னும் தான் வானுக்கு இல்லாளாகக்கொடுத்துச் சிந்தையொழிந்  
திருந்தனன். அங்ஙனமிருக்க ஒருநாள் வேட்டையாட வனத்திற்கு சென்ற  
பொழுது, ஓ ராமா! அவ்விடத்து அவ்விராக்கதன் திதியினுடைய மகனான  
மயனென்பவனைக் கண்ணுற்றனன். ஒரு கன்னிகையுடனே அவன் அவ்  
விடத்துத் திரிவதுகண்ட தசக்கிரீவன் அவனைநோக்கி, 'நிர்மாநுஷியமான இவ்  
வனத்தில் நீ தனியே மான்குட்டியினது விழிபோன்ற விழிகளையுடைய இக்  
கன்னிகையுடன் ஏன் நிற்கின்றனை?' என வினவினான். இவ்வாறு வினாவிய  
அவ்விராக்கதனை நோக்கி மயன் மறுமொழி கூறுகின்றனன்: "கேளீர் ஐயா!  
எனது வரலாறு முற்றும் உள்ளபடி கூறுகின்றேன். ஹேமா (பொன்னுரு  
வமைந்தவள்) என்னும் அப்ஸரஸ்திரீ ஒருத்தியுண்டு; நீர் கேள்வியுற்ற  
துண்டோ இல்லையோ? இந்திராணியைத் தேவேந்திரனுக்குக் கொடுத்தவாறு  
அப் பெண்மணியைத் தேவர்கள் எனக்கு அளித்தனர். யான் அவளிடத்து  
அதிகமான மனப்பற்றுடையோனாகி ஐந்தாறாண்டளவு அவளுடன் இன்புற்  
றிருந்தேன்; பிறகு அவள் ஏதோ ஒரு தேவகாரியத்தின் பொருட்டுச் சென்  
றனள்; பதினான்கு வருஷமாயிற்று; இன்னும் மீண்டுவந்திலள். பொன் என்  
னும் பொருளுள்ள ஹேமா என்கிற அவளது நாமதேயத்திற்கேற்ப, வச்சிர  
வையோரியாதிகளால் வேலைப்பாடுகள் செய்யப்பெற்ற பொன்மயமான பட்டண  
மொன்று யான் மாயையினால் நிறுமித்தனன். அவ்வழகியை விட்டுப்பிரிந்த  
பின்னர் அந்த ஹேமபுரத்திலேயே மிகுந்த துக்கத்துடன் இதுவரையில் வலித்  
திருந்தேன். இப்பொழுது அந்தநகரத்தைவிட்டு நீங்கி இக்கன்னிகையுடனே  
வனத்திற்கு வந்துவிட்டேன். ஹே மகாராஜனே! இவள் எனதுமகள்; அந்த  
ஹேமாவின் வயிற்றிற்பிறந்தவள். இவளுக்கு ஏற்றகணவனைத் தேடவேண்டி  
இவளுடன் யான் வெளியே புறப்பட்டேன்.

கந்யாபித்ருத்வம் துக்கம்ஹி ஸர்வேஷாம்மாநகாங்க்ஷினாம் |

கந்யாஹித்வேகுலே சித்யம்ஸம்சயேஸ்தாப்யதிஷ்டதி ||

மானத்தில் நோக்குடையவர்களுக்குப் பெண்ணைப்பெறுவது பெருந்  
துக்கமன்றோ? ஒரு பெண்ணினால் இரண்டு குலமும் எப்பொழுதும் ஸந்தே  
ஹிக்கதக்கநிலையி லிருக்குமன்றோ? அந்தப் பத்தினியினிடத்தில் எனக்கு



இரண்டுபுத்திரர்களும் பிறந்தனர்; அவர்களில்மூத்தவன் \*மாயாவியென்பவன்; இளையவன் துந்துபி யென்பவன், இவைகளே என துவரலாறு; நீர் கேட்டமை யால் யாவும் உள்ளபடி யுரைத்தேன். நீர் யாரோதெரியவில்லையே, நீர் இன்னாரென்பதையான் அறிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்” என்று கூறினான்.

மயன் இவ்வாறு வினவியது கேட்டு அவ்விராக்கதன் வணக்கத்துடனே விடை கூறுகின்றனன்: “யான் பிரம்மாவினது ஸந்ததியில் மூன்றாவது தலை முறையான்; பிரம்ம புத்திரரான புலஸ்தியருடைய பௌத்திரன், விச்சிரவஸ முனிவரது புத்திரன், தசக்கிரீவ னெனப் பெயர் பெற்றவன்” என்று கூறினான். ஓ ராம! ராக்ஷஸராஜன் இவ்வாறு கூறியது கேட்டு அவன் மகரிஷியினது குமாரனென வுணர்ந்து அந்த தானவனான மயன் மிகுந்த சந்தோஷ மடைந்தவனாகி, அப்பொழுதே தன்மகளை அவனுக்குக் கலியாணஞ் செய்து கொடுக்க நிச்சயித்துத் தன்மகளது கையைப் பிடித்துக் கொள்ளும்படி செய்து இராக்ஷஸேந்திரனை நோக்கி முகமலர்ச்சியுடனே, ‘ஹே ராஜன்! இக்கன்னிகை ஹேமா என்னும் அப்ஸர ஸ்திரீயினது கர்ப்பத்தி லுதித்த என்னுடையமகள்; மந்தோதரியெனப் பெயர் பெற்றவள். இவளை நீர் பத்தினியாகப் பரிக்கிரகிக்க வேண்டுகின்றேன்’ என்றனன்.

ஓ ராம! தசக்கிரீவன் அங்ஙனமே யாகுகவென அதற்கு உடன்பட்டது கேட்டு மயன் அவ்விடத்திலேயே தீவளர்த்தி அக்கினி ஸாக்ஷிகமாகப் பாணிக் கிரஹணஞ் செய்வித்து விவாஹ மகோற்சவத்தை நிறைவேற்றினான். தபோ தனரான விச்சிரவஸ முனிவரிடம் தசக்கிரீவனுக்கு உண்டாகிய சாபத்தை யுணர்ந்தவ னாயினும், பிதாமஹருடைய குலப்பெருமையை யறிந்து தன்மகளை மயன் அவனுக்குக் கலியாணஞ்செய்து கொடுத்து, தான் தவப்பெருமையினால் பெற்ற அற்புதமாகிய அமோகமான ஒரு சக்தியையும் அவனுக்கு அளித்தனன். அந்தச் சக்தியையே ஆயோதனத்தில் இராவணன் இலக்குமணன்மீது எறிந்தது.

லங்கேஸ்வரன் இவ்விதமாக விவாஹஞ்செய்து கொண்டு தன் நகரஞ் சென்று தன்பிராதாக்களுக்கும் விவாஹஞ்செய்விக்கலாயினான்: வைரோசன னுடைய தெளஹித்திரியான வஜ்ரஜ்வலை யென்பவளைக் கும்பகர்ணனுக்குக் கலியாணஞ் செய்வித்தனன்; சைலாஷனென்கிற மஹாத்ருமாவான கந்தர்வ ராஜனது மகளான மஹாதருபிஷ்டையாகிய ஸரமை யென்பவளை விபீஷணர் விவாஹஞ்செய்து கொண்டனர். இவளுக்கு ஸரமையெனப் பெயர் வந்த காரணம் யாதெனில், இம்மகள் மானஸ ஸரஸ்வலினது தீரத்தில் உற்பவித்த னள்; அத்தருணத்தில் மாரிகால மாதலின் மழைபொழிந்து அத்தடாகம் விஷேசமாக விருத்தியடைய லாயிற்று. அதுகண்டு தாய் குழைந்தைக்கு எங்கு அபாய முண்டாகுமோ வென அஞ்சி அதனிடமுள்ள அன்பின் மிகுதி யால் †‘ஸரோ மா’ (ஓ தடாகமே நீ பெருக்கெடுக்க வேண்டாம்) என்று கூறினாள். அது காரணமாகவே அம்மகளுக்கு ஸரமா எனப் பெயராயிற்று.

\* இந்த மாயாவியென்பவன் வாலியினால் வெல்லப்பட்டு மாண்டனெனவறிக.  
† ஸர=தடாகம், மா=வேண்டாம்.







## மேகநாதன் பிறந்ததும், சும்பகர்ணன் துயின்றதும். ௩௭

இவ்வாறு அவ்விராக்கதர்கள் விவாஹஞ்செய்து கொண்டு தத்தம் பாரியைகளுடனே, நந்தனவனத்தில் கந்தர்வர்களென, மேலான இன்பங்களை நுகர்ந்து வந்தனர். அக்காலையில் மந்தோதாரி மேகநாதனென்கிற ஒரு மகனைப் பெற்றாள்; அவனையே நீங்கள் இந்திரஜித்தென வழங்குகின்றீர். அவனுக்கு மேகநாதனெனப் பெயர் உண்டான காரணமென்னவெனின், அந்த இராவண புத்திரன் பிறந்தவளவிலே அழுதகுரல் மேகத்தொனி போன்று மிகக் கொடியதாயிற்று. ஓ ராகவ! அந்த நாதத்தினால் இலங்காபுரி முழுமையும் திடுக்கிட்டுப் போயினமையின், பிதா அம்மகனுக்கு மேகநாத னெனவே நாமகரணஞ் செய்தனன். ஓ ராம! அந்தக்குமாரன் இராவணனது அந்தப் புரத்தில் மிகத்தேர்ச்சிபெற்ற தாதிமார்களால் போஷிக்கப்பட்டவனாகி, உலர்ந்தகாஷ்டத்தைபற்றிய அக்கினிபோலமேன்மேலும்விருத்தியடையலாயினான். அதுகண்டு அவனது மாதாபிதாக்கள் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவரானார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் பன்னிரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### பதின்மூன்றாவது ஸர்க்கம்.

சும்பகர்ணன் பெருந்துயில்கொண்டதும், பிறகு தசக்கிரீவன் பலரையும் தன் புறுத்தத்தொடங்கியது கண்டு தனேசுவரன் அவனுக்கு நற்புத்தி போதிக்கு மாறு தூதனுப்பியதும் அவன் கூறியதைச் செவிக்கொளாது அக்கொடியோன் அத்தூதனைக்கொன்று தனாதிபதியின் மேற் படையெடுத்ததும்.

“இவ்வாறு சிலகாலஞ் செல்லுகையில் பிரமதேவனால் அனுப்பப்பட்ட மிகக்கொடிய நித்திரையானது ஓர் உருவம் பூண்டு சும்பகர்ணனிடம் வந்து நின்றது. அதுகண்டு சும்பகர்ணன் அங்கு உட்கார்ந்திருந்த தமையனை நோக்கி, ‘அண்ணா! நித்திரை என்னை மிகவருத்துகின்றது; யான் படுத்துறங்க எனக்கு ஒருமாளிகை நிருமித்துத் தரல்வேண்டு’ மென வேண்டினான். அதைக் கேட்ட இராக்ஷஸராஜன் உடனே சிற்பிகளுக்குக் கட்டளை யிட்டனன். அவர்கள் அந்நிமிஷமே விச்வகர்மாவேபோல, சும்பகர்ணன் படுக்க மிகவிசாலமாக ஒரு யோஜனை அகலமும் \* இரண்டு யோஜனை நீளமு முடையதாய்க் கண்ணுக் கழகான மாளிகை யொன்று நிருமித்தனர். படிகக் கற்களாலும் பொற் சிலைகளினாலும் விசித்திரமாக ஸ்தம்பங்கள் நாட்டி, வைரீரியத்தினால் ஸோபா நங்கள் அமைத்து, கிங்கினிகளால் ஜாலகங்கள்கட்டி, தந்தத்தினால் தோரண வாயில்கள் அமைத்து, வைரக்கற்களாலும் படிகக் கற்களாலும் வேதிகை களியற்றப்பட்டு மேருமலையி லுள்ள குகையென வெகு மனோஹரமாய் எவ் விடத்தும் இன்பந்தருவதும், அனைவரையும் இன்புறச் செய்வதுமாய் அவ்வில்லம் மிகவும் அற்புதமாயிருந்தது. மஹாபலிஷ்டனான சும்பகர்ணன் அதிற் படுத்து நித்திரை கொண்டவனாகி அனேக மாயிரம் ஆண்டுகள் மெய்ம்மறந்து உறங்கலாயினான்; இடையில் கண்விழிக்கவே யில்லை.

\* யுத்தகாண்டத்திலு மிப்படியே ௧௧௪-ம் பக்கத்தில் ஒருயோஜனை விஸ்தார மென்ற விடத்துப் பொருள்கொள்க.



கும்பகர்ணன் இவ்வாறு பெருந்துயில் கொண்ட வளவில் தசாநநன், தேவர்கள் இரிஷிகள், யக்ஷர், கந்தர்வர், முதலியோரை நிரங்குசமாய்த் துன் புறுத்த லாயினான். விசித்திரமான உத்தியான வனங்களோ, நந்தன வனங்க ளோ, அவை யெல்லாவற்றையும் மிகுந்த கோபத்துடனே சென்று சின்ன பின்ன மாக்கினான்; ஆறுகளை யானைகள்போல வீழ்ந்து விளையாடிக் கலக்கி னான்; விருக்ஷங்களை வாயுவென முறித்தனன்; மலைகளை வஜ்ராயுத மெனப் பாய்ந்து பிளந்தனன்.

தசக்கிரீவன் இத்தன்மைய சரித்திரமுடையன யிருத்தல்கண்டு தரும முணர்ந்தவனான தனாதிபதி தனக்கும் தன் குலத்திற்கும் அநுகுணமான நல் லொழுக்கத்தை நினைந்து, தம்பியென்கிற அன்பினால் தசக்கிரீவனது இத்தத் தைக் கருதித் தூதனொருவனை யிலங்கைக்கு அனுப்பினான். அத்தூதன் இலங்காபுரி சென்று முன்னர் விபீஷணரைக்கண்டு அவரால் ஸம்மானிக்கப் பட்டவனாகி, வந்தகாரியம் யாதென தருமமுறைப்படி அவர்வினவ, அதனை உள்ளபடி அவரிடம் அறிவித்தனன். பிறகு விபீஷணர், ராஜாவான குபேர னும் மற்றுமுள்ள ஞாதிகளுமாகிய யாவருடைய குசலத்தையும் கேட்டுணர் ந்து, ஸபையில் உட்கார்ந்திருந்த தசாநனை அவனுக்கு காண்பித்தனர். மேலே சிறந்த ஆஸநமமைந்த உத்தமமான பரியங்கத்திலே உட்கார்ந்து தனது கார்த்தியினால் ஜொலித்துக் கொண்டிருக்கின்ற இராக்ஷஸ ராஜனை அத்தூதன் கண்ணுற்று 'ஜயவிஜயீபவ' எனவாழ்த்திச் சற்றுநேரம் மௌனமாயிருந்து மறுபடி அவனைநோக்கி, ஹே ராஜன்! உம்முடைய பிராதா உம்மிடம் என்னை யனுப்பினார். தாயின்குலம் தந்தையின்குலம் இரண்டிற்கும், நல்லொழுக்கத்திற் கும் ஏற்றதாக அவர் சொன்ன ஸங்கதி முற்றும் சொல்லுகின்றேன் கேளும்:

'நல்லொழுக்கத்தைக் கைக்கொள்ள வேண்டுமாயின், நீ செய்தகாரிய மிவ்வளவே போதும்; கூடுமாயின், இனி நன்னெறியில் நிலைகொண்டு நிற்க. நந் தன வனத்தை யழித்தது கண்டேன்; முனிவர்களை மாய்த்தது கேட்டேன்; உன் செருக்கை யடக்குதற் பொருட்டுத் தேவர்கள் மிக்க முயற்சிகொண் டிருப்பதாகக் கேள்விப்படுகிறேன்; ஹே ராக்ஷஸாதிப! நீ என்னைப்பலவாறு நிராகரித்தனை; அங்ஙனம் நீ அபராதஞ் செய்தவனே யாயினும், பாலனாத லின், பந்துக்களால் ரக்ஷிக்கத் தக்கவனே யாகின்றனை. யான் சிலகாலமா யிவ்விடத்திலில்லை; ருத்திர மூர்த்தியினது அறுக்கிரகத்தை வேண்டித் தரு மத்தை உபாஸநஞ்செப்தற் பொருட்டு இமயமலைத் தடஞ்சென்று ஐம்பொறி களையடக்கி ருத்திரனைபற்றி \* விரதம் பூண்டிருந்தேன். அக்காலையில் அங்கு எழுந்தருளிய உமாமஹேசுவரைக்கண்டு, அவரதுபாரிசத்தினின்ற உமாதேவி யினிடம் தற்செயலாய் எனது இடதுகண்ணைக் கிஞ்சித்துச் செலுத்தினேன்; இத்தனைமங்கள ரூபமுள்ள இவள் யாரென அறிய விரும்பியேயன்றி வேறொரு காரணத்தினாலுமன்று. அப்பொழுது ருத்திராணி ஒப்பில்லாத உருவமெடுத்து நின்றனள்; யான் கண்ணுற்ற வளவில் அத்தேவியாரது திவ்வியப் பிரபாவத்தி னால் எனது இடதுகண் எரிக்கப்பட்டுப் பசந்து, மண்ணினால் அவிக்கப்பட்ட



## தூதன் கூறியதைக் கேட்டு தசக்கிரீவன் கோபித்தது. ௩௯

எரிபோல ஒளிமழுங்கியது. பிறகுயான் அம்மலையினது விசாலமான மற் றொரு புறஞ்சென்று மௌனமாய் எண்ணூறு வருஷகாலம் கொடிய விரதம் பூண்டிருந்தேன். அந்நியமம் முடிந்தவளவில் மஹேசுவரர் மகிழ்ச்சி கொண்டு பிரஸன்னராகி உள்ளமுவந்து உரைசெய்யலாயினார். “ஓ தனாதிப! தேவியினது ரூபத்தை யுற்றுப்பார்த்ததனால் உனது ஒருகண் பிங்களவர்ண மாகியதன் றோ? அதுபற்றி நீ வருந்தற்க; தருமமுணர்ந்தோனே! உனது தவத்தினால் யான் பிரீதியடைந்தவனா யினேன். நீ யியற்றிய விரதம் மிகக் கொடுமை யானது; இத்தன்மையான விரதத்தை மேற்கொண்டவர் நீ யொருவனும் யானொருவனுமேயன்றி மூன்றாவொருவனுமில்ன். இஃது எவராலும் அதுஷ்ட டிப்பதற்கரியதாய் முன்புஎன்னால் உண்டாக்கப்பட்ட விரதமாம். நீ உனது தவத்தின் பெருமையால் அவ்விரதத்தை முற்றுப்பெற நிறைவேற்றிணையாத லின், ஓ தனேச்வர, ஹே ஸௌமிய! இனி நீ எனக்கு நண்பனாகுவ. தேவி யின் பிரபாவத்தினால் உனது இடதுகண் எரிக்கப்பட்டதன்றோ? அது காரண மாக ஏகாக்ஷி பிங்களன் என்பது உனக்கு என்றும் ஒரு சிறப்பான நாமதேயமாகக் கடவது” என அனுக்கிரகித்தருளினார். இவ்வண்ணம் சங் கரமூர்த்தியிடம் அவரது நட்பையும் அனுக்கிரகத்தையும் பெற்று வந்தேன். வந்தவிடத்தில் நீ பாபத்தொழில் புரியத் துணிந்ததைக் கேள்வியுற்றேன். குல த்திற்குக் கேடுவிளைவிக்கின்ற அதருமமான செய்கைகளை விட்டு இனி வில குக. தேவர்களும் முனிவர்களும் உன்னை வதைக்க வழிதேடுகின்றனரே’ என உமக்குக் தெரிவிக்குமாறு என்னை உம்மிடம் அனுப்பினார் எனக்கூறினான்.

இதனைச் செவியுற்ற தசக்கிரீவன் கோபமூண்டு கண்கள் சிவந்து கை பிசைந்து எயிறுதின்று அத்தூதனை நோக்கி, ‘அடே தூதா! நீயாருடைய பேச்சாக என்னிடம் உரைக்கவந்தனையோ, அஃது எனக்கு நன்றாகத்தெரிந் தது. இத்தன்மையான பேச்சை யச்சமின்றி என்முன் பகர்ந்த நீயும் இனி உயிரோடிராய்; இங்ஙனம் எடுத்துரைக்க உன்னை யேவிய என் பிராதாவும் இனி உயிரோடிரான். தனரக்ஷகன் இயம்புவது எனக்குச்சிறிதேனு மிதமானதன்று. ஹே மூட! சிவனுக்குச் சகாவாயினதை ஒருபெருமையாக எடுத்துரைத்த னையே, அஃதும் யான் ஒரு பெருமையாக் கொள்ளத்தகுந்ததன்று; நீ இன் னும் என்னென்னவோ வேண்டுகின்றனையே, அதுவும் யான் ஏற்றுக்கொள்ளத் தக்கதன்று. ஹே தூத! யான் இத்தனைகாலம் இவன் நமக்குக் குருவென்றும் மூத்தவனென்றும் மதித்துக் கொல்லலாகாதென்று பொறுத்திருந்தேன்; இப்பொழுது அவன் சொல்லியனுப்பிய வார்த்தையைச் செவியுற்றபோழ்து, நமது பாசுபலத்தைக்கொண்டு மூவுலகங்களையும் வெல்ல வேண்டுமென விருப்பமுண்டாகின்றது. இந்தமுகூர்த்தத்திலேயே யான், அவனொருவனை மாத் திரமேயல்ல; அவன் பொருட்பாகவே நான்கு லோகபாலகர்களையும் யமலோக மனுப்பி விடுகிறேன்’ என்று அறைந்துகொண்டே லங்காதிபதி கத்தியைக் கையிலெடுத்து அத்தூதனை ஒரே வீச்சாக வீசி, துஷ்டர்களான இராக்கதர் களுக்கு அவனுடலை உணவாயளித்தனன். பிறகு இராக்ஷஸராஜன்பயணத்திற்கு



சு0 உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் கசு-வது ஸர்க்கம்.

வேண்டிய சடங்குகளைச் செய்வித்து மூவுலகங்களையும் வெல்ல விருப்புற்று  
ரதத்தின் மேற்கொண்டு முதலில் குபேரனிருக்குமிடம் நோக்கிச்சென்றான்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் பதின்மூன்றாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### பதினான்காவது ஸர்க்கம்.

இலங்காதிபதி தன் மந்திரிமாருடனே தனாதிபதியை யெதிர்க்கப் புறப்பட்டுக்  
கைலாஸபருவதஞ் சேர்ந்து யக்ஷர்களுடன் அமராடியதும்,  
அவர்களனைவரையும் வென்று வாயிலோனையும்  
வதைத்து உட்புகுந்ததும்.

அநந்தரம் இலங்கையரசன், மஹாபலிஷ்டர்களாய்ப் போர்புரியப் பிரிய  
முள்ளவர்களான மகோதரன், பிரஹஸ்தன், டாரீசன், சுகன், ஸாரணன், தூமி.  
ராக்ஷன் என்னும் ஆறு மந்திரிமாருடனே உலகமனைத்து மெரிப்பவனெனக்  
கோபம் மேற்கொண்டு புறப்பட்டு, நகரங்கள், நதிகள், சைலங்கள், வநங்கள்,  
உபவநங்கள் ஆகிய பலவற்றையும் கடந்து ஒரு முகூர்த்தகாலத்தில் கைலா  
ஸகிரி போய்ச்சேர்ந்தான். போர் புரியப் பேராவல் கொண்டு மந்திரிமாரு  
டனே கைலாஸகிரியில் வந்திறங்கிய துராத்துமாவான தசக்கிரீவனைக் கண்டு  
அங்குள்ள யக்ஷர்கள் அவனெதிரே நிற்கத் திறமையற்றவர்களாயினர். அன்றி  
யும், அவன் தம் இறைவனது அதுஜனென வறிந்து அவர்கள் ஒன்றுஞ்  
செய்யாமல் தனேசுவரனிடஞ் சென்று தசாநநது செய்கைகள் யாவை  
யும் விண்ணப்பஞ்செய்தனர். தனாதிபதி அவ்வரக்கனுடன் போர்புரிய  
அனுமதியளித்தது கேட்டு அவ்வியக்கர்கள் அகமகழ்ச்சியுடன் யுத்தத்திற்குப்  
புறப்பட்டனர். இயக்கர் எதிர்த்துப் போர் தொடுத்தவளவில், அரக்கர்  
படை கடல்கலங்குமாறு உல்லோலகல்லோல மாகியது; மலைநடுங்குதல்போல்  
நடுக்கமுற்றது; யக்ஷர்களுக்கும் இராக்ஷஸர்களுக்கும் கோரமான யுத்தம்  
ஆரம்பமாக, தசாநநது அமைச்சர்கள் மிகத்துன்புற்று வருந்தினர்.  
தனது படை அத்தன்மையதானதுகண்டு தசக்கிரீவன் அகங்கரித்து அதிக  
மான அட்டஹாஸஞ் செய்துகொண்டு கோபத்துடனே கொதித்தெழுந்த  
னன். அதுகண்டு இயக்கர்கள், மிகக்கொடிய பராக்கிரமமுடையோரான  
இராக்கதராஜனது அமைச்சராயிரவரையும் ஒவ்வோரியக்கராகச் சூழ்ந்து  
கொண்டு சமர்புரியலாயினர். பிறகு அந்த யக்ஷர்கள் கதைகள், முஸ  
லங்கள், கத்திகள், சத்திகள், தோமரங்கள் ஆகிய பல படைக்கலங்களைப்  
பத்துத்தலையான்மீது பிரயோகிக்கலாயினர். மேகம் மழை பொழிவது போல  
இயக்கர்கள் பலசஸ்திரங்களைப் பொழிகையிலும், மழைத்தாரைகளால்  
அடிபட்ட மலையெனச் சிறிதும் வருத்த முறாதவனாகி, துராத்துமாவான இரா  
க்ஷஸராஜன் காலதண்டத்திற்கொப்பான கதையொன்றைக் கையிலேந்தி யக்ஷ  
ஸேனையிற் புகுந்து, மிகுதியாகச் சேர்ந்த உலர்ந்த விறகுகளைக் காற்றுடன்  
கூடிய அக்கினி யெரிக்குமாறு, இயக்கர்களை யெரித்து யமலோகம் அனுப்ப  
லாயினான். அதுகண்டு அவனுடைய மஹோதரன் சுகன் முதலிய மந்திரிமார்



களும் அவனுடன் கூடி இயக்கர்களைப் புடைக்கத் தலைப்பட்டு அநேகமாக அதமாக்கினர். அப்பொழுது யக்ஷர்கள் காற்றின் வழிப்பட்ட மேகங்கள் போலாயினர். அடியுண்ட சிலர் சினமூண்டு பற்களால் உதடுகளைக்கடித்துக் கொண்டு போர்க்களத்திலே மடிந்தனர்; போர்புரிந்து சலிப்புற்ற சிலர் கைப்படை கீழே நழுவ, ஒருவரையொருவர் ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு வெள்ளத்தினால் அறுப்புண்ட கரைபோல விசனத்துடனே மடிந்துவிழலாயினர். அக்காலையில் புவிமீது போர்புரிந்து புடைபட்டு இறந்து விண்ணுலகஞ் செல்பவர்க்கும், இந்த மஹாயுத்தத்தைக் காணவந்து கூட்டங்கூடியமுனிவர்க ளுக்கும் ஆகாயத்திலிருக்க இடமின்றி வெகுநெருக்கமாகிவிட்டது.

இந்த யக்ஷர்கள் இவ்வண்ணம் வதையுண்டதுகண்டு தனாத்தியக்ஷன் மஹாபலிஷ்டர்களான வேறுபல இயக்கர்களை அமர்புரியுமாறு அனுப்பலாயினான். ஓ ராம! அத்தருணத்தில் மிகப்பெரியபடையும் பராக்கிரமமு முடையோனான ஸம்யோதகண்டகன் என்னும் தலைவனையனுப்ப, அவ்வியக்கன் அமார்க்களம்புகுந்து இராக்கதர்களை வதைக்கலாயினான். விஷ்ணுவினது சக்கரத்தினால் அடியுண்டவனென அவ்வியக்கனால் அடியுண்டு மாரீசன், புண்ணிய மிழந்தவன் தேவலோகத்தினின்று வீழ்வதுபோல, கைலாஸகிரியினின்று கிழேவீழ்ந்தனன். உடனே அவ்விராக்கதன் முகூர்த்தகாலத்தில் அம்மூர்ச்சைதெளிந்து இளைப்பாறி மீண்டும் அவ்வியக்கனுடன் அமர்புரிய, அவன் தோற்றோடிப் போயினான்.

இவ்வாறு இயக்கப்படை பறந்தோடிய பின்னர் தசக்கிரீவன் துணிவு கொண்டு, சுவர்ணத்தினாலும் வைரீயத்தினாலும் வேலைப்பாடுகள் செய்து விசித்திரமாக விளங்குகின்ற தோரணவாயிலுள் நுழைந்தனன். அதுகண்டு அங்கிருந்த வாயில் காப்போனான சூரியபானுவென்பவன் அவனைத் தடுத்தனன். வாயிலோன் விலக்குகையிலும் கேளாது இராவணன் உட்புகத் துணிவதுகண்டு அந்த யக்ஷன் அங்கிருந்த பெரியதொரு ஸ்தம்பத்தை யெடுத்து அவ்விராக்கதனைப் புடைத்தனன். அப்பொழுது பெரியதொரு பருவதத்தில் பொன்தாதுக்கள் பெருகுவதுபோல இராவணனது உடலில் குருதி வெள்ளம் பெருகலாயிற்று. மலைச்சிகரம்போன்றதான் பெரியஸ்தம்பத்தினால் புடைபட்டவளவிலும், பிரமதேவனது வரத்தின் பெருமையால் இராவணன் சற்றும் சிதை வுறாதவனாகி, அதேஸ்தம்பத்தைக் கைக்கொண்டு அவ்வியக்ஷனைப் புடைத்தனன்; அவன் உடனே உடல் நீறுபட்டு உள்ள விடந்தெரியாதவனாயினான். இத்தன்மையதான இராக்கதனது பராக்கிரமத்தைக் கண்டவளவில் இயக்கர்கள் அனைவரும் அச்சமுற்றவர்களாகி முகம்வாடிக் கைப்படைகளை யெறிந்துவிட்டு, நதிகளிலும் குகைகளிலும் ஓடியொளித்தனர்.

உத்தர ப்ரீமத் ராமாயணத்தில் பதினான்காவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



## பதினேந்தாவது ஸர்க்கம்.

யக்ஷர்களுக்கும் இராக்ஷஸர்களுக்கும் நடந்த யுத்தமும், அதில் இராக்ஷஸர்கள் தனத்தியக்ஷணே வென்றதும்.

இவ்வாறு இயக்கர்தலைவர்கள் ஆயிர மாயிரமாய் அஞ்சி ஒடிப்போயினமைகண்டு தனாதிபதி மாணிபத்திரனென்னும் பெரிய யக்ஷனை நோக்கிக் கூறுகின்றனன் : 'ஹே யக்ஷேந்திர, மாணிபத்திர! தீயொழுக்கமுடையவனும், பாவமே புரியத்துணிந்தவனுமான இராவணனை வென்று, நீ போர்புரிய விருப்பமுள்ள வீரர்களான இயக்கர்களைப் பாதுகாப்பாயாக' என்று கூறினான். எவராலும் வெல்வதற்கரிய மஹாபாகுவான மாணிபத்திரன், இங்ஙனம் தனாதிபதி புகன்றது கேட்டு நாலாயிர மியக்கருடனே போர்புரியப் புறப்பட்டனன். அந்தயக்ஷர்கள் கதை, முஸலம், பிராஸம், சத்தி, தோமரம், முத்கரம் என்னும் ஆபுதங்களால் அரக்கர்களை யடித்து உபத்திரவிக்க லாயினார். அக்காலையில் அவர்கள் பருந்துபோல் மெல்ல நடந்துகொண்டு, 'என்னுடன் போர்தொடுக்க வருக, யான் போர்புரிய விரும்புகின்றேனில்லை, எனக்குப் போர் அளிக்க' என இவ்வண்ணம் மொழிகின்றவர்களாய் மிக நெருங்கி அமர்புரிய லாயினார். அந்தக் கொடிய யுத்தத்தைத் தேவர்களும், கந்தர்வர்களும், முனிவரும், பிரம்மவாதிகளும் கண்டு மிக்க வியப்புற்றனர்.

அத்தருணத்தில் பிரஹஸ்தன் ஆயிரம் இயக்கரைக் கொலைசெய்தனன்; அங்ஙனமே மகோதரன் மற்றொரு ஆயிரம் இயக்கரை அதம்செய்தனன்; மாரீசன் மிகக்கோபங்கொண்டு போர்புரிந்து நிமிஷகாலத்தில் இரண்டாயிரம் இயக்கரை மாய்த்தனன். ஓ புருஷசிங்கமே! இயக்கர்களது நேரான தரும யுத்தமெங்கே? அரக்கர்களது மாயப்போர் எங்கே? மாயப்போர் புரியும் இராக்கதர் முன்னே நேர்நெறியாக யுத்தஞ்செய்யும் இயக்கர்நிற்கமுடியுமோ? ஆனதுபற்றியே இராக்கதர்கள் இந்த யுத்தத்தில் ஏற்றம் பெற்றவர்களாயினர். அக்காலையில் தூமிராக்ஷனென்னுமிராக்கதனுடனெதிர்த்து, அவன்சினமுற்று விடுத்த முஸலத்தினால் மார்பில் அடியுண்டனன் மாணிபத்திரன். ஆயினும் அவன் அதனால் சற்றேனும் சலியாதவனாகிக் கதையைக் கையிலெடுத்து தூமிராக்ஷனை மோதினான். மாணிபத்திரனால் முடிமீது அடியுண்ட தூமிராக்ஷன் உடனே மூர்ச்சித்து மண்மீது வீழ்ந்தனன்.

போர்க்களத்துக் குருதிவெள்ளம் பெருகியோட, தூமிராக்ஷன் அடியுண்டு வீழ்ந்தது கண்டு தசமுகன் மாணிபத்திரனை யெதிர்த்துச் சென்றனன். தசாநநன் சீற்றங்கொண்டு விரைந்து வருவதுகண்டு மாணிபத்திரன் மூன்று வேல்களை விடுத்து அவனை யடித்தனன். அதுகண்டு தசகந்தரன் கோபங்கொண்டு மாணிபத்திரனது மகுடத்தின்மீது தாக்கினான். அதனால் மாணிபத்திரன் சற்றேனும் சலித்திலனாயினும், இராவணன் மோதிய உக்கிரத்தினால் அவனது மகுடம் ஒருபுறமாச் சரிந்து போயிற்று; அன்று தொட்டு அந்த



யகூனுக்குப் \* பாரிசமௌளி யெனவே பெயர் பிரசித்தமாக வழங்கலாயிற்று. அதுகண்டு ஆற்றாது மாணிபத்திரன் தசக்கீர்வனைப் புடைக்கையிலும், அவன் சற்றேனும் சலித்தனனல்லன்.

ஓ ராஜனே! மாணிபத்திரன் இங்ஙனம் அவமானமடைந்ததுகண்டு அம் மலையிலே மிகப்பெரியகோஷமொன்று உண்டாகியது. அக்காலையில் தனாத்தி யகூன் கதாதரனாய் சுக்கிரன், பிரோஷ்டபதன் என்னும் மந்திரிகள், பது நிதித்தலைவன், சங்கநிதித்தலைவன் ஆகிய இவர்களுடனே சிறிது தூரத்திற்கண் ணுக்குத்தோன்றினான். அவன், தன் பிராதாவான தசமுகன் சாபத்தினால் இங் னனம்பெருமையையிழந்து பொல்லாங்கிழைப்பதுகண்டு, பிதாமஹன துகுலத் தில் தோன்றிய தனக்குத் தகுந்தவையான சிலமொழிகள் மொழியலாயினான். அஃதென்னவெனில், 'ஓ புத்திகெட்டவனே! யான்உரைத்த இதவசனத்தை ஏற்றுக்கொள்ளாது இவ்வாறு அறநெறிதவறி யொழுகுகின்றனை; இதன் பயன் விளையுங்காலத்து நீ நரகத்து வீழ்ந்தபின் இதனையுணர்வாய்.

யோஹிமோஹாத்விஷம் பீத்வா நாவகச்சதிதர்மதி: |

ஸதஸ்யபரிணாமாந் ஜானீதேகர்மண: பலம் ||

யோஹிமோஹாத்விஷம் பீத்வா நாவகச்சதிதர்மதி: |

ஸதஸ்யபரிணாமாந் ஜானீதேகர்மண: பலம் ||

தூர்ப்புத்தியுடையோனான ஒருவன் மோஹத்தினால் விஷத்தைப்பருகித் தான்செய்த தீச்செயல் இத்தன்மையதென்பதை அப்பொழுது உணராது, அதன்பயன் விளையுங்காலத்திலேயே அதனையுணர்வான். நீ ஏதோ ஒரு நற் செயல் செய்ததனாலேயேதெய்வம் உன்விஷயத்தில் அகமகிழ்ச்சிகொள்ளாது; தெய்வமே உன்னை இத்தன்மையான நிலையில் இழுத்துவிட்டது; அதனை நீ உணர்ந்தனையல்ல.

மாதுரம்பிதரம்யோஹி அசார்யம்வாஸஸ்யதே

ஸபஸ்யஸிபலஸ்தஸ்ய ப்ரேதராஜஸங்கதம் ||

அபுரூபஹிஸரிசேயோ நகரோதீதவ்ஜ்ஜனம் |

ஸபஸ்யஸ்தஸ்ய தேமூஹோ மூலோபுஸ்தேத்யநாஸகம் ||

தரூபுராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||

தஸ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய மஹாராஜ்யஸ்தஸ்ய ||



மாதரம்பிதரம்யோஹி ஆசார்யஞ்சாவமந்யதே |  
 ஸப்ச்யதிபலந்தஸ்ய ப்ரேதராஜவசங்கத: ||  
 அத்ருவேஹிசரீரேயோ நகரோதிதபோர்ஜநம் |  
 ஸபச்சாத்தப்யதேமூடோ ம்ருதோத்ருஷ்ட்வாத்மநோகதிம் ||  
 தர்மாத்ராஜ்யம்தநம் ஸௌக்ய மதர்மாத்துக்கமேவச |  
 தஸ்மாத்நம்ஸுகார்த்தாய குர்யாத்பாபம்விஸர்ஜயேத் ||  
 பாபஸ்யஹிபலந்துக்கம் தத்போக்தவ்யமிஹாத்மநா |  
 தஸ்மாதாத்மோபகாதார்த்தம் மூட:பாபங்கரிஷ்யதி ||  
 கஸ்யசிந்நஹி தூர்ப்புத்தே: சந்ததோஜாயதேமதி: |  
 யாத்ருசங்குருதேகர்ம தாத்ருசம்பலமசுதுதே ||  
 புத்திம்ருபம்பலம்புத்ராந் செளர்யந்தீரத்வமேவச |  
 ப்ராப்துவந்திராலோகே நிர்ஜிதம்புண்யகர்மபி: ||

தாய் தந்தையர் ஆசிரியன் இவர்களை யாவனொருவன் அவமதிக்கின்றனனோ, அவன் அதன்பயனை யமன்கையில் அகப்பட்டுக்கொண்ட பின்னர் உணர்வான். இக்காயம் நிலையற்றதாதலின், இதனைப்பெற்றிருக்கையிலேயே எவன்தவம் புரியாதொழுகின்றனனோ, மூடனாகிய அவன் அதன்பயனைத் தான்மரித்து விதிவசப்பட்டவனாகி வருந்துகையில் உணர்ந்து அல்லலுறுவான். இராச்சியம், தனம், சவுக்கியம் இவை தருமத்தினாலேயே விளைகின்றவை; அதருமத்தினால் துக்கமேவிளைவது; ஆதலின் சுகத்தை வேண்டுவோர் அறத்தையேசெய்வர், பாவத்தைவிட்டொழிவர். பாவத்தை யிறப்பப்பிரிபவர் அதன்பயனான துக்கத்தை இம்மையிலேயே அனுபவிக்கலாகும். 'கெடுபவர்க்குக்கெடுமதி பிடரியி' லாதலின், மூடன் இதமுணரானாகிப் பாவத்தையேபுரிவான். தூர்ப்புத்தியுடையோனான ஒருவனுக்குப் பெரியோரது நற்போதனையின்றிச் சுயமே நற்புத்தி தோற்றது. எவன் எத்தன்மையானகருமம் இயற்றுகின்றனனோ, அத்தன்மையான பயனையே அனுபவிப்பான்: புண்ணியகருமஞ் செய்தவர்களே அதன்பயனாக, நற்புத்தி, நல்லுருவம், நற்பயன், நற்புதல்வர், செளரியம், தைரியம் ஆகிய இவைகளைப்பெறுவர். நீ இத்தன்மையான தூர்ப்புத்தியுடையோனாகித் தீமையே புரிகின்றமையின், நீ கெடுநரகில் வீழ்ந்தழிவாய். தூர்ப்புத்தியுடையோனான உன்னுடன் இனியான் பேசேன்' என்றுகூறி, மாரீசன் முதலாய அவனது அமைச்சர்கள் அனைவரையும் உறுதியாப்புடைத்துப் புறங்காட்டி யோடச்செய்தனன்.

அதன்பிறகு தனாதிபதி கதையொன்றைக் கையிலெடுத்து அதனால் தசக்கிரீவனைச் சிரத்தில்மோதினான். அங்ஙனம் மோதுகையிலும் அவ்விராக்தன் சிறிதும் சலித்தவனல்லன். ஓ ராம! பின்பு அவர்கள் இருவரும் சிறிதும் சோராமலும் சலியாமலும் அதிககோபத்துடனே ஒருவரையொருவர் புடைத்துப் பெரும்போர் இயற்றினார்கள். இயக்கர்கோன் அரக்கர்கோனை நோக்கி ஆக்கினையாஸ்திரம் விடுக்க, அவன் வருணஸ்திரத்தைவிடுத்து அதனை யவித்தனன். பின்னர் அவ்விராக்கதர்தலைவன் அரக்கர்கட்கு உரிய தான மாயையிற்புகுந்து, இயக்கர்களை யொழிக்குமாறு, வேங்கை, வராகம், மேகம், மலை, மரம், மகோத்தியெனப் பலவுருவமெடுத்தனன்; இயக்கனாக



வும், தைத்தியனாகவும் தோற்றினான். தசாநநன் இங்ஙனம் பற்பலவுருவங் களைப்பெற்று மயக்கினனேயன்றி, தான்கட் புலனாயினானில்லை. ஓ ராம! பத் துத்தலையோன் அதன்பிறகு கதாயுதத்தில் மகத்தான ஒரு அஸ்திரத்தை மூட்டித் தனாதிபதியினதுமுடியில் மோதினான். அதனால் அடியுண்டவளவில் அவன் மிகச்சோர்ந்து குருதிவெள்ளம் பெருகியோட, அடியற்றமரமென வேதனையுற்று வீழ்ந்தான். அதுகண்டு அருகிலிருந்த பதுமநிதி முதலான நிதிதேவதைகள் அவனையுடனே யெடுத்து நந்தனவனத்திற் கொண்டுபோய்க் களைதீர்த்தனர்.

அரக்கர்தலைவன் இவ்வாறு வித்தேசனைவென்று மனமகிழ்ந்தவனாகி தான்பெற்ற வெற்றிக்கு அறிகுறியாக அவனது ஒப்பற்ற புஷ்பகவிமானத் தைக் கைப்பற்றிக்கொண்டனன். சுவர்ணமயமான ஸ்தம்பங்கள்நாட்டி, வைரீரியமணிகளால் தோரணங்கட்டி, முத்துமாலைகள் தொங்கவிட்டு, மணி கள்பதித்த பொன்னாலாய படிக்கட்டுகளும், சிறந்ததங்கத்தினாலாய மேடை களுமுடையதாக விளங்குவதும், வேண்டுமோர்க்கு வேண்டுமப்பலனை யளிப்ப தும், வேண்டியவாறு உருவமெடுப்பதும், இஷ்டமானபடி இயங்கவும் மனோ வேகமாக வானத்தில்செல்லவும் திறமையுடையதும், மிகவும் அதிசயமான தோற்றமுடையதாய்க் கண்ணுக்கும் மனத்திற்கும் இன்பம் விளைவிப்பதும், அதிசீதமும் அதிஉஷ்ணமுமின்றிச் சமசீதோஷ்ணமாப் எல்லாப்பருவங்களி லும் சுகந்தருவதுமாய் முன்பு பிரமதேவனால் ஸர்வகாமங்களோடும் நிருமிக்கப் பட்ட ஒப்புயர் வில்லாத மனோஹரமாகிய அக்ஷயமான தேவ வாஹனமான அப் புஷ்பகவிமானத்தின்மீது இராக்ஷஸராஜன் தான் வீரியத்தினால் ஜயித்த தென்ற செருக்குடனே யேறி மூவுலகத்தையும் வென்றதாக வெண்ணினான். இவ்வாறு வைச்சிரவணனைத் தசக்கிரீவன் தனதுவிக்கிரமத்தினால் வென்று கைலாஸத்தினின்று மிறங்கினான். ஜயசீலனான ராக்ஷஸராஜன் கிரீடம் ஹாரம் முதலான அணிகளையணிந்து புஷ்பகவிமானத்தின்மீது தோற்றுகையில், பெரியஸபைநடுவே ஓங்கிச்சொலிக்கும் அக்கினிபோல விளங்கினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் பதினைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### பதினொருவது ஸர்க்கம்.

தசக்கிரீவன் கைலாஸகிரிமீது செல்லுகையில் புஷ்பகவிமானம் அப்புறஞ்செல்லாது நின்றவிட்டதும், அதுகண்டு அவன்மயங்கி நிற்கையில் எதிரேதோன்றிய நந்தி கேச்வரரைக்கண்டு அவன் இகழ்ந்ததும், அதனால் அவர் அவனுக்குச் சாப மிட்டதும், பிறகு லங்கேச்வரன் கைலேமலையைப் பெயர்க்கமுயன்று சிவபிரானது சத்தியினால் அக்கிரியின் கீழ்க்கைகள் நசுக் குண்டு வீரிட்டுப் பிறகு அப்பிரானைப்போற்றி அவரால் வரமளிக்கப்பெற்று உலகமெல்லாம் வெல்லப் புறப்பட்டதும்.

“ஹே ராம! இவ்விதமாக ராக்ஷஸாதிபன் தன்தமையனான தனாதிபனை வென்று புஷ்பகவிமானத்திலேறிக்கொண்டு முருகக்கடவுள் உற்பவித்த விட



மான \*சரவணத்தைக்காண விருப்புற்று அவ்விடம்சென்றனன். ஆங்கு மிகச் சோதியுடனே பொன்மயமாக இரண்டாவது சூரியனெனவிளங்கும் அந்த நாணற்காட்டைக் கண்டு வியப்புற்று தசக்கிரீவன் அவ்விமானத்துடனே மலை மீதேறினான். ஆங்கு மிக ரமணீயமான உத்தியானவனமொன்று காணப்பட்டது. ஹே தாசரதே! அவ்விடத்து அந்தப் புஷ்பகவிமானம் அப்பால் செல்லாது அவ்வாறே ஸ்தம்பித்துவிட்டது. இஷ்டமானபடி செல்லவல்ல விமானம் அவ்வண்ணம் அசையாமற்போனதுகண்டு இராக்ஷஸேந்திரன் இஃ தென்னபுதுமையெனத் தன்மந்திரிமார்கள் புடைசூழச் சிந்திக்கலாயினான். 'இந்தப்புஷ்பகவிமானம் நாம் கருதியவண்ணம் செல்லாது இங்ஙனம் நின்று போனது யாதுகாரணம்? இம்மலையீதுள்ளவன் எவனேனும் இங்ஙனம் செய்திருப்பாரோ' வெனச் சிந்தித்து நின்றனன். ஓ ராகவ! அதுகண்டு மகாபுத்தி சாலியான் மாரீசன் இராவணனைநோக்கி, 'ஹே ராஜன்! இந்தப்புஷ்பகவிமானம் இவ்வாறு அசைவற்றுநிற்பது நிஷ்காரணமென்று நினைக்கலாகாது. ஒரு கால் இஃது குபேரனொருவனொழிய மற்றெவனுக்கும் வாஹனமாவதின்றோ? மேலே குபேரன் ஏறியிராமை பற்றியே இஃது இயங்காது நிற்கின்றதோ' என்றனன்.

இங்ஙனம் அவன் இயம்புகையிலே, குறுகியகைகளும், மொட்டைத் தலையுமாய், கறுத்த பிங்களிறமான கரடுமுரடாகிய மேனியுடனே வாமனரூபமான ஒருவர் அவனருகேவந்து தோன்றினார். அவர் சிவபிரானது அதுசரரான நந்தீச்வரராம். அந்த நந்தீச்வரர் இராக்ஷஸராஜனைநோக்கி, 'ஓ தசக்கிரீவா! இம்மலை ஸாக்ஷாத்சங்கரபகவான் எழுந்தருளியிருக்குமிடம், இங்கு சுபர்ணர், நாகர், யக்ஷர், தேவர், கந்தர்வர், ராக்ஷஸர் முதலியோர் ஒருவரும் கண்ணெடுத்துப்பார்க்கக் கூடாது. எப்படிப்பட்டவரேனும் இவ்விடம் செல்லலாகாது. நீ துர்ப்புத்தியினால் இவ்விடம்வந்துசேர்ந்தனை, திரும்பிச்செல்லுக, வீணாக விராசத்தையடையற்க' எனச்சிறிதும் அச்சமின்றி உரைசெய்தனர்.

நந்திதேவனுரைத்த வார்த்தையைக்கேட்டு அரக்கர்கோன் கோபத்தினால் குண்டலங்கள் அசையக் கண்கள் சிவந்து புஷ்பகத்தினின்று மிறங்கி, 'அடே, சங்கரனென்பவன் யாரடா!' எனக்கதறி அந்தச்சைலத்தின் மூலம் சேர்ந்து கண்ணெடுத்து நோக்கினான். ஆங்கு சிவபிரானுக்குச் சற்றுத் தூரத்தில் மிகச் சோதிமயமான சூலத்தைக் கையில்தரித்து இரண்டாவது சங்கரனெனத் தோற்றிய நந்திதேவனைக் கண்ணுற்றனன். அந்த நந்திதேவர் வாரமுமாய் யிருத்தல்கண்டு அவ்விராக்கதன் அவரை யிகழ்ந்து நீருண்டமேகம் முழங்குமாறு பெருநகை செய்தனன். அதுகண்டு சங்கரனது மற்றொரு மூர்த்தியென விளங்கும் நந்திகேச்வரர் கோபமூண்டு பத்துத் தலையோனான அப்பிசிதாசனனை நோக்கி, 'அடே, தசாநந! வாரரூபியான என்னை நீ யிறுமாப்பினால் இகழ்ந்து இடியிடித்தாலன்னப் பெருநகைசெய்தனையல்லவா? இஃதுவீண்போகாது; என்னைப்போன்ற உருவமும், எனக்



உத்தரகாண்டம்.

NO. 6.

தசக்கிரீவன் கைலையங்கிரியை, எடுத்தாட்டியது.

PAGE NO. 47.



నగరీను నుకై లావణిరినియ్యి అడింటినది.

• గు. జె. చెంగ్ల వ్యాసాచార్యుల గ్రంథములు:



கொப்பான வீரிய பராக்கிரமங்களு முடையோரான வாநர்கள் உன் குலத்  
தைக் கருவழிக்க உற்பவிப்பார்கள். அவர்கள் சலிக்கின்ற சைலங்களை யொத்த  
தோற்றமுடைய வர்களாகி, மனோவேக முடையவர்களாய் மிக்க வலிகொண்டு,  
நகங்களும் பற்களுமே படைக் கலங்களாகக்கொண்டு போர்புரியப் பேராவ  
லுடனே வந்து உனது செருக்கையும் கொழுப்பையும் ஒழிக்கப்போகின்  
றனர்; உன்னை யொருவனையே யன்று, உனது புத்திராமாத்தியர்களையும்  
அதஞ் செய்வார்கள். (\* அன்றியும், தேவர்களின் வேண்டுகோளால் ஸ்ரீமகா  
விஷ்ணு தசரத நந்தனாய் ஸ்ரீராமனெனப் பெயர்பூண்டு மானிடவுருவமாகத்  
திருவவதரித்து உன் உயிரையொழிக்கப் போகின்றனர்.) அடே நிசாசர!  
யான் லுப்போதே உன்னை யொழித்து விடுவேன்; நீ முன்னமே உனது  
கொடிய செய்கைகளால் அதஞ்செய்யப் பட்டிருக்கின்றமையின், கொலை  
யுண்டவனை மறுத்துங் கொல்வது வீணென விடுத்தேன்' என மொழிந்தனர்.

நந்திதேவர் அங்ஙன முரைசெய்த வளவில், தேவர்கள் துந்துபி வாத்  
தியம் முழங்கினர்; வானத்தினின்று புஷ்பவருஷம் வருஷித்தது. ஆயினும்  
தசாநநன் தன்வலியையே மேலாகவெண்ணி நந்திதேவர் மொழிந்ததைச்  
சிந்தையிற் கொள்ளாது கைலைமலை யருகிற்சென்று, யான் செல்லுகையில்  
என் புஷ்பக விமானத்தினது போக்குக்குத் தடைசெய்தது இம்மலையே யாத  
லின், ஹே ஏறுயர்த்த ஈசனே! உன்வாஸஸ்தானமான இவ்வரையை வேரோடு  
பெயர்த்தெறிவேன்; எந்தப் பிரபாவத்தைக்கொண்டு ருத்திரன் இம்மலையில்  
இராஜனென நிர்ப்பயமாக விசாரமற்று விஹரித்துக் கொண்டிருக்கின்ற  
னனோ விளங்கவில்லை; தனக்கு நேர்ந்திருக்கு மபாயத்தையும் இவன் உணர்ந்தி  
லன்! என்று கூறினான். ஹே ரகுநந்தந! இங்ஙனம் உரைத்து அவ்விராக்  
கதன் தன்கைகளை நீட்டிக்கையெங்கிரியின் கீழே கொடுத்து அதனை யசைத்  
தனன். உடனே அந்தமலை கலகலவென் றுடியது. அவ்வசலம் சலிக்கவே,  
ஆங்கிருந்த பிரமதகணங்கள் நடுநடுங்கினர்; உமாதேவியும் ஆட்டமுற்று  
அஞ்சித் தம்கணவனை யாலிங்கனஞ் செய்துகொண்டனள். ஹே ராம!  
அதுகண்டு தேவர்களிற் சிறந்தவரான மஹாதேவர் தமது திருவடிப்பெரு  
விரலினால் அம்மலையை யழுத்தினார். அங்ஙனம் அவர் அழுத்திய வளவில்,  
அவ்வரையின் அடியிலிருந்த அரக்கனது புஜங்கள் நன்றாக நசுக்குண்டன.  
அதுகண்டு அவ்விராக்கதனது அமைச்சர்கள் மிக்க வியப்புற்ற வராயினர்.  
அரக்கர்தலைவனோ, புஜங்கள் நசுக்குண்டதினாலும் ரோஷத்தினாலும், மூவுல

\* ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு இராமனாக அவதரிப்பா ரென்று இங்கு கூறியது சில புஸ்த  
கங்களில் காணப்படவில்லை; அதை யிங்கெடுத்து இராவணனுக்கு உரைக்கவேண்டுமது  
அவசியமின்றெனத் தள்ளப்பட்டது போலும். 'அந்த ஸ்ரீமந்நாராயணனே ஸ்ரீராகவனாக  
அவதரித்து வந்தனர் போலு' மென யுத்தகாண்டத்தில் இராவணனே கூறுவதனால்,  
இந்த ரகசியம் இராவணனுக்கு முன்பே தெரியுமென்றும், தன்னை ஸம்ஹாரஞ்  
செய்யவே ஸ்ரீராமன் அவதரித் திருக்கிறானெனத் தெரிந்தே இராவணன்  
தான் முக்தியடையும் பொருட்டு வீரபாஹரணம் முதலான செய்கைகளை செய்தா  
னென்றும் விளங்குகின்றமையின், இங்கு அதனைக் கூறியது தக்கதே யென்பர் சிலர்.



## சுஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கக்-வது ஸர்க்கம்.

கங்களும் அஞ்சி நடுங்குமாறு ஒருபெருங் கூச்சலிட்டனன். அதுகேட்ட அவனது அமைச்சர்கள் இஃது யுகர்ந்தகாலத்தி லுண்டாகும் இடிமுழக்கமோ வென மயக்குற்றனர். இந்திராதி தேவர்களும் மயங்கி வழிதுறை தெரியாது தடுமாறினர்; கடல்களும் கலக்கமுற்றன; சைலங்களும் சலிக்கலாயின; யக்ஷர், விச்சாதரர், வித்தர் இவர்கள் இஃதென்னவென வியப்புற்றனர்.

இவ்வாறு வீரிடுகின்ற தசாநனை நோக்கி அவனது மந்திரிகள், 'அரக்கர் பெருமானே! நீ நீலகண்டனும் உமாபதியுமான மஹாதேவனை அகமகிழ்ச் செய்தல்வேண்டும்; ராஜனே! அவரொழிய இப்பொழுது உனக்கு அடைக் கலம் மற்றெவருமில்; நீ இப்பொழுதுவணங்கி அத்தேவனை ஏத்தித்தொழுது அவரையே சரணமடைக; அதனால் கிருபாளுவான சங்கரமூர்த்தி ஸந்தோஷ மடைந்து உன் விஷயத்தில் அருள் புரிவார்' என மொழிந்தனர். அமைச் சர்கள் இங்ஙன முரை செய்ததுகேட்டுத் தசாநன் எருத்துக்கொடியோனை ஸாமகானம் பண்ணிப் பலவாறு தோத்திரஞ் செய்யலாயினான். இவ்வாறு அவன் அழுது புலம்பி ஸாமகானத்தால் சங்கரனை யேத்தித் துதிசெய்கையில், அவனுக்கு ஆயிரம்ஆண்டுகள் கழிந்தன. அதன்பின்னர் மஹாதேவர் பிர ஸன்னராகி, ஓ ராம! அம்மலை முடியிலே தோன்றித் தமது விரலைத்தளர்த்தித் தசகந்தரனது புஜங்கள் விடுபடுமாறு செய்து, பின்னர் அவனைநோக்கி அடியில் வருமாறு அருளிச் செய்யலாயினான்: "ஹே தசாநநா! உனது வீரியத்தையும் ஸாம்ர்த்தியத்தையும் கண்டு யாம் மிக்க மகிழ்ந்தோமாயினோம். இம்மலையின் கீழ் உனதுகைகள் அகப்பட்டுக்கொண்டு நீ மிகப்பயங்கரமாகப் பெரியராவம் (=பெருங்கூச்சல்) செய்ததாலும், அதுகேட்டு மூவுலகங்களும் பெருங்கூச்ச லானதனாலும், இதுமுதல் உனக்கு இராவணனெனவே நாமதேயம் வழங்கக் கடவது. உலகமெங்கும் கலங்கும்படிசெய்த உன்னைத்தேவர் யக்ஷர் மானிடர் முதலான இவ்வுலகிலுள்ளோர் அனைவரும் இன்றுதொட்டு இராவணனெனப் பெயரிட்டு வழங்குவார்கள். ஹே பௌலஸ்தியா! இனி நீ எந்தவழியாகச் செல்ல விரும்புகின்றனையோ, அந்தவழியேயெழுந்து செல்லுக; யாம் இப் பொழுது உனக்கு அதுமதிகொடுக்கிறோம்; எழுந்துசெல்லுக" என்றனர்.

சிவபிரான் இங்ஙனம் அருளிச்செய்ததுகேட்டு லங்கேச்வரன், 'ஸ்வாமி, தேவரீர் அடியேன்மீது அருள்புரிந்தது உண்மையாயின், அடியேனுக்கு ஒரு வரமளிக்கவேண்டுகின்றேன்; தேவர், கந்தருவர், தானவர், ராக்ஷஸர், சூய் யகர், நாகர் ஆகிய இவர்களிடத்தும், மற்றுமுள்ள பலிஷ்டர்களிடத்தும் எனக்கு வதம்உண்டாகாதிருக்குமாறு யான் முன்பே வரம்பெற்றிருக்கின் றேன். மானிடர்களை யான் ஒருபொருட்டாக வெண்ணினேனில்லை; அவர் கள் எனக்கு அணுவளவேயன்றோ? முப்புரமெரித்த மஹாதேவ! பிரமதேவ னிடம் யான் தீர்க்கமான ஆயுளையும் பெற்றிருக்கின்றேன். அந்தவாண னின் குறைவையும், ஒரு சஸ்திரத்தையும் எனக்குத்தந்தருளுமாறு தம்மை வேண்டுகின்றேன்' எனப்பிரார்த்தித்தனன். இராவணன் இவ்வாறு உரைத்ததுகேட்டுச் சங்கரன், சந்திரஹாஸமெனப் பெயர்பெற்ற ஒரு கட்கத் தைத் தந்தருளி, அவன் வேண்டிய வாணுளின்குறைவையும் கொடுத்து,



அவனைநோக்கி, 'நீ இந்தவாளை அவமதிக்கலாகாது; அவமதித்தனையாகில், இஃது மறுபடி என்னிடமே வந்து சேர்ந்துவிடும், இதற்கையமின்று' என மொழிந்தனர்.

இவ்வாறு மஹேசுவரனாலேயே நாமகரணஞ் செய்யப்பட்டவனாகி அவ் விராவணன் அத்தேவனைவணங்கி விடைபெற்று மீளவும் புஷ்பகவிமானத்தி லேறி யிப்பூமண்டலம் முழுமையும் ஸஞ்சரிக்கலாயினான். அவ்வாறு லோக ஸஞ்சாரம் செய்கையில், ஆங்காங்குள்ள மஹா வீரியமுடையோரான கூத்தி ரியர்களைத் துன்புறுத்தியவாறே சென்றான். அப்பொழுது போர்புரியப் பின்வாங்காத மஹாபல பராக்கிரமசாலிகளான சூரர்களாகிய கூத்திரியர்கள் பலர் அவனுக்குக் கீழ்ப்படியாதவர்களாகித் தம் பரிவாரத்துடனே விநாசம் அடைந்தனர். மற்றவர்கள், அவ்விராக்கதன் வெல்வதற்கரியனென வுணர்ந்து, வலிகொண்டு செருக்குற்ற அவனைநோக்கி 'டாம் அபஜெயமடைந்தோம்' என வுரைத்து அவனுக்கு ஆட்பட்டவர்களாயினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் பதினாறாவது ஸர்க்கம்

மு ந் தி ற் து.

### பதினேழாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் இமயகிரித்தடத்தில் தவம்புரிந்துகொண்டிருந்த வேதவதியைக்கண்டு அவன்மீது காழற்றதும், அதுகண்டு அவன் உன்னைக் கொலைசெய்ய யானே மறுபடிவந்து தோன்றுவேனெனக் கூறித் தீக்குளித்ததும், அந்தவேதவதியே சீதாபிராட்டியாரென வுரைத்ததும்.

“ஹே ராஜன்! மஹாபலிஷ்டனான அவ்விராவணன் இவ்வண்ணமே உலக ஸஞ்சாரம் செய்துகொண்டு இமயமலைத்தடஞ் சேர்ந்தான். ஆங்கு தேவ மகளிர் போன்ற வடிவழகுடையளான ஓர் கன்னிகை கிருஷ்ணாஜினமும் ஜடையும் தரித்துத் தவவேடம்பூண்டு தவம்புரிந்துகொண்டிருந்தான். விர தம்பூண்டிருந்த கட்டழகியான அக்கன்னிகையைக் கண்ணுற்றுக் காமத்தி னால் மோஹித்து அவ்விராவணன் அவளருகிற்சென்று அவனைநோக்கிப் புன்னகைசெய்து கூறலாயினான்: ‘ஓ பெண்மணி! உனதுயௌவனத்திற்கு ஒவ்வாதவண்ணம் நீ இஃதென்னகாரியம் செய்கின்றனை? நீ புரியும் இத்தவம் உனது அழகிய இவ்வுருவத்திற்குச் சிறிதுமேற்றதன்றே! உனது ஒப்பற்ற வடிவழகு ஆண்மக்கள் அனைவர்க்கும் காமத்தை யோங்கிவளரச் செய்வ தன்றோ? நீ இங்ஙனம் தவம்புரியத் துணிந்து உன்பருவத்தைப் பாழாக்கு வது உசிதமன்று. கண்மணி! நீ யாருடையமகள்? முழுமதிபோன்ற முக முடையாய்! உன்னைக்கைபிடித்த பாக்கியவானான கொழுநன் யாவன்? உன் னை யனுபவிப்பவன் ஒருவனையன்றோ உலகில் புண்ணியசாலி. நீ யாது காரணம்பற்றி இந்தக்கொடிய விரதம்பூண்டனை? இவையாவும் எனக்கு விளங் கக்கூறுவாய்’ என வினவினான்.

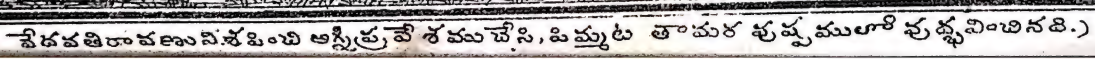


இராவணன் இங்ஙனம் இயம்பியதுகேட்டுத் தவமே தனமெனக்கொண்ட அந்தப் புகழ்பெற்ற பெண்மணி அவனுக்கு விதிப்படி அதிதிபூஜைசெய்து மறுமொழி கூறலாயினாள் : 'கேளும் ஐயா என் வரலாற்றை: எனது தந்தை மஹாப்பிரபாவசாலியாகிய ஒருபிரம்மரிஷி; பிரஹஸ்பதியின் புத்திரர்; குசத் துவஜரெனப் பெயர்பெற்றவர்; புத்தியில்பிரஹஸ்பதிக்கு ஒப்பானவர். நித்தியம் வேதாப்பியாஸஞ் செய்துகொண்டிருந்த அம்மாஹாதுபாவருக்கு அந்தவேத வாக்கேயெனத் தற்செயலாய் அவரது வாக்கினின்றும் ஒருகன்னியாக யான் உற்பவித்தேன்; அதனால் எனக்கு வேதவதியெனவே பெயருண்டாகியது. தேவர், கந்தர்வர், யக்ஷர், ராக்ஷஸர், பன்னகர் ஆகிய பலரும் என் தந்தை யிடம் என்னை மணமகளாக வரிக்கவந்தனர். ராக்ஷஸராஜனே! என்பிதா என்னை அவர்களிலொருவருக்கும் அளித்திலர். ஹே நிசாசர ராஜனே! அதற் குக்காரணம் கூறுகின்றேன் கேளும்: என்பிதா தமக்குத் திரிலோகாதிபதி யான ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவையே மருமகனாகக் கொள்ளவேண்டுமெனக் கருதி யிருந்தனராதலின், மற்றெவருக்கும் என்னைக்கொடுக்க விரும்பினூரில்லை. அதுகேட்டு 'தம்பு' என்னும் அசுரத்தலைவனொருவன் வலியினால் செருக் குற்று அழுக்காறுடையானாகிக் கதம்விஞ்சி, இரவில் நித்திரைசெய்துகொண் டிருக்கையில் வந்து என் தந்தையைக் கொலைபுரிந்தனன்; எனது அன்னை அதுகண்டு துயரமுற்று அவருடலைத் தழுவிக்கொண்டு தீக்குளித்தனள். அதன் பிறகு யான் தந்தையினது மனோரதத்தைப் பூர்த்திசெய்விப்பதே பெரியகாரிய மெனக்கொண்டு, அந்த நாராயணனையே நாயகனாகவரிப்பே னெனத்துணிந்து, அங்ஙனமே பிரதிஞ்ஞைசெய்து இங்குவந்து இத்தவம் புரிகின்றேன். ஹே இராக்ஷஸராஜனே! இதுவே எனதுவிருத்தார்த்தம், முற்று மியம்பினேன். ஸ்ரீமந்நாராயணனே எனதுபார்த்தா; அந்தப் புருஷோத்தம னொருவனன்றி மற்றெவனும் எனக்கு நாயகனல்லன்; அந்த நாராயணனையே அடையவேண்டுமெனவே இந்த உக்கிரமான, நியமம் பூண்டிருக்கின்றேன். ஹே பெளலஸ்தியநந்தந! ஹே ராஜன்! யான் உம்மையறிவேன், எனது தவத் தின் மகிமையால் மூவுலகத்திலும் நடக்கின்ற யாவற்றையும் யான் அறி வேன். இனி நீர் இவ்விடம்விட்டு அப்புறமெழுந்து செல்லுக' என்று கூறினாள்.

அதுகேட்டு இராவணன் மன்மதபாணங்களால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி விமாநத்தினின்று மிறங்கிவந்து கொடியவிரதம் பூண்டிருக்கின்ற அக்கன்னி கையை நோக்கி மறுபடி மொழியலாயினாள்: 'ஹே சுந்தரி! நீ அழகிற்சிறந்த பவழக்கொடியென்று அகங்காரமடைந்திருக்கின்றனை; இல்லையாயின் உனக்கு இத்தன்மைய புத்தியுண்டாகாது. மான் விழிபோன்ற விழிகளையுடைய மட மாதே! பெரியோர்களுக்கு நீ புண்ணியங்களின் தொகுதியேயெனத் தோன் றுகின்றனை; எல்லாநற்குணங்களுமமைந்த நீ இங்ஙனம் உரைசெய்வது உசித மானதன்று, அச்சமும் அழகுமமைந்த உத்தமி! உனது பருவம் வீணை சுழிந்துபோகின்றது. ஹே கல்யாணி! யான் இலங்காபுரத்தரசன், தசக்கிரீவ னெனப் பெயர்பெற்றவன். அத்தன்மையனான எனக்கு நீ இல்லாளாகி



உத்தரகாண்டம்.  
NO7. வேதவதி இராவணனைச் சபித்துத் தீக்குளித்து மருபடி தாமரைமலரில் உற்பவித்தது. P. AGE NO. 51.



ಗು.ಪ್ರ.ತ.ನ.ರಾ.ಯ.ರಾ.ಇ.ವ.ರ.ಇ.



உனக்கு வேண்டியவாறு ஸகலபோகங்களையும் அனுபவிக்கக்கடவை. நீ விஷ்ணுவென்று கூறுகின்றனையே, அவன் யாவன்? அவன் வீரியத்திலாயினும், தவத்திலாயினும், போகத்திலாயினும், வலியிலாயினும் எனக்கு இணையாகுவனோ? பெண்கள் நாயகமான நீ அவன்மீது காதல்கொள்ளுதல் உனக்குத் தகுமோ? என இங்ஙனம் பலவாறு பிதற்றினான்.

இராவணன் இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு வேதவதி, 'ஓ ராக்ஷஸராஜனே! நீர் இவ்வாறு உரைசெய்வது உமக்குத் தகுந்ததன்று; திரிலோகாதிபதியும் ஸகலலோகங்களாலும் நமஸ்கரிக்கப்பட்டவருமான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவை இப்பொழுது நீரொருவரே இகழ்ந்து பேசினீர்; நீரொருவரொழியப் புத்திமாணான மற்றெவனேனும் அவரை இங்ஙனமிகழ்ந்து அவமதித்துப் பேசுவனோ?' என்றனர். வேதவதி, இவ்வாறு விளம்பியது கேட்டு அக்கொடிய நிசாசரன் தன் கையினால் அக்கன்னியினது கூந்தலைப்பற்றிபிழுத்தனன். அதுகண்டு வேதவதி கோபமுண்டு அரக்கன் கையிற் பிடியுண்ட கூந்தலைத் தன்கையால் அறுக்க, அக்கையே கத்தியாகி அதனையிரண்டாகச் சேதித்துவிட்டது. பின்பு அவள் கோபமதிகரித்து அவ்வரக்கனை பெரிப்பவள்போலச் சொலித் துக்கொண்டு உடனே தன் உடலை யொழிக்கத் துணிந்து தீமூட்டி அவனை நோக்கிக் கூறுகின்றனள்: 'அடா பாதகா! நீ யிங்ஙனமென்னைத் தீண்டிய பிறகு யான் இவ்வுடலைவைத்திருக்க விரும்பினேனில்லை; நீ பார்த்திருக்கையிலேயே இதோ தீக்குளிக்கின்றேன்! மஹாபாபிஷ்டனான நீ இவ்வநத்தில் என்னைப்பிடித்திழுத்தனை யாதலின், உன்னை வதைசெய்தற்பொருட்டு யான் மறுபடிவந்து பிறக்கின்றேன். மாபாபியாயினும் ஒரு புருஷனைவதைசெய்தற்குப் பெண்கள் உரிமையுடையவரல்லர்; உன்னை யான் சபிப்பேனாயின், எனது தவத்திற்கு அறிவுண்டாகும். யான் செய்த தானதருமம் முதலிய நற்செய்கை கிஞ்சித்தேனு முளதாயின், யான் அயோநிஜையாய்ப் பூமிதேவிக்குப் புதல்வியாகப் பிறந்து பெருமை பெற்றுவிளங்குவேன்' எனமொழிந்து ஒங்கி யெரிகின்ற அக்கினியிற் பிரவேசித்தனள். அப்பொழுது ஆகாயத்தினின்று நாற்புறமும் புஷ்ப வருஷம் வருஷித்தது.

\* (இவ்விதமாகத் தீயிற்புகுந்த வேதவதி மறுபடி தாமரைமலரினின்றும் தாமரைபோன்ற மேனியளாக வந்து பிறந்தனள்; முன்போலவே இராவணன் அக்கன்னிகையிருந்தவிடம் சென்றனன். அவளைக்கண்டவளவிலே மோகித்து அவ்வரக்கன் அக்கன்னிகையைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு கிருகத்திற்குச் சென்று அங்குள்ள மந்திரிமார்களுக்குக் காண்பித்தனன். பெண்களின் கஷ்டங்களை நன்கு ஆய்ந்துணர்ந்த ஒருவன் அக்குழந்தையின் வடிவத்தை உற்றுப்பார்த்து இராவணனை நோக்கி, 'இப்பெண்மணி உன் வீட்டிலிருப்பாளாயின், உன்னையே வதை செய்வாளென விளங்குகின்றது' என்று கூறினான். ஓ ராம! அதுகேட்டு இராவணன் அக்கன்னிகையைக் கடலில் எறிந்து விட்ட

\* இப்படி வேதவதி தாமரைமலரில் தோன்றினாளென்ற ஸங்கதி சில ஸ்ரீகோசங்களில் காணப்படாமையாலும், இதற்கு வியாக்கியான மில்லாமையாலும், இதனை அதிக பாடமென்கிறார்கள்.



னன். அவனே பூமியிற் புகுந்து ஜநகமகாராஜாவினது யாகசாலையினிடையே அமைந்து, அந்நிலத்தைக் கலப்பையிட்டு உழுதவளவில் அதிலெழுந்து தோன்றினான்.)

அந்தப்பெண்கள்நாயகமே ஜநகமகாராஜாவினது புதல்வியும் உம்முடைய இல்லாளுமான வீதாதேவியாம். ஆதலின், ஹே மஹாபாஹோ! தேவரீர் ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீமஹர்விஷ்ணுவேயாம். முன்னம் வேதவதிக்குப் பகைவனாகி அவளுக்குக் கோபமுட்டிய மலைபோன்றவனான ராக்ஷஸமன்னனை வதைத்தற் பொருட்டு அந்த வேதவதியே தான்முன்பு பிரதிஞ்ஞை செய்தவண்ணம் கலப்பையாலுழுத யாகபூமியில், உத்தரவேதியில் அக்கினிசிகைபோல வந்து தோன்றி, மனுஷியாவதாரஞ்செய்து உமக்கு வாழ்க்கைப்பட்டு, அமாநுஷமான உமது வீரியத்தையே கொண்டு அவனைக் கொலைசெய்தனள். பூர்வம் கிருதயுகத்தில் இவள் வேதவதியெனப் பெயர்பெற்று வாழ்ந்தனள்; இப்பொழுது திரேதாயுகத்தில் அவ்விராக்கத்தை வெல்வதற்காகவே மைதிலகுலத்தில் ஜநகமகாராஜனுக்குப் புதல்வியாய்வதரித்தனள். 'வீதா' என்கிற கலப்பைப் படையினின்று தோன்றினமையின், இவளுக்கு வீதை யெனவே பெயர் பிரஸித்தமாகியது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் பதினேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

பதினெட்டாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் மருத்தனது யாகசாலைக்குச் சென்று அவனை வெற்றி கொண்டதும், அங்கிருந்த தேவர்களெல்லாரும் இராவணனைக் கண்டு பயந்து மயில் முதலான ஜந்துக்களாக மாறு வேஷமடைந்ததும், இராவணன் அவ் விடம் விட்டுச் சென்ற பின் அவர்கள் நிஜரூபங் கொண்டு அந்தப்பிராணிகளுக்கு வரங்கொடுத்ததும்.

“ஹே தாசரதே! வேதவதி அக்கினியிற் பிரவேசித்தவளவிலே இராவணன் புஷ்பகவிமானத்திலேறி மறுபடி மேதினிசூழ்மையும் ஸஞ்சரிக்க லாயினான். அக்காலையில் மருத்தன் என்னும் ஓரசன் உசிரபீஜமென்னும் கேஷத்திரத்தையடைந்து தேவதைகளுடனேகூடி யாகம் செய்துகொண்டிருந்தனன். ஸாக்ஷாத் பிரஹஸ்பதிக்குப் பிராதாவாய் எல்லாத்தருமமு முணர்ந்தவரான ஸம்வர்த்தரென்கிற பிரம்மரிஷி எல்லாத்தேவர்களுடனும் கூடி யாகம் செய்வித்து வந்தனர். உலகசஞ்சாரம் செய்யும் இராவணன் தற்செயலாய் அவ்விடம் சென்றனன். அளவற்ற வரங்கள் பெற்று எவராலும் வெல்வதற்கு அரியனாயிருந்த அவனைக்கண்டவளவிலே தேவர்கள் அனைவரும் அஞ்சினவர்களாகி விலங்குகளாகவும் பறவைகளாகவும் வேற்றுடம்பெடுத்து



மறைந்தனர். இந்திரன் மயிலாயினான்; யமதருமராஜன் வாயஸமாயினான்; தனாதிபதி ஓந்தியாயினான்; வருணன் அன்னப்புள்ளாயினான். பகைவர்களை வெற்றிகொள்ளுகின்ற வீரனே! மற்றைத்தேவர்களும் இவ்வண்ணமே தத் தமக்கு இஷ்டமான வடிவமாக மாறுவேஷம் பூண்டவளவில், அந்தயாகசாலையில் ஓர் நாய்வந்து நுழையுமாறு மிகவும் அசுத்தனான அவ்விராவணன் புகுந்தனன். யாகசாலையிற் புகுந்தவுடனே அந்த ராக்ஷஸராஜன் மருத்தனை நோக்கி, நீ இன்று என்னுடன் போர்புரிகின்றனையா? வெல்லப்பட்டேனென வுரைத்து வணங்குகின்றனையா? என வினவினான். அதுகேட்டு மருத்தன், நீ யார்? என்று அவனை உசாவினான். அதற்கு இராவணன் பெருநகை நகைத்து, இராஜனே! நீ என்னைக்கண்டவளவிலும் அச்சமும் வியப்பும் கொள்ளாது வெகுதீரமாக நிற்கின்றனையே? அதற்கு யான் உவந்தேன். தனாதிபதியின் அதுஜனான இராவணன் யானென்பதை நீ இன்னும் அறியா திருப்பது மிக வியக்கத்தக்கதே; உன்னைத்தவிர எனது வலியையறியாதவன் மூவுலகத்திலும் மற்றெவனுமில்லை; எனது முத்தோனைவென்று இதோ அவனது புஷ்பகவிமானத்தைக் கொணர்ந்திருக்கின்றேன்பார்! என்று கூறினான்.

அதுகேட்டு மருத்தராஜன் இராவணனை நோக்கிக் குலுங்கநகைத்து, 'ஆ! உலகில் உனக்கிணையான புண்ணியவான் யாருண்டு. ஜியேஷ்டபிராதாவை நீ போரில் வென்றனையல்லவா? உன்னைப்போலக் கொண்டாடத்தக்கவர்கள் இம்மூவுலகிலும் மற்றெவருமில்லைதான். நீ அண்ணனையடித்து வாஹனம் பெற்றுக்கொண்டது மஹாவிசேஷம், அங்ஙனம் செய்த சிறப்பைச் சொல்லித் தற்புகழ்ச்சிசெய்வது அதிலும் விசேஷம். இப்படிப்பட்ட சற்குண சாலிக்கு வரங்கிடைத்தது எல்லாவற்றிலும் விசேஷம். முன்பு நீ சாதாரணமான தருமத்தை மேற்கொண்டு வரம்பெற்றது யான் அறிவேன்; இப்பொழுது நீ பிராதாவை வென்றவனெனப் பெருமைபாராட்டுகின்றனையே, இதனை யான் அறியேன்; நல்லது, அடே மூடா! ஓடாதே, நில், இனி நீ உயிரோடு திரும்பாய்; ஏனது கூரியகணைகளால் உன்னை இன்றே யமலோகம் அனுப்பி விடுகின்றேன்' என்றுகூறி, உடனே அவ்வேந்தன் கணையும் கார்முகமும் கைக்கொண்டு போர்புரியவெழுந்து இராவணனை யெதிர்த்து நின்றனன்.

அது கண்டு அவ்வரசனது புரோஹிதரான மஹரிஷி மருத்தனை நோக்கி, 'இராஜனே! என்வார்த்தையில் உனக்கு விசுவாஸமுள்ளதாயின், யான் சொல்வதைக்கேள்: நீ இப்பொழுது தொடங்கியிருப்பது மஹேச்வர யாகம், இதனை நீ முற்றுப்பெறச்செய்யாது ஒழியின் உன்குலமெரிந்துபோம். யாகதீக்ஷை கொண்டவர்க்குப் போர்புர்தல் கூடுமோ, கோபங்கூடுமோ? அன்றியும், போரில் வெற்றிபெறுதல் ஸந்தேஹமேயன்றோ? இவ்வரக்கனும் வெல்வதற்கரியனும்' என வுரைத்தனர். மருத்தராஜன் அந்தகுருவாக்கியத் தைக் கேட்டுப் போர்முயற்சியொழிந்து அம்பையும் வில்லையும் கீழேவைத்து வேள்விபுரிய விருப்புற்றவனாயினான். இராவணன் அதுகண்டு அவன் தோல்வியடைந்தானாகவெண்ணி ஆநந்தமடைந்தவனாகி, 'இராவணன் வெற்றி பெற்றனன்' எனப்பெரிய கோஷஞ்செய்துகொண்டு, ஆங்கு அந்த யாகத்திற்



காக வந்திருந்த மகரிஷிகளையெல்லாம் கடித்துப்பிசித்து அவர்களது உதிரத் தினாலும் திருப்தியடையாதவனாகி அவ்விடம்விட்டு அப்புறஞ்சென்றான்.

தசக்கிரீவன் அவ்விடம் விட்டொழிந்தபின்னர் இந்திரன் முதலான தேவர்களெல்லோரும் தாம் பெற்றிருந்த வேற்றுருவத்தைவிட்டு நிஜமான தேவரூபம்பெற்று, தசாந்நனுக்குப்பயந்து எவரெவர் எந்தெந்த ஜந்துவாக வேஷமெடுத்திருந்தனரோ, அவரவர் அந்தந்த ஜந்துவினிடத்தில் அன்பு கூர்ந்து அவற்றிற்குவரமளிக்கலாயினார்: இந்திரன் மயிலினிடத்தில் மகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி, சுத்தமான கருகிறமாகிய தோகையுடையதாயிருந்த அதனை நோக்கி, 'மேன்மைபெற்ற மயிலே! யான் உன்விஷயத்தில் பிரீதனாயினேன்; உனக்கு இனிப் பாம்புகளிடத்தில் பயமில்லை; உனதுதோகையில் அழகான அநேகம் கண்கள் உண்டாகும்; என்பிரீதிக்கு அடையாளமாக, யான்மழை பொழிகையில் நீ மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்டு களிப்புறுவாய்' என வரமளித்தான். தேவேந்திரன் வரமளிப்பதற்குமுன்பு நீலநிறமாயிருந்த மயில் தோகைகள், அவன் இவ்வாறு வரமளித்தபின்னர் அழகிய கண்களுடையனவாயின.

ஓ ராம! அதன்பிறகு தருமராஜன் அந்தயாகசாலையில் ஒருகழியின்மீது உட்கார்ந்திருந்த வாயஸத்தைநோக்கி 'ஹே வாயஸ! யான் உன்விஷயத்தில் பிரீதியடைந்தவனாயினேன். பிரீதிகொண்டு யான் அளிக்கின்றவரத்தைக்கேள்: உலகத்தில் எல்லாப்பிராணிகளும் பற்பல்விதமான ரோகங்களால் பீடிக்கப் படுகின்றனரல்லவா? யான் உன்னிடத்தில் அருள்புரிந்தமையால் அந்நோய்கள் உனக்கு உண்டாவதில்லை, இதுரிச்சயம்; காகமே! யான் அளித்த வரத்தினால் உனக்கு மிருத்தியுவினிடமும் பயமில்லை; மானிடர்கள் எவ்வளவுகாலம் உன்னைக்கொல்லாதிருக்கின்றனரோ, அவ்வளவுகாலம் நீ பிராணபயமின்றிவாழ்வாய். மரித்து எனதுநாட்டில்வந்து சேர்ந்திருக்கின்ற இந்தமானிடர்கள் பசியினால் பெருந்துன்பமுற்றுத் தவிக்கையில், நீ புசிப்பாயானால், அவர்கள் தம் பந்துக்களுடனே திருப்தி யடைந்தவராவார்கள்' என வரமளித்தான்.

வருணனோ, கங்காநதியில் விஹரித்துக்கொண்டிருந்த அன்னப்பறவையைநோக்கி 'ஓ பக்ஷிராஜனே! யான் அகமகிழ்ந்து உனக்குவரமளிக்கின்றேன் கேள்: உனக்குச் சந்திரமண்டலம்போலவும், நீ ரிந்துரைபோலவும் மிக மனோஹரமாய் நிர்மலமான வெண்மைநிறமுண்டாகும். எனதுசரீரமான தடாகம் முதலிய நீர்நிலைகளையடைந்து நீ மிக்கமகிழ்ச்சியும் அழகும்பெற்று விளங்குவாய்; இவைகளே யான் உன்னிடம் ஸந்தோஷமடைந்ததற்கு அறிகுறிகளாம்' என வரமளித்தான். ஹே ராம! பூர்வம் அன்னப்பறவைகள் வெண்மைகலந்த நீலநிறமுள்ளனவாயிருந்தன; சிறகுகள் நீலமானதுனிகளுள்ளனவாயும், மார்பு பசும்புல் நிறமுள்ளதாயுமிருந்தன; வருணனிடம் வரம் பெற்ற பின்னரே அன்னப்பறவைகள் வெண்மைநிறமுள்ளனவாயின.

அப்பால் வைச்சிரவணன் ஓர்மலைமீதுருந்த ஒந்தியைநோக்கி, 'ஓந்தி! யான் உன்னிடத்தில் அதிகமான விசுவாஸமுடையவனானேன்; அதற்கு அடையாளமாக யான் உனக்கு ஒருவரமளிக்கின்றேன், உனதுதேகம் முழுமை



யும் பொன்னிறமாகக்கடவது; உனதுமுடி பொன்னுடனே கூடியதாகி என்றும் அழியாதிருக்கும்' என வரைத்தனன்.

இவ்விதமாகத் தேவர்கள் அனைவரும் அவ்வேள்வியில் அந்தப்பிராணிகளுக்கு வரமளித்து அவ்வேந்தனுடனே அவ்விடத்தினின்றும்மெழுந்து தங்கள் தங்களிருப்பிடஞ்சேர்ந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் பதினெட்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் அயோத்தியாபுரி சென்று ஆங்கு அரசுபுரிந்திருந்த அநரணியராஜனை

வெற்றிகொண்டு இகழ்ந்ததும், அதுகண்டு அவ்வரசன்

இராவணனுக்குச் சாபமிட்டதும்.

“இராக்ஷஸராஜனான இராவணன் மருத்தராஜனை இவ்விதமாகவெற்றிகொண்டு, பின்னும் போர்புரிய விருப்புற்றவனாகிப் பற்பலராஜாக்களினிருப்பிடமான நகரங்கள்தோறும் சுற்றித்திரிந்தனன். தேவேந்திரன் வருணன்முதலிய தேவர்கட்கொப்பான வீரமுள்ள ஒவ்வோரசனிடமும் சென்றவுடனே ‘நீங்கள் என்னுடன் எதிர்த்துப் போரிடவாருங்கள், இல்லாவிடின் தோல்வியடைந்தோமென்றாயினு முரைத்து அடிபணிக. இதுவே யான்கொண்டிருக்கும் உறுதியானவிரதமாம்; இதற்கு விரோதமாக நடப்பவர்கட்கு வேறுகதியில்லையாம்’ எனக்கூறினான். அதுகேட்டு எல்லாமுணர்ந்தவரும், அச்சமற்றவரும் தருமநிச்சயமுடையோரும், மஹாபலிஷ்டருமான பார்த்திவர்கள் பலர்ஒன்று கூடி யாலோசனைசெய்து, எதிரிபெற்றிருக்கும் வரத்தினது வலியையுணர்ந்து இஃது நமக்குக்காலமன்றென நிச்சயித்து, வெல்லப்பட்டவராயினோமென விளம்பினர். மகாரதனான துஷியந்தன், காதி, கயன், புருரவன் என்னும் இராஜாக்களும், மற்றுமுள்ள பலபார்த்திவர்களும் பராஜயமடைந்தனமெனவே இயம்பினர்.

இராவணன் அதன்பிறகு அயோத்தியாபுரஞ் சென்றனன். அந் நகரியில் அக்காலத்தில் அநரணியனென்னும் அரசன் அரசுபுரிந்து தேவேந்திரன் அமராவதிபட்டணத்தைப் பரிபாலிப்பதுபோலப் பாதுகாத்து வந்தனன். புரந்தரனுக்கொப்பான பராக்கிரமப்பெருமைபெற்ற புருஷசிங்கமான அப்பார்த்திவனையணுகி இராவணன், ‘என்னுடன் அமராடவருக, அல்லதுதோல்வியடைந்தேனென்றாவது கூறிவணங்குக’ வென விளம்பினான். பாபிஷ்டனான அவ்வரசனது வசனத்தைச்செவியுற்று அயோத்தியாதிபதியான அநரணியராஜன் மிகக்கோபங்கொண்டவனாகி ராக்ஷஸராஜனை நோக்கி, ‘அரக்கர்தலைவனே! இதோ யான் உன்னுடன் அமராடவருகின்றேன், ஓடாது நில், நீ போருக்கு ஆயத்தமாகுக, யான் இதோ சித்தமாயிருக்கிறேன்’ என்று



பத்து  
வஜம்

கூறினான். இதற்கு முன்னமே அநரணியராஜன், இராவணன் எங்கும் வெற்றிகொண்டு வருகின்ற செய்தியறிவான். அதனால் பெருஞ்சேனைசேர்த்து வைத்திருந்தான். இராவணன் போர்புரியத் துணிந்தவளவில், அவனைவெல்வதன்பொருட்டு அளவற்றசேனை வெளிப்பட்டது: லக்ஷம் யானைகளும், நியுதம் குதிரைகளும், அநேகமாயிரம் தேர்களும், அளவற்ற காலாட்களுடனே போர்புரியப்பெறப்பட்டுப் பூமிமுழுமையும் சூழ்ந்துகொள்ளலாயின. போர்த் தொழிலில்வல்ல வீரனே! அப்பால் அநரணியமகாராஜனுக்கும் ராக்ஷஸ ராஜனுக்கும் மிகவும் அற்புதமான கொடியயுத்தம் ஆரம்பமாகியது. இராவணனுடனெதிர்த்தவளவில், அநரணியனது சேனையாவும் அக்கினியில் ஓமம் செய்யப்பட்டஹவிஸ்யைப்போல நாசமுறலாயின. அப்படைகள் தமக்குள்ள பராக்கிரமம் முற்றும் வெளியிட்டு வெகுநேரம் அமராடி அநேகமாயழிந்து போகலாயின; அப்படைகள் அத்தனையும் விளக்கிற்பாய்ந்த விளக்கிட்டுப் பூச்சிபோலவும், அக்கினியிற் பெப்த ஆவுதிபோலவும் ஆகியது. கடலிற் புகுந்த கங்கை முதலான நதிகளின் நீர்போலத் தனது பெரும்படை நாச முறுவது கண்டு அந்நரேந்திரன் அதிக கோபங்கொண்டவனாகி இந்திர தனுசுக்கொப்பான தனது சிறந்த வில்லைக்கையிலெடுத்து நானேசைசெய்து கொண்டு இராவணனை நோக்கி யெதிர்த்துவந்தான். அவனைக்கண்டவள விலே மாரீசன், சுகன், ஸாரணன், பிரஹஸ்தன் முதலான இராவணனது அமைச்சர்கள் சிங்கத்தைக்கண்ட மான்கள்போல அஞ்சியோடிப்போயினர். அதன் பின்னர் இக்ஷ்வாகுகுலவேந்தன் இராக்ஷஸராஜனது முடிமீது தூற் றெட்டு பாணங்களைப்பொழிந்தான். மலையினது முடிமீது வீழ்கின்றமழைத் தாரைகள்போல, இராவணனது முடிபின்மேல் வீழ்ந்த அத்துனை அம்புகளும் அவனை யணுவளவேனும் ஊறுபடுத்தினவல்ல. ஆபினும் இராக்ஷஸராஜன் மிகக்கோபங்கொண்டு அநரணியராஜனதுமுடிமேல் ஒங்கி ஓரறை அறைய, அவ்வேந்தன் அதனைத்தாங்கமுடியாது உடல்சோர்ந்து நடுக்குற்று இடி யுண்டமரம்போலத் தேரினின்று வீழ்ந்தான். இக்ஷ்வாகுகுலத்தரசன் இங் னனம் வருந்துவது கண்டு அவனைநோக்கி அவ்வரக்கன் நகைத்து, 'நீ யிப் பொழுது என்னுடன் எதிர்த்து யாதுபயன் பெற்றனை? ஹே நராதிபதி! என் னுடன் எதிர்த்துப் போர்புரிபவன் இம்முவுலகிலும் ஒருவனுமில்லையன்றோ? நீ செல்வச் செருக்குற்றவனாகி எனது வலியைக்கேட்டிலைப்போலும்' என இகழ்ந்து கூறினான்.

அதுகேட்டு அநரணியராஜன் குற்றயிராய்த்துடித்துக்கொண்டே இரா வணனைநோக்கிக் கூறுகின்றனன்: 'அடேராக்ஷஸ! இங்கு ஒருவரையொருவர் செய்யத்தகுவது யாது உளது; யாவும் விதியின் பயனாகவே விளைவதன்றோ? விதியை மதியால் வெல்லக்கூடுமோ? தற்புகழ்ச்சி செய்கின்ற உன்னால் யான் வெல்லப்பட்டேனல்லேன்; எனது விதிப்பயனல்லவோ இவ்வாறு வந்து வாய்த்தது; நீ அதற்கு நிமித்தமாக மாத்திரமே நின்றனை. என்னையடித்துவிட்டு ஏன் இங்ஙனம் அகங்கரித்து வீண்பெருமைபாராட்டிப் பிதற்றுகின்றனை? இழிகுலத்தவனே, நரமாயிசம் புசிக்கின்ற நீசா! சூரர்கள் இவ்வாறு பெருமை



அநரணியன் சாபமும், இராவணன் நாரதரைக்கண்டதும். ௫௭

பாரட்டார்களன்றோ? இப்பொழுது உயிர் போகுந் தருணமாதலின், யான் யாதும் செய்யத்திறமையற்றவனாகின்றேன். யான் போர் புரிகையில் சற்றுப் பராமுகமாயிருந்தபோழுது நீ புடைத்துத் தள்ளினாய். நீ இவ்வாறு இகழ்வாகு வமிசத்தை யிகழ்ந்தனையாதலின், யான் இப்பொழுது உரைசெய்வதைக்கேள்: மானிடர்களைவரும் காலபாசத்திற்குக் கட்டுப்பட்டவர்களேயாம்; அதனால் எனக்குப் போரில் இவ்விபத்து வந்து விளைந்தது. யான் இன்னமும் உனக்கு ஒன்று புகல்கின்றேன். யான் தானதருமங்கள் செய்ததும், வேள்வியியற்றியதும், தவம் புரிந்ததும், பிரஜைகளை நன்கு பரிபாலித்ததும் உண்மையாயின், யான் இப்பொழுது உரைப்பதும் உண்மையாகக்கடவது. மிக்க மேன்மைபெற்றதான இந்த இகழ்வாகுகுலத்திலே தசரத மகாராஜா வுக்கு நந்தனாய் இராமனென்னும் ஒருமஹாநபாவன் அவதரிக்கப் போகின்றான், அவன் உன் உயிரையொழிப்பான்' எனவுரைத்தனன்.

அவ்வேந்தன் இவ்வாறு சாபமிட்டவளவில் மேகம் முழங்குவது போலத் தேவதுந்துபி முழங்கியது; வானத்தினின்று பூமாரிபொழிந்தது. ராஜசிங்கமே! அதன்பின்னர் அவ்வேந்தன் விண்ணுலகடைந்தனன்; அநரணி யன் உயிர்நீத்தது கண்டு இராக்ஷஸராஜன் அப்புறமெழுந்து சென்றான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

## இருபதாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் பூலோகஸஞ்சாரஞ் செய்கையில் நடுவழியே நாரதமுனிவரைக் கண் ணுற்றதும், அற்பர்களான மானிடர்களை இம்சிப்பதினும் அனைவரையும் ஸம்ஹரிப்பவனான யமனை வெற்றிக்கொள்வதே உன் வீரியத்திற் கழகென அம்முனிவர் அவனுக்குக் கூறியதும், அதுகேட்டு அவன் அங்ஙனமே யமலோகஞ் செல்லப் புறப்பட்டதும்.

இராக்ஷஸராஜன் இவ்வாறு இப்பூமியிலுள்ள மானிடர் அனைவரையும் வருத்திவெருட்டிக்கொண்டு திரிகையில் முனிபுங்கவரான நாரதமுனிவர் ஒரு நாள் அவனுக்கெதிர்ப்பட்டனர். அவரைமேகத்தின்மீதுகண்டதசக்கிரீவன் அவ ருக்குத் தண்டனிட்டு அபிவாதனஞ்செய்து குசலம் வினவியபின்னர், அவர் அங்கெழுந்தருளியதற்குக் காரணம் யாதெனவினவினான். அதுகேட்டு மேகத் தின்மீதுநின்ற முனிபுங்கவர் புஷ்பகவிமானத்தின்மேலிருந்த இராவணனை நோக்கி, 'ஹேஸௌமிய, ராக்ஷஸராஜனே, விச்சிரவசின் புத்திரனே, உயர் குலத்திற்றோன்றிய உத்தமனே! அசுரர்களை ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு வதைக்குமாறு, கந்தர்வர் உரகர்முதலியோர்களை வெல்லவல்லதான உனது விக்கிரமத்தைக் கண்டு யான் வியப்புற்றவனாயினேன். ஆயினும் யான் உனக்கு ஒருவிஷயம் உரைக்கவெண்ணுகின்றேன், அதனைக்கேட்க உனக்கு விருப்பமுளதாயின்



௫௮ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௨௦-வது ஸர்க்கம்.

கேட்டுப்பின்னர் செய்வதை யாலோசனைசெய்க. முன்னர் யான்சொல்வதைக் காதுகொடுத்துக்கேள்: தேவதைகளாலும் வதைத்தற்கரியனான நீ யேன் இப்படிப்பட்டவீணானவதைசெய்கின்றன? இவ்வுலகம் எப்பொழுதுமிருத்தியுவுக்கு வசமாயினதோ, அப்பொழுதே வதைப்பட்டதாமன்றோ? அத்தன்மையரான இவ்வுலகத்து மானிடர்களை தேவர், தானவர், தைத்தியர், யக்ஷர், கந்தர்வர், ராக்ஷஸர் ஆகியபலர்க்கும் வெல்வதற்கரியனான நீ துன்புறுத்தல் அதுசிதமே யன்றோ? தனக்கு நலமின்னதென உணராததும், மஹத்தான விசனத்தினால் சூழப்பட்டதும், பிணி மூப்புமுதலிய கொடிய துன்பங்களுக் கிடமானது மாகிய இத்தகையவுலகத்தை யாவனேனும் கொலைபுரிய வெண்ணுவனோ? ஏதேனுமொருவகையில் எப்பொழுதும் அநிஷ்டங்களையே அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கும் இம்மானிடவுலகத்தைப் போர்புரிந்து வதைசெய்ய விவேகியான எவனேனும் ஆவல்கொள்ளுவனோ? ஆதலின், தானே அழியுமியல்பினதும், விதியினாலும் வெல்லப்பட்டதும், பசி மூப்புமுதலிய துன்பங்களுக்கு இடமாகித் தவிப்புறுவதுமான இவ்வுலகத்தை நீ வீணில்வருத்தாதொழிக. ஹே மஹாபாஹோ, ராக்ஷஸேச்வர! இம்மானிடவுலகத்தை நீயே சற்று ஆலோசனை செய்துபார்: இஃது தனதுகதியித்தன்மையதென வுணராத முழு மூடமாயிருக்கின்றது; இதனிலும் விசித்திரம் வேறுளதோ? ஓரிடத்து மகிழ்ச்சிகொண்ட மானிடர்களால் வாத்தியம் நர்த்தனம் முதலியன நடத்தப் படுகின்றன; மற்றோரிடத்துத் தாரைதாரையாக் கண்ணீர்பெருகத் துன்ப முற்ற ஜனங்கள் தீனமாப்புலம்புகின்றனர். தாய் தந்தை மகன் மனையாட்டியென இங்ஙனம் உறவுபற்றி அன்பின்மிகுதியா லுண்டாகும் ஆசைப் பெருக்கினால் மோகங்கொண்டதாகி இவ்வுலகத்துப் பிரஜை அழிந்துகிடக்கின்றது. அங்ஙனம் அழிந்ததை மறுத்தும் அழிப்பதனாலுண்டாகும் ஆயாஸத்தை நீ உணராய்போலும். மோஹத்தினால் அழிக்கப்பட்ட இவ்வுலகத்தை யழித்தது இவ்வளவுமட்டுமே போதும். ஹே ஸௌமிய! இம்மரத்தியலோகத்தை நீ ஜயித்தவனே யாகின்றன; இதற்கையமில்லது. இவ்வுலகத்தவர் அனைவரும் யமனதுகிருகத்திற்கு அவசியம் செல்லவேண்டியவர்களே யன்றோ? ஆதலின், எதிரிகளை வெல்லவல்லவீரனே, பௌலஸ்திய! அந்தயமனைத் தண்டிப்பாயாக, அவனை வென்றனையாயின், இவ்வுலகமனைத்தும் வெல்லப்பட்டதே யாகும். இதில் ஸந்தேகமில்லை' எனவெடுத்துக் கூறினார்.

நாரதமுனிவர் இவ்வாறுமொழிந்துகேட்டு லங்கேச்வரன் குலுங்க நகைத்து அந்நாரதமுனிவரை வணங்கி அபிவாதனம்பண்ணி, 'ஹே மஹரிஷே! தேவர் கந்தர்வர் முதலியோருடன் கானம்பண்ணி விஹரிக்க விருப்பமுடையவரும், போர்க்களம் தண்டுகளிக்கக்காதலுடையவருமன்றோ தேவரீர்? தேவரீரைசேவித்து அடியேன் தன்னியனாபினேன். ஹே பிரம்மன்! அடியேன் விண்ணப்பஞ்செய்வதைச் செவிகொடுத்துக் கேட்டருள்க: மூவுலகங்களையும் வெல்லவிருப்புற்ற யான் இம்மண்ணுலகத்தை முன்னர்ஜயித்து, பாதாளலோகத்தை வெல்லுமாறு அவ்விடஞ்செல்ல இதோ பிரயாணமாகின்றேன். இவ்வாறு மூவுலகங்களையும் வென்று நாகர், தேவர்களாகிய அனைவ



## இராவணனும் நாரதரும் யமலோகம் செல்லுதல். ௫௯

ரையும் அடிமையாக்கியபின்னர் ஸ்கல ரஸங்களுக்கும் ஆலயமானகடலையும் அமுதமெழுமாறு கடைவேன்' என்று தன்பெருமையைப் புகழ்ந்துகூறினான். அதுகேட்டு ரிஷிச்சரரான நாரதமுனிவர் தசக்கிரீவணேரோக்கி, 'பகைவரைவெல்லுகின்றவீரனே! நீ இப்பொழுது எந்தவழியாகச்செல்ல விரும்புகின்றனை? இதோ இவ்வழி பிரேதராஜனான யமனது பட்டணத்திற்குப் போகின்றமார்க்கமாம். இஃது சுகமானசிறந்தமார்க்கம்' எனமொழிந்தனர்.

இங்ஙனம் நாரதமுனிவர் மொழிந்ததுகேட்டு தசாநநன் சரத்காலமேகமென நகைத்து, அம்முனிவரைநோக்கி, 'ஸ்வாமீ! அங்ஙனமேயாகுக, அடியேன் வைவஸ்வதனை வதைத்தற்பொருட்டு, சூரியன் மகனான அந்தயமனிருக்குமிடமான தென்றிசையை நோக்கி இதேவழியாக இப்பொழுதே செல்லுகின்றேன். ஹே பகவன்! யுத்தப்பிரியனான யான் அதிகோபத்துடனே லோகபாலகர் நால்வரையும் வெற்றிகொள்வதாக முன்னமே பிரதிஞ்ஞைசெய்திருக்கிறேன். தேவரீர் நியமனப்படி இதோ இப்பொழுதே வைவஸ்வதப்பட்டணத்திற்குப் புறப்படுகின்றேன்; ஸ்கல பிராணிகளையும் கிலேசப்படுத்துகின்ற அந்தமிருத்தியுவையும் மரணமடையச் செய்வேன்' என அகங்கரித்துக்கூறி, அம்முனிவரை மறுத்தும் தண்டனிட்டு மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்டு மந்திரிமார்களுடனே தென்றிசைநோக்கிச் சென்றான்.

புகைநீங்கிய நெருப்புப் போலச்சொலிக்கின்ற நாரதமுனிவர் பிறகு, சற்றுநேரம்நிதானித்துச்சிந்திக்கலாயினார்: 'ஸ்கலசராசரங்களுமுள்ளிட்டமூவுகைகளையும், அவற்றிற்கு அதிபதியான தேவேந்திரனையும் நலியச்செய்கின்றவனான நமனை இவ்விராவணன் எங்ஙனம் ஜயிப்பான்? அவரவர் செய்யும் புண்ணியபாபங்களுக்கு ஸாக்ஷியாய் அவரவரை ஆயுள்முடிவில் தருமநெறி தவறாது கொண்டுபோகின்றமையால் 'நடுவன்' எனவே பெயர் பூண்டு இரண்டாவது அக்கினிபோல விளங்குபவனன்றோ தருமதேவன். மஹாதுபாவனான அத்தருமதேவனது அதுக்கிரஹத்தினாலேயன்றோ அநேகர் அறிவுள்ளவர்களாகி ஆரந்தமடைகின்றனர்? இர்தக்காலமூர்த்தியைக் கண்டவளவிலே மூவுலகங்களும் அஞ்சியோடுமன்றோ? அத்தன்மையான தருமராஜனை இந்த ராக்ஷஸராஜன் எங்ஙனம் அணுகுவான்? ஸ்கலலோககிருஷ்டிகத்தாவும் புண்ணியபாபங்களுக்கு ஏற்றவாறு பயனளிப்பவனும், மூவுலகங்களையும் வெற்றிகொண்டிருப்பவனுமான ப்மதருமராஜனை இராவணன் எங்ஙனம் ஜயிப்பான்? காலமூர்த்தியே எல்லாவற்றிற்கும் ஸாதனமாயிருக்க, அந்தக்காலமூர்த்தியையும் வெல்லவல்லதான உபாயம் இவ்விடத்தில் யாது இருக்கின்றது? இதனைக்கண்டறிய எனக்கு மிகுந்த குதூகலமுண்டாகின்றது யமபுரத்திற்கு நாமும் செல்வோம், யமனுக்கும் ராக்ஷஸனுக்கும் நடக்கும் யுத்தத்தைக்கண்டு களிப்படைவோம்' எனத்தீர்மானித்தினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



## இருபத்தோராவது ஸர்க்கம்.

நாரதமுனிவர் யமலோகத்திற்கு விரைந்துசென்று இராவணன் வருகின்ற  
விருத்தாந்தத்தைத் தருமராஜனுக்குத் தெரிவித்ததும், உடனே  
இராவணன்யமலோகம் சேர்ந்து ஆங்கு நரகயாதனை அனுபவிக்கும்  
பாபிகளை அந்நரகங்களினின்று விடுவித்ததும், அதுகண்டு  
கோபங்கொண்ட யமகிங்கரர்களுக்கும்  
இராவணனுக்கும் உக்கிரமான  
யுத்தம் நடந்ததும்.

அந்தணர் பெருமானான நாரதமுனிவர் இவ்வண்ணம் ஆலோசனை  
கொண்டு, நடந்தவரலாற்றை உள்ளபடி அறிவிக்குமாறு வெகுசீக்கிரத்தில்  
யமபுரம் போய்ச்சேர்ந்தனர். அத்தருணத்தில் தருமராஜன் அக்கினியை  
ஸாக்ஷியாக வைத்துக்கொண்டு பிராணிகளுக்குக் கர்மாநுகுணமாகப் பய  
னளித்துக்கொண்டிருந்தனன். நாரதமகரிஷியைக் கண்டவுடனே கால  
தேவன் அவரை யெதிர்கொண்டு அழைத்துப்போய் அர்க்கிய பாத்தியம் முத  
லாய உபசாரங்கள் செய்து சிறந்ததோர் தவிசிலெழுந்தருளியிருக்கச்செய்து  
பின்னர் அவரை நோக்கி, 'மகரிஷே! குசலமா? தருமம் நாசமுறாதிருக்  
கின்றதா? தேவர் கந்தருவர் முதலியோர் தொழும் பெருமானான தேவரீர் இப்  
பொழுது இவ்விடம் எழுந்தருளிய நிமித்தம் யாது?' எனவினாவினான். அது  
கேட்டு நாரதமுனிவர் அவனைநோக்கி, 'பித்ருராஜனே! சொல்லுகின்றேன்  
கேள், கேட்டு அதன் பிறகு வேண்டிய முயற்சிசெய்க. தசக்கிரீவனைன்ப்  
பெயர்பெற்ற நிசாசரன் எவராலும் வெல்வதற்கரியனான உன்னைத்தனது விக்  
கிரமத்தைக்கொண்டு வெல்லவெண்ணி இவ்விடம் வருகின்றனன்; ஹே பிர  
போ! தண்டதரனான உனக்கு யாது விளையுமோவென அஞ்சி, அதை உனக்கு  
அறிவிக்க வேண்டிய காரணம் பற்றியே யான் விரைந்து இவ்விடத்திற்கு  
ஓடிவந்தனன்' எனவிளம்பினார்.

அம்முனிவர் இவ்வாறு உரைக்கு மளவிலேயே இராக்ஷஸராஜன் ஏறிவரு  
கின்ற புஷ்பகவிமானம் வெகுதூரத்தில் சூரியனுதயமானது போலச் சொலித்  
துக்கொண்டு தோன்றியதைக் காலதேவன் கண்ணுற்றனன். கண்ணுற்ற  
வளவிலே அவ்விடமெங்கும் புஷ்பகவிமானத்தினது கார்தியினால் சோதியாக  
விளங்குமாறு செய்துகொண்டு இராவணன் அருகே வந்து சேர்ந்தனன். யம  
புரஞ்சேர்ந்த இராவணன் ஆங்கு பற்பல பிராணிகள் அவரவர்க்கு செய்த பாப  
புண்ணியங்களை அங்கங்கே அனுபவித்துக்கொண்டிருப்பதைக்கண்டனன்;  
யமபடர்களையும் யமனுடைய வேலையாட்களையும் அவ்விடத்தேகண்டனன்;  
பயங்கரமான ரூபமுடையவர்களான யமகிங்கரர்கள் மிகவும் உக்கிரமாகப்  
பிராணிகளைவருத்தி வதைப்பதையும் பார்த்தனன். அந்தவேதனை பொறுக்க  
மாட்டாது பலர் பெருங்கூச்சலிட்டனர்; பலர் கோரமாகக் கூவினர்; பல  
வகைப் பூச்சிகளாலும் கொடிய நாய்களாலும் கடியுண்டு கர்ணகடோரமாகப்



## இராவணன் நாகபாதனை யனுபவிப்பவரை விடுவித்தல். ௬௧

பரிதாபமாய்ப்புலம்பினர் சிலர்; உதிரமே ஆரூர்ப்பெருகும் வைதாணீசதி  
பைத்தாண்டிக்கொண்டிருந்தவர் பலர்; சூடுண்டு சொல்கின்ற கொய்மண  
லிலே அடிக்கடி புரட்டிக்கடப்பட்டனர் சிலர்; அதருமமே புரிந்தவர்களான  
பலர் கத்திக்காட்டிலே துண்டு துண்டாகச் சேதிக்கப்பட்டனர். பெருங்  
கச்சலுடையதான ரௌவமென்னும் நாகத்திலும், எரிச்சலுண்டாகும்  
உட்பாற்றிலும், கத்திமுனைகளிலும் அகப்பட்டுக் கொண்டு அல்லலுற்றனர்  
அனேகர்; நீர்வேட்கை கொண்டு தண்ணீர்கிடைக்காது, தனித்தவாய்க்குத்  
தண்ணீர் அளிப்பாருளரோ வென, வருந்தி வேண்டிக்கொண்டிருந்தனர்  
சிலர்; அங்ஙனமே பசியால் வருந்தியவரும், உணவின்றி மெலிந்தவரும்,  
பிணமானவரும், மிகுந்த அன்பமுற்றவரும், கிறம் மாறியவரும், தலை விரி  
கோலமானவரும், எச்சிலையும் சேற்றையும் மேலே பூசிக்கொண்டவரும்,  
அவ்வேதனை பொறுக்கமாட்டாது மிகக் கொடியராய் ஓடுகின்றவருமாகி  
மற்றும்பலர் யாதனை யனுபவித்தனர். இவ்வாறு நூற்றுக்கணக்காயும்  
ஆபிரக்கணக்காயும் நாகவேதனை யனுபவிக்கின்ற பிராணிகளை இராவ  
ணன் வழியிலே கண்ணுற்றான். இவர்களன்றியும், தாம்செய்த புண்  
ணிய விசேஷங்களால் இன்புற்றுப் பெருமகிழ்ச்சி கொண்டிருக்கின்ற பிராணி  
கள் பலரையும் கண்டான்; சிலர் கிறந்த மானிகைகளில் பற்பல வாத்தியங்  
கள் கோஷிக்கச் செவிக்கின்பமாகச் சங்கீதங்கேட்டுச் சந்தோஷித்துக்  
கொண்டிருந்தனர்; கோதானஞ்செய்தவர்கள் பலர் பகவீன்பால்முதலிய  
வற்றை வருந்தி யகமகிழ்ந்தனர்; அன்னதானஞ்செய்தவர்கள் அன்னத்தை  
வயிறுகிரம்பவுண்டு களித்தனர்; கிருகதானஞ்செய்தவர்கள் அம்புகளான மாட  
மானிகைகளில் குடிபுகுந்து களித்திருந்தனர்; கன்னிகாதானஞ்செய்தவர் பலர்  
அளவற்ற ஆடையாபரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற பெண்மணிகளைப்  
பெற்று இன்புற்றுவாழ்ந்தனர்; இவ்வண்ணம் மற்றும் பற்பலதருமங்கள்  
செய்தவர்கள் பலரும் தத்தம் தருமங்களுக்கேற்றவாறு அவற்றின் நற்பயனைப்  
பெற்றுப்போனந்த மடைந்து விளங்கினர்.

அவர்கள் அனைவரையும் கண்ணுற்ற இராவணன், தாம்செய்த தீவினையி  
னால் தனிக்கின்ற பலரிடத்திலும் பரிதாபமுற்றுத் தனது பாக்கிரமத்தினால்  
அவர்களனைவரையும் அந்நகரத்தினின்று விடுவித்து ஓடிப்போகச் செய்தான்.  
தசக்கிரீவனால் நாகபாதனைபிணிந்து விடுவிக்கப்பெற்ற அந்தப்பிராணிகள்,  
ஐ! இப்படி நமக்கொரு நல்லகாலமுண்டாகுமென்று காய் கனவிலும் கருதா  
திருந்தோமே; இதுவும் ஒருபாக்கியவிசேஷமேயென்று ஒருமுகத்தகாலம்  
கசமுற்று மகிழ்ந்திருந்தனர். மஹாபலிஷ்டனான இந்த இராக்கதனால் இங்  
வாறு பிரோதங்கொல்லாம் நாகத்தினின்று விடுவிக்கப்பட்டதுகண்டு அவற்  
றின் காவலாளர்கள் மிகக்கொபக்கொண்டவர்களாகி இராக்கதரானை வெஜித்  
தூச் செல்லையினார், மஹாநூரங்களான யமகிங்கரர்கள் வெருவேகமாக  
ஓடிவருகையில் எல்லாத்திசைகளிலும் பெரியகோஷமுண்டாகியது. அவர்  
கள் அதிகமான உக்கிரக்கொண்டவர்களாகிப் பிராஸம், பரிசம், சூலம், சத்தி,  
தோமரம், முஸலம்முதலான பலபடைக்கலங்களையும் பதினாபிரக்கணக்காய்ப்



புஷ்பக விமானத்தின்மீதெறிந்து, அதிலுள்ள ஆஸநங்கள், பிராஸாதங்கள் வேதிகைகள், தோரணங்கள் முதலிய பலவற்றை வண்டுகள்வீழ்ந்து அரிப்பது போல அரிக்கலாயினர். யமகிங்கரர்கள் புஷ்பகவிமானத்தை இவ்வாறு முறிக்கமுயலுகையிலும், தேவநிர்மிதமான அவ்விமானம் பிரம்மதேவனது மகிமையால் சிறிதும்சேதமுறாது சோதிபெற்றுவிளங்கியது. உடனே மஹா சூரர்களான யமகிங்கரர்கள் பதினாயிரக்கணக்காகவந்து கூடி, விருகூதங்களை யும் வரைகளையும், பிராஸம்முதலான பலபடைக்கலங்களையுமெடுத்து இரா வணன்மீதும் அவனது அமைச்சர்கள்மீதும் பொழியலாயினர். சிறந்த வீரர்களான இராவணனது அமைச்சர்களும் இராவணனும் தமக்குள்ள திறத்தையும் வலியையும்வெளியிட்டு அமர்புரியலாயினர்; அவர்கள் பற்பல சஸ்திரங்களால் புடையுண்டு உடம்பில் உதிரவெள்ளம்பெருகுகையிலும் சலிக்காது சமர்புரியலாயினர்.

இவ்வாறு யமகிங்கரர்களுக்கும் இராவணனது அமைச்சர்களுக்கும் மஹத்தான யுத்தம் நடந்துவருகையில், மஹாபலிஷ்டர்களான யமகிங்கரர்கள் அவ்வமைச்சர்களை விட்டு இராவணனையே யெதிர்த்து அவன்மீது சூலங்களை மழைபொழிவது போலப் பொழியலாயினர். அவற்றால் பொத்துண்ட பத் துத்தலையோன் உடம்பு முழுமையும் துளைக்கப்பட்டு உதிரவெள்ளம் வழிந் தோட, புஷ்பகவிமானத்தி னிடையே நிரம்பப்பூத்த அசோகமரமென விளங் கினான். உடனே இராகூஸராஜன் சூலம், கதை, பிராஸம், சக்தி, தோமரம் என்னும் ஆபுதங்களையும், பலபாணங்களையும், முஸலங்களையும் மலைகளையும் மரங்களையும் அஸ்திரங்களையும்அபிமந்திரித்து யமனது சேனையின்மீதுசொரிய லாயினான். பற்பல விருகூதங்களும், சிலைகளும், சஸ்திரங்களும் அதியுக்கிர மாகவும் பயங்கரமாகவும் யமனது சேனைகளில்வந்து வீழலாயின. அவை யாவும் மழைபொழிவதுபோல மிகப்பயங்கரமாக வந்து வீழ்கையிலும், அவையனைத்தையும் பிளந்துகொண்டு யமகிங்கரர்கள் ஆயிரவர் மேகங்கள் மலையைச் சூழ்ந்துகொள்வதுபோல அவ்விராவணனொருவனைச் சூழ்ந்து கொண்டு, பிண்டி பாலம் சூலம் முதலான படைக்கலங்களை விடுத்து அவனைத் திக்குமுக்காடச்செய்தனர். அதனால் இராக்கதராஜன் கவசம் பிளந்து உதிரம் ஆரூய்ப்பெருக மிகுந்த கோபத்துடனே புஷ்பகவிமானத்தி னின் றும் மூர்ச்சித்துக் கீழேவீழ்ந்தனன். ஆபினும் ஒருமுகூர்த்த காலத்தில் அவன் மூர்ச்சைதெளிந்து மிகுந்த கோபமடைந்து கார்முகமும் கணையுங் கைக்கொண்டு ஸாகூதத் யமன்போலவே போர்புரிய எழுந்துநின்று பாசுபதா ஸ்திரத்தை ஸந்தானஞ்செய்து, யமகிங்கரர்களை நோக்கி, நில்லுங்கள்! நில்லுங் கள்! என்றுகூறி, அந்தக்கோதண்டத்தைக் காதளவிழுத்து, முப்புரமெரிக்க மஹாதேவன் விடுத்தவண்ணம் அக்கணையை விடுத்தனன். அப்பொழுது அந்த அம்பானது, கடுங்கோடையில் கூட்டடையெரிக்கவெழுந்த காட்டுத்தீ யெனச் சோதிமண்டலமாக எரிந்து கொண்டு விளங்கியது. கொடியவிலங்கு கள் பின்னொடர்ந்து செல்ல, நாற்புறமும் சுவாலைகளை வீசிக்கொண்டு சென்று அந்தச்சரமானது அரக்கர்கோன்கையினின்று விடுபட்டு வழியிலுள்ள மரம்



செடி முதலிய எல்லாவற்றையுமெரித்து நீருக்கிக்கொண்டு விசையாகச் சென்று யமனது சைனியங்கள் முழுமையும் எரிக்கலாயிற்று. அதனால் எரிக்கப்பட்ட அச்சேனாவீரர்கள் காட்டுத்தீயினால் கொளுத்தப்பட்ட விருக்ஷங்களெனப் போர்க்களத்து மடிந்து வீழ்ந்தனர். அதுகண்டு ராக்ஷஸ ராஜன் தன் அமைச்சர்களுடனே பூமிமுழுமையும் நடுங்குமாறு மிகப்பெரிய தாக ஆரந்த கோஷஞ்செய்தனன். பிரஹஸ்தன் முதலாய மந்திரிமார்களும் ஆரந்தமதிகரித்து ஆரவாரஞ் செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### இருபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.



தருமராஜனுக்கும் இராக்ஷஸராஜனுக்கும் மிகப்பயங்கரமான போர் நடந்ததும், இறுதியில் யமதண்டத்தைவிடுத்து இராவணனைவதைக்கத்துணிந்த தருமதேவனை நோக்கிப் பிரம்மதேவர் பயந்து, அங்ஙனம்செய்து தன்வரத்தை வீணாகாது மறைந்துபோம்படி யமனைவேண்டிக்கொண்டதும், அவன் அவ்வாறே ஸத்தியத்திற்குக் கட்டுண்டு மறைந்துபோனதும், அதுகண்ட இராவணன் தான்வெற்றிகொண்டதாக வெண்ணி ஜயகோஷஞ் செய்துகொண்டு அவ்விடம்விட்டு டெழுந்து சென்றதும்.



இராவணன் இவ்வாறு ஆரந்த பூரிதனாகி அட்டஹாஸஞ்செய்ததுகேட்டு யமதருமராஜன் தன் சத்துரு வெற்றிகொண்டதாகவும், தன்சேனை யழிந்து விட்டதாகவுமெண்ணினான். தனது சேனாவீரர்கள் வதையுண்டனரெனத் தோன்றிய வளவிலே வைவஸ்வதராஜன் கோபத்தினால் கண்கள் சிவந்து, உடனே ரதம் சித்தஞ்செய்துகொண்டுவருமாறு ஸாரதிக்குக் கட்டளையிட்டனன். அவ்வண்ணமே ஸாரதி திவ்வியமான ஒருமஹாரதத்தை அலங்கரித்து உடனே கொண்டுவந்து நிறுத்த, அந்தநிமிஷமே தருமராஜன் அதன் மீதேறினான். பாசமும் இருப்புலக்கையும் கைக்கொண்டு மிருத்தியுதேவன் அவன் முன்னே நின்றனன்; என்றும் நாசமுறாத இவ்வுலகமனைத்தையும் ஸம்ஹாரசஞ்செய்பவன் அந்த மிருத்தியுதேவனையன்றோ? யமனது திவ்வியமான ஆயுதமாகிய காலதண்டமானது புருஷருபந்தரித்து அக்கினிபோலச்சொலித்துக்கொண்டு அவனது பக்கத்தில் நின்றது; அவனைச்சுற்றிலும் காலபாசங்கள் இடைவெளியின்றி அடர்ந்து நின்றன; முக்கரமென்னும் இருப்புத் தடியும் உருவமெடுத்து வந்துநின்றது. எல்லாவுலகங்களும் அஞ்சுமாறு காலமூர்த்தி இவ்வாறு கோபங்கொண்டதுகண்டு தேவர்கள் திரிலோகங்களும்ழிந்தனவென வெண்ணினார்கள்.

பிறகு ஸாரதி குருதியெனச் செந்நிறமாக விளங்கும் குதிரைகளைத் தூண்ட, ராக்ஷஸராஜ னிருக்குமிடநோக்கி யமனது ரதம் பயங்கரமாகக்



கோஷஞ்செய்துகொண்டு செல்லலாகியது. சூரியனது தேர்க்குதிரைகளுக் கொப்பான அக்குதிரைகள் மனோவேகமாகச்சென்று போர்நடக்குமிடத் திற்கு ஒரு முகூர்த்தகாலத்தில் அந்த மஹாரதத்தைக் கொண்டிசேர்ந்தன. மிருத்தியுவை ஏற்றிக்கொண்டு வருகின்ற பயங்கரமான அந்த ரதத்தைக் கண்டவுடனே இராவணனது மந்திரிமார்கள் அவ்விடத்து நிற்கமாட்டாது ஓடலாயினர். அவர்கள் அற்பமான ஆற்றலுடையோராதலின், அறிவழிந்து அச்சம்மேலிட்டு, யாங்கள் இனி இங்குசிறிந்து அம்புரியவல்லோமல்லோ மென வுரைத்துத் திசைகள்தோறு மோடலாயினர்.

உலகமெல்லாம் நடுங்குமாறு மிகப் பயங்கரமாக வருகின்ற அத்தன்மை யான தேரைக் கண்டவளவிலும் தசக்கிரீவன் சிறிதும் கலக்கமுற்றவ னல்லன், அச்சமுற்றவனு மல்லன். இராவணனருகிற் சேர்ந்தவுடனே யமன் மிகுந்த கோபத்துடனே அவன்மீது சத்தி தோமரம் என்னும் ஆயுதங்களை விடுத்தது அவனது மருமஸ்தானங்களைப் பிளக்கலாயினான். அதனால் இராவணன் சிறிதும் சலிப்புறாதவனாகி யமனது ரதத்தின்மீது மேகம் மழை பொழியுமாறு சரமாரி பொழியலாயினான். அதுகண்டு காலமூர்த்தி கொடிய கணைகளைத் தொடுத்து ராக்ஷஸராஜனது மார்பில் விடுக்க, அவற்றால் பீடிக் கப்பட்ட இராவணன் மிக வருந்தி அதற்கொன்றும் பிரதிசெய்யத் தோன் றுது தவித்தான்.

அப்பொழுது யமதருமராஜனும் ராக்ஷஸராஜனும் வெற்றியை வேண்டி னவர்களாய்ப் போர்முகத்தில் பின்வாங்காது ஜயாபஜயந் தோன்றாமலே ஏழு நாள் யுத்தஞ்செய்தனர். அதுகண்டு தேவர், கந்தர்வர், வலித்தர், மஹரிஷி கள் ஆகிய பலரும் பிரமதேவரை முன்னிட்டிக்கொண்டு அந்தப் போர்க்களம் வந்து சேர்ந்தனர். இராக்ஷஸராஜனும் பிரேதராஜனும் இவ்வாறு பராக்கிர மத்துடனே போர்புரிகையில், உலகத்திற்கு யுகாந்தகாலம் வந்துவிட்டதோ வெனத் தோற்றியது. அக்காலையில் அரக்கர்தலைவன் இடி யிடித்தாலன்ன தன் வில்லை வளைத்து நானேசை யுண்டாகச்செய்து பாணங்களை விடுத்து ஆகாயமெங்கும் இடைவெளி யில்லாமற் செய்தான்; மிருத்தியுவின்மீது நான்கு பாணமும், ஸாரதியின்மீது ஏழு அம்புகளும் விடுத்து, யமன்மீது ஆபிரக்கணக்காய் அம்புகளைப் பொழிந்து அவனது மர்மஸ்தானங்களைத் துளைக்கலாயினான். அதுகண்டு யமன் மிகுதியாகக் கோபங்கொள்ள, அவ னது வாயினின்றும் புகையுடனே சுவாலைகளை மாலைமாலையாக வீசிக்கொண்டு கோபாக்கினி வெளிக்கிளம்பியது. தேவதானவர்முதலானோரெதிரிலுண்டாகிய அந்த ஆச்சரியத்தைக் கண்டு மிருத்தியுவும் காலனும் மிக்க மகிழ்ச்சிகொள்ள லானார்கள்.

அநந்தரம் மிருத்தியுதேவன் கோபமதிகரித்தவனாகி வைவஸ்வதனைநோக் கி 'ஸ்வாமி! ஏன் இவ்வளவு தாமதம்? அடியேனுக்குக் கட்டளையிடுக; மாபாவி யான இவ்வரக்களை யமர்புரிந்து யானே அதஞ்செய்து வருகின்றேன்; இனி இவ்வரக்கன் உயிரோடு திரும்பான்; இஃது உலகமரியாதையே யன்றோ? மஹா பராக்கிரமசாலிகளான ஹிரணியகசிபு, நமுசி, சம்பரன், விசந்தி, தூமகேது,



உத்தரகாண்டம்.  
No.8. இராவணனுக்கும் யமனுக்கும் யுத்தமும், பிரமதேவாசமாடானம் செய்வதும்.

రావణానికొప్పుయముచికున్ను యుద్ధములాది బ్రహ్మదేవుడు సమాదానము చేయుట.

గు.జి.పె.సె.గృహశాస్త్ర శాస్త్రము



வைரோசனனான பலிசக்கரவர்த்தி, தைத்தியராஜனான தம்பு, விருத்திராசுரன், பாணாசுரன் ஆகிய பலரும்; அஸ்திரசஸ்திரங்களை யுணர்ந்த ராஜரிஷிகளும்; கந்தருவர், உரகர், ரிஷிகள், பநகர், தைத்தியர், யக்ஷர், அப்ஸரசுக்கள் ஆகிய இவர்களும்; எவராலும் வெல்வதற்கரிய பலிஷ்டர்களான மற்றும் பலரும் என்னால் விநாசமடைந்திருக்கின்றனர்; கடலும் கிரியும் கானும் கானாறு மடங்கிய இப்பூமண்டலம் முற்றுமே விநாசமுற்றிருக்கின்றது. அங்ஙனமாக, ஹே மகாராஜனே! இந்நிசாசரன் எனக்கு எவ்வளவு? தருமதேவனே! எனக்குக் கட்டளை யிடுக, யான் இவனைக் கொலைபுரிகின்றேன், என்கண்ணுக்குத் தோற்றியபின் எவ்வளவு பலிஷ்டனாயினும் உயிரோடு திரும்புவதோ? இஃது எனது வலிமைபற்றி யன்று; தொன்றுதொட்டு வந்த உலகவியற்கையா லாகுவதேயாம். ஓ காலதேவனே! இப்பொழுது இவ்வரசுக்கள் எனக்குக் கட்டிலனாயினும், இனி ஒரு முகூர்த்தகாலமும் ஜீவித்திரான்' என இவ்வண்ணம் உரைசெய்தனன்.

அதுகேட்டுத் தருமராஜன் மிகுந்த பராக்கிரமத்துடனே மிருத்தியுவை நோக்கி, 'அங்ஙனமன்று, நீ சும்மா இரு, இவனை யானே வதைக்கின்றேன்' என்று கூறிக் கோபத்தினால் கண்கள் சிவந்து, என்றும் வீண்போகாத காலதண்டத்தைக் கையிலெடுத்துச் சுழற்றினான். காலபாசங்கள் பலவும் அதனைச் சூழ்ந்துகொண்டு நின்றன; இருப்புத்தண்டமும் அக்கினிபோல உருவமெடுத்துக்கொண்டு வந்துநின்றது. எல்லாப்பிராணிகளும் யமதண்டத்தைக் கண்டவளவிலே பிராணனை யிழப்பார்களென்றால், அஃது மேலே பட்ட போழ்து கேட்கவேண்டுமோ? அதனை மேலே தாக்கினால் விளையும் தீமையை யாம் என்னென்று சொல்லக்கூடும்? அத்தன்மைய மஹத்தாகிய ஆயுதத்தைப் பலிஷ்டனான காலமூர்த்தி கையிலெடுத்தவளவில், அஃது அரக்கனை உடனே யெரிப்பதென அக்கினிச்சவலைகளை நாற்புறமும் வீசிக்கொண்டு விளங்கியது. அதுகண்டு அந்தப் போர்க்களத்திலுள்ளோர் அனைவரும் அஞ்சி யோடினர்; தண்டமும் கையுமாக நின்ற யமனைக் கண்டு தேவர்களனைவரும் கலக்க முற்றனர்.

இவ்வாறு யமதருமராஜன் இராவணனைப் புடைக்க வெண்ணிக் காலதண்டத்தைக் கைக்கொண்டது கண்டு நான்முகக்கடவுள் வைவஸ்வதனிடஞ் சென்று அவனை நோக்கி, 'அப்பா, மிகுந்த பாகுபலமும் பராக்கிரமும் பெற்ற தருமராஜனே! நீ இக்காலதண்டத்தினால் இந்நிசாசரனைக் கொல்லா தொழிக; தேவர்பெருமானே! தேவாயுதங்களால் மரணமுண்டாகாதென யான் இவனுக்கு வரமளித்திருக்கின்றேன்; யான் உரைத்த மொழியை நீ பொய்யாகச் செய்யலாகாது; தேவனாயினும் மனுஷியனாயினும் என்பேச்சைப் பொய்யாக்குகின்றவன் இம்முவுலகங்களையும் பொய்யாகச் செய்தவனாவான்; அதற்கையமின்று. இந்தக் காலதண்டமோ, கோபத்துடன் பிரயோகித்த மாத்திரத்தில், பிரியம் அப்பிரியமென்னும் வேற்றுமையின்றி மிகக் கொடியதாய் எல்லாப் பிராணிகளையும் ஸம்ஹரிக்க வல்லது; மூன்று உலகங்



௧௩௬ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் உரு - வது ஸர்க்கம்.

களுக்கும் அச்சத்தை யுண்டாக்குவது; எல்லாப் பிராணிகளையும் அழித்தற் பொருட்டு எக்காலத்திலும் வீண்போகாதபடி ஆதியில் யானே மிருத்தியு டுடனே இந்தக் காலதண்டத்தையும் படைத்தேன். ஆதலின் நீ இதனை இராவணன் தலையிலெறியா தொழிக. இஃது தாக்கியபின் ஒரு முகூர்த்தகால மாயினும் ஜீவித்திருப்பவ னெவனுமில்ன். இஃது தாக்கியபின்னர் இவ்வரக் கன் இறந்தாலும், இறவாதொழிந்தாலும் இருவகையிலும் என்வாக்குப் பொய்யாகும்படி நேரிடுகின்ற தாதலின், இதனை இலங்கையரசன்மீதெறியாது அவனை விட்டுவிடுக. உலகங்களையெல்லா முற்றுகொக்கி யென்னைபும் ஸத்தி யவானாக்குக' என்று வேண்டினார்.

அதனைச் செவிபுற்ற தருமராஜன், 'ஸ்வாமி! தேவரீர் திருவாக்குக்கு மெதிர்வாக்குண்டோ? எமக்கெல்லாம் பிரபு தேவரீரே யன்றோ? இதோ இந் தத் தண்டத்தை வைத்துவிட்டேன்; இனி இப்போர்க்களத்து யான் செய் யத்தகுவது யாது? வரம்பெற்று விளங்குகின்ற இவனை யான் வெல்வது கூடாதாயின், இவ்வரக்கன்கண்ணிற் புலப்படாது மறைந்துபோகின்றேன்' என்று கூறி, தேரோடும் தேர்க்குதிரைகளோடும் அவ்வாறே மறைந்து போயி னான். அதுகண்டு தசக்கிரீவன் யமனை ஜபித்துவிட்டேனெனப் பெருங்கூச்ச லிட்டுக்கொண்டு மறுத்தும் புஷ்பகவிமானத்தின்மீதேறி யமலோகத்தினின்று வெளியே சென்றனன். பிரமதேவர் முதலான தேவர்களுடனே வைவஸ் வதனும் தேவலோகஞ் சென்றனன்; நாரதமுனிவரும் மகிழ்ச்சிகொண்டனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

இருபத்துமூன்றுவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் பாதாளலோகஞ்சென்று அங்குள்ள நிவாதகவசர்களுடன் நட்புச்செய்து கொண்டு, காலகேயர்களைக் கொன்று, வித்யுஜ்ஜிஹ்வனை வதைத்ததும், அப்பால் வருணலோகஞ்சென்று அங்குள்ள வருணபுத்திரர்களை வெற்றிகொண்டதும்.

இவ்வாறு தசக்கிரீவன் யமனிடம் வெற்றிபெற்று தன் பெருமையைப் புகழ்ந்து பேசிக்கொண்டு சென்று தன் துணைவர்களைக் கண்டனன். மாரீ சன் முதலாய அத்துணைவர்கள் அவனைக் கண்டு வெற்றிகொண்டாடி, அவ னுடம்புமுழுமையும் துளைக்கப்பட்டு உதிரம் படிந்திருப்பதைப் பார்த்துப் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டனர். இராவணனும் அவர்களைத் தேற்றிப் புஷ்பக விமானத்தி லேற்றிக்கொண்டனன். பிறகு அவ்விராவணன் பாதாளலோகஞ் செல்லவேண்டி, வருணனால் பாதுகாக்கப்பட்டதும், தைத்தியர் உரகர் முத லியோர் வசிக்கப்பெற்றதுமான மஹாஸமுத்திரத்திற் புகுந்தனன். அவ் வறியே அவன் முதலில் வாசுகியினால் பரிபாலிக்கப்பட்ட போகவதிபட்



## இராவணன் நிவாதகவசருடன் நேசங்கொண்டது. ௬௭

டணஞ் சேர்ந்து அங்குள்ள நாகர்களை யெல்லாம் வென்று வசப்படுத்திக் கொண்டு களிப்படைந்து மணிமதி யென்னும் பட்டணம்போய்ச் சேர்ந்தான். ஆங்கு வரப்பிரஸாதம் பெற்ற நிவாதகவச ரென்னும் தைத்தியர்கள் வசிக்கின்றனர்; இராவணன் அவர்களிடம் சென்று அவர்களை அமரரட அழைத்தான். அந்த தைத்தியர்கள் அனைவரும் மஹா பராக்கிரமசாலிகள், மஹா பலசாலிகள், பலவிதமான படைக்கலங்களும், பெற்றுப் போர்புரியும் பேராற்றலுடையவர்களாய் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டிருந்தனர். இந்த ராக்ஷஸர்களுக்கும் தைத்தியர்களுக்கும் யுத்தம் ஆரம்பமாக, அவர்கள் ஒருவர்க் கொருவர் சூலம், திரிசூலம், குலிசம், பட்டஸம், கத்தி, பாச முதலான பல படைக்கலங்களாலும் மிகுந்த கோபத்துடனே மோதலாயினார். இங்ஙனம் அமர்புரிகையில் அவர்களுக்கு ஓராண்டளவுக்கு அதிகமாகிவிட்டது; அவர்களில் வெற்றிதோல்வி ஒருபக்கத்திலும் தோன்றவில்லை.

மூவுலகங்களுக்கும் முக்கியமான ஆதாரமா யிருக்கின்றவரும், யாவர்க்கும் மூலபுருஷருமான பிதாமஹர் இதனைக் கண்டு விமாநத்தின்மீதேறி விரைவாக அவ்விடஞ் சென்று நிவாதகவசர்களைக் கண்டு அவர்களை அப்போர்த் தொழிலினின்று தடுத்தது, உண்மை விளங்க அவர்களை நோக்கி உரைசெய்கின்றனர்: 'இந்த இராவணன் தேவாசுரர்களாலும் போரில் வெல்வதற்குரியனல்லன்; ஆதலின் தேவாசுரர்களுடன் ஒன்றுகூடினாலும் நீங்கள் இவனை வெல்ல வல்லவராகமாட்டீர்; இந்த இராக்கதனுடன் நீவிர் நட்புச்செய்து கொள்வதே நலமென' எனக்குத் தோற்றுகின்றது.

अविभक्तश्चैश्वर्यान् सांख्येयः ॥

அவிபக்தாச்சஸர்வார்த்தாஸ் ஸாங்க்யோநாத்ரஸம்சய: ॥

நண்பர்களாயின் அவர்களுடைய எல்லாப்பொருள்களும் பிரிக்கப்படாது இருவர்க்கும் பொதுவாகவேயிருக்கின்றன; இதிலேயமில்லை' என்று கூறினார்.

அதற்குடன்பட்டு இராவணனும் நிவாதகவசர்களுடன் அக்கினிஸாக்ஷிகமாக நட்புச்செய்துகொண்டு அவர்களிடம் மிகுந்த பிரீதியுடையவனாயினான். பிறகு அவர்களால் கிரமப்படி பூஜிக்கப்பட்டவனாகி ஓராண்டளவு அவ்விடத்திலேயே வசித்துக்கொண்டிருந்தான். ஆங்கு வசிக்குமளவில் தசாநந்தனது நகரத்திலிருந்தா லெவ்வண்ணமோ அவ்வண்ணமே எல்லாச் சுகங்களையும் மனுபவித்துவந்தான். அவ்விடத்து தைத்தியர்கட்குரியதான நூறு மாயைகளையும் நன்கு கற்றுணர்ந்து, வருணனது நகரத்தைத் தேடிக்கொண்டு அப்பாதாளலோகத்திலேயே சுற்றித் திரிந்தான். பிறகு காலகேயர்கள் வவிக்ஞுமிடமான அச்மநகரமென்னும் பட்டணஞ் சென்று அங்குள்ள பலசாலிகளான காலகேயர்களைக் கொன்று, சூர்ப்பணகியின் பர்த்தாவான வித்யுஜ்ஜிஹ்வணையும் கத்தியால்வெட்டிக் கொன்றான். அவன் தனக்குச் சோதரிபுருஷனும் மஹாபலிஷ்டனுமாயினும், தம்மினத்தவரான அரக்கரையும் பிடித்து நாவினால் நக்கிப் புசிக்கும் கொடுந்தன்மை யுடையோனாதலின் அவனையும் கொலைசெய்தான். பிறகு நானூறு தைத்தியர்களை ஒரு முகூர்த்தகாலத்தில் மாய்த்தான்.



## கூஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் உட -வது ஸர்க்கம்.

அநந்தரம் ராக்ஷஸராஜன் வெண்மேகங்கள் போலவும் கைலாஸ்கிரிபோலவும் வெண்ணிறமாக விளங்குகின்ற வருணனது திவ்வியமான வாஸஸ்தானத்தைக் கண்ணுற்றான். இடைவிடாது பால்சொரிகின்ற தெய்வத்தன்மை பொருந்திய சுரபியென்னும் பசுவையும் கண்டான். அதன் பால் பெருகியே பாற்கடல் உண்டாகியது; இந்த சுரபியின்கன்றே மஹேச்வரனுக்கு வாஹனமாயிருக்கிற விருஷபமாம்; அதன்பால் பெருக்கினாலாய பாற்கடலினின்றுமே இரவில் ஒளிவீசும் சந்திரன் உற்பவித்தனன்; 'பேநபர்' என்னும் மேன்மைபெற்ற மகரிஷிகள் அதன் துரையை அருந்தியே உயிர்வாழ்கின்றனர்; தேவர்களுக்கு உணவான அமுதமும் அதினின்றுமே உண்டாயது; ஸ்வதையைப்புஜிக்கும் பிதிர்க்களுக்குப் போஜனமான கவியமும் ஆங்கு உண்டாயது; சுரபியெனப் பிரசித்திபெற்ற அற்புதமான அந்தத் தெய்வப்பசுவை இராவணன் வலம்வந்துவணங்கி உள்ளேசென்றான்.

அவ்விடம் பற்பலவிதமான காப்புச்சேனைகளால் பாதுகாக்கப்பட்டும் நாற்புறமும் நீர்த்தாரைகள் பலவற்றால் சூழப்பட்டும் மிகப்பயங்கரமாயிருந்தது. சரத்காலமேகம்போல வெண்ணிறமாகி என்றும் மகிழ்ச்சிகூர்ந்திருக்கின்ற வருணனது அற்புதமான மாளிகையைக்கண்ணுற்று, இராவணன் அம் மாளிகை வாயிலிலுள்ள சேனாவீரர்களை வதைத்துத் தானும் அவர்களால் அடியுண்டான். பின்னர் இராக்ஷஸராஜன் அவ்வீரர்களைநோக்கி, 'நீவிர் விரைவாகச் சென்று உங்கள் அரசனோடு இவ்வண்ணம் உரைசெய்க:—போர்புரிய இராவணன் இங்குவந்திருக்கின்றான்; அவன் தன்னுடன் உன்னைப்போர்புரிய அழைக்கின்றான்; துணிவு உண்டாயின் எதிர்த்துப்போர்தொடுக்கலாம்; அஞ்சினவனாயின், கைகூப்பிக்கொண்டுவந்து தோல்வியடைந்தேனெனக் கூறுக; உன்னை வருத்தாது விட்டுவிடுகின்றோம் - என யான்சொன்னதாகச் சொல்லுக' என வுரைத்தான்.

இராவணன் இவ்வண்ணம் உரைசெய்யுமளவில், வருணனது புத்திரர்களும் பெளத்திரர்களும் மிக்க கோபங்கொண்டவர்களாகி வெளிப்பட்டுவந்தனர்; அவர்களது சேனாபதிகளான காவன், புஷ்கரன் என்பவர்களும் வெளிப்பட்டனர். இளஞ்சூரியன்போலச் சோதிபுடையனவாகிக் கருதியவண்ணஞ் செல்லவல்ல தேர்களின்மீதேறி மிகுந்த பராக்கிரமத்துடனே அவர்கள் சிறந்தசேனைகள் புடைசூழப்புறப்பட்டுப் போர்க்களம் புகுந்தனர். புகுந்த வளவிலே வருணனது புத்திரர்களுக்கும், அமைச்சர்களுடனேகூடிய இராவணனுக்கும் மிகப் பயங்கரமாக போர் ஆரம்பமாகியது. ஒருநொடிப் பொழுதில் வருணனது படைகள்யாவும் புடையுண்டு மடிந்தன; பூமியினின்று யுத்தஞ்செய்த வருணபுத்திரர்களும் இராக்கதர் எய்த அம்புகளால் அடியுண்டு ஆற்றாதவர்களாயினர். பின்னர் அவர்கள் தாம் தரையிலும் இராவணன் புஷ்பக விமானத்தின்மீதும் நின்று அமராவது ஒவ்வாதென வுணர்ந்து, விரைவாகச்செல்லும் தமது தேர்களுடனே விண்ணிடைசென்று இராக்ஷஸராஜனுக்குச் சரியாகநின்று சமர்புரியலாயினர். தேவதானவர்களுக்குப்போல இவர்களுக்கு ஆகாசத்தினிடையே அற்புதமான யுத்த



முண்டாக, அதில் வருணபுத்திரர் அக்கினிக்கொப்பான அம்புகளைவிடுத்து இராவணனைப் போர்புரிய வொட்டாது புறங்காட்டச்செய்து களித்துக்கூச்ச லிட்டனர்.

தம்மரசன் இவ்வாறு தோல்வியடைந்ததுகண்டு மஹோதரன் மிகுந்த கோபமடைந்தவனாகி உயிர்க்குத்துணிந்து புத்தஞ்செய்ய முனைந்து உற்று நோக்கிக் கதையொன்றைக்கொண்டு வருணபுத்திரர்கள்விண்ணிடையினின்று மண்ணிடைவீழப் புடைத்தனன்; அவர்களது சேனைத்தலைவர்களையும் நூறு குதிரைகளையும் கொலைசெய்தனன்; அதனால் அவர்கள் தேரொழிந்து தரையில் நிற்பது கண்டு ஆரந்தகோஷஞ் செய்தனன். மகோதரனால் அடியுண்ட ரதங்கள்குதிரைகளுடனும் ரதிகர்களுடனும் பூமியில்வந்து வீழ்ந்தன. ரதங்கள் இங்ஙனம் ஊறுபட்டவளவிலும் மஹாமஹிமைபெற்றசூரர்களானவருணகுமாரர்கள் தம் பிரபாவத்தினால் சிறிதும் வருத்தமுறாதவர்களாகி வானத்திலேயே நிலைகொண்டு வில்லைவளைத்து நானேறிட்டு அம்புகள்விடுத்து மஹோதரனைப் பிளந்து தள்ளி, பிறகு மிகுந்த கோபத்துடனே இராவணனையெதிர்த்து, வஜ்ராயுதத்திற் கொப்பான கொடியகணைகளை விடுத்து, மேகம் மழை பொழிந்து மலையைப்பிளக்குமாறு பிளந்தனர். அதுகண்டு தசக்கிரீவன் கோபங் கொண்டு பிரளயகாலாக்கினியென வெழுந்து பப்பங்கரமாகப் பாணங்களைப் பெய்து அவர்களது மருமஸ்தானங்களைப் பிளந்தனன்; அதனால் அவர்கள் தரையில்வீழ்ந்து காலாட்களாகி மிகுந்த விசனமடைந்தனர். இராவணன் அவ் வளவோடு ஒழியாமல், விசித்திரமான முஸலங்கள், அனேகமான பல்லங்கள், பட்டஸம், சக்தி, சதக்னி, தோமரம் என்னும் பற்பல படைக்கலங்களைப் பொழிய, வருணபுத்திரர்கள் பெருஞ்சேற்றில் புதைபுண்ட மதயானைகள் போல மிக வருத்தமுற்றனர்.

ஜலேசுவரனது புத்திரர்கள் போர்புரியத் திறமையற்றுப் பெருந்துன்ப மனுபவிப்பதுகண்டு இராவணன் மேகம் முழுங்குவதென ஆரந்தகோஷஞ் செய்து, மேகம் மழை பொழிபுமாறு பின்னும் பலபாணங்களை அவர்கள் மீதுபொழிந்தனன். அவற்றைத் தாங்கமுடியாது அவர்கள் மூர்ச்சித்துக்கீழே விழ, அங்கிருந்த ஏவலாட்கள் உடனே அக்குமாரர்களை யெடுத்துத் தாமாநி கையிற் கொண்டு சேர்த்தனர்.

அதன்பிறகு அரக்கன்தலைவன் அவர்களைநோக்கி, 'நீவிர் என்வரவையும் கருத்தையும் உங்களபிரானுன வருணனுக்கு உணர்த்துவீர்' என்று கூற, வருணனது மந்திரியான பிரஹஸனென்பவன், 'நீர் இப்பொழுது எவரைப் போருக்கு அழைக்கின்றீரோ, எங்கள் மஹாராஜாவான அவ்வருணதேவர் சங்கீதங்கேட்கப் பிரமலோகஞ் சென்றிருக்கின்றனர். எம்அரசன் வெளியே சென்றிருக்கையில் நீர் ஏன் வீணாக இங்குவந்து வருந்துகின்றீர்? இங்குள்ளவர் வருணகுமாரர்களே; அவர்களை நீர் வெற்றிகொண்டீர்' என்றுகூறினான். அது கேட்டு இராக்ஷஸராஜன் தன்வெற்றிவிளங்கப் பறைசாற்றி, வந்தவழிதிரும்பி இலங்காபுரியைநோக்கி ஆகாயமார்க்கமாகச் சென்றனன்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்து மூன்றாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



\* இருபத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் பாதாளலோகத்தில் மஹாபலி யிருக்குமிடஞ்சென்று, ஆங்கு அவனை வெல்ல முயன்று முடியாமல் வீணே திரும்பிவிட்டது.

இவ்வண்ணம் ஆரந்தகோஷஞ் செய்துகொண்டு வருணனது வாஸஸ்தா னத்தினின்று வெளிப்பட்ட தசக்கிரீவன், ஆரந்தத்தினால் தழதழத்துப் பேசுகின்ற மஹோதரனுடனேகூடி அம்மந்திரிமார்களுடனே அந்த அச்ம நகரத்திலேயே மறுபடிசுற்றித் திரிந்தனன். திரிகையில் அவ்விடத்தே மிக வும் அற்புதமான மானிகையொன்று காணப்பட்டது: சுவர்ணமயமான ஸ்தம்பங்கள்நாட்டி நாற்புறமும் வேதிகைகள் அமைத்து வைரக்கற்களாலும், படிக்கற்களாலும் படிகளிட்டு வைரீயத்தினால் தோரணங்கள்கட்டி முத்துமாலைகள் தொங்கவிட்டுப் பற்பலமணிகளாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டு அநேகம் ஆஸநங்களுடனே தேவேந்திரபவநம்போல விசித்திரமாக விளங் கும் அம்மானிகையைக் கண்ணுற்று இராவணன், 'இஃதுயாருடைய கிருகம்? மேருமலையென விளங்குகின்றதே! நீ விரைவாகச்சென்று இதனை அறிந்து கொண்டுவா' என பிரஹஸ்தனுக்குக் கட்டளையிட்டனன்.

பிரஹஸ்தன் அங்ஙனமே யாகுகவென அம்மானிகையை நோக்கிச் சென்றனன். அதன் முன்வாயிலில் காவலாளிகள் ஒருவரும் காணப்படவில்லை. அங்கு யாருமில்லாததுகண்டு அவ்விடத்தைக் கடந்து இரண்டாவது அங் கணத்திற் புகுந்தனன்; அங்கும் யாருமில்லை. இவ்வாறே ஏழு அங்கணங்கடந்து சென்றான். ஏழாவது அங்கணத்திற் செல்லுகையில் ஒருசோதி தோன்றியது, அதனையுற்றுப்பார்க்குமளவில் அதனிடையே புருஷனொருவன் தோன்றி னான். அந்தப்புருஷன் இவனைக்கண்டு களிப்புற்றுக் கோவென்று நகைத்த னன். அவன்நகைத்த கோஷத்தைக்கேட்டு பிரஹஸ்தன் மயிர் சிலிர்த்தவ னாயினான். சோதிமயமான சுவாலையின்மத்தியில் சூரியனெனக் கண்ணெடுத் துப்பார்க்கக் கூடாதவனாகி ஸாக்ஷாத் யமனெனவேறின்ற பொன்னிறமான புருஷனைக்கண்டு, உடனே வெளிச்சென்று அவன் அந்தவிருத்தாரந்தம் அனைத் தையும் இராவணனிடம் அறிவித்தனன்.

ஹே ராம! அதனைக்கேட்ட தசக்கிரீவன் உடனே புஷ்பக விமாநத்தி னின்றுமிழிந்து அந்தக்கிருகத்தினுள் பிரவேசிக்கக் கருதினான். இராவணன் அங்ஙனம் கருதியவளவில், அம்மானிகையாயிலை மறித்துக்கொண்டு அஞ்சன மலைபோன்ற மேனியனாய் முடியில் கிரீடம்விளங்க ஒருபயங்கரான புருஷன் எதிரே தோன்றினான். அந்தப் புருஷன் அக்கினிசுவாலைபோன்ற நாவும், சிவந்தகண்ணும், வெண்மையான வதனமும், தொங்குகின்ற உதமும், சிலிர்த்த மயிரும், மிகப்பயங்கரமான நாசியும், சங்குபோன்ற கழுத்தும், மிகப்பெரிய மோவாய்க்கட்டையும், மறைந்த மீசையிரும், வெளித்தோன்றாத எலும்பு

\* இதுமுதல் 5 - ஸர்க்கங்கள் அதிக பாடமென்பர்; ஆயினும் அநேக ஸ்ரீகோசங் களில் காணப்படுதலால், யாமும் இங்கு அவற்றை விடாதெழுதுகின்றோம்.



இராவணன் மஹாபலி வாயிலோனைக் கண்டு பேசியது. எக்

களும், கோரப்பல்லோடுகடியவாயு முடையனாய் மிகப்பயங்கரனாகி இருப்  
புலக்கையைக் கையில்வைத்துக்கொண்டு வழிமறித்து நின்றனன்.

உலக்கையுங்கையுமாக வதியைத் தடுத்துக்கொண்டுநின்ற அத்தன்மைய  
னாபுருஷனை யிரா வணன்கண்ணுற்றனன். அவனைக்கண்டவளவிலேஇராவண  
னுக்கு மயிர்சிலிர்த்தது; மனம்சலித்தது; உடல்நடுங்கியது. ஹே ராம! இந்தக்  
கெட்டகுறிகளைக்கண்டு அவன் இஃதென்னவெனச் சிந்திக்கலாயினான்.  
அவன் அவ்வாறு சிந்திக்குமளவில் அந்தப்புருஷனே அவனைநோக்கி, 'ஹே  
ராக்ஷஸ! நீ யாதுசிந்திக்கின்றனை? அச்சமின்றி அதனை என்னிடம் உரை  
செய்க. ஹே ரஜநீசர, ஹே வீர! உனக்குயான் அதிதிபூஜையாக யுத்தம்  
அளிக்கின்றேன்; நீ என்னுடன் அமராடுகின்றனையா? அதனைநிச்சயித்துக்  
கூறுக' வென்றனன்.

இதனைச்செவியுற்ற இராவணன் மறுத்தும் மயிர்சிலிர்த்தவனாயினான்.  
அங்ஙனமாகியும் சற்று மனத்தைத் தேற்றிக்கொண்டு இராவணன் அந்தப்  
புருஷனை நோக்கி, 'பேசத் திறமைகற்ற பெரியோனே! இவ்வீட்டிலிருப்  
பவன் யாவன்? அவனைச் சொல்லுக; அவனுடனே தான் யான் யுத்தம்  
செய்ய விரும்புகின்றேன்' என்றனன்.

அதுகேட்டு அந்தப்புருஷன், 'உன் இஷ்டப்படியே யாகுக; இம்மாளி  
கையிலிருப்பவன் தானவராஜன்; அவன் உதாரகுணமுள்ளவர்களில் உத்தம  
னானவன், மஹாகூரன், ஸத்தியபராக்கிரமன், வீரன், பல நற்குணங்களு  
நிறைந்தவன், பாசங் கைக்கொண்ட காலமுர்த்திக்கொப்பானவன், இளஞ்சூரி  
யனுக்குச் சமமான சோதியுடையவன், போரில் பின்வாங்காதவன், ஆக்கிரஹங்  
கொண்டவன், வெல்வதற்கரியவன், யாவரையும் வெல்லும் திறமுடையவன்,  
மஹா பலிஷ்டன், குணக்கடல், பிரியமே பேசுகின்றவன், எல்லாவற்றையும்  
ஸமமாயெண்ணுகின்றவன், குருமாரிடத்திலும் அந்தணரிடத்திலும் என்றும்  
பிரீதி மாறாதவன், எதற்கும் ஆகுங்காலத்தை யெதிர்பார்த்திருப்பவன், ஸத்  
துவம் சிறந்தவன், ஸத்தியவாக்குடையவன், அனைவர்க்கும் ஆநந்தமளிக்கும்  
தோற்றமுடையவன், மற்றும் பல நற்குணங்களும் நிறைந்த சூரன், வேதாத்  
தியாநமே தொழிலாக் கொண்டவன், மேகமாக கர்ஜிப்பவனிவன், வாயுவாக  
வீசுகின்றவனிவன், தீயாயெரிபவனிவன், சூரியனாகச் சொலிப்பவனிவன்,  
தேவர்கள் பூதகணங்கள் பன்னகர் மகரிஷிகளாகியப் பலராலு மிவன் அச்ச  
மென்பதை யுணராதவன் அத்தன்மையனுடனேயோ நீ யுத்தஞ்செய்ய  
ஆசைகொள்ளுகின்றனை? ஹே ராக்ஷஸேச்வர! இந்த மஹாபலியுடனே யுத்  
தஞ்செய்வது உசிதமென உனக்குத் தோற்றுமாயின், உடனே உள்ளே  
புகுந்து போர்புரியலாம்' என்றனன்.

அந்தப்புருஷன் இவ்வாறுகூறியது கேட்டுத் தசக்கிரீவன் உள்ளேபுகுந்து  
மஹாபலி யிருக்குமிடஞ் சென்றனன். அவன் லங்கேச்வரனைக் கண்டவுடனே  
நகைத்து அட்டஹாஸஞ் செய்தனன். அந்த தானவராஜன் சூரியனைச்  
சோதியுருவாகிக் கண்ணெடுத்துப் பார்க்கவும் அஸாத்தியனாக நின்றனன்.



எ 2 உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் உச - வது ஸர்க்கம்.

அவன் இராவணனைக் கண்டவுடனே விச்வருபங்கொண்டு அவனைக் கைபிடித்  
து மடிமீது உட்காருவித்துக்கொண்டு, 'ஓ ராக்ஷஸேச்வர, ஹே தசக்கிரீ வ,  
மஹாபாஹோ! நீ வேண்டுவது யாது? யாது வேண்டினும் அளிக்கின்றேன்;  
நீ இப்பொழுது வந்த காரியம் யாது? அதனை உரைசெய்க' என்றான்.  
மாபலி இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு இராவணன், 'ஹே மஹாபாக! முன்பு  
விஷ்ணு உன்னைக் கட்டிக் காவல்செய்ததாக யான் கேள்விபுற்றேன்; அந்தச்  
சிறையினின்று உன்னை யான் விடுவிக்க வல்லவன், இது நிச்சயம்' என்று  
கூறினான்.

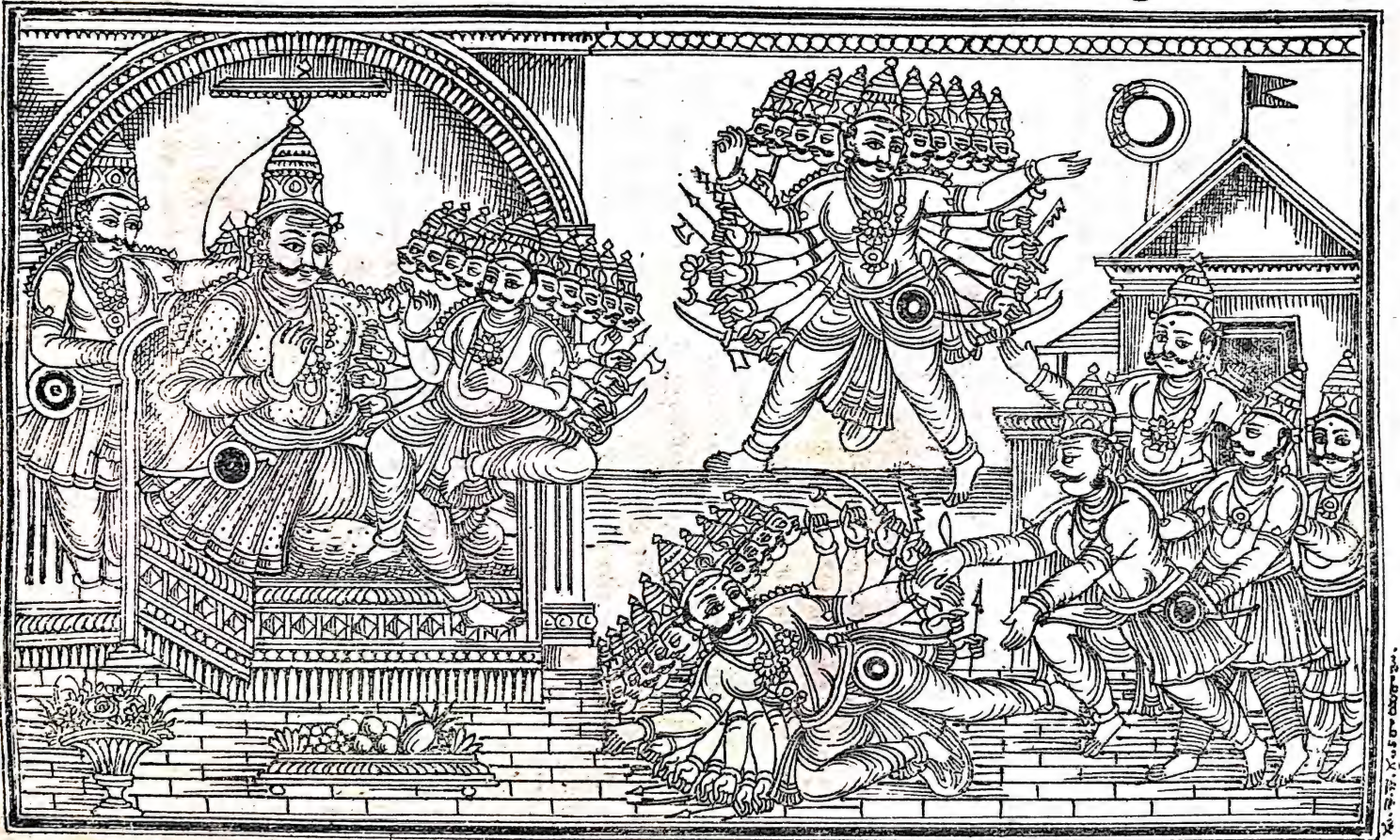
அதுகேட்டு மஹாபலி குலுங்கநகைத்து நவில்கின்றான். 'ஹே  
ராவண! சொல்லுகின்றேன், கேள்: நீ யாரிடத்தினின்று மென்னை விடுவிப்ப  
தாக உரைசெய்கின்றனை? கார்வண்ணமேனியாய் ஒரு புருஷன் இம்மாளிகை  
வாயிலில் எப்பொழுது மிருக்கின்றானே, இவன் மஹாபலிஷ்டன், இவன்  
பல தானவேந்திரர்களையும், வலிபிற் சிறந்த வீரர்களான முற்காலத்தவர் பல  
ரையும் வென்று வசப்படுத்தியவன். இவனாலேயே யானும் இவ்வாறு சிறை  
செய்யப்பட்டேன்; விதியை மதியால் வெல்வது கூடாதல்லவா? ஹே ராவண!  
இப்புருஷனை வஞ்சிக்க வல்லவனும் உலகிலொருவ னிருக்கின்றனா? இந்த  
மாளிகை வாயிலில் எவன் இருக்கின்றானோ, அவனோ ஸர்வபூதங்களையும்  
ஸம்ஹரிப்பவன், எல்லாப்பூதங்களையும் படைப்பவனும் அவற்றை யியங்கச்  
செய்பவனு மிவனே; எல்லாவற்றையும் தரிப்பவனும் எல்லாவுலகங்களுக்  
கும் ஈச்வரனு மிவனே; முக்காலத்திலுமுள்ள எல்லாப்பொருள்களுக்கும்  
பிரபுவான இவனை நீயும் அறியாய், யானும் அறியேன்; கலியுமிவனே;  
காலமு மிவனே: ஸர்வபூதங்களையும் சராசரங்களுள்ளிட்ட முவுலகங்களையும்  
படைப்பவனும் காப்பவனும் ஸம்ஹரிப்பவனும் மறுபடி சிருஷ்டிப்பவனு  
மிவனே; ஆதியந்தமில்லாத பராபரப்பொருள் இவனே; எல்லாவற்றிற்கும்  
கரணமும் காரணமும் கர்த்தாவுமா யிருப்பவன் இந்தப் புருஷோத்தமனே;  
ஹே நிசாசர! யாகம் செய்வதும் ஓமம் செய்வதும் தானஞ்செய்வதுமாகிய  
யாடும் இவனைப் பேசுகின்றான்; எல்லாவுலகங்களுக்கும் நாயகனாய் அவற்  
றைத் தரிப்பவனும் காப்பவனும் இவனே யென்பதில் ஐயமில்லை; இத்தன்  
மையான மகிமைபெற்ற பொருள் இம்மூன்று லோகங்களிலும், மற்றொன்  
றிலது; ஹே பெளஸ்திய! யான், நீ, இன்னும் இப்பூமியிலுள்ளவ ரனை வரை  
யும், பசுவைக் கயிறுகட்டி ஈர்த்துக்கொண்டு போகுமாறு, நடத்திக்கொண்டு  
போகின்றவன் இம்மஹாபாலவனே.

விருத்திராசுரன், தது, சுகன், சும்பன், நிசும்பன், சம்பு, காலநேமி,  
பிரஹ்லாதன், விரோசனப்புத்திரனான பலி, காலகேயர், தாரகாசுரன், முசு  
குந்தன், விவர்த்தனன், ஹிரணியாக்ஷன், மது, கைடபன், தூமன், சம்பரன்,  
யமளார்ச்சுனர்கள், கம்ஸன் ஆகிய பலரும் சூரியனைப் பிரகாசிக்கச்செய்யவும்,  
அக்கினியை யெரியச்செய்யவும், வாயுவை வீசச்செய்யவும், மழைபொழியச்  
செய்யவும் வல்லவர்கள்; இவர்களைவரும் தூறுயாகங்கள் செய்தவர்கள்;



உத்தரகாண்டம்.

№ 9. இரணன்மஹாபலியினிடம் அமராட்சசேன்று அவமானமடைந்துதிரும்பியது. PAGE. № 73.



ராமரணன்மஹாபலியினிடம் அமராட்சசேன்று அவமானமடைந்துதிரும்பியது.



## மஹாபலியிடை மிராவணன் அவமான மடைந்தது. ௭௩

அனைவரும் மஹத்தான தவம்புரிந்தவர்கள்; அனைவரும் மஹா மகிமைபெற்றவர்கள்; அனைவரும் போகதருமம் அனுஷ்டித்தவர்கள்; அனைவரும் அளவற்ற பாக்கியம்பெற்று மஹத்தான போகங்களை அனுபவித்தவர்கள்; தானஞ்செய்தவர்கள்; வேள்வி யியற்றியவர்கள்; வேதமோதியவர்கள்; பிரஜைகளைப் பரிபாலித்தவர்கள்; மித்திரர்களைப் பாதுகாத்து சத்துருக்களை ஸம்ஹரிப்பவர்கள்; போர்புரிவதில் இணையற்றவர்கள்; நல்லகுடிப் பிறந்தவர்கள்; எல்லா நூல்களையும் அஸ்திரசஸ்திரவித்தைகளையும் கரைகண்டுணர்ந்தவர்கள்; மற் றும் பல கலைகளையும் நன்குகற்றவர்கள்; போர்க்களத்தில் பின்வாங்காதவர் கள்; இவர்களெல்லோரும் தேவராஜ்யத்தையும் அரசுபுரிய ஆவல்கொண் டிருந்தவர்கள்; யுத்தத்தில் தேவர்களனைவோரையும் திரள்திரளாக வென்றவர் கள்; தேவர்களினும் மேம்பட்ட மாட்சியுடையவர்கள்.

பாலசூரியனைநிகர்த்த சோதியுடையவர்களாய்ப் பற்பல இன்பங்களை யு மனுபவித்துச் சிறப்புற்று மதித்திருந்தவர்க ளனைவோரையும் இனத்துடன் அதஞ்செய்தவர் இவரேயாம்; இவரே ஸகலலோகேச்வரனான ஸ்ரீ மகா விஷ்ணுவாம். அவரவரை நாசஞ்செய்வதற்கு ஏற்ற உபாயமுணர்ந்த பக வான் இவரே; எல்லாவற்றையும் உண்டாக்குகின்றவர் இவரே; எல்லாவற் றையும் ஸம்ஹரிப்பவர் இவரே; எல்லாவற்றிற்கும் அந்தர்யாமியாய் அவற்றிற்கு ஆதாரமுமாகித் தாங்குகின்றவரு மிவரே; மஹாநாபாவனும் காமரூபியுமான இந்தத் தேவ தேவனாலே இங்ஙனம் தானவேந்திரர்கள் பலரும் சூழபித்தனர்; போரில்வெல்வதற்கு அரியரான பல ராஜாக்களும் விதிவசப்பட்டவர்களாகி இவராலே அதஞ்செய்யப்பட்டு அழிந்தனர்.' என வரைத்து, மறுபடியும் அவனை நோக்கி, 'ஹே வீர! நீ வலிமை வாய்ந்தவனுயின், அதோ ஒருசக்கரம் அக்கினிபோலெரிந்துகொண்டு அற்புதமாகவிளங்குகின்றதன்றோ? நீ சென்று அதனைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு என்பக்கலில் வந்து சேருக, அதன்பிறகு யான் உனக்கு அழிவில்லாத மோக்ஷகாரண மின்னதென உரைக்கின்றேன்; ஹே மஹாபாஹோ! விரைவாக எழுந்துசெல்லுக, விளம்பம் செய்யற்க' என உரைத்தனன்.

ஹே ரகுநந்தன்! இதனைச் செவியுற்றவளவில் அந்த இராக்கதன் நகை செய்துகொண்டு, மஹாமகிமைபெற்றதில்வியமான அந்தக்குண்டலம்எவ்விடத் திலிருந்ததோ அவ்விடத்திற் கெழுந்துசென்றனன். சென்றவுடனே தேகவலி யிற் சிறந்த வீரனைனச் செருக்குற்ற இராவணன் அலக்ஷியமாக விளையாட் டாய் அதனை யெடுக்க முயன்றனன்; அதனை யசைக்கவும் அவனால் அஸாத் தியமாகிவிட்டது. அதுகண்டு அவன் வெட்கமடைந்தவனாகி, தன் வலியெல் லாம் கொண்டு மறுபடியும் அதனை யெடுக்க முயன்றான். திவ்வியமான அந் தக் குண்டலத்தைக் கிளப்பியவளவிலே ராக்ஷஸராஜன் உடம்பெல்லாம் உதிர்வெள்ளம் பெருக, வேரற்றமரமென மண்மீது வீழ்ந்தனன். அதுகண்டு அவனது மந்திரிமார்கள் ஹா! ஹா!! எனப் பெருங்கூச்சலிட்டனர்; அஃது டிடிமுழக்கமென எங்கும் பரவியது.



பிறகு ஒரு முகூர்த்தகாலம் கழித்து இராக்கதன் மூர்ச்சைதெளிந்து எழுந்தான் ; எழுந்தவளவிலும் அவன் வெட்கத்தினால் ஒன்றும் தோன்றாது தலைகுனிந்துகொண்டு நின்றான். அதுகண்டு மஹாபலி அவனை நோக்கி, 'அரக்கர்பெருமானே ! ஏன் அங்குநிற்கின்றனை ? இவ்விட மெழுந்துவருக ; இதன்செய்தியை யான் உரைசெய்கின்றேன் கேள் : நீ யெடுக்கமுயன்ற இந்த மணிகுண்டலம் எனது முதாதையான ஹிரணியகசிபுவின் காதலியாம் ; அவன் மாண்டவளவில் இஃது இவ்வாறு இவ்விடத்தேவந்து வீழ்ந்தது. மற்றொரு மணிகுண்டலம் இம்மலைத்தாழ்வரைபிலே வீழ்ந்துகிடக்கின்றது. அவர் யுத்தஞ்செய்கையில் அவாது மணிமகுடம் சேதிதேசத்தருகே போய் வீழ்ந்தது.

ஹே ராக்ஷஸேச்வர ! என் முதாதையான அந்த ஹிரணியகசிபுவுக்கு யமனுமில்லை, மிருத்தியுவுமில்லை, நோயுமில்லை, மற்றுமவரை நலியச்செய்பவருமில்லை. அவர்க்குப் பகலிலும் மரணமில்லை, இரவிலும் மரணமில்லை, காலைச் சந்தியிலும் மரணமில்லை, மாலையிலும் மரணமில்லை, உலர்ந்த பொருளாலும் மரணமில்லை, ஈரமானபொருளாலும் மரணமில்லை, எந்தவிதமான அஸ்திர சஸ்திரங்களாலும் மரணமில்லை. அத்துனைச்சிறப்புற்றவர் தம் மகனான பிரஹ்மாதாழ்வானுடனே மிகக் கொடியதாக வாதாடினார். அக்காலையில் பிரஹ்மாதாழ்வானைப் பாதுகாத்தற்பொருட்டு, ஹே ராக்ஷஸேச்வர ! அனைவரும் பார்த்துக் கொண்டே யிருக்கையில், மிகவும் பயங்கரமான நரசிங்கவுருவமாய் இவர் அங்குத் தோன்றினார். கோபமதிகரித்திருந்த ஹிரணியகசிபுவும் அவ்வுருவத்தைக் கண்ணெடுத்து நோக்கினார். அப்பொழுது யாவும் இன்னதெனத் தோற்றாது கலக்கமுற்றன. உற்பவித்தவுடனே அந்த நரசிங்கமூர்த்தி தமது திருக்கைகளால் அவரை வாரியெடுத்துத் தமது நகங்களாலேயே அவுரையமலோக மனுப்பினார். நிரஞ்ஜநனான அவ்வாகதேவனே இம்மாளிகைவாயிலில் காவல்காக்கின்றான்.

தேவாதிதேவனான இந்தப் பரம்பருஷனது பிரபாவங்களை இன்னும் வேண்டுமாயின் விளம்புகின்றேன் கேள் : ஆபிரகணக்கான தேவேந்திரர்களும், அபுதக்கணக்கான தேவர்களும், நூற்றுக்கணக்கான ஸத்தரிஷிகளுமாகிய பலரும், ஆபிரகணக்காய் ஆண்டுகள் செல்லச்செல்ல, இம்மாளிகைவாயிலி லிருக்கின்ற மகாதுபாவரால் சங்கரிக்கப்பட்டனர் ' என்று கூறினான்.

மஹாபலி மொழிந்த வசனத்தைச் செவியுற்று இராவணன் சொல்லுற்றான் : 'ஓ தானவராஜனே ! யான் பிரேதராஜனான யமனைக் கண்டேன் ; ஆங்கு மிருத்தியுபுறையுள் கண்டேன் ; பாசமுங்கையுமாக மிருந்த சோதியுடனே மிகப் பயங்கரமாக நின்ற காலமூர்த்தியை யான் வென்றேன். கோரப் பல்லும், பாம்பும் தேனும் போன்ற மயிர்களும், சிவந்தகண்ணும், கொடிய வேதமுமுடையதாகி, சூரியனைக் கண்ணெடுத்துக் காணக்கூடாதவனும், போரில் பின்வாங்காதவனும், பாபிகளைப் புடைப்பவனுமாய் மிகப் பயங்கரனாயிருந்த வித்யுஜ்ஜிஹ்வணையும் யான் ஜயித்தேன். ஹே தானவேச்வர ! அவர்களைக் கண்டு யான் சிறிது மஞ்சினேனில்லை, அவர்களை வென்றதில் எனக்குச்



சிறிது வருத்தமும் தோற்றிலது. இவன் யாவனோ எனக்கு விளங்கவில்லையே; இவன்பெருமையைப் பின்னும் விளங்கக்கூறுவாய்' என வினாவினான்.

இராவணன் புகன்றதுகேட்டு மஹாபலி மொழிகின்றனன்: ஹே ராக்ஷஸ் ராஜனே! மூவுலகங்களுக்கும் ஆதாரபூதனாய் ஹரியென்றும் நாராயணனென்றும் அஸாதரணமான திருநாமங்களைப்பெற்ற பிரபுவே இவர்; அநந்தன், கபிலன், விஷ்ணுவென்னும் பெயர்பெற்றவரு மிவரே; சோதிவடிவமான நரசிங்காவதாரஞ்செய்தவரு மிவரே; ரிததாமா, சுதாமா, பாசங் கைக் கொண்ட பயங்கரனான காலமூர்த்தி இவர்களு மிவரே; பன்னிரண்டு சூரியர்களு மிவரே; அநாதியான பரமபுருஷ னிவரே; கார்மேகவண்ணனான இவரே தேவர்களுக்கு நாயகனும் தேவர்களில் முதன்மையானவனுமாயிருப்பவர்; சிருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரமென்னும் முத்தொழிலையும் தமக்கு ஒரு லீலை யாக்கொண்டு திரிலோகாதிபதியாயிருக்கின்ற அழிவில்லாத புருஷனு மிவரே. இவர் தேஜோமயமானவர்; அழகுவாய்ந்த வாசுக்களை யுடையவர்; ஸகல யோகங்களாலு பாராதிக்கப்பட்ட மஹாயோகி; அடியார்களிட மன்புமாறாதவர்; எல்லாவுலகங்களையும் இவரே தாங்குகின்றார், இந்தப் பிரபுவே படைக்கின்றார், கடைசியில் மஹாபலிஷ்டனான காலமூர்த்தியாகித் தாமே ஸம்ஹரிக்கின்றார். யாகமு மிவரே; யாகங்களினால் ஆரதிக்கப்பட்டவரு மிவரே; சக்கராயுதந்தரித்த இந்த ஹரி ஸர்வதேவர்களையும், ஸகல பூதங்களையும், ஸகல லோகங்களையும், தமக்குத் திரிமேனியாகக்கொண்ட ஞானஸ்வரூபியாம். இங் னனம் அற்புதமான உருவம்பெற்று வீரர்களை வதைப்பவனும் வீரர்களைத் தமக்குத் திருக்கண்களாகக் கொண்டவனுமான இந்த பலதேவனே யாவையு மெவருந்தானாப்த் திரிலோகாதிபதியாக விளங்குகின்ற அழிவில்லாத புருஷனென முத்திமார்க்கத்தில் புகுந்த முனிவர்கள் பலரும் முறையிடுகின்றனர். இந்த மஹாபுருஷனை யறிந்தவர்களிடத்தில் பாபம் ஒருபொழுதும் அணுகாது. இந்த மஹாபுருஷனைத் தியானித்தும் துதித்தும் யாகஞ்செய்து ஆரதித்தும், இவனிடத்தினின்று எல்லாச்செல்வமும் பெறலாகும்' என வுரை செய்தனன்.

மஹாபலி கூறியதுகேட்டுக் கோபத்தினால் கண்கள்சிவந்து ஆயுதபாணியாய் மஹாபலிஷ்டனான இராவணன் வெளியே யெழுந்துசென்றனன். ஹே ராம! இராக்ஷஸ்ராஜன் அவ்வாறு எழுந்து வருதல்கண்டு ஆங்கு முஸ்லமும் கையுமாகின்ற நாராயணன் பிரமதேவனது வரத்தை வீணாக்க லாகாதெனத் திருவுள்ளம்பற்றி, இப்பாபியைப் புடைப்பதற்கு அஃது தருணமன்றென நினைத்து அந்தர்த்தான மாயினார். அந்த மஹாபுருஷனை அவ்விடத்துக் காணாமற்போகவே அவ்விராக்கதன் ஆரந்தகோஷம் செய்துகொண்டு அங்கிருந்து வெளிப்பட்டுத் தான் முன்சென்ற மஹோத்தி வழியேதிரும்பிப் போயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்துநான்காவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



## இருபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் சூரியலோகஞ்சென்று ஜயம்பெற்றது.

அநந்தரம் பௌலஸ்தியன் அன்றிரவு அதி ரமணீயமான மேருமலைச் சிகரத்தில் சுகமாக வஸித்திருந்து மறுநாள் காலைபிலெழுந்து ஆலோசனை செய்து, வாயுவேகம் மனோவேகமாகச் செல்லவல்லதும், சூரியனது குதிரைக் கொப்பானதுமாகிய புஷ்பகவிமானத்தின்மீதேறிச் சூரியலோகத்திற்குச் சென்றனன். அவ்விடத்துச் சோதியே உருவெடுத்து வந்ததென விளங்கும் சூரியதேவனையும் கண்ணுற்றனன். ஆங்கு ஆதித்தியமூர்த்தி அற்புதமான கேயூரம் குண்டலம் முதலான ஆபரணங்களணிந்து சிவந்த ஆடையுடுத்துச் சிவந்த பூமலைகள் முடித்துச் சிவந்த கலவைச்சாந்துபூசி ஆயிரம் கிரணங்களுடனே 'ஸப்த' என்னும் பரிமாபூட்டிய தேர்மீதுதோன்றினான். ஆதிமத்தியாந் தரஹிதனாய் ஸர்வலோக ஸாக்ஷியாயிருக்கின்ற ஆதிதேவனான அந்த ஆதித்தியனைக்கண்டு ராக்ஷஸராஜன் இராவணன் தன் மந்திரியான பிரஹஸ்தனை நோக்கினான். அந்தப் பிரஹஸ்தன் சூரியனது சோதியைத் தாங்கமுடியாது தவித்துக்கொண்டிருந்தனன். அவனைநோக்கி இராவணன், 'அமைச்சர் பெருமானே! நீ இம்மார்த்தாண்டனிடம் உடனேசென்று, — உன்னுடன் போர் புரியவேண்டி இராவணன் இங்குவந் திருக்கின்றனன். அவனுடன் அமர்புரிய நீ எழுந்துவருக, அங்ஙனமில்லையாயின் தோற்றேனென்றாயினும் துணிந்து கூறுக, இரண்டிலொன்று உடனே உரை செய்தல் வேண்டும்— என்றறிவித்து அவனது கருத்தை யறிந்துகொண்டுவருக' என்றனன்.

இராவணன் சொன்னதுகேட்டுப் பிரஹஸ்தன் சூரியனது சமீபத்திற்குச் சென்று அங்கிருந்த பிங்களன், தண்டியென்னும் இரண்டு துவாரபாலகர்களைக் கண்ணுற்று, அவர்களிடம் இராவணனது கொள்கையை விளங்கக்கூறிச் சூரியனது சோதியினால் தவிக்கப்பட்டவனாகிச் சும்மா இருந்தனன். பிரஹஸ்தன் புகன்றதுகேட்டு தண்டி அருக்கனருகே சென்று அவனை வணங்கி இராவணனது அமைச்சன் சொன்ன செய்தியை விளங்கக்கூறினான். 'அந்த விருத்தார்த்தத்தை விவரமாகக் கேட்ட கதிரவன் நன்கு ஆலோசனைசெய்து தண்டியை நோக்கி, 'ஹே தண்டி! நீ உடனே யெழுந்துசென்று இராவணனை யெதிர்த்து வெற்றிபெறினும் பெறுக, அஃது முடியாதாயின், ஜபிக்கப்பட்டேனென்றாயினும் உரைசெய்க; உனக்கு எவ்வாறு தோற்றுகின்றதோ அவ்வாறு இயற்றுக; எனக்கு வீண்பொழுது போக்க ஒழிவில்லை' என நியமித்தனன்.

அருக்கன் உரைசெய்தவை யெல்லாவற்றையும் அவ்வண்ணமே தண்டி இராவணனிடம் சென்று விளங்கக்கூறினான். தண்டி சொன்னதுகேட்டு இராக்ஷஸராஜன் தான் வெற்றிகொண்டதாக வெண்ணி ஜயகோஷஞ் செய்து கொண்டு எழுந்து சென்றான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



இருபத்தாறாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் சந்திரலோகஞ் சென்றதும், வழியே பல புண்ணியசாலிகள்  
விமானமேறி விண்ணுலகஞ் செல்வதைக்கண்டதும்,  
இறுதியில் மாந்தாதாவுடன் போர்புரிந்ததும்.

புலஸ்திய நந்தனனான இராவணன் அன்றிரவையும் மேருமலைச் சிகரத்தி  
லேயே சுகமாக்கித்து மறுநாள் சந்திரலோகஞ் சென்றனன். அக்காலையி  
லொருவன் திவ்வியமான புஷ்ப சந்தனங்கள் அணிந்து தேவ ரதத்தின்மீ  
தேறி அப்ஸர ஸ்திரீகள் பலர் பற்பல உபசாரங்கள் செய்ய அவ்வழியே  
சென்றனன். அவன் தேவஸ்திரீகளுடனே இன்பம் நுகர்ந்து இளைப்புற்று  
அவர்கள் மடிபிலே படுத்திருந்தவன் அவர்கள் சும்பனஞ்செய்த மாத்திரத்  
தில் சுறுசுறுப்புடனெழுந்திருக்கின்றான். இராவணன் அவனைக்கண்டு குதூ  
ஹலமடைந்து, அவன் யாவனென விசாரிக்க ஆவல்கொண்டனன். அத்தரு  
ணத்தில் பருவதரென்னும் ஒரு முனிச்வரர் அவ்விடத்தே தோன்றினார்.  
அந்த மஹாநுபாவரைக்கண்டு தசகந்தரன் அவரை நல்வரவுகொண்டாடி,  
'ஸ்வாமி! தேவரீர் இத்தருணத்தில் இவ்விடமெழுந்தருளியது அடியேனு  
டைய பாக்கிய விசேஷமே; இதோ அப்ஸர ஸ்திரீகளுடனேகூடி ரதத்தின்  
மீது ஒருவன் செல்லுகின்றனனே, இவன் யாவன்? இவனுக்குச் சிறிதும்  
வெட்கமில்லை போலும், தனக்கு உண்டாகும் அபாயத்தையும் இவன் உணர்ந்  
திலன்' எனக்கூறினான்.

இராவணன் இவ்வண்ணம் வினவியது கேட்டுப் பருவத முனிவர் புகல்  
கின்றனர்: 'வத்ஸ! நீ மஹாமேதாவியன்றோ? உனக்குத் தெரிடாதது முள  
தோ? ஆகிலும் உரைக்கின்றேன், கேள்: இவன் எல்லாவுலகங்களையும் ஜயித்  
தவன்; பிரமதேவனையும் அகமகிழ்ச்செய்தவன், இவன் இப்பொழுது உத்தம  
மான சுக ஸ்தானமாகிய மோக்ஷத்திற்குச் செல்லுகின்றனன். நீ பராக்கிரமத்  
தினால் எவ்வாறு உலகங்களை வென்றனையோ, அவ்வாறே இவன் தவத்தினால்  
எல்லாவுலகங்களையும் வென்றவன். இவன் வேள்விபுரிந்து ஸோமபானஞ்  
செய்து புண்ணியசீலனாகிப் பேரின்பவீடு பெறுமாறு போகின்றனன். ஹே  
ராக்ஷஸ சார்தூல, நீயும் மஹாகூரனே, கொண்ட விரதத்தைக் கைவிடாத  
வன்; ஆயினும், இத்தன்மையரான \* பிரம்மசாரிகளிடத்தில் பலசாலிகள் ஒரு  
பொழுதும் கோபங்கொள்ளார்கள்' என்றனர்.

அம்முனிவர் இவ்வாறு உரைக்குமளவில், மற்றொரு உத்தமமான ரதத்  
தில் மற்றொரு புருஷன் சோதிமயமாகச் சொலித்துக்கொண்டிருக்கும் மிகப்  
பெரிய சரீரமுடையனாகக் கீதவாத்திய கோஷங்களுடனே செல்வதை இராவ  
ணன் கண்டனன். அதனைக்கண்ணுற்ற இவங்கையரசன் அம்முனிவரைநோக்கி,  
'ஹே தேவரிஷே! இதோ இந்தப்புருஷன் கின்னரர்கள் கீதங்கள் பாடவும்,  
மனோஹரமாக நர்த்தனமாடவும் ரதத்தின்மீது செல்லுகின்றனனே, இவன்

\* பிரம்மசாரி-வேதமோதுதலே தொழிலாக்கொண்டவனும், பகவானிடமே முனத்  
தைச் செலுத்தியிருப்பவனுமாம்,



எங்குச் செல்லுகின்றனன்?' என வினவினான். அதுகேட்டு அந்தப் பர்வத முனிவர் மொழிகின்றனர்; 'ஹே ராக்ஷஸேச்வர! இவன் போர்க்களத்தில் பின் வாங்காத ஒரு மஹாசூரன், மஹாஸமர்த்தன், யுத்தத்தில் எப்பொழுதும் ஜயம்பெறுகின்றவன். இவன் போரில் புடைபட்டு உடம்பு முழுவதும் துளைக்கப்பட்டவனாகித் தன் யஜமானனுக்காக உயிரைவிட்டவன்; எதிரிகள் சேனைகளை யிமிதமாகக்கொண்டு கடைசியில் இவன் யுத்தத்தில் அடிபட்டு மாண்டான். அதனால் இவன் இப்பொழுது சீதவாத்தியங்கள் முழங்கத் தேவேந்திரனுக்கு அதிதியாக வீரச்சுவர்க்கம் செல்லுகின்றனன். அவ்விடம் அல்லாவிடின், தனக்கு எவ்விடம் செல்ல விருப்பமாயினும் அவ்விடம் செல்வான்' என்று கூறினார்.

மறுபடியும் இராவணன் அம்முனிவரைநோக்கி, ஸ்வாமி! இதோ கோடி சூரியப் பிரகாசமாய் ஒருவன் செல்லுகின்றனனே, இவன் டாவன் என மற்றொரு மஹாபுருஷன் செல்வதைப்பார்த்து வினவ, அதற்கு அவர் 'ஹே ராஜன்! சுவர்ணமயமான விமானத்தின்மீது விசித்திரமான ஆடையாபரணங்கள் அணிந்து பூர்ணசந்திரன்போன்ற முக மண்டலமுடையனாய், அளவற்ற அப்ஸரஸ்திரீகளுடனே கூடிச் செல்லுகின்ற இந்த உத்தமபுருஷன், சுவர்ணதானஞ்செய்த மஹாராஜன்; அதனால் இவன் சோதிவடிவமான தேவசரீரம்பெற்று அற்புதமான தேவவிமானத்தின் மீதேறித் தேவலோகம் செல்லுகின்றனன்' என மொழிந்தனர்.

இவ்வாறு பர்வதமுனிவர் புகன்றது கேட்டு இராவணன் பேராநந்த மடைந்து மறுபடியும் அம்முனிவரைநோக்கி, 'ஸ்வாமி! இதோ அரசர்கள் பலர் செல்லுகின்றனரே, இவர்கள் யாவர்? விளங்கக்கூறுக. என்றும் யுத்தத்தை வேண்டுகின்ற எனக்கு யுத்ததானம் கொடுப்பவன் இவர்களில் யாவன்? சீக்கிரம் உரைசெய்யவேண்டுகின்றேன்; தருமமுணர்ந்த தேவரீர் எனக்குத் தந்தையன்றோ?' என வினவினான். அதுகேட்டுப் பர்வதமுனிவர் இராவணனை நோக்கி, 'ஹே மஹாராஜனே! இம்மன்னவர்கள் சுவர்க்கம்வேண்டிச் செல்பவரேயன்றிப் போர்வேண்டுபவரல்லர். விசித்திரமான வஸ்திராபரணங்கள் அணிந்த இவர்களில் உன்னுடன் போர்புரிய விருப்பமுடையவன் இன்னொரு உரைக்கின்றேன் கேள்: மாந்தாதா எனப் பெயர்பெற்ற மஹாதேஜிஷ்டனான மஹாராஜன் ஒருவனிருக்கின்றனன்: அவன் ஸ்பத்தவீபங்களுக்குத் தலைவனாய்; மஹா பராக்கிரமசாலி; அவனே உன்னுடனெதிர்த்துப் போர்புரிய விருப்புடையவன்' எனக் கூறினார். இவ்வாறு பர்வதமுனிவர் கூறியதுகேட்டு இராவணன் அவரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! அவ்வரசன் இப்பொழுது எங்கிருக்கின்றனன், உள்ளபடி யருளிச்செய்க, அந்த ராஜனிருக்குமிடத்திற்கு யானிப்பொழுதே செல்லுகின்றேன்' என்றனன். அதுகேட்டு அம்முனிவர், 'ராக்ஷஸராஜனே! மாந்தாதா என்னும் அம்மகாராஜன் யுவனாச்வனுடைய குமாரன்; ஸ்பத்தவீபங்களையும் ஸமுத்திரமளவுமுள்ள பூமண்டலத்தையும் ஜயித்து இப்பொழுது சுவர்க்கம் செல்லுகின்றனன்' என வுரைத்தனர்.



பருவதமுனிவர் இவ்வாறு புகன்றவளவில், அயோத்தியாபுரத்தரசனும் மஹாவீரனுமான மஹாராஜாவாகிய மாந்தாதாவைக் கண்ணுற்றனன் ராக்ஷஸ ராஜன். ஸப்ததுவீபாதிபதியான அவன் விசித்திரமான பூஷணங்களும் திவ்யமான சந்தனபூஷ்பங்களும் அணிந்து சுவர்ணமயமாய்ச் சொலிக்கும் ரதத் தின்மீதேறிச் சென்றனன். அவனைக் கண்ட தசக்கிரீவன், 'நீ யென்னுடனே யுத்தஞ்செய்ய வருக' என வேண்டினான். இராவணன் அவ்வாறு கூறியது கேட்டு மாந்தாதா அவனை நோக்கி நகைத்து, 'உனக்கு உயிரினிடத்து ஆசையில்லையாயின், நீ என்னுடன் இக்கணமே அமராத வருக' என விளம்பினான்.

மாந்தாதா மொழிந்ததுகேட்டு இராவணன், 'அரே! வருணன், குபேரன், யமன் முதலியோரிடத்திலேயும் இராவணன் அஞ்சினவனல்லனே; அங்ஙனமாக, எளியமானிடமான உன்னிடமோ இராவணன் அஞ்சப்போகிறான்!' என வுரைத்துக் கோபத்தினால் எரிப்பவனென அவனை யுற்று நோக்கி, ரணசூரர்களான ராக்ஷஸர்களுக்குக் கட்டளையிட்டனன்.

இராவணனது கட்டளையைக் கேட்டவளவில் அவனுடைய அமைச்சர்கள் அதிக கோபங்கொண்டவர்களாகி மாந்தாதாவை யெதிர்த்து அவன்மீது அம்புமாரி பொழியலாயினர். அதுகண்டு அயோத்திமன்னன் தனதுகோதண்டம் கைக்கொண்டு பிரஹஸ்தன், சுகன், ஸாரணன், மகோதரன், விருபாக்ஷன், மாரீசன், அகம்பனன் முதலான மந்திரிகளனைவரையும் அம்புமழை பொழிந்து புடைக்கலாயினான். அதனைநோக்கிப் பிரஹஸ்தன் அயோத்தியரசன் மீது சரவருஷம் வருஷிக்கலாயினான். அவன் விடுத்த வாளிகளில் ஒன்றேனும் தன்மீது தாக்காமலே அவையனைத்தையும் அவ்வரசர்பெருமான் அறுத்துத்தள்ளினான்; அவ்வேந்தன்விடுத்தபுசண்டி, பல்லம், பிண்டிபாலம், தோமரம் முதலியவற்றால் அரக்கனது அம்புகள் அக்கினியில்வீழ்ந்த விளக்கிட்டுப்பூச்சுகள்போலாயின. பின்னரும் அவ்வேந்தர்பெருமான்சினமூண்டு, முன்புமுருகக் கடவுள் கிரௌஞ்சபருவதத்தைப் பிளந்தவாறு, மிகப் பயங்கரமான ஐந்து தோமரங்களால் அவனைப் பிளந்தனன். அதன்பிறகு வச்சிராயுதத்திற்கொப்பான ஒரு முத்கரத்தை விசையாகச் சுழற்றி இராக்ஷஸராஜனது ரதத்தை நோக்கி விடுத்தனன். அந்த முத்கரம் மஹாவேகத்துடனே வச்சிராயுதமென வந்து வீழ், இராவணன் அதனால் அடியுண்டவனாகி, தேவேந்திரன் கொடிபோலக் கீழேவீழ்ந்தனன். அதுகண்டு அவ்வரசன் அகமகிழ்ந்தனன்; பூரணசந்திரனைக்கண்டவளவில் பொங்கும் பெருங்கடலென, அவனது சேனைகள்யாவும் மிகக் களிப்புற்றன. அரக்கர்சேனை உற்சாகமழிந்ததாகி, மூர்ச்சையடைந்து வீழ்ந்த தம் மன்னனைச் சூழ்ந்துகொண்டு ஒன்றும் தோன்றாதுமயங்கி நின்றது.

பின்னர் இலங்கையரசன்நெடுநேரஞ்சென்றபின் மூர்ச்சைதெளிந்துமிகக் கோபமடைந்து மாந்தாதாவின் சரீரத்திற் சரங்களைத் துரந்து, அவனது தேரையும் தேர்க்குதிரைகளையும் பிளக்கலாயினான். தனது தேர் பிளக்கப்பட்டது கண்டு மாந்தாதா மற்றொரு தேர்மீதேறி, சூரியகிரண் மெனவும் அக்கினிசிகையெனவும் சொலித்துக்கொண்டு மணிகள் கட்டிக் கணகண வென ஒலிக்கின்ற ஒரு சக்தியை யெடுத்து இராவணனை நோக்கி விடுத்தனன். மாந்தாதா



## அ0 . உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் உக்-வது ஸர்க்கம்.

வினது கரத்தினின்று விடுபட்டு வருகின்ற அந்தச் சத்தியைக் கண்டவுடனே இலங்கையரசனான இராக்கதன் தானொரு சூலத்தை விடுத்து, வன்னி வெட்டுக்கிளியை யெரிக்குமாறு அதனை யெரித்து, யமன் அளித்த நாராசத்தை யெடுத்து மாந்தாதாவின்மீது வெகு விசையாக விடுத்தனன். அதனால் மாந்தாதா மூர்ச்சையடைந்து வீழ்ந்தது கண்டு இராக்கதனைவரும் மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவர்களாகிப் பெருங்கூச்சலிட்டு அட்டஹாஸஞ்செய்தனர்.

அதன்பின்னர் அயோத்தியரசன் ஒரு முகூர்த்தகாலம் கழித்து மூர்ச்சை தெளிந்து கண்ணைத்திறக்கையில், தன் பகைவனான பெளலஸ்தியனைச் சூழ்ந்து கொண்டு அவனது அமைச்சர்கள் ஆரந்தக்கூச்சலிட்டுக் கோலாஹலமாயிருப்பது கண்டனன். அதனைக் கண்டவளவில் கோபமதிகரித்தவனாகி மாந்தாதா சூரிய சந்திரர்கள் போலச் சொலித்துக்கொண்டு அரக்கர்படைமீது அம்பு மாரி பொழியலாயினான். அக்காலையில் அவனது வில்லின் நானேசையாலும், அம்புகள் அதிவேகமாகச் செல்லும் ஒலியினாலும் அவனது பெரும்படை கடல்போலக் கொந்தளிக்கலாகியது. இராக்கதர்களுக்கும் மானிடர்களுக்கும் மிகப் பயங்கரமான போர் மறுபடி யாரம்பமாகியது. நரபதியும் இராக்ஷஸபதியும் அதிகமான உக்கிரங் கொண்டவர்களாகிக் கார்முகமும் கத்தியும் கைக்கொள்ளலாயினர். மாந்தாதா இராவணன்மீது சரமாரி பொழிய, இராவணனும் அவ்வேந்தன்மீது அம்புமழை பொழிந்தனன். இவ்வாறு அவர்கள் இருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் முனைந்து அதியுக்கிரமாகப் புடைக்கையில், அவ்விருவருடலும் முற்றும் சல்லடைக்கண்ணாகத் துளைக்கப்பட்டன. இராவணன் ருத்திராஸ்திரத்தை விடுக்க, அதனைக் கண்ணுற்ற மாந்தாதா ஆக்கினையாஸ்திரத்தைத் தூரந்து அதனை விலக்கினான். அப்பால் தசக்கிரீவன் கார்தர்வாஸ்திரத்தை விடுக்க, அயோத்திமன்னன் வருணாஸ்திரத்தை விடுத்தனன்.

அதுகண்டு ராக்ஷஸராஜன் ஸகலபூதங்களு மஞ்சுமாய் பிரம்மாஸ்திரங்கைக்கொள்ள, அதனை நோக்கி மாந்தாதா திவ்வியமான பாசுபதாஸ்திரத்தைக் கைக்கொண்டு சூழற்றலாயினான். அந்த அஸ்திரம் அதிபயங்கரமான உருவங்கொண்டு மூவுலகங்களையும் அச்சுறுத்தியது. அதனைக் கண்ட சராசரங்கள் ஸகலமும் அஞ்சி நடுங்கின; அஃது அருந்தவம் புரிந்து அதனால் அகமகிழ்ந்த ருத்திரமூர்த்தி வரமளித்த அற்புதமான அஸ்திரமாம். அதனால் இம்மண்ணுலகிலுள்ள சராசரங்கள் மாத்திரமே யன்றி விண்ணுலகத்துத் தேவர்களும் நடுக்கமுற்றனர்; நாகலோகத்தவர்களும் எல்லாவுலகங்களுக்கும் அழிவுகாலம் வந்ததென வெண்ணினர்.

இவர்கள் இங்கு இவ்வண்ணம் அதிபயங்கரமாய் அமராடுதலைப் புலஸ்தியர், காலவர் என்னும் முனிவர்க ளிருவரும் யோகதிருஷ்டியாற் கண்டு உணர்ந்து, உடனே அவ்விடம் சென்று, அயோத்தியரசனை அப்புறம் விலக்கி, இனிய மொழிகள் பல புதன்று இராக்கதராஜனையும் சாந்தப்படுத்தினர். அப்பால் நரபதியும் ராக்ஷஸபதியுமாகிய இருவரும் நட்புச்செய்துகொள்ளு



சந்திரலோகத்துவழியி லீராவணன் கண்ட விநோதங்கள். அக  
மாறு அவர்களுக்கு நற்புத்தி புகட்டி யகமகிழ்ந்தவர்களாய் அம்முனிவர்கள்  
தத்தமிருப்பிடம் போய்ச் சேர்ந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்தாறாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

## இருபத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் அநேகமாயிரம் யோஜனை தூரங் கடந்து சென்று  
சந்திரலோகஞ் சேர்ந்து சந்திரனுடன் அமர்புரியத் தொடங்கியதும்,  
அதுதெரிந்து திசைமுகன் ஆங்கு விரைந்துசென்று  
தசாநனை சமாதானப்படுத்தி யவனுக்கு  
ஒருமந்திர முபதேசித் தனுப்பியதும்.

பிரும்மரிஷிகள் இருவர் இவர்களை இவ்வண்ணம் ஸமாதானப்படுத்தி  
விட்டுப் போயின பின்னர், இராக்ஷஸராஜன் அகமகிழ்ந்து புஷ்பகவிமாநத்தி  
லேறிப் பதினாயிரம் யோஜனை தூரம் ஆகாயமார்க்கத்திற் சென்றனன். அவ்  
விடத்து ஹம்ஸர் என்கிற துறவிகள் பலர் ஸகல ஸற்குணமுமமைந்தவர்  
களாய் அற்புதமாக விளங்கினர். அவர்களைத்தரிசித்தவாறே இலங்கையரசன்  
அதற்குமேல் பின்னும் ஒரு பதினாயிரம் யோஜனை தூரம் அம்பரத்திடையே  
போயினான். ஆங்கு ஆக்கினேயம், பக்ஷஜம், பிராம்மம் என்னும் மூன்றுவித  
மான வெண்மேகங்கள் விசேஷமாயடர்ந்திருந்தன. அவையாவையும் கண்  
ணுற்று இராவணன் அப்பாலொரு பதினாயிரம் யோஜனை தூரஞ்சென்றனன்;  
அவ்விடத்து லித்தர்களும் சாரணர்களும் வாஸஞ்செய்துகொண்டிருந்தனர்.  
அதற்குமேலே, மற்றுமொரு பதினாயிரம் யோஜனை தூரம் கடந்தனன் இரா  
வணன்; அந்த ஸ்தானத்தில் ஸகல பூதங்களுடனே விநாயகர் வசித்திருந்த  
னார். அதன்மேலும் அரக்கர்பிரான் பின்னுமொரு பதினாயிரம் யோஜனை  
தூரம் படர்ந்தான்; அவ்விடத்தே கங்காநதி பெருகுகின்றது; நாகர்களும்,  
குமுதாதிகணங்களும் வாஸஞ்செய்கின்றனர்; கங்காதீரத்தில் கஜங்கள் அநே  
கம் வலிக்கின்றன; அவ்வாரணங்கள் தமது துதிக்கைகளால் கங்காஜலத்தை  
வாரி யெங்கு மிறைத்து எல்லாவிடங்களையும் மிகப் புனிதமாக்குகின்றன.  
ஹே ராகவ! அவ்வேழங்கள் இவ்வண்ணம் தமது கரங்களால் வாரி யிறைத்த  
வாரிகள் அங்குள்ள புதர்களில் வீழ்ந்து, குளிர்ந்த காற்று மேலே பட்ட  
வளவில் அவ்வாறே உறைந்து பணிக்கட்டிகளாகின்றன.

அதற்குமப்பால் இராவணன் ஆறாவதான ஆகாயமார்க்கத்திற் புகுந்து  
பத்தயோஜனை தூரம் போயினான்; ஆங்கு கருடன் தம்மினமும் பார்தவர்களு  
மான புட்குலங்களால் பூஜிக்கப்பெற்றவராகிச் சிறப்புற்று வாழ்கின்றனர். அவ்  
விடத்தைக் கடந்து ஏழாவது வாயுமார்க்கத்தில் புகுந்து பதினாயிரம் யோஜனை  
தூரம்போயினான் இராக்கதராஜன்; அஃது தேவரிஷிகள் உறையும்புனிதமான



விடமாம். அவ்விடத்தையும் கடந்து இராவணன் புஷ்பக விமானத்துடனே பதினாயிரம் யோஜனை தூரஞ் சென்றான்; அவ்விடத்தில் ஆகாயகங்கை வாயு வினா லைக்கப்பெற்று அதிவேகமாகப் பெருகுகின்றது. அதனையும் கண்டு களித்து இராவணன் அதற்குமேல் எண்பதினாயிரம் யோஜனை தூரஞ் சென்றான்; அவ்விடத்தே யுள்ளது சந்திரமண்டலம். ஆங்கு ஸகல நகூத்திரங்க ளுடனும் கிரகங்களுடனும் சந்திரன் சிறப்புற்றிருக்கின்றனன். அந்தச் சந்திரமண்டலத்தினின்றுமே கோடிக்கணக்கான சந்திரகிரணங்கள் எங்கும் படர்ந்து எல்லாவுலகங்களிலும் நிலவொளி பரப்பி, ஜீவராசிகள் அனைத்தையும் அகமகிழ்ச் செய்கின்றன.

தசக்கிரீவன் தன்னிடம் அனுகியது கண்டு தாராபதி அதற்கு ஆற்றாதவ னாகித் தனது சீதகிரணங்களால் அவனை அத்தியந்தம் உபத்திரவிக்க லாயினான். சந்திரகிரணங்களின் சீதபாதை பொறுக்கமாட்டாது இராவணனது அமைச்சர்கள் மிகத் துன்புற்றனர். பிரஹஸ்தனும் அதனைத் தாங்கத் திறமையற்றவனாகி, இராவணனை நல்வார்த்தையாக வாழ்த்தி விளம்புகின்றனன்: 'ஹே ராஜனே! சந்திரகிரணங்களாலாய சீதம் பொறுக்கமுடியாமல் யாம் அனைவரும் அல்லலுறுகின்றோமாதலின், இக்கணமே இவ்விடம் விட்டெழுந்து செல்லுமாறு அருள்புரிக. இத்திங்களினது தண்கடரினால் தவிப்புண்டு இராக்கதர் அனைவரும் அஞ்சி யகங்குலைந்தனர். ஓ அரக்கர்பெருமானே! இக்குமுதபார்தவன் குளிர்த கதிருடையோனாயினும் கனலை யொத்திருக்கின்றனன்' என வுரைசெய்தனன்.

பிரஹஸ்தன் புகன்றதுகேட்டு அரக்கர்தலைவன் கதம் விஞ்சி உடனே கார்முகங் கைக்கொண்டு நானேசைசெய்து நாராசபாணங்களைத் தொடுத்து நிசாபதியின்மீது விடுத்துப் புடைக்கத் தொடங்கினான். இச்செய்தி அக்கணமே கேள்வியுற்று நான்முகக்கடவுள் சரேலெனச் சந்திரலோகம் சேர்ந்து இராவணனை நோக்கி இதவசனம் இயம்பலாயினார்: 'ஹே தசக்கிரீவ, ஹே மஹாபாஹோ! நீ விச்சிரவசினது வயிற்றிற்பிறந்த புதல்வனன்றோ? அத்தன்மையான நீ அம்புகளைத் தொடுத்துத் தாராபதியைத் துன்புறுத்தலாகுமோ? இவ்விடம் விட்டு அப்புறம் செல்லுக. எல்லாவுலகங்களுக்கும் இதங்கருதியன்றோ இந்தக் குமுதநண்பன் தனது குளிர்த கிரணங்களை வீசிக் கொண்டு விளங்குகின்றனன். இத்தருணத்தில் யான் உனக்கு மேலான மந்திரமொன்று உபதேசிக்கின்றேன்; உனக்குப் பிராணபய முண்டாகுமளவில் இஃது உனக்கு அபயம் விளைவிக்கவல்லது. இம்மந்திரத்தை யென்றும் மறவாது மனத்திற் கொண்டிருப்பவனுக்கு மிருத்தியு பய மெந்நாளு மிலது' என வுரைத்தனர்.

இவ்வண்ணம் அயன் உரைத்த இனியமொழியைச் செவியுற்ற தசக்கிரீவன் அஞ்சலிஹஸ்தனாய் அவரை நோக்கி, 'ஹே தேவ! தேவரீர் அடியேன் விஷயத்தில் அகமகிழ்ந்திராயின், அடியேன் தேவரீரது அறுக்கிரஹத்திற்குப் பாத்திரமாயினவனாயின், அந்த மந்திர ரத்தினம் அடியேனுக்கு உபதேசிக்கத் தக்கதாயின், அதனைத் தேவரீர் அங்ஙனமே அடியேனுக்கு உபதேசித்



## இராவணனுக்கு அயனுபதேசித்த மந்திரம்.      ௮௩

தருள்க. அம்மந்திரத்தை ஜபித்து அடியேன் எல்லாத்தேவர்களிடத்தும் அச்சமொழிந்தவனாகுவேன். தேவர்பெருமானே! தேவரீரது அதுக்கிரகத்தினால் தேவர், தானவர், வானத்திற் பறக்கும் பகவிகள் ஆகிய பலரிடத்திலும் அடியேன் பிராணபயமில்லாமல் பேராபந்தமடைவேன்' எனக் கூறினான்.

பிரமதேவர் அதுகேட்டு அவனை நோக்கி நவில்கின்றனார்: 'ஹே ராக்ஷஸாதிப! இப்பொழுது யான் உனக்கு உபதேசிக்கும் உத்தமமான மந்திரம் உன் பிராணனுக்கு அபாயம் நேருமளவிலேயே உபயோகிக்கத்தக்கது, மற்றக்காலங்களில் உபயோகப்படுவதன்று. அக்ஷமாலைகை கையில் வைத்துக் கொண்டு சுபமான இம்மந்திரத்தை ஜபித்தல்வேண்டும். இதனை நீ ஜபிக்காவிடின், உனக்குக் காரியசுத்தியுண்டாவதன்று. ஹே ராக்ஷஸபுங்கவ! வாயினால் உரைத்தவளவிலே போரில் வெற்றிவிளைவிக்கவல்லதான இம்மந்திரமின்ன தெனக்கூறுகின்றேன், கேள் :

1. நமஸ்தேவதேவேஷ் சுராசுரநமஸ்சுபூத|  
 ஶூதபவ்யமஹாதேவ ஶாஸிங்கஸூதந||
2. வாலஸ்த்வௌநாஸீவ வையுஶ்ருவநநநந||  
 அநுநீயோசிதேவத்யம் த்ரேஶ்யஸ்யபுரீஸ்யர||
3. ஶாஸீஶாஸிதேவஸ்த்வம் யுக்மாந்ததஶநோநல||  
 ரகீஸீஸ்யஸ்யஸ்ய ஶாஸீஸ்யமஶாஸி||
4. மஶதேவோமஶாஸி மஶதஸ்த்வம் மஶமஶ||  
 காலஸ்யகாலயாஸீவ நில்ரீஸ்யமஶாஸி||
5. வேதாஸ்த்வோவேதமயஃ ஶஸூநாஸ்திரவ்யயஃ||  
 ஶூலத்யுக்மாஸ்யகேதுஸ்ய நேதாஸ்த்வாஸி||
6. ஜபீமஸ்த்வீஸ்யஸ்ய லகூஸீவமஶாஸி||  
 ஶூதேஸ்யஸ்யஸ்ய ஶூதேஸ்யஸ்ய||
7. ஶஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||  
 கமஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||
8. மானஸீயோஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||  
 மூஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||
9. ஶஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||  
 ஶஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஶஸ்யஸ்யஸ்ய||



10. శ్మశానచారీభగవా నుమాపతిరరిస్తమః |  
భగనేత్రప్రహర్తాచ పూషదన్తనిపాతనః ||
11. జ్వరహర్తాపాశహస్తః ప్రళయః కాలవీచ |  
ఉల్లాముఖోగ్ని కేతుశ్చ మునిర్దిప్తోవిశాంపతిః ||
12. ఉన్మాదమోహనకర స్సమర్థస్త్రిదశోత్తమః |  
వామనోవామదేవశ్చ ప్రాగ్దక్షిణ్యశ్చనామతః ||
13. భిక్షుశ్చభిక్షుమాపీచ త్రిజటీజటిలస్త్వయం |  
చక్రహస్తఃప్రతిష్ఠంభీ చమూనాన్తంభనస్తథా ||
14. ఋతుః ఋతుకరః కాలో మధుర్మధురలోచనః |  
వానస్పత్యశ్శీకరశ్చ నిత్యమాశ్రితపూజితః ||
15. జగద్ధాతాచకర్తాచ పురుషశ్శాశ్వతోహ్యజః |  
ధర్తాధ్యక్షోవిరూపాక్ష స్త్రివర్తాభూతభావనః ||
16. త్రిణేత్రోబహునేత్రశ్చ సూర్యాయుతసమప్రభః |  
దేవదేవోభిదేవశ్చ చంద్రాక్షితజటస్తథా ||
17. సర్వకోలాసకశ్చైవ పూర్ణేన్దుసదృశాననః |  
సుబ్రహ్మణ్యశ్శరణ్యశ్చ సర్వదేవమయస్తథా ||
18. సర్వభూతనివాసశ్చ సర్వబంధవిమోచనః |  
మోహనోవామచకశ్చైవ సర్వధారీవరోత్తమః ||
19. పుష్పదన్త్రావిభాగశ్చ ముఖ్యస్సర్వహరస్తథా |  
హరిశ్చశ్రుద్ధనుద్ధారీ భీమోభీమపరాక్రమః ||
20. భక్తాభీష్టప్రవక్షస్థాణః పరమాత్మాసనాతనః |

1. నమస్తేతేతేవతేవేశ సూరాసూరనమస్కరుత |  
క్రూతపవ్యమహూతేవో హూరపింగళాలోశన ||
2. బాలస్తవమ్వక్రతత్రుప్తీశ వైయోకరవనశ్శత |  
శ్రుణేయోవితేవత్వమ్ తరైలొక్యంబ్రాపునీశ్వరః ||
3. హూరొహూరితనెయిస్తవమ్ యుకాంతతహూనోపమః |  
కణేణశోలొకశంపుశ్శ లొకబాలొమహూపుజః ||



4. மஹாதேவோமஹாகுலீ மஹாதம்ஷ்ட்ரோமஹாமுக: |  
காலச்சகாலரூபீச நீலக்ரிவோமஹோதர: ||
5. வேதாந்தகோவேதமய: பருநாம்பதிரவ்யய: |  
குலத்ருச்சுலகேதுச்ச நேதாகோப்தாஹரிச்சிவ: ||
6. ஜடமுண்டசிகண்டச லகுபீசமஹாயசா: |  
பூதேச்வரோகணுத்யக்ஷிஸ் ஸர்வாத்மாஸர்வபாவந: ||
7. ஸர்வதஸ்ஸர்வஹாரீச ஸ்ரஷ்டாசகுருரவ்யய: |  
கமண்டலுதரோதேவ: பிநாகீ தூர்ஜடிஸ்ததா ||
8. மாநநீயோர்ஹணீயச்ச ஓங்காரஸ்ஸாமவேதக: |  
ம்ருத்யுச்சம்ருத்யுதூதச்ச பாரியாத்ரச்சஸுவ்ரத: ||
9. ப்ரஹ்மசாரீக்ருஹீயோகீ வீண்பணவதூணவாந் |  
அமரோதர்சநீயச்ச பாலஸூர்யசிபஸ்ததா ||
10. ச்மசாநசாரீபகவா துமாபதிரரிந்தம: |  
பகநேத்ரப்ரஹர்த்தாச பூஷதந்தநிபாதந: ||
11. ஜ்வரஹர்த்தாபாசஹஸ்த: ப்ரளய:காலஏவச |  
உல்காமுகோக்நிகேதுச்ச முனிர்ஜீப்தோவிசாம்பதி: ||
12. உந்மாதமோஹநகரஸ்ஸமர்த்தஸ்த்ரிதசோத்தம: |  
வாமநோவாமதேவச்ச ப்ராக்தக்ஷிண்யச்சநாமத: ||
13. பிக்ஷுச்சபிக்ஷுரூபீச த்ரிஜடஜடிலஸ்வயம் |  
சக்ரஹஸ்த:ப்ரதிஷ்டம்பீ சமுனம்ஸ்தம்பநஸ்ததா ||
14. ருது:ருதுகர:காலோ மதூர்மதுரலோசந: |  
வாநஸ்பத்யச்சீகரச்ச நித்யமாச்சிதபூஜித: ||
15. ஜகத்தாதாசகர்த்தாச புருஷச்சாச்வதோஹ்யஜ: |  
தர்மாத்யகேநாவிருபாக்ஷி ஸ்த்ரிவர்த்தமாபூதபாவந: ||
16. த்ரிணேத்ரோபஹுநேத்ரச்ச ஸூர்யாயுதஸம்பரப: |  
தேவதேவோபிதேவச்ச சந்த்ராங்கிதஜடஸ்ததா ||
17. நர்த்தகோலாஸகச்சைவ பூர்ணேந்துஸத்ருசாநந: |  
ஸூப்ரஹ்மண்யச்சரண்யச்ச ஸர்வதேவமயஸ்ததா ||
18. ஸர்வபூதநிவாஸச்ச ஸர்வபந்தவிமோசந: |  
மோஹநோவஞ்சகச்சைவ ஸர்ப்பதாரீவரோத்தம: ||
19. புஷ்பதந்தோவிபாகச்ச முக்யஸ்ஸர்வஹரஸ்ததா |  
ஹரிச்மச்ருர்த்ததூர்த்தாரீ பீமோயீமபராக்ரம: ||
20. பக்தாயீஷ்டப்ரதஸ்தாணு: பரமாத்மாஸநாதந: |

“ஹே தேவ, ஹே தேவேச, தேவாசுரர்கள் வணங்கப்பெற்ற பெருமானே, முக்காலத்துமுள்ள மஹாதேவனே, ஹே ஹர, ஹே பிங்களலோசந! உன்னையான் நமஸ்கரிக்கின்றேன். நீ வாலிபனும் வயது முதிர்ந்த பெரி



## அக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் உஅ-வது ஸர்க்கம்.

யோனுமாகின்றனை. புலித்தோல்போர்த்த பெரியோனானதேவனே, நீ அருணங்கனில் ஓசப்பட்டவன், மூவுலகங்களுக்கும் பிரபுவானவன், ஈசன் நீ, ஹரனும் ஹரிதநேமியும் நீ, யுகாந்த காலத்திலெரிக்கும் அக்கினியும் நீயே, கணேசன், லோகசம்பு, லோகபாலன், மஹாபுஜன், மஹாதேவன், மஹாகூலி, மஹாதம்ஷ்டிரன், மஹாநுபாவன், காலன், காலருபி, நீலக்கிரீவன், மஹோதரன், வேதாந்தத்தில் வீற்றிருப்பவன், வேதமயன், பசுபதி, அவ்யயன், சூலந்தரித்தவன், சூலத்தைக் கேதுவாக உடையோன், எல்லாவற்றிற்கும் நாயகன், எல்லாவற்றையும் பாதுகாப்பவன், ஹரி, சிவன்; ஜடைதரித்தவன், முண்டி, சிகண்டி, லகுடி, பெரும்புகழ்படைத்தோன், எல்லாப்பூதங்களுக்கும் ஈசுவரன், கணங்களுக்கு அதிபதி, எல்லாமானவன், எல்லாவற்றையும் ஆதரிப்பவன், எல்லாமளிப்பவன், எல்லாவற்றையும் அரிப்பவன், எல்லாவற்றையும் படைப்பவன், எல்லாவற்றிற்கும் குரு, அழிவற்றவன், கமண்டலு தரித்தவன், தேவன், பிநாகி, தூர்ஜடி, ஸம்மானிக்கத்தகுந்தவன், பூஜிக்கத்தகுந்தவன், பிரணவஸ்வருபி, ஸாமவேதத்தால் துதிக்கப்படுவோன், மிருத்தியு, மிருத்தியு தூதன், பாரியாத்திரன், சிறந்தவிரதமுடையோன், பிரம்மசாரி, கிரகி, யோகி, வீணை பணவம் தூணம் என்னும் வாத்தியங்களையுடையோன், அமரன், தர்சனீயன், இளஞ்சூரியனுக் கொப்பானவன், சுடலையிலாடித்திரிபவன், பகவான், உமாபதி, அரிந்தமன், காமனதுகண்ணைக் கெடுத்தவன், சூரியனது பல்லையுதிர்ந்தவன், ஜ்வரத்தைப்போக்குவோன், பாசங்கைக்கொண்டவன், பிரளயருபி, காலருபி, கொள்ளிமுகமுடையோன், அக்கினிகேது, முனி, சோதிமயமானவன், விசாம்பதி, உன்மாதத்தையும் மோஹத்தையும் உண்டாக்குவோன், ஸமர்த்தன், தேவர்களில் உத்தமனானவன், வாமநன், வாமதேவன், கீழ்த்திசையானவன், தென்றிசையானவன், பிச்சன், பிச்சனுபுருவம் பெற்றவன், திரிஜடி, ஜடிலன், சக்கரக்கையன், பிரதிஷ்டம்பி, சேனைகளை ஸ்தம்பிக்கச்செய்பவன், ருது, ருதுக்களையுண்டாக்குவோன், காலன், மது, மதுரலோசனன், வானஸ்பத்தியன், சீகரன், அடியார்களால் என்றும் ஆராதிக்கப்படுவோன், உலகங்களைத்தரிப்பவன், உலகங்களைப்படைப்பவன், புருஷன், என்று மழியாதவன், ஜநநமில்லாதவன், தருமங்களுக்கு அத்தியக்ஷன், விநுபாக்ஷன், திரிவர்தமா, பூதபாவரன், திரிரேந்திரன், பகுநேத்திரன், அயுதக்கணக்கான ஆதித்தியர்களுக்கொப்பான ஒளியுடையோன், தேவதேவன், அபிதேவன், பிறைசூடிய சடையுடையோன், நர்த்தகன், லாஸகன், முழுமதிக் கொப்பான முகமுடையோன், சுப்பிரமணியன், சரணியன், ஸர்வதேவஸ்வருபி, ஸர்வபூதங்களுக்கும் வாஸஸ்தானமானவன், எல்லாத்துன்பங்களையும் விடுவிப்பவன், மோஹனன், வஞ்சகன், ஸர்ப்பங்களையணிந்தவன், ஒப்பற்ற ரைமானவன், புஷ்பதந்தன், விபாகன், முக்கியன், ஸகலத்தையும் அரிப்பவன், ஹரிச்மத்ரு, வில்லைக் கைக்கொண்டவன், பயங்கரன், பயங்கரமான பராக் கிரமமுடையோன், பக்தரது அபிஷ்டங்களையளிப்போன், ஸ்தானு, பரமாத்மா, ஸநாதநன், என்னும் நூற்றெட்டுத்திருநாமங்களை யுடையோய் நீ” எனத்தியா னித்தல்வேண்டும். ஹே தசக்கிரீவ! யான் உபதேசித்த மிகப்பரிசுத்தமான



இராவணன் புதுமையான ஒரு புருஷனைக்கண் ணுற்றது. அள்

இருபத்தெட்டும் தூற்றெட்டுமான இத்திருநாமங்களைச் சொல்லிவிட்டதால், சத்துரு விநாசம் தானே யுண்டாகும்' என்று அருளிச்செய்தனர். தாமரை யோன் இராவணனுக்கு இவ்வண்ணம் வரமளித்து உடனே ஸத்தியலோகஞ் சென்றனர். இராவணனும் அவரிடம் அருள்பெற்று அவ்விடம்விட்டுத்திரும் பித் தனது நகரம்சேர்ந்தனன்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் இருபத்தேழாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

இருபத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் மேற்குஸமுத்திரஞ் சென்று ஆங்கு ஒரு தீவினிடே நின்ற கபிலருபியான நாராயணனைக் கண்டு போர்தொடுக்கப் புகுந்து பராஜய மடைந்ததும், பிறகு அந்தப்புருஷன் சென்றவழியே பாதாளலோகஞ் சென்று அங்கு அநந்தமான தேவர்களையும் பாம்பணையிற் பள்ளிகொண்ட பரம்புருஷனையுங் கண்ணுற்று அவனால் அவமானமடைந்து செருக்கொழிந்து இலங்கைக்கு ஓடிப்போனதும்.

அநந்தரம் சிலநாட்சென்றபின்னர் இராவணன் மறுத்தும் தனது மந்திரி மார்களுடனே வெளிப்பட்டு மேற்கு ஸமுத்திரஞ் சென்றனன். ஆங்கு ஒரு தீவில் அக்கினிக்கொப்பான உருவமுடையனாப் ஒருபுருஷன் புலப்பட்டனன். அவன் ஜாம்பூனத மென்னும் சுவர்ணத்தை நிகர்த்த மேனியனாய்த் துணைவ ரெவருமின்றித் தனியே உயர வெழுந்த ஊழித்தீயெனத் தோற்றினான். தேவர் களில் தேவேந்திரனும், கிரகங்களில் கதிரவனும், சரபமிருகங்களில் சிங்கமும், யானைகளில் ஐராவதமும், வரைகளில் மேருவரையும், தருக்களில் கற்பகத் தருவுமென அந்தப் புருஷன் மற்றவர்களின் மேன்மைபெற்று விளங்கினான். ஓமகுண்டத்தினிடையே அக்கினிஹோத்திரமெனத்தோற்றிய அப்புருஷன்பல வாறுகோஷித்து அட்டஹாஸஞ்செய்தனன்; நீண்ட கைகளும் கோரப்பற்களு முடையனாய் அவன் மிகப் பயங்கரமாத் தோற்றினான். சங்குபோன்ற கழுத் தும், மண்கேத்தை நிகர்த்த குகூழியும், பொன்னுருக்கு நிறமான நேத்திர மும், பதுமமலரைப் பகைத்த பாதமும், செந்தாமரைமலர்போன்ற சோதி முகமு முடையனாய், வாயுவேகம் மனோவேகமெனத்தகும் நடையுடையனாய், கைலாஸசிகரம்போன்ற மிகப் பளபளப்பான பேருருவந்தரித்து, அம்பரூத் தூணியணிந்து இருபுறமும் சாமரைகட்டி, மார்பிற் பொற்றாமரைமாலேதரித்து, கிங்கினிகள் கல கல வென ஒலிக்க, சுற்றிலும் சுவாலைகள்கூழ், ருக்கு வேதத் திற்கொப்பான மகிமையுடையனாய் மிகக் ககம்பீரமாக விளங்கினான்.

பொன்மலையெனப் பொலிவுற்றுப் பிரகாசிக்கின்ற அந்தப் புருஷனைக் கண்ணுற்று அஞ்சனாசலத்திற்குச் சமமான சரீரமுடைய தசக்கிரீவன் 'என் னுடன் அமராட வருக' வென வேண்டியழைத்து; சூலம், சத்தி, யஷ்டி, பட்டஸம் முதலாய படைக்கலங்களைக் கைக்கொண்டு தன் அமைச்சருடனே



## அ.அ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் உ.அ-வது ஸர்க்கம்.

உரத்து அட்டஹாஸஞ்செய்தனன். அதுகண்டு அந்த உத்தரபுருஷன், யானை யைக் கண்ட சிங்கவேறெனவும், சலபத்தை கண்ட குஞ்சாமெனவும், மேஷத் தைக் கண்ட மேருமலையெனவும், நதிவேதத்தைக் கண்ட கடலெனவும் சிறிதும் கலக்கமுறுதலனுதி இராவணனை நோக்கி, 'ஹே ராக்ஷஸ! தூர்ப்புத்தி யுடையோனான உனக்குள்ள போர்விருப்பை யான் இப்பொழுதே சார்தப்படுத்து கின்றேன்' என்று கூறினான். எல்லாவுலகங்களைப் பச்சமுறச் செய்வதான எவ்வகைத்தாகியவேகம் இராவணனிட முள்ளதோ, அத்தன்மையவான ஆபிரம் வேகம் அந்தப் புருஷனிட முள்ளன. அக்காலையில் அந்த மாயோனுக்குக் கோள்களின் வரிசையெனவிளங்கும் அற்புதமான நேத்திரங்கள் வரிசையாகத் தோன்றின. அவன் தந்தங்களைக் கடகடவெனக்கடிக்க, அதினாலுண்டான ஓசை யொருபெரியபந்திரம் கூச்சலிடுவதென மிகப்பயங்கரமாயிற்று. உலக நிலைக்கு ஏதுக்களான தருமமும் தவமும் அவனது தொடைகளையிடமாப்பற்றி நிற்கின்றன; மன்மதன் அவனது சிச்சந்தைத் தனக்கு இடமாக்கொண்டிருக்கின்றனன்; விச்வேதேவர்கள் அவனது கடிதடத்தையடைந்துள்ளவர்கள்; மருத் துக்கள் முடியிலுள்ளவர்கள்; அஷ்டவசுக்களும் அவனது மத்தியபாகத்தி லிருப்பவர்கள்; ஸமுத்திரங்கள் குகூழிற் குடிக்கொண்டவைகள்; எல்லாத் திசைகளும் அவனது பக்கங்களைப் பற்றியுள்ளவைகள்; வாயுக்கள் அவனது கீல்கள் தோறும் குடிகொண்டவை; பித்ருக்கள் அவனது பிருஷ்டபாகத்தையு ம், சிதாமஹர் இருதயத்தையும் அடைந்துள்ளவர்கள்; மிகப்பரிசுத்தமான கோதானங்களும், பூதானங்களும், சுவர்ணதானங்களும் அவனுடைய உரோ மங்களை யொட்டியுள்ளவைகள்; இமயமலை, ஏமகூடமலை, மந்தரமலை, மேருமலை ஆகியபருவதங்கள் அப்புருஷனிடம் சேர்ந்து அஸ்திகளாயிருக்கின்றன; இப் பூமி அவனுக்கு வக்ஷஸ்தலமாகியது; ஆகாயம் அவனது சரீரத்திலுள்ளது; இரண்டு சந்திகளும் அவனது உடம்பின் சந்திகளைச்சேர்ந்துள்ளன; மேகங் களயாவும் அவனது ஜலத்துவாரத்தில் நிலைக்கொண்டன; தாதாவும் விதாதாவும் அவனது பாசுக்களாம்; பகனும் பூஷாவும் அவனது இருகரங்களாம்; ஐராவதம், விசாலாக்ஷம் என்னும் கஜங்களும், ஆதிசேஷன், வாஸுகி, கம்பளம், அச்வதரம், கார்க்கோடகம், தனஞ்ஜயம், கொடியவிடநாகமான தக்ஷ கன், உபதக்ஷகன் என்னும் நாகங்களும் அவனது விரல்களாகின்றன; அக்கினியே அவனது முகமாகியது; ருத்திரர்கள் தோள்களாயினர்; ருதுக்கள் அவனது தந்தங்களும் கோரப்பற்களுமாயின; பூர்ணிமை அவனது நாசியும், அமாவாசை அதன்வழிச்செல்லும் சவாஸவாயுமாயின; ஸரஸ்வதீதேவி அவனது கண்டமாயினள்; அச்வினிதேவர்கள் செவிகளும், சந்திரசூரியர்கள் நேத்திரங்களுமாயுள்ளனர்; வேதாங்கங்கள், வேள்விகள், நாநாவிதமான ரூபங்கள், சிறந்தவிருத்தங்கள், சிறந்தவாக்கியங்கள், தேயு, சித்தி, தவம் ஆகியபலவும் அந்தநரரூபத்தின் சரீரத்தையே பற்றியுள்ளவை.

இத்தன்மையான அம்மஹாபுருஷன் இராக்கதராஜனை மெல்லவிளையாட் டெனவே கையினால் ஒரு அடியடித்தனன். அந்த அடி தாங்கமுடியாது இராவணன் கீழே வீழ்ந்தனன். தாமரைமாலையணிந்து ருக்குவேதமே உருவமெடுத்து



இராவணன் பாதாளலோகத்தில் அவமான மடைந்தது. அக்

வந்ததென விளங்கும் அம்மஹாபுருஷன் இராவணன் அடிபட்டுவீழ்ந்தது கண்டு மற்ற இராக்கதர்களை யதட்டியோடச் செய்து, சலிக்கும் சைலமென நடந்து பாதாளலோகம் புகுந்தனன். சற்றுநேரஞ்சென்ற பின்னர் தசக்கிரீ வன் மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்து, அஞ்சியோடிய பிரஹஸ்தன், சுகன், ஸாரணன் முதலான அமைச்சர்களை யருகேயழைத்து, 'இங்குநின்ற மனிதன் எவ்விடம் சென்றான்? விரைந்துகூறுக' எனக்கதறினான். இவ்வண்ணம் இராவணன்வின வியதுகேட்டு அவ்வமைச்சர்கள், 'அந்தப்புருஷன் இவ்விடத்திலேயே உட்புகுந் தான்' என மறுமொழிகூறினர். அதுகேட்ட இராவணன் தூர்ப்புத்தியுடையோனாகி, கருடன் நாகத்தைப் பற்றுவதெனக் கூரியகத்தியொன்றைக் கைக் கொண்டு, தானும் அந்த பிலத்துவாரத்திற் புகுந்தனன். தான்பெற்ற வரத் தின்பெருமையைப்பற்றிப் பீதியொழிந்தவனாகிப் பிலத்தினுள்ளேபுகுந்த பிசி தாசனன், ஆங்கு நீலமலைபோன்றமேனியராகவிளங்கும் பலபுருஷர்களைக் கண்ணுற்றனன். அவர்கள் ஹாரம், கேயூரம், கணையாழி முதலான மிகச்சிறந்த திருவாபரணங்கள் அணிந்து, செம்மலர்மலை சூடிச் செஞ்சாந்துபூசி நர்த்த னஞ்செய்து கொண்டிருந்தனர். அவர்கள் ஒருவரிருவரல்லர்; மூன்றுகோடி மஹாதுபாவர்கள். அக்கினியென ஒளிவீசும் அவ்வுத்தம புருஷர்கள் நித்தி யோத்ஸவமாய் அங்கே கிரீடித்துக் கொண்டிருப்பதுகண்டு தசகந்தரன், தான் பயங்கரமான பராக்கிரமமுடையோனாயினும், வியந்து வாயிலிலேயே நின்றனன்.

முன்பு அம்மகாபுருஷன் அத்தீவினிடையே எவ்வாறு தோற்றினதோ, அவ்வாறே இவர்களனைவரும் அதேநிறமும் அதேவலியும் அதே ஒளியு முடையோராயிருந்தனர். அனைவரும் சதூர்ப்புஜமுடையவர்கள்; அனைவரும் அதிகமான உற்சாகமுடையவர்கள். அவர்கள் அவ்வண்ணம் விளங்குவது கண்டு தசக்கிரீவன் உடம்பெங்கும் மயிர்க்குச் செறிந்தவனாயினான். ஆயினும் பிரமதேவனிடம்பெற்றவரத்தின்பெருமையால் கலக்கமற்றவனாகி அங்கிருந்து அப்பால் விரைந்துசென்றான். அவ்விடத்தில், வெண்ணிறமாக மகிமைபெற்று விளங்கும் கௌஸ்தபமணி மார்பில் துலங்கத் திவ்வியாபரண பூஷிதனாய், திவ்வியமான பூமாலையணிந்து, சுற்றிலும் அக்கினி சூழ்ந்திருக்க, ஆதிசேஷனாகிய ஆஸனத்தில்வீற்றிருந்த பரமபுருஷனைப் பார்த்தனன். அந்தப்புருஷனது பாரிசத்தில் திவ்வியமான ஆடையாபரணங்களணிந்து சாமரங்கைக் கொண்டு ஒருபெண்மணி உலகமனைத்திற்கும் ஒரு அலங்காரமாக விளங்கினான். அதி மனோஹரமான புன்னகைகொண்டு சிம்மாசனத்து வீற்றிருக்கும் அந்தத் திரிலோக சுந்தரியைக் கண்ணுற்றவளவிலே இலங்கையரசன் மதியிழந்து மன் மதன் வழிப்பட்டவனாகி அவ்வுத்தமியைக் கைப்பற்ற வெண்ணி அமைச்சர்களை யங்கேயே நிறுத்தி யருகே சென்றனன். இராவணன் இவ்வாறு விதிவசப் பட்டவனாகித் தீமைசெய்யத் துணிந்தது, நித்திரைகொண்ட விடநாகத்தைத் தட்டியெழுப்ப வெண்ணியதுபோலன்றோ? இந்தக் கெடுமதியுணர்ந்து பாம்பணியிற் பள்ளிகொண்ட பரமபுருஷன் இராக்கதராஜனை நோக்கிக் குலுங்க நகைத்தனன். லோகராவணனான அவ்விராவணன் அப்பொழுது அம்மஹாது



பாவனது தேஜஸ்வலினால் தலுக்கப்பட்டவனாகி மூச்சுக்காற்றினால் மேலெழுப் பப்பட்டு, அடியற்ற மரமென மண்மீது வீழ்ந்தனன்.

ராஜாஸராஜன் சாய்ந்து வீழ்ந்ததுகண்டு அந்தப்புருஷன் அவனைநோக்கி, 'ஓ அரக்கர் பெருமானே! நீயெழுந்து இங்குவருக, உனக்கு மிருத்தியாயிப் பொழுதில்லை; நான்முகக்கடவுள் அளித்தவரத்தை அனைவரும் பரிபாலித்தல் வேண்டுமாதலின், நீ இன்னுமுயிசையிழவாது ஜீவித்திருக்கின்றனை. நேர ராவண! உனக்கு இவ்விடத்து மரணமில்லை; நீ தைரியமாயெழுந்து செல்லுக' என அருளிச்செய்தனன். முகூர்த்தகாலஞ்சென்று மோகந்தெளிந்து பராக்கிர மத்திற் பெருமைபெற்ற இராஜாஸராஜன் அம்மஹாதுபாவனைக்கண்டு அஞ்சி யகங்குலைந்தனன். ஆயினும் அவன் அருளிச்செய்த அற்புதமான வசனத் தைச் செவியுற்று மயிர்சிலர்த்தவனாகி மெல்லமெல்ல முனிவர்பெருமானான அம்மாயோனிடம்சென்று, 'ஹே தேவ! இத்துணைச்சிறப்புற்ற சௌரியமும், பிரளயகாலாக்கினிபோன்ற சோதியுமுடையரான தேவரீர் யாவர்? ஸகலமான சரீரங்களிலும் உள்ளும் புறமுமமைந்துள்ள தேவதேவன் தேவரீரேயோ? திருவுள்ளமிரங்கி உரைசெய்தருள்க' எனவேண்டினான்.

மஹாதுராத்துமாவான இராவணன் இவ்வாறு வினவியது கேட்டு அத் தேவன் புன்னகைகொண்டு மேகங்குமுறுவதென மிக்க கம்பீரமான குரலு டனே அவனை நோக்கி, 'ஹே தசக்கிரீவ! நீ இன்றே என்னையில் வதைபுண்டு மரிக்க விரும்புகின்றனையோ?' எனத் திருவாய் மலர்ந்தருளினான். அத னைச்செவியுற்ற தசக்கிரீவன் அவ் வுத்தமப்புருஷனை நோக்கி அஞ்ஜலிஹஸ் தனாகி, 'ஸ்வாமி! அடியேன் பிரஜாபதியினிடம் பெற்றவரத்தின் பெருமை யால் மிருத்தியுபசமாயினேனல்லேன்; எனக்கு இணையான ஒருவன் தேவர் களிலும் இதுவரை ஜடித்தவனுமில்லை, இனிஜனிக்கப் போகின்றவனுமில்லை; வீரியவந்தனான புருஷனெனவனேனும் பிரமதேவனளித்த வரத்தைமீறி நடக்க முயல்வனோ? அங்ஙனம் மீறுகின்றவனுக்கு வேறுபரிஹாரம் யாது மிலது; யோசிக்குமளவில் அவ்வாறு மீறமுயல்வதே முடியாதகாரியம். அன்றியும், பிரமதேவன் அளித்தவரத்தை வீணுக்கவல்லவன் இம்முவுலகங்களிலுமொரு வனேனு முளனெனையான் நினைக்கின்றேனில்லை. தேவர்களும் அங்ஙனம் செய்வவல்லவரல்லர். ஆனதுபற்றியே, ஓ தேவர் பெருமானே! அடியேன் அச்சங்கொண்டிலேன். ஆயினும் அடியேனுக்கு மரணமென்பது ஒன்று உள தாயின், ஹே பிரபோ! அஃது தேவரீராலேயே கிடைக்குமேயன்றி மற்றெவரா லும் கிடைக்கற்பாலதன்று. தேவரீரால் அடியேனுக்கு மரணம் நேரிடுமா யின், அஃது அடியேனுக்குப் புகழும் பெருமையுமேயாகும்' என இவ்வாறு மொழிந்தனன்.

அப்பொழுது இராவணன் அம்மஹாபுருஷனது திருமேனியில் சராச ரங்களுள்ளிட முவுலகங்களையும் சுண்டனன்: ஆதித்தியர்கள், வசுக்கள், ருத்தி ரர்கள், மருத்துகள், அச்வினீதேவர்கள், சித்தர்கள், பித்ருக்கள், யமன், வைச்சிரவணன், கடல்கள், கிரிகள், காணூறுகள், வேதங்கள், வேதாங்கங்கள், மூன்று அக்கினிகள், கிரகங்கள், நகூத்திரங்கள், ஆகாயம், ஸாத்தியர், கந்தர்



இராவணன் துவிருத்தாந்தம்கேட்டு ராகவன் வியப்புற்றது. கூக

வர், சாரணர், வேதமுணர்ந்த முனிவர்கள், கருடன், நாகங்கள், தேவர், தைத் தியர், தானவர், இராக்கதர் ஆகிய ஸகலமும் சேஷசாயியான ஸர்வேச்வரனது சரீரத்தில் சூக்ஷ்மரூபங்களாகக் காணப்பட்டன.” என்று கூறினார்.

அகஸ்தியமுனிவர் இவ்வாறு உரைத்ததுகேட்டுத் தருமாத்துமாவான தாசரதி அம்முனிவரை நோக்கி, ‘அத்தீவிலே நின்றபுருஷன் யாவன்? இங் குக்காணப்பட்ட மூன்றுகோடி மஹாதுபாவர்கள் யாவர்? பள்ளிகொண்டிருந்த புருஷோத்தமன் எவன்? இவற்றையடியேனுக்கு விளங்கக்கூறுக’ எனவினவ, அகஸ்தியமுனிவர் மறுமொழி மொழியலாயினார். ‘ஹே ராம! ஆங்கு அத் தீவினிடையே தோற்றிய தேவன் கபிலரெனத்திருநாமம் பூண்ட நரமூர்த்தி யாம். அவர் சங்கசக்கர கதாதரணை நாராயணனேயன்றி மற்றொருவருமல் லர்; சிருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரமென்னும் முத்தொழிற்கு முரியரும், ஆதி மத் தியாந்தரஹிதருமான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு அவரே. தேஜஸ்விலும் பிரதாபத்தி லும் அந்தக்கபிலமூர்த்திக் கொப்பானவர்களாய் அவ்விடத்து நர்த்தனஞ் செய்துகொண்டிருந்த மூன்றுகோடி மஹாத்துமாக்களும் அவ்விடத்தில் சேர் ந்துள்ள நித்தியசூரிகளாம். இராவணன் பாவமே புரியத்துணிந்தவனும், ஸாஹஸமுடையோனுமாயினும், அவனைக்கண்டு கபிலமூர்த்தி கோபங்கொண் டிலராதலின், அவன் அப்பொழுதே நீராகி நாசமுறாது உயிரோடு நின்றனன். ஆயினும் அவருடன் வீரியம்பேசத்தொடங்கியதனால், உடல் பிளப்புண்டு புவி யில்வீழ்ந்தனன். நெடுநேரஞ்சென்றுராக்ஷஸராஜன்மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்து, இவ்வளவோடு உயிர்தப்பினாற் போதுமென்று உடனே தன் மந்திரிமாரிருக்கு மிடஞ்சென்று அவர்களுடனே இலங்கைக்கு ஒடிப்போயினான்’ என்றுகூறினார். இவ்வரலாறுகள்னைத்தையும் செவிக்கொண்டு ஸ்ரீராகவன் ஆச்சரியமடைந்த னார். அந்தச் சபையில் சேர்ந்திருந்த பெரியோர்கள் பலரும் வானரராக்ஷஸர்க ளும் இவ்விருத்தாந்தத்தைச் செவியுற்று வியப்புற்றனர். பூர்வகாலத்து நடந்த இந்த விருத்தாந்தம் இப்பொழுது இம்முனிவர் மொழிந்தது கேட்கையில் எனக்கு நன்கு நினைவுவருகின்றதென விபீஷணழ்வான், சிங்காசனத்து வீற் றிருந்த ஸ்ரீராமனிட முரைசெய்து அகமகிழ்ந்தனர். அதனைத் திருச்செவி சார்த்திய சக்கரவர்த்தித்திருமகன் சோதரர்களுடனே வியந்து களிகூர்ந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

அதிகபாடம் ஐந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



இருபத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் தான் சென்ற வழியில் தன் கண்ணிற்புலப்பட்ட பெண்களைப் பிடித்துப்  
புஷ்பகவிமானத்தி லேற்றிக்கொண்டு சென்றதும்,  
அவர்கள் இராவணனைச் சபித்ததும்,  
பிறகு இராவணன் இலங்காபுரி சென்றபோது  
சூர்ப்பணகி கணவனை யிழந்த துயரத்தினால்  
இராவணனைப் பழித்துப் புலம்ப,  
அவளைச் சமாதானப்படுத்தி, தண்டகாவனத்தில் ஜனஸ்தான மேற்படுத்திக்  
கரனுடன் ஆங்கு வசிக்குமாறு அவட்குக் கட்டளையிட்டதும்.

அதன்பிறகு நடந்த இராவணனது வரலாற்றையும் கேட்கக் காகுத்தன்  
காதல்கொண்டது கண்டு அகஸ்தியமகாமுனிவர் பின்னும் புகலலாயினார்:  
“அயோத்திமன்னே! மொழிகின்றேன், கேட்டருள்க: துராத்மாவான தசக்  
கிரீவன் அகமகிழ்ந்தவனாகி அங்கிருந்து வெளிப்பட்டு வருகையில், வழியே  
அரசர்கள், இருடிகள், தேவர், தானவராகிய பலருடைய பெண்களையும்  
பலவந்தமாய் அபகரிக்கலாயினான். அவ்விராக்கதன் கண்களில் கட்டழகி  
களான கன்னிகைகளேனும் பருவமடைந்த பெண்மணிகளேனும் புலப்படுவ  
ராயின், உடனே அவன் அவர்களது பந்துஜனங்களை வதைத்து அவ்வனிதை  
களைத் தன் விமானத்தி லேற்றித் தன்வசமாக்கிக் கொள்வான். இவ்வாறு  
இராக்கதராஜன் நாககன்னிகைகள், ராக்ஷஸகன்னிகைகள், அசுரகன்னிகை  
கள், மனுஷியகன்னிகைகள், யக்ஷகன்னிகைகள், தானவகன்னிகைகள் ஆகிய  
பல சுந்தரிகளைத் தன் விமானத்தில் அநேகமாக சேர்த்துக்கொண்டான். அவ்  
வரிவையர் அனைவரும் அத்துயரமாற்றாதவராகி அழுது புலம்பினர். அவர்களது  
சோகாக்கினியால் சூடுகொண்டெழுந்த வெந்நீரெனத் தரும் அவர்களது அமங்  
கலமான கண்ணீர் ஆராய்ப் பெருக்கெடுத்து, நதிகள் கடலை நிரப்புமாறு அவ்  
விமானத்தை நிரப்பிவிட்டது. நாககன்னியர்களும், சுந்தர்வ கன்னிகைகளும்,  
ரிஷிப்பெண்களும், தைத்தியகன்னிகைகளும், தானவகன்னிகைகளும் அவ்  
விமானத்தில் நூற்றுக்கணக்காகக் கூட்டங்கூடிக் கதறலாயினார். அனைவரும்  
மேகமெனக் கறுத்து நீண்ட குழலும், சுந்தரமான வடிவும், முழுமதி யன்ன  
முகமும், திரண்டுருண்டு பருத்துயர்ந்த கொங்கைகளும், தேர்த்தட்டை  
நிகர்த்த நிதம்பமும், பொற்கொடியைப் பகைத்த மேனியு முடையராய்த்  
தேவமகளிர் போன்று அழகுவாய்ந்து விளங்கினர். அவர்கள் சோகத்தினு  
லும் மோகத்தினாலும் பயத்தினாலும் நடுக்கமுற்றுப் பெருமூச்சு விடுகையில்  
எங்கும் தீக்கிளம்பி அந்தப் புஷ்பகவிமானம், அக்கினிஜ்வாலையோடுகூடிய  
அக்கினிகுண்டமெனத் துலங்கியது.

சுங்கத்தினிடஞ் சிக்கிய மான்குட்டிகள்போலத் தசக்கிரீவனிடம் அகப்  
பட்டுக்கொண்ட சிறுமிகள் யாதும் தோற்றாது சோகத்தினால் சிந்தைகலங்கியவர்  
களாகி முகம்வாடிக் கண்கள் கலுழ்ந்து தவிப்புண்டனர். அவர்களி லொருத்தி  
‘இவன் எம்மை அருந்திவிடுவனோ!’ என அஞ்சினாள். மற்றொருத்தி, ‘இவன்



இராவணன் பலபெண்களைப்பிடித்துக்கொண்டு சென்றது. கூக.

‘கம்மை உயிர்மாப்ப்போ!’ என அல்லலுற்றான். அவர்கள் அனைவருமொன்று கூடி மாதாபிதாக்கள், பர்த்தா, பிராதா ஆகிய பலரையும் கினைத்து அவர்களைப் பிரிந்த துயாம் தாங்காதவர்களாகிப் புலம்பலாயினர்: என்னிவிட்டு என் மகன் எவ்வாறு உயிர்வாழ்வானோ? மாதாபிதாக்களும் சகோதரர்களும் எவ்வாறு சோகலாகாத்தில் முழுகிவருந்துகின்றனரோ? ஆ! அத்தன்மையானது எனது நாயகனைப் பிரிந்து யான் எவ்வண்ணம் பிராணனை வைத்திருப்பேன்! ‘ஓ மிருத்தியு தேவனே! உன்னை யான் மன்றாடி வேண்டிக்கொள்கிறேன்; துன்பமனுபவித்தற்கே பிறந்த இப்பாவிப்பெண்ணை நீ உடனே உன்னிடம் சேர்த்துக்கொள்ளுக; பூர்வஜன்மத்தில் யான் யாது பாவம் புரிந்தேனோ!’ என இவ்வண்ணம் அழுது புலம்பி அனைவரும் துயரக்கடலில் ஆழ்ந்தனர்.

‘ஆ! ஐயோ! இனி இத்துயரத்திற்கு முடிவொன்றும் காணப்படுகின்றிலதே. சீ! இம்மானிடவுலகம் மிகவும் கேடுகெட்டது! இதனினும் அதமமானது வேறென்றிலது. காலேபி லுதயமாகின்ற கதிரவன் நிலவொளி வீசும் நகூத்திரங்களை நாசமுறச் செய்யுமாறு, வலியிற்சிறந்த வீரனான இவ்விராவணன் வலியற்ற எளியரான நமது பர்த்தாக்களை வதைசெய்தன னன்றோ! அஹோ! இக்கொடிய இராக்கதன் தான்பெற்ற பராக்கிரமத்தைப் பிறரை வதைசெய்தற்கே பயன்படுத்துகின்றான். இத்துணைத் தீயொழுக்கமுடையோமென இவனுக்குச் சிறிதளவேனும் தன்னிடத்து இகழ்ச்சி தோன்றிற்றிலது போலும்; இந்தத் துராத்துமாவுக்கு இத்துணை ஆற்றலுடைமை எவ்வகையிலும் ஏலாததாம். இவன் இங்ஙனம் பரதாரங்களைப் பிடித்துப் பிடிப்பது மிகவும் பொல்லாதபாவமன்றோ? இவன் தூர்ப்புத்தியுடையவனாகிப் பரஸ்திரீகளைப்பிடித்து அவர்களுடன் கூடிக் களிக்க வெண்ணுகின்றனனாதலின், ராகூஸாதமனான இப்பாவிக்குப் பெண்மூலமாகவே சாவுவருக’ எனப் பதிவிரதைகளான பெண்மணிகள் பலர்பழித்துச் சபித்தனர்.

அவர்கள் அங்ஙனம் சபித்தகாலையில் ஆகாயத்தில் தூந்துபிவாத்தியங்கள் முழங்கின; வானத்தினின்று பூமாரிபொழிந்தது; சுற்புடைமகளிர் இவ்வாறு சிந்தைகலங்கிச் சபித்தவளவில், அவ்விராக்கதன் ஆற்றலொழிந்தவனென ஒளியற்றவனாயினான். ஆயினும் அவன் அவர்களது கூச்சலைக்காதிற்கொள்ளாதவனாகவே, பெண்களின் பரிதாபமான புலம்பலுக்கும் மனமிரங்காமல், இராக்கதர்பலர் போற்றிப் புகழவும், கோவென்று கதறும் கன்னிகைகளுடனே இலங்காபுரி போய்ச்சேர்ந்தான்.

இராவணன் இலங்காபுரியில் பிரவேசித்தது கண்டவுடனே, அவனது ஸகோதரியான சூர்ப்பணகி யென்னும் ஒரு கோரவடிவமுடையவளாகிய அரக்கி, கோவென்று அழுதவண்ண மோடிவந்து அவனது பாதத்தருகே பூமியில் வீழ்ந்தாள். அதுகண்டு இராவணன் அவளையெடுத்து அணைத்துச் சமாதானப்படுத்தி, ‘பெண்மணி! ஈதென்ன? நீயேன் இங்ஙனம் புலம்புகின்றனை? என்னுடையாது உரைசெய்யவந்தனை? துரிதமாயுரைசெய்க’ என்று வேண்டினான். அதற்குக் கொள்ளிக்கண்ணியான அவ்வரக்கி கண்ணீர் தாரை நாரையாப்பெருக, அதனால் மறைக்கப்பட்ட கண்களை யுடையளாகிக் கூறு



கூச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் உக-வது வாய்க்கம்.

கின்றனன் : 'ஓ ராக்ஷஸராதனே, நீ பலசாலியெனச் செருக்குந்து, காலகேய  
ரெனப் பெயர்பெற்ற மகாசூர்தனான பதினாலாயிரம் தைத்தெயக்களைக்  
கொலைபுரிந்ததுமன்றி, எனக்குப் பிராணனிலும் பிரியதமனான எனதுபுத்  
தாவையும் வதைத்து என்னைக் கைம்பெண்ணுக்கிளையே ! நீ எனக்குப்பிராந்தா  
வெனப்பெயர் பூண்டுவந்த பகைவனெனாகிக் கேடுவினைவித்தனை. உன்னால்  
விதவைபாகவும் எனக்குவிதிவாய்த்த தன்னோடு போர்புரிய கேளீடி. இம் மரு  
மகனென்பதை நோக்கி மனமிரங்கி அவரைக்கொல்லாது காத்தல்வேண்டு  
மன்றோ ? நீயே உன்மருமகனைக் கொலைசெய்து வெட்கமுறு திருக்கின்றனை  
யே !' எனப்புலம்பியவாறே புகின்றனன்.

சோதரிசோதமுற்று இவ்வாறு சொன்னதுகேட்டுத் தசக்கிரீவன் அவளை  
நல்வார்த்தையாகவே சமாதானப் படுத்தி, 'என்செல்வத்தங்காய் ! என்வினாப்  
அழுகின்றனை ; அழுகையைநிதுத்துத, இஃதுஎன்னால் விளைந்தகுற்றமன்று ;  
விதிவசமாகவாய்த்தது. நீ ஒன்றுக்கும் அஞ்சவேண்டா ; உனக்குவேண்டியவை  
பெல்லாவற்றையும் என்னாலியன்றவளவு அளித்தா உன்னையான் அகமகிழ்ச்  
செய்கின்றேன். யான்வெற்றியைவேண்டிப்போர்புரியவெறிகொண்டுஉன்கண்  
வளை வதைக்கலாழினைன். போரில் தன்மனிதன், பிறமனிதன் என்பது புத்  
திக்குத் தோற்றுவதில்லை ; மூர்க்கங்கொண்டு முனைமுகத்து நின்றபொழுது  
மருமகனென்பதும் தோற்றுது, உடன்பிறந்தாளான உனது மனனானையும்  
மாய்த்துவிட்டேன். போனதுபோயிற்று, இனியதனைச் சிந்தித்தாவதென்னை ?  
இப்பொழுது யான்உனக்குச் செய்வேண்டிய நன்மை யாதோ அதனைக்குறை  
வறச்செய்கின்றேன். உனது சோதரனானகரன் மிகுந்த ஐக்கரிய முடைய  
னாக வாழ்கின்றனனே, நீ அவனிடம்சேர்ந்து ககாமாகவாழ்க. அவன் உனக்குச்  
சிற்றம்மை மகனாதலின் உடன்பிறப்பன்றோ ? மகாபலிஷ்டனான அவன் பதினா  
லாயிரம் இராக்கதர்களைத் தன்வசமாகக்கொண்டு அவர்களைப் பரிபாலிப்ப  
வனாகி அவர்களுக்கு அதிபதியாகும்படி செய்கிறேன். அல்லிராக்கதன் உன்  
கட்டளைக்கு எப்பொழுதும் கீழ்ப்படிந்து நடப்பான். அல்லிரனை அளவற்ற  
சேனையுடனே தண்டகாவனத்திற்கு அதிபதியாய் அனுப்புகின்றேன். மஹா  
பலிஷ்டனான தூஷணனென்போன் அவனுக்குச் சேனாபதியாகுவான். காம  
ரூபிகளான இராக்கதர்கள் அனைவர்க்கும் அவன் அதிபதியாகி, உன் சொற்படிக்  
கேட்டு நடப்பான்' எனவுரைத்து அவனைச் சமாதானப்படுத்தி, மஹாபராக்  
கிரமசாலிகளான பதினாலாயிர மிராக்கதர்க ளடங்கிய பெருஞ்சேனையைக் கர  
னிடம் அனுப்பினான். பயங்கரமான தோற்றமுடையோரான அல்லிராக்கதர்களை  
வரும் புடைசூழ, கரன் உடனேபுறப்பட்டுத் தண்டகாவனஞ்சேர்ந்து, ஆங்கு  
ஜனஸ்தான மேற்படுத்திக் கொண்டு எதிர்ப்பாரொவருமின்றி ஆங்கு அரசு  
செலுத்திவந்தனன். சூர்ப்பணகியும் சோகந்திரீந்து அங்குச்சென்று இனிதாக  
வாழ்ந்தனன்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் இருபத்தொன்பதாவது வாய்க்கம்

முற்றியது.



உத்தரகாண்டம்.

அவனே மினவியது.

நெ. 10. மேகநாதன் நீதும்பலையில் யாகம் செய்து கொண்டிருக்கையில் இராவணன் அவ்விடம் சென்று

PAGE. N# 95.



சேகரநாதன் ஸ்ரீமதுரையாகம் செய்து கொண்டிருக்கையில் இராவணன் அவ்விடம் சென்று



மேகநாதன் செய்த வேள்வியை இராவணன் கண்டது. ௯௫

மு ப ப தா வ து ஸ ர் க் க ம்.

மேகநாதன் நிகும்பிலையில் வேள்வியிற்பிறி வரம்பெற்றதும்,  
பிறகு மதுவென்னுமிராக்கதன் ரும்பினவியைக் கைக்கொண்டு போனதுகேட்டு  
இராவணன் அவன்மீது படையெடுத்துச் சென்று  
ரும்பினவியினது வேண்டுகோளால் அவனுடன் நட்புச்செய்துகொண்டதும்,  
பின்பு தேவேந்திரனை வெற்றிகொள்ள விரும்பி மதுவென்பவனோடும் புறப்பட்டுக்  
கைலாஸகிரியில் இராத்திரி யிறங்கியதும்.

தசக்கிரீவன் தண்டகாவனத்தை இவ்வாறு கரனுக்குக் கொடுத்துத்  
தன் சோதரியையும் சமாதானப்படுத்திச் சிந்தைநோய் நீங்கிச் சந்தோஷ  
மடைந்தனன். அதன்பின்னர் இராக்கதர் பெருமான் இலங்காபுரத்திலுள்ள  
உத்தமமான உத்தியானவனமாகிய நிகும்பிலையென்கிற அழகிய சோலைக்குத்  
தன் அமைச்சர்களுடனே சென்றனன். ஆங்கு யூபஸ்தம்பங்கள் நாட்டி  
வேதிகைகள் அமைத்து யாகசாலை யொன்று அற்புதமாக நிரூபிக்கப்பட்  
டிருந்தது. அவ்விடத்து அவனது மைந்தனான மேகநாதன் கிருஷ்ணாஜிந  
மும் கமண்டலமும் சிகையும் தண்டமும் தரித்து தீக்ஷிதனாய்ப் பயங்கரமான  
தோற்றமுமுடையோனாக விளங்கினான். இலங்கையரசன் அக்குமாரனைக்  
கண்ணுற்று அவனருகேசென்று தன் இருபதுபுஜங்களாலு மவனை யெடுத்து  
அணைத்து முத்தமிட்டு, 'மகனே! ஈதென்ன காரியஞ் செய்யத் துணிந்தனை?  
என்னுடன் உண்மை யுரைசெய்க' என வினாவினான். அதுகேட்டு வேள்வி  
செய்வித்தற்பொருட்டு ஆங்கு வந்திருந்த தவப்பெருமை பெற்ற பிராம  
ணேத்தமரான சுக்கிராசாரியர் கூறலாயினார். 'ராக்ஷஸராஜனே! யாவும்  
யான் உரைசெய்கின்றேன், செவிக்கொள்க: உன்னுடைய பெறலரும் புதல்  
வன் ஏழுயாகங்கள் மிகவும் விஸ்தாரமாக இயற்றினன்: அவை அக்னிஷ்  
டோமம், அச்வமேதம், பகுசுவர்ணகம், ராஜசூயம், கோமேதம், வைஷ்ணவம்,  
மாஹேச்வரம் என்பனவாம். எவர்க்கும் செய்தற்கரியதான மாஹேச்வர  
யாகத்தில் உனது புத்திரன் ஸாக்ஷாத் பசுபதியினிடம் அளவற்ற வரங்  
கள் பெற்றனன்; அதனாலிவன், மண்ணுலகத்தும் விண்ணுலகத்தும் வேண்  
டியவாறு செல்லவல்லதும் என்று மழியாததுமான திவ்வியமான ஒரு ரத  
மும், அம்புகள் நிறைந்த அக்ஷயமான அம்பருத்தூணிகளும், எவராலும்  
வெல்வதற்கரியதான வில்லும், எதிரிகளை யதஞ்செய்யும் அற்புதமான  
அஸ்திரமும், தாமலியென்னும் ஒரு மாயையும் பெற்றனன். போரில் இம்  
மாயையைப் பிரயோகித்தவளவில் பேரிருள் ஒன்று உண்டாகி, இவனுள்ளவிட  
மின்னதெனத் தேவாசுரர்களுக்கும் அறிதற்கரியதாகும். ஹே தசாநந!  
இவை எல்லாவற்றையும் இம்மைந்தன் பெற்று வேள்வியை முடித்தனன்.  
உன்னைக் காணவேண்டியே யானு மிப்பொழுது இங்கிருக்கின்றேன்' என்று  
கூறினார்.



தசக்கிரீவன் அதுகேட்டு 'இவ்வேள்வியை யிவன் நன்றெனவே நினைத்துச் செய்தனனாயினும், ஒருவகையி லிதனால் தீமையே செய்யப்பட்டதாகின்றது; ஏனெனில், தொன்றுதொட்டு நமக்குத் தன்னுராயின தேவேந்திரன் முதலான தேவர்களேயன்றோ இவ்வேள்விகளால் பூஜிக்கப்பட்டவராயினர். அஃது அங்ஙனமாயினும், இவனியற்றியது நற்கருமமே யாகும்; அதற்கு ஐயமின்று. என் செல்வச்சிறுவா! எழுந்துவருக, இல்லம் செல்வோம்' என்றனன். அந்நதச் செவியுற்ற மேகநாதன் உடனே புறப்பட்டுவர, அக்குமாரனுடனும் விபீஷணனுடனும் தசக்கிரீவன் தன் அரண்மனை சேர்ந்து, புஷ்பக விமானத்திற் கண்ணுங் கண்ணீருமாக் கதறிக்கொண்டிருந்த குமரிகளை அநினின்று மிறக்கினான். தேவர் தானவர் இராக்கதரென்னும் பல குலத்தவர்களான அவ் விளம்பெண்கள் பெண்களுக்குரிய லக்ஷணங்கள் பலவுமமைந்து ஸர்வாங்க சுந்தரிகளாக விளங்கினர்.

தருமாத்துமாவான விபீஷணன் அந்த ஸ்திரீரத்தினங்களையும் அவர்கள் விஷயத்தில் இராவணனுக்கு உண்டாகிய தார்ப்புத்தியையும் கண்டு அவனை நோக்கி, அண்ணா! நீர்செய்யத்துணிந்த இத்தன்மையவான தீச்செயல்கள் புகழையும்பொருளையும் குலப்பெருமையையும் நாசஞ்செய்வனவன்றோ? இதனைக் கண்டவளவில் கற்றுணர்ந்தபெரியோர் நம்மையிகழ்வரென்பதையுணர்ந்தும், நீர் இவ்வாறு உமது உள்ளத்திற் றோற்றியவாறு ஒழுகுகின்றீர். இவ்வரிவையர்களின் உற்றாருறவினரை அதஞ்செய்தேயன்றோ நீர் இவர்களைக் கொணர்ந்தீர்? நீர் இங்ஙனம் அயலார் பெண்டரை யனியாயமாய் அபஹரிக்க ஆவல்கொண்டவளவில், உமது சோதரியான சும்பிரவியை மதுவென்னு மிராக்கதன் அபஹரித்துக்கொண்டுபோயினான்' என்று கூறினான்.

அதுகேட்டு இராவணன் விபீஷணனை நோக்கி, 'நீ உரைப்பது இன்ன தென விளங்கவில்லையே! மதுவென்பவன் யாவன்? அவன் யாரை யபஹரித்தனன்?' என வினவ, விபீஷணன் மிகக் கோபங்கொண்டு, 'நீ புரிந்த பாவச் செயலின் பயன் வந்து விளைந்ததை விளம்புகின்றேன், செவிக்கொள்க: நமது மாதா மஹரான சுமாலிக்கு முத்த சோதரரான மாலியவாளை நீர் அறிவீரே? அவர் அரக்கர்குலத்தினரேயாயினும் நூல்கள் அனைத்தையும் குறைவறக் கற்றுணர்ந்த புலவர், வயதிலும் முதிர்ந்தவர்; நமது மாதாவுக்குப் பெரிய தந்தையும், நமக்கு ஆசிரியருமானவர். அவருடைய மகளும் நமது அத்தையுமான அநலை யென்பாளுடைய மகள் சும்பிரவியென்பவள். அச்சிறுமி நமக்குச் \* சகோதரி முறையன்றோ? உமது மைந்தனான மேகநாதன் யாகத்தில் தீக்கூலிகொண்டு வேள்விபுரியப்புகுந்து வீட்டு விசாரமற்றிருக்கவும், யான் நீரிடை நின்று நற்றவ மியற்றவும், சும்பகர்ணன் நித்திரைகொண்டு இவ்வுலகசிந்தை யொழிந்திருக்கவும், அத்தருணங் கண்டு வலியிற் சிறந்த வீரனான மதுவென்னும் இராக்கதன் இந்நகரத்திற் புகுந்து, இங்குள்ள அமைச்சர்களையும் மற்றும் பல பராக்கிரமசாலிகளான பிசிதாசனர்களையும் கொலைபுரிந்து, அந்தப்புரத்தில் அயர்ந்து துயில்கொண்டிருந்த கன்னிகை

\* பெரியபாட்டாரது தெளஹித்திரியாதலின் சோதரிமுறையாம்.



## மதுவென்பவனை யெதிர்க்க இராவணன் படையெடுத்தது.கள்

யான கும்பீரவியைக் கைக்கொண்டு போயினான். அச்செய்தி உடனே எங்களுக்குத் தெரியவந்ததாயினும், ஏற்றகணவனைத் தேடித் தன்னிகையை யென்றைக்காயினும் கலியாணஞ் செய்துகொடுக்க வேண்டுவது அவசியமே யாதலின், அவனே இவளுக்குக் கணவனாக வெனக் கருதி யாங்கள் அவனை யத்ஞ்செய்யாது 'ஐயோ பாவம்!' என்று பொறுத்தோம். நீர் விவேகமற் றுச் செய்த தீச்செயலின் விளைவே யன்றி + இஃது மற்றொன்று மன்று. இந்த ஒரு திருஷ்டார்த்தத்தினாலேயே உமதுகொடுமை உலகமெங்கும் பிரசித்த மாகுமன்றோ?' என வுரைத்தனன்.

இவ்வாறு விபீஷணன் விளம்பியதுகேட்டு அரக்கர்தலைவனான தசக்கிரீ வன் தனது தீக்குணத்தினால், கொதிப்புண்ட கடலெனக் கதம்விஞ்சிக் கண் கள் சிவந்து, 'இக்கணமே எனக்குத் தேரைத் துரகங்களைப் பூட்டி ஆயத்தப் படுத்துக; சூரர்களான சேனாவீரர்க ளனைவரும் போர்க்கோலங் கொண் டெழுக; எனது சகோதரனான கும்பகர்ணனையு மெழுப்புக; இங்குள்ள முதன்மையான மற்றும் பல ராக்ஷஸர்களும் பற்பல படைக்கலங்களையுங் கைக்கொண்டு அவரவர்க்கேற்ற வாஹனங்களிலேறுக; யான் அனைவருடனும் கூடிச்சென்று இராவணனிட மச்சமொழிந்திருக்கும் மதுவென்னும் மதி கேடனை யமரில் அதஞ்செய்து, அதேகோலமாய்த் தோழர் பலரும் புடைசூழப் போர்புரிய விரும்பித் தேவலோகஞ் செல்வேன்; ஆங்குத் தேவேந்திரனை வென்று வசமாக்கிக்கொண்டு திரிலோகாதிபத்தியம் பெற்றுச் செருக்குற் றுச் சந்தோஷமடைந்து எங்கும் ஸஞ்சரிப்பேன்' என அகங்கரித்துக் கூறினான்.

இவ்வாறு இராவணன் உரைசெய்தவளவிலே, நானாவிதமான ஆயுதங் களை யணிந்த உத்தமர்களான இராக்கதர்கள் நாலாயிரம் அகௌஹிரி சேர்ந்த பெரும்படை போர்புரியப் பேராவலுடனே புறப்பட்டது. அச் சேனையினது முன்னணியில் சேனைத்தலைவர்கள் பலரும் புடைசூழ்ந்துவர, மேகநாதன் மகிழ்ந்து சென்றான். இராவணன் இடையில் அலங்காரமாகச் செல்ல, கும்பகர்ணன் பின்னணியைப் பரிபாலித்துக்கொண்டு சென்றான். தருமாத்துமாவான விபீஷணனொருவன்மாத்திரம் இலங்காபுரியிலேயே அறம் புரிந்துகொண்டு பெருமையாக வாழ்ந்தான். மற்றவரக்கர்களனைவரும் ஒட்டகங்களிலும் கோவேறுகமுதைகளிலும் குதிரைகளிலும் சிம்சுமாரங்களி லும் உரகங்களிலுமேறி யாகாயமெங்கு மிடைவெளியின்றிச் செய்துகொண்டு மதுவினது நகரத்தை நோக்கி மெல்ல நடந்தனர். தேவர்களுடனே வைரங்கொண்ட தைத்தியர்கள் அநேகர், இராவணன் இவ்வண்ணம் தேவ லோகத்தின்மீது படையெடுத்துச் செல்வது கண்டு பெருமகிழ்ச்சிகொண்ட வர்களாகி அவனைப் பின்னொடர்ந்து சென்றனர்.

+ நாம் நமது மகளை விதிமுறைப்படி ஏற்ற வரனைத்தேடி விவாஹஞ்செய்து கொடுக்கவேண்டியிருக்க, நமது அநுமதியின்றி வலுவிலொருவர் அபஹரித்துக்கொள் வது பெரிய பழிப்பென்பதாம்.



கூஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௩௦-வது ஸர்க்கம்.

இராவணன் மதுபுரம் போய்ச் சேர்ந்து உட்புகுந்து ஆங்கு அரண்மனையில் அவ்வரக்களைத் தேடினான். அவ்விடத்து மதுவினைக் கண்டிலன்; தனது சகோதரியான சூம்பீரவி யொருத்திமாத் திரமே கட்டிலினாயினாள். இராவணனைக் கண்டவளவில் சூம்பீரவி யச்சங்கொண்டவளாகிக் கைகூப்பியவண்ணம் அவனது பாதங்களில் வீழ்ந்து பணிந்தனள். அதுகண்டு ராக்ஷஸ ராஜன் அவளை யெழுப்பி யெடுத்து அவளை நோக்கி, 'என் அருமைச் சகோதரி! நீ யெதற்கு மஞ்சாதொழிக; உனக்கு யாது வேண்டுமாயினும் யான் அளிப்பேன்' என உரைத்தனன். அதுகேட்டுக் சூம்பீரவி, 'ஹே ராஜனே, பராக்கிரமத்திற் பெருமைபெற்ற பெரியோனே! நீர் என்விஷயத்தில் அன்பு கூர்ந்தவராயின், என் மணவாளனை மாய்க்காது விடுத்து மங்கலியப்பிச்சையளித்து என்மானத்தைக் காக்கவேண்டுகின்றேன்; குலஸ்திரீகளுக்குக் கணவனையிழப்பதினும் கொடியவிபத்து வேறென்றும் இல்லையென்பரன்றோ? பலவகைத்தாய துன்பங்களினும் கைம்பெண்ணுவதேயன்றோ கொடிய துன்பம்! ஆதலின், ஹே ராஜேந்திர! மாங்கலியப்பிச்சை கேட்கும் அடியாளே யருள் புரிந்து நோக்குக. மஹாராஜனே! முதலில் அடியாளைக் கண்ணுற்றவளவிலே 'நீ யஞ்சாதொழிக' என நீரே அபயமளித்தீராதலின், உமதுவாக்கைப் பரிபாலனஞ் செய்க' என வேண்டினாள்.

அதுகேட்டு இராவணன் அகமகிழ்ந்தவனாகி ஆங்கு துன்புற்று நின்ற தங்கையை நோக்கி, 'பெண்மணி! இப்பொழுது உன் புருஷன் எங்கிருக்கின்றனன்; அதனை இக்கணமே யென்னுடன் உரைசெய்க; அவனுடனேகூடிச் சென்று யான் தேவலோகத்தை வெற்றிகொள்வேன்; உன்னிட மெனக்குள்ள அன்பினாலும் அருளினாலும், யான் உன் மணாளனை மாய்க்காது மன்னிக்கின்றேன்' என்று கூறினான்.

இராவணன் இவ்வண்ணம் உரைசெய்ததுகேட்டுக் சூம்பீரவி களிகூர்ந்து கடுகச்சென்று படுக்கையறையிற் புகுந்து ஆங்கு படுத்திருந்த தன்புருஷனை யெழுப்பி, 'என் பிராணநாதனே! இதோ எனது சோதரனும் மஹா பலிஷ்டனுமான தசக்கிரீவன் தேவலோகத்தை வெற்றிகொள்ள விருப்புற்று அதற்கு உமது பேருதவியை வேண்டி இவ்விடம் வந்திருக்கின்றனர். நமது நட்பை வேண்டி வந்திருக்கின்ற வீரர்க்குத் துணைசெய்தற்பொருட்டு நீர் உமது இனத்தாருடனே எழுந்துசெல்லுக, ஆபத்தி லிடுக்கண் களைதலன்றோ நட்பிற்கழகு' என உரைத்தனள்.

சூம்பீரவி இங்ஙனம் கூறியதுகேட்டு அவ்விராக்கதன் அங்ஙனமே யாகுக வென்றுடன்பட்டு எழுந்துசென்று, ஏற்ற மரியாதைகளுடன் இராவணனை யெதிர்கொண்டு அழைத்துவந்து விதிமுறைப்படி வேண்டியவாறுபூஜித்தனன். தசாநநனும் மதுவளித்த உபசாரங்களை யன்புடனேற்றுக்கொண்டு அம்மாளிகையிலேயே ஒருநாளிருந்து, மறுநாளுதயத்தில் பிரயாணமாகி அவ்விடம் விட்டு நீங்கிச் சென்று குபேரனிருக்குமிடமான கைலாஸகிரியிற் சேனைகளை யிறக்கினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



கைலையில் சந்திரோதயத்தை ராவணன் கண்டு காழற்றது. ௯௯

## மு ப ப த் தோ ரா வ து ஸ ர் க் க ம்.

இராத்திரி யிராவணன் கைலாஸபருவதத்தில் பூர்ணசந்திர னுதித்துப் பிரகாசிப்  
பது கண்டு மதிமயங்கி நின்றதும், அத்தருணத்தில் ளகூபரனிடஞ் செல்ல  
அவ்வழியே புறப்பட்டவந்த அரம்பையைப் பிடித்துப் பலாத்காரஞ் செய்ததும்,  
அவன் அங்ஙனமே யோடி அச்செய்தியை உள்ளபடி சொல்லக்கேட்ட  
ளகூபரன் கோபித்து இராவணனைச் சபித்ததும்,  
அதைக்கேட்டவர்கள் ஆந்தமடைந்ததும்.

இராவணன் கைலாஸகிரி சென்றவளவில் அருக்கன் அஸ்தமித்தனதை  
லின், தன் பெரும்படையுடனே அன்றிரவை அவ்விடமே போக்குவதென  
நிச்சயித்தனன். பொழுதுபட்டவளவில் அவ்வெள்ளிமலையை நிகர்த்த நிர்மல  
மான நிலவொளியை யெங்கும் பரவச்செய்துகொண்டு பூர்ணசந்திரன் உதய  
மாயினான். இராவணனது பெரும்படை பேருறக்கமுற்றது. அக்காலையில்  
அரக்கர்தலைவன் உறக்கங்கொள்ளாது அம்மலையில் உட்கார்ந்துகொண்டு அங்  
குள்ள விநோதங்களைக் கண்ணுற்றனன். நிலவொளி படர்ந்து எல்லாப்  
பொருள்களும் அவனுக்குக் களிப்பையும் காமவிகாரத்தையும் விளைவிப்பன  
வாயின. ஆங்கு கர்ணிகாரவனங்களும், கதம்பவனங்களும், சம்பகம், அசோ  
கம், புன்னாகம், மந்தாரம், சூதம், பாடலம், லோத்திரம், பிரியாஞ், பிரியங்கு,  
அர்ச்சுனம், கேதகம், தகரம், நாரிகேளம், பனஸம், ஆரக்வதம், தமாலம்,  
வசுளம் முதலான பற்பல பாதபங்கள் நிறைந்த உத்தியானவனங்களும்  
அநேகமிருக்கக் கண்டனன். அவற்றினிடையே அநேகம் தாமரைத்தடாகங்  
கள் தாமரைமலர்கள் அடர்ந்து அழகு செய்யவும், மந்தாகினிநதி பெருகிப்  
பேரானந்தம் விளைக்கவும் பார்த்தனன். குயிலைநிகர்த்த குரலோசை யுடை  
யோர்களான கின்னரர்கள் தம் காதலிகளுடனே கூடிக் கர்ணமிருதமாகக்  
கானஞ்செய்தனர்; காதல்கொண்டு கண்கள் சிவந்து காரிகைகளுடன் கூடி  
விச்சாதர்கள் அங்கு வந்து வினோதமாக விளையாடினார்கள்; குபேரனது  
இருப்பிடமான அக்கைலாஸகிரியில் கானஞ்செய்கின்ற அப்ஸரஸ்திரீகளது  
மதுரமான கண்டத்தொனி மணியோசைபோன்று வெகுதூரம் பரந்து கேட்  
போர் மனத்தை மயக்கியது. மந்தமாருதம் குளிர்ந்து வீச, அதனால் அலைக்கப்  
பெற்று அங்குள்ள புஷ்பவிருக்டங்கள் பூமாரி பொழிவதுபோல மலர்களை  
யுதித்தன; அம்மலர்களின் மணம் அம்மலைமுழுமையும் பரந்து குழுகுமு  
வென்று எங்கும் நறுமணங் கமழ்ந்தது. மல்லிகை முல்லை முதலாய் மலர்  
களின் மகரந்தங்களை வாரிக்கொண்டுவந்து மந்தமாருதம் இராவணன்மீது  
வீசி அவனுக்குக் காமவேட்கை விருத்தியடையச்செய்தது. தேவமகளிரது  
குழலோசைபோன்ற கானத்தினாலும், மலர்களின் மணத்தினாலும், குளிர்ந்த  
மந்தமாருதத்தினாலும், அந்தப் பருவதத்தினது பேரழகினாலும், இராக்காலத்  
தினாலும், முழுமதிதோன்றி மனத்தை மகிழ்வித்தலாலும், இராக்ஷஸராஜனான  
இராவணன் காமனுக்கு வசமாயினான். அதனால் அவன் பலவாறு பெரு  
மூச்செறிந்து பூர்ணசந்திரனைப் பார்த்தவண்ணம் புரிதபித்து நின்றனன்.



இராவணன் இவ்வாறு வருத்தமுற்றிருக்கையில், முழுமதிபோன்ற முக முடையளான அரம்பையென்னும் அப்ஸரப்பெண்மணி நவமணி யணிந்து நல்வண்ணப்பட்டுத்து, நானத்தோடு களபம்பூசி மந்தாரப்பூமாலை சூடி அவ் வழியே சென்றனள். அரைநூன்மாலை யணிந்து காண்போர் கண்களையும் மனத்தையும் சுவர்ந்து காமவேட்கை விளைக்கவல்ல பருத்த ஜகைமுடைய ளாகி விளங்கும் அவ்வணங்கு தேவோத்ஸவங்களில் முதன்மையானவளெனத் தோற்றினாள். அவள் ஆறு ருதுக்களிலு முண்டாகும் அரியமலர்களால் அனங் காரஞ் செய்துகொண்டு நாணம், அழகு, ஒளி, மேனி, புகழ் இவற்றினுருவ மெனத் திகழ்ந்தனள். அவள் அரையில் அணிந்த ஆடை நீருண்டமேகம் போன்ற நீலநிறமுடையது; முகம் மதியையொத்தது; புருவங்கள் வில்லைப் பகைத்தன; தொடைகள் யானைத்துதிக்கையை நிகர்த்தன; கைத்தலம் தளிர் போலக் கோமளமாக விளங்கியது. இவ்வகை யழகுவாய்ந்த தெய்வப்பெண் பாசறைப்பாதையாகச் செல்வது கண்டு தசகந்தரன் மன்மதபாணங்களால் பிடிக்கப்பட்டவனாகி, நாணத்தினால் தலைகுனிந்து சென்ற அவளைக் கையைப் பிடித்துப் புன்னகைகொண்டு பேசலாயினான்.

‘என் காதற்கிளியே! நீ இப்பொழுது எவ்விடத்திற் கேசுகின்றனை? யாது பயன் பெறப்போகின்றனை? இஃது எவனுக்கு நற்பேறு பெறுகின்றகாலமோ? யாவன் உன்னை அனுபவிக்கும் உத்தமபாக்கியம் பெற்றிருக்கின்றனன்? அமு தத்தினின்றும் அமுதஸாரத்தை யருந்துதல்போல, உனது முகத்தாமசையி னின்றும் அதரமிருதத்தை பருகித் திருப்தியடையும் புண்ணியசாலி யாவன்? அச்சமுறும் ஆரணங்கே! சுவர்ணகலசங்களை நிகர்த்து இடைவெளியின்றி நெ ருங்கிப் பருத்துப் பேரழகுவாய்ந்துள்ள உனது ஸ்தனங்கள் எவனது உரஸ் தலத்தைப் பரிசித்துப் பெருமகிழ்ச்சி விளைவிக்கப்போகின்றன; சுவர்ணமணி மாலைகள் அணிந்து சுவர்ணசக்கரம்போல விளங்கும் உனது பருத்த கடிதடத் தின்மீதேறிப் பேராரந்தமுறுகின்றவன் யாவன்? என்னிலும் மேலான புரு ஷன் உலகில் வேறொருவன் உளனோ? தேவேந்திரனாயினும், விஷ்ணுவாயி னும், அக்ஷினிதேவர்களாயினும் எனக்கு இணையானவரோ? அச்சமுற்று நிற் கும் ஆரமுதே! நீ என்னைத் தவிர்த்து வேறு யாரிடம் செல்ல வெண்ணுகின் றனை? அஃது உனக்கு ஏற்றதன்று. ஹே சுந்தரி! இந்தச் சிலாதலம் எவ் வளவு வினோதமாயிருக்கின்றது பார்! இம்மூவுலகங்களிலும் என்னிலும் பெருமைபெற்ற பிரபு ஒருவனுளனோ? திரிலோகாதிபதிக்கும் மேலான ராஜ னான தசக்கிரீவன் இவ்வண்ணம் கைகுவித்து உன்னை வணங்கி வேண்டுகின் றனன்; உளமகிழ்ந்து நீ யென்னை யணைக’ என உரைத்தனன்.

தசக்கிரீவன் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு ரம்பை உடல்நடுங்கிக் கைகூப் பிக்கொண்டு அவளை நோக்கி நவில்கின்றனள்: ‘ஹே ராக்ஷஸேச்வர! நீர் எனக்குக் குருவாகின்றீர்; ஆதலின் என்னை நீர் இங்ஙன மியம்பற்பாலதன்று; பிறர் யாவரேனும் என்னை யிவ்வண்ணம் துன்புறுத்துவராயின், அவர்கள் அவ்வாறு செய்யாவண்ணம் என்னைப் பாதுகாக்கும் உரிமையுடையீரன்றோ தேவரீர்? உண்மை யுரைக்கின், யான் உமக்கு மருமகள் முறையாகின்றேன்?





ராவணன் சீதையைக் கண்டு தாதல் கொண்டது.



இராவணன் அரம்பையை யிச்சித்துச் சாபம் பெற்றது. ௧௦௧

என்றான். அவன் இராவணனைக் கண்டபோதே சரீரமெங்கும் மயிர்க்குச் செறிந்து, அதுமுதல் தலைகுனிந்து கால் கட்டைவிரலியே கோக்கிக்கொண்டு நின்றான்.

அரம்பை கூறியதைச் செவியுற்ற தசகந்தான், அம்மாதிரி ரோமணியை கோக்கி, 'பெண்ணே, நீ பென்மகனுக்கு மனைபாட்டி யாயினவளவிலே யன்றோ எனக்கு மருமகனாகுவை?' என, அரம்பை 'ராக்ஷஸராக்ஷே! யான் உமக்கு ஒன்றுவிட்ட மருமகனாதல் வேண்டும். உமது பிரதாவான வைச்சிராவணனுக்குப் பிராணவிலும் பிரிபனாச நாகபாலனென்ப பிரசித்திபெற்ற புத்திரானுள னன்றோ? அவன் தருமத்தில் பிராமணனும், வீரியத்தில் கூத்திரியனும், கோ மத்தில் அக்கினியும், பொறையில் பூமியுமானவனென்ப தறிவீரே! லோக பாலனது புத்திரான அவரால் வரிக்கப்பட்டவளாகி, யான் அவரிடம் போகி நேன். அவர்பொருட்டே யான் இவ்வணிகள் பூண்டு அழகுசெய்துகொண்டு செல்கின்றேன்; அவரொருவரொழிய மற்றெவரிடத்தும் என் மனஞ் செல்வதன்று; ஆதலின், ராக்ஷே! அருள்புரிந்து அடியானை விடுவித்தனுப்புக. அவர் இந்நோம் என் வாவை வழிபார்த்துக் காத்திருப்பார். உமது குமார குக்கு நீர் இடைபூறு செய்யாது ஒழிக; என்னை விட்டுவிடுக: அரக்கர்பெரு மானே! பெரியோர்கள் அதுஷ்டத்துக் காட்டிய தருமமார்க்கத்தை நீர் கைப் பற்றுக. நீர் எனக்குப் பூத்யாவது மன்றி, என்னைப் பரிபாலிக்கு முரிமை புடையவரு மாகின்றீர்' என இவ்வாறு வணங்கிக் கூறினான்.

அரம்பை யிவ்வண்ணம் உரைசெய்ததுகேட்டுத் தசக்கிரீவன் வணங்கி விடைகூறுகின்றான்: 'கண்மணி! நீ பெனக்கு மருமகன் முறையென மொழிந்தது மெய்யே. ஒரேபுருஷனைக் கைபிடித்த கற்புடைப் பெண்டர் களுக்கல்லவோ இம்முறை? தேவஸ்திரீகளுக்கு அந்த நியமமில்லையென்பது யாவர்க்கும் தெரிந்தவிஷயமே. அப்ஸாஸ்திரீகளுக்குப் பதி யின்னானென்ப தில்லை; ஒருத்தியை ஒருவனே வைத்துக்கொள்வது மில்லையே' அத்தன்மை யானவருக்கு முறையேது?' என வுரைத்துக் காமவெறி தலைக்கேறியவனாகி, அவ்வரம்பையைப் பலாத்காரஞ்செய்து அந்தக் கற்பாறையிலேயே படுக்கச் செய்து அவளிட மின்பம் துசரலாயினான்.

அகந்தாம் அவனால் விடப்பட்ட அவ்வணங்கு யானையால் கலக்குண்ட மடுப்போலாகி, பூக்களும் பூணாங்களும் அலங்கோலமாய், வாயுவினு லலைப் புண்ட பூங்கொடியெனக் கூந்தல் அவிழ்ந்து தொங்கக் கைகள் நடுங்க, அங்க மெல்லாம் வியர்த்து வெட்கித் தலைகுனிந்து அவ்விடம்விட்டுச் சென்று, அதே கோலமாய் அஞ்சிக் கைகூப்பிக்கொண்டு தன் நாயகனான நளகூபரது தாள் கணில் வீழ்ந்து பணிந்தான்.

மகாமகிமைபெற்றவனான நளகூபரன் அவளது நிலையைக்கண்டு, 'கண்ணே, இதைன்ன கோலம்! எதற்காக நீ இவ்வண்ணம் எனது பாதங்களில் வீழ்ந்து பணிந்தனை?' என வினவ, அவள் பெருமூச்சுடனே உடல்நடுங்கக் கைகூப் பிக்கொண்டு நடந்த வரலாற்றை யுள்ளபடி உரைசெய்யலாயினாள்: 'ஹே தேவ! தேவனோகஞ் செல்லப் புறப்பட்ட தசக்கிரீவன் இன்றிரவு தன் சேனை



புடன் இம்மலையே வந்திறங்கினான். யான் அவ்வழியே உம்பரிடம் புறப் பட்டுவருதல் கண்டு என்னை யவன் கையைப்பிடித்து மறித்து, நீ யாரிடஞ் செல்லுகின்றனை யென வினாவினான். அதற்கு யான் உள்ளபடி மறுமொழி கூறினேன். அவன் காமமோஹத்தினால் மெய்ம்மறந்து யான் சொல்லி யதைச் சிவிலும் செவிக்கொண்டிலன்; யான் உனக்கு மருமகளாயிற்றே என வும் வணங்கி வேண்டினேன். எல்லாவற்றையும் அவன் அலக்ஷியம் செய்து பலவந்தமாய் என்னைப் பிடித்திழுத்தான். இந்தப் பிழையை நீர் பொருத் தருளுமாறு வேண்டுகின்றேன். புருஷனுடைய பலம் பெண்களுக்கு இல்லை யாதலின், யான் அவன்கையினின்று விடுபட்டுவர வல்லமையற்றவ ளாயி னேன்' என்று கூறிப் புலம்பினான்.

இராவணன் அவ்வாறு அரம்பையை அலங்கோலஞ் செய்ததுகேட்டுக் குபேரனுடைய குமாரன் கோபமதிகரித்துச் சற்றுநேரம் தியானித்து யோக திருஷ்டியால் நோக்கினான். அரம்பை யுரைத்தவை யாவும் உண்மையென வே விளங்கின. உடனே அவன் கோபத்தினால் கண்கள் சிவந்து தீர்த்தத் தைக் கையிலெடுத்து, அரம்பையை நோக்கி, 'பெண்மணி! அப்புலையன் தன்மீது காதல்கொள்ளாத உன்னை இவ்வண்ணம் பலாத்காரம் செய்தமை யின், இனி யவன் இவ்வாறு தன்மே லாசைகொள்ளாத யுவதிகளை இச் சியாதவண்ணம் செய்துவிடுகின்றேன்' என்று கூறி, 'இனிமே லிவ்வாறு தசக்கிரீவன் காமாதூரணகித் தன்மேல் விருப்பமுறாத வனிதைகளை வருத்து வானாகில், அவனது சிரம் பலசுக்கலாக வெடிக்கலாகும்' எனச் சாபமளித் தனன். நளகூபரன் இவ்வாறு மிகவும் உக்கிரமாகச் சபித்தவளவில், தேவ துந்துபிகள் முழங்கின; வானத்தினின்று பூமரி பொழிந்தது. உலகத்திற்கு நன்மை புண்டாயினதென்றும், அவ்விராக்கதனுக்கு மிருத்தியு வந்து நெருங் கியதென்றும் உணர்ந்து, நான்முகன் முதலான தேவர்கள் மகிழ்ச்சிகொண் டனர்; ரிஷிகளும் பிதிருக்களும் பேராரந்தமடைந்தனர். கேட்போர் நடுக்க முறத்தருவதான இந்தக் கொடிய சாபத்தைக் கேள்வியுற்றுத் தசாநநன், தன் மீது \* மனங்கொள்ளாத மானுகளின்மீது இனி மோஹங்கொள்ள லாகாதெ னத் துணிவுகொண்டனன். இராவணன் பிடித்துவந்த பதிவிரதைகளான பெண்கள் பலரும் நளகூபரனது சாபத்தைக் கேள்வியுற்று மனக்கவலை நீங்கி மகிழ்ச்சியடைந்தார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தோராவது ஸர்க்கம்



## மு ப ப த்தி ர ண் ட ர வ து ஸ ர் க க ம்.

இராவணன் தேவலோகஞ் சேர்ந்ததும்,  
அதுகண்டு தேவேந்திரன் பயந்து தன்னைக் காத்தருளுமாறு  
ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவினிடஞ் சென்று வேண்டிக்கொண்டதும்,  
அவர் இராவணனுடன் எதிர்த்து அவனைச் சங்கரிக்கத் தாம் பிறகு அவதரிப்பதாக் கூறி,  
தற்காலம் இந்திரனே நேராக எதிர்த்து யுத்தஞ்செய்யுமாறு சொன்னதுகேட்டு  
அவன் அங்ஙனமே யுத்தஞ்செய்ய ஆரம்பித்ததும்,  
அதில் சமாலியென்னும் இராவணனது மாதாமஹ னிறந்ததும்.

அநந்தரம் தசக்கிரீவன் கைலாஸகிரியைக் கடந்து இந்திரலோகத்தை  
நோக்கிச் சென்றான். கடல்கடையுமளவிலுண்டாகும் கோஷமென, இரா  
வணனுடைய சேனையெழுந்துசெல்வதனாலுண்டாகிய சத்தம் அப்பொழுதே  
தேவலோகத்தை யெட்டியது. அதுகேட்டுத் தேவேந்திரன் தன்மீது இரா  
வணன் படையெடுத்து வருவதுணர்ந்து சிந்தைகலங்கியவனாகி ஆஸநத்தை  
விட்டலறியெழுந்து ஆதித்தியர்கள், வசுக்கள், ருத்திரர்கள், விச்வேதேவர்  
கள், ஸாத்தியர்கள், மருத்துக்கள் முதலாய தேவர்களனைவரையும் அருகே  
அழைத்து, 'துராத்துமாவான தசாநநன் நம்மை யெதிர்க்கவருகின்றான்;  
அவனுடன் அமர்புரிய நீவிர் எல்லோரும் ஆயத்தமாகுக' என ஆக்ஞாபித்த  
னன். போர்புரிவதில் தேவேந்திரனுக்கு இணையானவர்களான அத்தேவர்  
கள் அனைவரும் அங்ஙனமே போர்முயற்சி கொண்டு பராக்கிரமத்துடனே நின்  
றனர்.

தேவர்களுக்கு இங்ஙனம் கட்டளையிட்டனனாயினும் தேவராஜன் இரா  
வணனிடம் மிகவஞ்சினவனாகி அகங்குலைந்து, உடனே ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினது  
ஸன்னிதானஞ் சென்று தனக்கு வந்த விபத்தை அவரிடம் விண்ணப்பஞ்  
செய்யலாயினான். 'ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணே! யான் யாது செய்வேன்? வீரிய  
சௌரியபராக்கிரமங்களிற் சிறப்புற்றவனான இராக்ஷஸராஜன் அமராடவரு  
கின்றான். அவன் மற்றொன்றினாலும் மேன்மைபெற்றவனல்லனாயினும்,  
விசேஷமான வரங்கள் பெற்று வலிகொண்டிருக்கின்றான்; தாமரையோன்  
தந்தவரங்களை வீணாக்கி அவர் பேச்சைப் பொய்யாக்கலாகாதே. இதுவிஷ  
யத்தில் தேவரீரே ஏற்ற உபாயமருளிச்செய்தல் வேண்டும். நமசி, விருத்  
திரன், பலி, நரகாசுரன், சம்பராசுரன் ஆகிய இவர்களை அடியேன் எவ்வண்  
ணம் தேவரீருடைய பராக்கிரமத்தையே பெருந்துணையாக்கொண்டு பறக்  
கடித்தனனோ, அங்ஙனமே இவ்வரக்களையும் அஞ்சியோடச் செய்தல்வேண்  
டும். ஹே தேவ! ஹே தேவேச!! மதுசூதன!! இம்மூவுலகத்திலும்  
தேவரீரொருவரையன்றி எமக்குத் தஞ்சமானவன் மற்றொருவனுள்ளனோ?  
தேவரீரேயன்றோ ஸ்ரீமானான நாராயணன்; திருவுந்தித் தாமரையினின்று  
திசைமுகனைத் தந்தருளிய புராணபுருஷன் தேவரீரேயன்றோ; தேவரீராலே  
யன்றோ இவ்வுலகங்கள் அனைத்தும் நிலைபெறச்செய்யப்பட்டது; அடியேன்



தேவெந்திரபதத்தில் கலைபெற்றதும் தேவாராலன்றோ; சராசரங்களுள்ளிட இம்முவுலகங்களும் படைக்கப்பட்டது தேவாராலன்றோ? யுகமுடிவில் இவை யனைத்தும் தேவாரிடமே யன்றோ லயமாகின்றது? ஆதலின், ஹே தேவதேவ! அடியேன் இராவணனை வெற்றிகொள்ளும் உபாயம் இன்னதென அருளிச் செய்யவேண்டுகின்றேன். தேவாரே திருவாழி ஆணையாக்கொண்டு இவ்வரக்க னுடன் அமராடவெழுந்தருளலாமோ? என விண்ணப்பஞ் செய்தனன்.

தேவராஜன் இவ்வாறு விளம்பியதுகேட்டு ஸகலலோகநாதனான நாராயணன் திருவாய்மலர்கின்றனன்: 'ஹே அரேச்வர! இராவணனுக்காக நீ இவ்வண்ணம் அஞ்சவேண்டுவதின்று. ஆயினும் யான் கூறுவதைக்கேள். துஷ்டாத்துமாவான இவன் தேவாசுரர்களாலும் வெல்வதற்கரியவன். இவனை வதைக்க விரும்புற்று அனைவரும் ஒன்றுகூடி எதிர்த்தாவரினும் வெல்லப் படாதவண்ணம் இவன் விசேஷமான வரங்கள் பெற்றிருக்கின்றனன்; இவன் வலி மிகுந்தவனாதலின் மிக்கவும் தீமைகள் செய்வான். அன்றியும் இவன் இங்கு புத்திரனுடனே வந்திருக்கின்றனன். இராவண புத்திரனுடைய பேராற்றலைப் பிறந்தபோதே கண்டோம். இந்த ராக்ஷஸனுடன் அமர்புரியு மாறு என்னையெழுந்து செல்லவேண்டினையே; அஃது இத்தருணம் செயற் பாலதன்று; விஷ்ணு செருக்களம் புகுவானாகில் சத்துருஸம்ஹாரஞ் செய் யாது திரும்பானன்றோ? இப்பொழுது இராவணன் வெல்வதற்கரியனாக வரம் பெற்றுத் தனக்குக் காப்புச் செய்துகொண்டிருக்கின்றானாதலின், நம் மனோ ரதம் இத்தருணம் ஈடேறுவதின்று. ஆயினும், ஹே தேவெந்திர! உன் எதிரி லேயே யான் இப்பொழுது ஒரு பிரதிஞ்ஞை செய்கின்றேன்: இவ்விராவண னுக்கு மாணம் உண்டாகு நிமித்தமே இனி யான் ஒரு அவதாரஞ்செய்து, இவனைக்குடும்பத்துடனே கொலைசெய்துவிடுகிறேன். அக்காலம் அதிசிக் கிரமே ஸம்பவித்துத் தேவர்கள் அனைவரும் ஆநந்தமுறலாகும். தேவ ராஜனே! யான் இப்பொழுது உன்னுடன் உண்மையுரைத்தேன்; உடனே நீ படைகொண்டு சென்று அரக்கர்களுடன் அஞ்சாது அமர்புரிக்' என அருளிச் செய்தனன்.

விஷ்ணுமூர்த்தி இவ்வாறு மொழிந்ததுகேட்டு ருத்திரர்கள், ஆதித்தர் கள், வசுக்கள், மருந்துக்கள், அக்ஷரீதேவர்கள் ஆகிய பலரும் யுத்தஸன்னத் தர்களாகி அதிசிக்கிரமே பட்டணத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டு அரக்கர்களை யெதிர்த்துச்சென்றனர். இவர்கள் இன்னானமாக, இதற்கிடையில் அரக்கர் படைபிலே பெரியகோஷமுண்டாகியது. மஹாகுரர்களான அவ்விராக்கதர் கள் ஒருவரையொருவர் உற்சாகமுறுமாறு அகமகிழ்ச்செய்து கொண்டு அயர்க்களம் நோக்கி யெதிர்த்துவரலாயினார். அரக்கர்களது அளவற்ற சேனை யைக்கண்டு தேவர்களுடைய திரண்டசேனை திடுக்கிட்டது. உடனே இரு படையும் நெருங்க, தேவதைகளுக்கும் இராக்கதர்களுக்கும் பெரிய கோஷத் துடனே பயங்கரமான போர் ஆரம்பமாகியது. அக்காலையில் இராவணனு டு அமைச்சர்களான மாரீசன், பிரஹஸ்தன், மஹாபாரிசன், மஹோதரன், அகம் பனன், நிரூப்பன், ககன், ஸாரணன், சங்கிராதி, தாமகேது, மஹாதம்ஷ்டிசன்,



கடோதரன், ஜம்புமாலி, மஹாஹ்ராதன், விருபாக்ஷன், சுப்தக்னன், யஞ்ஞ கோபன், துர்முகன், தூஷணன், கரன், திரிசிரன், கரவீராக்ஷன், சூரியசத் துரு, மஹாகாயன், அதிகாயன், தேவாந்தகன், நாராந்தகன் என்னும் பயங்கரமான தோற்றமுள்ள மஹாகுரர்களான பல இராக்கதர்களுடனே கூடி இராவணனது மாதாமஹனான சுமாலியென்பவன் தேவர்களது படையிற் புகுந்து, பெருங்கோபத்துடனே பலபடைக்கலங்களை விடுத்து, மேகங்களை வாயு அதமாக்குவதுபோல் அதஞ்செய்யலாயினான். அரக்கர்களால் அடியுண்ட தேவர்படை, சிங்கத்தினால் துரத்தப்பட்ட சிறுவிலங்குகளென, நாற்றிசையுமோடி யொளிக்கலாகியது.

இஃது இங்ஙனமாக, வசுக்களில் எட்டாவது வசுவான ஸாவித்திரனெனப் பெயர்பெற்ற சூரன், கூரியவாள் கைக்கொண்டவீரர்கள் பலர் சூழவெழுந்து, எளிய மிருகங்களை அரிமா வெருட்டுமாறு அரக்கர்படையை யஞ்சியோடச்செய்துகொண்டு போர்க்களம் புகுந்தனன். அங்ஙனமே துவஷ்டா, பூஷா என்னும் ஆற்றலுடையோரான இரண்டு ஆதித்தியர்கள் அஞ்சாததீரத்துடனே அரக்கர் படையை யெதிர்க்கலாயினார். போரில் ஒரு காலும் பின்வாங்குவதில்லையென இராக்கதவீரர்களுக்குண்டாகிய புகழைக் கேட்கப்பொறுதவர்களாகிக் கோபமதிகரித்துத் தேவர்கள் அனைவரும் இராக் கதர்களுடன் யுத்தஞ்செய்யலாயினார். அங்ஙனம் அமர்க்களம்புகுந்த அமரர்களை அரக்கர்கள் அனைவரும் அநேகவிதமான அம்புகளையெய்து அதஞ் செய்யலாயினார். தேவர்களும் பராக்கிரமப் பெருமை பெற்ற பயங்கரர்களான பிசிதாசனர்களின்மீது பற்பல படைக்கலங்களைப் பெய்து அவர்களை யமலோகமனுப்பலாயினார்.

இவர்கள் இவ்வண்ணம் உக்கிரமாக அமர்புரியுமளவில், ஹே ராம! சுமரலியென்னும் இராக்கதன் சினமூண்டு பல படைக்கலங்கள் கைக்கொண்டு போர்க்களம் புகுந்து, பாணவருஷம் வருஷித்தும், சூலம் பிராஸம் முதலான பயங்கரமாகிய படைக்கலங்களைப் பொழிந்தும் தேவர்களின் படைகளைப் பறந்தோடச்செய்தனன். அவற்றால் அடியுண்ட அமரர்கள் நிலைகுலைந்து அஞ்சியோடினர். சுமாலியினது செளரியத்திற் காற்றூதவராகி விண்ணவர்கள் இவ்வாறு வெருவியோடுவது கண்டு எட்டாவது வசுவான ஸாவித்திரனென்பவன் சினமூண்டு சேனைகள் புடைசூழச் சென்று, உக்கிரத்துடனே அம்பு பொழிந்து அமர்புரியும் அவ்வரக்களை ஆற்றலுடனெதிர்க்கலாயினான். அப்பொழுது போரில் பின்வாங்காத வீரர்களான வசு, சுமாலி யென்னு மிரு வருக்கும், அனைவரும் அஞ்சி நடுங்குமாறு, பயங்கரமான போர் ஆரம்பமாகியது. அக்காலையில் மஹாவீரனான வசுவானவன் வீரியமுள்ளனவான வாளிகளைவிடுத்துச்சுமாலியினது சிறந்த ரதத்தைக் கணப்பொழுதில் சின்னபின்ன மாக்கினான். தேரைத் தொம்ஸமாக்கியபின்னர் ஸாவித்திரன் சுமாலியை வதைத்தற்பொருட்டுக் காலதண்டமென மிகக் கொடியதாய்க் கனலுக் கொப்பாக விளங்கும் தண்டாயுதமொன்றைக் கையிலெடுத்துச் சுமாலியின் முடிமீது விடுத்தனன். கொள்ளிக்கட்டை போன்றதான அந்தக்கதாயுதம் சுமாலியினது



சிரத்தில் வீழ்கையில், தேவேந்திரன் மேருவரைமீது வீழ்த்திய வஜ்ராயுத மென விளங்கியது. அஃது அவன்மீது விழுந்தவளவில், அவனுடம்பில் முடியென்றும், மாமிசமென்றும், எலும்பென்றும் யாதொன்றும் தோற்றி லது; அவனது சரீரம் முழுமையும் அங்ஙனமே நீராகிவிட்டது. சமாலி இவ் வாறு சாம்பலானது கண்டு இராக்கதர்கள் அனைவரும் அஞ்சி வசவினெதிரே நிற்க வல்லமையற்றவர்களாகி வெருவி வீரிட்டுக்கொண்டு புறங்காட்டிநாற் புறமும் ஓடலாயினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற் றி ற்று.

### மு ப் ப த் து மு ன் று வ து ஸ ர் க் க ம்.

இராவணன்மகனும் இந்திரன்மகனும் அமராடியதும்,  
அதிலிந்திரன்மக னிளைப்புற்றதுகண்டு அவனது மாதாமகன்  
அவனைத் தூக்கிக்கொண்டு போய்விட்டதும்,  
இந்திரனு மிராவணனும் எதிர்த்து யுத்தஞ் செய்ததும்.

சமாலி யிவ்வாறு வசவினால் நசித்து நீராயினதையும், அதுகண்டு தன் சேனை தேவர்களால் அடியுண்டு அஞ்சி யோடிப்போனதையும் இராவண னது மகனான மேகநாதன் கண்ணுற்றுக் கோபமதிகரித்து அவர்களை யங்ங னம் ஓடவொட்டாது மடக்கி, நிலைகொள்ளுமாறு நிறுத்தி, கருதியவாறு செல்லவல்ல வன்னிவர்ணமான ரதத்தின்மீதேறி, உலர்ந்த வனத்தை அக்கினி தூரத்துமாறு, தேவசேனையைத் தூரத்தலாயினான். ஆயுதபாணியாய் எதிர் த்து வருகின்ற மேகநாதனைக் கண்டவளவிலே தேவர்கள் யாவரும் திசை கள்தோறும் ஓடி யொளிக்கலாயினர்; ஒருவரேனும் அவனெதிரே நிற்கத் துணிவுகொண்டிலர்.

அதுகண்டு தேவேந்திரன், பயந்து புறங்காட்டி யோடுகின்ற போர்வீர ரெல்லோரையும் அழைத்து அஞ்சலென்று அபயமளித்து, 'நீவிர் வெருவி வேகங்கொண்டோடுவதை இவ்வளவோடு நிறுத்தித் திரும்பிவருக; போரிற் பின்வாங்காத வீரனான எனது புத்திரன் ஜயந்தன் போர்புரிய வருகின்றனன்' என வுரைத்தனன். உடனே ஜயந்தன் அற்புதமான ரதத்திலேறிப் போர் புரிய வெழுந்தனன். அதுகண்டு தேவர்கள் அனைவரும் அவனைச் சூழ்ந்து கொண்டு அமார்க்களம் புகுந்து இராவணனது புத்திரனான மேகநாதனைப் புடைக்கலாயினர். தேவர்களுக்கும் இராக்கதர்களுக்கும் மகத்தான யுத்தம் ஆரம்பமாகியது; தேவேந்திரனுடைய குமாரனும் இராவணனுடைய குமார னும் கைகலந்து கொடிய யுத்தம் செய்யலாயினர். அக்காலையில் மகேந்திர னது ஸாரதியான மாதலியின் மகன் மகேந்திரன் மகனுக்கு ஸாரதியாயிருந் தனன். கோமுகனெனப் பெயர்பெற்ற அந்த ஸாரதியின்மீது மேகநாதன் பொற்பூண்கள் பூட்டிய பாணங்களைப் பொழியலாயினான். அதுகண்டு இந்தி



ராணியின் புத்திரனான ஜயந்தனும் மேகநாதனது தேரோட்டியைச் சரங் களைத் துரந்து துன்புறுத்தலாயினான். அதனை யுணர்ந்து இராவணன் மைந் தன் சினமூண்டு மேகவர்தி மகன்மீது அம்புமழை பொழிந்தான்; அத னால் ஜயந்தனும் கோபமதிகரித்துக் கண்களை விழித்து நோக்கி மேகநாதன் மீது சரமாரி பொழியலாயினான். அப்பொழுது இராக்ஷஸராஜன்மகன் கதம்விஞ்சி சதக்னி, முஸலம், பிராஸம், கதை, கத்தி, பரசு முதலான கூரிய முனையுள்ள பல படைகளையும், மிகப் பெரிய மலைமுடிகளையும் தேவர்க ளுடைய படைகளின்மீது விடுக்கலாயினான். அதுகண்டு எல்லாவுலகங் களும் நடுக்கமுற்றன. இவ்வாறு இராவணன்மகன் சத்துருசேனைகளைச் சின்னபின்னமாகச் செய்துகொண்டிருக்கையில், அவனதுமாயையினால் மிகப் பயங்கரமான பேரிருள் ஒன்று உண்டாகியது. அதுகண்டு ஜயந்தனைச் சூழ்ந்துகொண்டிருந்த தேவசேனை யாதும் தோற்றாது துன்புற்றுத் தவிக்க லாகியது. அப்பொழுது இன்னான் அரக்கனெனவும், இன்னான் அமரனெனவும் புலப்படுதல் அரிதாகியது; அச்சேனைகள் திக்குத்திசை தெரியாது நாற்புறமு மோடலாயிற்று. தேவர்கள் தேவர்களையே புடைக்கலாயினர்; அரக்கர் அரக்கர்களையே அதஞ்செய்யலாயினர். அந்தப் பேரிருளில் யாதும் கட்புல னாகாது மறைய, பலர் மதிமயங்கி அவ்விடம்விட்டு டோடலாயினர்.

இஃது இங்ஙனமான தருணத்தில், ஜயந்தனது மாதாமஹான புலோமா என்னும் தைத்தியேந்திரன் எவர்க்கும் தோற்றாது அப்போர்க்களம் புகுந்து தனது தெளஹித்திரனைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு விரைந்தோடிக் கடலிற் புகுந்தான். ஜயந்தன் காணாமற்போனது கண்டு தேவதைகள் அனைவரும் வருந்தி விசனமடைந்து வெருவி யோடினர். அத்தருணத்தில் இராவணன் மகன் அதிக கோபத்துடனே தனது சேனைகள் சூழச் சென்று, தேவசேனை களை யடித்தோட்டி ஆரந்தகோஷஞ் செய்தனன்.

தனது குமாரன் காணா மற்போனதையும், மேகநாதன் மூர்க்கங்கொண்டு தேவசேனைகளை யடித்தோட்டுவதையும் கண்டு தேவேந்திரன், உடனே தனக் குத் தேர் சித்தஞ்செய்யுமாறு தன் ஸாரதியான மாதலிக்குக் கட்டளையிட்ட னான். தக்ஷணமே பரிகள் பூட்டிய மிகப் பயங்கரமான பெரிய ரதத்தை மாதலி கொண்டுவந்து நிறுத்தினான். அந்த ரதத்திலேறித் தேவேந்திரன் போருக்குப் புறப்படுகின்றகாலையில், அவனெதிரே மிகப் பெரிய மேகங்கள் காற்றுடனே கூடி மின்னி முழங்கின; பலவகை வாத்தியங்கள் முழங்கின; கந்தருவர் காணஞ்செய்தனர்; அப்ஸரஸ்திரிகள் நர்த்தனஞ் செய்தனர்; ருத்தி ரர்கள், வசுக்கள், ஆதித்தியர், ஸாத்தியர், மருத்துக்கள் ஆகிய பலருடனும் கூடித் தேவராஜன் போர்க்கோலங்கொண்டு புறப்பட்டனன். அப்பொழுது காற்றுக் கொடுமையாக வீசியது; அருக்கன் ஒளியிழந்தவனாயினான்; எரி கொள்ளிகள் ஆகாயத்தினின்று விழலாயின.

இவன் இவ்வாறிருக்கையில், தசக்கிரீவன் மிகுந்த பராக்கிரமத்துடனே, விச்வகர்மாவினால் நிருமிக்கப்பட்ட திவ்வியமான ரதத்தின்மீதேறினான். அந்த ரதத்தைச் சுற்றிலும் மிகப்பயங்கரமான ஸர்ப்பங்கள் சூழ்ந்துகொண்டிருந்



தன. அவற்றின் மூச்சுக்காற்றினால் அஃது அப்போர்க்களத்தில் பற்றி யெரிவதுபோலப் புலப்பட்டது. அத்தன்மையதான தேரின்மீது இராவணன் அசுரரும் இராக்கதரும் பலர்புடைகுழுவெழுந்து, தன்மகனை வேண்டாமென மறுத்துத் தானே தேவேந்திரனை யெதிர்த்துச் சென்றனன். தந்தைமொழிந் ததுகேட்டு மேகநாதன் போர்முயற்சியொழிந்து ஒருபுறமாயுட்கார்ந்தனன். அக்காலையில் தேவர்களுக்கும் இராக்கதர்களுக்கும் மிக உக்கிரமான யுத்தம் ஆரம்பமாகியது; மேகங்கள் மழைபொழியுமாறு அவர்கள் அம்புகளைப் பொழியலாயினர். அப்பொழுது மஹாதுஷ்டாத்துமாவான சும்பகர்ணன் பற்பல படைக்கலங்களைக் கைக்கொண்டு இன்னொருடன் அமர்தொடுப்ப தென்று உணராதவனாகத் தனக்கெதிர்ப்பட்ட பலருடனும் போர்புரியத் தொடங்கினான். தன்கையிலகப்பட்ட தேவர்கள் அனைவரையும், தந்தங்களா லும், புணங்களாலும், பாதங்களாலும், சுத்தி கோமாம் முதலான படைக்கலங் களாலும், பலபகுதிகளாலும் கடித்துப் புடைத்து உதைத்துப் பீடிக்க லாயினான்.

அப்பொழுது சும்பகர்ணன் உக்கிரமுடையோரான ருத்திரர்களுடனே போர்புரியத்தொடங்கி, அவர்களது சஸ்திரங்களால் செதுக்குண்டு உடம்பெங் கும் உதிரமொழுக அட்டஹாஸஞ்செய்கையில், மின்னி முழங்கி மழைபொழி யும் மேகமெனத் தோற்றினான். பிறகு அரக்கர்படை அமரர்களுடன் அமர் தொடுக்க, மருத்துக்கள் பலசரங்களைத் தூர்ந்து அரக்கர்படை ஓட்டங் கொள்ளுமாறு செய்தனர். புடைபட்டவர்களிற் சிலர் உடல் குண்டாதுண்ட மாகிப் பூமியில் வீழ்ந்து புரண்டனர்; சிலர் அவரவ ரேறிய வாஹனங்களின் மீதே வறையுண்டு வீழ்ந்தனர்; தேர்களிலும் தந்திகளிலும், கோவேறு கழுதைகளிலும், ஓட்டைகளிலும், பன்னகங்களிலும், பரிமாக்களிலும், பிசாசுகுதங்களிலும், சிம்சமரசங்களிலும், வசாஹங்களிலும் ஏறிவந்த இராக்க தவீரர்கள் பலரும் அந்தந்த வாஹனங்களை அங்ஙனமே ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு தேவர்களாலும் தேவேந்திரனாலும் புடைக்கப்பட்டவர் களாகிப் பிராணனை யொழித்தனர். அக்காலையில் அவர்கள் புரிந்த போர்த் தொழில் மிகவும் அற்புதமாகத் தோற்றியது. இராக்கதர்கள் திரள்திரளாக மடிந்து மண்மீது வீழ, அவர்களின் உடலினின்றும் உதிரவெள்ளம் ஆராய்ப் பெருகியது; அவ்வெள்ளத்தில் கழுகு, கூனி முதலான பலபறவைகள் வந்து நிதைந்தன; அந்த நதியில் மிதக்கும் பல சஸ்திரங்களே முதலைகளென விளங்கின.

தனது படைமுற்றிலும் இவ்வாறுவிபுதர்களால் வதைக்கப்படுவதுகண்டு தசக்கிரீவன் கோபமுற்றுப் பராக்கிரமத்தை மேற்கொண்டு தகஷணமே செனா ஸமுத்திரத்திற்புகுந்து தேவர்களைவதைசெய்துகொண்டே தேவேந்திரன்மீது பாய்ந்தனன். இராவணன் அவ்வாறு எதிர்த்துவருதல் கண்டு தேவேந்திரன் மகத்தான ஒரு கார்புகத்தைக் கைக்கொண்டு நானேறிட்டு நானேறாசை செய்தனன். இந்திரன் அங்ஙனம் தனுஷ்டங்காரஞ் செய்தவளவில், பனை வர் பலரும் பயந்தோடுமாறு பெரிய கோஷமுண்டாகிப் பத்துத் திசைகளி



லும் பரவியது. இந்திர னிவ்வாறு தனது மகத்தான கோதண்டத்தைக் காதளவிழுத்து, அக்கினிக்கும் அருக்கனுக்கு மிணையான உக்கிரமுடையன வாகிய அம்புகளை இராவணது முடியிற் பொழிந்தனன். அதுகண்டு தசக் கிரீவன் சிறிதேனும் சிந்தைகலங்காதவனாகிச் சக்கரன்மீது சரமாரி பொழிந் தனன். அவ்வாறே மற்றத்தேவர்களு மிராக்கதர்களும் ஒருவரை யொருவர் எதிர்த்து யுத்தஞ்செய்யலாயினார். இவர்கள் இவ்வண்ணம் போர்புரிகையில், அவர்கள் விடுத்த வாளிகள் விண்ணிடையெங்கும் படர்ந்து பேரிருளுண்டா கி யாவும் கட்புலனாகாது மறைந்துபோயின.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்துமுன்றாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

### முப்பத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

இங்கிராவணயுத்தத்தில் இந்திரன் இராவணனைப் பிடித்துக் கட்டியதும்,  
அதுகண்டு இராவணன்மகன் இந்திரனைப் பிடித்துக் கட்டிக்கொண்டு  
தன் சேனையுடனே இலங்காபுரம் போய்ச் சேர்ந்ததும்.

இங்ஙனம் மகத்தான அந்தகார முண்டாயவளவிலும், தேவர்களும் இராக்கதர்களுமாகிய இருதிறத்தவரும் ஊக்கங் கைவிடாதவர்களாகி, ஒரு வரை யொருவர் புடைத்துக்கொண்டு பெரும்போர் புரிந்தனர். அக்காலையில் தேவசேனையால் அரக்கர்களின் அமிதமான படை யடிபட்டுப் பத்திலொரு பகுதி போக மற்றது மடிந்து யமலோகஞ் சேர்ந்தது. அந்த அந்தகார யுத் தத்தில் தேவர்களு மிராக்கதர்களும் இவர் இன்னொரெனக் கண்டறியத்திறமின் றித்தவித்தனர். இந்திரன், இராவணன், மேகநாதன் ஆகிய மூவருமாதிரமே அந்தப் பேரிருளில் மோகங்கொள்ளாது முயற்சிகொண்டிருந்தனர்.

தனது பெரும்படை இவ்வாறு வதைபுண்டது கண்டு இராவணன் மிகக் கோபங்கொண்டவனாகி அட்டஹாஸஞ் செய்தனன். உடனே அவன் அதிக மான ஆக்கிரகங்கொண்டு ரதத்தின்மீதிருந்த ஸாரதியை நோக்கி, 'ஹே ஸாரதே! நீ இப்பொழுது நமது ரதத்தை எதிரிசேனையை ஊடறுத்தோட்டி அதன்கடைவரையுஞ் செலுத்துக; தேவர்கள் அனைவரையும் இக்கணமே யான் எனது பராக்கிரமத்தை வெளியிட்டுப் பயங்கரமான பற்பல படைக் கலங்களைப் பெய்துப் பிரேதராஜனிடம் அனுப்பிவிடுகிறேன். தேவர்கோன், தனாதிபதி, வருணன், யம னாகிய யாவரையும் வதைத்து வெற்றிகொண்டு அனைவருக்கும் மேலாக வீற்றிருப்பேன். விசனத்தை விட்டுவிடுக; விரை வில் வாஹனத்தைச் செலுத்துக; மறுத்துமொருதரம் யான் உனக்கு உறுத்தி யுரைக்கின்றேன்; தேவர்படை எவ்வளவுதூரம் பரவியுள்ளதோ, அவ்வளவுதூரம் ரதத்தை யோட்டுக. இப்பொழுது யாமிருக்கின்ற விடம் நந்தனவனமன்றோ; இது தொடங்கி உதயபர்வதமளவும் இப்பெரும்படை பரந்திருக்கின்ற தாதலின், அதுவரையில் ரதத்தை யோட்டி என்னை யவ் விடத்து விடுக' என வுரைத்தனன். இவ்வாறு இராவணன் கட்டளையிட்



டதுகேட்டுத்தேரோட்டி துரகங்களை வாயுவேகமாகச் செல்லுமாறு அதட்டித் தேவர்சேனையினிடையே ரதத்தைச் செலுத்திக்கொண்டு போயினான்.

இங்ஙனம் தசக்கிரீவன் துணிவுகொண்டது தெரிந்து தேர்மீது நின்ற தேவேந்திரன் அமார்க்களத்திலுள்ள அமரர்களைவரையு நோக்கி, 'தேவர்களே! யான் சொல்வதைச் செவிகொடுத்துக் கேளுங்கள் : இப்பொழுது என் புத்திக்குத் தோற்றுவது யாதெனின், பத்துத்தலையுண இவ்வரக்களை யாம் உயிருடனே பிடித்துக்கொள்ளல்வேண்டும்; இவன் இயற்கையிலேயே அதிகமான வலி வாய்ந்தவன்; இவன் அளவற்ற சேனைகளுடனே, பருவகாலத்திற் பெருக்கெடுத்த கடலென, மிக விருத்தியடைந்தவனாகி, வாயுவேகமான ரதத்திலேறி எதிர்த்துவருகின்றனன். யாமிப்பொழுது இவனை வெல்லவல்லோமல்லோம்; இவன்வேண்டிய வரங்கள்பெற்று வீரியமதிகரித்தவனாகி எவரிடத்தும் அச்சமொழிந்திருக்கின்றனன்; ஆதலின் இவனைப் பிராணனுடனே பிடித்துக் கொள்வோம். நீவிர் அனைவரும் அம்புரிதலில் ஊக்கமுடையவர்களாகுக; மஹாபலியைக் காவலிலிட்டு பாமெங்ஙனம் உபத்திரவமின்றி முவுலகங்களை யும் பரிபாலித்துவருகின்றோமோ, அங்ஙனமே இந்தப் பாதகனையும் பிடித்துக் கட்டிக் காவல்செய்துவிடக் கருதுகின்றேன்' என வுரைத்து, இராவணனிருக்கும் அவ்விடத்தைவிட்டு மற்றோரிடஞ் சென்று, இராக்கதர் அனைவரும் அஞ்சியோடுமாறு அதிபுக்கிரமாக அம்புரியலாயினான்.

அக்காலையில் தசக்கிரீவன் வடபுறமாக வந்து செருக்களம் சேர்ந்தனன்; தேவேந்திரன் தென்புறமாகச் சென்று செருச்செய்யலாயினான். இராக்கதராஜன் தேவசேனையின்மீது சரமாரி பொழிந்துகொண்டே னூறு யோஜனைதூரம் சென்றனன். தனதுபடை தசாநநால் நாசமுறுவது கண்டு சதக்கிரது சிந்தை கலங்காதவனாகி, தசகந்தரனைப் பிடித்துக் கட்டிக்கொண்டு போயினான். இராக்கதராஜன் தேவராஜன்கையிற் சிக்கியதுகண்டு, 'அந்தோ! அந்தோ!! யாழ்ந்தோம்!' எனத் தானவரு மிராக்கதரும் கூக்குரலிட்டுக் கதறினார்கள்.

அதுகண்டு மேகநாதன் மிகுந்த கோபமுடையனாகி மிகப் பயங்கரமாகப் பரவிய தேவசேனையிற் புகுந்து, முன்பு மஹேச்வர ன்ளித்த மாயையை மேற்கொண்டு ஒருவர்கண்ணுக்கும் புலப்படாதவனாகி விரைந்து சென்றனன். செல்லுகையில், தேவர்கள் பலர் எதிர்ப்பட்டனராயினும், அவர்கள் அனைவரையும் அலக்ஷியமாக ஒதுக்கி அதிகமான ஆவேசத்துடனே தேவேந்திரன் மீதே பாய்ந்தனன். மஹேந்திரன் மிகுந்த மகிமைபெற்றவனாயினும் அவனது கண்ணுக்கு இராவணன்மகன் புலப்பட்டவனல்லன்; மற்றத் தேவர்கள் தன்னைக் கவசம் பிளக்கக் கணைகளை விடுத்து வதைக்கின்றனராயினும் அவர்களிடத்தில் சிறிதும் செருச்செய்ய வெண்ணாது, தேவேந்திரன் வருவது கண்டு அவனது தேர்ப்பாகனுமாதலியின்மீது மேலான பகழிகளைப் பெய்து புடைத்து, மஹேந்திரன்மீது மறுத்தும் மறுத்தும் பாணவருஷம் வருஷிக்கலாயினான். அதுகண்டு தேவராஜன் தேரையும் தேரோட்டியையும் விட்டு ஐராவதத்தின்மீதேறி இராவணன்மகனை வேட்டையாடினான். அக்காலையில்



மேகநாதன் மாயையினது வலியால் இந்திரன்கண்ணிலகப்படாது ஆகாயத்திலிருந்தவாறே இந்திரனைத் தனது மாயையினால் மயக்கி அவன்மீது பாணங்களைப் பெய்தனன். தான்வருஷித்த சரவருஷத்திற்காற்றாது இந்திரன் இளைப்புற்றது கண்டவுடனே மேகநாதன் அம்மாயையினாலேயே அவனைப் பிடித்துக் கட்டித் தனது சேனையினருகே செலுத்திக்கொண்டு போயினான்.

மஹேந்திரனை மேகநாதன் இவ்வண்ணம் மாயையினால் கட்டிப் போர்க்களத்தினின்று பலாத்காரமாகப் பிடித் திழுத்துக்கொண்டு செல்வது கண்டு தேவர்கள் அனைவரும் ஒன்றுகூடி, 'இதென்ன விபரீதம் வந்து வாய்த்தது! மாயாவியான மேகநாதன் நமக்குக் கட்டிலனாகாமலே கொலைபுரிகின்றனனே! தேவேந்திரன் அசுரர்களது மாயைகள் அனைத்தையும் ஸம்ஹரிக்கவல்ல ஸகலவித்தைகளும் கற்றுணர்ந்தவனாயிருக்கையிலும், அவனை இராவணன் மகன் வலியக் கட்டி யிழுத்துக்கொண்டு செல்கின்றனனே' என இவ்வண்ணம் சிந்தித்துக் கூக்குரலிட்டனர். ஆயினும் அத்தேவர்கள் அனைவரும் அக்கணமே அதிகமான கோபங்கொண்டவர்களாகி இராவணன்மகனை அப்புறஞ் செல்லவிடாது அவன்மீது அம்புமாரி பொழியலாயினார். அக்காலையில் இராவணன் விடுப்பட்டனனாயினும், ஆதித்தியர் வசக்கள் முதலியவர்களோடு முனைந்து போர்புரிய வலியற்றவனாயினான்.

தகப்பன் உடம்பெங்கும் அடிபட்டு இளைப்புற்றுத் தவிப்பது கண்டு அவனை நோக்கி மகன் மாயையில் \* மறைந்தவனாகவே 'ஹே தாத! போர்புரிதலை யிவ்வளவோடு நிறுத்தித் திரும்பிவருக; நாம் வெற்றிபெற்றோம்; இதனை யுணர்ந்து நீர் ஆயாஸந்தீர்ந்து அகமகிழ்க. ஸகலமான தேவசேனைகளுக்கும் திரிலோகங்களுக்கும் நாயகனான இந்திரன் இதோ என்கையில் கட்டுண்டிருக்கின்றனன்; தேவர்கள் செருக்கொழிந்து சீர்குலைந்தனர். இனி நமக்குச் சத்துருபயமில்லை யாதலின், இம்முவுலகங்களையும் நீரே ஏகசக்கரமாய் அனுபவித்து வருக. இனி நீர் ஏன் வீணாக வருந்தல்வேண்டும், இனி யுத்தஞ்செய்வது உபயோகமற்ற காரியம்' என்று கூறினான்.

இந்திரன்பிடிபட்டச்செய்திதெரிந்து தேவர்களெல்லாரும் போர்புரிதலொழிந்து அப்புறஞ் சென்றனர். அப்பால் இராக்கதராஜன் தனக்கு மிகவும்பிரியமாக மகன் மொழிந்ததுகேட்டுச் சிந்தைநோய் நீங்கி யகமகிழ்ந்தவனாகி, இந்திரசத்துருவெனப் பிரசித்திபெற்றுப் போர்க்களத்தினின்று நீங்கி மகனருகேசென்று, 'எனது செல்வப் புதல்வனே! நீ பராக்கிரமத்தி லிணையில்லாத உத்தமவீரன்; எனது குலத்திற்குப் பேரும் புகழும் விளைவித்த பெரியோன்; இணையில்லாத ஆற்றலுடையோனான தேவேந்திரனும் தேவர்களும் உன்னாலன்றோ வெல்லப்பட்டவராயினார்' என்று கொண்டாடி, 'நீ இந்த வாஸவணைரத்திலேற்றிக்கொண்டு சேனைகள் புடைசூழப் புறப்பட்டுப் பட்டணஞ் செல்லுக; யான் உன் பெருமையைப் பார்த்துப் பெருமகிழ்ச்சி கொண்டு மந்திரிகளுடனே உன்னைப் பின்பற்றி வருகிறேன்' என்று கூறி

\* மறையாது கட்டிலனாகுவனாயின், உடனே தேவேந்திரன் கொலை செய்துவிடுவென்றபடி.



ககஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நடு-வது ஸர்க்கம்.

னான். அங்ஙனமே இராவணகுமாரன் தேவேந்திரனைக் காவல்செய்து பிடித்  
துக்கொண்டு வாஹனத்தின்மீதேறிச் சேனைகள் சூழச் சென்றனன். இலங்  
காபுரம் போய்ச்சேர்ந்தவுடனே தனக்குத் துணையாகப் போர்புரிந்த சேனா  
வீரர்கள் பலருக்கும் பலவாறு ஸம்மானஞ்செய்து வீடுசெல்ல விடைகொடுத்  
தனுப்பினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்துநான்காவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

முப்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

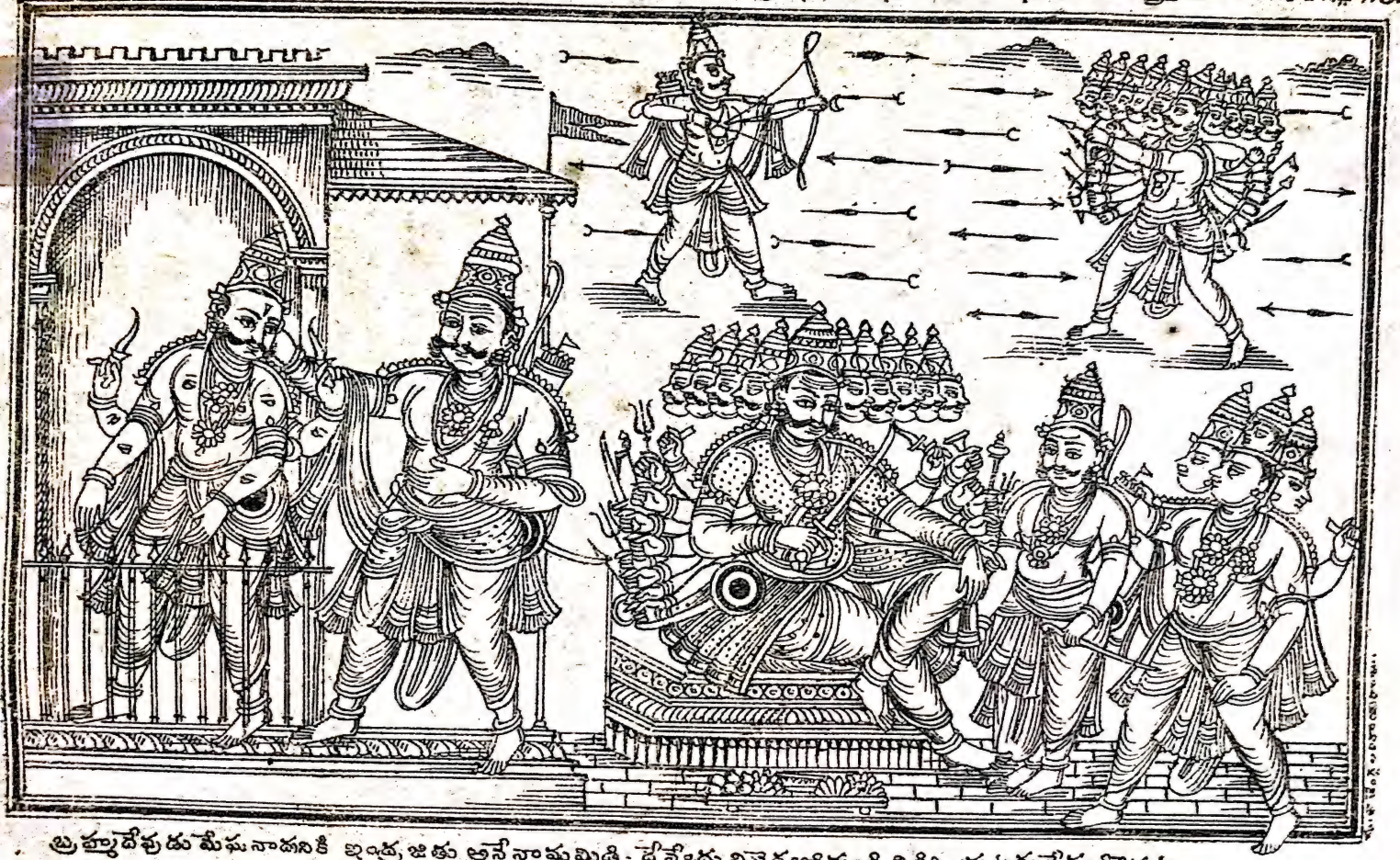
பிரமதேவர் இராவணனிடஞ்சென்று அவனது மகனுக்கு வேண்டியவரமும்  
இந்திரஜித்தென்னும் பட்டப்பெயருமளித்து இந்திரனைவிவித்ததும்,  
தனக்குநேர்ந்த அவமானத்தை நினைந்து வருந்திய இந்திரனுக்கு  
கௌதமமுனிவரது சாபம்நேரிட்ட வரலாறும்  
அகலியையின் உற்பத்தி சாபம் முதலியவரலாறும் பிரமன் கூறியதும்.

இராவணன்மகன் இந்திரனை ஐயித்துப் பிடித்துக்கொண்டு போயினமை  
கண்டு தேவர்கள் அனைவரும் துயரமதிகரித்தவர்களாகிப் பிரமதேவரிடம்  
சென்று முறையிட்டுக்கொள்ளலாயினார். 'பிரஜைகளைப் படைக்கின்ற பெரி  
யோய்! தேவரீர் அளித்த வரத்தின்மகிமையால் இராவணன் இந்திரனைக் கட  
டிக்கொண்டு போயினான்; முவுலகங்களுக்கு மீசனான தேவரீர் அவனுக்கு  
வேண்டிய வரங்கள் அளித்து, அவனை யென்றும் அழியாதவனாக்கினீர்;  
மஹாநாபாவரான மஹேசுவரர் அவனது மகனுக்கு அற்புதமான மாயை  
யொன்று தந்தருளினார்; அவற்றால் அவர்கள் எவராலும் எவ்வகையிலும்வெல்வ  
தற்கரியராயிருக்கின்றனர். ஆனதுபற்றித் தேவரீரே தேவேந்திரனை இப்பொ  
ழுது விடுவித்தல்வேண்டும்' என வணங்கிப் பிரார்த்தித்தனர்.

\* அதைக்கேட்டவுடனே தேவர்களுக்கெல்லாம் தலைவரான பிதாமஹர்  
அவ்விடம்விட்டெழுந்து இலங்காபுரஞ்சென்றனர். பிரமன் சென்றகாலையில்  
இராவணன் பிராதாக்களும் புத்திரனும் புடைசூழச் சிங்காசனத்து வீற்றிருந்  
தனன். அவனைக் கண்டு அயன் ஆகாயத்தினிடையே நின்று நல்வார்த்தையாக  
இதவசன மியம்பலாயினார். அஃதென்னவெனில், 'ஹே வத்ஸ, ராவண! போ  
ரில் உனது புத்திரனது பராக்கிரமத்தைக் கண்டு யான்பெருமகிழ்ச்சி கொண்  
டேன். இவ்விளவலது விக்கிரமமும்ஒளதாரியமும்மிகவியக்கத்தக்கவை; இவன்  
உனக்கு இணையானவன்; உன்னிலும் மேம்பட்டவனாகவே விளங்குகின்ற  
னன். நீ இப்பொழுது உனதுபராக்கிரமத்தினால் முவுலகங்களையும் வெற்றி  
கொண்டனையன்றோ? நான்கு திக்குப்பாலகர்களையும் ஜயங்கொள்வேனென்  
நீ பண்ணினபிரதிஞ்ஞை உன்புத்திரனது பராக்கிரமத்தினால் ஸபலமாகியது

\* பிரமதேவனை முன்னிட்டுத் தேவர்களனைவரும் இலங்காபுரிசென்றனரெனச்  
சில ஸ்ரீ கோசங்களில் காணப்படுகின்றது.





உருத்திரன் மீது நாதனாகி இவ்ருஜ்ஞ அநேகமவாதி. பீஷ்ருவிசேரலாசுநாதி விசிகிஞ்சுபுதுவெடுகொளது.



## இந்திரஜித்து பிரமதேவரை வரம்வேண்டினது. ௧௧௩

கண்டு யான் அகமகிழ்ந்தேன். ஹே ராவண! உனதுகுமாரன் மிகுந்தவலியும் வீரியமும் உடையோனாகி இந்திரனையும் வெற்றிகொண்டதுபற்றி இனி இவனுக்கு இந்திரஜித்து எனவே உலகமெங்கும் பெயர்பிரசித்தமாகும். இவன் பராக்கிரமத்தி லீணையில்லாதவனாகி எவராலும் வெல்வதற்கரியனாகுவான்; தேவர்கள் அனைவரையும் வென்று வசப்படுத்திக் கொண்டவன் இவனொருவனேயன்றோ? நீ இயற்றியது இவ்வளவே போதுமானது; ஹே மகா பாஹோ! இனி நீ இந்திரனைப்பிடித்துக் கட்டிவைப்பதனால் உனக்கு யாது பயன்? அவனை விட்டு விடுக; அவனை விடுவதற்குப் பிரதியாக வேண்டிய வரங்களைத் தேவர்கள் உனக்கு அளிப்பார்கள்' என்றுகூறினார்.

பிரமதேவர் அவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு, போரில்பின்வாங்காத வீரனான இந்திரஜித்து அவரைநோக்கி, 'ஹே தேவ! இப்பொழுது இந்திரனை விட்டு விடவேண்டுமாயின், அமரனாக (என்றைக்கும் மரணமற்றவனாக) இருக்க எனக்கு வரமளிக்க வேண்டுகின்றேன். நாற்கால் ஜந்துக்கள், ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிப்பவைகள், பராக்கிரமமுள்ளனவாகிய மற்றும் பலபிராணிகள், மரங்கள், செடி கொடி புல்பூண்டு முதலான ஒஷதிகள், சிலைகள், மலைகள் ஆகிய பலவற்றினின்றும் பிராணிகளுக்குப்பயமுண்டாகின்றது; எல்லாஜந்துக்களும் ஒன்றையொன்று கண்டவளவிலும் அச்சங்கொள்ளுகின்றன; இவ்வுலகில் எல்லாவற்றிற்கும் எல்லாவற்றினின்றும் அச்சமுண்டாகின்ற தென்பது திண்ணம். ஆதலின், அவ்வண்ணம் எனக்குப் பிராணபய மில்லாதவாறு நான் இவ்வரம் வேண்டுகின்றேன்' என மொழிந்தனன்.

அதுகேட்டுப் பிதாமஹர் மேகநாதனைநோக்கி, 'வத்ஸ! இவ்வுலகில் படைக்கப்பட்ட பிராணிகள் என்றைக்காயினும் ஒருநாள் இறக்கவேண்டுமல்லது, என்றுமிறவாதிருத்தல் இயலாதகாரியம். இப்பூவுலகில் எந்தப்பிராணிக்கும் அப்படி யென்றுமழியாதிருத்தல்கிடையாது; பசு, பக்ஷி, மிருகாதிகள், மற்றும் பல பெரும்பூதங்களாகிய யாவும் இறுதியிலிறக்கற் பாலனவே' எனப் புகன்றனர். பிரமதேவர் இவ்வாறு மொழிந்ததுகேட்டு மேகநாதன், 'அடியேனுக்கு அமரனாக வரமளிக்க முடியாதாயின், மற்றொருவரம் வேண்டுகின்றேன்: அதனையாயினும் அருள்புரிந்தளிப்பீராகில், இந்திரனை விட்டுவிடுகிறோம். அஃதென்னவெனில், யான்சத்துருக்களை வெல்லவேண்டிப் போர்புரிதற்காக ஒருவேள்வியியற்றுகின்றேன். அதில் மந்திரங்கள் மொழிந்து ஆவுதிகள்பெய்து இடையூறின்றி அக்கினி ஆரதிக்கப்பட்டு வேள்விமுற்றுப் பெறுமாயின், அந்த அக்கினியினிடையே அற்புதமான ரதமொன்று பரிமாக்கள் பூட்டியவாறே மேலெழுந்து வரக்கடவது; அதன்மீதேறி யான் அமர்புரிவேனாயின், அப்பொழுது எனக்கு அமரத்துவம் உண்டாகக்கடவது. அதில் அதுஷ்டிக்கக்கடவனவாகிய மந்திரஜபங்களும் ஹோமங்களும்மத்தியில் இடையூறு உண்டாகிமுற்றுப் பெறாமலிருக்கையில் யான்எழுந்து அமர்புரியத் தொடங்குவேனாகில், அப்பொழுது எனக்கு விநாசமுண்டாகக் கடவது; இதுவே எனது முக்கியமான மனோரதம். அநேகர் தவம்புரிந்து தேவனாயிறப்பில்லாதிருக்க வரம்வேண்டுகின்றனர்; யான் எனது பராக்கிரமத்தை



வெளியிட்டு அமரனாக அனுக்கிரகம் வேண்டுகின்றேன்' எனப்பிரார்த்தித் தனன். அதனைச்செவியுற்ற சிருஷ்டிகர்த்தா 'அங்ஙனமேயாகுக' வென்றருள் புரிந்தனர். அதுகேட்டு இந்திரஜித்து அகமகிழ்ந்து இந்திரனைச்சிறைநீக்கி விட்டனன். தேவராஜன்விடுபட்டதுகண்டு தேவர்கள் மனமகிழ்ந்து அவனு டனே தேவலோகம் போய்ச்சேர்ந்தனர்.

ஹே ராம! இஃது இங்ஙனமாக, தேவேந்திரன் இந்திரஜித்தினிடம் அகப்பட்டு அல்லலுற்றதனால் ஒளியிழந்து ஊக்கமதுகைவிட்டுச் சிந்தை கலங்கிச் சோகிக்கலாயினான். தேவராஜன் அத்தன்மையானதுகண்டு தாமரையோன் அவனுக்கு ஆறுதலுண்டாகுமாறு உரைசெய்யத்தொடங்கினார். "நூறுவேள்விகள் புரிந்து தேவேந்திரபதவி பெற்ற தேவனே! தாந்தாமுன் செய்தவினை தாமே யனுபவித்தல்வேண்டுமென்பது தெரியாதோ? முன்பு நீ அத்தன்மையதான பாபத்தொழில் புரிந்தனை; முன் நீசெய்த தீவினையை யான் விளங்க விளம்புகின்றேன், கேள்: அமரேந்திரனே! ஆதியில் யான் பல்லா யிரம் பிரஜைகளைப் படைத்தேன். அவர்கள் அனைவரும் ஒரேவிதமானவடிவ மும், ஒரேவிதமான பருவமும், ஒரேவிதமான நிறமும், ஒரேவிதமான குரலு முள்ளவர்களாயிருந்தனர். அவர்களிலொருவர்க் கொருவர் உருவமைப்பிலே னும் அழகிலேனும் ஒருவிதமானவிசேஷமும் தோற்றவில்லை. அதுகண்டயான், இதற்கு யாம் யாதுசெய்வது? ஒருவர்க்கொரு வர் வேற்றுமைகண்டறிவ தெங் னனமென்று அதேசிந்தையாய் அப்பிரஜைகளைப்பற்றி ஆலோசித்தேன். இறு தியில், அவர்கட்குள் வேற்றுமை தோற்றுவிக்குமாறு டானொரு அணங்கை நிருமிக்கவெண்ணி, அப்பிரஜைகளில் ஒவ்வொருவருடலிலும் ஒவ்வொரு உறுப்பிலும் மிக உத்தமமான பகுதி யாது உளதோ, அந்தந்த உறுப்பினின் றும் அதனதனைப் பிரித்தெடுத்து, அவற்றைக்கொண்டு அற்புதமான ரூபலா வணியமுடையவளாய் அஹலியையென்னு மொருபெண்மணியைப் படைத் தேன். ஹலம்என்றால் இங்கு வைரப்பியம்; அதாவது, கண்ணுக்கினியா தது. அதனாலாயகுற்றம் ஹலியம், அழகின்மை; அக்குற்றமாகிய ஹலியமில் லாமைபற்றி அப்பெண்மணிக்கு அஹலியையெனவே பெயர்பிரசித்த மாயிற்று. அஹலியையெனப்பெயரிட்டுயான் அந்தச்சந்தரியைச் சிருஷ்டித்த வளவிலே, ஹே தேவராஜனே! இக்கட்டழகிக்கேற்ற கணவன் யாவனென எனக்குவிசாரமுண்டாயிற்று. அக்காலையில் நீ உனது யோகதிருஷ்டியினால் அவ்வுத்தமியை யுணர்ந்து, உனது மேலான பதவியை நினைந்து, அப்பெண் மணி உனக்கே பத்தினியாதல் வேண்டுமெனப் பிரார்த்தித்தனை. நமதுசங்கற் பத்திற்கு மாறாகவெண்ணி நீ செருக்குற்றனை யாதலின், யான் அவளையுனக்குக் கொடாது, அவளைப் பாதுகாத்து வருமாறு கௌதமமுனிவரிடம் பலவாண்ட ளவு விட்டிருந்தேன்; அவ்வாறே அவர் அப்பெண்மணியைப் பலவருஷங்கள் பாதுகாத்து மறுபடி யென்னிடம் கொணர்ந்துவிட்டனர். மகளிரைக்கண்டு மயங்காத அம்முனிவரது மனவுறுதியையும், தவநிஷ்டையையுங்கண்டியான் களிகூர்ந்து, அவ்வழகியை அம்முனிவர்க்கே இல்லறத்துணைவியா யளித்து



விட்டேன். தருமாத்துமாவான கௌதமமுனிவரும் அவனைத் தமக்குத் தருமபத்தினியாகப் பரிக்கிரகித்தனர்.

அகலிகையைக் கௌதமருக்குத் தானஞ்செய்துகொடுத்தது கண்டு தேவர்களெல்லோரும் அவளிடமாசையொழிந்தவர்களாகி விசனமடைந்தனர். நீயோ, அதுகண்டு அதிக கோபங்கொண்டு அம்முனிவரது ஆச்சிரமத்திற்குச் சென்றனை. ஆங்கு அக்கினிஜ்வாலையோலச் சொலித்துக்கொண்டிருந்த பெண்கள் நாயகத்தைக் கண்ணுற்றுக் காமமும் கோபமுமேலிட்டு அவளைப் பலாத் காரஞ் செய்தனை. அக்காலையில் அம்முனிவர் உன்னை அவ்விடத்தே கண்டு கோபங்கொண்டு உன்னை உக்கிரமாகச் சபித்தனர். ஹே தேவேந்திர! அத்தபோதனருடைய தவப்பெருமையினாலேயே உனக்கு இவ்விதமான விபரீதம் வந்து விளைந்தது. கௌதமமுனிவர் சபித்தசாபமென்ன வெனில், 'ஹே, வாஸவ! நீ நிர்ப்பயமாக எனது பத்தினியைக் கற்பழித்தனையல்லவா? இந் தப்பாதகத்தினால் நீபோரில் பகைவர் கையிற்பிடிபட்டு வருந்துவாய். ஸகல லோகங்களுக்கும் ராஜனான நீயே இத்தன்மையதான பாபச்செய்கை செய்ய முத்தலிட்டனையாதலின், 'யதாராஜர்ததாப்ரஜா:' என்றபடி, மானிடர்களும் இனி இத்தீமையை விசேஷமாச் செய்யத்தொடங்குவார்கள்; அதனால் அதிகமான அதருமம் உண்டாகத் தலைப்படும். அதிற்பாதி அப்பாவஞ் செய்பவனையும், 'ராஜாராஷ்ட்ரக்ருதம் பாபம்' என்றபடி மற்றொரு பாதிராஜாவான உன்னையும் வந்தடையக்கடவன. நீ இப்பொழுது செய்யத் துணிந்த அதருமத்தினால் இந்த இந்திரபதவியும் உனக்கு என்றும் ஸ்திரமாயிருக்கத்தகுவதன்று; இந்த இந்திராதிபத்தியத்தைப் பலர் அனுபவிக்கலாகும். உன்னைப்போலவே இன்னுமெவர் இப்பாவத்தொழில் புரிகின்றனரோ, அவர்களும் உன்னைப் போலவே அழிவுறுவார்கள்; இது யான் உனக்கிட்ட சாபம்' என மொழிந்தனர். (மேலும் உனக்கு விருஷண மொழிந்து போகுமாதும் அவர் சாபமிட்டனர். ஆனதுபற்றியே உனக்கு இப்பொழுது மேஷவிருஷண மமைக்கப் பட்டுள்ளது.) பிறகு அவர் அருகிலிருந்த தம் பத்தினியை நோக்கி அவளைப் பலவாறு இகழ்ந்து, 'நீ துர்ப்புத்தி யுடையவளாகித் துர்ச்செய்கை செய்தனையாதலின், நீ என் ஆச்சிரமத்தருகில் ஒரு ஸ்தாவரமாக மாறக்கடவை; உலகில் நீ யொருத்தியே ஒப்பற்ற ரூபலாவணிய முடையளா யிருந்தமையினன்றோ இக்கேடுவந்து விளைந்தது. இனி யுலகத்தில் ரூபவதி நீ யொருத்தியே யென்பதில்லை; உன்னைப்போன்ற பேரழகு வாய்ந்தவர்களான பெண்மணிகள் பலர் தோன்றுவார்கள், அதற் கையமின்று' எனச் சபித்தனர். அதுமுதலாக ரூபவதிகளான அழகிய பெண்கள் பலர் உண்டாகத் தலைப்பட்டனர்.

கௌதமமுனிவர் மொழிந்ததுகேட்டு அகலிகை அதிகமான துக்கத்தடனே முனிவரை வணங்கி, 'முனிவர்பெருமானே, அடியாள் காமவேட்கை கொண்டு மனமொப்பி இக்குற்றஞ் செய்தவளன்றே; இஃது அறியாமல் வந்த விபரீதமன்றோ? தேவரிடையே தேவேந்திரன் உருவமெடுத்து வந்தன்றோ அடியானே மயக்கினான்; ஆதலின் அருள்புரிந்து மன்னிக்கவேண்டுகின்றேன்' எனப் பிரார்த்தித்தனர். அஹலிகை இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுக் கௌதம



முனிவர் மனமிரங்கி, 'இனி இக்ஷ்ணுக்குலத்திலே ஸ்ரீராமனைப் பிரசித்தி பெற்ற மஹாதரான ஒரு மஹாதுபாவர் அவதரிக்கப்போகின்றனர். அவர் பிராமணர்களுக்கு இதஞ்செய்ய வெண்ணி மானுஷாவதாரஞ்செய்யும் ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவேயாம். இவ்வனத்திற்கு அவர் எழுந்தருளுவார்; அவரது ஸேவை பிரப்தமானவளவிலே நீ புனிதையாகுவை; நீ செய்த தீச்செயலை யொழித்து உன்னைப் புனிதையாக்கிப் பாதுகாக்க வல்லவர் அவரொருவரேயாம். அவரைச்சேவித்து நீ அவர்க்கு விருந்து செய்து அதன்பின்னர் என்னிடம் வந்து சேர்ந்து இனிது வாழ்க' என வரமளித்து அம்முனிவர் தம் ஆச்சிரமஞ் சென்றனர். பிரம்மவித்தான கௌதமமுனிவரது தருமபத்தினி சிலையுருவாகி, அன்றுதொட்டு அவ்விடத்தே மஹத்தான தவம் புரிந்துகொண்டிருந்தனள். ஆதலின், அம்முனிவரிட சாபத்தினாலேயே இவை யாவும் நேர்ந்தன. நீ முன்புசெய்த தீச்செயலை நினைத்து நோக்குக; இப்பொழுது நீ பகைவன் கையிற்பிடிபட்டதற்குக் காரணம் அப்பாவத்தொழிலேயன்றி மற்றொன்று மன்று. இப்பொழுது நீ உடனே வைஷ்ணவமான வேள்வி யொன்று இயற்றுவையாகில், அதனால் இப்பாவம் நீங்கிப் பரிசுத்தனாகிப் பிறகு தேவலோகம் சேர்வாய். உனது புத்திரனும் அந்தப் போரில் பிராணனை யிழந்தவனல்லன்; அவனது மாதாமஹன் அவனை யெடுத்துச்சென்று கடலிற் புகுந்து பாதுகாத்துவருகின்றனன்' என மொழிந்தனர். அதுகேட்டு மஹேந்திரன் பிரமன் புகன்றவாறே விஷ்ணுவைக் குறித்து யாகம் செய்து புனிதனாகிப் பொன்னுலகம்போய்ச் சேர்ந்து தேவராஜனாகி ஆதிபத்தியஞ் செலுத்திவரலாயினான்.

கேட்டிரோ ஸ்ரீராமபத்திரரே, இராவணன்மகன் இந்திரஜித்தெனப் பெயர்பெற்ற வரலாறும், அவனது பல பராக்கிரமங்களும் புகன்றேன். அவன் தேவேந்திரனையும் வென்றனனென்றால், மற்றப்பிரானிகளுக்குக் கேட்கவேண்டுமோ? மிகுந்த மாயாசத்தி யுடையோனாதலின் அவன் மாண்டது மிக வியக்கத்தக்கதே" என அகஸ்தியமாமுனிவர் மொழிந்தனர். அவர் அவ்வாறு அருளிச்செய்ததுகேட்டுச் சக்கரவர்த்தித்திருமகனு மிளையபெருமானும் வானர்களும் இராக்கதர்களும், இஃதுமிகவும் ஆச்சரியமானதேயெனச் சிரமசைத்தனர். சக்கரவர்த்தித்திருமகன் சமீபத்தி லுட்காந்திருந்த விபீஷணாழ்வான் அதுகேட்டு, இம்முனிவர் மொழிந்தன யாவும் உண்மையே; அடியேன் கண்ணாரக் கண்ட இந்தப் புராதனமான விருத்தாந்தங்களெல்லாம் இம்முனிவர் கூறியது கேட்க, இப்பொழுது அடியேனுக்கும் நினைவுவருகின்றன என்று சொல்லி வியந்தனர். அதுகேட்டு ஸ்ரீராமபிரான், 'ஆம், இஃது வாஸ்தவமே, யானு மிதனைக் கேள்வியுற்றிருக்கின்றேன். லோககண்டகராய் இப்படி இராவணன் உண்டானதும், அவன் தனது குமாரனுடனே கூடிச் செருக்களத்தில் சுரேச்வரனை ஜயங்கொண்டதும் மிக வியக்கத்தக்கவையே' என்று கூறிக் கொண்டாடினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



இராவணன் கார்த்தவீரியனுட னமர்புரியச் சென்றது. ககள

மு ப் ப த் த ர று வ து ஸ ர் க் க ம்.

இராவணன் கார்த்தவீரியனுடன் அமர்புரியுமாறு

அவனுது மாஹிஷ்மதிபட்டணஞ் சென்றதும்,

அவ்விடத்து அவனில்லாமைகண்டு,

வீர்தியமலைவழியாக நர்மதா நதிக்குச்சென்று அதனழகைக்கண்டு வியந்து,

அதன்மணற்குன்றின் மீது சிவபூஜைசெய்யத் தொடங்கியதும்.

சக்கரவர்த்தித்திருமகன் மறுபடியும் வியப்புற்று அகஸ்தியமுனிவரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி, இஃதென்ன ஆச்சரியம்! இந்தக் கொடியனான இராக்ஷஸன் எதுமுதலாகப் பூமியில் குறையாடித்திரியத்தலைப்பட்டனனோ? அதுமுதலாக இவ்வுலகமனைத்தும் பாழாகிவிட்டதோ? இவ்விராவணனை வெல்வதற்கு ஒரு அரசனாயினும் அரசனல்லாத மற்றவனாயினும் அக்காலையில் ஒருவனேனு மிவ்வுலகில் இல்லாமற்போயினரோ? இருக்கினும் அவர்கள் அனைவருடைய சவுரியமும் ஒருங்கே களையப்பட்டதோ? சவுரியமிருந்தும் மேலான அஸ்திரங்கள் அவர்களிடம் இல்லாமற்போய் அதனால் அநேகராஜாக்கள் இவ்விடம் தோல்வியடைந்து துன்புற்றனரோ?' என வினவ, அகஸ்திய மாமுனிவர் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கிப் புன்னகைகொண்டு, ஈச்வரனை நோக்கி அயன் உரைசெய்யுமாறு, இராவணன் அபஜயமடைந்த வரலாறுகளை உரைக் கலாயினார்.

“ஹே ராம! சொல்லுகின்றேன் கேளும்: இராவணன் இவ்வாறு பார்த்தி வர்கள் பலரையும் பீடித்துக்கொண்டு பூமியெங்கும் ஸஞ்சாரஞ் செய்கையில், அமராவதி பட்டணம்போன்ற பேரழகுவாய்ந்த மாஹிஷ்மதியென்னும் பட்டணத்திற்குச் சென்றனன். அந்நகரில் அக்கினிதேவன் எப்பொழுதும் ஸான்னித்தியமா யுள்ளவன். அந்த அக்கினிதேவனுக்கு ஒப்பாகிய மகிமை யுடையோனான அர்ஜுனனென்னும் ஓரசன் அந்நகரில் அரசுபுரிந்து வந்தனன். அங்கு ராஜமானிகையிலே வேதிமத்தியில் அக்கினி யெப்பொழுதும் ஜொலித்துக் கொண்டே யிருக்கும். இராக்ஷஸராஜன் அந்த மாஹிஷ்மதி பட்டணம் சேர்ந்த தினத்தில் ஹேஹய தேசாதிபதியான அர்ச்சுனன் ஜலக் கிரீடை செய்தற்பொருட்டு ஸ்திரீகளுடனேகூடி நர்மதாநதிக்குச் சென்றிருந்தனன். அந்நகரம் சேர்ந்தவுடனே இராவணன், ‘உங்களரசனான அர்ஜுனன் எவ்விடத் திருக்கின்றனன்? சீக்கிரமதனை யெனக்கு விளங்கக்கூறுக; அவனுடனே அமர்புரியான் ‘இராவணன்’ இங்குவந்திருப்பதையும் இக்கணமே அவனிட முரைசெய்க’ என அவனது அமைச்சர்கட்குக் கட்டளையிட்டனன்.

இராவணன் இவ்வாறு உரைசெய்ததுகேட்டு அர்ஜுனனது அறிவிற் சிறந்தோரான அமாத்தியர்கள், ‘எங்கள் அரசன் இப்பொழுது இவ்விடத்திலில்லை; வெளியேபோயிருக்கின்றனர்’ எனக்கூறினார். ராக்ஷஸராஜன் அது கேட்டு உடனே அவ்விடம் விட்டுப் புறப்பட்டு, இமயமலை போன்ற மஹிமை யுடையதான வீர்தியபருவதத்தைப் பார்க்கப்போயினான். அம்மலை மேக



ககஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நக-வது வுர்க்கம்.

மண்டலமென முற்றும் படர்ந்து பூமியைப் பிளந்துகொண்டு மேலெழுந்த தென விளங்கியது. சிங்கங்கள் குடிபுகுந்தகந்தரங்களுடனே ஆகாயமளா விய ஆயிரம் சிகரங்களையுடையதாகி, அம்முடிகளினின்று வீழ்கின்ற நீர்த் தாரைகளினொலியால் ஓசை பெற்றுயரும் கடலெனத் துலங்கியது; தேவர், தானவர், கந்தர்வர், கின்னரர் முதலியோர் அப்ஸரஸ்தீரிகளுடனே கூடிக்களித்து விளையாடப் பெற்று விண்ணவ ருலகமென வியக்கத்தக்கதாயிற்று. பனிங்குபோன்ற பளபளப்பான நீர் பெற்றுப் பெருகிவருகின்ற பற்பல நதிகளால் அப்பருவதம், அசைகின்ற நாவுள்ள படங்களுடனே கூடிய ஆதி சேஷனெனச் சொலித்தது. இவ்வாறு ஹிமவத் பருவதமென மேலெழுந்து பல குகைகளுடனே பெருமைபெற்றுப் பிரகாசிக்கின்ற விர்தியபருவ தத்தி னழகை நோக்கி வியந்துகொண்டே ராக்ஷஸராஜன் நர்மதாநதியி னிடஞ் சேர்ந்தனன்.

அந்தப் புண்ணியநதி பெரும்பாறைகளின்மீது பெருகி மேற்குக் கடலை நோக்கிப் பிரவஹிக்கின்றது. கோடையாற் களைத்து நீர்வேட்கை கொண்டு வருகின்ற மஹிஷம், சவரிமிருகம், சிங்கம், சார்த்தூலம், கரடி, கஜம் முத லாய விலங்குகள் குளித்துக் கலங்கிய மடுக்கள் நிரம்பப்பெற்ற அம்மஹாநதி யில் சக்கரவாகம், காரண்டம், அன்னம், நீர்க்கோழி, ஸாரஸம் முதலான நீர்ப்பறவைகள் பலமதித்துக் கூவி விளையாடுகின்றன. அக்காலையில் அந்த நர் மதாநதி பேரழகுவாய்ந்த ஒரு பெண்மணியெனப் பிரகாசித்தது. அவ் வணங்குக்குப் பூத்த விருகூங்களடர்ந்த தீரங்களே இருவிலாப்புறங்களாகவும், ஆணும் பெண்ணுமாகக் கூடிவிளையாடும் இரண்டு சக்கரவாகப் புட்களே இர ண்டு கொங்கைகளாகவும், பருத்துப் பரந்த மணற்குன்றுகளே ஜகனங்களாக வும், அங்குள்ள அன்னப்புட்களின் வரிசையே மணிமேகலையாகவும், நீரிற் படிந்த பூந்தாதுகளே கலவைப்பூச் சாகவும், நீர்நுரையே வெண்பட்டாடை யாகவும், மலர்ந்த நீலோத்பலங்களே கருவிழிகளாகவும் விளங்கின.

இத்தன்மைத்தாகிய அழகுவாய்ந்த உத்தமநதியான நருமதை யாற் றைக் கண்டவளவில் உடனே தசாநரன் புஷ்பகவிமானத்தினின்று மிறங்கித் தனது அன்பிற்கு இடமான உத்தம ஸ்திரீயினிடத்திற்போல் அவகாஹனஞ் செய்து, அநேகம் முனிவர்கள் விருப்புடன் வீற்றிருக்குமிடமாய் அதிரமணீய மானமணற்குன்றின்மீது மந்திரிமார்களுடனே கூடி யுட்கார்த்து, இஃது சுங்கா நதியே போன்றதெனக் கொண்டாடி மிகக் களிகூர்ந்தனன். அக்காலையில் அவன் தனது அமைச்சர்களை நோக்கி விலாஸமாக விளம்பியதாவது: 'அமைச்சர்களா! நீவிர் இவ்வதிசயத்தை நோக்குக. இந்தக் கதிரவன் தனது ஆயிரம் கிரணங்களையும் பரப்பி இவ்வுலகமனைத்தையும் சுவர்ணமயமாகச் செய்துகொண்டு ஆகாயமத்தியை யடைந்தனன். இவன் அதியுக்கிரமான கிரணங்களுடனே கொளுத்து மியல்பினனாயினும், யான் இங்குற்றிருப்பது உணர்ந்து சீதகிரணான சந்திரனெனவே விளங்குகின்றனன்; இவ்விடத்து வாய்மீதவனும் என்னிடமுள்ள அச்சத்தினாலேயே நருமதையாற்றில்தோய்ந்து குளிர்ந்தவனாகி பெனது ஆயாஸந் தீருமாறு மெல்லென வீசுகின்றனன்;



## இராவணன் நர்மதையில் நீராடிச் சிவபூஜைசெய்தது.ககக

முதலையும் மச்சங்களும் பறவைகளும் அடர்ந்து அலைகள் அலைக்கப்பெற்று மிகப் பயங்கரமாயுள்ள இந்நருமதாநதியும் அச்சமுற்றிருக்கும் ஒரு அங்களை யெனவே அடக்கமுற்று, எனக்கு வினோதத்தை விருத்திபண்ணுகின்றது கண்டீர்களா? நீங்களும் தேவேந்திரனுக்கொப்பான ஆற்றலையுடைய தேசாநி பதிகளிடம் பற்பல சஸ்திரங்களாலும் புடைபட்டுச் சந்தனக்குழம்பினாலே போலச் சோணிதக்குழம்பினால் சரீரமுழுமையும் பூசப்பெற்று விளங்குகின் தீர்; ஆகலின் மஹாபதமம் முதலாய மதங்கொண்ட மஹாகஜங்கள் கங்கா நதியிற் குளிக்குமாறு, நீவிர் அனைவரும் ஆயாஸத்தைத் தீர்த்து ஆரோக்கி யத்தைத் தருவதான இந்த நருமதையாற்றில் குளித்துக் களைதீருக; இம் மஹாநதியில் மூழ்கிப் பண்ணிய பாவத்தையும் போக்கிவிடுக. சரத்காலத்துச் சந்திரனெனத் துலங்கும் இம்மணற்குன்றின்மீது யானும் மகேச்வரனுக்கு மெதுவாகப் பூஜைசெய்யத் தொடங்குகின்றேன்' என மொழிந்தனன்.

இராவணன் இவ்வாறியம்பியது கேட்டுப் பிஹஸ்தன், சுகன், ஸார ணன், மஹோதரன், தூமிராஷன் முதலாய மந்திரிடார்கள் நருமதையாற்றி லிறங்கி நீராடலாயினார். மிகப் பெரிய யானைகள் போன்ற இவ்விராக்கதர் கள் இறங்கிக் குடைந்து நீராடியபோத்து நர்மதாநதியானது வாமனம், அஞ்ஜநம், பதமம் முதலான பெரிய திக்கஜங்கள் புகுந்த கங்காநதிபோலாகி யது. இவ்வாறு அவ்வாற்றில் நீராடிக் கரையேறிய பின்னர் அவ்விராக்கதர் கள் இராவணனது சிவபூஜைக்காக வேண்டிய புஷ்பங்கள் பறித்துக்கொண்டு வரலாயினார். வெண்மேகமென விளங்கும் விலாசமான மணற்குன்றிலே மந்திரி கள் ஒரு முகூர்த்தத்தில் மலையளவாக மலர்களைக் கொண்டுவந்து சொரிந்தனர். வேண்டிய புஷ்பங்கள் வந்து சேர்ந்தபிறகு இராவணன் மஹாகஜமொன்று கங்காநதியி லிறங்குமாறு நர்மதாநதியி லிறங்கி நீராடி, ஆங்கு ஜபிக்கத்தருவ தான உத்தமமந்திரத்தை முறைப்படி ஜபித்துக்கரையேறி ஸ்ரமானவஸ்திரத் தைக் களைந்து பரிசுத்தமான புதிய வஸ்திரந்தரித்துக்கொண்டனன். பிறகு அவன் சிவபூஜைசெய்யக் கைகளைக்கூப்பிக்கொண்டு செல்லுகையில் மற்ற இராக்கதர்கள் அனைவாரும் அவன்பின்னே, உருவமெடுத்துவந்தவரைக ளெனவே, அவனைத் தொடர்ந்து சென்றனர்.

இராவணன் எவ்வெவ்விடம் செல்கின்றனனோ, அவ்வெவ்விடத்திற்கு அவன் சிவபூஜை செய்வதன்பொருட்டுச் சுவர்ணமயமான சிவலிங்கமொன்றை கூடவேகொண்டுபோவது வழக்கமாயிருந்தது. இப்பொழுது அந்தலிங்கத்தை இராவணன் இவ்விடத்தில் ஆற்றாமணலா லமைத்த மேடையீது ஸ்தாபித்து, திவ்வியகந்த முள்ளவையான புஷ்பங்களால் அர்ச்சனை செய்யலாயினான். அடியார்களுடைய இடுக்கண்களைக் களைகின்றவனும் வேண்டியவரம்ளிப் பவனுமான சந்திரசேகரனை இவ்வாறு இராவணன் அர்ச்சனைசெய்த பின்னர், ஸாமகானஞ் செய்து அவனைத்துதித்துக் கைகளைப் பரப்பிக்கொண்டு அவ னெதிரே நர்த்தனமுஞ் செய்யலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தாறாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



மு ப ப த் தே மு ர வ து ஸ ர் க் க ம்.

இராவணன் சிவபூஜை செய்யுமளவில்,  
அவ்வாற்றில் இன்னும்கீழே ஜலக்கிரீடை  
செய்து கொண்டிருந்த கார்த்தவீரியன் தன்கைகளால்  
அவ்வாற்று வெள்ளத்தைத் தடுக்க,  
அந்நீர் தேக்கங்கொண்டு எதிர்முகமாயோடி  
இராவணனது பூஜைத்திரவியங்களை யடித்துக்கொண்டு போனதும்,  
அதுகண்டு இராவணன் அவன் கார்த்தவீரியனென வுணர்ந்து  
அவனுடன் யுத்தஞ்செய்ய ஆரம்பித்து அவனாற் கட்டுண்டதும்.

மிகக்கொடியனான இராவணன் இவ்வாறு நருமதையாற்று மத்திமண  
லிலே மஹேச்வரபூஜை செய்துகொண்டிருக்கையில், அவ்விடத்திற்குச் சமீ  
பத்தில் அதேநருமதைய ற்றிலே மாஹிஷ்மதிபுரியரசனான அர்ச்சுனன் அநே  
கம் மங்கையருடனே கிழ்ந்து ஜலக்கிரீடை செய்துகொண்டிருந்தனன். ஆயி  
ரம்யாணப்பேடுகளினிடையே ஸஞ்சரிக்கும் மதயாணபோல் அவ்வணங்கு  
களினிடையே துலங்கும் அர்ச்சுனன் அக்காலையில் தனது ஆயிரம்கை  
களின்வலியையுணரவிருப்பனையோனாகி, அக்கைகளைப்பரப்பி அவற்றால் அவ்  
வாற்று வெள்ளத்தை யோடவிடாது அணைகட்டியதுபோலத் தடுக்கலாயி  
னான். அர்ச்சுனன் அவ்வாறு தடுத்தவளவில் வெள்ளம் அப்பால்பெருகி  
யோட வழியின்றித்தேங்கி யிருகரையளவுப்பரவி மச்சம் முதலை மரஞ்செடிக  
ளுடனே யெதிர்முகமாயோடத் தலைப்பட்டது. அத்தருணத்தில் நருமதை  
யாறு மாரிகாலத்தில் பெருக்கெடுக்கும் பிரவாஹமெனத்தோற்றியது. இவ்  
வாறு எதிர்த்துப்பெருகிய நீர்வெள்ளம், மேலேசிறிதுதூரத்தில் தேவபூஜை  
செய்துகொண்டிருந்த இராவணனது பூஜைத்திரவியங்கள் பலவற்றையும்  
அடித்துக்கொண்டு போகலாயிற்று. அதுகண்டு தசகந்தரன் தன் நியமத்தை  
முடிக்காமலே பாதியிலெழுந்து, மாறுபட்டொழுகும் மனையாட்டியைநோக்கு  
மாறு அந்நதியை விழித்துநோக்கினான். மேற்றிசையாக நோக்குகையில் நரு  
மதாநதிசந்திரோதயகாலத்து விருத்தியடைகின்ற கடலெனப் பெருகிக் கீழ்த்  
திசையாக எதிர்த்துவருகின்றது. பறவைகள் பயந்தோடத் தன்னியற்கைக்கு  
மாறியொழுகும் நருமதாநதியினைக்கண்ணுற்று இராவணன், 'அந்நதி அவ்  
வாறுபெருக்கெடுப்பதற்குக்காரணம்பாது? அஃது அதனியல்பேயோ, அல்லது  
அதற்கு வேறுகாரணமுளதோ?' என்பதைக் கண்டுணர்ந்துவருமாறு வாய்திற  
ந்து பேசாமலே, விரைவிற்சென்று தெரிந்துவரவேண்டு மென்பதற்கறிகுறி  
யான உங்காரகோஷத்துடனே வலதுகைவிரலேநீட்டிச் சுகஸாரணர்களுக்குக்  
குறிகாட்டினான்.

ஸோதரர்களான சுகஸாரணர்கள் இராவணன் இவ்வாறு கட்டளையிட்ட  
வளவில் ஆற்றுப்பெருக்கின் காரணத்தை யறியுமாறு ஆகாயத்திலெழுந்து  
மேற்றிசைநோக்கிச் சென்றனர். அரையோஜனைதூரஞ் செல்லுகையில் அவ்  
விராக்கதர்கள் ஆங்கு ஒருபுருஷன் ஸ்திரீகளுடனே ஜலக்கிரீடை செய்து



## இராவணனது அமைச்சர்கள் அர்ச்சனைக்கண்டது. கஉக

கொண்டிருக்கக் கண்டனர். அவன் அவ்விடத்திலே தலைமயிர் அவிழ்ந்து தொங்க, மதத்தினுற் கண்கள்சிவந்து உடல்பூரித்து மிகப்பெரியதொரு பாதபமென நின்று, ஆயிரம் பாதங்களால் பூமியைத்தகையும் பருவதமென, ஆயிரம் புஜங்களால் நதியினைத் தகைந்துகொண்டு, ஆயிரம் கரேணுக்களுடனே கூடிய குஞ்சரமென, ஆயிரம் இளம்பெண்களுடனேகூடி விளையாடிக்கொண்டிருந்தான். அற்புதமாக விளங்கும் அப்புருஷசிங்கத்தைக் கண்ணுற்று அவ் விராக்கதரிருவரும் அக்கணமேதிரும்பி இராவணனிடஞ்சேர்ந்து, 'ஹே ராக்ஷஸேச்வர! இங்கு யாரோ ஒரு மகாபுருஷன் பலகிளைகளுள்ள பெரியதோர் ஆச்சாமரமென நின்று அணைகட்டியதுபோல இவ்வாற்றுவீரரைத் தடுத்துத் தனது காதலிகளைக்குளித்து விளையாடச் செய்கின்றான். அவனது ஆயிரம் புஜங்களாலும் தடுக்கப்பட்டதாகி இவ்வாற்று வெள்ளம் கடல்பொங்குவ தெனப் பொங்கி இவ்வாறு மேலெழுந்துவருகின்றது' எனமொழிந்தனர்.

சுகஸாரணர்கள் இவ்வாறு சொன்னதுகேட்டு இராவணன், இத்தன் மையதான ஆற்றலுடையோன் அர்ச்சனையென்றி வேறல்ல நென உரைத்து, அவனுடன் அமர்புரியுமாறு உடனேயெழுந்து செல்லலாயினான். இராவணன் இவ்வண்ணம் அர்ச்சனை யெதிர்த்துச் செல்லுகையில், மிகப்பெரிய கோஷத் துடனே மண்காற்றுமேலெழுந்தது; மேகம் ஒரேதடவைமுழங்கிக் குருதி மழை பொழியலாயிற்று; ஆயினும் இவ்வபசுருனங்களை ஒருபொருட்டாக மதியாது, மஹோதரன், மஹாபாரிசன், தூமிராக்ஷன், சுகன், ஸாரணன் முதலாய மந்திரிமார்கள் புடைசூழப் புறப்பட்டு இராவணன் அதிசீக்கிரமே அர்ச்சனையிருக்குமிடம் போய்ச்சேர்ந்தான். நருமதை யாற்றினது மிகப்பெரிய தான மடுவினையனுகி அவன், பெண்பாணைகளுடனேகூடிய மதயானையென, மங்கையர்களுடனேகூடி ஜலக்கிரீடை செய்கின்ற அர்ச்சனைக்கண்ணுற்றுக் கோபத்தினால் கண்கள்சிவந்து அர்ச்சனனது அமைச்சர்களை நோக்கி, 'இராவணனென்னும் இராக்ஷஸராஜன் யுத்தஞ்செய்யவேண்டி இவ்விடம் வந்திருக்கின்றனென ஹேஹய தேசாதிபதியினிடம் நீவிர் விரைவிலுரைசெய்க' என விளம்பினான்.

இராவணன் கூறியதுகேட்டுக் கார்த்தவீரியார்ச்சனனது அமைச்சர்கள் ஆயுதபாணிகளாயெழுந்து தசக்கிரீவனைநோக்கி 'ஹே ராக்ஷஸேச்வர! ஹே ராவண! நன்று, நன்று; நீர்போரில் நமனேபோலும்; பெண்பாணைகளி னிடையேயுள்ள மதயானையுடனே புலி. போர்தொடுக்க நினைக்குமாறு, மதித்து மங்கையருடனே கூடியமன்னனுடன் அமராட ஆவல்கொண்டாரன்றோ? பெண்களெதிரிலே போர்புரிய உமக்குப்பிரியமுண்டாகிய தெங்ஙனமோ! ஹே தசக்கிரீவ! உமக்கு அர்ச்சனனுடனே அமர்புரிய விருப்பமாயின், சற்றுப் பொறுமைகொண்டு இன்றிரவையிங்கேயொழித்துவிடுக; நாளையுதயம் எம்மரசனுடன் யுத்தஞ்செய்யத் தடையின்று, இன்றே போர்புரிய வேண்டுமெனப் பேராவலுளதாயின், எங்களனைவரையும் முதலில்மடித்து அதன்பின்னரே அர்ச்சனை யெதிர்த்தல்வேண்டும்' என்று கூறினர். இராவணனோ, உடனே அமர்புரிய ஆவல்கொண்டான்.



அங்ஙனமே தகஷணம் இராவணனது அமைச்சர்களுக்கும் அர்ச்சனை  
வது அமைச்சர்களுக்கும் புத்தம் ஆரம்பமாக, இராவணனது அமாத்தியர்  
கள் அர்ச்சனைவது அமாத்தியர்களை அநேகமாயதஞ்செய்தனர்; பசிகொண்ட  
பல இராக்கதர் பலமந்திரிகளைப் பிடித்துப் புசிக்கவும்புசித்தனர். அக்காலையில்  
இராவணனது மந்திரிகளும் அர்ச்சனைவது மந்திரிகளும் எதிர்த்துப்போர்  
புரிதலாலாய பெரியகோஷம் நருமதையாற்றங்கரை பெங்கும் பாவியது.  
அம்புகளாலும், தோமாம், சூலம், திரிகூலம், வஜ்ரம், கர்ஷணம் முதலாயபற்  
பல படைக்கலங்களாலும் புடையுண்டு அர்ச்சனைவது அமைச்சர்கள் நாற்புற  
மும் பயந்தோடலாயினார். அவர்கள் அவ்வாறு விரைந்தோடுகையில், மச்சம்  
முதலை, மகரம் முதலான கொடிய ஜந்துக்களுடனே கூடியகடலில் உண்டா  
கும் கோஷமென மிகப்பயங்கரமான பேரொலியுண்டாகியது. பிரஹஸ்தன்,  
சுகன், ஸாரணன் முதலான இராவணனது அமைச்சர்கள் அதிககோபத்  
துடனே மிகுந்தபராக்கிரம முடையோராகிக் கார்த்தவீரியனது படையை  
முறியடிக்கலாயினார். தசக்கீர்வனது மந்திரிகள் செய்த இக்கொடுமைபைக்  
கார்த்தவீரியனது வாயில்காப்பவர்கள்கண்டு, ஜலக்கீரிடைசெப்து கொண்  
டிருந்த அவவேந்தனிட முடனே அறிவித்தனர்.

அர்ச்சனை அதனைச்செவியுற்று அருகிலிருந்த அரிவையர்களை நோக்கி  
அஞ்சவேண்டாமென அபயமளித்து, கங்காப்பிரவாஹத்தினின்று மெழுகின்ற  
அஞ்சன மலையென நருமதாநதியினின்று மெழுந்தனன். எழுந்து கோபத்  
தினால் கண்கள்சிவந்து கார்த்தவீரியன் பிரளயகாலாக்கினியெனக் கொதித்தவ  
னாகிச் சுவர்ணமயமான கதையொன்றை விரைவிற்கைக்கொண்டு, இருளை  
அருக்கன் எதிர்ப்பதென, அவ்வரக்கர்படையை யெதிர்த்தோடினான். மஹத்  
தான கதாயுதத்தைக் கையிலெடுத்துச் சுழற்றிக்கொண்டு கருடனுக்கொப்  
பான வேகத்துடனே கார்த்தவீரியார்ச்சனைன் கிட்டிவருவதுகண்டு அவனெதி  
ரில் பிரஹஸ்தன், சூரியனது வழியையமறித்த விர்தமலையென வழிமறித்துச்  
சலியாதுகின்று முஸலாயுதமொன்றைக் கையிலெடுத்து, மேகம் முழங்குவ  
தெனக் கர்ஜனைசெப்து கொண்டு மிகப்பயங்கரமான முஸலத்தை மன்னவன்  
மீது விடுத்தனன். பிரஹஸ்தன் பிரயோகித்த முஸலாயுதத்து முனையில்  
அசோகம்பூமாலை சூடியதென அக்கினி ஜொலித்தெழுந்தது. அவ்வாறு அநி  
யுக்கிரமாக எழுந்துவருகின்ற முஸலாயுதத்தைக் கண்ணுற்றுக் கார்த்தவீரியன்  
கலக்கமுறாதவ னாகவே வெகுசாதுரியமாக அதனைத் தனதுகதையினால்  
வஞ்சித்துப் பிரஹஸ்தன்மீது பாய்ந்தனன். பிரஹஸ்தனையனுகியர்ச்சனைன்  
தனது \* ஐந்துறு கரங்களால் மிகப்பெரிய தானகதையைச்சுழற்றி வெகுவிடைய  
வாய் அவன்மீது விடுக்க, அதனாலடியுண்ட இராக்கதன் வஜ்ராயுதத்தினால்  
அடியுண்டவரையெனவீரிட்டுக்கொண்டு வீழ்ந்தனன். பிரஹஸ்தன்புடைபட்டு  
வீழ்ந்ததுகண்டு மாரீசன் சுகன் ஸாரணன் மஹோதரன் தூபிராக்ஷன் முதலிய  
மந்திரிகள் அனைவரும் அஞ்சினவர்களாகி அமர்க்களம்விட்டு அப்புறம் ஓடிப்  
போயினர்.

\* அர்ச்சனைனுக்கு வலதுகைகள் ஐந்துறுதலின், ஐந்துறு கரமென்றது.



யுத்தத்தில் இராவணனை அர்ச்சுனன் பிடித்தது. ௧௨௩

அமைச்சர்கள் எல்லோரும் அஞ்சியோடிப் பிரஹஸ்தனும் புடைபட்டு வீழ்ந்ததுகண்டு இராவணன் ஆற்றாதவனாகியுடனே அர்ச்சுனனை யெதிர்க்க வாயினான். ஆயிரம் புதுமுடையோனான அர்ச்சுனராஜனுக்கும் இருபது புதுமுடையோனான இராக்கதராஜனுக்கும் மிகப்பயங்கரமாக யுத்தம் அப் பொழுதே ஆரம்பமாகியது. அமர்தொடுத்தவனவில் அவ்வீரர்களிருவரும் கரை புரளு மிரண்டுகடல்களெனவும், சஞ்சரிக்கின்ற இரண்டு சைலங்களெனவும், சோதிபெற்று விளங்கு மிரண்டு சூரியர்களெனவும், எரிக்கின்ற இரண்டு அக் கினிகளெனவும், மஹாபலிஷ்டமான இரண்டு மதயானைகளெனவும், உக்கிரமான இரண்டு விருஷபங்களெனவும், முழங்குகின்ற இரண்டு முகில்களெனவும், வலிமிகுந்த இரண்டு சிங்கங்களெனவும், கோபமுண்ட ருத்திரனும் காலனுமெனவும், எதிர்க்கலாகி ஒருவரையொருவர் கதைகளால் அடித்து மோதலாயினர்.

வஜ்ராயுதத்தினது வேகத்தை வரைகள் தாங்குவதென, இந்தக் கதாயுதங்களின் பிரஹாரத்தை இந்த ராக்ஷஸனும் அர்ச்சுனனும் அலக்ஷியமாத் தாங்கி நின்றனர். இடிமுழங்குகையில் எங்குமெதிரொலி யுண்டாகுமாறு, இவர்கள் கதைகளை வீசியதாலுண்டாய கோஷம் எல்லாத்திசைகளிலும் பரவியது. அர்ச்சுனனது கதை இராக்கதன் மார்பிற் படிந்தவளவில், அம்மார்பு மிகப்பிரகாசமான மின்னலோடு கூடிய மேகமண்டலமென விளங்கியது; அங்ஙனமே தசகந்தரன் விடுத்தகதை கார்த்தவீரியனது வக்ஷஸ்தலத்தில் படிந்தவளவில், மிகப்பெரிய மலைமீதுவீழ்ந்த எரிகொள்ளியெனத்துலங்கியது. இந்தயுத்தத்தில் அர்ச்சுனனும் ஆயாசமுற்றவனல்லன்; இராக்ஷஸனும் சலித்தவனல்லன். இங்ஙனம் சற்றும்சலிப்புறாதவர்களாகி அவர்களிருவரும், முன்பு பலியுமிந்திரனும் அமர்புரிந்தவாறு யுத்தஞ்செய்தனர். கொம்புகளால் விருஷபங்களும், தந்தங்களால் தந்திகளுமென, அவ்விருவரும் ஒருவரையொருவர் மோதிக் கொண்டனர். அக்காலையில் அர்ச்சுனன் அதிககோபங்கொண்டு தனக்குள்ள திறமை அனைத்தையும் உபயோகித்து ஒருகதையைத் தசக்ரீவனுடைய வக்ஷஸ்தலத்தை நோக்கிவிடுத்தான். இராவணன் மார்பு சிறந்தவரங்களாகிய கவசம்பூண்டிருக்கின்றதாதலின், அதனைத்தாக்கவலியிலதாகவே அர்ச்சுனனது கதாயுதம் இரண்டாகமுறிந்து மண்மீதுவிழுந்தது. ஆயினும் இராவணன் அதனுக்கு ஆற்றாதவனாகி ஒருவிற்கடை அப்பாலொதுங்கிக் கதறிக்கொண்டு கீழேவீழ்ந்தான்.

தசக்ரீவன் சோர்ந்துவீழ்ந்ததுகண்டு கார்த்தவீரியார்ச்சுனன் விரைவாகப் பாய்ந்து பன்னகத்தைப் பக்ஷிராஜன் பற்றுவதெனத் தசாநரனைப்பற்றிக் கொண்டு, பஹாபலியை நாராயணன் பிடித்துக்கட்டியதெனத்தனது ஆயிரங்கைகளாலும் பிடித்துக்கட்டினான். இங்ஙனம் இராவணனையவ் வலக்ஷியமாக அடக்கியவளவில், வலித்தர் சாரணர் தேவதைகள் ஆகியபலரும், நன்றுநன்றெனக் கொண்டாடி, அர்ச்சுனனது முடிமீது பூமாரி பொழிந்தனர். அதுகண்டு நேமஹயராஜன் அகமகிழ்ந்துமேகம்முழங்குமாறு ஐயகோஷஞ்செய்துகொண்டு



கஉச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஈக-வது ஸர்க்கம்.

மாணப்புலியெனவும், யானையைக் கேஸரியெனவும், இராவணனைப்பிடித்திழுத்துக்கொண்டு போயினான்.

முன்னம் அடியுண்டு வீழ்ந்த பிரஹஸ்தன் இதற்குள் களைதெளிந்து உற்சாகத்துடனெழுந்து, இராவணன் பிடிபட்டுக்கட்டுண்டதுகண்டு கோபமதிகரித்தவனாகி மற்ற மந்திரிமார்களுடனும் கூடிக் கார்த்தவீரியையெதிர்த்துச் செல்லலாயினான். ஹேஹயராஜனைநோக்கி அவ்விராக்கதர்கள் ஆவேசத்துடன் எதிர்த்துச் சென்றது, கோடைகழிந்தவளவில் கொண்டல்கள் மஹோத்தியை நோக்கிச் செல்லுமாறு விளங்கியது. அவர்கள் எதிர்த்து வருகையில், 'எம் அரசனை விடுக விடுக' எனவும், 'ஓடாது நிற்க நிற்க' எனவும் அடிக்கடியுரைத்தவண்ணம் அர்ச்சுனன்மீது முஸலங்களையும் சூலங்களையும் விடுக்கலாயினார்கள். அவ்வரசன் அவற்றைக்கண்டு சிந்தைகலங்காதவனாகவே நின்று, தேவசத்துருக்கள்விடுத்த அவ்வாயுதங்களொன்றும் தன்மீது தாக்காது அவையனைத்தையும் தானேகைப்பற்றிக்கொண்டு, அவ்வாயுதங்களை அங்ஙனமே மறுத்தும் அவ்விராக்கதர்மீது விடுத்து, வாயு விசம்புகளைக் கலைப்பதுபோல அவற்றாலேயே அவர்களை யடித்தோட்டினான்.

கார்த்தவீரியன் இவ்வாறு இராக்கதர்களை வெருவியோடச்செய்து இராவணனைக் கட்டியிழுத்துக்கொண்டு தனது நண்பர்களுடனே நகரம் போய்ச் சேர்ந்தான். மஹாபலியை வெற்றிகொண்டு தேவேந்திரன் வருவதென, இராவணனைக் கட்டிக்கொண்டு கார்த்தவீரியன் வருவதுகண்டு, அந்நகரத்திலுள்ள பிராமணர்களும் மற்றவர்களும், புஷ்பங்களையும் அக்ஷதைகளையும் அவன்மீது வாரியிறைத்து ஆசீர்வாதஞ்செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

மு ப ப த் தெ த் ட ா வ து ஸ ர் க க ம் .

கார்த்தவீரியர்ச்சுனனால் இராவணன் கட்டுண்டதைக்கேட்டுப் புலஸ்தியமுனிவர் அர்ச்சுனனிடஞ்சென்று  
இராவணனை விட்டுவிடும்படி வேண்டிக்கொண்டதும்,  
அர்ச்சுனன் அங்ஙனமே இராவணனைச் சிறை மீட்டுவிட,  
இராவணன் அர்ச்சுனனுடனே நட்புச்செய்துகொண்டு,  
மறுபடி உலகத்தவரை உபத்திரவப்படுத்த ஆரம்பித்ததும்.

காற்றைக்கைக்கொண்டுகட்டுவதெனக் கார்த்தவீரியன் இராவணனைக் கட்டிக்கொண்டு போனதைத் தேவர்கள் கூறக் கேள்வியுற்றுப் புலஸ்தியமுனிவர் புத்திரனிடமுள்ள ஆசைப்பெருக்கினால் அதனைப் பொறுக்கமுடியாதவராகி மனங்கலங்கிக் கார்த்தவீரியனைக்காணவேண்டி உடனேதேவலோகத்தினின்று புறப்பட்டு, வாயுவேகம் மனோவேகமாச்சென்று, அமராவதிபட்டணமெனச் சகலமான போகபாக்கியங்களும் பெற்றுக் களிப்புற்ற ஜனங்கள் அடர்ந்துள்ள மாஹிஷ்மதிபட்டணம்போய்ச் சேர்ந்தனர். அமராவதியில் இந்திரனிடஞ்செல்



(2-త్తரகாண்டம்.) - கிட்டுவிடும்படி வேண்டினதும்.

இராவணனுக்கும் கார்த்தவீரியார்ச்சுனுக்கும் யுத்தமும் அதில் இராவணன்கட்டுண்டதும், புலஸ்தியர் அவனை  
No. 13.

PAGE. No. 124.



ராவணன்கிணு சாத்திராபிசுநிகிணு யுத்தமும், அங்குலாசகனாங்கு கட்டுண்டதும், புலஸ்தியர் அவனை



## புலஸ்தியர் இராவணனை விட்டுவிடுமாறு வேண்டினது. ௧௨௫

லும் பிரமதேவனெனவும், ஏதோ காரியத்தினால் கீழிறங்கிக் காலால் நடந்து வரும் ஆதித்தியனெனவும் விளங்குகின்ற புலஸ்தியமுனிவரைக் கண்டு வாயில் காப்போர் அவரின்னொரென்றறிந்து அவர் வருகின்ற செய்தியை அர்ச்சுன னிடம் அறிவித்தனர்.

அதுகேட்டு ஹேஹயராஜன் அவர் புலஸ்தியமாமுனிவரென வுணர்ந்து முடிமேல் அஞ்சலிவைத்தவண்ணம் அத்தவசியை யெதிர்கொண்டு சென்றான். தேவேந்திரனுக்குத் தேவகுருவேயென, அவனது புரோகிதர் அர்க்கியம் மதுபர்க்கம் முதலியன கைக்கொண்டு முன்னே சென்றனர். உதயமான அருக்கனை எழுந்தருளுகின்ற மஹாமுனிவரை அர்ச்சுனன் கண்ணுற்று மிகப்பரபரப்புடனே, தேவேந்திரன்பிரமதேவனைவழிபட்டுவணங்குமாறு வணங்கினான். வணங்கியபின்னர் அம்மகரிஷிக்கு அர்க்கியம், பார்த்தியம், மதுபர்க்கம், பசு ஆகியயாவுமளித்து, ஆநந்தத்தினால் தழதழத்த குரலுடனே முனிவரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! இந்த மாஹிஷ்மதி நகரம் இப்பொழுதே அமராவதி நகரத்திற்கொப்பாகியது; ஏனெனில், எவரும் தருசித்தற்கரிய அந்தணர் பெருமானான தேவரீரை இப்பொழுது அடியேன் ஸேவிக்கலாயினேனன்றோ? அடியேன் இப்பொழுது எல்லாநன்மைகளும் பெற்றவனாயினேன்; அடியேனது விரதமும் இன்றே நிறைவேறப் பெற்றேன்; அடியேனது ஜன்மம் இன்றே ஸ்பலமாகியது; அடியேனது தவமும் ஸ்பலமாகியது; தேவர்கள் வணங்கத் தகுவனவாகிய தேவரீரது திருவடிகளை இன்று அடியேன் ஸேவிக் கப்பெற்றது பெரும்பாக்கியம். அடியேனது இந்த இராச்சியம், இந்தமக்கள், இம்மனையாட்டிகள், இந்த யாங்கள் ஆகியயாவும் தேவரீருடையனவே; ஹே பிரம்மன்! இப்பொழுது தாஸன்செய்யத் தகுவதுயாதோ, அதனையருளிச் செய்யவேண்டுகின்றேன்' என்பிரார்த்தித்தனன்.

அர்ச்சுனன் கூறியது கேட்டுப் புலஸ்தியமுனிவர் அம்மன்னவனை ஆசீர்வதித்து, 'உனது தருமமும் அக்கினிகளும் இனிதோங்குகின்றனவா? புத்திர மித்திரகளத்திராதிகள் சுகமாகவாழ்கின்றனரா?' எனக் குசலம்வினாவிப்பிறகு, 'ஹே நரேந்திர! தாம்ரையிதழ்போன்ற நேத்திரமும் முழுமதிபோன்ற முகமும் உடையமன்னனே! நீ தசக்ரீவனையும் வெற்றிகொண்டனையாதலின், பராக்கிரமத்தி லினையிலாதவன். தசாநநன் எனது பவுத்திரன், போரில் எவராலும் வெல்வதற்கரியவன், அவனிடமஞ்சிக் கடலுங்காற்றும் அவனதுகட்டளைக்குக் கீழ்ப்பட்டிருக்கின்றன். அத்தன்மையான எனது பேரனை நீ போரில்பிடித்துக்கட்டி அவனது புகழைப் பானஞ்செய்து, உனது புகழையெங்கும் பரவச் செய்தனை. இராவணனது செருக்கையழிக்க இவ்வளவேபோதுமானது; யான் இப்பொழுது உன்னை யொன்று கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்; எனது பேரனை தசாநனை நீ விட்டுவிடு' எனவேண்டினார்.

புலஸ்தியமுனிவரது நியமனத்தைக்கேட்டு அதற்கு மற்றொன்றும் மறுமொழிகூறாது மனமகிழ்ச்சிபுடனே பார்த்திவேந்திரன் ராக்ஷஸேந்திரனைச் சிறைமீட்டு விடுத்து, அவனுக்கு வேண்டிய வஸ்திராபரணங்களும் பூமாலை களுமளித்துப் பூஜித்து விருந்திட்டு, அக்கினிஸாக்ஷிகமாக அவனுடனே



கஉக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நக-வது ஸர்க்கம்.

கிணைகஞ்செய்துகொண்டு, பிரம்மபுத்திரரான புலஸ்தியமுனிவரை வணங்கி விடைபெற்றுக்கொண்டு வீட்டிற்குச்சென்றான். இங்ஙனம் அபஜய மடைந்து அதிதிபூஜை செய்யப்பெற்றவனான இராவணனும் வெட்கித்தலை குனிந்து, புலஸ்தியமாமுனிவரிடம் விடைபெற்றுச் சென்றான். அம்முனி வரும் இராவணனுக்கு விடைகொடுத்து அனுப்பிவிட்டுப் பிரமலோகஞ் சென் றனர். இராவணன் மஹாபலிஷ்டனாபிருக்கையிலும், கார்த்தவீரியனிடம் இவ் வாறு அபஜயமடைந்து பிறகு புலஸ்தியமுனிவரது மகிமையினால் விடுவிக் கப்பட்டனன்.

ஆகையால், ஹே ரகுநந்தன ! பலவான்களுக்கும் மேற்பட்டபலவான்கள் அநேகர் உலகிலிருக்கின்றனர். ஆனதுபற்றித் தனக்கு நன்மையைக்கருதுகின் றவன் பிறரை அவமதித்து இகழலாகாது. பிசிதாசனராஜன் இங்ஙனம் ஆயிரங் கையனான கார்த்தவீரியார்ச்சனனிடம் பரிபவப்பட்டு அவனுடன் நட்புச் செய்துகொண்டதுமன்றி, புலஸ்தியமுனிவரால் புத்திபுகட்டப்பெற்றவளவி லும், மறுபடியும்செருக்குற்று அங்கங்கேயிருக்கும் அரசர்களுக்குஇடுக்கண்க னியற்றிக் கொண்டு பூமிமுழுமையும் திரியலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

மு ப ப த் த தா ன் ப தா வ து ஸ ர் க க ம்.

இராவணன் கிஷ்கிந்தாபுரிசென்று வாலியைப் போர்க்கழைத்ததும், அப்பொழுது வாலி தென்கடல்சென்றிருப்பதாகேட்டி அங்குச்சென்று வாலியைப்பிடிக்க வெண்ணியதும், அது தெரிந்து வாலி இராவணனைக் கக்கத்திலிடுக்கிக்கொண்டு மற்ற்மூன்றுகடலுக்கும் சென்று ஸந்தியாவந்தனஞ்செய்து மறுபடி கிஷ்கிந்தைசேர்ந்து இராவணனைக் கீழேவிட்டதும், அதனால் இராவணன் அவமானமடைந்து வாலியுடன் நட்புச்செய்துகொண்டதும் ஸ்ரீராகவனுக்கு அகத்தியமுனிவர் கூறியது.

ராகுஷஸராஜனான இராவணன் அர்ச்சனனால் விடுக்கப்பட்டவனாகி விசன மொழிந்து மறுத்தும் பூமிமுழுமையும் ஸஞ்சரிக்கையில், இராக்கதனோ மானிடனோ, யாவன் பலிஷ்டனாயுள்ளனாக் கேள்வியுறுகின்றனனோ, அவ னிடம்சென்று அவனை அசங்கார்த்துடனே அமர்புரிய அழைக்கத்தலைப்பட் டனன். இவ்வாறு செல்லுகையில் ஒருகால், வாலியினால் பரிபாலிக்கப் பட்ட கிஷ்கிந்தாபுரிக்குச் சென்று, பொன்மாலேபூண்டவனான வாலியைத் தன்னுடன் போர்புரியவருமாறு விளித்தான். அப்பொழுது அவ்விடத் திருந்த, வாலியினது மந்திரியும் மாமனுமான பிரபுவாகிய \* தாரனென்னும்

\* தாரனென்பவன் வாலிக்கு நேராக மாமனல்ல னாகையால், மந்திரியான தார னும், தாரையிந்தந்தையான சுஷேணனும், பிரபு (புவராஜா) வான சுக்கிரீவனுமாகிய மூவருமெனவும் பொருள் கூறுவர்.



வாநரன், அம்புரிய ஆவல்கொண்டு வந்திருக்கின்ற இராவணனைநோக்கி, 'ஹே ராக்ஷஸேந்திர! உமக்கு எதிரேநிற்கவல்லவனான வாலி இப்பொழுது இவ் விடத்திலில்லை; அவனொழிய மற்றெந்த வாநரனும் உமக்கு எதிராகநிற்கப் போதுமான ஆற்றலுடையவ னல்லன்; ஹே ராவண! வாலி நான்குஸமுத்திர முஞ்சென்று ஸந்தியோபாஸனஞ் செய்து இன்னுமொருமுகூர்த்தத்திற்குள் இவ்விடம் திரும்பிவருவான்; ஒரு முகூர்த்தகால மிங்கேயே காத்திரும். சங்கு போல வெளேரென்றிருக்கின்ற இந்த எலும்புக் குவைகளைக் கண்டீரா? இவை யாவும், புத்தத்தை வேண்டிவந்து வாலியினால் வதையுண்ட வீரர்களுடைய எலும்புகளாம். ஹே ராக்ஷஸ, ராவண! நீர் அமிர்தபானஞ் செய்தவரே யாயினும், வாலியைநெருங்குமளவுமே உம் உயிர் உம்முடையதென்றுநீனையும்; விச்சிரவஸ முனிவரது மகனே! இங்கே ஒருமுகூர்த்தம் பொறுத்திருப்பீராகில், இவ்வுலகத்தின் விசித்திரமான ஒரு செய்கையைக் காண்பீர்; வாலியைக் கண்டவுடனே உமது உயிர் உடலைவிட்டு நீங்கிவிடும். அதற்குள்ளேயே மரண மடைய வேண்டுமெனவிரைகுவீராகில், உடனே தென்கடலுக்குச் செல்லுக; பூமியிலெழுந்த அக்கினியென ஆங்கு வாலி வீற்றிருக்கக் காண்பீர்' என்று கூறினன்.

அதனைச் செவியுற்று இராவணன் அந்தத் தாரணைவெருட்டி உடனே புஷ்பகவிமானமேறித் தென்கடலை நோக்கிச் சென்றனன். அவ்விடத்தில் மேருமலைபோலவும் பாலசூரியன் போலவும் பிரகாசித்துக்கொண்டு சந்தியோ பாஸனமே சிந்தையாக்கொண்டிருக்கின்ற வாலியை அஞ்சனமலைக்கொப்பான இராவணன் கண்ணுற்றுப் புஷ்பகவிமானத்தினின்று மிறங்கி, வாலியை யங் னனமே பிடித்துக்கொள்ள வேண்டுமென வெண்ணி, அடி யோசைப்படாது விரைவாகநடந்து சென்றனன்.

இராவணன் இவ்வாறு விரைந்துவருவதைத் தற்செயலாக்கீழ்க்கண்ணுற் கண்டவாலி அவனதுகெடுநினைவினையுணர்ந்து சலியாது அங்ஙனமே நின்ற னன். முயலைக்கண்ட சிங்கமெனவும், பாம்பைக்கண்ட பக்ஷிராஜனெனவும், கெட்டநினைவுகொண்டதசகந்தரணைக்கண்டவாலி அவனை பொருபொருட்டாக வெண்ணுது, 'நம்மைக் கைக்கொள்ளவேண்டுமெனத் துரர்லோசனைசெய்து கொண்டிருக்கின்ற இவ்விராக்கதனைக் கக்கத்தி லிடிக்கிக்கொண்டவண்ணமே மற்றமுன்று மஹாஸமுத்திரங்களுக்கும் செல்வேன். எனது கக்ஷங்களி லிடுக்குண்டு கால்களும் கைகளும் உடுத்தவாடையும் கீழேதொங்க, கருடன் மூக்கில் நாகந்தொங்குவதென, இராவணன் ஊசலாடிக்கொண்டு வருவதைத் தேவர் முதலாயினோர் காணக்கடவர்கள் என மனத்திற்கொண்டு, இராவண னது அடியோசையிலேயே கருத்துடையனாய் வாலிமௌனமாகி வேதமந்தி ரங்களை ஜபித்துக்கொண்டு மேருமலையென நின்றனன்.

இவ்வாறு வாநரராஜனும் ராக்ஷஸராஜனும் ஒருவரையொருவர் கைக் கொள்ள வேண்டுமென்னுங் கருத்துடையோராகித் தமக்குள்ளவலியினால் செருக்குற்று அதிகஜாக்கிரதையுடனே அக்காரியத்தைச்செய்து முடிக்கமுயல லாயினார். அக்காலையில், கையினுற் பற்றுதற்கெளிதான அவ்வளவுசமீபத்தில்



இராவணன் வந்துசேர்ந்தனனென அவனது அடியோசையால் உணர்ந்த வாலி தான் பின்புறமாகத் திரும்பியிருக்கையிலும், தன்னைப்பிடிக்கக் கைநீட்டிய இராவணனை, பாம்பைப்புள்ளரசு பற்றுவதெனக் கக்கத்திலிடுக்கிக்கொண்டு அங்ஙனமே ஆகாயத்திலெழும்பினான். அப்பொழுது இராக்கதராஜன் பல்லாற்கடித்து நகங்களாற்பீறி வருத்துகையிலும் வானரேந்திரன் அதனையொரு பொருட்டாக மதியாது கொண்டலைக் காற்று ஈர்த்துக்கொண்டு செல்வதென விரைந்துசென்றான்.

தசாநநனை வானரராஜன் இவ்வண்ணம் வலியப்பிடித்துக்கொண்டு போவதுகண்டு இராக்கதனது அமைச்சர்கள் அவனைவிடுவிக்குமாறு விரைந்து பின்னொடர்ந்தோடினார்கள். இராக்கதர் பலர் இவ்வாறு பின்னொடர வாலி வானத்திற்செல்லுகையில், புயல்கள் பின்னொடரப்பெற்ற சூரியனென விளங்கினான். வாலியைத் தொடர்ந்துசென்ற இராக்கதர்கள் அவனையணுக ஆற்றலொழிந்து, அவனது கை கால்களது வேகத்தினால் அடியுண்டு இளைப்புற்று நின்றனர். வானரேந்திரன்சென்ற வழியிலுள்ள வரைகளும் அவனதுவேகத்திற்கு ஆற்றாது ஒதுங்கிப்போயினவென்றால், உதிரமாய்சங்களா லாய உடல்பெற்று உயிரின்மீது ஆசைகொண்ட மானிடர்களுக்குக் கேட்க வேண்டுமோ? இவ்வண்ணமெதிர்ப்பவ ரெவருமின்றி வானரராஜன் மகா வேகத்துடனே, பறவைகளும் அணுகுதற்கரிய விடங்களாகிய நான்கு ஸமுத் திரங்களுக்கும் முறையே சென்று ஸந்தியோபாஸநஞ் செய்தனன். எவ்வாறெனில்,—

வானத்தில் செல்லவல்ல வீரனான வாலி இராவணனை வகித்துக்கொண்ட வண்ணமே வானத்திற்சஞ்சரிக்கின்ற ஸகலமான பூதங்களாலும் போற்றிப் புகழப்பட்டவனாகி மேற்குக்கடலுக்குச் சென்றான். அவ்விடத்துச்செய்ய வேண்டிய ஸநாநம் ஜபம் முதலியவற்றைச் செய்துமுடித்துக்கொண்டு, தனது சத்துருவான தசாநநனை வகித்தவண்ணமே அவனுடன் அநேகமாயிரம் யோஜனை தூரம் ஆகாயமார்க்கமாக வாயுவேகம் மனோவேகமாச்சென்று வட கடல் போய்ச்சேர்ந்து, அவ்விடத்துச் செய்யவேண்டிய ஸந்தியாவந்தனத் தைச் செய்துமுடித்து, அவ்விடம்விட்டு அதேகோலமாகவே கிழக்குஸமுத் திரம் போய்ச்சேர்ந்து, ஆங்குச் செய்யவேண்டிய ஸந்தியாவந்தன கரும்ங்களையும் இனிதுசெய்து முடித்தனன்.

வாஸவநந்தனான வாலி இவ்வண்ணம் நான்கு ஸமுத்திரங்களிலும் \* ஸந்தியாவந்தனஞ்செய்து முடித்து அங்கிருந்து இராவணனைச் சுமந்தவாறே புறப்பட்டுக் கிஷ்கிந்தாபுரி சேர்ந்து அந்தப்பெருஞ் சுமையான தசாநநனைச் சுமந்து சென்றதனால் சற்றிளைப்புற்றவனாகிக் கிஷ்கிந்தாபுரியி னுத்தியான வனத்திலிறங்கினான். இறங்கினவுடனே இராசுஸராஜனை வானரராஜன் தனது

\* ஸந்தியாவந்தனம் ஒரேயிடத்தில் ஒரேதரம் செய்துமுடிக்கவேண்டிய செய்கையாயிருக்க, நான்குஸமுத்திரங்களிலும் நான்குதரம் செய்தானென்பது எவ்வாறு பொருந்துமெனின், முதலிலே தென்கடலில் செளசம் முதலியவையும், மேற்குக்கடலில் ஸநாநஜபங்களும்; வடகடலில் புரோக்ஷணம் முதலியவையும், கிழக்குக்கடலில் அர்க்கியப் பிரதானம் முதலியவையும் செய்யப்பட்டன வாதலின், பொருந்துமென்பர்.





ராவணனை வாலிஎடுத்துக்கொண்டு சென்றதும், அதனால் இராவணன்வாலியுடனே நட புசெய்துகொண்டதும்.



## இராவணன் வாலியுடனே நட்புச்செய்துகொண்டது. கஉக

கக்கத்தினின்றுகீழேவிடுத்து அவனைநோக்கிப்பலதரம்நகைத்து; ஓகோ! தாங்கள் என்கிருந்து இப்பொழுது வருவது' என வினாவினான். வாலியினது செய்கையைக்கண்டு மிக்கவியப்புற்றவனான ராக்ஷஸராஜன் மிகவுமிளைப்புற்றுக்கண்களை வெருளவெருள விழித்து நோக்கி, 'மஹேந்திரனுக் கொப்பான மஹிமைபெற்ற வானரேந்திரனே! யான் இலங்காதிபதியான இராவணன்னன்றோ? யான்உன்னுடன் அமர்புரிய விரும்பி இவ்விடம் வரலானேன்; வந்தவிடத்தில் இவ்வாறு அலைக்கழிக்கப்பெற்றேன். உனது வலியேவலி! உனதுவீரியமே வீரியம்! உனது காம்பீரியமே காம்பீரியம்! புலி பசுவைப் பற்றுவதென நீ என்னைப் பற்றிக்கொண்டு நான்கு ஸமுத்திரங்களும் சுற்றிவந்தனை யன்றோ? இவ்வாறு என்னை வஹித்தவண்ணமே சிறிதளவும் சோர்வடையாது நான்கு கடல்களுக்கும் சென்று சுற்றிவர வல்லவீரன் வேறொருவனுமுளனோ? இங்ஙனம் செல்லவல்லனவாய் மனம், வாயு, கருடனாகிய மூன்றுபூதங்களே உலகிலுள்ளனவென நான் நினைத்திருந்தேன்; இப்பொழுது அவற்றிற்கு இணையானவன் நீயுமொருவனிருக்கின்றனையென வுணர்ந்தேன்; நீ அவற்றிற்கு இணையானவனென்பதற்கு ஐயமின்று. ஹே ஹரிச்வர! யான் இப்பொழுது உனது ஆற்றலைக்கண்டு களிகூர்ந்தேனாதலின், ராக்ஷஸராஜனான யான் உன்னுடனே அக்கினிஸாக்ஷிகமாக அழியாநட்புச் செய்துகொள்ள ஆவல்கொள்ளுகின்றேன்; பெண்டிர், பிள்ளைகள், நகரம், நாடு, போகபாக்கியங்கள், உடையுண்டி ஆகிய யாவும் இனியென்றென்றும் நம்மிருவருக்கும் பேதமின்றிப் பொதுவாகவே யிருக்கக்கடவன்' என்று கூறிவேண்டினான்.

வானரராஜன் அங்ஙனமே யாகுகவென்று உடன்பட்டனன். அப்பொழுதே தீவளர்த்தி வானர ராக்ஷஸர்களாகிய அவ்விருவரும் ஒருவரையொருவர் ஆலிங்கனஞ்செய்து கொண்டு அவ்வக்கினி ஸாக்ஷிகமாக நட்புச்செய்து கொண்டு பிராதாக்கள் போலாயினர். அப்பால் வாலியு மிராவணனும் ஒருவரோடொருவர் களிகூர்ந்து கைகோத்துக்கொண்டு, இரண்டு சிங்கங்கள் மலைக்குகையில் நுழையுமாறு கிஷ்கிந்தா புரியில் புகுந்தனர். அங்கு வாலியுடன் ஸோதரனான சுக்கிரீவனேபோல இராவணன் ஒருமாதகாலம் வலித்திருந்து, பின்னர் தன்னுடனே வந்த அமைச்சர்களுடன் இலங்காபுரம் போய்ச் சேர்ந்தனன். ஹே பிரபோ, ஹே ராம! இஃது முன்னுல்நடந்த விருத்தாந்தம்; இராவணன் இவ்வாறு வாலியினால் வெல்லப்பட்டவனாகிப் பின்னர் அவனுடனே அக்கினி ஸாக்ஷிகமாகச் சினேகம் செய்துகொண்டு ஸகோதரனே போல வாழ்ந்திருந்தனன். வாலியினது வலி ஒப்புவமையில்லாதது; அத்தன்மையான வாலியும், வன்னியினால் விளக்கிட்டுப் பூச்சிபோல, உம்மால் எரிக்கப்பட்ட டிறந்தனன்" எனமொழிந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் முப்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



நாற்பதாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராகவன் அனுமானைப் புகழ்ந்து அவனுடைய மகிமைகளை விளங்கக்கூறுமாறு  
அகஸ்தியமுனிவரை வினவ, அவர் அதனைக் கூறத்தொடங்கி,  
அனுமான் வாயுகுமாரனாய் அஞ்சனாதேவியிட முற்பவித்ததும்,  
உற்பவித்தவுடனே கதிரவனைக் கணியென வெண்ணிக் கவர வெழுந்ததும்,  
அக்காலையில் அங்குவந்த ராகு அனுமானைக் கண்டு இந்திரனிடஞ் சென்று முறையிட,  
இந்திர னுடனேவந்து தன் வஜ்ராயுதத்தினால் வாயுகுமாரனை மெல்லத்தட்டியதும்,  
அதுகண்டு வாயு கோபித்து உலகமெங்கும் வாயுசஞ்சாரமேயின்றிப்  
பெருந்துன்ப முண்டாக்கியதும்,  
அதுகேட்ட பிரமதேவர் அவ்விடம் சென்றதும்.

தென்திசைமுனிவரான அகத்தியர் இவ்வாறு உரைத்தது கேட்டு ஸ்ரீராம  
பிரான் வினயத்துடனே வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு அவரைநோக்கி  
அரும்பொருளமைந்த ஒருவார்த்தை விண்ணப்பஞ் செய்யலாயினார். 'ஹே  
ஸ்வாமி! தேவரீரருளிச்செய்தவாறு வாலிக்குமிராவணனுக்குமிருந்த வலி  
இணையற்றதேயாகும்; ஆயினும் அவர்கள் அதுமானுக்கு இணையாகா ரெனயான்  
நினைக்கின்றேன்: சௌரியம், ஸாமர்த்தியம், பலம், தைரியம், பாண்டித்தியம்,  
நீதி, விக்கிரமம், பிரபாவம் ஆகிய பலவும் அதுமானிடத்தில் குடிகொண்டி  
ருக்கின்றன. கடலைக்கண்டமாத்திரத்திலே விஷாதமடைந்த வானர வாஹினி  
யைச் சமாதானப்படுத்தி மஹாபாகுவான அதுமான் நூறுயோஜனையளவு  
கடலைக்கடந்து அரக்கர்பதியிற்புகுந்து லங்கினியை வென்று இராவண  
னது அந்தப்புரத்தினுட்சென்று சீதையைக்கண்டு அவளுடனே ஸம்பாஷணை  
செய்து அவளை ஆச்வாசப்படுத்தினான்; பிறகு இராவணனது சேனாதிபதிக  
ளையும், மந்திரிகுமாரர்களையும், கிங்கரர்களையும், அக்ஷகுமாரனையும் தானொ  
ருவனாகவே வதைத்தனன். பின்னர் தான் பிரம்மாஸ்திரத்தினால் கட்  
டுண்டு உடனே விடுபட்டனனாயினும், தசக்கிரீவனையுங் கண்டு அவன் தன்னு  
டனே ஸம்பாஷிக்குமாறுசெய்து, அக்கினி இப்பூமியை பெரிக்குமாறு, இலங்  
காபுரியில் தீயிட்டெரித்தனன். அமார்க்களத்தில் அனுமான்செய்த ஸாஹஸ  
மானசெய்கைகள் யமன், இந்திரன், விஷ்ணு, குபேரன் ஆகிய தேவர்களாலும்  
செய்யப்பட்டனவாகக் கேள்வியுற்றதில்லையே. இவ்வனுமானதுபாகுபலத்தினா  
லன்றோ விபீஷணனுக்கு அளிக்குமாறு இலங்கை நமக்குக் கிடைத்தது; சீதை  
கிடைத்தனள்; ஓஷிதிமலையினால் இலக்குமணனும் எனக்குத் தம்பியா யுயிர்த்  
தெழுந்தான்; யானும் வெற்றிபெற்றேன்; இராஜ்யமும் பெற்று உற்றருந்  
வினருடனே கூடினேன். வானரராஜனுக்கு ஸகாவான இந்த அனுமா  
னொருவன் நமக்குக் கிடைத்திலனாயின், ஜானகியிருக்குமிட மறிந்துவர வல்ல  
வன்தா நெவனிருக்கின்றனன்? இஃது இங்ஙனமாக, அடியேனுக்குப் பெரிய  
ஸந்தேகமொன்று உளது. அதுமானிவ்வளவு ஆற்றலுடையோனாகில், வாலி  
சுக்ரீவர்கட்கு வைரமுண்டான பொழுதே, சுக்ரீவனுக்கு இதமியற்றவெண்ணி,



## அனுமான் ஜனித்தபோதே செய்த ஸாஹஸம். ௧௩௧

அக்கினி உலர்ந்தசருகுகளை யெரிக்குமாறு, இவன் வாலியையேனெரித் திலன்? இந்த அனுமான் அப்பொழுது தன் ஆற்றலையுணர்ந்திலனோ? இல் லையாயின், தன் உயிரினுமினியனான நண்பனாகிய வாநரராஜன் அங்ஙனம் தான் புறப் பார்த்துப் பொறுத்திருப்பனோ? இதனை நினைக்கையில் அடியேனுக்கு மிக வியப்புண்டாகின்றதாதலின், மஹாமேதாவியான அனுமானிடமுள்ள மகிமைகள் எல்லாவற்றையும் உள்ளபடி அடியேனுக்கு விளங்கக்கூறவேண்டு கிறேன்' என வினாவினார்.

ஸ்ரீராகவன் இவ்வாறு ஏற்றகாரணங்களுடன் எடுத்துரைத்த வசனத் தைச் செவியுற்று அகஸ்தியமாமுனிவர் அனுமானெதிரிலேயே மறுமொழி கூறலாயினார்:—“ஹே ரகுநாதா! நீர் அனுமான் விஷயத்தில் விளம்பியவையாவு முண்மையே; பலத்திலாயினும் கதியிலாயினும் மதியிலாயினும் அனுமா னுக்கு இணையானவரொருவருமுலகிலில்லை. சொன்னது சொன்னவண்ணமே பலிக்கும் பிரபாவமுடையோரான பெரியோர்கள் பூர்வத்திலிட்ட சாப மொன்றுண்டு; அதனாலே இவன் மஹாபலிஷ்டனாய் எதிரிகளை யெரிக்குமாற்ற லுடையோனாயிருக்கையிலும், தன்வலி யித்தன்மையதென வுணருந்திறமற்றி ருக்கின்றனன். ஹே ராம! இவன் சிறுகுழந்தையா யிருக்கையில், சிறு பிள்ளைத்தனத்தினால் தெரியாமற் செய்த ஸாஹஸச்செய்கையே இத்தன் மைத்தென வர்ணித்துரைக்க முடியாதெனின், இவனது மகிமையை யா நென்னவென்று இயம்புவது? அதனைக்கேட்கத் திருவுள்ளமாயின் ஸாவ தானமாய்த் திருச்செவிசார்த்துக, இயம்புகின்றேன்.

சூரியனளித்தவரத்தினால்சுவர்ணமயமாகவிளங்கும்மேருமலையிலேகேஸரி யென்னு மொருவானரன் இராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்துவந்தனன்; அவனே இந்த அனுமானுக்குப்பிதர். அவனதுபாரியை அஞ்சனையெனப் பிரசித்தி பெற்ற பெண்மணி; அவளிடத்தில் வாயுதேவனுக்குப் பிறந்த உத்தமகுமார னிவன். பழுத்த தானியங்கள்போன்ற, பொன்னிறமான மேனியுடையனாகிய இம்மகனைப்பெற்ற வளவிலே அஞ்சனாதேவி குழந்தைக்குக் கணிகள்கொண்டு வருமாறு காட்டுக்குச் சென்றனள். அப்பொழுது பெற்றதாய் பக்கத்தி லின்மையாலும் பசியினாலும் வருந்தி, சரவணத்திலழுத சுப்பரமணியக்கடவு ளென, அந்தச்சிசு கதறி யழத்தொடங்கியது. அக்காலையில் ஜப்பாபுஷ்பம் போன்ற சோதியுடையனாய்ச் சூரியனுதயமானது கண்டு அவ்விளவல் கனி வேண்டுமெனக் காதல்கொண்டதாகிக் கதிரவனை நோக்கி ஆகாயத்தி லெழும் பியது. இளஞ்சூரியனை நிகர்த்த மேனியுடையதான சிறுபிள்ளை இளஞ் சூரியனை நோக்கி யாகாயத்தி லெழுந்துசெல்வது கண்டு, தேவர் தானவர் யகூர் முதலியோர் மிகுதியும் வியப்புற்றனர். ஆ! இந்த வாயுகுமாரன் வானத்தி லெழுந்து செல்கின்றனனே! இத்தன்மையதான வேகம் வாயுவுக் காயினும், கருடனுக்காயினும், மனத்திற்கேயாயினு முள்ளதோ? சிசுவா யிருக்கையிலேயே இவனுக்கு இத்தன்மையதான வேகமுளதாயின், யெளவன மும் பலமும் வந்தவனாவில் இவனது வேக மெத்தன்மையதாகுமோ? என்று கூறி அதிசயித்தவர்கள்,



அனுமாரிங்னம் ஆகாயத்திற் செல்வது கண்டு அவனது தந்தையான வாயு, சூரிய நெருகா லெரிப்பனோ வென்னும் அச்சத்தினால் பனிமலை யெனக் குளிர்தவனாகி யவனைக்காத்துக்கொண்டு கூடவே சென்றனன். இவ்வாறு பிதாவினது பலத்தினாலும் பாலியத்தினாலும் இளைப்புறுதவனாகி அனுமான் ஆகாயத்தில் அநேகம் யோஜனை தூரஞ் சென்று சூரியனது ஸமீ பஞ் சேர்ந்தனன். இதனைக் கண்ணுற்ற கதிரவன், இவனென்று மறியாத இளைஞனெனவும், இவனாற் பல காரியங்கள் முடியவேண்டி யிருக்கின்றன வெனவு முணர்ந்து, அவனை யெரிக்காது இடமாகக் காய்ந்தனன்.

என்றைத்தினம் அனுமான் சூரியனைப் பற்ற வானத்தி லெழுந்தனனோ அன்றைத்தினம் இராகுவும் இரவியைப் பிடிக்குமாறு அவ்விடஞ் சென்ற னன். சூரியனது ரதத்தின்மீது ராகுவைக் கண்டு மாருதி ரவியைவிட்டு ராகு வின்மீது பாய்ந்தனன். சூரிய சந்திரர்களைப் பற்றுவதற்கே பிறந்த ராகு அதனைக்கண்டு அஞ்சினவனாகி அதிககோபத்துடனே தேவேந்திரனது மானி கைக்குச் சென்று, ஆங்கு தேவர் குழாங்குழச் சிங்காசனத்து வீற்றிருந்த தேவேந்திரனோக்கிப் புருவத்தை நெறித்துக்கொண்டு, 'ஹே வாஸவ! பலாசுரனையும் விருத்திராசுரனையும் வதைத்த வீரனான நீ என்பசிதணியுமாறு எனக்கு உணவாகச் சந்திரசூரியர்களை யளித்திருக்க, இப்பொழுது வேறு யாரோ ஒருவர்க்கு அவர்களை நீயளித்தது யாதுகாரணம்? இன்று பருவகால மாதலின் யான்சூரியனைப்பற்ற அவ்விடஞ்சென்றேன்; அத்தருணத்தில் என் னைப்போன்ற மற்றொரு ராகு அங்குவந்து அருக்கனைக் கவர்கின்றனனே!' எனக்கூறினான்.

ராகுவினம்பிய வசனத்தைக்கேட்டு வாஸவன் மிகப்பரபரப்புடையோ னாகிப் பொன்மலை மார்பில்துலங்க உடனே ஆஸனத்தினின்றெழுந்து, கைலாசகிரியின் சிகரம்போல வெண்மைநிறமாகவிளங்கும் நான்குதந்தங்களை யுடைய நாகமான ஐராவதத்தின்மீ தேறினான். பலவிதமான அலங்காரங்கள் செய்து சுவர்ணமயமான மணிகள்கட்டிக் கணகண வென்றொலிக்கப்பெற்று மதஜலம் பெருக்குகின்ற மிகப்பெரிய வாரணத்தின்மீதேறி வாஸவன் ராகு வை முன்னிட்டு, அருக்கன் அனுமானுட னிருக்குமிடநோக்கி விரைந்துவந் தனன். அவ்வாறுவருகையில், இந்திரனுக்குமுன்னே ராகுவெகுவேகமாகச் சூரியனிடத்திற்குச் சென்றனன். மிகப்பெரியதான பருவதசிகரமென இராகு இரவிக்குநேராக வருதல்கண்டு மாருதி அஃதொரு அற்புதமானகனி யெனக் கருதிக் கதிரவனைவிட்டு ராகுவைப்பிடிக்க வானத்திலெழுந்தனன். அனு மான் தன்மீதுபாய்ந்து வருதல்கண்டு ஸிம்மிகையின் மகனான ராகு மிகப் பயந்து, 'இந்திரனே! இந்திரனே! என்னைக் காத்தருள்க' என வாயோயாமல் கூவியவண்ணமே அவ்விடமோடி யடைக்கலம் புகுந்தனன்.

இராகு இவ்வண்ணம் கதறிக்கொண்டு ஓடிவருவதுகண்டு இந்திரன், 'யான் இவ்நையதஞ்செய்துவிடுகின்றேன், நீ யஞ்சாதொழிக'வென் றபயமளி த்து அருக்கனருகே சென்றனன். அப்பொழுது அனுமான் ஐராவதத்தைப் பார்த்து, அஃதொரு மிகப்பெரியபழமெனப் புந்தியிற்றொண்டு அதன்மீது







பாய்ந்தனன். வெள்ளையானையைப் பற்றவெண்ணி வாயுமைந்தன் வானத்தி லெழுந்து செல்லுகையில், இந்திரன் அக்கினியென்னும் தேவர்களின் உருவ மென அவனது உருவம் ஒருமுகூர்த்தகாலம் மிகப்பயங்கரமாத் துலங்கியது. இவ்வாறு எதிர்த்துவரும் அனுமானை நோக்கிச் சசிபதி சிறிது சினங்கொண்டு தன் கையிலிருந்த குலிசத்தினால் அவனை மெல்லப்புடைத்தனன்.

இந்திரனது வச்சிராயுதத்தினாலடிபுண்டவளவில் அக்கவிக்குழந்தை அங் குள்ள கிரியின்மீது வீழ்ந்து இடக்கவுளில் அறைபட்டுச் சூம்பி மூர்ச்சித்துக் கிடந்தது. தன்சிறுவன் வச்சிராயுதத்தினாலடிபட்டுச் சோர்ந்துவீழ்ந்தது கண்டு வாயுபகவான் வாஸவன்மீது சினமூண்டு பிராணிகளைவார்க்கும் பெருந்துன்பம் விளைக்கவெண்ணித் தானெங்கும் ஸஞ்சரிப்பதையொழித்துப் பிரஜைகளின் மலமுத்திராசாயங்களிற்றம்பித்து, தன்குழந்தையுடனே ஒரு குகையிற்போய்ப் புகுந்தனன். மஹேந்திரன் மழைபொழிவதை நிறுத்து மாறு, ஸர்வபூதங்களின் சரீரத்திலுமுள்ளும் புறமும் ஸஞ்சரிக்கின்ற சமீரணன் தனது சஞ்சாரத்தை நிறுத்தவே, ஸர்வபூதங்களும் மூச்சுவிடவும் கைகா லசைக்கவும் திறமற்று வயிறுவீங்கிக் காஷ்டங்கள்போலாயினர். அதனால் வேதாத்தியானமும் வேள்விமுதலிய வைதிக கருமங்களும் நடந்தேறவழியின் றித் தரும மொழிய்த்தலைப்பட, வாயுவினது கோபத்தினால் மூவுலகங்களும் நரகத்தில் வீழ்ந்தனபோலாயின.

அந்தரம், தேவர் கந்தருவர் அசுரர் மனுஷியர் ஆகிய ஸகலமான பிராணிக ளும் மஹோதரமென்ன வயிறுவீங்கி வருத்தமுற்றவராகித்தமது துன்பத்தைத் தீர்க்கவழிதெரியாது நான்முகக்கடவுளிடஞ் சென்று சரணம்புகுந்தனர். அப் பொழுது தேவர்கள் அவரை வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு விண்ணப்பஞ் செய்யலாயினர்: 'ஹே பகவன்! பிரஜைகளைப்படைத்துப் பரிபாலிக்கின்ற நாதனை தேவரீர் இவ்வுலகில் \*நான்குவிதமான பிராணிகளைப்படைத்து அவையாவும் உயிர்வாழ்வதற்கு முக்கியமாக வாயுதேவனை யளித்தீர். எங்களனைவார்க்கும் பிராணைச்வர னாயிருந்த வாயு இப்பொழுது, அந்தப் புரத்தில் பெண்களைச்சிறைப்படுத்துமாறு, எங்களனைவரையும் கைகாலசைக்க வொட்டாமல்கட்டிப் பெருந்துன்பம் விளைவிக்கின்றனன்; அவனை இவ் வாறு செய்கின்றனனோ யாமறிபோம். இங்ஙனம் வாயுவினால் துன்புறுத்தப் பட்டவர்களாகி அதனைத் தாங்கமுடியாது நாங்கள் உம்மைச் சரணம்புகுந் தோம்; எல்லாத்துயரங்களையும் தீர்க்க வல்லவரான தேவரீர் வாயுபந்தத்தினு லெமக்கு உண்டான இவ்வருத்தத்தைத் தீர்த்து உயிரளிக்கவேண்டுகின்றோம்' என விண்ணப்பஞ்செய்தனர்.

பிரஜைகள் இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டுப் பிரமதேவன் அப்பிரஜைகளை நோக்கி, 'நீவிர் இதற்காக வருந்தற்க; வாயு இவ்வாறு கோபங்கொண்டு

\* ஜராயுஜம், அண்டஜம், ஸ்வேதஜம், உத்பிஜ்ஜம் - எனப் பிராணிகள் நான்கு விதம். கருப்பையினின்று உண்டாகும் மானிடர் மிருகம் முதலியன ஜராயுஜம்; முட்டை யினின்று உண்டாகும் பகழி ஸர்ப்பம் முதலியன அண்டஜம்; புழுக்கத்தினு லுண்டாகும் பூச்சி புழு முதலியன ஸ்வேதஜம்; பூமியைப்பிளந்து கொண்டு மேலெழுந்து உண்டா கும் செடிகொடி முதலியன உத்பிஜ்ஜம்.



கநச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சக - வது ஸர்க்கம்.

தம்பித்துநின்றதற்குக் காரணமொன்று உளது; அக்காரணத்தைக் கூறுகின் றேன், கேளுங்கள்: தேவேந்திரன் இப்பொழுது ராகுவினது வார்த்தையைக் கேட்டு வாயுகுமாரனை யடித்துத் தள்ளினான்; அதனால் வாயு கோபங்கொண் டனன்: வாயு தனக்கொரு சரீரமில்லாதவ னாகவே ஸகல சரீரங்களிலும் புகுந்து பாதுகாக்கின்றனன்; வாயுவில்லையாயின், பிராணிசரீரம் பெருங் கட்டைப் போன்றதேயாகும். பிராணனும் வாயுவே, சகமும் வாயுவே; இவ் வுலகம் முழுமையும் வாயுவையே ஆதாரமாகக் கொண்டிருக்கின்றது.

வாயுவில்லையாயின் இவ்வுலகில் சுகமில்லையாம். உலகத்திற்குப் பிராண னாயிருக்கின்ற வாயு இப்பொழுது இவ்வுலகத்தை விட்டு நீங்கினமையின், இவ்வுலகத்திலுள்ளவை யாவும் உயிர்ப்பொழிந்து கட்டைகள் போலவும் சுவர்கள் போலவுமாயின. உங்களுக்கு இவ்விதமான உபாதியுண்டாக்கிய வாயு எவ்விடத்து இருக்கின்றனனோ, அவ்விடத்திற்கு யாம் இப்பொழுது செல் வோம்; வாயுவை நாம் வேண்டிக் களிப்புறச் செய்தாலன்றி உலகத்திற்கு உண்டாகிய இத்துன்பம் தீர வேறுவழியின் று' என வுரைத்து, ஸகலமான பிர ஹைகளோடும், தேவர் கந்தருவர் புஜங்கர் குஹ்யகர் முதலியவர்களோடும் கூடி மஹேந்திரனால் அடியுண்ட மகனை மடியில் வைத்துக்கொண்டு மாருதன் எவ்விடத்திருக்கின்றனனோ, அவ்விடத்திற் கேகினார். ஆங்கு வாயு தேவனது மடியிலே சூரியனெனவும் அக்கினி யெனவும் சுவர்ண மயமாகச் சொலித்துக்கொண்டு படுத்திருத்த சிறுமகனை நான்முகக்கடவுள், தேவர் கந்தருவர் யக்ஷர் ராக்ஷஸர் ரிஷிகள் ஆகிய அனைவருடனும் குளிரக்கடாக்ஷித் துக் கருணைகூர்ந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்தேராவது ஸர்க்கம்.

பிரமதேவர் பவனகுமாரனைப் பரிசித்துப் பிழைப்பித்து,  
தேவர்களுடனே அவனுக்கு அநேகமான வரங்கள் அளித்ததும்,  
பிறகு மாருதி முனிவர்களது ஆச்சிரமங்களிற் சென்று தீமைகள்செய்ய,  
அவர்கள் சபித்ததுமாகிய பலவும் கூறி முனிவர் விடைகொண்டதும்,  
பின்னர் அம்முனிவரை ஸ்ரீராமபிரான் அடிக்கடி  
தம்மிடம் வருமாறு வேண்டிக்கொண்டதும்.

தானிருக்குமிடந்தேடிப் பிதாமஹர் வந்தது கண்டு, தன்புத்திரன் அடி யுண்டதனால் வருத்தமுற்றிருந்த வாயு தன் குமாரனை அங்ஙனமே கையி லெடுத்துக் கொண்டெழுந்து, தனது கிரீடகுண்டலங்களும் பூமாலைகளும் மற்றும் பல பொன்னொலையபூரங்களும்மசையப் பிரமதேவனை மூன்றுதரம் ஸாஷ்டாங்க நமஸ்காரஞ்செய்து உபஸ்தானமுஞ் செய்தனன். அதுகண்டு







ஸகல வேதவேதாந்தங்களு முணர்ந்த நான்முகக்கடவுள், வேதபதவினியா ஸஞ் செய்யப்பெற்ற விரல்துனிகளையுடைய கைகளினால், ஆபரணங்கள் அழகாகத்துலங்க, வணங்கி நின்ற வாயுதேவனை வாரியெடுத்து அவனுடைய புத்திரனையும் பரிசித்தனர். பதுமயோனி பிரீதியுடன் வினோதமாகப் பரிசித்த வளவிலே பவநகுமாரன் நீர்பாய்ச்சப்பெற்ற பயிரெனப் பிழைத்தெழுந்தனன். தனது புத்திரன் பிராணனோடு பிழைத்தெழுந்தது கண்டு ஸகல பூதங்களுக்கும் பிராணாதாரனான வாயுதேவன் அகமகிழ்ந்து முன்பு தான் ஸஞ்சாரமற்றிருந்த ஸகலசராசரங்களிலும் இனிதாக உலாவலாயினான்; வாயு பந்தத்தினால் பெருந்துன்ப முற்றிருந்த பல்லாயிரம் பிரஜைகளும் சீதத்தின் கொடுமை நீங்கிய தாமரைதடாகங்களென உடனே அத்துன்பம் நீங்கிப் பெருமகிழ்ச்சி கொண்டார்கள்.

புகழும் பேராற்றலும் அறிவும் திருவும் செல்வமும் வைராக்கியமு முடையவரும், மும்மூர்த்திகளில் முதன்மையானவரும், முவுலகங்களையும் தமக்கு இடமாக்கொண்டவரும், ஸகலதேவதைகளாலும் பூஜிக்கப்பட்ட வருமான கமலயோனி வாயுதேவனுக்குப் பிரீதி செய்விக்கவேண்டுமென விருப்புற்றுத் தேவதைகள் அனைவரையும் நோக்கி, 'மஹேந்திரன், வருணன், யமன், தனாதிபதிமுதலாகியதேவர்களாள்! நீவிர்யாவும் உணர்ந்தவராயிருப்பினும் யானிப்பொழுது உங்களுக்கு இதமொன்று இயம்புகின்றேன்; இந்தச் சிசுவினால் உங்களுக்கு ஆகவேண்டிய காரியங்கள் அநேகமுள்ளன. ஆதலின் நாமனைவருமிப்பொழுது இவ்வாயுவின் பிரீதியிமித்தம் இக்குமாரனுக்கு வேண்டிய வரங்கள் அளித்தல்வேண்டும்' என மொழிந்தனர்.

அதுகேட்டு ஸஹஸ்ரநயநன் அகமகிழ்ந்து முகமலர்ந்து தான் கழுத்திலணிந்திருந்த பொற்றாமரைமாலையைக் கழற்றிக் கவிக்குழந்தையின் கழுத்தில் அணிந்து, 'யான்விடுத்தவஜ்ராயுதத்தினால் அடிபட்டு இச்சிசுவினது ஹது (கவுள்) சும்பிப்போயினமையின், இனி இவ்வாநரவீரனுக்கு ஹது மானெனவே பெயர் பிரசித்தமாக்கக்கடவது; இனியிவனுக்கு ஒருகாலும், எனதுவஜ்ராயுதத்தினால் வதையுண்டாகாதிருக்குமாறு யான்மேலானவரமளிக்கின்றேன்' எனக் கூறினான். இருளையழிக்கும் உத்தமனான சூரியன் அதன் பிறகு, 'யான்எனது கிரணங்களில் நூற்றிலொருகலை இவ்வினோனுக்கு அளிப்பேன்; இனியிவனுக்குச் சாஸ்திரங்களைக்கற்கும் பருவம் வந்தபோழ்து, இவனெல்லாக்கலைகளிலும் வல்லவனாகுமாறு யானிவற்குக்கற்பிப்பேன்; இவனுக்குச் சாஸ்திர ஞானத்தி லிணையானவன் மற்றெவனுமில்லை யென்னுமாறு செய்வேன்' என வரமீந்தனன். வருணபாசத்தினாலும், தண்ணீரினாலும் இவனுக்கு எந்நாளும் மரணமுண்டாகாதிருக்கக் கடவதென வருணன் வரமளித்தனன். யமதண்டத்தினு லிறுதியுண்டாகாமையும் அரோக திடகாத்திரமும் பமதர்மராஜன் அனுமானுக்கு வரமாகக் கொடுத்தனன். அமரில் இளைப்புறாமையும் தனதுகதையினால் செருக்களத்தில் சாவின்மையுமளித்து, தன்னால் மற்றுமுள்ள தனது படைக்கலங்களாலும் பிராணபயமில்லாதவாறு காக்கிப்பிங்களான தனாதிபதி மனமகிழ்ந்து வரமீந்தனன். அவ்வாறே



கடக உத்தர ச்ரீமத் ராமாயணம் சக - வது ஸர்க்கம்.

சங்கரனும், தனதுகுலம் பாசபதாஸ்திரம் முதலியவற்றால் மரணமில்லாதவாறு மேலான வரங்களளித்தனன். பிரம்மசாபங்களாலும் பிரம்மாஸ்திரம் முதலிய வற்றாலும் இவனுக்கு அழிவு உண்டாவதில்லை யெனவும், தீர்க்காயுள் பெற்று மஹாதுபாவனாய்ப் பெருமையுடன் வாழக்கடவ னெனவும் விதாதா வர மளித்தனர். பாலசூரியனென மிகப் பிரகாசமாக விளங்கும் அச்சிசுவினைச் சிற்பிகளில் தலைவனான விச்வகர்மா கண்ணுற்று, என்னால் நிருமிக்கப்பட்ட திவ்வியமான சஸ்திரங்கள் எவையோ, அவையனைத்தாலும் இவ்வினைஞன் அமரில் ஊறுபடாதவனாகிச் சிரஞ்ஜீவியாக வாழக்கடவென வரமளித்த னன்.

இவ்வாறு முக்கியமான தேவர்கள் பலருமளித்த வரங்களைப் பெற்றுப் பொலிவுற்று விளங்கும் வாயுநந்தனை நோக்கி நான்முகக்கடவுள் மன மகிழ்ந்து பிறகு வாயுவைப்பார்த்து, 'ஹே மாருத! உனது கான்முளையான இக்குழவி சத்துருக்களைச் சங்கரிப்பவனும், மித்திரர்களை மகிழ்விப்பவனு மாகி எவராலும் வெல்வதற்கு அரியனாகுவான்; இவன்வேண்டியவாறு உருவ மெடுக்கவல்லவனும், வேண்டியவாறு வேண்டியவிடஞ் செல்லவல்லவனும், எவ்விடத்தும் தடையின்றித்தாவவும் செல்லவும் திறமையுடையோனுமாகி மிக்க புகழ்பெற்று விளங்குவான்; இராவணனழியவும் ஸ்ரீராமசந்திர னகமகிழவும் ஏதுக்களான அரியபெரிய காரியங்களை யமாக்களத்திலிவன் இயற்றி வெற்றி வீரனாக விளங்குவான்' எனமொழிந்து வாயுவினிடம் விடைபெற்றுத் தேவர் குழாம் புடைசூழத் தம்முலகஞ் சென்றனர்.

அதன்பிறகு வாயுதேவன் புத்திரனை யெடுத்துக்கொண்டு இல்லஞ்சேர்ந்து அஞ்ஜனாதேவியினிட மளித்து, அவனுக்குக்கிடைத்தவரங்க ளனைத்தையும் அவனுடன் சொல்லிச் சந்தோஷத்துடனே சென்றனன். இவ்விதமான வரங் களைப்பெற்ற வாயுநந்தன் விசேஷமான பராக்கிரமங்களையுடையோனாகி, ஸகலமும் அமைந்த ஸாகரமெனவிளங்கினான்.

இவ்வாறிருக்கையில், அனுமான் ஆற்றலதிகரித்தவனாகி அதற்கிறை யொன்றுமகப்படாது அச்சமொழிந்து அருகிலுள்ள மகரிஷிகளின் ஆச்சிரமங் களுக்குச் சென்று, பொறுமையே பெரியதனமாகக்கொண்ட முனிவர்களது சுருக்கு, பாண்டம் முதலான வேள்விக்கருவிகளையும், அக்கினிஹோத்திரம், மரவுரி, மான் தோல் முதலியவற்றையும் உடைத்தும் கெடுத்தும் அழித்தும் பலவிதமான தீமைகள் செய்யலாயினான். அவன் பிரம்மதண்டத்தினாலுறு படாதவென அவனுக்குப் பிரமதேவனளித்த வரத்தினை யுணர்ந்து அவர் கள் அவன் செய்யும் தீமைகளைத் தம்மால் கூடுமானவளவு பொறுத்து, வாயு தேவனிடமும் கேஸரியினிடமும் அதனை அறிவித்தனர். ஹே ரகுநாத! ஆஞ்ஜனேயன் அவர்கள் புத்திசொல்லித் தடுத்தும் கேளாமல் அளவுகடந்த கொடுமையிழைக்கப் புகுந்தமைகண்டு, பிருகு, அங்கிரசு என்னும் முனிவ் களது மரபிற்றோன்றிய மகரிஷிகள் முனிந்து சபிக்கலாயினர். ஆயினு அவர்கள் அதிகமான சிற்றங்கொள்ளாது 'ஹே வானர! நீ எந்தவலியே து யாக்கொண்டு எம்மை இவ்வாறு வருத்துகின்றனியோ, அவ்வலியை நீ எங்க



சாபத்தினால் மோஹித்தவனாகி உணர் வல்லமையற்றவனாகுக; யாவரே னும் உனது ஆற்றலையெடுத்துப்புகழ்ந்துபோற்றி உனக்கு அறிவுறுத்துவராயின், அப்பொழுதே அவ்வலி உனக்கு விருத்தியாகக் கடவதெனச்சாபமிட்டனர். இவ்வாறு முனிவரிட்ட சாபத்தின் மஹிமையினால் மாருதி தனதுபல பராக்கிரமங்கள் அழிந்தவனாகி, மறுபடியும் அம்முனிவராச்சிரமங்களிலேயே அடக்கமுடையனாய் அவர்களது அதுக்கிரஹத்திற்குப்பாத்திரனாகச் சஞ்சரித்துக்கொண்டிருந்தனன்.

இஃது இங்ஙனமாக, வாலி சுக்கிரீவர்களின் பிதாவான ரிக்ஷாஜஸனென்பான் சூரியனுக்கொப்பான ஸாமர்த்திய முடையனாகி ஸகலவாநரர்களுக்கும் அரசனாய் நெடுங்காலம் அரசுபுரிந்துவந்தனன். வானரராஜாவான ரிக்ஷாஜஸன் காலதருமத்தை யடைந்தவளவில், ஆலோசனைத் திறமுடையோரான அமைச்சர்கள் பிதாவினது பதத்தில் வாலிக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்து, வாலியினது பதத்தில் சுக்கிரீவனுக்கு இளவரசுபட்டங் கட்டினார்கள். அக்கினிக்கும் வாயுவுக்கும்போல, அனுமானுக்கும் சுக்கிரீவனுக்கும் மாறுதலின்றி இளமைமுதற்கொண்டே இணைபிரியாததோழமை அமைந்திருந்தது. இவ்வனுமான் தனக்குநேர்ந்த சாபத்தின்மகிமையாலேயே தனதுவலியையுணர்ந்திலன். வாலி சுக்கிரீவர்களுக்கு வைரமுண்டான நாள்தொடங்கிச் சுக்கிரீவன் வாலியினால் பலவாறு துன்புறுத்தப்பட்டு வருந்துகையிலும், அவனது நண்பனான மாருதி முனிவரது சாபத்தின் மகிமையால் தனதுவலியுணராதவனாகி, யானைகளால் தடையுண்ட சிங்கமெனமயங்கிச் சும்மாவிருந்தனன். பராக்கிரமம், உற்சாகம், புத்தி, பிரதாபம், ஸௌசீலியம், மாதூரியம், நீதியநீதியுணர்தல், காம்பீரியம், சாதூரியம், வீரியம், தைரியம் ஆகிய இவற்றில் அனுமானை யதிசயித்தவன் இவ்வுலகில் எவனேனுமொருவனுள்ளனோ?

இந்தவானரவீரன் வியாகரணசாஸ்திரத்தைச் சூரியனிட மப்பியவிக்க ஆவல்கொண்டவனாகி, உதயகிரிமுதல் அஸ்தகிரிவரையும் அருக்கனோடுகூடவே சென்று, மிகப்பெரியதான புஸ்தகத்தைக் கையிற்கொண்டு வியாகரணசாஸ்திரத்தை யோதியுணர்ந்தனன். வியாகரணத்தில் சூத்திரம், சூத்திரார்த்தத்தை விளக்குவதான விருத்தி, வார்த்திகம், மஹாபாஷியம் முதலியவற்றைச் சுருக்கமாயும், விரிவாயும் ஒதியுணர்ந்தனர். இவ்வாறே நியாயசாஸ்திரம், சந்தசாஸ்திரம் முதலியவற்றிலும், மற்றுமுள்ள ஸ்கலமான கலைகளிலும் தேர்ச்சிபெற்றவனாகி, தேவகுருவுக்கு இணையானவனாயினான். நவவியாகரணங்களையும் நன்குணர்ந்த இவன் உமது அனுக்கிரஹத்தினால் பிரம்மாவும் ஆகுவான். பிரளயகாலத்தில் இவ்வுலகங்களனைத்தையும் முழுகப்பண்ணுமாறு மேலெழுந்து பாங்கிவருகின்ற பெருங்கடலும், உலகங்களனைத்தையு மெரிக்குமாறு எழுந்தின்ற அக்கினியும், உலகங்களைச் சங்கரிக்குமாறு செல்லும் காலாந்தகனுமாகிய இவர்கட்கெதிரேபோல இவ்வனுமானுக்கு முன்பு எவனேனு மொருவன் எதிர்த்து நிற்கவல்லவனோ? ஹே ராம! இவ்வனுமானைப்போலவே, சுக்கிரீவன், மைந்தன், துவிதன், நீலன், தாரன், அங்கதன், நளன், ரம்பன், தலான மேன்மைபெற்ற வானரவீரர்களனைவரும் தேவரீர் பொருட்டே



கநஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சக - வது ஸர்க்கம்.

தேவதைகளால் படைக்கப்பட்டவர்கள்; மஹாபலிஷ்டர்களான இவர்கள் அனைவரும் இராவணஸம்ஹாரநிமித்தமாகப் பூமியில் வந்து அவதரித்த தேவர்களே யன்றி வேறல்லர். வானர்கள் இப்பூமியில் தோன்றியதற்குக் காரணமான இந்த ரஹவியம் தேவரீர் திருவுள்ளத்திற்குத் தெரிந்திருக்கவேண்டுமெனவே இதனையுமெடுத்துக் கூறினேன். தேவரீர் வினாவிய அனுமானது விருத்தாந்தத்தையும், அவன் சிறுபிராயத்திலேயே செய்த ஸாஹஸமான காரியத்தையும் விளங்கக்கூறினேன்' என உரைத்து முடித்தனர்.

அகஸ்தியமாமுனிவர் மொழிந்த விருத்தாந்தங்க ளனைத்தையும் அயோத்தி மன்னன் வானராஷ்டிரர்கள் புடைசூழ இளையபெருமானுடனே திருச்செவிகார்த்தி மிக்க மகிழ்ச்சி கொள்ளலாயினார். அதன் பின்னர் அகஸ்திய முனிவர் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, 'ஹே ராம! எல்லாக்கதைகளும் கேட்டுக் கனிகூர்ந்தீர்களன்றோ? நாங்களும் தேவரீரைத் தரிசித்து ஸம்பாஷணமுஞ் செய்து ஸந்தோஷமடைந்தோம், இனி யாங்கள் விடைகொள்ளுகின்றோம்' எனத் தம்மிடஞ்செல்ல அதுமதிகேட்டனர்.

அகஸ்தியர் தமது ஆச்சிரமத்திற்கேக எண்ணியதறிந்து ரகுநந்தன் அவரைநோக்கி வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, ஹே ஸ்வாமிந்! இன்று தேவரீர்களுடைய தரிசனங் கிடைத்ததனாலே யாங்கள் மாத்திரமே யன்றி எங்களுடைய தேவதைகளும் பித்ருபிதாமஹர்களும் பந்துக்களுடனே பெருமகிழ்ச்சிகொண்டவராயினர். இனி யடியேன் விண்ணப்பஞ்செய்து கொள்ள வேண்டுவ தொன்றுளது; அதனைத் தேவரீர்கள் அடியேனிட மருள்புரிந்து பூர்த்திசெய்விக்க வேண்டுகின்றேன். அஃதென்ன வெனில், இப்பொழுது அடியேன் வனவாஸத்தினின்று திரும்பிவந்தவனாதலின், இந்தநாடு நகரங்களையும் இங்குள்ள ஸகலமான பிரஜைகளையும் தத்தம் நிலைகுலையாது நன்கு ஒழுகுமாறு, நிலைப்படுத்தி, அப்பால் தேவரீர்களது பிரபாவத்தையே பெருந்துணையாகக் கொண்டு வேள்விகள்செய்ய விருப்பங் கொள்ளுகின்றேன்; தவப் பெருமைபெற்ற தேவரீர்கள் அடியேனை யனுக்கிரகிக்குமாறு அந்த யாகங்களுக்கு மகிழ்ச்சிகொண்டெழுந்தருளிச் சபையை யலங்கரித்து நடப்பிக்க வேண்டுகின்றேன். தவம்புரிந்து புனிதர்களாக விளங்கும் தேவரீர்களது அதுக்கிரகம் பெற்றன்றோ யாங்கள் கடைத்தேற வேண்டும்; ஆதலின் தேவரீர்கள் அனைவரும் அடிக்கடி இவ்விட மெழுந்தருளி அனுக்கிரகித் தருள்க' எனப் பிரார்த்தித்தனர். அதுகேட்டு அம்முனிவர் அங்ஙனமே யாகுக வென உடன்பட்டு விடைபெற்று எழுந்து சென்றனர்.

பின்னர் ஸ்ரீராமபிரான் தம்பிமாருடனேகூடி முனிவர் மொழிந்தகைகளையே சொல்லிக்கொண்டு மகிழ்ந்திருந்தனர். அங்ஙன மிருக்க, சூரியன் அஸ்தமிக்கும் தருணமாகவே, அங்குள்ள அரசர்களுக்கும் வானர்களுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பி, ரகுவீரன் விதி முறைப்படி ஸந்தியாவந்தனஞ் செய்தருளி, இராப்பொழுதானவுடனே திருக்கண்வளருமாறு அந்தப்புரத் தெழுந்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.







கசு0 உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சஉ - வது ஸர்க்கம்.

மென எதற்கும் சலியாதவர்; சந்திரனெனக் குளிரந்த முகமுடையவர்; தேவ ரீரைப் போன்ற பார்த்திவர்கள் இதுவரையும் ஜனித்தவருமில், இனிஜனிப் பவருமில்; தேவரீர் எவராலும் வெல்வதற்கரியவர்; என்றும் தரு மத்தையே துணையாக்கொண்டவர்; பிரஜைகளுக்கு இதமியற்றாதலிலேயே கருத்துடையவர். ஹே புருஷோத்தம! புகழும் திருவும் தேவரீரை விட்டு ஒருபொழுதும் நீங்குவனவல்ல. திருமகளும் தருமதேவதையும் என்றும் தேவரீரிடமே நிலைகொண்டிருக்கின்றனர்' என இவ்வாறு வந்திகள்புகழ்ந்து போற்றினார்கள். திருப்பள்ளியெழுப்புகின்ற ஸூதர்களும் திவ்வியமாகச் சுப்பிரபாதம் பாடிப்புகழ்ந்தனர்.

இவ்வண்ணம் ஸ்துதிபாடகர்கள் பாடிய செவிக்கினிய சுப்பிரபாதங்களைச் செவியுற்றுச் சக்கரவர்த்தித் திருமகன் திருக்கண்மலர்ந்து, நாகசயனத்தினின் றும் எழுந்திருக்கின்ற ஸ்ரீமந்நாராயணனென, மேலே வெண்பட்டு விரித்த விசித்திரமான திருப்பள்ளியினின்று மெழுந்தனர். ஸ்ரீராமபிரான் பள்ளி யெழுந்தவளவிலே, பரிசாரகர்கள் பலர் வணங்கிக் கைகூப்பிய வண்ணம் மிகப் பளபளப்பான பாத்திரங்களில் ஜலம் நிரப்பியெடுத்துக்கொண்டு வந்து காத்து நின்றனர். உடனே ஸ்ரீராகவன் கைகால் சுத்திசெய்து நீராடி ஸந்தியா வந்தனம் முதலான அநுஷ்டானங்களைச்செய்து முடித்து ஓளபாஸநமும் செய்தனர். பிறகு, இக்ஷ்வாகுமுதலான பூர்வ ராஜாக்கள் பலரும் பூஜித்து வந்த மிகப் பரிசுத்தமான தேவபூஜா கிருகத்தினுட் புகுந்து, ஆங்கு விதி முறைப்படி தேவதைகளையும் பிதிருக்களையும் பிராமணர்களையும் பூஜித்தனர்.

இவ்வாறு காலையில் அநுஷ்டிக்கத்தகுவனவாகிய நித்தியகருமானுஷ்ட ானங்களனைத்தையும் செய்து முடித்துப் பரிஜனங்கள் புடைசூழ, ராகவன் அவ்விடம்விட்டு வெளியே இராஜஸபைக் கெழுந்தருளினார். அவ்விடத்துப் புரோகிதரான வலிஷ்டபகவானும், மஹாத்துமாக்களான மந்திரிகளும் ஜோ லிக்கின்ற அக்கினிகளென எதிர்கொண்டு வந்தார்கள். பற்பல தேசாதிபதிக ளான ராஜாக்களும் ஸ்ரீராமபிரானைக் காணவந்து, தேவேந்திரனைச் சூழ்ந்த தேவர்களென, ஸ்ரீராகவனுக்கருகில் அவரவர்க்கேற்ற ஆஸனங்களில் வீற் றிருந்தனர். மிக்க புகழ்பெற்றவர்களான பரதசத்துருக்கினர்களும் இலக்கு மணரும் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டு, வேள்வியை மூன்று வேதங்களுமென, ஸ்ரீராமபிரானை உபாவித்து நின்றனர். கிங்கரர்கள் பலர் மனமகிழ்ச்சியுடனே வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு வேண்டிய உபசாரங்கள் செய்யலாயினர். மஹா பராக்கிரமசாலிகளும் காமரூபிகளுமான சுக்ரீவன் முதலான வானரவீரர் கள்வந்து வீற்றிருந்தனர்; தனது மந்திரிமார் நால்வரும் சூழ விபீஷணன் அந்தஇராஜஸபைக்குவந்து, தனாதிபதியைக்குய்யகர்கள் உபாவிப்பதுபோல, ஸ்ரீராமபிரானை உபாவித்தனன்; உத்தம குலத்தில் உதித்தவர்களும் வேத மோதி யுணர்ந்தவர்களும் மஹா ஸமர்த்தர்களுமான பெரியோர்களும் பலர் இராஜஸபைக்குவந்து இராஜனை முடிதாழ்த்திவணங்கி அருகே உட்கார்ந்தனர்.

இவ்வாறு மிக்கமகிமைபெற்ற முனிவர்களும், பராக்கிரமப் பெருமை பெற்ற பார்த்திவர்களும், வானர்களும், இராக்கதர்களும் புடைசூழ இராஜ



ஸபையில் வீற்றிருந்த ரகுநந்தன், தேவஸபையில் தேவர்களும் முனிவர்களும் புடைசூழ வீற்றிருந்த தேவேந்திரனிலும் பலமடங்கதிகமாக விளங்கினார். இங்ஙனம் அனைவரும் வீற்றிருந்த பின்னர், புராணங்கள் யாவும் முணர்ந்த மஹாத்துமாக்களான முனிவர்கள், தருமங்களை விளக்குவனவாகிய பற்பல மதுரமான் கதைகளை யெடுத்துக் கூறலாயினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் நாற்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்து முன்றாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் வினவ,

அகஸ்தியர் வாலி சுக்ரீவர்களது பிறப்பு வரலாறு கூறியது.

\*அநந்தரம் ஸ்ரீராமபிரான் மறுபடி அகஸ்தியமாமுனிவரை நோக்கி, 'ஹே முனிபுங்கவரே! வாலி சுக்ரீவர்களுக்குத் தந்தை ரிக்ஷரஜசு என்பவனென அருளிச்செய்தீரே; அவன் யாவன்? அவர்களுடைய அன்னை இன்னொருவன் உரைத்திலீர். அவர்களுக்கு வாலி சுக்ரீவர்களெனப் பெயர் உண்டான காரணம் யாது? இவற்றைத் தெரிந்துகொள்ள அடியேனுக்கு அதிகமான ஆவலுண்டாகின்றது; விளங்கக்கூற வேண்டுகின்றேன்' என வினாவினார்.

ஸ்ரீராகவன் இவ்வாறு வினவியது கேட்டு அகஸ்தியமாமுனிவர் அவற்றை முறையே மொழியலாயினார். 'ஹே ராம! அந்தக்கதையைக் கூறுகின்றேன் கேட்டருள்க. இவ்வரலாறு நாரதமுனிவர் மொழிய, யான்கேட்டது. நாரதமுனிவர் உலகஸஞ்சாரஞ்செய்து கொண்டு ஒருகால் எனது ஆசிரமத்திற்கு அதிதியாயெழுந்தருளினார். அவரை யான் சாஸ்திரவிதிப்படி முறையே பூசித்துப் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டேன். யான் செய்த உபசாரங்களைப் பெற்று அம்முனிவர் ஆஸனத்தி லினிது வீற்றிருந்தபின்னர் யான் மிக்க விருப்புடனே இவ்வரலாறுகளைப் பற்றி வினவ, நாரதமுனிவர் திருவுள முவந்து உரைசெய்யலாயினார். அஃதென்னவெனில்,--

'சுவர்ணமயமான மேருவென்கிற சைலமொன்று உண்டு. எல்லாமலைகளுக்கும் மேலானதாகிய அம்மேருகிரியின்மத்தியில் எல்லாத் தேவர்களாலும் பூசிக்கப்பெற்றதான பெரியசிகரம் ஒன்றுளது. மேருமலையில் அம்மத்தியம் சிகரத்திலே சதயோஜனை விஸ்தீரணமுடையதாய் மிகவும் அழகியதாகிய பிரம்மஸபையொன்று உளது. அந்தச்சபை நான்முக்கடவுள்' என்று மினிது வீற்றிருக்குமிடம். அவ்விடத்துத் தாம்ரையோன் யோகாப்பியாஸஞ்செய்து கொண்டிருக்கையில் அவரது கண்களில் நீர்த்துளி ததும்பியது. அந்நீர்த்துளியைப் பதுமயோனி கையாலெடுத்துக் கீழேயெறிந்தனர். பிரம

\* இந்த ஸர்க்கம் முதல் 5 - ஸர்க்கங்கள் அதிக பாடமென்பர். ஆக, முன் 5 - ஸர்க்கங்களுடன் அதிகபாடம் மொத்தம் 10 - ஸர்க்கங்கள்.



தேவன் அதனைக் கீழே தெளித்தவளவிலே அந்நீர்த்துளி ஒருவாநரனாக மாறியது. விதாதா அந்த வாநரனைக்கண்டு இனியமொழிகள் மொழிந்து அவனை அகமகிழ்ச்செய்து, ஹே வாநர! மிகப்பெரியதான இந்தப்பருவத்தைக் கண்ணெடுத்துப்பார், இஃது எப்பொழுதும் தேவர்கள் வாஸஞ்செய்யப்பெற்றது. மிக்க ரமணீயமான இம்மேருமலையிலேயே காய்கனிகளை உணவாகக்கொண்டு நீ என் அருகிலேயே வாஸஞ்செய்க. இவ்வாறு சிலகாலம் இவ்விடத்தில் நிலைத்திருப்பாயாகில், பிறகு உனக்குப் பெரியபாக்கிய மொன்றுண்டாகும் என்று கூறினார்.

பிரமதேவர் புகன்றது கேட்டு அந்த வாநரத்தலைவன் அவரது சாஸநத்தைச் சிரமேற்கொண்டு 'அங்ஙனமேயாகுக' என உடன்பட்டு அவரது திருவடிகளை வணங்கி விடைபெற்று மகிழ்ச்சிகொண்டு வெளியேசென்றான். பிரமதேவருக்கு ஒப்பான மகிமையும் மிக்க வேகமுமுடையோனாகி, அம்மலையில் புஷ்பங்களும் பழங்களும் நிறைந்த விருகூங்களடர்ந்த வனங்கள் தோறும் தாவித்திரிந்து, அங்குள்ள கனிகளையும் மதுவையும் மலர்களையும் அநேகமாய் அருந்தி ஆனந்தமடைந்து அவ்வாநரன் பிரதிதினம் ஸாயங்காலம் பிரமதேவரது ஸன்னிதானம் வந்துசேருவான். வருகையில் சிறந்த புஷ்பங்களையும் பலங்களையும் உபஹாரமாகக்கொண்டுபோய்ப் பிரமதேவரது ஸன்னிதியில் ஸமர்ப்பிப்பான். இவ்வாறு மேருவரையிலேயே அவ்வாநரன் வெகுகாலம் வாஸஞ்செய்துகொண்டிருந்தான்.

இவ்வண்ணம் சிலகாலம் நிகழ்ந்து வருகையில், வாநரத்தலைவனான அப்பெருங்கரடி நாவறண்டு நீர்வேண்டி மேருவெற்பின் வடபாரிசஞ்சென்றது. அவ்விடத்துப் பற்பல பறவைகள் கூவிக்களித்து விளையாடப்பெற்ற மிகத் தெளிவான தண்ணீர் நிரம்பிய தடாகமொன்று தோன்றியது. கரடி தனது பிடரிமயிர்களை யுதறிக்கொண்டு அத்தடாகத்தின் தீரத்தினின்று தண்ணீரையெட்டிப்பார்க்க, அதனுள் தனது நிழல் தோன்றுவதைக் கண்ணுற்றது. அதனைக்கண்டவளவிலே அந்தக்கரடி, தனக்குச் சத்துருவான மற்றொருகரடி அக்கயத்தினுள் குடிகொண்டு தன்னையிகழ்கின்றதெனக்கருதி அதன்மீது மிகக்கோபங்கொண்டதாகி, கெடுநினைவுகொண்ட இக்கரடியை நாம் கண்டிக்க வேண்டுமென்றெண்ணங்கொண்டது. குரங்குகட்குள்ள சபலபுத்தியினால் இவ்வாறு சிந்தைகொண்டு அந்தக்கரடி அதனை வெல்லுமாறு அம்மடுவிற்குதித்தது. குளத்தில் வீழ்ந்த கரடி அதில் முழுகி மறுபடி மெல்ல நீந்திக் கரையேறிய ளளவில், ஓர் அற்புதமான அணங்காக மாறியது. காண்போர்மனத்தை மயக்கவல்ல அழகான ரூபமும், செளந்தரியமும், பருத்துப்பரந்த ஜகனமும், காமனதுகணைபோன்ற புருவமும், கறுத்தகுழலும், புன்னகைவாய்ந்த வதனமும், விம்மிவீங்கிய கொங்கைகளு மமைந்தபுதுமையானதோர் பொற்கொடியென ஒருபெண்மணி அப்பொய்கைக்கரையிலே நின்றனள். அவள் அனைவருடைய உள்ளத்தையும் மயக்குமியல்பினளாய் திரிலோகசுந்தரியாய், தாமரை மலரை நீங்கிவந்த திருமகளெனவும், நிர்மலமான நிலவொளியெனவும், விளங்குகின்றவளாகி, இவள் 'திருமகளோ, கலைமகளோ, மலைமகளோ' என



வாலிசுக்ரீவர்கள் பிறந்ததும் கிஷ்கிந்தை புகுந்ததும். கசந

யாவரும் ஐயுற்று அதிசயிக்கத்தக்க அற்புதமான தோற்றமுடையவளாயி  
னாள்.

தனது வடிவழகினால் எல்லாத் திசைகளையும் ஒளிபெறச் செய்து  
கொண்டு அந்தப்பொய்கைக்கரையில் அப்பெண்மணி நிற்கும்ஸமயத்தில்,  
தேவநாயகன் பிரமதேவரிடஞ் சென்று அவரையடிபணிந்து பூஜித்துத்  
திரும்பி அவ்வழியாக வந்துகொண்டிருந்தனன். அதே தருணத்தில் ஆதித்  
தன் எங்கும் சுற்றித்திரிந்து, இந்தச் சுந்தரி நிற்குமிடத்தருகே வரலாயினான்.  
இந்திரனும் ஆதித்தனுமாகிய இரண்டு தேவர்களும் அவளை ஏககாலத்தில்  
கண்ணுற்றனர். அவ்வழகியைக்கண்டவளவிலே அவர்களிருவரும் காமன்  
வழிப்பட்டவர்களாகிமெய்ம்மறந்து மனங்கலங்கித் தைரியமழிந்து நின்றனர்.  
உடனே தேவேந்திரனது வீரியம் ஸ்கலிதமாக, அதனை அவன் அவளது  
சிரவிலே விழுமாறு செய்தனன். அஃது அவ்வாறு முடிமீது விழாது  
வாலிலே வீழ்ந்தது. தேவர்களது வீரியம் ஒருபொழுதும் வீணாவதின்றாத  
லின், உடனே அஃது மிக்க பலசாலியான ஒரு வானரமாகமாரியது. வாலி  
னின்முற்பவித்தகாரணத்தினால் அவ்வானரனுக்கு வாலியெனவே பெயர் பிர  
சித்தமாயிற்று. அருக்கனும் அவ்வாறே அநங்கனுக்கு வசமர்கித் தனது வீரி  
யத்தை அவளது கழுத்தில் வீழ்த்தினான். கிரீவையில் (கழுத்தில்) வீழ்ந்த  
அவ்வீரியம் சுக்கிரீவனைப் பெயர்பெற்ற வானரமாகிவிட்டது. இவ்வாறு  
அவர்கள் இருவரும் மஹாபலிஷ்டர்களான இரண்டு வானரங்களை உண்டாக்  
கியபின்னர், தேவேந்திரன் ஸகலகுண ஸம்பூர்ணமாய் அக்ஷயமான ஒரு  
காஞ்சனமாலையைத் தன்குமாரனான வாலிக்குப் பரிசாய் அளித்துத் தேவ  
லோகஞ் சென்றனன். சூரியனும் தனது புதல்வன் பவனகுமாரனிடம்  
சேருவானென வுணர்ந்து தன் காரியத்திலே கண்ணுற்றவனாகி விண்ணிடையே  
சென்றனன்.

அன்றிரவுகழிந்து மறுநாள் காலையிலே கதிரவன் உதித்தவளவில்,  
ஹே ராம! அவ்விதை மறுபடி வானரமேயாயினாள். ரிக்ஷரஜசு என்னும்  
அவ்வானரன் தன் அருகே நின்ற காமரூபிகளான இரண்டு குமாரர்களையும்  
கண்ணுற்றுக் களிப்படைந்தவனாகி, அவ்விடத்திலுள்ள அமுதத்திற்கொப்  
பான மதுவையருந்தச்செய்து, அந்தப்புதல்வர்களுடனே பிரமதேவனுடைய  
ஸன்னிதானம் போய்ச்சேர்ந்தனன். ஸகலலோக சிருஷ்டிகர்த்தாவான  
பிதாமஹர் புத்திரர்களுடனேகூடிவந்த தன் குமாரனைக்கண்டு களிப்புற்று  
அவனைப் பலவாறு கொண்டாடினார். பிறகு அருகிலிருந்த தேவதூதனொரு  
வனை நோக்கி, 'ஹே தூதா! யான் சொல்வதைக்கேள். நீ உடனே இவ்  
வானரர்களை அழைத்துக்கொண்டு கிஷ்கிந்தாபுரிக்குச் செல்லுக. அந்நகரம்  
எல்லாச்சிறப்பும் பொருந்தி மிகமேன்மைபெற்று விளங்குகின்றது. அதுவே  
இவ்வானரன் வசிப்பதற்கு ஏற்றவிடமாகும். அவ்விடத்து வானரவீரர்கள்  
திரள்திரளாக வசிக்கின்றனர். முன்பு எனது கட்டளையின்படி விசுவகர்  
மாவினால் நவரத்தினங்கள் நிரம்பப்பெற்ற மிகப்பெரிதான கடைவீதிகளு  
ள்ளதாகி அந்நகரம் அநேகவிதமான அரண்களுடனே நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.



கசச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சச - வது ஸர்க்கம்.

காமரூபிகளான வானர்கள் விசேஷமாக வசிக்கும் அவ்விடத்திற்கு நமது குமாரனான ரிக்ஷரஜஸனென்னும் இவ்வானரனை இவனது புத்திரர்களுடனே அழைத்துக்கொண்டுபோய், அவ்விடத்துள்ள வானரயூதபதிகளையும், மற் றும்பல ஸாதாரணமான வானர்களையும் அந்நகரத்திற்கு வரவழைத்துச் சபைசேர்த்து நமது சாஸந மின்னதென்பதை யறிவித்து, அவர்களுடைய மத்தியில் இவனைச் சிங்காஸனமேற்றி, அவ்வானர்கட்கு அரசனாய் அபி ஷேகஞ்செய்க. இந்தரிக்ஷரஜஸைக் கண்டவளவிலே அவர்கள் இவனுக்கு அடங்கி ஆட்படுவார்கள்.' என்று கூறிக்கட்டளையிட்டனர்.

பிரமதேவர் இவ்வாறு விதித்ததுகேட்டுத் தேவதூதன் அங்ஙனமே யுடன்பட்டு அவ்வானரரஜனை முன்னிட்டுக்கொண்டு புறப்பட்டு வாயுவேக மாகச்சென்று ஓர் குகைபோன்றதான கிஷ்கிந்தாபுரியிற்புகுந்து, பிதா மஹர் நியமித்தவாறே அவ்வானரவீரனை அவ்விடத்திற்கு அரசனாக ஸ்தாபித் தனன். ரிக்ஷரஜசு ராஜாபிஷேக முறைப்படி மங்களஸ்நானஞ்செய்து சிறந்த ஆடையாபரணங்களணிந்து மகுடாபிஷேகஞ்செய்துகொண்டு மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி, ஸ்பந்தத்வீபங்களடங்கிய கடலாற் சூழப்பட்ட இப்பூமியி லுள்ள வானர்கள் அனைவரையும் தனது ஆணைக்கு உட்படுத்தி ஆட்சி செலுத்தி வரலாயினான்.

இந்த ரிக்ஷரஜசு என்னும் வானரனொருவனே இவ்வாறு வாலி சுக்கிரீவர் கள் இருவருக்கும் தந்தையும் தாயுமாகின்றனன். இஃது ஓர் புதுமையான புராணகதை. இக்கதையை எவர் கூறுகின்றனரோ, எவர் கேட்கின்றனரோ, அவர்கள் கோரியகாரியங்கள் அனைத்தும் இனிது நிறைவேறி அவர்கட்கு அளவற்ற ஆநந்தம் விளைவிப்பனவாகும். ஹே பிரபோ! தேவரீர் விருப் புடனே வினவியதனால், முன்பு அரக்கர்களின் உற்பத்தி வரலாறு கூறியவண் ணமே, வானர்களது வரலாறும் விவரமாக ஆதிமுதல் உள்ளபடி எடுத்து உரைக்கலாயினேன்.' என அருளிச்செய்தனர்.

உத்தரஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்துநாலாவது ஸர்க்கம்.

இராவணன் வைதேஹியை அபகரித்தகாரணத்தை  
அகஸ்தியர் ஸ்ரீராமனுக்கு உரைக்கத் தொடங்கி,  
இராவணன் ஸந்தகுமாரரை அடுத்து,  
யாவர்க்கும் மேலானபுருஷன் யாவனெனவும்,  
போரில் பிராணனை விடுகின்றவர்களுக்குக் கிடைக்கும்  
கதியாதெனவும் வினவியது கூறுகின்றனர்.

குடமுனிவர் கூறிய இந்தப்புராணகதையைத் திருச்செவிசார்த்திச் சக் கரவர்த்தித்திருமகன் சோதரர்களுடனே கூடி மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவராகி, 'ஹே முனிபுங்கவ! தேவரீர் கூறிய இந்தக்கதை மிகப்பெருமை பெற்றதும்



## வைதேஹியை இராவணன் எடுத்ததற்குக்காரணம்கூறல். கச்சுடு

புண்ணியமுமானது; தேவரீரது திருவருளினால் அடியேன் கேட்டுக் களிப்பறலாயினேன். வாலி சுகர்வர்களது உற்பத்தி மிக விசித்திரமானது. பிரம்மரிஷியே! இஃதென்ன ஆச்சரியம்! இந்திரனும் ஆதித்தனும் மஹாபலிஷ்டர்களான வானரவீரர்களாய் அவதரித்தது மிகவும் அற்புதமன்றோ? என வியந்துகூற, அதுகேட்டுக் கும்பயோனி, 'ஹே மஹாபாக! ஆம், இஃது மிகவியக்கத்தக்கதே; ஆயினும் இவ்வண்ணமே பூர்வம் இச்சரித்திரம் நடந்தேறியது. அயோத்திமன்னனே! புராதனமான மற்றொருகதை கூறுகின்றேன் கேளும்: ஹே ராம! வைதேஹியை இராவணன் முன்பு யாதுகாரணத்தினால் எடுத்துக் கொண்டு போயினதோ, அந்த வரலாறு கூறுகின்றேன், செவிகொடுத்துக் கேட்டருள்க' என உரைத்து அதனை யெடுத்துரைக்கலுற்றனர்:—

“ஹே ரகுநந்தன! ஹே ராம! பூர்வம் கிருதயுகத்திலே பிரம்மபுத்திரரான ஸனத்ருமாரர் சூரியனைச் சோதிமயமாக விளங்கிக்கொண்டு வீற்றிருப்பது கண்டு இராவணன் அதி விநயத்துடனே அவரருகிற் சென்று ஸேவித்து அபிவாதனஞ்செய்து அஞ்சலிஹஸ்தனாய் நின்று அம்மகரிஷியை நோக்கி வினவலாயினான்: ‘ஹே பகவன்! இவ்வுலகில் உத்தமபுருஷன் யாவன்? தேவர்கள் அனைவரிலும் அதிகமான ஆற்றலுடையவன் யாவன்? எவனைத் துணையாகக் கொண்டு தேவர்கள் ஸமரபூமியில் சத்துருக்களை வெல்லுகின்றனர்? ஜனங்கள் என்றும் எவனைக்குறித்து யாகஞ்செய்கின்றனர்? யோகிகள் எவனை யென்றும் உள்ளத்திற்கொண்டு தியானிக்கின்றனர்? ஹே தபோதனரே! இவைகளை அடியேனுக்கு விளங்குமாறு அருளிச் செய்யவேண்டுகின்றேன்’ என வினாவினான்.

அதுகேட்டு அம்முனிவர் தமது யோகதிருஷ்டியினால் இராவணனது கருத்து இன்னதெனக்கண்டறிந்து, அன்புடனே அதனை அவ்வரக்கனுக்கு அருளிச்செய்யலாயினார். ‘வத்ஸ! விளம்புகின்றேன்கேள். இவ்வுலகங்கள் அனைத்திற்கும் ஆதாரமாயிருப்பவனெவனோ, எவனது உற்பத்தியை யாமறிக்கின்றிலமோ, தேவாசுரர்கள் அனைவராலும் என்றும் ஆரதிக்கப்பட்டவனெவனோ, ஹரி நாராயணன் முதலான திருநாமங்களால் ஓதப்பட்டவனெவனோ, எவனது நாபீகமலத்தினின்று பிரம்மதேவன் உற்பத்தியாயினதோ, இவ்வுலகங்கள் அனைத்திற்கும் நாயகனெவனோ, ஸ்தாவரஜங்கமரூபமான இவ்வுலகமெல்லாம் எவனால் கிருஷ்டிக்கப்பட்டதே, அவனையே துணையாகப் பற்றித் தேவர்கள் யாகத்தில் ஹவிர்ப்பாகத்தை யேற்றுக்கொள்ளுகின்றனர்; அமிர்தபானமும் பண்ணுகின்றனர்; அவனையே யாவரும் என்றும் ஆரதிக்கின்றனர்; புராணம் வேதம் பாஞ்சராத்திரம் முதலான சாஸ்திரங்கள் அவனையே பிரதிபாதிக்கின்றன; யோகிகள் எப்பொழுதும் அவனையே தியானிக்கின்றனர்; வேள்விகள் புரிந்தும் பூஜிக்கின்றனர்; தைத்தியர் தானவர் இராக்கதர் முதலான தேவசத்துருக்கள் அனைவரையும் அவன் செருக்களத்தில் ஜயங்கொள்பவன்; ஸகலமான ஜனங்களாலும் அவனை ஸதா பூஜிக்கப்பட்டவன்’ எனப் புகன்றனர்.



கசக் உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௪௫-வது ஸர்க்கம்.

மகரிஷி இவ்வாறு மொழிந்ததுகேட்டு இராக்ஷஸ் ராஜனான இராவணன் மறுபடி வணங்கி ஸனத்ருமார முனிவரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! தேவரீர் அருளிச்செய்தவாறு தைத்தியர் தானவர் இராக்ஷஸ் ஆகிய சத்துருக்கள் செருக்களத்துச் சங்கரிக்கப்பட்டனராயின், பின்னர் அவர்கள் என்னகதியடைகின்றனர்? அவ்வண்ணம் விஷ்ணுவினால் வதையுண்டவர்கள் யாவர்? என வினவ, அம்முனிவர் மொழிகின்றனர்: ஹே ராக்ஷஸ்ராஜனே! தேவதைகள் கையில் வதையுண்டவர்கள் எப்பொழுதும் தேவலோகஞ் செல்லுகின்றனர்; மறுத்தும் அவர்கள் அவ்வுலகத்தினின்று நழுவிப் பூலோகத்தில் வந்து வீழ்கின்றனர். அவர்கள் அனைவரும் பூர்வஜன்மத்திற் பண்ணிய பாப புண்ணியங்களுக் கேற்றபடி பிறந்து மிறந்தும் இன்பமும் துன்பமுமனுபவிக்கின்றனர். ஹே ராஜன்! சக்கரபாணியும் திரிலோகநாதனுமான ஜநார்தனனால் வதையுண்டவீரர்களோ, அங்ஙனமல்லர்; அவர்கள் அவனது ஸன்னிதானமே போய்ச் சேருகின்றனர். ஆதலின், அந்தக் கேசவனது கோபமும் அவர்கட்குக்கருணையே யாகின்றது' என வுரைத்தருளினார்.

ஸனத்ருமாரர் இவ்வாறு திருவாட்மலர்ந்தருளிய வசனத்தைச் செவியுற்று நிசாசராஜன் மிக்க மகிழ்ச்சியும் வியப்புமடைந்தவனாகி, யான் செருக்களத்தில் அந்தச்சார்ங்கபாணியின் எதிரேபோய் நிற்கும் வகை யாதென விசாரங்கொள்ளலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்து நான்காவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீமந்நாராயணனே இணையில்லாத உத்தமபுருஷனென்றும், அவன் கையினால் மடிகின்றவர் மோக்ஷம் பெறுவரென்றும், அவன் தசரதசக்கரவர்த்திக்குப் புதல்வனாய் அவதரித்துத் தன் தம்பியுடனும் தருமபத்தினியுடனும் தண்டகாவனத்திற் புகுந்து வவிக்கப்போகின்றனரென்றும் ஸனத்ருமாரர் கூறியதுகேட்டு இராவணன் தேவரீர்கையினால் மரணமடைய விரும்பி, தேவரீருடன் பகைகொள்ளும் நிமித்தமே பிராட்டியைப் பற்றிக்கொண்டு போயினென அகஸ்தியர் கூறியது.

துராத்மாவான இராவணன் இவ்வாறு சிந்தைகொண்டிருப்பதுகண்டு ஸனத்ருமாரமுனிவர் மறுத்தும் அவனை நோக்கி, 'ஹே மஹாபாஹோ! நீ உனது மனக்கவலை யொழிந்து களிகூர்வாயாக; உனது மனோரதம்யாதோ, அதனை நீ ஆயோதனத்தில் அடைந்து இன்புறுவாய்; அக்காலம் குறுகுமளவும் சற்றுப்பொறுத்திருக்க' எனப்புகன்றனர். முனிபுங்கவர் இவ்வாறு மொழிந்ததுகேட்டு, 'ஹே ஸ்வாமி! தேவரீர் அருளியது உண்மையேயாயினும், அதற்கு அறிகுறியாது? அடியேற்கு விளங்க அருளிச்செய்க' என இராவணன் வினவ, அம்முனிவர் மறுமொழி கூறலாயினார்.



## நாராயணனது மகிமையை இராவணனுக்கு உரைத்தல்.கௌ

‘ஹே ராக்ஷஸபுங்கவ! யாவும்யான் உனக்கு விளங்கக்கூறுகின்றேன்;கேள். யானுரைத்த ஆதிதேவன் அவ்யக்தமாய் அதிசூக்ச்மமான சரீரத்துடனே எங்கும் அந்தர்யாமியாயிருப்பவன்; சராசரங்கள் அடங்கிய இம்மூவுலகங்களும் அவனால் ஆக்கிரமிக்கப்பட்டுள்ளன; அவன் பூமி ஆகாயம் பாதாளம் கிரிகள் காடுகள் ஸகலமான ஸ்தாவரங்கள் நாடுநகரங்கள் ஆகிய எல்லாவிடங்களிலும் அமைந்துள்ளன; பிரணவமும் அவனே, ஸத்தியமும் அவனே, ஸாவித்ரியும் அவனே, பிருதிவியும் அவனே, பாம்புகயிறுக்கடல்கடைந்தகாலத்து மந்தரமலையை மத்தாகத் தாங்கி நின்றதேவனுமவனே; இவனென்று மழிவில்லாதவனென ஒதப்பட்டவன்; பகலுமிவனே, இரவுமிவனே, இரண்டுசந்தியுமிவனே, திவாகரனுமிவனே, இயமனுமிவனே, ஸோமனுமிவனே, காலமுமிவனே, அக்கினியுமிவனே, வாயுவுமிவனே, நான்முகனுமிவனே, முக்கண்ணனுமிவனே, ஆறுமுகனுமிவனே; எங்கும் ஒளிவீசுகின்றவனிவனே, தீயாபெரிகின்றவன் இவனே, சூரியனாகச் சொலிப்பவனிவனே, உலகங்களைப்பரிபாலிப்பவனிவனே, படைப்பவனிவனே, அழிப்பவனிவனே, அளிப்பவனிவனே; இவன் இத்தொழில்களைத் தனக்கு ஒரு லீலையாகவுடையவன்; அழிவில்லாத இவ்வுலகங்களுக்கு நாதனாய் எங்கும் வியாபித்தவனான இந்தப்புராணபுருஷனே பிறவிப்பெருங்கடலை யொழிக்க உபாயமாக நிற்பவன்.

ஹே தசாந! பலவாறு புகன்றாவதென்னை? அவன் சராசரரூபமான இவ்வுலகமெங்கும் உள்ளும் புறமும் பரந்திருக்கின்றனன்; நீலோத்பலத்தின் இதழ்போன்ற நீலநிறமான திருமேனியும், தாமரைமலரினது கிஞ்சல்கமெனச் சிவந்த பீதகவாடையும் உடையனாகி, மாரிகாலத்து மின்னலோடு கூடிய கருமுகிலென விளங்குகின்றனன். அவன் செந்தாமரையெனச் சிவந்த திருக்கண்களையுடையவன். அவன் தனது திருமார்பில் ஸ்ரீவத்ஸமென்னும் மறுவிளங்க, மான்வடிவான மறுவமைந்த மதியென விளங்குகின்றனன். அவனது கருமுகில் போன்ற திருமேனியில், நீருண்டமேகத்திடையே தோன்றும் மின்னற்கொடியென; வெற்றிவடிவமான திருமாதா என்றும் இணைபிரியாது வீற்றிருக்கின்றனள். அந்த மஹாபுருஷனைத் தேவர்களேனும் அசுரர்களேனும் பன்னகர்களேனும் காணுந் திறமுடையவரல்லர். எவர்களிடத்தில் அவன் அருள்புரிகின்றனனோ, அவர்களே அவனைக் காணவல்லவர்கள். ஹே வத்ஸ! அந்த பகவானைக் காண்பதற்குப் பலயாகங்கள் செய்யினும், பயனின்ற; பலநாள் தவம்புரியினும், பயனின்ற; தானதருமங்கள் செய்யினும், பூஜைபுரஸ்காரங்கள் செய்யினும், பயனின்ற; தங்கள் பாதகங்கள் அனைத்தையும் தம் அறிவினாலொழித்து அந்த பகவானே தமக்குப் பிராணனென வெண்ணி அவனையே யென்றும் தம் உள்ளத்திற்கொண்டு அவனிடம் பக்தி பண்ணி அவனைத் தியானிப்பவர்க ளெவரோ, அவர்களுக்கே அவன் பிரத்தியக்ஷனாகுவான்.

இஃது இவ்வாறு இருக்க, ஹே ராக்ஷஸேந்திர! நீ அவனைக்காண விரும்புவையாகில், அதற்கு யானொன்று சொல்லுகின்றேன். அஃது உனக்குப்பிரியமாகில், அதனைக்கேட்டு அங்ஙனமேசெய்க. கிருதயுகம் கழிந்தபின்னர்



கசஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சநு-வது ஸர்க்கம்.

திரேதாயுகத்தின் துவக்கத்தில் தேவர்களுக்கும் மனுஷியர்களுக்குமிடையிற்  
மாறு இக்ஷ்வாகுக்குலத்திலே தசரதனென ஒருராஜன் ஜனிப்பான் ; அந்தத்தச  
ரத மாஹாராஜனுக்குப் புதல்வனாய் ஸ்ரீராமனென்னும் ஒரு மஹாநபாவன்  
அவதரிக்கப் போகின்றான். அவனது ஒளிபும் அறிவும் ஆற்றலும் அழகும்  
ஊக்கமுமினையில்லாதன ; அவன் பொறுமையில் பூமிக்கு இணையானவன் ;  
அவன் அமார்க்களத்தில் ஆதித்தியனென எதிரிகளால் கண்ணெடுத்துக் காண  
வும் கூடாத உக்கிரம முடையவன். ஸ்ரீமந்ராமாயணனே அங்ஙனம் தரும  
சொருபியாய் ஸ்ரீராமனெனப் பெயர்பூண்டு மனுஷிபாவதாரஞ்செய்து பித்ரு  
வாக்கிய பரிபாலனஞ் செய்தற்பொருட்டுத் தனதுஸகோதரனுடனே தண்  
டகாவனத்திற்குச் சென்று அவ்வனமெங்கும் ஸஞ்சரிக்கப் போகிறான். ஸ்ரீ  
மஹாலக்ஷ்மியே\*லீதாதேவியெனப் பெயர்பூண்டு ஜனகமஹாராஜனுக்குப் புத்  
திரியாய்ப் பூமியினின்றும் உற்பத்தியாகி அவ்விராமனுக்குத் தருமபத்தினி  
யாவாள். அவ்வுத்தமி அற்புதமான செளந்தரிய முடையவள் ; உத்தமஸ்திரீ  
களுக்குள்ள லக்ஷணங்கள்யாவும் அமைந்தவள் ; சீலமும் ஆசாரமும் சற்குணமு  
டமைந்தவள் ; தைரியமுடையவள் ; நிசாகரனுக்கு நிலவுபோலவும், கதிர  
வனுக்குக் கிரகணம் போலவும், ஸ்ரீராமனை அநுசரித்திருப்பவள் ; ஸ்ரீராம  
னுக்கு அவளை நிழலென்னலாம், இருவரும் ஒரேமூர்த்தியெனவும் தகும். ஹே  
ராவண ! ஆதியந்தமில்லாய் மஹானுபாவனாகிய தேவதேவனைப் பற்றியயாவும்  
உனக்கு யான் விளங்கக்கூறினேன்' என உரைத்து முடித்தனர். ஸனத்ருமா  
ரர் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு ராக்ஷஸபுங்கவனான இராவணன் அம்முனிவ  
ரிடம் விடைபெற்று அவர் உரைசெய்த வார்த்தைகளை ஓயாதுசினந்தனைசெய்து  
கொண்டு மனமகிழ்ந்து, உம்முடன் புகைகொண்டு போர்புரிய விருப்புற்று  
இப்புலியெங்கும் திரியலாயினான்” என அகஸ்திய முனிவர் சொல்லி முடித்  
தனர்.

குடமுனிவர் இங்ஙனம் கூறியகதையைக் கேட்டு ரகுவீரன் ஆரந்த பர  
வசராகித் தலையசைத்துக் கண்கள்மலர மனமகிழ்ந்து மறுபடியும் அம்முனி  
வரைநோக்கி, ‘இஃது நன்றுநன்று ; அப்பால் நடந்ததென்ன’ வென வினவி  
னார். \*

மிருந்த கீர்த்திபெற்றவரான கும்பயோனி, இவ்வாறு கைகூப்பிக்கொண்டு  
வினாவிய ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, பிதாமஹர் மஹேசுவரனுக்கு மொழியு  
மாறு மற்றக்கதையும் விளம்பலாயினர். “ஹே ராம ! சொல்லுகின்றேன்  
கேளும்: இக்காரணம்பற்றியே துராத்மாவான இராவணன் ஜனகமஹாராஜனது  
புதல்வியானபிராட்டியைப் பறித்துக்கொண்டு போயினான்ல்லது மற்றப்படி  
வேறெந்தக்காரணத்தினாலுமன்று. இஃது நாரதமுனிவர் மேருமலையில் முன்பு  
எனக்குச் சொன்னகதை. ஹே ராகவ ! அதன்பிறகு அந்த நாரதமுனிவர் அக

\* சில ஸ்ரீகோசங்களில் இங்கே சநு-ம்ஸர்க்கம் முடிவும்; இப்போது சநு-ம்  
ஸர்க்கம் முடித்திருக்குமிடத்தில் சசு-ம்ஸர்க்கம் முடிவுமாகக் காணப்படுகின்றது.  
அந்தக்கணக்கின்படியே சஎ-ம் ஸர்க்கமளவும் ௧0 ஸர்க்கங்கள் அதிகபாடமெனக்  
கூறப்பட்டதெனவறிக,



சுவேதத்வீபவாவிகளின் மகிமையை யுரைத்தல். ௧௪௯

மகிழ்ந்து முகமலர்ந்து, அம்மலைமீதுள்ள தேவர், கந்தருவர், சித்தர், மகரிஷிகளாகிய பலரும்கேட்க, மற்றுமுள்ளகதையை எனக்கு மொழிந்தனர். ராஜராஜனே! அந்தக்கதைகேட்போர்களுடைய கொடிய பாதகங்களையும் போக்கவல்லது. ஹே மஹாபாஹோ! அக்கதையைக்கேட்ட ரிஷிகளும் தேவதைகளும் ஆனந்தமதிகரித்தவர்களாகி, இந்தச்சரிதத்தைச் சொல்லுகின்றவர்களும், செவிக்கொள்வோர்களும் இவ்வுலகில் புத்திர பெளத்திராதிகளுடனே கூடி இன்புற்று வாழ்ந்து, மறுமையில் சுவர்க்கலோகத்திலே மேன்மைபெற்று மகிழ்வார்களென்று கூறிக் கொண்டாடினார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நர்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்தாறுவது ஸர்க்கம்.

சுவேதத்வீபவாவிகளின் மகிமையை நாரதர் கூறக்கேட்டு இராவணன் அவர்களுடன் அமராத ஆவல்கொண்டு அவ்விடஞ்சென்று அங்கிருந்த பெண்களால் பரிபவமடைந்ததும், பிறகு ஸனத்குமாரமுனிவரிடம் சுவேதத்வீபவாவிகளின் பெருமையைப் பின்னும் நன்றாகக்கேட்டுணர்ந்து ஸ்ரீராமாவதாரகாலம் குறுகுவதை யெதிர்பார்த்திருந்ததும் கூறி அகஸ்தியர் முதலாயினோர் விடைபெற்றுச் சென்றது.

அனந்தரம் இராவணன் வெற்றிகொள்ள விருப்புடையோனாகி மஹாசூரர்களான ராக்ஷஸர்பலர் சூழப்பெற்று இப்பூமண்டலமெங்கும் ஸஞ்சரிக்கலாயினான். தைத்தியர்களிலாயினும் தானவர்களிலாயினும் இராக்கதர்களிலாயினும் எவன் பலிஷ்டனாயிருக்கின்றனனெனக் கேள்வியுறுகின்றனனோ, அவ்விடஞ்சென்று அவனைச்செருக்குடனே சமர்புரியவேண்டி யழைப்பான். அயோத்தியரசே! இவ்வண்ணம் இராவணன் இப்பூமியெங்கும் சுற்றித்திரிகையில், பிரமலோகத்தினின்று திரும்பிவந்துகொண்டிருந்த நாரதரைக் கண்ணுற்றனன். மற்றொரு சூரியனெனச் சோதிமயமர்க மேகத்தின்மீதேறிவருகின்ற நாரதரைக்கண்டு களிப்புற்று இராவணன் அவரருகேசென்று கைகூப்பி வணங்கி அவனானோக்கி, 'ஹே மஹாபாக! பிரமலோகம்வரையுமுள்ள எல்லா உலகங்களையும் தேவரீர் பலதரம் போய்ப்பார்த்தவரன்றோ? எந்த உலகத்தில் மிக்கபலிஷ்டர்களான மானிடர்கள் வலிக்கின்றனர்? பராக்கிரமசாலிகளுடன் அடியேன் என்மனம்போனபடி அமர்புரிந்து இன்புற ஆவல்கொள்ளுகின்றேன். ஆதலின் அத்தன்மையோர் உள்ளவிடத்தை யடியேற்கு அருளிச் செய்யவேண்டுகின்றேன்' என வினாவினான்.

துராத்துமாவான இராவணன் இயம்பியதுகேட்டு மஹாநபாவரான நாரதமுனிவர் முகூர்த்தகாலம் மனத்தில் ஆலோசனைசெய்து மறுமொழி கூறுகின்றனர். 'ஹே ராக்ஷஸராஜனே! பாற்கடலின் பாங்கரில் மஹத்தான



தீவொன்று உளது. அந்தத்தீவிலே சந்திரனெனத்தகும் சோதியுடையவர்களாய் மஹாபலிஷ்டர்களான மானிடர்கள் வலிக்கின்றனர். அவர்கள் மிகப் பெரிய சரீரமுடையவர்கள்; மிகுந்த வீரியமுடையவர்கள்; இடிமுழக்கம் போன்ற குரலோசை யுடையவர்கள்; மிகுந்த தைரியசாலிகள்; உழல்மரத்திற் கிணையான கைகளையுடையவர்கள். ஹே ராக்ஷஸராஜனே! நீ விரும்புகின்றவாறு இத்தன்மையரான பல பராக்கிரமசாலிகளான மானவர்களை யான் அந்த சுவேதத் வீபத்தினிடையே கண்டிருக்கின்றேன்' எனமொழிந்தனர்.

நாரதர் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு இராவணன் அவரைநோக்கி, 'முனிபுங்கவரே! அந்தத்தீவிலே மனிதர்கள் அவ்வாறு மஹாபலிஷ்டர்களாய்ப் பிறப்பது யாது காரணம்? அந்தமஹானுபாவர்களுக்கு சுவேதத்வீபம் உறைவிடமாய் அமைந்தது எதனால்? இவையாவும் அடியேற்கு உள்ளபடி அருளிச் செய்யவேண்டுகின்றேன். உள்ளங்கை நெலிக்கனிபோல் இவ்வுலகமனைத்தையும் தேவரீர் நேராகக்கண்டிருக்கின்றீரன்றோ?' எனவினவ, நாரதமுனிவர் உத்தரமருளிச்செய்கின்றனர். ஹே ராவண! அந்தமனிதர்கள் வேறுசிந்தனையின்றி எப்பொழுதும் நாராயணனையே மனத்திற்கொண்டு அவனை தமக்குத் தஞ்சமென்று உணர்ந்து, என்றும் அவனையே ஆராதித்து வருகின்றனர். இவ்வாறு நாராயணனே தமக்குப் புகலிடமெனத் துணிந்துமற்றொன்றையும் மனத்திற்கொள்ளாது அவனையே தியானஞ்செய்து கொண்டிருக்கும் அம் மஹானுபாவர்களுக்கு ஜன்மந்தர சுகிருத விசேஷத்தினால் அந்தத்தீவிலே வசிக்கும்படியானபாக்கியம் அமைந்தது. சங்கொடுசக்கரமேந்துந் தடக்கையனான நாராயணன் தனது சார்ங்க மென்னும் வில்லைவளைத்துச் சமர்புரிய, அவன்கையில் அடியுண்டவர் எவரோ, அவர்களுக்கு எல்லாவற்றிற்கும் மேலான அவ்வுலகத்தில் வாஸம்கிடைக்கலாகும். அவ்வுலகம், தானம் தவம் வேள்வி முதலியவைகள் புரிந்தவர்களுக்கும், துறவறம் பூண்டவர்களுக்கும், எளிதிற்கிடைப்ப தரிதாகும்' எனவுரைத்தனர்.

நாரதமுனிவர் மொழிந்ததுகேட்டு தசக்ரீவன் மிக்க வியப்புற்றவனாகி, நெடுநேரம் ஆலோசனைசெய்து, யான் அந்த நாராயணனுடன் எதிர்த்துப் போர்புரிவேன் எனத் துணிந்து, நாரதமுனிவரிடம் விடைபெற்று, சுவேதத்வீபத்தை நோக்கிச் செல்லலாயினான். அதுகண்டு நாரதர் சற்று ஆலோசனை செய்து மிகுந்த குதூஹலமுடையராகி, அவ்விடத்து நடக்கும் அதிசயத்தைக் காணக்கருதி உடனே தாமும் அவ்விடத்திற்கு விரைந்து சென்றனர். நாரத முனிவர் போர்புரிவதைப்பார்க்கப் பேராவல்கொண்டவராகி, ஆடவிட்டு நாடகம் பார்க்கும் அந்தணர்பெருமா னன்றோ? இவ்வண்ணம் நாரத ரெழுந்து சென்றபின்னர், இராவணனும் அநேகம் இராக்கதர்களுடனே புறப்பட்டுப் பத்துதிசைகளிலும் பெரிய கோஷமுண்டாகுமாறு சிங்கநாதஞ்செய்து கொண்டு தேவர்களும் செல்வதற்கரியவிடமான சுவேதத்வீபம் போய்ச்சேர்ந்தனர். இராவணன் மஹாபலிஷ்டனாயினும், அத்தீவின் அருகே சென்றவளவில் அவனைறிச்சென்ற புஷ்பகவிமானம் அத்தீவினது ஒளியினால் எரிக்கப்பட்டதாகி, அங்குண்டாகிய காற்றினது வேகத்தினால் மோதப்பட்டுக்காற்றின்



சுவேதத்வீபப் பெண்களால் இராவணன் பரிபவமடைதல்.கருக

வழிப்பட்ட காளமேகமென நிலைகொள்ளத் திறமையற்ற தாகியது. கண்ணெடுத்துக் காணவும் அரியதாக விளங்கும் அத்தீவினிடஞ் சேர்ந்தவளவில் இராவணனது அமைச்சர்கள் அஞ்சி நடுங்கினவர்களாகி, இராவணனைநோக்கி, 'இராக்ஷஸராஜனே! யாங்கள் இவ்விடத்தை யணுகியவளவிலே அறிவும் ஆலோசனையுமிழந்து மூடர்களாயினோம்; நிலைத்துரிதற்கவும் திறமையற்றுத் தவிக்கின்றோம்; அங்ஙனமாக யாங்கள் எதிர்த்து அமர்புரித லெங்ஙனம்?' என்று கூறி யாவருமொன்றுகூடி யோடிப்போகலாயினர்.

இராவணனோ, இங்ஙனம் அமைச்சர்களால் கைவிடப்பட்டவனாகி, அத் தீவினுட்புகுந்து செல்லத் திறமையற்றிருக்கும் புஷ்பகவிமானத்தையும் விட்டிழிந்து மிகப்பயங்கரமான ரூபந்தரித்து, அந்த சுவேதத்வீபத்தினுட் பிரவேசிக்கலாயினான். இராக்ஷஸராஜன் அந்தத்தீவினுள் புகுந்தமாத் திரத்தில் பலபெண்கள் அவனைப்பார்த்தனர். அவ்வணங்குகளிலொருத்தி இராவணனை நோக்கி நகைத்து, அவனது கையைப் பிடித்துக்கொண்டு, 'நீ இங்கு உற்றது யாதுகாரணம்? நீயார்? யாருடையமகன்? உன்னை இவ்விடம் வரவிடுத்தவன் யாவன்? இவற்றை விளங்கக்கூறுவாய்' எனவினாவினான். அதுகேட்டு இராவணன் சினமூண்டு அவனைநோக்கி, 'யான் விச்ரவஸமுனிவரது புதல்வன், இராவணனெனப் பெயர்பூண்ட இராக்கதன், யுத்தம்செய்வதன்பொருட்டு இவ்விடம் வந்தனன், இங்கு என்னுடன் எதிர்த்துப் போர்புரிபவ னொருவனையும் காணேனே' என்கூறினான்.

தூராத்மாவான இராவணன் இங்ஙன மியம்ப, அங்கிருந்த கட்டழகிகள் யாவரும் பெருங்கோஷமுண்டாகக் குலுங்க நகைத்தனர். அவ்வரிவையரி லொருத்தி கதம்-விஞ்சி அவ்வரக்களை ஒருகுழந்தையெனக் கையிலெடுத்தி, அங்குள்ள தோழிமார் அனைவரும் கண்டு வியக்க, வினோதமாய் அவனைச்சுழற்றி மறுத்துமவனைக் கீழேவீழ்த்தி, மற்றொரு தோழியை யருகிலழைத்து, 'ஸகி! நீ இப்பூச்சியைப் பார்த்தனையோ? பத்துமுகமும் இருபது கரமுமாய், இஃது மைபோலக் கருகிறமாயிருக்கின்றது' என்கூறி, அவனை யெடுத்து மற்றொருத்தி கையிலெறிந்தாள், அவள் வேறொருத்திகையிலெறிந்தனள்; இங்ஙனம் அவர்கள் கைக்குக்கை வீசியெறிவதைத் தாங்கமுடியாது தசக்ரீவன் தவித்து ஆபாஸமடைந்தனன். அக்காலையில் அவன் மிகக் கோபங்கொண்டு ஒருகாரிகையைக் கையில் பற்களால் பற்றிக் கடித்தனன். அவ்வேதனைபொறுக்கமுடியாது அந்தமாத் அந்தப்பத்துத்தலைப் பூச்சியைக் கீழேயெறிய, மற்றொருமங்கை அவனைக் கையிலெடுத்துக்கொண்டு வானத்திலெழுந்தனள். தசாநநன் மிக்க சினமூண்டு அவளை நகங்களால் நன்றாகப் பீறினான். அந்த நோயினால் அவளும் உடனே அவனைக் கீழேவிட்டுவிட, அவன் அங்கிருந்த அகாதமான கடலினிடையே, வஜ்ராயுதத்தினால் அடியுண்டவரையென வீழ்ந்து, அக்கீடலின் மீதே மிதந்துகொண்டு கிடந்தனன். ஹே ராம! இவ்வண்ணம் இராவணன் சுவேதத்வீபவாஸிகளான வனிதையர்களால் வருத்தப்பட்டவனாகி மயங்கித் தவித்தனன். இராவணன் இவ்வாறு



அங்குணகளால் அலைக்கழிக்கப்பட்டு அல்லாடுவதுகண்டு நாரதமுனிவர் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டு நகைத்து நர்த்தனஞ்செய்தனர்.

அப்பால் இராவணன் உடம்புமுழுதும் நனைந்து தலைமயிரினின்றுத் தண்ணீர் சொட்டவெழுந்து மிக்க வியப்புற்று அக்கடலின் தென்கரை சேர்ந்து சிந்திக்கலாயினான்: அஃது என்னவெனில், 'யாம் உலகமெங்குஞ் சென்று ஜயம்பெற்றோம், நம்மை இதுவரையும் இங்ஙனம் அச்சுறுத்தியவரை எவ்விடத்தும் கண்டதில்லையே. இயற்கையிலேயே ஆற்றலில்லாதவர்களாய் அபலைகள் எனப் பெயர்பெற்ற பெண்களுக்கு இவ்விதமானசெய்கை இயல்புக்கு விரோதமானதன்றோ; இவ்வுலகத்து மனிதர்கள் ஸர்வவல்லமையுள்ளவர்கள் போலும். முன் நாரதமுனிவர் மொழிந்தவாறு அவர்களே இங்ஙனம் அரிவையர்களாக வேஷம்பூண்டு வந்திருக்கின்றன ரெனவெண்ணுகிறேன்; பல்வந்தர்களுடன் ஸந்திசெய்துகொள்வதே சிறப்புடையது' என நன்கு ஆலோசித்துத் துணிந்தான்.

அதன் பின்னரும் அவர்களுடைய வரலாற்றை நன்கு உணருமாறு அவன் அங்குள்ள வனமெங்கும் உற்றுநோக்கினான். ஆங்கோரிடத்துப் பிரம்ம புத்திரரான ஸனத்ருமாருமுனிவர் வீற்றிருக்கக்கண்டான். யோகிகள் அனைவரிலும் உத்தமராய், ஆவுதிசெய்யப்பெற்ற அக்கினியெனத் தவத்தினால் ஒங்கியொளி வீசிக்கொண்டு தென்புறத்தில் ஒருகுகையிலே அம்முனிவர் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருப்பதுகண்டு அவரருகே சென்று அந்தத்தபோவிருத்ததைத் தண்டனிட்டு அபிவாதனஞ்செய்து கைகூப்பிக்கொண்டு வெட்கித்தலைகுனிந்து அவனானோக்கி, 'ஹே ஸ்வாமிந்! தபோதனரே! இந்த உலகம் எந்த மஹாநுபாவனால் கற்பிக்கப்பட்டது? எல்லா முணர்ந்த பெரியோரே! இவ்வுலகத்தில் வலிப்பவர்பாவர்? தேவரீர் எவரை உள்ளத்தில் தியானஞ்செய்து கொண்டு யோகாப்பியாஸஞ் செய்கின்றீர்? தேவரீர் ஸர்வஞ்ஞராதலின், இவை எல்லாவற்றையும் அடியேனுக்கு விளங்கக் கூறவேண்டுகின்றேன்' எனத்தசக்கிரீவன் வினாவினான்.

இராவணன் இவ்வாறு உரைசெய்ததுகேட்டு ஸனத்ருமாருமுனிவர் அவன் உள்ளத்திற் கருதியது இன்னதெனவுணர்ந்து புன்னகைகொண்டு அவனுக்கு விடை பகரலாயினார். 'வத்ஸ! விளம்புகின்றேன்கேள். சராசரங்களுள்ளிட்ட இவ்வுலகங்கள் அனைத்தையும் எவன்தாங்குகின்றனனோ, எவனது ஆதியை எவரும் அறிந்திலரோ, வேதமோதியுணர்ந்த வித்வான்கள் எவனைத் தமசுக்குப் புறம்பானவனெனவும், ஆதித்திய ரூபியெனவும், மூப்பில்லாதவனெனவும், பரமாத்மமா எவனும், ஈசுவரனெனவு மியம்புகின்றனரோ, எனது பிதாவான பிதாமஹர் எவனது நாபிகமலத்தினின்று முற்பவித்தனரோ, அவர் முகமாகக் கைலாஸபதியான சிவபிரான் தேவேந்திரன் முதலாயினோரை யாவ் நொருவன் படைப்பித்தனனோ, எவனைப் பெருந்துணையாகப் பற்றித் தேவர்கள் தைத்தியர்களைப் பரிபவப்படுத்தி வேள்வியில் வேதவிதிப்படி ஹவிர்ப்பாகம் பெற்று அமுதபானமும் பண்ணுகின்றனரோ, எவராலும் வெல்லப்படாத உன்னைப்பிடித்து மிகுந்தவேகத்துடனே கடலில் வீழ்த்திய குழலிகள்



## நாராயணனது மகிமையை இராவணனுக்குரைத்தல். கருட

எவனது சுவாஸவாயுவினின்று முற்பவித்தவர்களோ, வீரிய மதிகரித்தவர்களான தைத்தியர் தானவர் நைரிதர் முதலியோர் எவனால் பற்பல ரூபமெடுத்து வதைக்கப்பட்டனரோ, லோகநாதனான அந்தமஹா துபாவனாகிய கோவிந்தனால் தனக்கு வாஸஸ்தானமாக இந்த இடம் கற்பிக்கப்பட்டது. இத்தீவிலுள்ளவர்கள் நாராயணனே தமக்குத் தஞ்சமெனக் கொண்டு அந்த ஜகன்நாதனை ஆராதிக்கின்றனர். அவர்கள் எல்லாப் பூதங்களிடத்திலும் பகைகொள்ளாதவர்களாகிக் கருணைகூர்ந்து யோகமே துணையாக்கொண்டு \* பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை யு மனுஷ்டித்து, எப்பொழுதும் மதுசூதனைக்குறித்தே பூஜைபுரஸ்காரங்கள் செய்துகொண்டும் அவனையே தியானித்துக்கொண்டும் ஸாத்துவிக சிரோமணிகளாக வலிக்கின்றனர். புராணம் வேதம் பாஞ்சராத் திரம் ஸாங்கியம் யோகம் ஆகிய யாவும் எவனையே பிரதிபாதிக்கின்றனவோ, முனிவர்கள் எவனை எப்பொழுதும் தியானித்துப் பஜிக்கின்றனரோ, முனிவர்களும் தேவர்களும் எவனை பகவானென்று ஸ்தாபிக்கின்றனரோ, மதுகைடபர்களை வதைசெய்தவனான அந்தநாராயணனையே நீ நாடக்கடவை. ஹே ராவண! பிதாமஹரும் அந்தத்தேவதேவனை அறிந்தவரல்லர். ஸர்வலோகநாதனும் ஸகலலோக பூஷணமுமான நாராயணனென்றும் ஹரியென்றுமோதப்பட்ட, அந்தப்புண்ணியபுருஷனை எவன் எப்பொழுதும் அறிகின்றனனோ, அவனுக்கு மோக்ஷவுலகம் கிடைப்பதற்கு ஐயமில்லை' என மொழிந்தனர்.

இவ்விதமாக ஸனத்குமாரமுனிவர் கூறியது கேட்டுத் தசகந்தரன் மனமகிழ்ந்தவனாகி மறுத்தும் அம்முனிவரைநோக்கி, 'சுவாமி! அந்தத்தேவதேவன் எவ்வாறு காணப்படுகின்றான்? பூமியில் எவ்வாறு ஓதப்படுகின்றான்? உலகத்தில் அவன் எவ்வாறு விஹரிக்கின்றான்? அவனைக்காணும் உபாயந்தான் யாது? ஹே பிரம்மன்! அடியேன் எத்தனைகாலம் தவம்புரிந்தால், இத்தேவருலகத்தில் அடிவைக்க வல்லவனாவேன்? இவையனைத்தையும் அடியேனுக்கு அருளிச்செய்ய வேண்டுகின்றேன். ஸகலமும் தேவரீருக்குத் தெரிந்தவையேயன்றோ' என வினாவினான்.

இராவணன் இவ்வண்ணம் ஆவலுடனே வினவியது கேட்டு எல்லா முணர்ந்த முனிவர் முறையே அவையாவும் எடுத்துரைக்கலாயினார். 'ஹே ராவண! அவ்யக்தனான அந்த ஆதிபுருஷன் சூக்ஷ்மரூபியாய், சராசரரூபமான இம்முவுலகத்திலும் உள்ளும்புறமும் வியாபித்திருக்கின்றான். அவன் மண்ணும் விண்ணும் பாதலமும் பருவதங்களும் கானகங்களும் கடல்களும் ஆறுகளுமாகிய எல்லாவிடங்களிலும் வலிக்கின்றான். அல்லும்பகலும் இரண்டு சந்திகளும் சூரியனும் சந்திரனும் யமனும் காலமும் வருணனும் அக்கினியும், பிரம்மன் ருத்திரன் இந்திரன் முதலியோரும் அவனையாம். பிரணவமும் அவனே; வியாஹ்ருதியுமவனே; காயத்திரியுமவனே; சந்தியுமவனே; அருந்தனைன்பெயர்பூண்டு இப்பூமியைத் தரிப்பவனுமவனே; எல்லாவற்றையும் விளக்குகின்றவனும், சொலிப்பவனும், மழைபொழிகின்றவனும், வாயுவாக வீசுகின்ற

\* பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களாவன:—தேவயஜ்ஞம், பித்ருயஜ்ஞம், பூதயஜ்ஞம், மனுஷ்யயஜ்ஞம், பிரம்மயஜ்ஞம் என்னும் ஐந்துமாம்.



கடுச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சுக-வது ஸர்க்கம்.

வனும், பாதுகாப்பவனும், கர்ஜிப்பவனும், எங்கும் ஸஞ்சரிப்பவனும், சூரிய ரூபியாய்த் தவிப்பவனும், அக்கினி ரூபியா பெரிபவனும் அவனே; உலகங்க ளைப்படைத்துப் பரிபாலித்து இறுதியில் சங்கரிப்பவனும் அவனே; உல கத்திலுள்ள தைத்தியர்களைத்தொம்சம் செய்பவனுமவனே. தேவர்களாயி னும் அசுரர்களாயினும் பன்னகர்களாயினும் எவர்க்கும் அவன்காணுதற்கரி யவன்; யாவனிடத்தில் அவன் அருள்புரிகின்றனனோ, அவனொருவனே அத் தேவனைக்காணுந்திறமுடையவனாகுவான். அவனையே அடைக்கலம்புகுந்து அவனையே தஞ்சமெனவெண்ணி அவனிடமே மனத்தைச்செலுத்தி, காமக் குரோதம் முதலாகிய வைரிகளைவென்று, ஞானவிளக்கினால் அஞ்ஞானவிரு ளைப்போக்கிய பரிசுத்தாத்துமாக்களான மஹாபுருஷர்களே இவ்வுலகத்துள் புகுதற்கு யோக்கியதையுடையவர்களாவர். அப்பிராகிருதமான திவ்வியசரீரம் பெற்று எவர்கள் இந்த அழிவில்லாத வீட்டிற் புகுகின்றனரோ, அவர்கள் இவ்விடத்திலேயே இந்த நாராயணனுடனேகூடிப் பிரம்மாநந்தமனுபவிக்கின்ற னர். அவர்கள் பொருட்டே இம்மஹாநகரம் நிருமிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வைவஸ்வதமன்வந்தரத்தில் இருபத்தெட்டாவது யுகம் வரும்பொழுது நீ விஷ்ணுவுக் கொப்பான விக்கிரமம் பெற்று இவ்வுலகத்தினுள் பிரவேசிப்பாய். ஹே ராக்ஷஸேச்வர! நீ என்னிடம் கேட்டுணர வேண்டுவது இவ்வளவே யன்றோ? யாவும் கேட்டுணர்ந்தனையே. இனியெழுந்து செல்லுக; உனக்கு மங்களமுண்டாகுக; நீ விரும்பிய நற்கதியை நீ பெற்று மகிழ்வாய்' என மொழிந்தனர்.

ஸனத்குமாரர் இவ்வண்ணம் சொன்னது கேட்டு 'அங்நனமே யர்குக' என்று உடன்பட்டு ராக்ஷஸராஜன் அவனாவணங்கிப் பூஜித்து விடைபெற் றுத் திரும்பித் தனதுசேனைகளிருக்கு மிடஞ்சென்று அவற்றுடனே மனக் கவலையொழிந்து இலங்காபுரிபோய்ச் சேர்ந்தனன். நாரதமுனிவரும் அவ் விடத்து நடந்த விசேஷங்கள் எல்லாவற்றையும் ஆதியோடந்தமாகக் கண்குளி ரக்கண்டு களிப்புற்றவராகி அவ்விடம்விட்டு விரைவாகச் சென்று மேருமலையி லுள்ள மஹாஸபை போய்ச்சேர்ந்தனர். அம்மகா ஸபையை யணுகிய தும் அங்கு வீற்றிருந்த பிரமதேவரைத் தண்டன்ஸமர்ப்பித்து அபிவாத னஞ்செய்து அஞ்சலிபண்ணி, தேவர்கள் அனைவரும் கேட்டுக்களிக்க, தாம் கண்ட அதிசயத்தைப் பிரமதேவர் ஸன்னிதியில் விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

நாரதமுனிவர் மொழிந்த மகத்தான புண்ணிய சரிதத்தை முக்காலமு முணர்ந்த மேதாவியாகிய பதுமயோனி செவியுற்று நாரதரை ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு இயம்பலாயினார்: 'ஹே நாரத! இந்தராக்ஷஸன் பூர்வம் ஹிர ணியகசிபுவாகப் பிறந்திருந்தனன். அவன் பலவிதமான தவம்புரிந்து வேண் டியவரங்கள் பெற்று மஹாபலிஷ்டனாய் எவராலும் வெல்வதற் கரியனாயினான். அங்நனமிருக்க, அவனொருகால் அவனது ஸபையில் நரசிங்கமாய்த் தோன்றிய பதுமநாபனான நாராயணனை நிந்தித்து இகழ்ந்தனன். அதுகண்ட நரசிங்க மூர்த்தி அவ்விராக்கதனுடனே போர்தொடுத்து அவனைப்பிடித்திழுத்து, நகங்க ளால் அவனுடலைக்கிழிக்கலாயினார். அவ்வாறு கிழிக்கையில், நரசிங்கமூர்த்தி



அவ்வுடலினது உதிரத்தைப் பரிசித்த வளவிலே அவ்வவுணனுக்கு ஞானக் கண்மலர்ந்தது. அக்கணமே அவன் தனக்குப் பின்னருண்டாகும் இராக்க தப் பிறவியையும், மானிடப் பிறவியையும், அப்பால் தனக்கு நேரிடப்போகிற வதத்தையும் அந்தத் திவ்விய நேத்திரத்தினால் நன்கு உணர்ந்து, அத்திருமாலி னது மடியிற்படுத்தவாரே, அவரது உகிர்களால் உடல்பிளந்து பரிதபித்துக் கொண்டிருக்கையிலும், கைகூப்பிக்கொண்டு அவனானோக்கி மெல்லமொழி யலாயினான்: 'உருக்குப்பொன் நிறமான பிடரிமயிரும், எரியும் அக்கினிக்கு இணையான திருக்கண்களும், வஜ்ராயுதத்திற் கொப்பான நகங்களுமுடைய நர சிங்கமே! உன்னை நமஸ்கரிக்கின்றேன். கைடபாகரனைக் கொன்ற கருணாரிதி யே, ஹே ஹரே, ஹே தேவ, ஹே விஷ்ணு, ஹே விபுலவிக்கிரம, ஹே பூதபவ் யேச, ஹே சரணுகதவத்ஸல! அடியேனைக் காத்தருள்க. அடியேனுக்கு இனி நேரிடுவதான ராக்ஷஸப்பிறவி தேவரீரது திருக்கரத்தினு லொழிந்து, அங்ஙன மே அதன்பிறகு உண்டாகும் மானிடப்பிறவியு மொழிந்தபின்னர், அடியேன் தேவரீரது ஸாமியத்தை யடைந்து முத்தியுலகம் பெறுமாறு அருள்புரிய வேண்டுகின்றேன். ஹே லோகநாத! அங்ஙனமே கடாக்ஷித்தருள்க.' எனப் பிரார்த்தித்தனன். ஹிரணியகசிபு அவ்வாறு வேண்டியதைத் திருச்செவி சார்த்தி நரசிங்கமூர்த்தி அவ்வண்ணமே யாகுகவென்று அனுக்கிரகித்து, கிங் கினிகள்கட்டி அன்னப்பூட்டிகள் ஈர்த்துக்கொண்டு செல்லப்பெற்ற அற்புதமான விமானத்தின் மீதேறிச் சென்றனர். அவ்வாறே அந்த மஹாக்ஷரணே மறுபடி இராவணனென்னும் இராக்ஷஸனாகப் பிறந்தனன். அந்த ராக்ஷஸப்பிறவியி லும் எப்பொழுதும் அந்நாராயணனையே சிந்தையிற் கொண்டவனாகி நாள் கழிக்கின்றனன். இனி இவன் மானிடனாகப் பிறந்து உலகங்களை இம்சிக்கத் தலைப்படுவான். அந்த மூன்றாவது பிறவியிலும் விஷ்ணுவின் து கையினால் வதையுண்டு, பிரம்மவித்தான பிரம்மணர்கள் \* கூறியவாறே விஷ்ணு ஸம் பந்தமான சோதியிற்புகுந்து சுவேதத்வீபத்தை அடைவான். அங்கு நீ கண் ணுற்றவை யாவும் யானிங்கிருந்த வண்ணமே நன்கு கண்டுணர்ந்தேன். தேவ தேவனான பரமாத்மாவின் து செயல்கள் யாவற்றையும் யானே மேற்கொண்டு செய்து வருகின்றேன். ஹே நாரத! ஸகலப்பாபங்களையும் போக்குவதான இந்தப் புண்ணியமாகிய வைஷ்ணவ சரித்திரத்தை எவன் நித்தியம் ஆதியோ

\* பூர்வம் பிரம்மபுத்திரர்களான ஸநகாதிகள் திரிலோக ஸஞ்சாரம் செய்து கொண்டு ஐந்தாறு பிராயமுள்ள குழந்தைகளாக வேஷம்பூண்டு அனாயி லாடையு மின்றி விஷ்ணுலோகத்திற்குச் சென்றனர். அங்கிருந்த துவாரபாலகர்கள் இவர் களைச் சிசுக்களென அவமதித்து உள்ளே செல்லக்கூடாதென்று தடைத்தனர். அது கண்டு அம்முனிவர்கள் முனிந்து, 'ரஜோகுணமும் தபோகுணமு மொழிந்த இந்த பக வானது பாதமூலத்தில் நீவிர் வலிப்பதற்குரியரல்லீர்; அசுரயோனியிற் பிறக்கக்கடவீர்' எனச் சபித்தனர். அவர்கள் உடனே அவ்வுலகத்தினின்று நழுவி விழுவது கண்ட முனிவர்கள் கருணைகூர்ந்து, 'நீங்கள் மூன்று பிறவி பூமியிற் பிறந்து பின்னர் இவ்வுல கம் சேர்வீர்' என அனுக்கிரகித்தனர். அதனால் அவர்களே முதலில், ஹிரணியன், ஹிர ணியாக்ஷன் என்னு மிருவராகவும், பிறகு இராவண கும்பகர்ணர்களாகவும், கடைசியில் கிருஷ்ணவதார காலத்திலே சிசுபால தந்தவக்கிரர்களாகவும் பிறந்தனரென வறிக.



கடுக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சுக-வது ஸர்க்கம்.

டந்தமாகப் படிக்கின்றனனோ, அவன் மேலான கதியடைவான். விஷ்ணு ஸம்பந்தமாகிய இச்சரித்திரம் ஸகல பாபங்களையும் நாசஞ்செய்யவல்லது. நித்தியமிதனை யெவனொருவன் கேட்கின்றனனோ, அவனும் எல்லாப் பாதகங் களு மொழிந்து புனிதனாகுவான்; அன்றியும் அவனுக்கு மறுஜன்மத்தில் பிராமணஜன்மமும், உயர்குலமும், ஸர்வஞ்ஞத்துவமுமுண்டாகும்; இதிற் சிறி தும் சந்தேஹமிலது' என்று இவ்வாறு அருளிச்செய்து நாராயணனைத் துதித் துக் கமலோத்பவர் தேவர்களிடம் விடைபெற்றுத் தம் உலகஞ்சென்றனர்.

நாரதமுனிவரும் அதன்பின்னர் அவ்விடம்விட்டுப் புறப்பட்டு மேருவெற் பை வலம்செய்துகொண்டு என்னை அதுக்கிரகிக்க வேண்டி எனது ஆச்சிரமத் திற் கெழுந்தருளினார். அதுகண்டு யான் அவர்க்கு விதிமுறைப்படி வந்தனை வழிபாடுகள்செய்தபின்னர், இந்தக்கதையை அவர் எனக்கு விளங்கக்கூறினார். மிகவும் பாவநமான பொருள்க ளுள்ளதும், செவிக்கினிய அமுதமென மனோ ஹரமுமான அந்தக்கதையை நானிப்பொழுது நீங்கள் யாவரும் கேட்குமாறு இந்தச் சபையிலெடுத்து உரைத்தேன். ஹே மஹாபாஹோ! இக்காரணம் பற்றியே துராத் துமாவான இராவணன் உம்மால் மரணமடைய மனோரதங் கொண்டவனாகி மைதிலியை யபகரித்துக்கொண்டு சென்றான். ஆதலின் தேவ ரீர் சங்கம் சக்கரம் கதை சார்ங்கம் பதுமமென்னும் பஞ்சாயுதமும் தரித்த ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீமந்நாராயணனேதவிர வேறொருவருமல்லர். எல்லாத் தேவர்களும் தொழுது பூஜிக்கப்பெற்ற பரமயோகி தேவரீரே! ஸ்ரீவத்ஸமென்னும் மறுவை மார்பில் தரித்தவனும், ஹ்ருஷீகேசனும், பத்மநாபனும், பத்தர்களுக்கு அபய மளிப்பவனும் தேவரீரே. இராவண ஸம்ஹார நிமித்தமே தேவரீர் இவ்வாறு மனுஷியாவதாரஞ் செய்தருளியது. ஹே ராம! தேவரீர் நாராயணனே யென் பதைத் தேவரீர் அறிந்திலீரோ? ஹே மஹாபாக! மயங்காதொழிக; தேவ ரீரே இதனைத் தேவரீரது சக்தியால் உய்த்துணர்க. எவராலும் அறிப்பப்படாத மறைபொருளன்றோ தேவரீர்! இவ்வண்ணமே பிதாமஹர் புகன்றனர். மூன்று குணங்களும், மூன்று வேதங்களும், மூன்று உலகங்களும் தேவரீர்; முக்காலங் களிலு மிருந்து அக்காலங்களுக்குரிய செயல்களைச் செய்பவர் தேவரீர்; மூன்று வித்தைகளும் தேவரீர்; தேவ சத்துருக்களைச் சங்காரஞ் செய்பவர் தேவரீர்; அதன் பொருட்டே தேவரீர் முன்பு மூன்றடிகளால் மூவுலகங்களையும் அளந்தீரன்றோ? அங்ஙனம் பலிச்சக்கரவர்த்தியைச் சிறைசெய்யுமாறு தேவ ரீர் அதிதியினது கர்ப்பத்தில் தேவேந்திரனுக்கு அநுஜனாக உபேந்திரனெனப் பெயர்பெற்று அவதாரஞ் செய்தருளியது. ஆதலின் ஆதிபுருஷனான ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவே இப்பொழுது லோகாநுக்கிரஹ நிமித்தமாக இவ்வண்ணம் மனு ஷியாவதாரஞ் செய்தருளியது. ஹே தேவராஜனே! இப்பொழுது தேவதை களுடைய காரியம் செய்துமுடிக்கப்பட்டது; மாபாவியான பத்துத்தலை யோன் புத்திர மித்திர பந்துக்களுடனே கொலைசெய்யப்பட்டனன்; தேவர்கள் முனிவர் தவசிகள் முதலியோர் மனமகிழ்ச்சி கொண்டனர். ஹே தேவநாத! தேவரீருடைய பிரஸாதத்தினால் இவ்வுலகங்களைப் பற்றிய பீடையொழிந்தது. இந்த வ்ஸதை ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீமகா லக்ஷ்மியேயாம்; தேவரீர் பொருட்டே இவர்



அகஸ்தியர் முதலாயினோர் விடைகொண்டுசென்றது. கருள

இப்பூமியினின்று முற்பத்தியாகி ஜனகமஹாராஜனது மாளிகையில் வளர்ந்தனர். இவ்வா இராவணன் மிகப் பிரயாஸப்பட்டு இலங்காபுரிக்குக் கொண்டுபோய்த் தாயைப்போல வைத்துவெகுகருத்தாகப் பாதுகாத்தனன்.

ஹே ராம! முக்காலமு முணர்ந்த முனிவரான நாரதர் எனக்கு உணர்த்தவை யாவும் யான் தேவரீரிட மெடுத்துக் கூறினேன். இவையாவும் ஸனத் குமாரர் சொற்படிக்கேட்டு அதன்படி இராவணன்செய்த காரியமேயன்றி மற்றொன்றுமல்ல. இதன் பெருமையை யுணர்ந்து எவன் இந்தச்சரித்திரத்தை சிரத்த காலத்தில் பிராம்மணர்களுடைய ஸன்னிதானத்தில் அவர்கள் கேட்குமாறு செய்கின்றனனோ, அவனுடைய பித்ருக்களுக்கு அநந்தமான அக்ஷயம் அளிக்கப்பட்டதாகும்” எனக்கூறி முடித்தனர்.

திவ்வியமான இந்தக்கதையைக் கேட்டுச் செந்தாமரைக் கண்ணனான ஸ்ரீராமபிரான் தமது சகோதரர்களுடனே அளவில்லாத ஆநந்தங் கொள்ளலாயினார். அந்தக் சபையிலே கூடியிருந்த சுக்கிரீவன் முதலான வானரர்களும், விபீஷணன் முதலான ராக்ஷஸர்களும், பற்பல ராஜாக்களும் மந்திரிகளும், பிராம்மணர் க்ஷத்திரியர் வைசியர் சூத்திரர்களாகிய மற்றும் பலரும் அதனைக் கேட்டுக் கண்கள் மலர்ந்து களிப்புற்றவர்களாகிக் காகுஸ்தனையே கண்ணுற்று நின்றனர். அப்பால் அகஸ்தியமாடுனிவர் ஸ்ரீராமசந்திரனை நோக்கி, ‘ஹே ராம! தேவரீர் யாவும் கேட்டருளினீரன்றோ; யாங்களும் தேவரீரை ஸேவித்து ஸம்பாஷணமும் செய்து கிருதார்த்தர்களானோம்; இனி யாங்கள் போய்வருகிறோம்’ என்றுகூறி விடைபெற்றுக் கொண்டனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில், நாற்பத்தாறாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நாற்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் தமது மாமனான ஜனகமகாராஜன்,

அம்மானான கேகயரீஜன்,

பிரியமித்திரனான காசிராஜன் முதலான பல ராஜாக்களுக்கும்

விடைகொடுத்தனுப்பியது.

ஸ்ரீராகவன் இவ்விதமாகவே பிரதிதினம், அநேகமான நகரங்களும் நாடுகளும்டங்கிய தமது ராச்சியத்திலுள்ள ஸகலகாரியங்களையும் நன்கு விசாரணை செய்துகொண்டு ராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்து வந்தனர். இவ்வாறே சிலநாள் செல்லுகையில், ஸ்ரீராமபத்திரன் தமது மாமனான மிதி லையரசனா யழைத்து அவரை வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, ‘ஹே பிரபோ! எங்கள் அனைவருக்கும் தேவரீரேயன்றோ முக்கியமான கதி; தேவரீராலேயே யாங்கள் அனைவரும் பாதுகாக்கப்படுகின்றனம்; தேவரீருடைய உக்கிரமான தபோபலத்தினாலேயே இராவணனை யான் வதைசெய்தேன். இக்ஷ்வாகு



வயிசத்தாசர்களுக்கும் மிதிலாநகரத்தாசர்களுக்கும் இணையிலாத விசுவாஸம் அநாதியாயுள்ளதன்றோ? ஸம்பந்தம் முதலியவையு மவ்வாறே. இப்பொழுது தேவரீர் இவ்விடம் எழுந்தருளி அதிகநாளாகின்றதே; ராஜ்யத்தை விட்டு வெகுநாள் வெளியிலே யிருப்பது உசிதமாகுமோ? உடனே வேண்டிய செல்வங்களை யெடுத்துக்கொண்டு தமது நகரத்திற்குச் செல்லுக; தேவரீருக்குத் துணையாய்ப் பரதனைக்கூடவே அனுப்புகிறேன்' எனத் தம்மாமனாருக்கு விடை யளித்தனர். அதுகேட்டு ஐரகமஹாராஜன் அகமகிழ்ந்து 'ஹே ஸீதாபதே! அங்ஙனமே யாகுக; யான் உன்னை இப்படி வெற்றிவீரனாகக் கண்டதனாலும் உனது ராஜநீதியினாலும் மிகவும் சந்தோஷமடைந்தவ னாயினேன். அயோத்தி மன்னவனே! நீ எனக்கு அளித்த அருமையானபொருள்க ளெல்லாவற்றையும் என்முத்திரிக்கு யான் நன்கொடையாகக் கொடுக்கின்றே னாதலின் அவற்றை இவ்விடத்திலேயே வைத்துக் காப்பாற்றுக' என வுரைத்து விடைபெற்றுக் கொண்டு மிக்க மகிழ்ச்சியுடனே மிதிலா புரிக்குச் சென்றனர்.

அநந்தரம் அயோத்திமன்னன் தமது மாதலனும் கேகய தேசாதிபதியு மான யுதாஜித்தை நோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, 'மாதலரே! இந்த இரா ஜ்யமும் அடியேனும் பரதனும் லக்ஷ்மணனுமாகிய யாவரும் தேவரீருடைய அதீனமேயன்றோ? எங்கள் அனைவருக்கும் தேவரீரே முக்கியமானகதி. ஆதலின் தேவரீரை விட்டுப்பிரிய எங்களுக்கு மனமில்லதாயினும், பார்ட்டனார் அவ்விடத்தில் தேவரீரைப் பிரிந்ததனால் மிகவும் தவித்துத் துன்புறுவாரன் றோ? ஆதலின், தேவரீர் இப்பொழுதே தேவரீருடைய நகரத்திற்குச் செல்வது நலமெனத் தோற்றுகின்றது. லக்ஷ்மணன் தேவரீருக்கு அனுயாத்தி யாகத் தேவரீரைப் பின்பற்றி வருவான்; வேண்டிய ரத்தினங்களையும் தனங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு தேவரீர் செல்லுக' என விடைகொடுத்தனர். அதுகேட்டு யுதாஜித்து தாசரதியை நோக்கி, 'ராமா! அங்ஙனமே நான் போய் வருகின்றேன்; நீ கொடுத்த ரத்தினங்களையும் தனங்களையும் நான் உனக்கே ப்ரீதியாகத்திருப்பிக் கொடுத்துவிடுகிறேன். அஃது உன்னிடத்திலேயே அக்ஷயமாயிருக்கக்கடவது' என்று கூறி, இராமனால் வலம்வந்து வணங்கிப் பூஜித்து வழிவிடப்பட்டவராகி மனமகிழ்ந்து பரிபூர்ண மனோரதராய், தாமு மிராமனைப் \* பிரதக்ஷிணஞ்செய்து விடைபெற்று லக்ஷ்மணனை ஸஹாயமாக் கொண்டு கேகயதேசம் சென்றனர்.

விருத்திராசரனை வதைசெய்து விஷ்ணுவுடனே வீற்றிருந்த வாஸவ னென, இராவணவதைசெய்து தம்பிமார்களுடனே வீற்றிருந்த ஸ்ரீராம பிரான் இங்ஙனம் இவர்களுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பி, அப்பால் தமது நண்ப னான பிரதர்த்தனனைப் பெயர்பெற்ற தீரனான காசிராஜனைக்கண்டு, அவனை இறுக ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு கூறுகின்றனர்: 'காசிதேசாதிபதியான நண்பனே! உனக்கு என்னிடமுள்ள பிரீதி விசுவாஸங்களை நீ நன்கு வெளி

\* மாதலராதலின் யுதாஜித்தை இராமன் முதலில் வணங்கினார். இராமன் மண்டலாதிபதியாக மகுடாபிஷேகம் பெற்றவராதலின், யுதாஜித்தும் அவரைப்பிறகு வலம்வந்து வணங்கின ரெனவறிக.



ஸ்ரீராகவன் பலராஜாக்களுக்கும் விடைகொடுத்தது. கருகூ

யிட்டனை; நீ இராவணனை வதைசெய்யும் விஷயத்தில் பரதனுடனே கூடி, எனக்கு \* உதவிபுரிய உத்தியோகஞ் செய்தனையன்றோ? உன்னைவிட உயிர்த் தோழன் எனக்கு வேறிலன்; இப்போது நீ நகரத்தைவிட்டு வந்து வெகு நாளாகின்றமையின், நீ பரிபாலித்து வருகின்ற நகரத்திற்குப் புறப்பட்டுச் செல்லுக' என்று கூறி மறுபடி ஆஸனத்தினின்று மெழுகு அம்மன்னவனை மார்புறத்தழுவி விடைகொடுத்தனர். இவ்வாறு கோஸலை மைந்தனிடம் விடை பெற்று எதற்குமஞ்சாத தீரணை காசிதேசாதிபதி கனிகூர்ந்துவினாந்து வாரணாஸிக்குச் சென்றனன்.

காசிதேசாதிபதிக்கு இவ்வண்ணம் விடைகொடுத்தனுப்பிய பின்னர் காகுஸ்தன் மற்றுமுள்ள முந்நாறு மன்னவர்களை நோக்கி மனமகிழ்ந்து முகமலர்ந்து புன் சிரிப்புடனே மதுரமான சொற்களாய் அருளிச்செய்யலாயினார். 'மகாராஜர்களே! உங்களுக்கு நம்மிடத்துள்ள பிரீதி அளவுகடந்தது; அஃது உங்கள் பராக்கிரமத்தினால் நன்கு பரிபாலிக்கப்படுகின்றது; உங்களது ஸத்தியமும் தருமமும் என்றும் ஒரு தன்மையானவை. உங்களது பிரபாவத்தினாலும், மஹாத்துமாக்களுடைய தபோபலத்தினாலும், துராத்துமாவும் தூர்ப்புத்தியுடையவனுமான ராக்ஷஸாதமனாகிய இராவணன் வதைபுண்டனன். அதற்குயான் நிமித்த மாத்திரமாக முன்னின்றவனே யொழியவேறல்லன்; உங்களது ஆற்றலினாலேயே அவன், புத்திரர் அமாத்தியர் பாந்தவர் முதலான கூட்டத்தாருடனே கொலையுண்டனன். தண்டகாவனத்தில் ஜாநகியை இராவணன் அபகரித்துக்கொண்டு சென்றது கேள்வியுற்று நீவிர் அனைவரும் அதற்குப் பரிஹாரம் தேடுமாறு பரதனிடம் ஒன்றுகூடி அவ்வரக்கன்மீது படை யெடுக்க முயன்றீர்களன்றோ? நீங்கள் அங்ஙனம் படையெடுத்துவரு முன்னரே உங்களது பிரபாவத்தினால் அந்தப் பத்துத்தலைப்பாதகன் பிராணனை யிழந்தனன். இவ்வாறு என் விஷயத்தில் அதிகமான அபிமானமும் முயற்சியும் உடையவர்களான நீங்கள் அனைவரும் அவ்வரக்கனது நகரங்களைவிட்டு வந்து வெகு நாளாயின வாதலின், அவரவரிடம் செல்லவேண்டுகிறேன்' என விடைகொடுத்தனர்.

ஸ்ரீரகுநந்தனன் இவ்வாறு வினயமாக விளம்பியதுகேட்டு அந்த ராஜாக்கள் அனைவரும் அதிகமான ஸந்தோஷமடைந்தவர்களாகி அவரைநோக்கி, 'ஹே ராம! தேவரீர் இவ்வண்ணம் வெற்றிபெற்றது எங்களுடைய பாக்கியமே; எங்களுடைய பாக்கிய விசேஷத்தினாலேயே இவ்வாறு பட்டாபிஷேகம் பெற்று விளங்குகின்றீர்; பிராட்டியைப் பகைவனிடத்தினின்று மீட்டுக் கொண்டு வந்ததும், பகைவனைப் பராஜயமடையச் செய்ததும் எங்களுடைய பாக்கியமே. (செந்தாமரைமலர் போன்ற திருக்கண்களும், அழகிய நாசியும், சிவந்த அதரமும், முத்துக்கோவையை நிகர்த்த வெண்மையான தந்தங்களும் அமைந்து சரத்கால சந்திரனெனச் சோதிபெற்று விளங்குகின்ற தேவரீரது திருமுகமண்டலத்தைத் தரிசித்து யாங்கள் தன்னியர்களாயினோம்.) தேவரீர்

\* இவ்வாறு இங்கு அதுவாதஞ் செய்தமையின், இக்காசிவேந்தன் இராவணஸம் ஹாரத்திற்கு உதவிபுரியச் சென்றிருந்தன னென்பது விளங்கும்.



ககூ0 உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சஅ-வது ஸர்க்கம்.

இவ்வண்ணம் வையியை வதைத்து வெற்றி வீரராக விளங்குவதைக் கண்டு களிக்கவேண்டு மென்புதே எங்களுடைய மனோரதம்; அந்த மனோரதம் இப்பொழுது பரிபூர்ணமாகிப் பேரானந்தமடைந்தோம். எங்களை யிவ்வாறு பெருமைப்படுத்துதல் தேவரீருக்கே தகுந்ததாகும். எல்லாப்புகழுக்கும் பிறப் பிடமான பெரியோனே! இவ்வாறு போற்றிப் புகழவும் யாங்கள் அறிந்தி லோம். நாங்கள் விடைபெற்றுப் போய் வருகின்றோம்; தேவரீர் எப்பொழுது மெங்கள் உள்ளத்திலேயே குடிகொண்டிருக்கின்றீர். ஹே மஹாபா ஹோ! தேவரீரது வாத்ஸலியத்தினாலேயே நாங்கள் இவ்வாறு வாழ்கின்றோம். மஹாராஜனே! தேவரீருடைய பிரீதி எங்களிடத்தில் என்றும் மாறாதிருத்தல் வேண்டும்' எனமொழிந்தனர். ஸ்ரீராமனும் அங்ஙனமே யாகுகவென்று அருளிச்செய்ய, அம்மன்னவர்கள் அனைவரும் அவரால் பூஜிக்கப்பட்டவர்களாகி மிக்க மகிழ்ச்சியுடனே கைகூப்பிக்கொண்டு விடைபெற்றுத் தத்தம் தேசங்களுக்குச் செல்லலாயினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தேட்டாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமன் அங்கதனையும் அனுமானையும் மிகக் கொண்டாடி அவர்களுக்கு விசேஷமான பூஷணங்கள் அளித்து, மற்றும்முள்ள வாநரவீரர்களையும் அங்ஙனமே கொண்டாடிப் பரிசளித்து அவர்களுடனே ஒருவருஷம் வாழ்ந்திருத்தல்.

நாநாதேசத்து அரசர்களும் ஸ்ரீராகவனுக்குத் துணைசெய்வதன் பொருட்டுப் பரதனுடைய கட்டளையினால் அநேகம் அகௌஷ்ணிகரிணி சேனைகளைக் கூட்டிக்கொண்டு முன்னமே அயோத்தியாபுரிக்கு வந்திருந்தனர்; இப்பொழுது அவ்வேந்தர்கள் அனைவரும் ஸ்ரீராகவனிடம் விடைபெற்று அநேகமாயிரம் ரதங்களும் கஜங்களும் குதிரைகளுமடங்கிய சேனைகளுடனே மிகக் களிகூர்ந்தவராகிப் பூமியும் நடுங்குமாறு செல்லலாயினர். செல்லும் மார்க்கத்தில், அம்மன்னவர்கள் 'நாம் ராம ராவணர்கள் ரணகளத்தில் ஒருவரோடொருவர் எதிர்த்துப் போர்புரிவதைப் பார்த்து மகிழும் பாக்கியம் பெறாமற் போயினோமே; காரியம் முடிந்துபோயின பின்னர் பரதன் நம்மை வீணேவரவழைத்தனர். இம்மன்னவர்கள் யாவரும் கடலைக்கடந்து இலங்காபுரிபோய்ச் சேர்ந்திருப்பார்களாயின், இராமலக்ஷ்மணர்களுடைய பாகுபலத்தினால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்களாகி அரசுக்கர்கள் எல்லோரையும் எளிதாகவே அதஞ்செய்திருப்பார்களென்பதற்கையமிலது' என இவ்வாறு பற்பல கதைகளைப் பேசிய வண்ணமே மிகக் களிப்புற்றவர்களாகித் தத்தம் இராச்சியம் போய்ச் சேர்ந்தனர்.



## ஸ்ரீராகவன் சுக்கிரீவாதிகளுக்குப் பரிசளித்தது. ௧௧௧

எல்லாச் செல்வங்களும் நிறைந்து செழிப்புற்று விளங்குகின்ற தத்தம் நகரங்களுக்குச் சென்ற பின்னர் அந்தப்பார்த்திவர்கள் ஸ்ரீராமனுக்குப் பிரீதி செய்வதன் பொருட்டு நாநாவிதமான சிறந்த பரிகள், தேர்கள், கரிகள், உயர்ந்த சந்தனங்கள், திவ்வியமான ஆபரணங்கள், மணிகள், முத்துக்கள், பவழங்கள், அழகிகளான தாசிகள், தோலினால் நிரூமித்த உத்தமமான சயனங்கள் ஆகிய பலவும் தம்முடனே வந்த பரதன்முதலியோர்களிடம் உபஹாரமாகக் கொடுத்தனுப்பினார்கள். பரதன், இலக்குமணன், சத்துருக்கினன் முதலியோர் அவைகளனைத்தையும் அன்புடனே பெற்றுத் தமது அயோத்தியா நகரத்திற்குத் திரும்பிவந்து அப்பொருள்கள் எல்லாவற்றையும் ஸ்ரீராம பிரான் ஸந்நிதியில் ஸமர்ப்பித்தார்கள். அயோத்திமன்னனும் அவற்றை அதிக ஆதரத்துடனே பெற்றுக்கொண்டு, தமக்குப் பேருதவிபுரிந்த மஹாராஜா வான சுக்கிரீவனுக்கும், விபீஷணமூவாநுக்கும், தாம் வெற்றிபெறுதற்குத் துணைவராயிருந்த மற்றும் பல வானரராக்ஷஸர்களுக்கும் பரிசாய் அளித்தனர். ரகுவீரர் அளித்த அணிகள் எல்லாவற்றையும் வானரர்களும் இராக்கதர்களும் தங்கள் முடிகளிலும் தோள்களிலும் தரித்துக்கொண்டனர். அதன்பின்னர் இக்ஷ்வாகுகுல நாதனான ராமசந்திரன் மஹாபராக்கிரமசாலிகளான பவன தனயனையும் அங்கதனையும் அழைத்து மடிமீது உட்காரவைத்துக்கொண்டு சுக்கிரீவமகாராஜாவை நோக்கி, 'சுக்கிரீவ! இந்த அங்கதன் உனக்குநற்புதல்வனும், இவ்வனுமான் உனக்கு நல்லமைச்சனுமாக அமைந்தது உனது பாக்கியமே. இவர்கள் உனது நன்மையை எவ்வாறு கருதுகின்றனர்களோ, அவ்வாறே எனது நன்மையையும் அதிகமாகக் கோருகின்றனர். ஆதலின், வானர ராஜனே! உன் பொருட்டாக இவர்களுக்கு எவ்வளவு உபசாரங்கள் செய்யி னும் ஏற்கும்' என வுரைத்து, தாம் திருமேனியில் அணிந்துகொண்டிருந்த அநர்க்கமான திருவாபரணங்க ளெல்லாவற்றையும் கழற்றி அங்கதனுக்கும் அனுமானுக்கும் அணிந்து அழகுபார்த்தனர்.

அநந்தரம் அயோத்திமன்னன் நீலன், நளன், கேஸரி, குமுதன், கந்த மாதனன், சுஷேணன், பநஸன், மைந்தன், துவிதன், ஜாம்பவான், கவாக்ஷன், விநதன், தூமிரன், வலீமுகன், பிரஜங்கன், ஸன்னாதன், தரீமுகன், ததி முகன், இந்திரஜானு என்னும் வானரசேனாவீரர்கள் அனைவரையும் அன்புடனே அருகில் அழைத்துக் கண்களால்குளிரக்கடாக்ஷித்து, 'நீவிர் அனைவரும் எனக்கு நண்பர்களும் சரீரமும் சோதரர்களுமாகின்றீர்கள். நீங்கள் வானரர்களேயாயினும், என்னை மகத்தான விசனத்தினின்று கரையேற்றினீர்கள். உங்களைத் தோழர்களாகப் பெற்றுச் சுக்கிரீவ மாஹாராஜா மிகவும் மேன்மை பெற்றுவிளங்குகின்றனன்' என ஆதரத்துடனே அருளிச்செய்து அவரவருக்கு ஏற்றவாறு அற்புதமான ஆபரணங்களும் ஆடைகளும் அளித்து ஆலிங்கனமுஞ் செய்து கொண்டனர்.

அவ்வானரர்கள் மிகவும் மதுரமான மது மாமிசங்களையும், நாநாவிதமான கிழங்குகளையும் காய்கனிகளையும், நல்லமணமுள்ள விசித்திரமான மலர்களையும் யதேஷ்டமாக அருந்தி அகமகிழ்ந்தவர்களாய் அயோத்தி நகரிலேயே



ககஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சக-வது ஸர்க்கம்.

வலித்துக் கொண்டிருந்தனர். இவ்வாறு விபவமாக வலித்து வருகையில் ஒரு மாதத்திற்குமேலாகிவிட்டது. அவர்களுக்கிருந்த ராஜபக்தியினால் அந்த ஒருமாத காலமும் அவர்கட்கு ஒரு முகூர்த்தமாக விளங்குகின்றது. மஹாபலிஷ்டர்களும் காமரூபிகளுமான வானரர்களுடனும், அதிகமான ஆற்ற லுடையவர்களான அரக்கர்களுடனும் கூடி ஸ்ரீராமபிரானும் மனமகிழ்ந்திருந் தனர். இவ்விதமாக வானரராக்ஷஸர்கள் அகமகிழ்ந்தவர்களாகி ஸ்ரீராமனுக்கு இதமியற்றிக்கொண்டு அயோத்தியாபுரியில் இனிது வலித்துக்கொண்டிருக்கையில் ஓராண்டளவும் சென்று மறுபடி பங்குனி மாதம் வந்துவிட்டது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் வானரராக்ஷஸர்களுக்குத் தத்தமிருப்பிடம் போய்ச்சேரும்படி விடைகொடுத்தனுப்பியது.

இவ்வண்ணம் வானரராக்ஷஸர்களுடனே இன்புற்று வாழ்ந்திருக்கையில், ஒரு நிமிஷமேனும் அயோத்தியரசன் அவர்களைவிட்டுப் பிரிய மனமின்றி எப்பொழுதும் அந்த நற்றோழர்களுடனேகூடிக் களிக்கலாயினார். இங்ஙன மிருக்கையில் ஒருநாள் ரகுவீரன் வானரராஜனைநோக்கி, 'ஹே ஸௌமிய, சக் ரீவ! நீ உனது கிஷ்கிந்தாபுரியை விட்டுவந்து வெகுநாளாகின்றமையின் சிக்கிரமே அவ்விடம் சென்று, உனது அமைச்சர்களுடனே கூடி உனது இராஜ்ஜியத்தை உபாதிகளொன்றுமில்லாமல் இனிமையாக ஆட்சி செலுத்தி வரக்கடவை. ஹே மஹாபாஹோ! நீ அங்கதனை யொரு தனிக்கண்ணாகப் பார்த்து அதிகமான அன்புடனே ஆதரித்துவரக்கடவை. அங்ஙனமே மஹாபலிஷ்டர்களான அனுமான், நளன், உனது மாமனான சுஷேணன், தாரன், குமுதன், நீலன், சதவலி, மைந்தன், துவிதன், கஜன், கவாக்ஷன், கவயன், சரபன், கந்தமாதனன், ரிஷபன், மஹாபலபராக்கிரமசாலியான ஜாம்பவான் ஆகிய வானர யூதபதிகளையும், இவர்களைப்போலவே என் விஷயத் தில் உயிரைத் திருணமாக மதித்து உதவி புரிந்த உத்தமர்களான மற்ற வானரர்களையும் அதிகமான ஆதரத்துடனே போஷித்துவருக; இவர்கள் விஷயத் தில் நீ யொருபொழுதும் இதமல்லாத காரியம் செய்யாதொழிக' என இவ்வாறு இனிமையாகப் புகன்று அவனைப் பலதரம் மார்புறத்தழுவி, பின்னர் மற்றும் பல வானரவீரர்களையும் தனித்தனியே ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு அகமகிழ்ச் செய்தனர்.

அதன்பிறகு விபீஷணஸ்வாளை நோக்கி, 'விபீஷண! நீ தருமங்களினைத் தையும் நன்குணர்ந்தவனென்பது எனதுதுணிவு. ஆதலின் நீ உனது பராக்கிரமத்தைக்கொண்டு அறநெறிதவறாது இலங்காபுரியைப் பரிபாலித்து வருக; உனது நகரத்திலுள்ளவர்க்கும், மற்றுமுள்ள ராக்ஷஸர்களுக்கும், உன் பிராதா



## ஸ்ரீராகவன் அனுமானுக்கு அனுக்கிரகஞ்செய்தது. ௧௬௩

வான வைச்சிரவணனுக்கும் நீ உண்மையான விருப்பத்திற் கிடமானவ னன்றோ? ஆதலின் அவர்கள் திறத்தில் நீ விரோதமான செய்கை யெதனையும் செய்யாதொழிக. எக்காலத்திலும் நீ அதருமமான காரியத்தில் புத்தியைச் செலுத்தாதிருத்தல் வேண்டும். புத்திசாலிகளான பார்த்திவர்களே பூமியை யென்றும் அழியாது அனுபவிக்கின்றனர். என்னையும் சுக்கிரீவனையும் நீ என்றைக்கும் மறவாது உள்ளத்தில் வைத்து அதிகமான அன்புபாராட்டி வரவேண்டும்; இனி நான் உனக்கு விடைகொடுக்கின்றேன்; நீ உடனே புறப் பட்டு இலங்காபுரம் செல்லுக' என மதுரமாக மொழிந்து அனுமதியளித்த னர்.

இவ்வாறு ரகுராமன் கூறியது கேட்டு, கரடிகள் வானரர்கள் ராக்ஷஸர்க ளாகிய யாவரும் நன்று நன்றெனக் கொண்டாடி 'ஹே மஹாபாஹோ! தேவரீ ருடைய பராக்கிரம மெங்ஙனமோ, அங்ஙனமே புத்தியும் மிக அற்புத மானது; சுயம்புவுக்குப்போலவே தேவரீருக்கும் வாக்கில் மாதூரியம் நித்திய மாகவே குடிக்கொண்டிருக்கிறது' என ஸ்ரீராமபிரானைப் பலவாறு புகழ்ந் தனர்.

வானரர்களும் இரக்கதர்களும் இவ்வாறு மொழிந்து மகிழ்கையில், அனுமானெழுந்து ஸ்ரீராகவனை நோக்கி முடிதாழ்த்தி வணங்கி, 'ஹே ராஜன்! அடியேனுக்குத் தேவரீரிடம் என்றைக்கும் அழியாத \* சினேஹமும் பக்தி யும் நிலைத்திருக்கவேண்டுகின்றேன்; அடியேனது மனம் தேவரீரை விட்டு மற் றெவ்விடத்திலும் என்றைக்கும் செல்லாதிருத்தல் வேண்டும். ஹே வீர! அடி யேன் சிரஞ்சீவிப் பட்டம் பெற்றிருப்பினும், இந்த ராமகதை இப்பூதலத்தில் எவ்வளவுகாலம் நிகழ்கின்றதோ, அவ்வளவு காலமே அடியேனது சரீரத்தில் இந்தப் பிராணன்கள் நிலைக்கொண்டிருக்கும், அதற்கையமலது. ஹே ரகுநந் தன! தேவரீரது திவ்வியமான சரித்திரத்தையும் கதையையும் அடியேன் செவியுற்றுச் சந்தோஷிக்குமாறு அரம்பையர்கள் என்றும் என்முன் பாடிக் கொண்டிருக்கக் கடவார்கள்; ஹே தேவ! அடியேன் தேவரீரது சரிதமாகிய அவ்வமுதத்தைச் செவிகளால் பருகி அடியேனது ஆசையைத் தணித்துக் கொள்வேன்' எனவேண்டிப் பிரார்த்தித்தனர்.

ஆஞ்ஞநேயர் இவ்வாறியம்பியது கேட்டு அயோத்திமன்னன் திடீரென்று ஆஸ்ரத்தினின்றுமெழுந்து அவரை ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு, அன் பின் மிகுதியால் ஒரு வார்த்தை யருளிச்செய்தனர். 'ஹே வானரவீர! நீ பின் மிகுதியால் ஒரு வார்த்தை யருளிச்செய்தனர். 'ஹே வானரவீர! நீ கோரியவண்ணமே யாவும் நிறைவேறும், சந்தேகமில்லை. இவ்வுலகத்தில் எனது சரித்திரம் எவ்வளவுகாலம் நிகழ்கின்றதோ, அவ்வளவுகாலம் உனது புகழும் நீடித்திருக்கக்கடவது; உனது சரீரத்தில் ஜீவனும் நிலைத்திருக்கும். இவ்வுலக மெவ்வளவு காலம் நீடித்திருக்குமோ, அவ்வளவுகாலம் எனது கதையும் இங்கழியாதிருக்கும். ஆஞ்சநேய! நீ செய்த ஒவ்வொரு உப காரத்திற்கும் கைம்மாறாக யான் என் உயிரை அளித்தாலும் போதுமோ? காரத்திற்கும் கைம்மாறாக யான் என் உயிரை அளித்தாலும் போதுமோ?

\* சமமானவரிடமுள்ள விசுவாஸம் சினேகம்; மேலோரிடமுள்ள விசுவாஸம் பக்தி; தாழ்த்தவரிடமுள்ள விசுவாஸம் கிருபை.



ககசு உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௫௦-வது ஸர்க்கம்.

கைம்மாறு செய்வதற்கு ஆபத்காலமே ஏற்றதருணமாகும்' என அருளிச் செய்து, தாம் கழுத்திலணிந்துகொண்டிருந்த சீதகிரணனுக்குச் சமமான சோதி பெற்ற அற்புதமான ஹாரமொன்றைக் கழற்றி அனுமானது கழுத்தில் அணிந்தனர். வைரீயத்தை நாயகமணியாகக்கொண்ட புதுமையான ஹாரத் தைக் கழுத்தில் அணியப்பெற்ற அனுமான், சிகரத்தின்கீழாகச் சந்திரனொளி வீசும் கவர்ணசைலமென விளங்கினார்.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வண்ணமருளிச் செய்ததுகேட்டு வாநரர்கள் எல் லோருமெழுந்து சக்கரவர்த்தித் திருமகனை முடிதாழ்த்தி யடிபணிந்து விடை கொள்ளலாயினார். சுக்கிரீவமஹாராஜாவும் அம்மன்னவனை மார்புறத்தழவி அவரைவிட்டுப் பிரியவேண்டுமென்ற துயரத்தினால் மெய்ம்மறந்தவராகிப் பிறகு ஸ்ரீராமனால் சமாதானஞ்செய்யப்பெற்று விடைகொண்டனர். ஸகல மான வாநரர்களும் இராக்கதர்களும் உடலைவிட்டுச் செல்லும் உயிரென அடங்காத துக்கத்துடனே கண்ணீர் தாரை தாரையாப்பெருக, ஸ்ரீராமனை வணங்கி விடைபெற்றுத் தத்தமிருப்பிடம் போய்ச் சேரலாயினார்.\*

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நாற்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பதாவது ஸர்க்கம்.

குபேரனிடஞ் சென்ற புஷ்பகவிமானம் அவனது கட்டளையினால்  
ஸ்ரீராகவனுக்கே வாஹனமாகும்படி திரும்பிவந்து வேண்ட,  
தாம் நினைக்கும்பொழுது தம்மிடத்திற்கு வருமாறு நியமித்து  
ஸ்ரீராகவன் அதனைக் குபேரனிடமே செல்ல விடைகொடுத்தனுப்பியது.

இயற்கையிலேயே அழியாத ஆனந்தம்பெற்றிருப்பவரான சக்கரவர்த்தித் திருமகன் இவ்வாறு வாநரராக்ஷஸர்களுக்கு விடைகொடுத்தனுப்பியபின்னர், தம் பிராதாக்களுடனே கூடித் தம் அடியார்களுக்கு உண்டான இடுக்கண்களைக் களைந்ததனால் பின்னும் அதிகமான ஆனந்தம்பெற்றுக் களிப்புற்றிருந்தனர். ஒருநாள் பிற்பகலில் அவ்வண்ணம் தாசரதி தம்பிமார்களுடனே விநோதமாகப் பொழுது போக்கிக்கொண்டிருக்கையில், ஆகாயத்தில் அற்புதமான வாக்கு ஒன்று கேட்டது. அஃதென்னவெனில், 'ஹே ஸௌமிய, ஹே ராம! அடியேனைத் திருமுகமலர்ந்து கடாக்ஷித்தருள்க. ஹே பிரபோ! அடியேன் குபேரனது நகரத்தினின்று விடைகொண்டு வந்தவன்; புஷ்பகமெனப் பெயர்பெற்றவன்; முன்பு அடியேன் தேவரீரிடம் நியமனம் பெற்றுக் குபேரனுக்கு அடிமைசெய்தற்பொருட்டு அவரது மாளிகைக்குச் சென்றேன்; அக் காலையில் அடியேனை நோக்கி அவர் உரைத்ததாவது:—அயோத்திமன்னனான

\* வாநரராக்ஷஸர்களுக்கு ஸ்ரீராமசந்திரன் விடைகொடுத்தனுப்பியது இவ்விடத்திலேதான். முன்பு யுத்தகாண்டத்தி்றுதியில் விடைகொடுத்தனுப்பியதாகக் கூறியது காண்டத்தின் கதையைச் சுருக்கமாய் முடிப்பதற்காக வென்றறித.



## பெருமாள் புஷ்பகவிமானத்திற்கு விடைகொடுத்தது. ௧௬௫

மஹாதுபாவனாகிய ஸ்ரீராமபிரானால் எவராலும் வெல்வதற்கரியனாயிருந்த அரக்கர்தலைவனான இராவணனை வதைத்து அவனிடமிருந்து நீ பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டவன்; துரத்துமாவான அவ்விராவணன் குடும்பத்துடனும் இனத்தாருடனும் கொலைசெய்யப்பட்டது எனக்கும் அதிக ஸந்தோஷமே, பரமரத்துமாவான ஸ்ரீராமபிரானே அவ்விராவணனை வென்று உன்னைச் சுவாதீனஞ் செய்துகொண்டனராதலின் நீ அவருடைய பொருளே யாகின்றனை; ஆகையால் நீ இனி அவருக்கே வாஹனமாகுக. நீ அந்த ரகுநந்தனனுக்கே வாஹனமா யிருத்தல்வேண்டுமென்பது எனது மனோரதம்; நீ சந்தோஷமாய் அவரிடமேசென்று அவ்வுத்தமருக்கு வேண்டியவிடஞ் செல்லச்சிறந்தஸாதனமாகுக' என்று நியமன மளித்தனர். மஹாதுபாவரான தனாதிபதியினது சாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு இப்பொழுது அடியேன் தேவரீரிடம் விடைகொண்டனன். ஆகேஷ்பனையின்றி யடியேனை யங்கீகரித்தருள்க. தனாதிபதியினது நியமனத்தினாலும் தேவரீரது பிரபாவத்தினாலும் தேவரீரது ஆஞ்ஞையைப் பரிபாலனஞ் செய்துகொண்டு ஒருவர் கண்ணுக்கும் புலப்படாமல் அடியேன் உலகமெங்கும் ஸஞ்சரிப்பேன்' என விளம்பி வேண்டிக்கொண்டது.

புஷ்பகவிமானதேவதை தம்மிடம் திரும்பிவந்து இவ்வாறு உரைத்தது கேட்டு ரகுவீரன் அத்தேவதையை நோக்கி, 'விமானங்களிற் சிறந்த புஷ்பக விமானமே! அங்ஙனமாயின் உனக்கு நலமுண்டாகுக' என்று அருளிச்செய்து, பொாரிகளாலும் சுகந்தமான புஷ்பங்களாலும் தூபஜீபங்களாலும் அதனை ஏற்ற படி பூஜித்து மறுபடியும் அதனை நோக்கி, 'அந்தத் தனேசன் நமக்கு நண்பனே யாதலின், நீ யாரிடத்தில் வலித்திருப்பினும் வித்தியாஸமில்லது. தற்காலம் நீ அவனிடமே போய்ச் சேருக; யான் உன்னை யெப்பொழுது உளத்தில் நினைக்கின்றேனோ அப்பொழுது என்னிடம் வந்து சேர்ந்து வேண்டிய விடங்களுக்கு ஆகாயமார்க்கமாய் என்னை வகித்துக்கொண்டு செல்லுக; நீ பத்துத்திசைகளிலும் உனக்கிஷ்டமானபடி செல்லலாம்; நீ செல்லுமளவில் உனக்கு எவ்விடத்தும் தடையுண்டாவதின்று' என்று அருளிச்செய்து அனுமதி யளித்தனர். அங்ஙனமே யாகுக வென்று விடைபெற்றுப் புஷ்பக விமானம் தனக்கு இஷ்டமான விடத்திற்குப் போய்விட்டது.

இவ்வாறு புண்ணியாத்துமாவான புஷ்பகவிமானமானது விடைபெற்று மறைந்துபோனபிறகு பரதாழ்வான் கைகூப்பிக்கொண்டு காகுத்தனைநோக்கி ஒரு விண்ணப்பம் செய்யலாயினார்: 'ஹே ரகுவீர! இப்பொழுது தேவரீர் இராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்யத்தொடங்கி ஒரு மாதத்திற்குமேல் சிறிதளவே யாகின்றதாயினும், இதற்குள் அடிக்கடி புஷ்பகவிமானம் முதலான அமாதுஷமானபூதங்கள் தோன்றித் தேவரீரை மேலாகக் கொண்டாடுகின்றன; தேசமெங்கும் துன்பமின்றி யின்புற்று வாழ்வதாக விளங்குகின்றது; உடல் தளர்ச்சியடைந்த வளவிலும் ஒரு பிராணிக்கும் மரணமென்பது ஸம்பவிப்பதில்லை. ஹே ராகவ! ஸ்திரீகளனைவரும் சுகமாகப் பிரஸவித்துப் பிள்ளைகளுடனே நோயற்று வாழ்கின்றனர்; புருஷர்களுல்லோரும் நன்கு வளர்ந்த சுந்தரமான சரீரமுடையவர்களாக விளங்குகின்றனர்; இந்நாட்டார் நகரத்தாரனைவ



கககக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நுக-வது ஸர்க்கம்.

ரும் ஆரந்த மதிகரித்து உல்லாஸமா யிருக்கின்றனர்; மேகங்கள் காலந்தவருது மாதம் மும்மாரிபொழிந்து அமுதத்திற் கொப்பாகிய இனிப்பான தண்ணீரைத் தருகின்றன; காற்றுக் குளிர்ந்து சுகமாக வீசுகின்றது; இத்தன்மையனை நல்லரசனே நமக்கு என்றும் அழிவில்லாது அமைந்திருப்பானாக வென்று இவ்வண்ணமே ஸகலமான ஜனங்களும் எப்பொழுதும் ஒருவரோ டொரு வர் பேசிக்கொள்கின்றனர்' எனமொழிந்தனர். பரதாழ்வான் இவ்வாறு மொழிந்த மதுரமான வார்த்தைகளைக்கேட்டு ரகுநந்தனன் திருவுள்ளமுவந்து ஆமோதித்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பதாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

ஐம்பத்தோராவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் சீதாபிராட்டியாருடன் சிங்காரவனத்திற்சென்று  
ஸந்தோஷமாயிருப்பதும், அக்காலத்தில் சீதை கர்ப்பம் தரிக்கலானதும்,  
அப்பொழுது கங்காதீரத்திலுள்ள முனிவ ராச்சிரமங்களைக்  
கண்டு களிக்கப் பிராட்டி காதல் கொண்டதும்.

அயோத்தியரசன் இவ்விதமாகப் புஷ்பகவிமானத்திற்கு விடைகொடுத்தனுப்பியபிறகு வினோதமாய் உலாவிப் பொழுது போக்குமாறு ஒரு நாள் தமது உத்தியான வனத்திற்குச் சென்றனர். அவ்வனத்திலே சந்தனக்காடுகளும், அகருக்காடுகளும், மாந்தோப்புகளும், சுரபுன்னைக் காடுகளும், ரத்த சந்தன வனங்களும், தேவதாரு வனங்களும் நாற்புறமும் அமைந்து அற்புதமாக விளங்கின. அன்றியும் அவ்வுத்தியான வனத்தில் சண்பகம், அசோகம், புன்னாகம், மதுகம், பனஸம், பாரிஜாதம், லோத்திரம், நீபம், அர்ச்சுனம், நாகம், ஸப்தபர்ணம், அதிமுத்தகம், மந்தாரம், கதளி, பிரியங்கு, கதம்பம், வசுளம், ஜம்பு, தாடிகம், கோவிதாரம் முதலான பற்பல விருக்ஷங்களும் செடிகளும் கொடிகளும் எங்கும் நிறைந்திருந்தன. விருக்ஷங்களை யேற்றபடி விளங்கச் செய்யவல்ல சிறந்த சிற்பியாகிய ருதுக்கள்பலவும் அமைந்து அவ்வுத்தியானவனம் எப்பொழுதும் தளிர்களும் மலர்களும் அதிமதுரமான காய்கனிகளும் நிறைந்து, மதுவுண்டு மதித்தவண்டுகள் ரீங்காரஞ் செய்யவும், குயில்களும் மற்றும் பற்பல வர்ணமான பறவைகளும் மதுரமாகக் கூவிக் களித்து விளையாடவும் வெகு விசித்திரமா யிருந்தது. அதில் அநேகம் விருக்ஷங்கள் சுவர்ணமயமான சோதியையுடையனவாயும், சில அக்கினி சிகையை நிகர்த்த நிறமுள்ளனவாயும், சில மைபோன்ற மேனியுடையனவாயும் விளங்கின. மதுநிறைந்து மணம் வீசுகின்ற தாமரை நெய்தல் முதலான மலர்கள் மலர்ந்த நானாவிதமான வாழிகள் தெளிந்தநீர் நிறையப்பெற்று அங்கங்கே அதிசயமாகத் தோற்றின. அவ்வாழிகளெங்கும் மாணிக்கக் கற்களால் படித்துறைகள் கட்டிப் படிக்கற்களால் மறைசுவரெடுத்து நிராடுத்துறைகள் அமைத்து அழகு பெற்றிருந்தன. அவ்வாழிகளில் மலர்ந்த தாமரைக் காட்



1  
ஸ்ரீராகவன் சீதையுடன் சிங்காரவனஞ்சென்றது. கக்ள்

இலே சக்கரவாகம், பரதபக்ஷி, ஹம்ஸம், ஸாரஸம் முதலான பற்பல நீர்ப் பறவைகள் சிறகடித்துக் கூவிக்களித்துக் விளையாடிக் கொண்டிருந்தன; அவற்றின் களையோரங்களில் விதம்விதமான பூஞ்செடிகள் அமைத்து அவற்றைச் சுற்றிலும் நாநாவிதமான மதில்களும் கீழே அதிரமணியமான கல்தகைகளும் நிரூமிக்கப் பட்டிருந்தன. அவ்வுத்தியான வனத்திலே சிலவிடங்களில் பச்சைக்கற்கள் அமைத்ததுபோலப் பசும்புற்கள் அழகாக வளர்ந்திருந்தன; சிலவிடங்களில் பெரிய விருகூழ்களினின்றும் அவற்றின்கீழ்ப் படுப்பதற்கு அமைத்த மழமழப்பான கற்றைகளில் மலர்கள் நிறையவுதிர்ந்து நகூத்திரங்கள் நிறைந்த ஆகாயமண்டல மெனவும் பூம்பள்ளியமைத்த பூமண்டல மெனவும் தோற்றின.

இவ்விதமான அழகுவாய்ந்து அங்கங்கே அநேகவிதமான ஆஸனங்களும் சிறுமாளிகைகளும் லதாகிருகங்களும் அமைந்து பிரம்மாவினால் நிரூமிக்கப்பட்ட தாகித் தேவேந்திரனது நந்தனவனமெனவும் குபேரனது சைத்திராதமெனவும் விளங்கும் உத்தியானவனத்தினுட் புகுந்து ஸ்ரீராமபிரான் சீதாபிராட்டியுடன் ஆங்கோரிடத்தில் தமக்கென நிரூமித்திருந்த அழகான ஆஸனத்திலெழுந்தருளியிருந்தனர். எழுந்தருளியபின்னர் காகுஸ்தன் தமது காதலியைக் கையிற்பிடித்துக்கொண்டு, இந்திராணிக்கு இந்திரன் அளிக்குமாறு மைரேயம் என்கிற மதுரமான ஒருவகை மத்தியத்தை அம்மைதிலிக்கு உண்பிக்கலாயினார். அப்பொழுது ஸ்ரீராகவனுக்கு அமுதுசெய்வதற்காகச் சிறந்த மாமிசத்தையும் நாநாவிதமானகனிகளையும் கிங்கரர்கள்கொண்டுவந்தளித்தனர். அத்தருணத்தில், ஆட்டம் பாட்டுக்களில் தேர்ச்சிபெற்றவர்களான அழகிய இளம்பெண்கள் மதுபானஞ்செய்து மதித்தவர்களாகி ஸ்ரீராகவனெதிரே வந்துதோன்றி யாடிப்பாடிப் புகழ்ந்தனர். அகங்களிக்கச் செய்பவர்களான அவ்வழகிகளைக் கண்ணுற்றுக் காகுஸ்தன் தமது காதலியுடனே கூடியின்புற்று மகிழ்ந்தனர். இவ்வாறு சீதாபிராட்டியாருடனே ஸ்ரீராமபிரான் வீற்றிருந்தது, அருந்ததிதேவியுடனே வசிஷ்டமாமுனி வீற்றிருப்பதெனத் தோற்றியது. இவ்வண்ணமே வைதேஹியுடன்கூடி ரகுவீரன் ஒழிந்தவேளைகளில் உத்தியான வனத்திற்குச்சென்று நாடோறும் வினோதமாகப் பொழுது போக்கிவந்தனர். இங்ஙனம் விஹரித்து வருகையில் அவர்களுக்கு \* மற்றொரு சிசிரருதுகழிந்து வஸந்தருது வரலாயிற்று.

ஸகலபோக பாக்கியங்களும்பெற்று வாழும் ஜானகிரகுநாயகர்களுக்கு இவ்விதமாகவே பிறகு பதினாயிரமாண்டுகள் பெருமையாகச்சென்றன. அக்காலத்தில் ஸ்ரீராமபிரான் பிரதிதினம் முற்பகலில் ராஜாங்க ஸம்பந்தமான ஸகல காரியங்களையும் நீதிமுறைதவறாது நிறைவேற்றி, அதன்பின்னர் அந்தப்புராஞ்சென்று பிராட்டியுடன் அகமகிழ்ந்திருப்பார். சீதாபிராட்டியும் ஒவ்வொரு நாளும் காலையில் தர்ம் செய்யத்தகுவனவாய தேவகாரியங்கள் அனைத்தையும்

\* முன்பு வாநரர் முதலிய நண்பர்களுடனே பேசிப் பொழுதுபோக்கியது ஓராண்டளவு, இப்பொழுது இல்லாளுடன் அகமகிழ்ந்திருந்தது ஓராண்டளவு; ஆக அபிஷேகமானபின் இரண்டாண்டுகள் கழிந்தனவென்க.



கக் அ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௫௨-வது ஸர்க்கம்.

இனிது செய்துமுடித்து மாமிமார்கள் எல்லோரையும் ஏற்றபடி பூஜித்துப் பிறகு விசித்திரமான வஸ்திரபூஷணங்கள் அணிந்து, தேவலோகத்தில் இந்திராணி தேவேந்திரனை யுபசரிக்குமாறு, தம் பிராணநாதனான ரகுநாதனை நண்ணுவாள்; விசித்திரமாகக் கோலஞ்செய்து கொண்டுவரும் காதலியைக் கண்ணுற்று ஸ்ரீராகவனும் நன்று நன்றெனக் கொண்டாடிக் களிகூருவார்.

இவ்வாறு நிகழ்ந்துவருகையில் சீதாபிராட்டி கர்ப்பம் தரிக்கலாயினாள். அப்பொழுது ஒருநாள் ஸ்ரீராமபிரான் ஜானகியைநோக்கி, 'ஹே வைதேகி! நீ வயிறுவாய்த்திருப்பது எனக்குச் சாலக்களிப்பைத் தருகின்றது; இப்பொழுது நீ யாதுவிரும்புகின்றனை? நீ யாதுவேண்டினும் அதனையான் நிறைவேற்றுவேன்' எனக் கூறினார். அதுகேட்டு ஜநகராஜன்மகள் சிறிதுபுன்னகை கொண்டு பர்த்தாவை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! ஸகல சற்குணங்களும் வாய்ந்த இப்படிப்பட்ட மஹாபுருஷனை நாயகனாகப்பெற்ற அடியாளுக்கு வேறென்ன விருப்பமுளது; ஆயினும் தேவரீரே இங்ஙனம் வினவுகின்றமையின் ஒன்று வேண்டுகிறேன்; முன்போல இன்னும் ஒருதரம் கங்கைக்கரையிலுள்ள மிகப் பரிசுத்தமான தபோவனங்களிற்சென்று ஆங்கு கனிகிழங்குகளையே உணவாகக்கொண்டு விளங்கும் மகரிஷிகளுடைய பாதமூலத்திற் பணிவிடை செய்துகொண்டு அவ்விடத்தின் அழகை அனுபவிக்க வேண்டுமென்னுமாசையொன்றுஉளது. பலநாள் போயிருக்க இயலாதாயினும், ஒருநாளாயினும் அவ்விடம் போயிருந்து வரவேண்டுமெனக் கருதுகின்றேன்' என மொழிந்தனள். அதுகேட்டு அந்த ராஜசிகாமணி சீதாபிராட்டியை நோக்கி, 'ஹே ஜானகி! அங்ஙனமே யாகுக, யான் சொல்லுவதை உறுதியாக நம்பியிரு; நாளை தினமே அவ்விடம் போய்வரலாம், இதற்கையமின்று' என்று அருளிச்செய்து அகமகிழ்ந்திருந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

ஹாலிக்காரர்கள் ராஜஸபைக்குவந்து பற்பலவினோதங்கள் செய்து இறுதியில், இராவணனெடுத்துச் சென்ற சீதையை ஸ்ரீராமன் ஸந்தோஷமாய் அழைத்துவந்து வைத்திருக்கின்றனர் - என ஊரார் இகழ்ச்சியாகச் சொல்வதை யெடுத்துரைத்ததும், அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன் சோகமுற்றதும்.

இவ்வாறு வினோதமாயிருக்குமளவில் ஒரு நாள் தாசரதி மந்திரி முதலானோர் புடைசூழ ராஜஸபையில் வீற்றிருக்கையில் விஜயன், மதுதத்தன், காசியபன், பிங்களன், கடு, சுராஜன், காளியன், பத்திரன், தந்தவக்திரன், சுமாகதன் முதலான ஆசியக்காரர்கள் வந்து பலவிதமான பரிஹாஸக்கதைகள் பேசி அரசனுக்கு ஆநந்தம் விளைவித்து வந்தனர். அப்பொழுது ராமபத்திரன் அவர்களை நோக்கி, நல்லது, இதனை இவ்வளவோடு நிறுத்துக; ஹே பத்திர!



## ஸ்ரீராகவன் லோகாபவாதத்தைக் கேட்டருளியது. ௧௬௯

நகரத்திலாயினும் நாட்டிலாயினும் நகரத்தாரும் நாட்டாரும் நம்மைப்பற்றி என்னசொல்லுகின்றனர்? சீதையைப்பற்றி யாது புகலுகின்றனர்? பரதன், லக்ஷ்மணன், சத்துருக்கினன், நம்தாயான கைகேயி இவர்களைப்பற்றி யென்ன பேசிக்கொள்ளுகின்றனர்? நாட்டுக்குப் புதிதாக ராஜன் ஒருவன் ஏற்படுகையில் அவனைப்பற்றிப் பிரஜைகள் ஏதாவதொன்று சொல்லிக் கொள்வது உலகவழக்கமன்றோ? என வினாவினார்.

அதுகேட்டுப் பத்திரன் கைகூப்பிக்கொண்டு ஸ்வாமியை நோக்கி, 'ஹே ராஜன்! நகரவாஸிகள் அனைவரும் தேவரீரைப்பற்றி நல்லகதைகளையே பேசிக் கொள்ளுகின்றனர். தேவரீர் தசக்கிரீவனை வதைத்து வெற்றி பெற்றுவந்ததை இந்நகரத்தாரனைவரும் மிகவும் ஏற்றமாகவே எடுத்து உரைக்கின்றனர்' என்றான். ஸ்ரீராமபிரான் அதனைச் செவியுற்று 'ஹேபத்திர! இது மாத்திரமோ, இன்னுமேதேனு முளதோ? நன்மையோ தீமையோ, நகரவாஸிகள் கூறு மெல்லாவற்றையும் ஒன்று கூடவிடாது யாவும் உண்மையாக நீ எடுத்து உரைத்தல்வேண்டும். நன்மையோ புன்மையோ, நமக்குத் தெரியுமாயின், தீமையைக் களைந்து நன்மையை நாம் நடத்தமுயலலாகுமன்றோ? ஆதலின், நீ நிர்ப்பயமாகத் தைரியத்துடனே நாட்டாரும் நகரத்தாரும் நம்மைப்பற்றி சொல்லிக் கொள்ளுகிற வார்த்தைகளை விளங்கக் கூறுவாய்' என நியமித்தருளினார்.

ஸ்ரீராமபத்திரன் இவ்விதமாக மதுரமாய் மொழிந்தது கேட்டுப் பத்திரன் அஞ்சலி ஹஸ்தனாய் அவரை நோக்கி மிகுந்த வணக்கத்துடனே விண்ணப்பஞ் செய்யலாயினான். 'ஹே மஹாப்பிரபோ! சொல்லுகின்றேன், திருச் செவியார்த்தியருளுக. நற்சந்திகளிலும், கடைவீதிகளிலும், ராஜவீதிகளிலும், வணங்களிலும், உபவணங்களிலும் நகரத்துப் பிரஜைகள் பலரும்பேசிக்கொள்வது யாதெனில், ஸ்ரீராமபிரான் ஸமுத்திரமத்தியில் சேதுபந்தநஞ்செய்தது எவரும் செயற்கரிய செய்கையேயாம்; கடலில் அணைகட்டுவதென்பதை முன்னோர்கள் காதினால் கேட்டுமறியார்; தேவதானவர்களும் இதுவரை யிதனைக் கேட்டவர்களல்லர். எவர்க்கும் அஸாத்தியனான இராவணனையும் எல்லாப் படைகளோடும் போரில் அவர் மடித்தனர்; குரங்குகளையும் கரடிகளையும் இராக்கதர்களையும் தமக்கு அடிமைகளாக்கிக்கொண்டனர்; இராவணனை வதைத்துத் தமது இல்லாளான சீதையையும் சிறைமீட்டுக் கொண்டு வந்தனர். இவையாவும் மிகப் பெருமையாகக் கொண்டாடத் தக்கவையே; ஆயினும், அவர்க்கு ரோஷமென்பது சிறிது மில்லாமற் போனதுமாத்திரமே ஒருபெருங்குறை. அந்தச் சீதையை அவர் மறுபடி தமது கிருகத்திற்கு அழைத்துக் கொண்டுவந்து சேர்ந்தனரே! அம்மனையாளிடத்து அவர்க்கு என்ன மோஹமோ! முன்னர் இராவணன் வலிய வெடுத்து மடிமீது வைத்துக்கொண்டு இலங்காபுரங்கொண்டு சேர்த்து அவனை அசோகவனத்தில் வெகுநாள் வைத்துக்கொண்டிருந்தனனே. இங்ஙனம் இராக்கதர் வசத்தில் வெகுநாள் இருந்த இல்லாளை இவ்விராமன் ஏன் வெறுக்காது வைத்துக் குலாவுகின்றனரோ, யாமறியோம். இதனை நோக்குகையில், நமது பெண்டிர்கள் இங்ஙனம் பிறர்



களம் உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௫௩ - வது ஸர்க்கம்.

வீட்டிப்போயிருந்து வரினும், யாமும் அதனைப் பொறுக்க வேண்டியதாகின்றதே! அரசன் செல்லுகிற வழியேயன்றோ குடிகளும் செல்லும் - என இவ்வாறு நாடுகளிலும் நகரங்களிலுள்ள ஜனங்கள் பலவாகப் பேசிக்கொள்ளுகின்றனர்' என விண்ணப்பஞ் செய்தனன்.

பத்திரன் இவ்வண்ணம் புகன்றதுகேட்டு ஸ்ரீராகவன் கிஞ்சித்து விசனமடைந்தவர் போலாகிச் சபையிலுள்ள நண்பர்கள் எல்லோரையும் நோக்கி, 'இது விஷயத்தில் உங்களுடைய கருத்து யாது?' என வினாவினார். அது கேட்டு அவர்கள் அவ்வேந்தனை முடிதாழ்த்தி வணங்கி, 'ஆம், ஸ்வாமி! அவர்கள் அங்ஙனம் சொல்லிக்கொள்வது உண்மையே; சாதாரண ஜனங்கள் உட்காரியமறியமாட்டார்களே' என மறுமொழி கூறினர். அதனைச் செவியுற்றவளவில் ஸ்ரீராமபிரான் சோகமடைந்தவராகி, அங்கிருந்த நண்பர்கள் அனைவருக்கும் விடைகொடுத்தனுப்பினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐ ம ப த் து மூ ன் ரு வ து ஸ ர் க க ம்.

தமக்கு நேர்ந்த லோகாபவாதத்தைப்பற்றி ஆலோசிக்கும் பொருட்டுத் தம் பிரதாக்களைத் தாசரதி தம்மிடம் வரவழைத்தல்.

சினேகிதர்க ளெல்லோரையும் செலவு கொடுத்தனுப்பிய பின்னர் ஸ்ரீராகவன் சற்றுத்தனியே ஆலோசனை செய்து ஸமீபத்திலிருந்த வாயிலோனையழைத்து, 'ஸேவகா! நீ உடனேசென்று லக்ஷ்மண சத்துருக்கினர்களை யும் பரதனையும் நம்மிடத்திற்கு அழைத்துவருக' என ஆஞ்ஞாபித்தனர். மன்னவனது கட்டளையை முடிமேற்கொண்டு அவ்வாயிலோன் அஞ்சலிஹஸ்தனாய் உடனே புறப்பட்டு இளையபெருமானது திருமாளிகைக்கு விரைந்துசென்று, தடுப்பவரெவருமின்றிச் சரோவென உட்புகுந்து ஆங்கு அவரைக்கண்டு கைகூப்பி வணங்கி வாழ்த்திய பின்னர் 'மஹாராஜா தங்களைக் காணவேண்டுமெனத் தங்கள் வரவை வழிபார்த்திருக்கின்றனர்; உடனே அவ்விடம் செல்லுக' என விண்ணப்பஞ் செய்தனன். சக்கரவர்த்தித் திருமகனான சாஸனத்தைக்கேட்டவுடனே இளையபெருமான் தக்ஷணமே யெழுந்து திருத்தேருர்ந்து தமையனான அரசன்மனை போகப் புறப்பட்டனர். ஸௌமத்திரி சீக்கிரமே யெழுந்து சென்றதுகண்டு துவாரபாலகன் அவ்விடம் விட்டுப் பரதாழ்வானது பவனத்திற்குச் சென்று அவரைக்கண்டு கைகூப்பி வணங்கி வாழ்த்தி வெகு விரயத்துடனே, 'தாசரதி தங்களைக் காணவேண்டுமெனக் காதல் கொண்டிருக்கின்றனர்' என மொழிந்தனன். ஸ்ரீராம பிரானது சாஸனத்தைச் செவிக் கொண்டவளவிலே பரதாழ்வான் சரோவென்று ஆஸநத்தினின்று மெழுந்து கால் நடையாகவே காகுஸ்தன் ஸன்னிதிக்குச் செல்லலாயினார். இவ்வாறு பரதாழ்வான் எழுந்து சென்றது



கண்டு ஸேவகன் சத்துருக்கினனது ஸதனஞ் சென்று, அவனாக் கைகூப்பி வணங்கி, 'ஸ்வாமி! நம்மரசர் தேவாரைக் காணவேண்டு மென வரவழைக்கின்றனர்; இளையபெருமானும் பரதாழ்வானும் முன்னரே அவ்விடத்திற் கெழுந்து சென்றனர்' என வுரைத்தனன். அதனைச் செவியுற்றவளவில் சத்துருக்கினனெழுந்து அவ்விடத்திலேயே ஸ்ரீராகவனைத் திக்குநோக்கி நமஸ்கரித்து, அவரதுமந்திரநோக்கிச் சென்றனர்.

இவர்கள் மூவரும் அதிசிக்கிரமே ஸ்ரீராமபிரானது அரண்மனை வாயிலிலே போய்ச்சேர, அங்கிருந்த துவாரபாலகன் இவர்களதுவரவை வேந்தனிடம் சென்று விண்ணப்பஞ் செய்தனன். தம்பிமார்கள் மூவரும் வந்திருப்பதுகேட்டுத் தாசரதி சற்றுச் சிந்தைகலங்கியவராகித் தலை குனிந்துகொண்டு அவனை நோக்கி, 'அவர்களை விரைவில் இவ்விடம் வரவிடுக; எனது ஜீவன் அவர்களிடமேயுள்ளது; அவர்களே எனக்கு அத்தியந்தம் பிரியமான பிராணனாகுவர்' என நியமித்தருளினார். தமையனாரது நியமனத்தைச் செவியுற்ற வளவில் தம்பிமார்கள் வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு ஸ்ரீராமபிரானது ஸன்னிதானஞ் சென்றனர். சமீபத்திற்சென்று அவரது திருமுகமண்டலம் ராகுவினால் பிடிக்கப்பட்ட சந்திரனைனவும், ஸந்தியாகாலத்துச் சூரியனைனவும் ஒளியிழந்திருக்கவும், அவரது திருக்கண்கள் கண்ணீர் நிறைந்து கலக்கமுற்றிருக்கவும் கண்டு, அவரது திருமுகம் சோதியிழந்த தாமரை மலரென வாட்ட முற்றிருப்பதையும் கண்ணுற்றுக் கலங்கினவர்களாகி விரைந்து அருகிற்சென்று தமையனாரது திருவடிகளில் ஸாஷ்டாங்கமாகநமஸ்கரித்து அபிவாதனஞ்செய்து நின்றனர். ஸ்ரீராமபிரான் அநுஜர்களைக்கண்டு கண்ணீர் பெருக்கி அவர்களையணைத்து ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு அருகிலுள்ள ஆஸநங்களில் உட்காரும்படி யனுமதியளித்தனர். அனைவரும் உட்கார்ந்த பின்னர் அவர்களைநோக்கி, 'எனது செல்வச் சகோதரர்களே! எனக்கு எல்லாப் பொருளும் நீங்களே; எனக்குப்பிராணனும் நீங்களே; உங்களுக்காகவே நீங்கள் கொடுத்த இவ்விராச்சியத்தை யான் பரிபாலிக்கின்றேன்; நீவிர் எல்லா நூல்களும் கற்றுத்தேர்ந்தவர்கள்; புத்தியிலு மிணையிலலாதவர்கள். ஆதலின், நீங்கள் அனைவரும் ஒன்றுகூடி யான்கருதிய காரியத்தை நன்கு ஆராய்ந்து உரைக்கக்கடவீர்' என மொழிந்தனர். காகுஸ்தன் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுத் தம்பிமார்கள் மூவரும் மனங்கலங்கியவர்களாகி, இம்மன்னவர் யாது உரைக்கக் கருதியிருக்கின்றனரோ வென அதிகமான அவதானத்துடனே யெதிர் பார்த்திருந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம்



௧௭௨ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஸூ-வது ஸர்க்கம்.

ஐ ம் ப த் து ந ா ன் க ா வ து ஸ ர் க் க ம்.

ஸ்ரீராமபிரான் தமது கருத்தைத் தம்பிமார்களுக்குத் தெரிவித்து,  
முன்பு மைதிலி கருதியிருந்த காரணத்தையே வியாஜமாகக்கொண்டு  
மறுநாள் உதயகாலத்தில் அவனை யழைத்துக்கொண்டுபோய்க்  
கங்காநதிதீரத்தில் வால்மீகிமுனிவ ராச்சிரமத்தருகே விட்டுவிடுமாறு  
இனையபெருமானுக்கு நியமித்தருளியது.

ரகுவீரரது திருவாக்கில் என்ன வார்த்தை வரப்பெறுமோ வென்று  
எதிர்பார்த்து மிகுந்த விசாரத்துடன் உட்கார்ந்திருந்த தம்பிமார்களை நோக்  
கித் தாசரதி வாடிய முகத்துடனே விசனமுற்றுக் கூறுகின்றனர். 'ஸகோ  
தரர்காள்! யான் சொல்வதைச் சற்று ஸாவதானமாகச் செவிகொடுத்துக்  
கேளுங்கள், மனத்தை மற்றெங்கும் செலுத்தாது கவனித்துக் கேளுங்கள் :  
சீதையைப்பற்றிப் பட்டணத்தார் பேசிக்கொள்வதை நீங்கள் அறிவீர்களோ ?  
நமக்கு நாடுநகரமெங்கும் லோகாபவாதம் மிகப் பிரபலமாக ஸம்பவித்திருக்  
கின்றது. மந்தபுத்திகளான மானிடர்கள் சீதையினது சீலத்தையுணராதவர்  
களாகி, நாம் நீதிதவறி நடப்பதாகக் கூச்சலிடுகின்றனர். ஊரார் என்னை  
யிங்ஙனமிகழ்ந்து ஏளனமாகப் பேசுவது எனது உள்ளத்தை யறுக்கின்றது.  
யான் மஹாநுபாவர்களான இக்ஷ்வாகுராஜாக்களின் மரபிற் பிறந்தவன்;  
வீதா தேவியும் ஜநகமஹாராஜாவினது நற்குலத்தில் உதித்தவன். அந்தச்  
சீதையை இராவணன் வலியக்கைக்கொண்டு போயினன்; யான் அவனை  
வதைத்தனன். வதைத்தபின்னர், இத்தனைகாலம் அயலான் அகத்திலிருந்த  
இல்லாளை நாமெங்ஙனம் நமது நகரத்திற்குக் கொண்டுசெல்வதென்று  
எனக்கே இவள் விஷயத்தில் கவலையுண்டாகியது. அக்காலையில், தான் குற்ற  
மற்றகுணவதியென யாவருக்கும் மெய்ப்படுமாறு மைதிலி அக்கினிப்பிரவே  
சஞ்செய்தனன். ஹேஸௌமித்ரே! அப்பொழுது உன்னெதிரிலேதானே,  
தேவர்கள் அனைவரும் ஆகாயத்தில் வந்து கூடியிருக்க, அக்கினிதேவன் இத்  
தேவியைக் களங்கமில்லாத கற்புடையாளெனக் கூறி எடுத்து வந்து தந்தனன்;  
வாயுதேவனும் ஆகாயத்தினின்று அங்ஙனமே யியம்பினான்; தேவர்கள் முன்  
னிலையிலும் மகரிஷிகளுடைய முன்னிலையிலும், சந்திரசூரியர்கள் இவள் பரி  
சுத்தமானவளேயெனச் சாக்ஷி பகர்ந்தனர். இவ்வாறு மிகத்தூய்மையுடை  
யவளென யாவரும் துதிக்க, தேவகந்தருவர்களுடைய ஸன்னிதானத்திலே  
தேவேந்திரன் இலங்கைத்தீவில் இவளைக் கைக்கொள்ளுமாறு என்னிடமிருந்  
தனன். வீதை மிகப் பரிசுத்தையானவளென என் மனத்திற்கே நன்று  
கத்தெரியும். ஆனதுபற்றியே யான் இவளை யங்கிருந்து இவ்வயோத்தியா  
புரிக்கு அழைத்துவந்தனன்.

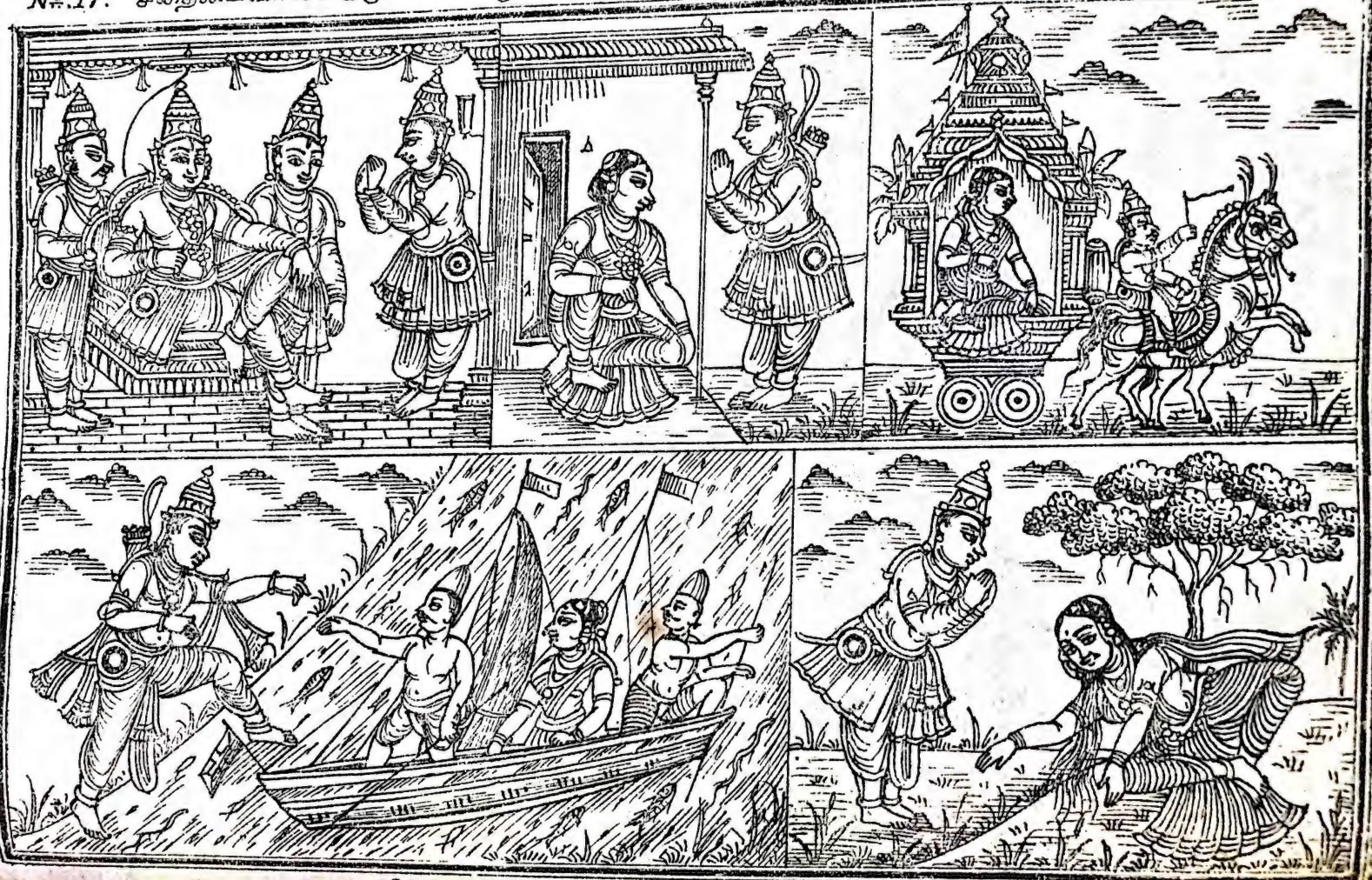
இப்பொழுது இவ்வூராரது பேச்சைக் கேட்கையில் எனக்கு மனம்  
மறுகுகின்றது; லோகாபவாதம் மிகப் பெரியதாகிவிட்டதே !



உத்தரகாண்டம்.

PAGE. 172.

Nr. 17. சேதையவால்மீகிமுனிவர் ஆச்சிரமத்திற்கு, அழைத் தேகியது;



சிவசுநாப்ரீகிமுனி ஐத்ருமுநகுபிலுருககிவது.



ஸ்ரீராமன் லோகாபவாதத்தைத் தம்பிமாரிட முரைத்தல். களங்

அக்ரீர்யஸ்யீயேத லோகேபூதஸ்யகஸ்யசித் |  
 பதத்யேவாதமாந்லோகாந் யாவச்சப்த:ப்ரகீர்த்யதே ||  
 அக்ரீர்யஸ்யீயேதே: கீர்நீக்ஷுபூஜ்யதே |  
 கீர்யஸ்யஸமாந்ஸு ரீயஸமாந்ஸுமஹாநா ||  
 அப்யஹம்ஜீவிதம்ஜஹ்யாம் யுஷ்மாந்வாபுருஷர்ஷபா: |  
 அபவாதபயாத்பீத: கிம்புநர்ஜநகாத்மஜாம் ||

அகீர்த்திரியஸ்யகீயேத லோகேபூதஸ்யகஸ்யசித் |  
 பதத்யேவாதமாந்லோகாந் யாவச்சப்த:ப்ரகீர்த்யதே ||  
 அகீர்த்திரிந்த்யதேதேவை: கீர்த்திரீலோகேஷுபூஜ்யதே |  
 கீர்த்யர்த்தந்துஸமாநம்பஸ் ஸர்வேஷாம்ஸுமஹாத்மநாம் ||  
 அப்யஹம்ஜீவிதம்ஜஹ்யாம் யுஷ்மாந்வாபுருஷர்ஷபா: |  
 அபவாதபயாத்பீத: கிம்புநர்ஜநகாத்மஜாம் ||

வசைச்சொல் ஒருவற்கு உலகில் வழங்கத்தலைப்படுமாயின், அச்சொல் உலகில் வழங்குமளவும் அவன் இழிவான உலகங்களையடைந்து அல்லலுறுவான். அபகீர்த்தியை அமரர்களும் இகழ்கின்றனர்: கீர்த்தியை எல்லாவுலகத்தவரும் ஏற்றமாகக்கொண்டாடுகின்றனர். இவ்வுலகினில் மேலோர்களான பலரும் பாடுபடுவதெல்லாம் புகழ்பெறுவதற்கேயாம். யான் லோகாபவாதத்திற்கு மிகவும் பயந்தவன்; அதனை விலக்கிக்கொள்ளுமாறு யான் என் உயிரையுமொழித்து விடுவேன்; புருஷசிங்கங்களான உங்களையும் கைவிடுவேன்; அங்ஙனமாக, இந்த ஜநகராஜன்புதல்வியைப் பரித்தியாகஞ் செய்யக் கேட்கவேண்டுமோ? இந்த லோகாபவாத மென்காதிற்பட்டது முதல் யான் சோகஸாகரத்தில் மூழ்கியிருக்கின்றேன்; இதனிலும் கொடியதான விசனம் ஒருகாலுமுண்டாவதின்று. ஆதலின், நீங்கள் யான் கூறுவதற்கு உடன்படுக' எனவுரைத்து, இளையபெருமானை நோக்கி, 'ஹேஸௌமித்ரே! நீ நாளையுதய காலத்தில் சுமந்திரரை ரதம்சித்தம்செய்யுமாறு கட்டளையிட்டு அதன்மீது சீதையை யேற்றிக்கொண்டுசென்று நமது நாட்டுக்கு அப்பால் சேர்த்துவிடுக. கங்காநதிக்கு அப்பால் தமஸாநதிதீரத்திலே வால்மீகிமஹாமுனிவரது அழகான ஆச்சிரமமிருக்கின்றது. அஃது ஜனஸஞ்சாரமில்லாத ஏகாந்தமான வனம். அவ்விடத்தில் இவளைக்கொண்டுபோய் விடுத்து வினாந்து திரும்பி வருக. யான் சொல்லுகிறபடியே செய்தல்வேண்டும். இது விஷயத்தில் ஒருவரும் எதிர்மொழிபேசலாகாது. ஹேஸௌமித்ரே! நீ இதனைப்பற்றி யொன்றும் விசாரணைசெய்யாமலே உடன்பட்டுச்செல்லுக; இதற்கு நீ யெதிர் மொழிபேசுவையாயின் எனக்குக் கோபமுண்டாகும்; என் புஜங்களானை, என் உயிரானை; யான் சொல்வதைத் தடுத்து நல்வார்த்தை சொல்லி என்னை வேண்டமுயல்கின்றவர், என் இஷ்டத்திற்கு விரோதஞ்செய்கின்ற பகைவர்களே யாவர். நீங்கள் என் சொற்படிக் கேட்டு நடப்பவர்களாயின், என்னைப் பெருமைப்படுத்துங்கள்; ஸீதையை இப்பொழுதே இந்நகரத்தைவிட்டு வெளி



கனசு உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௫௫-வது ஸர்க்கம்.

யே அழைத்துக்கொண்டுபோய் விடுங்கள்; என் சொல்லை யேற்றுக்கொள் ளுங்கள். இந்தச்சீதை தான் கங்காதீரத்திலுள்ள முனிவராச்சிரமங்களைப் போய்ப்பார்க்கவேண்டுமென முன் ஒருநாள் என்னுடன் உரைத்தனள். அந்த மனோரதத்தை யிப்பொழுது பூர்த்திசெய்க' எனப்புகன்றனர். மஹாதரு மாத்மாவான காகுஸ்தன் இவ்வாறு அருளிச்செய்து, கண்களில் நீர்த்தும்ப விசனத்தினால் வருந்தியமனமுடையராகி, மதயானையெனப்பெருமூச்செறிந் து கொண்டு, பிராதாக்களுடனே யெழுந்து சென்றனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்துநான்காவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

ஐம்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

இளையபெருமாள் பிராட்டியைத் திருத்தேரிலேற்றிக்கொண்டு  
அரணியத்திற்குப் புறப்பட்டதும்,  
வழியில் அநேகம் அபசகுனங்களைக்கண்டு சீதை சிந்தைகலங்க,  
இலக்குமணர் அவரைத்தேற்றி அன்றிராத்திரி கோமதி நதியினருகே நின்று,  
மறுநாள் கங்கைக்கரைபோய்ச் சேர்ந்ததும்.

அன்று இரவுகழிந்து மறுநாள் உதயகாலமாயிற்று. அப்பொழுது இளையபெருமாள் மிகுந்த விசனமடைந்தவராகி வாடியமுகத்துடனே சுமந் திரரை வரவழைத்து, 'ஹே ஸாரதே! சீக்கிரமே குதிரைகள்கட்டித் தேரை யிவ்விடத்திற் கோட்டிக்கொண்டு வருக; அத்தேரில் வீதாதேவியெழுந்தருளி யிருப்பதற்குச் சிறந்த ஆஸநம் அமைத்து அலங்காரஞ் செய்க. புண்ணி யாத்துமாக்களான மகரிஷிகளுடைய ஆச்சிரமங்களுக்குப் பிராட்டியை யழைத்துக்கொண்டு செல்லுமாறு அரண்மனையில் உத்தரவாயிருக்கின்றது; ஆதலின் அதி சீக்கிரமாக ரதத்தை யோட்டிக்கொண்டு வருக' என உத்தரவு அளித்தனர்.

சுமந்திரர் 'அங்ஙனமே யாகுக' என்று உடன்பட்டுச் சென்று அற்புத மான ராஜ ரதத்தில் சீதாபிராட்டி சுகமாக வீற்றிருப்பதற்குச் சிறந்த ஆஸநம் போட்டுச் சீக்கிரமே தேரை யோட்டிக்கொண்டு வந்து நிறுத்தி, இதோ ரதம் சித்தமாக வந்துவிட்டதென இளையபெருமானுக்கு அறிவித்தனர். சுமந்திரரது சொல்லைச் செவியுற்றவளவிலே ஸௌமித்திரி ராஜமானிகையிற் புகுந்து பிராட்டியை நோக்கி, 'ஹே தேவி! முனிவர் ஆச்சிரமங்களைத் தரிசித்துவர வேண்டுமெனத் தேவரீர் மன்னவனை வேண்டினீர்களாம்; மஹாராஜாவும் அங் னனமே செய்வதாகச் சம்மதித்தாரன்றோ? அவ்வாறே செய்விக்க இன்று அடியேனுக்கு நியமனமாயிருக்கிறது. இப்பொழுது தேவரீர் எழுந்தருளி னால் கங்காதீரத்தில் முனிவர்கள் ஆச்சிரமம் நிறைந்த அரணியத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டுபோகின்றேன்' என விண்ணப்பம் செய்தனர்.



இலக்ஷ்மணன் சீதையை காட்டுக்கழைத்துச்செல்லுதல். கஎரு

இளையபெருமாள் இவ்வாறு மொழிந்தது கேட்டு மைதிலி மிகுந்த மன மகிழ்ச்சி கொண்டவராகி, அங்ஙனமே செல்லச் சித்தமாயினார். உடனே பிராட்டி சிறந்த ஆடையாபரணங்களை யெடுத்துக்கொண்டு, 'இவ்வாபரணங் களையும் மற்றும் விசேஷமான பொருள்களையும் யான் அவ்வனத்திலுள்ள முனி பத்தினிகளுக்கு அளிப்பேன்' என அருளிச்செய்து பிரயாணமாயினார். 'திரு வள்ளப்படி செய்க' வென்று விண்ணப்பஞ்செய்து இலக்குமணன் பிராட்டி யைத் திருத்தேர்மீதேற்றிக்கொண்டு, ஸ்ரீராமபிரானது நியமனத்தை மனத்திற் கொண்டு தூரகங்களைத் தீவிரமாகச் செலுத்தி விரைவாகச் செல்லலாயினார்.

அவ்வாறு செல்லுகையில் பிராட்டி நடுவழியே இளையபெருமானை நோக்கி, 'ஹே ரகுநந்தன! இப்பொழுது அசுபங்கள் அநேகம் காணப்படு கின்றன: எனது கண் துடிக்கின்றது; உடல் நடுங்குகின்றது; உள்ளமும் நிலைகொள்ளாமல் கலக்கமுறுகின்றது; முனிவர்கள் ஆச்சிரமத்தைக் காண வேண்டுமென்னும் ஆவலும் அதிகரிக்கின்றது; அதனுடன் அதைரியமும் அதிகமா யுண்டாகின்றது; இப்பூமிமுழுமையும் எனக்குச் சூனியமாகவே காணப்படுகின்றது. (பிராதாவினிடத்தில் அன்புமாறாத உத்தமரே! உமது தமையனானுடைய திருமேனியையே யான் எப்பொழுதும் நினைக்கிறேன்; அவர் எனது உள்ளத்தினின்றும் ஒரு நிமிஷமேனும் அப்புறம் விலகுவ தில்லை.) உமது தமையனுக்கு ஒரு குறையு மில்லாதிருக்குமா? மாமிமார்க ளுக்கும், மற்றும் நாடுநகரங்களிலுள்ள ஸகலமான பிரஜைகளுக்கும் துன்ப மொன்று மில்லாதிருக்கவேண்டும்' என்று இவ்விதமாக உரைத்துக் கைகூப் பிக்கொண்டு தம்மிஷ்டதேவதைகளை வேண்டிக்கொண்டனர்.

பிராட்டி இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு இளையபெருமாள் அவரை அடி பணிந்து, உள்ளத்தில் அடங்காத்துயரங் கொண்டிருந்தனராயினும் அதனை வெளிவிடாது சந்தோஷமாகவே, 'அனைவர்க்கும் மங்களமுண்டாகுக' என மொழிந்தனர். பிறகு அவர்கள் அன்றிராத்திரி கோமதி நதிக்கரையில் ஓராச் சிரமத்திலே வலித்திருந்தனர். மறுநாள் உதயத்தில் ஸௌமித்ரி யெழுந்து சூதரை யழைத்து, சுமந்திரரே! சீக்கிரம் தேரில் தூரகங்களைப் பூட்டுக; நான் உடனே புறப்பட்டுக் கங்காநதிபோய்ச் சேர்ந்து, முன்பு இமயமலைமீது சிவ பிரான் தம்முடிபில் தரித்தவாறு யானும் இன்று கங்காதீர்த்தத்தைச் சிரசில் தரிப்பேன்' என ஆஞ்ஞாபித்தனர். சுமந்திரர் மனோவேகமாகச் செல்ல வல்ல நான்கு வாஜிகளையும் விரைவாகத் தேரில் கட்டிக் கைகூப்பிக்கொண்டு பிராட்டியினிடஞ் சென்று 'ரதத்தின்மீது எழுந்தருளலாம்' என அறிவித் தனர். அதைக் கேட்டவுடனே பிராட்டி திருத்தேர்மீதேறி யருள, பிறகு இளையபெருமானும் ஏறிக்கொண்டனர். சீக்கிரமே சீதை ஸௌமித்ரி சுமந் திரர் ஆகிய மூவரும் கங்காநதிபோய்ச் சேர்ந்தனர். அங்கு அவர்கள் போய்ச் சேருமளவில் நடுப்பகலாகியது. அப்பொழுது இளையபெருமாள் கங்காநதியைக் கண்ணுற்றவளவிலே விசன முள்ளடங்காமல் உரத்துக் குரல் பாய்ச்சிக் கதறலாயினார்.



கனக் உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நுகு-வது ஸர்க்கம்.

இலக்குமணர் இவ்வாறு அழுது புலம்புவதுகண்டு பிராட்டி அவரை நோக்கி, 'ஹே ராகவ! யான் வந்து பார்க்கவேண்டுமென வெகுநாளாக விருப் புற்றிருந்த இந்தக் கங்கைக்கரைக்கு இப்பொழுதுதான் வந்துசேர்ந்தோமே, இச்சமயத்தில் நீர் இவ்வாறு விசனப்படுவது யாதுகாரணம்? அகங்கனித்தற் கேற்ற காலமான இத்தருணத்தில் எனக்கு நீர் இவ்விதமாக விசனத்தை விளைக்கலாகுமோ? நீர் எப்பொழுதும் இராமனைவிட்டு இணைபிரியா திருந்தவ ராதலின், இன்றிரண்டு நாள் அவரைவிட்டுவந்த வியோகத்தைப் பொறுக்க முடியாது புலம்புகின்றீரோ? பெருமாள் எனக்கும் பிராணனிலும் பிரிய மானவரன்றோ? யான் உம்மைப்போல இவ்விதமாக விசனமுறுகின்றே னில்லையே! நீர் இப்படி யறியாதவர்போல ஆயாஸமுறுவது தகுதியன்று. சீக்கிரமே யென்னை இக்கங்காநதியின் அக்கரைசேர்ப்பித்து அங்குள்ள முனி வர்களை யெனக்குக் காட்டுக. யான் அம்முனிவர்களுக்கு வஸ்திர பூஷணதி களை யளித்து, விதிமுறைப்படி அவர்களுக்கு அபிவாதனமும் செய்கின்றேன். அவ்விடத்தில் ஒரு இராத்திரி வஸித்திருந்து பிறகு பட்டணத்திற்குத் திரும்பு வோம். செந்தாமரை மலர்போன்ற திருக்கண்களும், சிங்கத்தினது மார்பை நிகர்த்தமார்பும், கிருசமான உதரமு முடையராய்க் காண்போர் கண்களைக் கவர்கின்றவரான ரகுராமனைக்காண எனது மனமும் துரிதப்படுகின்றது' என அருளிச்செய்தனர்.

பிராட்டி இவ்வண்ணம் புகன்றதுகேட்டு இளையபெருமாள் திருக்கண் களைத் துடைத்துக்கொண்டு ஓடக்காரர்களை யழைத்து ஓடம்கொண்டு வரு மாறு கட்டளையிட, அங்ஙனமே அவர்கள் சிறந்த ஓடமொன்று அருகே கொண்டுவந்து நிறுத்தினார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

ஐம்பத்தாறாவது ஸர்க்கம்.

கங்காநதியின் அக்கரைசேர்த்தும்  
இளையபெருமாள் மிகுந்தவிசனத்துடனே ராஜசாஸனத்தைச்  
சீதாதேவியினிடம் விண்ணப்பஞ்செய்தது.

அநந்தரம் இளையபெருமாள் குஹப்பெருமா ளனுப்பிய மிக விசால மாகிய அழகானஓடத்தில் முதலிலே பிராட்டியை யேற்றுவித்துப் பிறகுதாமும் ஏறிக்கொண்டு, திருத்தேரை அவ்விடத்திலேயே வைத்திருக்குமாறு சுமந்திர ருக்குக் கட்டளையிட்டு, துயரத்தினால் தவிப்புண்டவராகி யோடத்தை யோட் டும்படி படகோட்டிகளுக்கு அனுமதி யளித்தனர். அங்ஙனமே அவர்கள் அதிசீக்கிரத்தில் அக்கரைகொண்டு சேர்த்தனர். கங்காநதியின் தென் கரை சேர்ந்த பின்னர் இளையபெருமாள் பிராட்டியை நோக்கிக் கண்களில்



ஸௌமித்ரி பிராட்டிக்கு ராஜசாஸனம் தெரிவித்தது. கள்ள

நீர்த்தும்பக் கைகூப்பிக்கொண்டு, 'ஹே வைதேஹி! அடியேன் உள்ளத்தில் ஒளித்துவைத்திருக்கின்ற மிகவும் குருமரான ஒருசெய்தியை இப்பொழுது தேவரீரிடம் விண்ணப்பம் செய்ய நேரிட்டிருக்கின்றது. இஃது நம் மையரது கட்டளை. இத்தன்மையதான கொடியகாரியஞ்செய்வதற்கு உடன்பட்டு அடியேன் உலகத்தார் பழித்தற் காளாயினேன்; இஃது என்மனத்தில் ஆணிபோலத்தைக்கின்றது. உலகநிந்தனைக் கிடமானஇக்கொடிய செய்கை செய்யப்புகுந்த அடியேனுக்கு இத்தருணத்தில் மரணமேனும் மிருத்தியுவாயினும் ஸம்பவிக்குமாகில், அதுவே மிகச்சிறப்புடைய தாகும். தேவரீர் அடியேன்மீது அருள்புரிக; அருந்ததியு மொப்பாகாதவுத்தமி! அடியேன் விஷயத்தில் திருவுள்ளங்கலங்கலாகாது' என இவ்வாறு விண்ணப்பஞ் செய்த வண்ணமே கைகூப்பியவாறே சீழேவீழ்ந்தனர். தமக்கு மரணமே மேலானதென்று மொழிந்து அஞ்சலிஹஸ்தராய் அழுது புலம்புகின்ற மைத்துனரை நோக்கி மைதிலி மிகவும் மனங்கலங்கியவராகி, 'லக்ஷ்மண! இஃது என்னபுதுமை! எனக்கொன்றும் விளங்கவில்லையே! நடந்தவிருத்தாந்த மென்ன? நீர் இவ்வாறு வருந்தவேண்டுமென தென்னை? மஹாராஜாவுக்கு ஏதேனும் பொல்லாங்கு நேர்ந்ததோ? பெருமாள் உம்மிடத்தி லேதேனும் சீற்றங்கொண்டனரோ? நீர் ஏன் இங்ஙனம் ஆயாஸமுறல்வேண்டும்? உண்மையை யென்னிட மியம்புக' எனவேண்டினார்.

வைதேஹி இவ்வண்ணம் வினாவியதுகண்டு சுமித்திராநந்தனன் சிந்தை கலங்கியவராகவே கண்ணீர் தாரைதாரையாய்ப் பெருகத் தலைகுனிந்து கொண்டு விண்ணப்பஞ்செய்யலாயினார். 'ஐங்கமஹாராஜன் பெற்றபாக்கியமே! தேவரீர் விஷயத்தில் நாட்டாரும் நகரத்தாரும் சொல்லிக்கொள்ளுகின்ற மிகக்கொடியதான அபவாதத்தை இராஜஸபையில் சிலர் சொல்லத்திருச் செவிசார்த்திய சக்கரவர்த்தித்திருமகனார் மனந்துடித்து அடியேனிடம் சில வார்த்தைகள்மொழிந்து திருமாளிகைக் கெழுந்தருளினார். ஹே தேவி! அப்பொழுது அவர் சொன்னவார்த்தைகள் தேவரீர் ஸன்னிதியில் அடியேன் விண்ணப்பஞ்செய்வதற்குரியனவல்ல; அந்த லோகநாதன் லோகாபவாதத்திற் கஞ்சியே மாசற்றமகிஷியான தேவரீரைத்துறக்குமாறு அடியேனுக்கு இக்கொடிய காரியத்தை நியமித்தனர்; தேவரீர் திருவுள்ளத்தில் வேறுவிதமாக நினைக்கலாகாது. இப்பொழுது அடியேன் இராஜசாஸனத்தை மறுக்கமுடியாமல் தேவரீரை இவ்வாச்சிரமங்களினருகே விட்டுச்செல்ல வந்திருக்கின்றேன். தேவரீரும் வயிறுவாய்த்திருக்கு மித்தருணத்தில் மகரிஷிகளைத் தரிசிக்கவேண்டுமென விருப்புற்று வேண்டினீராதலின், இதற்கு அதுவு மொருகாரணமாகின்றது. இதோ. கங்கைக்கரையில் மகரிஷிகளின் தபோவனம் காணப்படுகின்றது; இஃது புண்ணியமாயும் ரமணியமாயு மிருக்கின்றது. தேவரீர் சோகிக்க வேண்டா; நமது தந்தையான தசரதசக்கரவர்த்திக்குப் பிரியமான நண்பராகிய வால்மீகிமுனிவர் இங்கு வலிக்கின்றனர்; அவர் அருளே வடிவேடுத்து வந்தவர்போன்ற அந்தணர் பெருமான்; அவரது திருவடிவாரச்சேர்ந்து தேவரீர் இங்குச் சுகமாகவாழ்க. (தேவரீர் எம்மையரிடத்தில் என்றும் உள்



க்ளஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஐ-வது ஸர்க்கம்.

என்புமாறுத உத்தமியாதலின், சிந்தை நொந்து சோகிக்கவேண்டா.) தேவரீர் பதிவிரதாசிரோமணி யாதலின், பர்த்தாவையே யென்றும் திருவுள்ளத்தில் தியானித்துக்கொண்டு விரதம் பூண்டு உபவாஸமிருந்து இனிதுவாழ்க; (எங் னனமாயினும் குலமகட்குத் தெய்வங் கொழுநனையன்றோ?) இங்ஙனமே அனுஷ்டித்து வருவீராயின், உமக்கு நன்மையே விளையும்' என விண்ணப் பம் செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்தாறாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

ஐம்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

தம்மைக் காட்டில் விடவேரும்படிக் காகுஸ்தர் கட்டளையிட்டதுகேட்டுச் சீதாதேவி சோகஸாகரத்தி லாழ்ந்தவளாகிச் சற்றுத் தேற்றிக்கொண்டு, இலக்குமணருக்கு விடைகொடுத்தனுப்பித் தனியே புலம்பியது.

இளையபெருமாள் இவ்வாறு விளம்பிய மிகக்கொடியவார்த்தை செவிப் பட்டமாத்திரத்தில் வைதேஹி விசனமதிகரித்தவராகித் திடீரென்று தலையில் வீழ்ந்தனர். ஒரு முகூர்த்தகாலஞ்சென்ற பின்னர் சற்று மூர்ச்சைதெளிந்து கண்ணுங் கண்ணீருமாய் இலக்குமணரை நோக்கி மிகப்பரிதாபமான மொழி கள் மொழியலாயினார். 'லக்ஷ்மணா! என்னைப் பிரமதேவன் துக்கத்திற் கென்றே ஒருபெண்ணாகப் படைத்தனன் போலும்; எனது தேகம் முழுவதுமே துக்கவடிவமாகவே யன்றோ காணப்படுகின்றது! யான் முற்பிறப் பில் என்னபாபஞ் செய்தேனோ? எவரைப் பெண்டிரோடு சேரவொட்டாமற் பிரித்தேனோ? அங்ஙன மில்லையாயின், ஒருபாபமும் அறியாது கணவனே கதியெனக்கொண்டு நல்வழியிலொழுகு மென்னை யிங்ஙனம் நம்மன்னவர் துறக்கநேரிடுமோ? முன்புயான் ரகுநாதன் திருவடிகளைப்பற்றிக் கொண்டு கானகத்தில் வசித்தேன்; அக்காலத்துநேர்ந்த துயரமெல்லாம் பட்டது போதாமல் இப்பொழுது அதினும் கொடியதான துன்பம் அனுபவிக்கநேர்ந் ததே! யாருமில்லாத இவ்வரணியத்தில் இப்பொழுதுயான் எவ்வாறு வலிப் பேன்? இப்பெருந்துக்கத்தை யாரிடஞ்சொல்லியாறுவேன்? ஆஹா விஹாரங் களை யாயினும் எவ்வாறு யான் ஏற்றுக்கொள்வேன்? முனிவர்களிடம் யான் யாது சொல்வேன்? யாது நற்செய்கை செய்யத்துணிவேன்? இராகவன் ஏதோ ஒருகாரணம்பற்றியென்னை த்துறந்தனர்; இஃது பொறுக்கத்தகுவதன்றாதலின், யான் \*இப்பொழுதே இக்கங்கையில்வீழ்ந்து உயிரையொழித்து விடலாம்; ஹே ஸௌமித்திரே! அங்ஙனஞ் செய்வேனாயின், அஃது களங்கமற்ற மஹாகுலத்

\* இப்பொழுதே யென்றதனால், பிரஸவமானபின் உயிரைவிடுவது திண்ணமென் பது குறிப்பித்த தாயிற்று.



பிராட்டி சோகித்து ஸௌமித்ரிக்கு விடைகொடுத்தது. களக

திற் பிறந்த எனது பார்த்தாவுக்கு ஒருபெரிய பழிப்பாகு மாதலின், அங்ங  
னஞ் செய்யத்துணிகின்றிலேன். இனிச்செய்வ தென்னை? ஸம்பவிக்க வேண்டு  
வது ஸம்பவித்துவிட்டது. நீர் ராஜசாஸநத்தை யொருபொழுதும் கடக்கவே  
ண்டாம்; உமது தமையனார் நியமித்தவண்ணமே செய்க. இப்பொழுதுயான்  
சொல்வதைமாத்ந்திரம் சற்றுக்கவனித்து அங்ஙனமே செய்தல்வேண்டும். என்  
மாமிமார் அனைவரையும் யான்கைகூப்பி முடிதாழ்த்தி வணங்கியதாக விண்  
ணப்பஞ் செய்தல்வேண்டும்; சக்கரவர்த்தித் திருமகனாரையும் தண்டன் ஸமர்  
பித்து யான் குசலம்வினவியதாக விண்ணப்பஞ் செய்தல் வேண்டும்; இங்ஙன  
மே மற்றுமுள்ள நமதுபந்து மித்திரர்களையும் யான்வணங்கி விசாரித்ததாகச்  
சொல்லிக் கடைசியில், தருமத்தை ஒருபோதும் கைவிடாதவரான உமது  
தமையனார் ஸன்னிதியில் என்பேச்சாய் மிக்க வினயத்துடனே ஒன்று உரை  
செய்தல்வேண்டும். அஃதென்ன வெனில், ஹே ராகவ! இத்தனைகாலம், அடியா  
ளுடன்பழகி, எனது உள்ளமு மொழுக்கமும் தூய்மையும் பக்தியும் இத்தன்  
மையன வென்று தேவரீர் நன்கு உணர்வீர்; ஆயினும், அபகீர்த்திக்கு அஞ்சி  
அடியானே யரணியத்திற்கு ஒட்டிவிட்டீர். ஹே வீர! லோகா பவாதத்தினால்  
தங்களுக்கு ஏதேனும் அபகீர்த்தி யுண்டாகுமாயின், அதனைப் பரிஹரிப்  
பது அடியாளுக்கும் கடமையேயாகும்; கற்புடையமகளிருக்குக் கணவனே  
யன்றோ முக்கியமானகதி. ஸ்வாமி! யான் மற்றொன்று முக்கியமாக வேண்  
டிக்கொள்கின்றேன்: அறநெறிதவறாது அரசு புரிந்து, தங்கள் பிராதாக்க  
ளிதத்திற்போலவே மற்றெல்லாப் பிரஜைகளிடத்திலும் எப்பொழுதும் பிரீதி  
பாராட்டிவரல்வேண்டும்; இதுவே உமக்கு முக்கியமான தருமமாகும்; அழி  
யாப்புக்முண்டாவதற்கு இதுவே முதன்மையான ஸாதனமாகும். ஹே லோக  
நாதா! எனது சரீரத்தைப்பற்றி யான் அத்தனையாகக் கவலையுறுகின்றேனில்  
லை; ஹே ரகுநந்தன! லோகோபவாதத்திற்கே யானும் அதிகமாக அஞ்சி  
யாயாஸமுறுகின்றேன்.

ॐ சிவாய நம: ॥

ॐ நம: ॥

பதிர்ஹிதேவதாநார்யா: பதிர்பந்து:பதிர்குரு: ।

பராணைரபிப்ரியந்தஸ்மாத் பர்த்து:கார்யம்விசேஷத: ॥

ஸ்திரீகளுக்குக் கணவனே தெய்வம், கணவனே பந்து, கணவனே குரு;  
ஆதலின் கணவனது காரியம் பெண்களுக்குப் பிராணனிலும் பிரியமான  
தாகும்' என இவ்வாறு யான் சொன்னதாகச் சக்கரவர்த்தித்திருமகனார்  
ஸன்னிதியில் விண்ணப்பஞ்செய்க. இப்பொழுது யான் ருதுகாலம் நீங்கிக்  
கர்ப்பக்குறி யுடையளாயிருக்கின்றேன்; என்னை நன்றா யுற்றுப்பார்த்து இத  
னைத் \* தெரிந்துகொண்டு செல்லுக' என அருளிச்செய்தனர்.

† பழிப்பு - ஸ்திரீஹத்தி செய்தாரென்கிற அபகீர்த்தி. கருவுற்றிருக்கின்ற  
இத்தருணத்தில் யான் உயிரை விடுவேனாயின், எனது பார்த்தாவினது குலம் இவ்வள  
வோடு அழிந்துவிடு மாதலின் - என்பதும் இதற்குப் பொருளாகும்.

\* மறுபடியும் இராமன் தன்மீது அபவாதஞ் சொல்லாதிருத்தற்காக வென்றபடி.



பிராட்டி இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு இளையபெருமாள் சிந்தைகலங்கியவ ராகிப் பேச நாவெழாமல் ஸாஷ்டாங்கமாகத் தரையில் வீழ்ந்து நமஸ்கரித்துப் பெருங்குரல்பாய்ச்சி யழுதுகொண்டே பிராட்டியைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்து, பிறகு சற்றுநேர மாலோசித்து அவரை நோக்கி, 'குற்றமற்ற குணபூஷணி! தேவரீர் அடியேனை நோக்கி இவ்வாறு உரை செய்யலாகுமோ? இதுவரையில் அடியேன் தேவரீருடைய திருவடிகளைத் தவிரத் திருமேனியை ஒருபொழு தும் ஸேவித்தவனல்லனே! ஸ்ரீராமபிரானைவிட்டுப் பிரிந்திருக்கு மித்தருணத் தில் இவ்வரணியத்திலே தேவரீர் திருமேனியை அடியேன் எவ்வாறு நோக்கு வேன்?' என விண்ணப்பஞ்செய்து மறுபடியும் அவரை நமஸ்கரித்து விடை பெற்றுப் புறப்பட்டுத் திரும்பிப் படகேறி, படகை விடுமாறு படகோட்டிக் குக் கட்டளையிட்டனர். வடகரை போய்ச் சேர்ந்து படகைவிட் டிறங்கி, பிரா ட்டியைத்துறந்த விசனந் தாங்காதவராகி மதிமயங்கி, அநாதை போல் எதிர்க் கரையினின்று அல்லாடுகின்ற சீதாதேவியைத் திரும்பித் திரும்பிப் பார்த்துக் கொண்டே சென்று தேர்மேலேறினர். தென்கரையில் தனியே விடப்பட்ட பிராட்டி, தூரத்திற் செல்லும் மைத்துனரையும் தேரையும் பலதரம் பார்த்துத் துயரமடிகரித்தவராகி, தமக்குத் தஞ்சமானவ ரொருவரையும் காணாது, மயில்கள் ஆடுகின்ற அம்மஹாரணியத்திலே கோவென்று கதறிப் புலம்பலாயி னார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

ஐம்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

சீதாதேவி தனியே புலம்பித்தவிப்பதை ரிஷிகுமாரர்களால் கேள்வியுற்ற வால்மீகிமுனிவர் உடனே அவ்விடம்சென்று சீதையைச் சமாதானப்படுத்தித் தமது ஆச்சிரமத்திற்கு அழைத்துவந்து, அங்குள்ள ரிஷிபத்தினிகளிடமொப்புவித்து அவளைக் கருத்துடனே காத்துவருமாறு கட்டளையிட்டது.

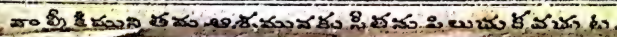
வீதார்பிராட்டி இவ்வாறு புலம்புவதுகேட்டு அக்காட்டில் திரிந்துகொண் டிருந்த முனிமக்கள் அங்கு வந்து அவளைக் கண்ணுற்று உடனே வால்மீகி மகாமுனிவ ராச்சிரமத்திற்கு அதிவேகமா யோடி அவரை யடிபணிந்து தாம் கண்டவை யாவும் அவரிடம் விண்ணப்பஞ் செய்தனர். 'ஸ்வாமி! இவ் வரணியத்தில் ஒரு உத்தமஸ்திரீ புலம்புகின்றனள்; அத்தன்மையளான அணங்கை யிதுவரை யெங்கும் கண்டதில்லை; அவள் எந்த மஹாநுபாவ ருடைய பத்தினியோ யாமறியோம்; பார்வைக்கு ஸ்ரீ மஹாலக்ஷ்மி போலவே தோற்றுகின்றனள். அவள் இப்பொழுது மதிமயங்கி முகம் வாடி வீரிட்டுக் கதறுகின்றனள்; வானத்தினின் றிழிந்து வந்த தேவமகளிர் போலவே விளங்குகின்றனள். அவள் ஆற்றங்கரையில் அநாதைபோலத் தனியே நின்று சோகம் மேலிட்டவளாகிப் புலம்புவதை யாம் கண்ணாரக் கண்டோம். அவ



உத்தரகாண்டம்.

N<sup>o</sup> 18. சீதையைவால்மீகிமுனிவர் தம்மாச்சிரமத்திற்கு அழைத்துக் கொண்டு சென்றது.

N. 18. சீதையைவால்மீகிமுனிவர் தம்மாச்சிரமத்திற்கு அழைத்துக் கொண்டுசென்றது.









வால்மீகிமுனிவரது செவிக்கின்பமான சிறந்த வார்த்தையைச் செவியுற்  
றுச் சீதாபிராட்டி அவரது திருவடிகளை வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, அங்  
னனமே யாகுக வென்று உடன்பட்டனள். அதுகேட்டு அம்முனிவர் தவசிப்  
பெண்டிர்கள் தவம்புரியும் ஆச்சிரமத்திற்குச் செல்ல, பிராட்டியும் கைகூப்  
பிக்கொண்டே அவரைப் பின்பற்றிச் சென்றனள். வைதேஹியுடனே  
வால்மீகி முனிவர் புறப்பட்டு வருதல் கண்டு அந்த முனிபத்தினிகள் அவரை  
யெதிர்கொண்டு வந்து அவரை நோக்கி நல்வரவு கொண்டாடி, 'முனிபுங்க  
வரே! ஏன் இவ்வளவு நாழிகைதாமதம்? தேவரீரது வரவை \* வெகுநேரமா  
யெதிர் பார்த்திருக்கின்றோமே; நாங்கள் அனைவோரும் நமஸ்கரிக்கின்றோம்.  
யாங்கள் தமக்குச் செய்யவேண்டிய காரியமேதேனும் உளதாயின் நியமித்தரு  
ள்க; செய்யக் காத்திருக்கின்றோம்' என்று கூறினார்கள். அவர்கள் அவ்வாறு  
மொழிந்தது கேட்டு வால்மீகிமுனிவர், 'இப்பெண்மணியை நீங்கள் அறிவீர்  
களோ? இவள் மகாதருமிஷ்டரும் புத்திசாலியுமான ஸ்ரீராம சந்திரனது  
தருமபத்தினி, தசரதசக்கரவர்த்தியின் மருகி, ஜநகமஹாராஜனது புதல்வி;  
வீதையெனப் பெயர்பூண்டவள். பழிபாபமொன்று மில்லாத இவளைப் பர்  
த்தா துறந்தமையின், இவள் இங்கு வந்துசேர்ந்தனள்; இவளை யென்றுங் கை  
விடாது பரிபாலிப்பது எனது முக்கியமான கடமையாம். இவளிடத்தில்  
நீவிர் அதிகமான அன்புவைத்து இவளை யொருகண்ணாகப் பார்த்துவரல்வே  
ண்டும்; இவளிடம் உங்களுக்குள்ள கௌரவத்தினால் நீங்கள் இவளைப் பூஜிப்  
பது ஒருபுறமிருக்க, யான் இவ்வாறு கேட்டுக் கொள்வதனால் எனக்காகப்  
பின்னும் சற்றுவிசேஷமாகப் பூஜித்து வருவீராக' எனஇவ்வாறு உரைத்து,  
மிக்க புகழ்பூண்டவரான முனிபுங்கவர் பலதரஞ்சொல்லிப் பிராட்டியை யவர்  
களிட மொப்புவித்து, சீஷர்களுடனே தமதாச்சிரமத்திற் கெழுந்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஐம்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

ஐம்பத்தென்பதாவது ஸர்க்கம்.

வைதேஹியை வனத்தில்விட்டுத் திரும்பிவந்த இலக்குமணர் ரதத்திலேறிக்கொண்டு  
மிகுந்த விசனமுற்று வருந்தியதுகண்டு சுமந்திரர், சக்கரவர்த்தித்திருமகனுக்கு  
இவ்விதமான ஸங்கடங்கள் ஸம்பவிக்குமாறு முற்காலத்திலுண்டான  
பிருகுமுனிவர் சரபத்தைச்சொல்லிச் சமாதானப்படுத்திக்கொண்டு சென்றதும்,  
அன்றிரவை அவர்கள் கேசினிநதியினருகே போக்கியதும்.

இஃது இங்ஙனமாக, சீதையை விட்டுச்சென்ற ஸௌமித்ரியானவர்,  
வீதாபிராட்டி ஆச்சிரமத்துட் புகுந்து கண்ணுக்குத் தோன்றாது மறைந்தது  
கண்டு சிந்தை நொந்து சாரதியான சுமந்திரரை நோக்கிக் கூறலாயினார்.

\* வெகுநேரமென்றதனால், சீதையைச்சமாதானப்படுத்தல் முதலியவைகளுக்குச்  
சற்றுத் தாமஸமாகியதென விளங்கும்.



‘என்னபாரும் சுமந்திரரே! நமது மன்னவர்க்கு முன் பட்டது போதாமல் மறுபடி வீதாவியோகம் பிரபலமாக நேரிடலாயிற்றே! இதிலும் கொடிய துயரம் அவர்க்கு வேறென்ன வேண்டும்? மிகப்பரிசுத்தமாகிய ஒழுக்கமுடைய ளான தரும பத்தினியாகிய ஜாநகியாரைத் துறந்து ரகுசூல திலகரான நம் மையர் தனியே யிருக்க நேர்ந்தது ஏதோ, ஜன்மார்தர பாபவிசேஷமெனவே யான் எண்ணுகின்றேன். ஹேஸாரதே! விதியை வெல்ல யாவராலும் முடிவ தில்லை பாரும். தேவர், கந்தர்வர், அசுரர், இராக்கதர் ஆகிய அனைவரையும் அமாக்களத்தில் அதஞ்செய்ய வல்லவரான இராகவன் இந்த விதிக்கு வசமா யினரன்றோ? முன்னம் நம்மன்னவர் பித்ருவாக்கிய பரிபாலனஞ் செய்யும் நிமித்தம் நிர்மானுஷியமான தண்டக வனத்திலே ஒன்பதோடு ஐந்தாண்டுக ளும் வலிக்கலாயினார். இப்பொழுது சீதையைத் தனியே ஆரணியத்திற்கோட் டியது அதிலும் மிகக் கொடிய துயரமன்றோ? ஏதுமறியாத சாதாரணமான நகரத்தாருடைய வசனத்தைச் செவியுற்று ஸ்ரீராமபிரான் இங்ஙனம்செய்தது மிகக் குரூரமானதெனவே என் புத்திக்குத் தோற்றுகின்றது. ஹேசூத! ஒன்றுமறியாத பட்டணத்தார் ஏதோ பிதற்றினார்களெனக்கொண்டு அதே காரணமாக, மைதிலி விஷயத்தில் அபகீர்த்திக் கிடமாகிய இவ்வகைக்கொடிய செய்கையைத் தருமத்தையே துணையாக்கொண்டவனான எவனேனும் செய் யத்துணிவனோ?’ என இவ்விதம் பலவாகக் கூறி வருத்தமுற்றனர்.

இவ்வாறு இளையபெருமாள் அருளிச்செய்த வசனத்தைச் செவியுற்றுச் சுமந்திரர், இதனுண்மை யுணர்ந்தவராதலின், மிகுந்த விசுவாஸத்துடனே அவர்க்கு மறுமொழி கூறலாயினார். அஃதென்னவெனில், ‘ஹேஸௌமித் ரே! நீர் மைதிலியைப்பற்றி இவ்வண்ணம் மனமறுகுவது வீணானகாரியம். ஸ்ரீராமபிரான் இவ்விதமாய் அற்பபாக்கிய முடையராகித் துன்பமே யதிக மாக அனுபவிப்பரென்பது முன்னமே முனிவர்களால் உமது தந்தையினது ஸன்னிதானத்தில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட தேவரகசியம். இஷ்டஜன வியோகம் இவர்க்கு விசேஷமாகச் சம்பவிக்கும்; இப்பொழுது பதிவிரதையான பத் தினியை விட்டுப் பிரிந்தது மாத்திரமேயன்று; உம்மையும் சத்துருக்கின னையும் பரதனையும் விட்டு வெகு காலம் பிரிந்திருக்கப் போகிறார். இந்த ரக சியத்தை உம்மிடத்திலேனும் பரதனிடத்திலேனும் வெளியிடலாகாதென்பது உமது பிதாவினது கட்டளை. இந்த விருத்தார்தம் உம்முடைய பிதாவின் ஸன் னிதியில் யானும் வலிஷ்டருமிருக்கும்பொழுது தூர்வாஸமுனிவர் மொழிந் தது. அம்முனிவர் இதனை மொழிந்தது கேட்டுச் சக்கரவர்த்தி என்னை நோக்கி, ‘ஹேசூத! இந்த ரகசியத்தை நீ யாரிடத்திலும் வெளியிடலாகாது’ என எனக்கு உத்தரவு பண்ணினார். அங்ஙனமே யாகுகவென்று யான் அதற்குடன்பட்டு அந்த ராஜ சாஸனத்தை யிதுவரையும் அவ்வாறே பரிபா ஷித்துவருகின்றேன். இப்பொழுது யான் அதனைப் பொய்யாக்கலாகுமோ? ஆதலின், அஃது ஸர்வப்பிரகாரத்தாலும் உம்மிடம் வெளியிடத்தகுவதன்று. ஆயினும் நீர் இவ்வாறு விசனமுறுவதனால், தந்தை யிதனை யெவரிடத்திலும் வெளியிடலாகாதென விதித்திருப்பினும், உமக்கு அதனைக் கேட்டு உரை



கஅச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் நுகு-வது ஸர்க்கம்.

வேண்டுமென அதிகமான விருப்பமுளதாயின், சொல்லுகின்றேன் கேளும். யான்சொல்லாமல் மறைப்பதனால், விதிவசத்தால் வருவது வாராதொழியுமோ? ஆயினும் நீர் இதனைப் பரதனிடத்திலேனும் சத்துருக்கின னிடத்திலேனும் எப்பொழுது மெடுத்துரை யாதிருத்தல் வேண்டும்' எனப் புகன்றனர். இவ்வண்ணம் சமந்திரர் சொன்ன ஸாரமான சொல்லைச் செவியுற்று ஸௌமித்ரி, 'அங்ஙனமே யாகுக, இந்த ரஹசியத்தை எனக்கு அறிவிக்க வேண்டுகின்றேன்' என வினாவினார். மஹானுபாவரான இளையபெருமாள் இவ்வண்ணம் வினவியது கேட்டுச்சாரதி முன்னம் மகரிஷி மொழிந்தவரலாற்றை விளம்பலாயினார்.

‘ஹே ஸௌமித்ரே! சொல்லுகிறேன், கேளும். பூர்வம் அத்திரிமகரிஷியின் புதல்வரான தூர்வாஸ மஹாமுனி \* சாதூர்மாவியஸங்கற்பத்திற்காக வலிஷ்டரது ஆச்சிரமத்திற் கெழுந்தருளி ஆங்கு வலித்திருந்தனர். புரோஹிதரைத் தரிசிக்கவேண்டி உமது தந்தையும் அப்பொழுது அவ்வாச்சிரமத்திற்குச் சென்றனர். அங்கு வலிஷ்டமா முனிவரது இடதுபாரிசத்தில் சூரியனெனச் சொலித்துக்கொண்டு வீற்றிருந்த மகரிஷியைக் கண்ணுற்று உமது தந்தை அத்தவசிகளிருவரையும் தண்டனிட்டு அபிவாதனஞ் செய்தனர். பிறகு அவர்கள் நல்வரவு கொண்டாடி அளித்த அர்க்கியம் பாத்தியம் ஆஸனம் முதலான உபசாரங்களையும் பலமுலாதிகளையும் பெற்றுக்கொண்டு சக்கரவர்த்தி அவர்களுடனே வீற்றிருக்கையில், அன்று மத்தியான்னத்திற்கு மேல் மதுரமான பற்பல கதைகளைப் பேசிப்பொழுது போக்கலாயினார். அப்படிக்கதைகள் சொல்லிக்கொண்டிருக்கும் சமயத்தில் சக்கரவர்த்தி கைகூப்பிக்கொண்டு அத்திரிபுத்திரரான பிரம்மரிஷியை நோக்கி, ‘ஹேபகவன்! அடியேனது வமிசம் எவ்வளவுகாலம் நீடித்திருக்கும்? அடியேன் குமாரனிராமனுக்கு வயதெத்தனை? மற்றக்குமாரர்களுக்கு வயதெத்தனை? இராமனுக்குப் புதல்வர்கள் எத்தனைபேர்? அவர்களது வயதென்ன? இவைகளை யடியேனுக்கு விவரமாக எடுத்துரைக்க வேண்டுகின்றேன்’ என வினாவினார். தசரத சக்கரவர்த்தி இவ்வாறு வேண்டியது கேட்டுத் தூர்வாஸமுனிவர் மறுமொழி கூறலாயினார்.

ஸ்ரீமந் நாராயணனுக்குநேரிட்ட பிருகுமுனிவர்சாபம்.

‘ஹேராஜன்! பூர்வம் நடந்த விருத்தாந்தமொன்று விளம்புகின்றேன், கேளும்: முன்னம் தேவாசுரயுத்தம் நடந்தகாலத்தில் அசுரர்கள் தேவர்களால் அடித்தோட்டப்பட்டவர்களாகிப் பிருகுமுனிவரது மனையாளை யடைக்கலம் புகுந்தனர். அவள் அவ்வசுரர்கட்கு அஞ்சன்மினென்று அபயமளிக்க, அவர்கள் அச்சமொழிந்து அவ்விடத்திலேயே இனிது வாழ்ந்திருந்தனர். பிருகுபத்தினி அசுரர்கட்கு இவ்வாறு அபயமளித்ததை யுணர்ந்து தேவநாதனான

\* கிராமைக ராத்திரமாக வலிக்கும் முனிவர்கள் வருஷாகாலத்திற்காக ஆடிமாதம் முதல் நான்குமாதம் ஒரே இடத்தில் நிலையாய் வசிப்பதாகச் சங்கற்பித்துக் கொண்டு அங்ஙனமே செய்வது சாதூர்மாவிய மென்னப்படும்.



ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு தமது சுதர்சனமென்னும் சக்கரத்தை விடுத்து அவளது சிரத்தையறுத்துத்தள்ளினார். பிருகு மகரிஷி தமது தருமபத்தினி தலையறுப்புண்டதுகண்டு கோபங்கொண்டு அந்நாராயணனை நோக்கி, 'ஹேஜநார்த் தனா! நீவினான வைரங்கொண்டு வதைக்கத்தகாதவளான எனது வாழ்க்கைத் துணைவியை வதஞ்செய்தனை யாதலின், நீ பூலோகத்திலே மானிடனாகப்பி றந்து அவ்விடத்திலே பல வாண்டளவும் பத்தினிவியோகமடைந்து பரிதவிப் பாயாக' எனச்சாபமிட்டனர். சீற்றங்கொண்டு இவ்வாறு சபித்தபின்னர் அம்முனிவர், ஓகோ! மதிமயங்கி யிங்ஙனம் பகவானைச் சபித்தனமே! இஃது வீணாகுமாயின் யாது செய்வதெனப் பச்சாத்தாப் மடைந்தவராகி, அந்தப் பகவானையே தவத்தினால் ஆரதிக்கலாயினார். பக்தவத்ஸலனை பரம புரு ஷன் அதுகண்டு அம்முனிவரிடம் அருள்புரிந்து அவரை நோக்கி, முனிபுங் கவரே! நீர் சபித்தசாபம் உலகத்திற்கு உபகாரத்தின் பொருட்டே யாகும்; ஆதலின் நீர் இதைப்பற்றிச் சிந்தையுறு தொழிக - என மொழிந்தனர்.

உலகனைத்தையும் ஆளுமரசே! இவ்வாறு பூர்வம் உபேந்திராவதாரத்தில் பிருகுமுனிவர் சபித்தசாபத்தினாலேயே ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு ஸ்ரீராமனெனப் பெயர்பூண்டு இவ்விடத்து உமக்குப் புத்திரனாக வந்து அவதரித்தனன். அம் முனிவர் சாபத்தின் பயனை யிவன் பூர்ணமாகவே யனுபவிக்கப் போகின்ற னன். இவ்விராமன் அயோத்தியாபுரியில் நெடுங்காலம் அரசுபுரிவான். இவனொளாடப்பட்டவர்கள் அனைவரும் எல்லாச்செல்வமும் பெற்றுச் சுகமாக வாழ்வார்கள். இராகவன் மிகப்பெருமையாகப் பதினோராயிரமாண்டு ராஜ் யபரிபாலனஞ்செய்து பிறகு பிரம்மலோகத்திற்குச் செல்வான். அரசுபுரியு மளவில் எவராலும் வெல்வதற்கரியனாகி, இவன் அச்வமேதம் முதலாய யாகங் கள் பலவும் இயற்றுவான்; இந்நாட்டில் அநேகம் ராஜவம்சங்களை ஸ்தாபிப் பான்; ஸ்ரீராமனுக்குச் சீதையினிடம் இரண்டு குமாரர்கள் ஜனிப்பார்கள்; இவ்வயோத்தியிலன்று, இந்நகரத்திற்கு வெளியே வேறோரிடத்தில் அவத ரிப்பார்கள்; இது ஸத்தியம், ஸந்தேகமில்லை. பிறகு மைதிலியின் மக்களுக்கு மண்டலாதிபதியாக உமது மைந்தன் மகுடாபிஷேகஞ்செய்வான்' என இவ் வாறு இந்த ராஜவமிசத்து வரலாறுகள் அனைத்தையும் விவரமாயெடுத்துரை த்து முடித்தனர்.

துர்வாஸ முனிவர் இவ்வாறு மொழிந்தது கேட்டுத் தசரதசக்கரவர்த்தி அம்மஹாதுபாவர்களை முடிதாழ்த்தி வணங்கி விடைபெற்றுத் திரும்பித் தமது பட்டணம் வந்து சேர்ந்தனர். அம்மகரிஷி முன்னம் மொழிந்த இவ் வரலாற்றை யான் அவ்வண்ணமே கேட்டு ஞாபகத்தில் மறவாது வைத்திருக் கின்றேன். அவர் கூறியது அவ்வாறே நடந்துதான்தீரும்; நீர் வீணாக விசா ரமுறுதொழிக; ஸ்ரீராகவன் விஷயத்திலும் சீதாபிராட்டி விஷயத்திலும் சிந்தையுறுது சித்தத்தையுறுதிப்படுத்துக' எனப்புகன்றனர். ஸாரதி சொன்ன மிகவும் ஸாரமான ஸமாசாரத்தைச் செவியுற்று, நன்றுநன் றெனக் கொண்டாடி ஸௌமித்ரி மிகவும் மகிழ்ச்சிகொள்ளலாயினார். சுமந் திரரும் ஸௌமித்ரியும் இவ்விதமாக ஸம்பாஷணை செய்துகொண்டே செல்







மாசுசு:புருஷவ்யாக்ர காலஸ்யகதிரீத்ருசீ |  
 த்வத்விதாநஹிசோசந்தி புத்திமந்தோமனஸ்விந: ||  
 ஸர்வேக்ஷயாந்தாநிசயா: பதநாந்தாஸ்ஸமுச்ச்ரயா: |  
 ஸம்யோகாவிப்ரயோகாந்தா மரணந்தஞ்சஜீவிதம் ||  
 தஸ்மாத்தபுத்ரேஷுதாரேஷு மித்ரேஷுசதநேஷுச |  
 நாதிப்ரஸங்க:கர்த்தவ்யோ விப்ரயோகோஹிதைர்த்தருவம் ||

புருஷசிங்கமான தேவரீர் இதுவிஷயத்தில் சிந்தைகலங்கிச் சோகிக்க லாகாது; காலகதி யித்தன்மையானது. தேவரீரைப்போன்ற புத்திமான்க ளான மகான்கள் சோகமுறார்களன்றோ? எவ்விதமான செழிப்புக்கு மிறுதி யில் அழிவென்பது ஒன்று உண்டு; உயரவெழுகின்றவையாவும் இறுதியில் கீழே விழுகின்றவையே; அவ்வாறே ஸம்யோகத்திற்கு வியோகமும், உயிர் வாழ்க்கைக்கு மரணமும் அவசிய முண்டாகின்றவையேயாம். ஆதலின், புத்திரகளத்திரமித்திராதிகளிலும் தனத்திலும் அதிகமான மனப்பற்று வைக்க லாகாது; என்றைக்கேனும் அவர்களது வியோகம் ஸம்பவிக்குமென்பது நிச்சயம். ஹே காகுஸ்த! தேவரீர் இச்சித்தமாத்திரத்திலே ஸகல லோகங் களையும் இந்த ஸம்ஸாரதுக்கத்தினின்று விலக்க வல்லவராயிருக்க, இந்தச் சோகத்தைத் தணித்துக்கொள்வது தேவரீருக்கு ஒரு பெரிய காரியமோ? எல்லா முணர்ந்தவர்களும் ஸத்துவகுணமுடையவர்களுமான தேவரீரைப் போன்ற மஹாபுருஷர்கள் இவ்விதமான விஷயங்களில் மனநிலை கலங்கார்களன் றோ? தேவரீர் இவ்வாறு மனங்கலங்கினால், ஹேராகவ! மறுபடியும்\* லோகாபவா தம் வந்து விளைபுமன்றோ? எந்த அபவாதத்தை விலக்குவதற்பொருட்டு மைதிலியார் துறக்கப்பட்டனரோ, அதே அபவாதம் வேறு விதமாக இப் பொழுது உண்டாகத்தலைப்படுமே! ஆதலின், புருஷ சிங்கமான தேவரீர் தைரியத்தைக் கைக்கொண்டு, இம்மனத் தளர்ச்சியை யொழித்துவிடுக; வீணான விசனத்தை விலக்கியருள்க' என அறிவித்தனர்.

இனையபெருமாள் இங்ஙனம் உரைத்ததுகேட்டு அடியார்களிடத்தில் அன்புடையரான ராமசந்திரன் ஸௌமித்திரியை நோக்கி மிக்க மகிழ்ச்சி கொண்டவராகி, 'ஹேலக்ஷ்மணா! நீ உரைத்தவையாவும் உண்மையே; என் வாக்கைத்தவறாது நான் சொன்ன வண்ணமே நீ செய்து வந்தது எனக்கு மிகுந்த ஸந்தோஷத்தை விளைவிக்கின்றது. நீ சொன்ன மதுரமான வார்த்தைகளைக்கேட்டு நான் மனக்கவலை யொழிந்து களிப்புறலாயினேன்' என அருளிச்செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

\* ஸ்ரீராமன் மனையாளிடத்தில் அதிகமான மனப்பற்றுடையவர்; அவனைவிட்டு விடமுனம் வராமல் மிகவும் துக்கிக்கின்றனர் - என நிந்திப்பார்களென்றபடி.



கஅஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஈக-வது ஸர்க்கம்.

அ.று ப த் தோ ரா வது ஸ ர் க் க ம்.

இராஜாக்கள் தம்மிடம் வருபவர்களுடைய குற்றங் குறைகளை  
உடனுக்குடனே கேட்டு விசாரிக்கவேண்டுமென்றும்,  
இல்லாவிடின் அநர்த்தம் விளையுமென்றும் கூறி,  
அதற்குத் திருஷ்டாந்தமாக நிருகராஜனுக்கு வந்த விபத்தை  
ஸ்ரீராமபிரான் இளையபெருமானுக்குக் கூறியது.

இளையபெருமாள் உரைத்த அற்புதமான வார்த்தையைத் திருச்செனி  
சார்த்தி ஸ்ரீராமபிரான் சந்தோஷமடைந்தவராகி அவனாரோக்கி யருளிச்  
செய்யலாயினார். 'ஹே ஸௌமிய, லக்ஷ்மண! இவ்வுலகில் உன்னைப்போல் இவ்  
விதமாக மனத்திற்கினியனான உறவினன் கிடைப்பதருமை. என் கருத்திற்  
கிடைத்த பந்துவாக நீ யொருவனே யெனக்கு வாய்த்தனை. இப்பொழுது யான்  
கருதியிருக்கின்ற காரியமொன்று கூறுகின்றேன்; அதனைக் கருத்தாகக் கேட்டு  
அவ்வண்ணமே செய்தல்வேண்டும். நாம் நான்கு தினங்களாக ராஜகாரியங்  
களொன்றும் விசாரியா திருக்கின்றோம்; அங்ஙனம் விசாரியாதிருப்பது என்  
மனத்தை யதிகமாய்ந்துக்கின்றது. ஆதலின் உடனே பிரகிருதிகளையும், புரோ  
கிதர்களையும், மந்திரிகளையும், ஸ்திரீகளோ புருஷர்களோ, தங்கள் காரியத்தின்  
பொருட்டு வந்த ராஜ்யத்துப் பிரஜைகள் அனைவரையும் இவ்விடம் வரவழைத்  
தல் வேண்டும். பட்டணத்துப் பிரஜைகளுடைய காரியத்தைப் பிரதிதினம்  
எந்தராஜன் கேட்டு விசாரிப்பதில்லையோ, அவனுயிரிழந்தபின் காற்றுமுட்  
புக வழியில்லாத மிகக்கொடிய நரகத்தில் வீழ்ந்து வருந்துவான், இது நிச்ச  
யம். இலக்ஷ்மண! இதைப்பற்றி முன் நடந்த கதையொன்று கூறுகின்  
றேன், கேள்:—

நிருகராஜனுக்கு நேரிட்ட சாபம்.

பூர்வத்தில் நிருகனென மிகப் புகழ்பெற்றோங்கிய பார்த்திவனொருவன்  
இருந்தனன். அவன் தெய்வபக்தியும் ஸத்தியமும் நல்லொழுக்கமு முடைய  
னாகிப் பூமியைப் பரிபாலித்துவருகையில் ஒருகால் கன்றுகளுடனேகூடிய  
ஒருகோடி பசுக்களைப் பொன்னுபரணங்களால் அலங்கரித்துப் பூமி தேவர்  
களான பிராமணர்களுக்குப் புஷ்கரக்ஷேத்திரத்தில் தானஞ்செய்தனன். அவ்  
வாறு அளிக்கப்பட்ட பசுக்களில், உஞ்சவிருத்திசெய்து ஜீவிக்கும் மஹா  
தரித்திரனும் ஆஹிதாக்கினியுமான ஒரு அந்தணனுக்கு அளிக்கப்பட்ட ஒரு  
பசு மற்றப் பசுக்களுடனே கூடி வேறிடம்போய் விட்டது. பசியால்  
வருத்தமுற்ற அவ்வேதியன் தனதுகோவைக் காணாது தேடப்புகுந்து பல  
வாண்டளவு பற்பல தேசங்களிலும் சென்று தேடினான். அவ்வாறு தேடுகை  
யில் இறுதியிலே கனகல மென்னு மொருகிராமத்தில் ஒரு வேதியன் வீட்டிலே  
அந்தப் பசுவைப் பார்த்தனன்; அதுவும் அதன்கன்று மிகவுமிளைத்து அன்  
றே யிறந்துபோவன போலிருந்தன. தனது பசுவைப் பார்த்தவுடனே



பிராமணன் அதனைப் பெயரிட்டுத் தன்னிடம் வருமாறு கூவ, அப்பசு அவ் வேதியனது குரலையறிந்துகொண்டு அவனருகே போய்ச்சேர்ந்து அவனைப் பூன்றொடர்ந்து செல்லலாயிற்று. அதுகண்டு அப்பசுவைப் போஷித்து வந்த பிராமணன் அதனைத் துரத்திக்கொண்டோடி, அப்பசுவை யோட்டிக் கொண்டு செல்லும் அந்தணனை நோக்கி, 'இஃது எனது கோவாயிற்றே; நிருகராஜன் எனக்குத் தானங் கொடுத்தது' என்றான். அதுபற்றி யெல்லாம் உணர்ந்த பண்டிதர்களான பிராமணர்களிருவருக்கும் பெரிய விவாதமுண்டாகியது. அவ்வண்ணமே அவர்களொருவர்க் கொருவர் விவாதஞ்செய்து கொண்டு அதனுண்மையைத் தெரிந்துகொள்ளுமாறு அவ்வாவை யீந்த வேந்தனிடம் போய்ச் சேர்ந்தனர்.

ராஜமானிகைவாயிலிற் சென்றபொழுது உள்ளேபுக அவர்கட்கு அதுமதி கிடைக்கவில்லை; அங்கேயே அநேகநாள் காத்திருந்தனர்; எத்தனைநாள் காத்திருந்தும் அவர்களுக்கு ராஜதரிசனமாகவில்லை. அதுகண்டு மஹாநுபாவர்களான அவ்வந்தணர்களிருவரும் மிகவும்மனந்தவிப்புண்டு அதிகமானகோபங் கொண்டவர்களாகி, 'உன்னிட மொருகாரியத்தை வேண்டி வந்த ஏழைகளுக்கு நீ இப்பொழுது கண்ணிற்படாது மறைந்திருக்கின்றமையின், நீ யொரு ஒணைகி யொருவர் கண்ணுக்கும் தோற்றாது ஒருகுழியில் வீழ்ந்து அவ்விடத்திலேயே அநேகமாயிரமாண்டளவு வலித்திருப்பாயாக' எனச்சபித்தனர். ஆயினும் அவர்கள் உடனே அவனிடத்தில் அருள்புரிந்து, 'கலியுகம் வருதற்குமுன்னே பூபாரத்தை யொழிப்பதற்காக நரநாராயணர்க ளிருவரும் இப்பூமியில் வந்தவதரிக்கப் போகின்றனர்; அவ்விருவரில் நாராயணன் யது வமிசத்திலே வாசுதேவனைப் பெயர்பூண்டு அவதரிப்பான்; அவனைத் தரிசித்தவளவிலே உனக்கு இப்பாவம் நீங்கி நாங்கள் இட்டசாபமும் நிவர்த்தியாகும்' எனக் கூறி விவாதமொழிந்தவர்களாய் அவ்வேதியர் இருவரும் சேர்ந்து தூர்ப்பலையான அந்தக் கிழப்பசுவை மற்றொரு பிராம்மணருக்குத் தானங்கொடுத்துத் தம்மிடம் சென்றனர். அந்த ராஜன் மிகக் கொடியதாகிய அந்தச் சாபத்தை யிப்பொழுது அதுபவித்துக்கொண்டிருக்கின்றான். தம்மைத் தேடிவருகிறவர்களுடைய காரியத்தை விசாரியாது வருந்தச்செய்வது வேந்தர்களுக்குப் பெரிய பாதகமாகும். ஆதலின், நம்மிடம் காரியமாக வந்திருப்பவர் எவரேனு முளராயின், அவர்களை அதிசீக்கிரத்தில் இவ்விடம் வரவிடுக. அரசனானவன் தனது ராஜ்யத்துப் பிரஜைகளுக்கு நன்மையைநாடி அதனால் உண்டாகும் நற்பயனைப் பெறுதல்வேண்டும். ஆகையால், நம்மிடத்துக் காரியமாக வந்திருப்பவ ருளராயின் விசாரித்து வரவழைக்க' என நியமித்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்தோராவது ஸர்க்கம்



கக௦ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கூஉ-வது ஸர்க்கம்.

அறுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

நிருகராஜன் சாபமனுபவித்த வகை கூறுகின்றது.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு அருளிச்செய்தது கேட்டு உண்மையுணர்ந்தவரான இளையபெருமாள் கைகூப்பிக்கொண்டு அவரைநோக்கி, 'ஸ்வாமி! செய்த அபராதம் மிகவும் அற்பமாயிருக்க, அதற்கு யமதண்டமென இங்ஙனம் மிகக் கொடியதாகிய சாபம் அவ்வேதியர்கள் கொடுத்தது தகுமோ? அந்தணர்கள் இவ்வாறு உக்கிரமான சாபமிட்டது கண்டு நிருகராஜன் யாதுசெய்தான்? அதனை அடியேனுக்கு அருளிச்செய்யவேண்டுகிறேன்' என வேண்ட, ஸ்ரீராமபிரான் திருவாய்மலர்ந்தருளியதாவது,— 'லக்ஷ்மண! பிறகு நடந்த வரலாற்றைக் கூறுகின்றேன், கேள்:—அம்முனிவர்கள் வந்து இவ்வண்ணம் தனக்குச் சாபங்கொடுத்துச் சென்றதைத் தனது யோகதிருஷ்டியிற்றாகண்டு நிருகராஜன், மந்திரிகள் நகரத்தார் புரோஹிதர் பிரகிருதிகள் ஆகிய யாவரையும் வரவழைத்து மிகவும் துக்காக்கிராந்தனாகியவர்களை நோக்கி, 'நண்பர்கள்! நான் சொல்வதைச் சற்றுக் கவனமாகக் காதுகொடுத்துக் கேளுங்கள்: நாரதர், பருவதர் என்னும் முனிவரிருவரு மிங்குவந்து எனக்குக் கொடியசாபமிட்டு வாயுவேகமாகத் தேவலோகஞ் சென்றனர். இனியான் செய்யவேண்டுவதென்ன? இப்பொழுதே எனது குமாரனான வசவுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்யுங்கள்; சிற்பிகளை யுடனேவரவழைத்து யான் சுகமாக வசிப்பதற்கேற்றபடி சிறந்த குழியொன்று நிருமிக்குமாறு கட்டளையிடுக. யான் அதிற்புகுந்திருந்து எனக்கு நேரிட்ட பிராம்மணசாபத்தைப் போக்குகின்றேன். வருஷாகாலத்தில் வசிப்பதற்கொன்றும், பனிநாளில் வசிப்பதற்கொன்றும், கோடைகாலத்தில் வசிப்பதற்கொன்றும் மூன்றுகுழிகள் நிருமிக்கக்கடவர்கள். அவற்றைச்சுற்றிலும், காய்கனிமரங்களும், பூங்கொடிகளும், நிழல்தரும் செடிகொடிகளுமாகிய நானாவிதமான விருக்ஷவகைகள் அமைத்து, அக்குழிகளுக்கு எப்புறத்திலும் அதிரமணீயமாயிருக்குமாறு செய்யுங்கள்; இச்சாப முள்ளளவும் யான் சுகமாக அவ்விடத்தே வாஸஞ் செய்கின்றேன். யானிருக்கு மிடத்திற்குச் சுற்றிலும் அரையோஜனை தூர மெப்பொழுதும் மணமுள்ள மலர்கள் நிறைந்திருக்குமாறுசெய்க' எனவிதித்தனன்.

இவ்வாறு மந்திரிமார்களுக்கு விதித்த பின்னர் தன்மகனையழைத்து அம்மன்னவன், 'ஹே வத்ஸ! நீ யெப்பொழுதும் தருமத்திலேயே நோக்குடையவனாகி ராஜநீதி தவறாது பிரஜைகளைப் பரிபாலித்துவருக. பிராம்மணர்கள் வந்து எனக்குச் சாபமிட்டதை நீ நேராகவே கண்டனையே. யான் செய்த அபராதம் மிகவும் அற்பமாயினும் இங்ஙனம் அதியுக்கிரமான சாபமிட்டனார்களன்றோ? இனி நீ யென்னைப்பற்றியும் சோகிக்கவேண்டா; ஈசுவரனெல்லா முணர்ந்தவன்; அவனே இவ்விதமான விசனங்களை விளைவிக்கின்றனன்.



ஸ்ரீஸ்ரீ நம: || ஸ்ரீஸ்ரீ நம: ||  
ஸ்ரீஸ்ரீ நம: || ஸ்ரீஸ்ரீ நம: ||

ப்ராப்தவ்யானேவப்ராப்நோதி கந்தவ்யானேவகச்சதி |  
ஸப்தவ்யானேவஸபதே துக்காநிசஸுகாநிச ||

ஹேவத்ஸ! ஒவ்வொருவனும் பூர்வஜன்மத்திற் செய்த பாபபுண்ணியங்  
களுக்கு ஏற்றவண்ணம் அவனவன் பெறத்தகுவனவற்றையே பெறுகின்ற  
னன்; செல்லத்தகு மிடங்களுக்கே செல்லுகின்றனன்; அனுபவிக்கத் தகு  
வனவாகிய சுகதுக்கங்களையே அனுபவிக்கின்றனன். அதற்குமாறாக மற்  
றொன்றும் நடப்பதின்று. ஆதலின் அது விஷயத்தில் நீ விசனமுறுவதுவீண்  
என இவ்வாறு அவ்வேந்தன் தன் மைந்தனுக்குப் புத்திகூறி, உடனே  
ஒணுகை மாறித் தான் வசிப்பதற்காகச் சிறந்த ரத்தினங்களிழைத்து அற்புத  
மாக நிருமிக்கப்பட்டபள்ளத்திற் புருந்து தனக்கு அவ்வேதியர்கள் கொடுத்த  
சாபத்தை யனுபவிக்கலாயினான் என வருளிச் செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

அறுபத்து முன்றுவது ஸர்க்கம்.

நிமிசக்கரவர்த்தி சபிக்கப்பெற்று வருந்தியதும்,  
அதற்குப்பிரதி யவர் தமது குருவான வலிஷ்டரைச் சபித்ததும்.

நிருகராஜன் சாபம் பெற்றகதையை யிவ்வாறு சொல்லி முடித்து  
ஸ்ரீராமபிரான் பிராதாவை நோக்கி மறுபடியும், 'இலக்ஷ்மண! இஃதொன்று  
மாத்திரமேயன்று, இதற்குத் திருஷ்டாந்தமாக மற்றொரு கதையுமுண்டு;  
உனக்குக் கேட்கவேண்டுமென விருப்பமுளதாயின் அதனையும் கூறுகின்  
றேன், கேள்' என, இளையபெருமாள், 'ஸ்வாமி! இத்தன்மையவாகிய ஆச்சரி  
யமான கதைகள் எத்தனை கேட்கினும் அடியேனுக்கு அவற்றில் திருப்தி  
யுண்டாவதில்லை யென்பது திருவுள்ளத்திற்குத் தெரியாததே' என வுரைத்து  
அக்கதையைக் கேட்பதில் தமக்குள்ள அதிகமான ஆஸ்தையை வெளியிட்ட  
னர். இளையபெருமாள் இவ்வண்ணம் உரை செய்தது கேட்டு ஸ்ரீரகுநந்த  
னன் அருளிச்செய்யலாயினார்.

நிமிசக்கரவர்த்திக்கு நேர்ந்த சாபம்.

“மஹாத்துமாவான இக்ஷ்வாகு மஹாராஜாவுக்குப் பன்னிரண்டாவது  
புத்திரராகிய நிமியென்னும் சக்கரவர்த்தி யொருவரிருந்தனர். அவர் மஹா  
பராக்கிரமசாலி, தரும நெறி தவறாதவர். அவர் மஹா சவுரியமுடையராகி  
கௌதம முனிவராச்சிரமத்திற்கருகே அமராவதி பட்டணத்திற்கு நிகராக  
வைஜயந்தமெனப் பெயர்பெற்ற அற்புதமான நகரமொன்று நிருமிக்கச்



செய்து அதில் வலிக்கலாயினார். அங்ஙன மிருக்கையில் அவருக்கு தீர்க்க ஸத்திரம் எனப்பெயர்பெற்ற யாகமொன்று செய்யவேண்டு மென்கிற விருப்ப முண்டாகியது. அதன்பொருட்டு மனுபுத்திரரும் தமது தந்தையு மான இக்ஷ்வாகு மஹாராஜாவினது அனுமதிபெற்று, அதற்குப் புரோஹித ராயிருந்து நடப்பிக்குமாறு வலிஷ்டமுனிவரை முதலில் வேண்டிக்கொண்ட னார். அதன் பின்னர் அத்திரி, அங்கிரசு, பிருகு முதலான தபோதனர்களை வரிக்கலாயினார். ஏனெனில், முதலில் வலிஷ்டமா முனிவரை வரித்தபொழுது அவர், 'தேவேந்திரன் இதற்குமுன்பே தனது வேள்விக்கு வருமாறு என்னை வேண்டியிருக்கின்றனன்; அதுமுடிந்த பின்னர் நீ யாகம் ஆரம்பிக்கலாம்' என மொழிந்துசென்றனர். இந்திரனது யாகத்தின் பொருட்டுத் தேவலோகம் சென்ற வலிஷ்டர் திரும்பி வருமளவும் பொறுத்திருக்க மனமிலராகி நிமிசக்கர வர்த்தி மற்றவேதியர்களை வரவழைத்து இமயமலைச் சாரலில் தமது நகரத்திற் கருகே கௌதம முனிவரைக்கொண்டு வேள்விபுரியலாயினார். அவர் அதன் பொருட்டு ஐயாயிரமாண்டு தீக்கூடுகொண்டு அளவற்ற பொருள் செலவு செய்து வெகுசிறப்புடனே தீர்க்கஸத்திரம் செய்யத் தொடங்கினார்.

இஃது இங்ஙனமாக, அமரருலகஞ்சென்ற அருந்ததிபதி விண்ணவர்தலைவ னதுவேள்விமுற்றுப்பெற்றவுடனே, தம்மரசனான நிமிசக்கரவர்த்திக்குயாகஞ் செய்வித்தற் பொருட்டு அவரிடம் விரைந்து வந்தனர். வந்தவிடத்தில் தமக் குப் பிரதியாகக் கௌதமமுனிவர் வேள்வியை நடத்துவதாக வுணர்ந்து பிரம்ம புத்திரரான வலிஷ்டர் மிகக்கோபங்கொண்டவ ராயினார். ஆயினும் அக்குரி சிலைக் காணவேண்டுமெனக் கருதி அவரது அரண்மனைவாயிலிற் சென்று ஒரு முகூர்த்தகாலம் காத்திருந்தனர். அப்பொழுது அவ்வரசர் இளைப்பினால் அயர்ந்து நித்திரை செய்துகொண்டிருந்தனர். அதுகண்டு வலிஷ்டர், வேந் தன் உடனே தம்மைவந்து எதிர்கொள்ளாது காக்கவைத்திருக்கின்றன னெனக் கோபமதிகரித்தவராகி, 'அரசனே! நீயென்னை யவமதித்து வேறொரு முனிவரை வரித்து வேள்வியை நடத்துகின்றமையின், உனது உயிர் உடலை விட்டுப் பிரியக்கடவது' எனச் சாபமிட்டனர்.

அதன்பின்னர் நிமிசக்கரவர்த்தி துயிலெழுந்து தமக்கு நேர்ந்த சாபத் தை யுணர்ந்து அவரும் அதிகமாகச் சீறிச்சினந்து, 'யான் உடம்பு தெரியா மல் துயிலுமளவில், நீர் சினத்தினால் சிந்தைகலங்கி யமதண்டமென மிகக் கொடியதான சாபமெனக்குத் தந்தமையின், உமது அற்புதமான உடலும் ஜீவனொழிந்ததாகக் கடவது' எனப் பிரம்ம புத்திரருக்குக் கொடியசாபம் கொடுத்தனர். இவ்வண்ணம் மஹாப்பிரபாவசாலிகளான அந்தணர்பெரு மானும் அரசர்பெருமானுமாகிய இருவரும் உள்ளங்கலங்கி ஒருவர்க்கொருவர் சாபமளித்தவளவில், இருவரும் உடலைவிட்டு உயிர் நீங்கினவர்களாயினர்' எனவருளிச்செய்தனர்.



பிரம்மாவலிஷ்டருக்கு உடம்புண்டாகும் வகைகூறியது.கூந்

அறுபத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

வலிஷ்டமாமுனிவர்தமக்குச்சரீரமுண்டாகுமாறு பிரமதேவனை வேண்ட,

அவர் அதற்கு உபாயமுணர்த்தது.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு மொழிந்தது கேட்டு இளையபெருமான் மறுபடியும் அஞ்ஜலிஹஸ்தராய் அண்ணனை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! இவ்வண்ணம் அவ் வேதியரும் வேந்தனும் உடலொழிந்தவர்களாயின், மறுத்துமெவ்விதமாக அவர்கள் சரீரம்பெற்றுப் பெருமையாக வாழ்ந்தனர்? இவ்விஷயத்தை அடியேற்கு விளங்கக்கூற வேண்டுகின்றேன்' என விண்ணப்பம் செய்ய, ரகுவீரன் விளம்பலாயினார். 'அக்கதையைக்கேள்ப்பா லக்ஷ்மண! மஹாதருமிஷ்டர்க ளான வேந்தனும் விப்பிரனுமாகிய இருவரும் இவ்வண்ணம் ஒருவர்க்கொரு வர் சாபமிட்டு உடலை நீத்து வாயுவடிவமாக மாறினரன்றோ? அதன் பின்னர் வலிஷ்டமஹாமுனிவர் தமக்கு வேறொரு சரீரத்தை வேண்டித் தமது பிதா வான பிரமதேவரிடஞ்சென்றனர். அவ்விடத்து அவர் வாயுவடிவமாகவே நின்று நான்முகனை நமஸ்கரித்து நவில்கின்றனர். 'ஹே லோகநாத, ஹே மஹா தேவ, ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவினது நாபிகமலத்தினின்று முண்டான உத்தமனே! அடியேன் நிமிசக்ரவர்த்தியினது சாபத்தினால் சரீரமில்லாதவனாயினேன். சரீரத்தை யிழந்தவர்களுக்குப் பெருந்துன்பமுண்டாகுமன்றோ? சரீரமொழிந்த வர்கள் இம்மைமறுமையின் பயன்களைப்பெறுமாறு ஒருநற்செய்கையும் செய்வதற்கு உபாயமொன்றுமில்லதே. ஆதலின் அடியேனுக்கு வேறொரு தேகமுண்டாகுமாறு அனுக்கிரகிக்கவேண்டுகின்றேன்' எனப்பிரார்த்தித்தனர்.

அதுகேட்டுக் கமலயோனி கூறுகின்றனர். 'வத்ஸ, வலிஷ்ட! அங்ஙனமே யாகுக; இப்பொழுது நீ மித்திராவருணர்களது வீரியத்தில் பிரவேசிப்பையாகில், அதினின்று நீ \* அயோனிஜனாக உற்பவித்து மஹாதருமிஷ்டனாகி எனக்குப் பிரியனான புத்திரனேயாகுவை' என அனுக்கிரகித்தனர். அதுகேட்டு அம்முனிவர் அப்ஜயோனியை யபிவாதனஞ்செய்து வலம்வந்து விடைபெற்று விராவாக வருணனது ஆலயமான ஸமுத்திரத்திற்கு எழுந்தருளினார். அக்காலத்தில் மித்திரனென்னும் ஒருதேவன் வருணனுக்கு மித்திரனாகி அவனுக்கு இணங்கியவனாகவே ஆங்கு அவ்வுலகத்தைப் பரிபாலித்து வந்தனன்.

இஃது இங்ஙனமாக, அத்தருணத்தில் ஊர்வசியென்னும் தெய்வப்பெண் தன்தோழிமார்களுடனே கூடிக் கையிற் குடமேந்திக் கடற்கரைக்கு வந்து விளையாடலாயினாள். அற்புதமான அழகுவாய்ந்த அவ்வணங்களைக் கண்ணுற்ற

\* அயோனிஜன் - ஒருசரீரத்தின் வழியாகப்பிறவாது வேறுவிதமாக உற்பவித்தவன்.



வளவில் \* வருணனுக்கு அவன்மீது அதிகமான காதலுண்டாகியது. அதனால் அவன் அகமகிழ்ச்சிகொண்டு ஊர்வசியின் அருகேசென்று, செந்தாமரையிதழ் போன்ற கண்களும் முழுமதிபோன்ற முகமுமமைந்த அவ்வழகியை நோக்கி 'கண்மணி! நீ யென்னுடன் புணர்ந்து எனக்குப்பேரின்பம் விளைவிப்பாயாக' எனவேண்டினான். அவ்வழையைச் செவியுற்ற ஊர்வசி வருணனைநோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, 'ஸ்வாமி! அடியானே முன்னமே மித்திரன் நேராக வரித் திருக்கின்றனனே; இனியான் செய்யத்தருவதுயாது?' எனமொழிந்தனள். வருணன் அதுகேட்டு அநங்கனது அம்புகளால் அடியுண்டு ஆற்றாதவனாகி அவளைநோக்கி, 'பெண்மணி! உனக்கு என்னுடன் புணர்ந்து மகிழ்மனமில்லையா' யினும், இப்பொழுது யான் உன்மீது காதல்கொண்டது காரணமாக எனது வீரியம் ஸ்கலிதமாயினமையின், இஃது வீணாகாவண்ணம் இதனைத் தெய்வத் தன்மையுடையதான உனது கும்பத்தில் விட்டு யான் எனது காதல் தணிகின் றேன்' என வுரைத்தனன். திக்குப்பாலகனான வருணன் இவ்வாறுவேண்டியது கேட்டு ஊர்வசி அகமகிழ்ந்தவளாகி, 'ஸ்வாமி! அங்ஙனமே யாகுக; அடியா ளது கருத்தெல்லாம் தேவரீரிடமேயுள்ளது; காதலும் தேவரீடம் அதிகமே. சரீரமொன்று மாத்திரமே மித்திரனுக்கு அடிமைப்பட்டுப் பராஜீனமாயிருக் கின்றது' என்று கூறினான். ஊர்வசி யிவ்வாறு விளம்பியது கேட்டு வருணன் எரிகின்ற அக்கினி ஜ்வாலைபோன்றதாய் மிகவும் அற்புதமாகிய மகிமை பொருந்திய தனது வீரியத்தை ஊர்வசியினது குடத்தில் விடுத்துப் போயி னான்.

\* குடத்தைக் கையிலேந்தித் தோழிமார்களுடனே ஊர்வசி யொருகாலத்தில் விளையாடக் கடலோரஞ் சென்றனள். மித்திரன் அவளை முதலில் கண்ணுற்று மோ கித்தனன். அத்தருணம் புணர்வியலாது அவர்களிருவரும் மனத்தின் கண்ணே காதல் கொண்டிருந்தனர். அதனால் ஸ்கலிதமான மித்திரனது வீரியத்தை ஊர்வசி தனது குடத்தில் ஏற்றுக்கொண்டனள். அதன் பின்னர் வருணன் அவளைக் கண்ணுற்றுக் காதல்கொண்டு அவளுடன் இன்பம் துகர ஆவல் கொண்டனன். அதுகண்டு ஊர்வசி தான் முன்னமே மித்திரனுக்கு உடன்பட்டுப்போயின செய்திகூறி, அதுகாரணமாக வெளிப்பட்ட வருணனது வீரியத்தினையும் தன் குடத்திலேயே ஏற்றுக்கொண்டனள். தமக்குச்சரீரத்தை வேண்டிப் பிரமதேவரிடம் விடைபெற்றுச் சென்ற வாயுவடிவமான வலிஷ்டர் அத்தருணத்தில் அக்கடற்கரை சேர்ந்து பிரமதேவர் அனுக்கிரஹித்தவாறே ஊர்வசியினது குடத்திலிருந்த மித்திரா வருணர்களது வீரியத்திற் புகுந்தனர். அதி னின்று முதலாவது அகஸ்தியரும் இரண்டாவது வலிஷ்டரும் உற்பவித்தனர். அக ஸ்தியரும் வலிஷ்டருமாகிய இருவரும் மித்திரா வருணர்களுடைய வீரியத்தினின்று தோன்றியவர்க ளாதலின், மைத்ராவருணர் எனவும், கும்பத்தினின்று தோன்றியவ ராதலின் கும்பஸம்பவர் எனவும், ஊர்வசி காரணமாக உதித்தவர்க ளாதலின் ஊர்வசி புத்திரர் எனவும் பெயர்பெற்று விளங்குகின்றனர்; ஒரே இடத்தில் தோன்றியவர்க ளாதலின், அவர்கள் ஸோதரரு மாகின்றனர்; மானிட சரீரத்தினின்று முற்பவித்த வரல்லாதலின், அயோரிஜராகவு மெண்ணப் படுகின்றனர். பிறகு மித்திரனிடஞ் சென்ற ஊர்வசி, அவள் வருணனை விரும்பிய காரணத்தால் அம்மித்திரனால் சபிக்கப் பட்டவளாகிப் பூலோகத்தில் புருரவ சக்கரவர்த்தியைச் சேர்ந்து அவனிடம் ஆயு வெண் னும் புத்திரனைப் பெற்றனள் என்பது புராணகதை.



ஊர்வசிசாபம்பெற்றதும், வலிஷ்டருடம்பு பெற்றதும். ககரு

அதன் பின்னர் அவ்வரம்பைமகள் அவ்விடம் விட்டு மித்திரனிடஞ் சென்றாள். அவளைக்கண்டபோது மித்திரன் மிகக் கோபங்கொண்டவனாகி அவ்வணங்கை நோக்கி, 'பெண்ணே! நீ முதலில் என்னைப் புருஷனாக வரித்து அதன்பின்னர் மற்றொருவனை மனத்தில் கணவனாகக் கொண்டமையின், நீ கற்பழிந்தவளாகி எனது கோபத்திற்குப் பாத்திரமாயினை; நீ செய்த இக்குற்றத்தினால் நீ இத்தேவலோகத்தை விட்டு மனுஷியலோகம் சேர்ந்து அங்கே சிலகாலம் வலித்திருப்பாயாக. ஆங்கு புதனது புத்திரனான புருரவன் என்னும் அரசன் காசிராஜனாக விளங்குகின்றனன். அவன் உனக்குப் புருஷனாகுவான். மதிகெட்டமாதே! நீ அவ்வேந்தனிடம் சென்றுவாழ்க' எனச் சபித்தனன்.

மித்திரன் கொடுத்த சாபத்தின் கொடுமையால் ஊர்வசி பிறகு பூலோகத்தில் புதனது புத்திரனான புருரவசக்கரவர்த்தியினிடம் போய்ச் சேர்ந்தாள். அவ்வரசனுக்கு ஊர்வசியினிடம் ஆயுடென்னும் உத்தமகுமாரனொருவன் உற்பவித்தனன். அந்த ஆயுவுக்குத் தேவேந்திரனுக் கொப்பான ஆற்றலுடையவனாய் நகுஷனென்னும் நற்புதல்வன் பிறந்தனன். தேவேந்திரன் விருத்திராசுரனை வதைத்து வருந்தியகாலத்தில் அந்த மஹாநாபாவனான நகுஷன் இந்திரபதம் பெற்று அநேகமாயிரமாண்டு இந்திரலோகம் ஆண்டான். மஹாநாபவதியாகிய தெய்வப்பெண்ணான ஊர்வசி இவ்வண்ணம் மித்திரன் கொடுத்த சாபத்தின் கொடுமையால் தேவலோகத்தைவிட்டுப் பூலோகஞ் சேர்ந்து பலவருஷகாலம் அங்கேவலித்திருந்து, அச்சாபமொழிந்த பின்னர் தேவலோகம் போய்ச்சேர்ந்தனள்' என்றுகூறினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்து நான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

அருந்ததீபதி உடம்பு பெற்றதும், நிமிசக்கரவர்த்தி தேவர்களளித்த வரத்தினால் பிராணிகளது கண்ணிமையில் வசிக்கலானதும்.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வண்ணம் உடைசெய்த அற்புதமான விருத்தாந்தத்தைச் செவியுற்றுச் சுமித்திராநந்தனன் ஸந்தோஷமடைந்தவராகி, 'ஸ்வாமி! கதையைக் கேட்கக் கேட்கப் பேராநந்தமாயிருக்கின்றது. சரீரத்தை நீத்துச் சென்ற நிமிசக்கரவர்த்தியும் வலிஷ்டமாமுனிவரும் மீளவும் எவ்வாறு தேகம் பெற்றனரோ, அதனை விளங்கக் கூறவில்லையே' என வினவ, மஹாநாபாவரான வலிஷ்டருடைய மற்றுமுள்ள கதையை விவரமாகக் கூறலாயினார். 'லக்ஷ்மண! சொல்லுகிறேன், கேள்: மஹிமைபெற்றவர்களான மித்திராவருணர்களுடைய வீரியம் ஊர்வசி காரணமாக வெளிப்பட்டு அவளது கும்பத்தில் புருந்ததல்லவா? அஃது பரிபூர்ணமாகி அதினின்றும் சோதிமயமாய் இரண்டு முனிவர்கள் உற்பவித்தனர்; முதலில் அதினின்றும் அகஸ்தியர் தோன்றி



னார். தோன்றினவளவிலே அம்முனிவர் மித்திரனை நோக்கி, 'யான் உனது புத்திரனல்லன்' எனப்புகன்று புறப்பட்டுபோயினார். அந்தக்கும்பத்தில் முதலிலே மித்திரனது வீரியமும் அதன்மேல் வருணனது வீரியமும் வைக்கப்பட்டனவன்றோ? அகஸ்தியர் வருணனது வீரியத்தினின்றும் தோன்றினராதலின் அவர் அங்ஙனமுரைக்கலாயிற்று. அதன்பின்னர் சிலகாலஞ் சென்று அந்த மித்திராவருணர்களது வீரியத்தினால் இக்ஷ்வாகுகுலத்திற்கு முக்கிய புரோஹிதரான வலிஷ்டமாமுனிவர் உற்பவித்தனர். மிகப் பரிசுத்தரான அம்முனிவர் பிறந்தமாதத்திரத்திலே இக்ஷ்வாகுமஹாராஜா அவரிடஞ்சென்று அவ்வந்தணர்பெருமானைத் தங்குலத்திற்குப் புரோஹிதராயிருக்குமாறு வேண்டிக்கொண்டனர்.

தம்பி, லக்ஷ்மண! வலிஷ்டமாமுனிவர் அபூர்வமான புதியசரீரம் பெற்ற வரலாறு கூறினேன். இனி நிமியின் கதை கூறுகின்றேன் கேள் : அவ்வேந்தனது உடலினின்றும் உயிர்பிரிந்து போயினமைகண்டு அங்கிருந்த முனிவர்கள் பிரகிருதிகளுடனே கூடி அவ்வுடலைப் புஷ்பசந்தனாதிகளாலும் ஆடையாபரணங்களாலும் அலங்கரித்து, அஃது அழியாதவண்ணம் சுகந்தமிட்டுத் தைலகடாஹத்தில் வைத்துப் பரிபாலித்தனர்; பிறகு அவ்வேந்தன் துவக்கிய வேள்வியைக் குறைவற நிறைவேற்றி அவனது யாகதீக்ஷையையும் பூர்த்தி செய்தார்கள். அப்பால் பிருகுமகரிஷி அம்மன்னவனது ஆவியைநோக்கி, 'ராஜனே! யான் உன் விஷயத்தில் அகமகிழ்ந்தவனாயினேன்; உன் உயிர் உடலோடு கூடுமாறு அனுக்கிரகிக்கின்றேன்' என்று கூறினார். வானவர்களும் நிமிசக்கரவர்த்தி செய்த யாகத்தினால் அவனிடத்தில் சாலவும் உவப்பெய்தியவர்களாகி அவ்விறையை நோக்கி, 'அரசர்பெருமானே! உன் விஷயத்தில் யாங்கள் மிகவும் களிப்புற்றவர்களானோம்; உனக்கு விருப்பமான வரத்தை வேண்டுக; உனது ஜீவன் எவ்விடத்துக் குடிபுதுந்திருக்கவேண்டுமென நீ கருதுகின்றனை?' என வினாவினார்கள். விண்ணவர்கள் இவ்வண்ணம் வினவியது கேட்டு வேந்தன் வானத்தவர்களை நோக்கி, 'தேவர்களா! இனி அடியேனுக்குத் தேகம் வேண்டுவதின்று, பிராணிகளுடைய நேத்திரங்களில் வசித்திருக்க வரம்வேண்டுகின்றேன்' என்று கூறினான். அதுகேட்டு அமரர்கள் 'அங்ஙனமே யாகுக; நீ வாயுவடிவமாகவே யிருந்து எல்லாப் பூதங்களுடைய நேத்திரங்களிலும் ஸஞ்சரிக்கக்கடவை. ஹே பார்த்திவ! அங்ஙனம் நீ சமீரணவடிவமாகச் சஞ்சரிக்கையில், எல்லாப் பூதங்களும் இளைப்பாறு தற் பொருட்டாக அடிக்கடி கண்களை \* இமைகொட்டுவார்கள்' என வுரைத்துத் தம்மிடஞ் சென்றனர்.

இஃதிங்ஙனமாக, நிமியினது உடலைப் பாதுகாத்து வந்த முனிவர்கள், அந்தச் சரீரத்தை யெடுத்து வந்து அவனுக்குப் புத்திரனுண்டாவதன் பொருட்டு மந்திரங்களோதி ஓமஞ்செய்து அவ்வுடலை யரணிகொண்டு கடையலாயினார். அவ்வாறு கடையுமளவில் அதினின்று மொரு மஹாபுருஷர்

\* நிமியினால் உண்டானமை பற்றி இமைகொட்டுதலுக்கு நிமிஷமென்கிறபெயர் வழங்கலாயிற்று.



உற்பவித்தனர். மதனம் (கடைதல்) செய்து உண்டானமையின் மிதியெனவும், ஜனித்ததனால் ஜநகரெனவும், விதேஹனால் (உடலில்லாதவனால்) உண்டானமையின் விதேஹரெனவும் அவருக்குப் பெயர்கள் பிரவித்தமாயின. அவர் மஹாபுண்யாத்துமாவாகி என்றும் யாகஞ் செய்வதிலேயே கருத்துடையவராயினார். இந்த விதேஹராஜனே ஜநககுலத் தலைவரான முதலரசர். இவராலேதான் அந்நாட்டிற்கே மிதியெனப் பெயர் பிரவித்தமாகியது. இந்த மிதியின் குலத்தில் தோன்றியவராதலின் ஜநகமஹாராஜருக்கு மைதிலரெனவும் நாமதேயமாகியது' என வருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

### அறுபத்தாறாவது ஸர்க்கம்.

பொறுமையின் பெருமை விளங்குமாறு ஸ்ரீராமபிரான் இளையபெருமானுக்கு யயாதி சரித்திரம் சொல்லத்தொடங்கி, யயாதிக்குச் சாபம்வந்த வரலாறு கூறியது.

ஸ்ரீராமபத்திரன் இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு இளையபெருமான் அவனை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! விதேஹராஜாவின் துபூர்வசரித்திரம் மிகவும் ஆச்சரியமானது; வலிஷ்டர் நிமியென்னுமிருவருடைய வரலாறும் மிக வியக்கத்தக்கதே. ஆயினும் இதிலொன்று கேட்க விரும்புகின்றேன்: நிமிசக்கரவர்த்தி மஹாசூரரான க்ஷத்திரியரன்றோ? அதனுடனே முக்கியமாக யாகதீகைக்ஷகொண்டவர்; அங்ஙனமாக, தமது குலகுருவான மஹாநுபாவராகிய வலிஷ்டமாமுனிவரிடத்தில் பொறுமை கொள்ளாமற் சீற்றங்கொண்டது யாதுகாரணம்?' என வினவ, எல்லாநூல்களும் கற்றுக் கரைகண்டவரான ஸௌமித்திரியை நோக்கி ஸ்ரீராகவன் மறுமொழி யருளிச்செய்யலாயினார்.

யயாதி சரித்திரம்.

'லக்ஷ்மண! கேள் அதன்வரலாற்றை: க்ஷமையென்பது யாவருக்கும் கைகூடுமோ? கோபத்தையடக்குவதருமை. ஸத்துவகுணமேமேலிட்டவராகிய யயாதிமஹாராஜா பொறுத்தவாறு மற்றெவரும் பொறார். \* அவருடைய கதையைக் கூறுகின்றேன், அவதானத்துடனே கேள்: முற்சொன்ன நகுஷ மஹாராஜாவின் புத்திரர் யயாதியென்பவ ரொருவரிருந்தார். அவர்க்கு மஹா

\* மாமரம் யாதெனவினாவின்வ னொருவனுக்குப் பலாமரமின்னதெனப் புகலுமாறுபோல், நிமிசக்கரவர்த்தி யேன் பொறைகொண்டிலரென வினாவிய ஸௌமித்திரிக்கு ஸ்ரீராமன் யயாதிசரித்திரம் சொல்லத் தொடங்கியது பொருந்துமோ வெனில், பொருந்தும். பிறரிடமுள்ள தோஷங்களைச் சிந்திப்பது கூடாதெனத் திருவுள்ளம் பற்றி அதை யவ்வளவோகி நிறுத்தி, பொறுமையென்னும் நற்குணத்தின் பெருமையையும், அருமையையும் அருளிச்செய்யலாயின ரெனவறிந்.



ரூபவதிகளாய் இரண்டு மனைவிகள் வாய்த்தனர். அவர்களுள் ஒருத்தி அசுர ராஜனான விருஷபர்வாவின் து மகள், சர்மிஷ்டையெனப் பெயர் பூண்டவள் ; மற்றொருத்தி சுக்கிராசாரியருடைய புதல்வி, தேவயானி யென்பவள். இவ ளிடத்தில் அரசனுக்கு அவ்வளவாகப் பிரீதி யதிகமில்லை. அம்மன்னனுக்கு அம்மனைவிக ளிருவரிடத்திலும் அற்புதமான வடிவழகுள்ளவர்களாய் இரண்டு குமாரர்கள் பிறந்தனர்: சர்மிஷ்டையின் புத்திரன் பூரு என்பவன்; தேவயானி யின் மகன் யதுவென்பவன். இவர்களில் பூரு சிறந்த சற்குணமுள்ளவனா யிருந்தமையாலும், அவனது தாயினிடமுள்ள அன்பின் மிகுதியாலும், இளையாள்மகனான அவனை யரசன் அதிகமாகப் பாராட்டிவரலாயினான். அத னைப் பார்க்கப் பொறுது யதுவானவன் விசன மதிகரித்தவனாகித் தன்மாதா வினிடஞ்சென்று, 'அம்மா! தந்தையானவர் என்னை அநாதரணைசெய்து இளை யாள் மகனை மேலாகக் கொண்டாடுகின்றனரே! உயர்குலத்தவரான சுக்கிரா சாரியரது வயிற்றிற்பிறந்த நீ பொறுத்தற்கரியதான இவ்வகை அவமானத்தை யெவ்வாறு சகித்துக்கொண்டிருக்கின்றனே? நாம் இருவரும் ஒன்றுகூடி இப் பொழுதே தீக்குளித்து உயிரை விடுவோம்; அரசன் அசுரராஜன்மகளுடனே மகிழ்ந்து வாழ்க. இவ்வவமானத்தை யிவ்வண்ணமே பொறுத்துக்கொண்டு வாழவேண்டுமென உனக்கு விருப்பமாயின், எனக்கு விடைகொடு; நீ பொறுத்துப்பிழைத்திரு; நான் பொறுத்திரேன்; உடனே உயிரையொழித்து விடுகின்றேன்; இஃது உண்மை' என உரைசெய்தனன். இவ்விதமாகப் புத்தி ரன் மிகப்பரிதபித்துப் புலம்பியவாறே புகன்றதுகேட்டுத் தேவயானி மிக்க சினங்கொண்டவளாகித்தந்தையமனத்தில்நினைத்தனள். தன்செல்வப்புதல்வி சோகமும் சினமுங்கொண்டு வருந்துவதுணர்ந்து சுக்கிராசாரியர் அப்பொழு தே அம்மகளிருக்குமிடத்திற்கு விரைந்துசென்றனர். அத்தருணத்தில் அப் பெண் மனநிலைமாறி மிகத்துன்புற்றிருப்பதுகண்டு 'குழந்தாய், நீ இங்ஙனம் சிந்தைகலங்கிச் சந்தோஷமின்றிச் சோகமுற்றிருப்பது யாதுகாரணம்?' என வினாவினார். எத்தனைதரம் வேண்டிவினவியும் மறுமொழி கூறுதிருந்து இறுதி யில் அம்மகள் மிகமுனிந்து, கண்ணீர் தாராதரையாய்ப் பெருகத் தட்டித் தடுமாறிய சொற்களுடனே, 'அண்ணா! யான்விஷத்தையாயினும் அருந்தி யுயிர்விடுகின்றேன்; அல்லது தீக்குளிக்கின்றேன்; தண்ணீரில் வீழ்ந்தாயினும் பிராணனைப்போக்குகின்றேன்; அங்ஙனமன்றி ஒருநிமிஷமேனுமினி யுயிரை வைத்திருக்க விரும்பேன். யான் இவ்விதமான அவமானமடைந்து துக்கத்தை யனுபவித்துக்கொண்டிருக்க, நீர் இதனையுணராத உமதுகாரியத்தி லிருக்கின்றீர். விருஷத்தினிடமுள்ள அலக்ஷியத்தினாலன்றோ, ஒருவன் அதனிட முள்ள இலை தழைமுதலியவற்றை யழிக்கப்படுவது? அங்ஙனமே இந்த ராஜரிஷி உம்மிடமுள்ள அலக்ஷியத்தினால் உம்மை அவமதித்தற்பொருட்டு, என்னை மேலாகமதியாது இவ்வண்ணம் அவமானப் படுத்துகின்றனன்?' எனப்புகன்றனள். புத்திரி யிவ்வாறு வருத்தமுற்று விளம்பியதுகேட்டு அசுரகுருவான், பார்க்கவர் மிக்க சிற்றங்கொண்டவராகி நஹுஷன்மகனான யயாதியைநோக்கி, 'அரே நஹுஷபுத்திரா! நீ தூர்ப்புத்தியுடையோனாகி



என்னை யவமதிக்கின்றபையின், நீ உடனே உடம்புதளர்ந்து மூப்புமேலிட்டு மனம் வருந்துக' எனச்சபித்து, தம்புத்திரியைச் சோகந்தணியச் சமாதா னப்படுத்தித் தம்மிடத்திற்குச் சென்றனர். அது தெரிந்து வேந்தன் அவரிடஞ் சென்று வணங்கி வேண்டிக்கொள்ள, அவர், யானிட்டசாபம் ஒருபொழுதும் மாறுது; எவனேனுமொருவன் உனது மூப்பை மாற்றிக் கொள்ள உடன்படுவானாயின், உனது மூப்பை அவனுக்குக் கொடுத்து அவ னது வயதை நீ பெற்று, உனக்கு வேண்டிய இன்பங்களை நுகரலாம் என வரமீந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்தாறாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் சோல்லியிராத விஷயம்.

பிராம்மண ஸூத்திரிய வைசிய சூத்திரர் என்னும் நான்கு வருணத்தவரில் மேற்குலத்திற் பிறந்த புருஷர் தாழ்ந்த குலத்தில் பிறந்த பெண்ணை விவா ஹம் செய்து கொள்ளலாம்; தாழ்ந்த குலத்தவர் மேற்குலத்துஸ்திரீயைக் கலி யாணம் செய்து கொள்ளலாகாதென்று சாஸ்திரமிருக்க, ஸூத்திரியனா யயாதி பிராம்மணரான சுக்கிராசாரியர் மகளை மணந்து கொண்டது எங்ஙன மெனில், கேளுங்கள்:

அசுரராஜனாகிய விருஷபர்வாவின் மகளான சர்மிஷ்டையானவள் ஒரு கால் தன் தோழிமார்களுடனும் குருபுத்திரியான தேவயானியுடனும் உத்தி யானவனத்திற் சென்று பொழில்விளையாட்டு விளையாடினாள். அக்காலையில் அவர்கள் ஆடைகளைக்களைந்து கரைமீது வைத்து ஆங்குள்ள தாமரைத்தடா கத்தில் ஜலக்கிரீடை செய்யலாயினர். அத்தருணத்தில் பரமசிவன் பார்வதி தேவியுடனே விருஷபாருடராய் அவ்விடத்து ஆகாயமார்க்கமாய் எழுந்தருள், அவரைக்கண்டு அக்கன்னியர்கள் வெட்கி உடனே கரைமீதேறி ஆடைகளை யணிந்து கொண்டனர். சர்மிஷ்டை அவசரத்தில் அறியாமல் தனதென வெண்ணித் தேவயானியின் புடவையை யெடுத்து உடுத்துக்கொண்டனள். அதுகண்டு சுக்கிராசாரியர்மகள் மிகமுனிந்து, நாம்பிரம்மகுலமென்றும் முக் கியமாகக் குருபுத்திரியென்று முணராது நமது வேலைக்காரியான இவள், யாகத்தில் ஹோமஞ்செய்வதற்காக வைத்த பொருளை ஒருநாய் வந்து கவ்வு வதுபோல, எடுத்துத் தரித்துக்கொண்டனளே! இதென்ன அக்கிரம மென் றனள். அதுகேட்டுச் சர்மிஷ்டை சீறிச் சினந்து பல்லைக்கடித்துக்கொண்டு தேவயானியை நோக்கி, 'அடி, பேதாய்! நீ உனது நிலையை உணராது ஏனிங் னனம் பிதற்றுகின்றனை? காலையிலெழுந்தவுடனே காக்கைகள்போல் எங்கள் வீட்டிற்கு ஒடிவந்து பிச்சையெடுத்தாலன்றி உங்களுக்குப் பிழைப்புவேறு ண்டோ?' என்றிப்படிப் பலவிதமா யிகழ்ந்துபேசி ஆடையின்றியே அவளை ஆங்குள்ள ஒருகிணற்றில் தள்ளிவிட்டு வீட்டுக்குப்போய்விட்டனள்.

இஃது இங்ஙனம்க, தற்செயலாய் யயாதிமஹாராஜன் வேட்டையாடிக் கொண்டு, அத்தருணம் அங்குவந்து நீர்வேட்கைகொண்டு தண்ணீருக்காகத்



தேவயானி வீழ்ந்திருந்த கிணற்றை யெட்டிப்பார்த்தனன். அவ்வாவியில் அவ் வணங்கினைக் கண்ணுற்றுக் கருணைகூர்ந்து அவளுக்கு அரையி லாடையில்லா மைகண்டு தன்மேலுத்தரீயத்தைக்கொடுத்து அணிந்து கொள்ளச்செய்து அவ னைக் கையைப்பிடித்துத் தூக்கிக் கணாமேலேற்றிவிட்டனன். கரையேறிய பிறகு தேவயானி யயாதியைப்பார்த்து, 'மஹாபிரபு ! இப்பொழுது நீர் என் கையைப்பிடித்ததனால் இனியான் மற்றொருவருக்கு மனையாளாக மனங்கொள் ளேன். கிணற்றில் வீழ்ந்திருக்கு மடியானைத் தேவரீர் இப்பொழுது இங்குவ ந்து கண்டு கைதூக்கி விடும்படியானது தெய்வச்செயலேயன்றி மானிடராலா கிய காரியமன்றே. ஆதலின் தெய்வமே தேவரீரை யெனக்குக் கணவனாகக் கொண்டுவந்து கொடுத்தது போலும். அன்றியும் எனக்குப் பிராம்மணன் பர்த்தாவாகக் கூடாதென்று ஒருசாபமும் உண்டாயிருக்கின்றது. அஃதென்ன வெனில் சொல்லுகிறேன் கேளுங்கள் :

பிரஹஸ்பதியின் குமாரனான கசனென்பவன் எனது தந்தையினிடம் மிருதஸஞ்சீவினியென்னு மொரு அருமையான வித்தைையை அப்பியவித் துக்கொண்டனன். அப்பொழுது யான் அவனை எனக்குப் பர்த்தாவாகும் படி வேண்டினேன் ; குருபுத்திரியாதலின் உன்னை யான் கலியாணஞ்செய்து கொள்ளலாகாதென அவன் மறுத்தனன். அதுகண்டு நான் கோபித்து என் தந்தைகற்பித்தவித்தை உனக்குப் பயன்படாமற் போகக்கடவதென அவனைச் சபித்தேன். அதற்குப் பிரதியவன், எனக்குப் பிராம்மணன் பர்த்தாவாகாமற் போகக்கடவதெனச் சபித்தனன். அதனால் தேவரீரே அடியாளுக்கு ஏற்ற கணவனாகுவென வேண்டினான். அதுகேட்டு யயாதி அந்த விவாஹம் சாஸ் திரவிருத்தமானது பற்றித் தனக்கு அஸம்மதமேயாயினும், இஃது ஒருதெய்வச்செயலென்று உணர்ந்து, அவளது மனம் தன்னிடமே அதிகமாகப்பற்றி யிருப்பதையும் அறிந்து அவளது வேண்டுகோளுக்கு உடன்பட்டு விடை பெற்றுக்கொண்டு போயினான்.

அதன் பிறகு தேவயானி கோவென்று கதறிக்கொண்டு பிதாவினிடம் போய்ச் சர்மிஷ்டை சொன்னவை செய்தவையாவும் விளங்கக் கூறி அவருக் குக் கோபமுண்டாகுமாறு செய்தனள். அது கேட்டுச் சுக்கிராசாரியர் சீற் றங்கொண்டு தமது புரோஹிதத்தொழிலை வெறுத்துத் தன்புத்திரியுடனே பட்டணத்தைவிட்டு வெளியேபோய்விடப் புறப்பட்டனர். அசுரகுருவான சுக்கிராசாரியர் அசுரராஜனிடம் விரோதப்பட்டது கண்டு தேவர்கள் அவ னைச் சந்தோஷப்படுத்தித் தம்மிடம் அழைத்துக்கொள்ளக் கருதினார்கள். அதுகண்டு விருஷபர்வா மிகவுமஞ்சி உடனே ஓடிச் சுக்கிராசாரியர் திருவடி களில் வீழ்ந்து வணங்கித் தன்பிழையைப் பொறுத்தருளுமாறு வேண்டினான். சீரொழுகு சான்றோர் சினம் விற்பிடித்து நீர்கிழிய வெய்தவடுப்போல மாறு மாதலின், அசுரகுரு அக்கணமே கோபந்தணிந்து, 'வத்ஸ ! என்னாலாவதொ ன்றுமில்லது ; யான் உனது வேண்டுகோளுக்கு உடன்பட்டேன். ஆயினும் யான் எனது மகளை விட்டுவிட என்னாலாவதன்று ; ஆதலால் நீ அவளது மனோரதத்தைப் பூர்த்திசெய்க' என்றனர். அங்ஙனமே யாகுவென்று அசுர



ராஜன் அதற்கு உடன்பட்டனன். அதுகேட்டுத் தேவயானி, எவ்விடத்தில் என்னை எனது தந்தை கன்னிகாதானம் செய்து கொடுக்கின்றனரோ, அவ்விடத்துச் சர்மிஷ்டை தன் தோழிமார்களுடனே வந்து எனக்கு என் னைக்கும் வெள்ளாட்டி வேலைசெய்து கொண்டிருந்தல் வேண்டுமென விரும் பினாள். வேறு விதியின்றிக் காரியகௌரவத்தை நோக்கிச் சர்மிஷ்டை அங்ங னமே செய்துவர உடன்பட்டனள். பிறகு சுக்கிராசாரியார் தேவயானியை யயாதி மஹாராஜாவுக்கு விவாஹம் செய்துகொடுக்க, அவள் சர்மிஷ்டை முத லான வேலைக்காரிகளுடனே யயாதியினிடம் போய் வாழ்ந்திருந்தனள்.

இவ்வாறிருக்கையில் ஒருகால் சர்மிஷ்டை புத்திரனைப்பெறவிரும்பி ரிதுகாலத்தில் யயாதி மஹாராஜாவினிடம் மோஹங்கொண்டு தன்னை மணந்துகொள்ளுமாறு வேண்டினாள். அங்ஙனமே அவ்வரசன் அதற்கு உடன்பட்டதனால், அவனுக்குச் சர்மிஷ்டையினிடத்தில் புத்திரர் பிறந்தனர். அதுகண்டு தேவயானி கோபித்து, கணவன் தன் காலப் பிடித்துக்கொண்டு பலவாறு வேண்டியும் கேளாமல், தன் தந்தையினிடஞ் சென்று முறையிட்டுக் கொண்டனள். அதனால் அசுரகுரு கோபமதிகரித்து அவனுக்கு அப் பொழுதே மூப்பு மேலிட்டு மெய்தளர்ச்சி யடையச் சபித்தனர்.—என்பது ஸ்ரீபாகவதத்தில் கூறப்பட்டுள்ள கதை.

### அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

யயாதிமஹாராஜா தன்னைச் சபித்த சுக்கிராசாரியர் மீது சினமுறாது. பொறுத்ததும், அந்தச் சாபத்தினால் தனக்கு வந்த மூப்பைத் தன்மகனை பூருவுக்குக் கொடுத்து அவனது வயதைத் தான்பெற்றுப் பலகால மின்புற்றிருந்து மறுத்தும் தனது ஜனையைத் தான் பெற்றுக்கொண்டதும் கூறியது.

அந்தணர் பெருமானான அசுரகுருவானவர் தேவயானியினது துயரத் தைத் தணிக்குமாறு இவ்வாறு சபித்தவளவிலே யயாதி மகாராஜன் தனது யௌவனமொழிந்து மூப்பை மேற்கொண்டவனாயினான். தனக்கு மூப்பு மேலிட்டதுகண்டு அவ்வேந்தன், சுக்கிராசாரியர் சீறிச்சபித்த சாபத்தை யுணர்ந்து மிகவருத்தமுற்றவனாகி, தன்புத்திரனான யதுவையழைத்து, 'மக னே! குழந்தாய், நீ ஸகலதருமங்களு முணர்ந்தவனன்றோ? ஆதலின், உன்னை யான் ஒன்றுவேண்டுகின்றேன்; எனக்குச் சிற்றின்பங்களில் ஆசை யின்னு மொழிந்திலது; அஃதொழிவதற்கு முன்னமே அதனை யனுபவித்தற்குப் பெருந்தடையாக என்சரீரத்தில் ஜரைவந்து புகுந்தது. இந்தவார்த்தகத்தை நீ யேற்றுக்கொண்டு உனது யௌவனத்தை யெனக்குக்கொடுப்பாயாகில், யான் இன்னும்சிலகாலம் வேண்டுமளவு காமபோகங்களை யனுபவித்துத் திருப்தி யடைந்து அதன்பிறகு உனதுபருவத்தை உனக்களித்து எனதுமூப்பை யான் ஏற்றுக்கொள்ளுகின்றேன்' எனவேண்டினான். யயாதி இங்ஙனம்



இவ்வாறு பூரு புகன்றவார்த்தையைக்கேட்டு யயாதி அதிகமான ஆநந்த மடைந்தவனாகித் தனது வரத்தின்மகிமையினால் தன்னிடமுள்ள மூப்பு மகனிட மொட்டுமாறு செய்து அம்மகனது பருவத்தைத் தான் பெற்றுக்கொள்ளலாயி னான். இவ்விதமாக யெனவனம்பெற்ற யயாதி ஆயிரக்கணக்காக யாகங்கள் செய்து அநேகமானஇன்பங்களு மனுபவித்துப் பலவாண்டளவு பூயியைப் பரி பாவித்துவந்தனன். இப்படி வெகுகாலஞ்சென்றபின்னர் யயாதிமஹாராஜன் பூருவையழைத்து 'வத்ஸ! யான்' உன்னிடம் வைப்பாக வைத்திருக்கும் ஜரையை நீ இப்பொழுது என்னிடம் திருப்பிக்கொடுத்துவிடு; அந்த மூப்பை மறுபடி யான் பெற்றுக்கொள்வதாகவே உன்னிடம் வைத்திருந்தேனாதலின் அதனை மறுபடி பெற்றுக்கொள்வது எனது கடமையாகும். ஆதலால் அக் கிழத்தனத்தை யெனக்கு அளித்து உனது பருவத்தைப் பெற்றுக்கொண்டு நீ இனி யின்புற்றுவாழ்க. வத்ஸ! நீ யெனது சாஸநத்தை மேலாகமதித்து என்சொல்லைத் தவறாது நடந்தமையின், யான் உன் விஷயத்தில் பிரீதியதிகரி த்த வனாயினேன். எனது அன்பின் மிகுதியால் யான் உன்னையே எனது இவ் விராச்சியத்திற்கு அரசனாக அபிஷேகஞ்செய்விக்கின்றேன்' என்று கூறினான். அதன் பிறகு தேவயானியின் புத்திரனை வரவழைத்து அவனிடத்துக் கோபங் கொண்டவனாகி, அடேகுமாரா! நீ ஒருராக்ஷஸன்; எவர்க்கும் அடங்காத வன்; என்வயிற்றில் எனக்குப் பிள்ளையாக வந்துபிறந்தனை; நீ எனது ஆஞ் ஞையை அலக்ஷியஞ்செய்தனை யாதலின், உனக்கு இராச்சியம் முதலியவை யொன்றும் இல்லாமற்போகக்கடவது. உனக்குப் பிதாவும் குருவுமான என்னை நீ யிகழ்ந்தனை யாதலின், உன்னிடத்தில் மிகக்கொடியர்களான இராக்கதர்கள் அநேகர் உற்பவிப்பார்கள். இனி நீ சந்திரகுலத்தரசனாகாய், இனி உன்னிட முற்பவிக்கும் சந்ததியாரும் உனக்கு நிகரானவர்களாகவே னினயமில்லாதவர்களாவார்கள்' என வுரைத்துப் பூருவுக்கு உடனே பட்டா பிஷேகஞ் செய்வித்துத் தான் வானப்பிரஸ்தாச்சிரமம்பூண்டு தவம்புரியலாகி, ஆயுள் முடிவில் உடலை நீத்துத் தேவலோகஞ் செல்லலாயினான்.



யயாதியினது சற்புத்திரனான பூருவென்பவன் மஹாதருமிஷ்டனாகி மிக்க புகழ்பெற்றுக் காசிராச்சியத்தில் பிரதிஷ்டானமென்னும் பட்டணத்தில் அரசாட்சிசெய்து வந்தனன். யதுவென்பவனோ இராஜவம்சத்தினின்று பஹிஷ்காரஞ்செய்யப்பட்டவனாகி, மஹாதூர்க்கமான கிரௌஞ்சவனத்திலே குடிபுகுந்திருந்தனன். அவனிடத்தினின்றும் அநேகம் இராக்கதர்கள் உற்பத்தியாயினர். இவ்வாறு யயாதிமஹாராஜா ஸூத்திரியதருமத்தை மேற்கொண்டு பொறையுடையோராகி, சக்கிராசாரியரிட சாபத்தைப் பொறுத்திருந்தனர்; நிமிசக்கரவர்த்தி யிவ்வாறு பொறுத்திலர்.

ஸக்ஷ்மண! அரசர்களிடம் காரியமாக வருகின்றவர்களை வரவழையாது உபேகைசெய்வதனாலாய தீமை இப்படிப்பட்டதென விவரமாகக் கூறினேன். ஆதலின், நிருகராஜனுக்கு நேர்ந்தவாறு நமக்குக் குற்றமொன்று முண்டாகாவண்ணம் நாம் நடந்துகொள்ள வேண்டும்' என அருளிச்செய்தனர். முழுமதிபோன்ற முகமண்டல முடையவரான ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு பற்பல கதைகள் சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில், வானத்து விண்மீன்கள் ஒவ்வொன்றாக மறையலாயின. கீழைத்திசையானது குசும்பா தோய்த்த ஆடையைப் போர்த்துக்கொண்டதென, சூரியனது சிவந்தகிரணங்கள் பரவிச்சோதி மயமாக விளங்கியது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

\* அறுபத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

ஒருநாய் தனக்குச்சம்பவித்த துன்பத்தை முறையிட்டுக்கொள்ளுமாறு ஸ்ரீராமபிரானது அரண்மனைக்கு வருதல்.

அவ்வாறு கதிரவனுதித்தவளவில் ஸ்ரீராமபிரான் செய்தற்குரியனவாய காலைக்கடன்கள் அனைத்தையும் செய்துமுடித்து ராஜ்யபரிபாலனத்தின் பொருட்டு ராஜசபைக்குச் சென்று சிங்காதனத்து வீற்றிருந்தனர். அக்காலையில் பிராம்மணர்களும் நகரத்துப் பிரபுக்களும், புரோஹிதரான வஷிஷ்டரும், காசியபமுனிவரும், வியவஹாரங்களை நன்குணர்ந்த மந்திரிமார்களும், தருமமும் நீதியு முணர்ந்த ஸபிகர்களான மற்றும்பலரும், பலராஜாக்களும் ராஜஸபையில் வந்து கூடினார்கள். அச்சமயத்தில் ராஜசிங்கமான ஸ்ரீராமபிரானது ஸபையானது தேவேந்திரனது ஸபையும், யமதருமராஜனது ஸபையும், வருணனுடைய ஸபையுமென விளங்கியது.

அநந்தரம் ஸ்ரீரகுநந்தனன் சுமித்திரா நந்தனை நோக்கி, 'ஸக்ஷ்மண! காரியார்த்திகள் அநேகர் வாயிலில் வந்து காத்திருப்பார்கள். நீ உடனே சென்று அவர்களை இவ்விடம் அழைத்துவருக' என நியமித்தருளினர்.

\* இதுமுதல் மூன்றுஸர்க்கங்கள் வியாக்கியானஞ் செய்யப்படாமையின், இந்தக் காவியத்தில் சேர்ந்தவை யல்லவென அநேகர் அபிப்பிராயப்படுகின்றனர்.



அதுகேட்டு இளையபெருமாள் அப்பொழுதே புறப்பட்டு அரண்மனைவாயில் சென்று 'ராஜசமுகத்தில் விண்ணப்பஞ்செய்துகொள்ள வந்தவர் யாவரேனு முளரோ' எனக்கூவினார். அவர் எவ்வளவு நேரம் உரத்துக் கூவியும் 'இதோ யான் வந்திருக்கின்றேன்' என மறுமொழி கூறினவன் ஒருவனே னுமில்ன்; ஏனெனில், ஸ்ரீராமன் இராச்சிய பரிபாலனஞ் செய்கையில், உலகத்திற்கு ஒரு விதமான துன்பமும் உண்டாவதில்லை; வியாதிகளுமொன்றுந் தோன்றுவ தில்லை, பூமியெங்கும் ஸகல தானியங்களும் நன்றாக விளைந்து, ஸகலமான ஓஷதிகளும் ஸம்பூர்ணமாயிருந்தன. பாலியத்திலாயினும் யௌவனத்திலாயி னும் கௌமாரவயதிலாயினும், எவரும் மரணமடைவதில்லை. இவ்வுலகம் முழு மையும் தருமமாகவே பரிபாலிக்கப்பட்டதாதலின், எவர்க்கும் எவ்விதமான பீடையும் - உண்டாவதில்லை. ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு ராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்யுநாளில் ராஜசபைக்கு முறைபிட்டுக்கொள்ள வருபவர் ஒருவரும் காண ப்படார். ஆனது பற்றி வெளியே சென்ற ஸௌமித்திரி அங்கொருவரையும் காணாதுதிரும்பிவந்து தாசரதியினிடம் அவ்வரலாற்றை அஞ்சலிஹஸ்தராகச் சென்று விண்ணப்பஞ்செய்தனர்.

அதனைச் செவியுற்றுச் சக்கரவர்த்தித் திருமகன் சந்தோஷமடைந்தவ ராகி, ஸௌமித்திரியை நோக்கி 'தம்பி! நீ சொல்வது சரியே; ஆயினும் ஒரு வருமில்லை யென்று உபேகஷயாயிருக்கலாகாது; அடிக்கடி வெளியே போய் விசாரித்து வரல்வேண்டும். நீதி நன்குநடத்தப்படுமாயின், அதருமமென்பது எவ்விடத்தும்தலைகாட்டாது ஒழிந்து போய்விடும். இப்பொழுது நமது ராஜ் யத்துப் பிரஜைகள் அரசனிடமுள்ள அச்சத்தினாலேயே ஒருவரையொருவர் பாதுகாத்துக் கொள்ளுகின்றனர்போலும். யான்விடுத்த பாணங்கள்போல, இவ்விடத்துப் பிரஜைகளே தம்மைப் பாதுகாத்து வருகின்றனர். ஆயி னும், நீ வெகுஜாக்கிரதை யுடையனாகநின்று யாவரையும் விசாரித்துப் பரி பாலித்தல் வேண்டும்' என நியமித்தருளினார்.

சக்கரவர்த்தித் திருமகனது ஆஞ்ஞையைச் சிரமேற்கொண்டு ஸௌமித் திரி மறுபடியும் அப்பொழுதே அரண்மனையினின்று வெளிப்பட்டு வாயிலிடம் சென்றனர். அத்தருணத்தில் அவ்விடத்து ஒரு நாய் வந்து நின்று காத்தி ருந்தது. அஃது இளையபெருமானைக் கண்டவளவில் அவரையே விடாது நோக்கிப் பலதரம் குரைத்துக்கூவியது. அதுகேட்டு அவர் அதனை நோக்கி, 'நீ இங்ருவந்த காரியமென்ன? அஞ்சாமல் உரைசெய்க' என வேண்டினார். இளையபெருமாள் இவ்வாறு வினவியது கேட்டு நாய் அவரை நோக்கி, 'ஸகல மான பூதங்களுக்கும் சரணமானவரும் ஸகலசற்குணங்களுமமைந்தவரும், பயமுண்டாகுமிடத்து அஞ்சலென்று அபயமளிப்பவருமான சக்கரவர்த்தித் திருமகனார் ஸன்னிதியில் ஒன்று விண்ணப்பஞ்செய்ய விரும்பி வந்திருக்கின் றேன்' என்று கூறியது. அதுகேட்டு இளையபெருமாள், 'அவ்வாறு உனக்கு ராஜாவினிடம் நேராகச் சொல்லவேண்டிய ஸங்கதியுளதாயின், ராஜஸபைக்கு வந்து சொல்லிக்கொள்க' என்று அந்த நாயை உள்ளே வருமாறு அழைக்க, அஃது கூறலுற்றது;



தேவாந்நுபாகாந் விஜயேந்நுபாகா  
 வஹிநிச்சதக்ரதுச்சைவ ஸூர்யோவாயுச்சதிஷ்டதி ||  
 நாந்ரயோக்யாஸ்து ஸௌமித்ரே யோநாமதமாவயம் |  
 ப்ரவேஷ்டம் நாந்ரசக்ஷ்யாமோ தர்மோவிக்ரஹவாந்ருப: ||

தேவாகாந்ருபாகாந் த்விஜவேச்மஸுவைததா |  
 வஹ்நிச்சதக்ரதுச்சைவ ஸூர்யோவாயுச்சதிஷ்டதி ||  
 நாந்ரயோக்யாஸ்து ஸௌமித்ரே யோநாமதமாவயம் |  
 ப்ரவேஷ்டம் நாந்ரசக்ஷ்யாமோ தர்மோவிக்ரஹவாந்ருப: ||

மஹாப்ரபோ! தேவாலயங்களிலும், அரசர்களின் அரண்மனைகளிலும், பிராமணர்களது மாளிகைகளிலும், அக்கினி, இந்திரன், சூரியன், வாயு ஆகிய தேவர்கள் வாஸஞ்செய்கின்றனர். ஆதலின், தாழ்ந்தயோனியில் ஜனித்த யாங்கள் அத்தன்மையவான விடங்களில் புகுதற்கு யோக்கியதையுடையவர்களல்லோம். அன்றியும், நம் மன்னவரான தாசரதி தேகம் பெற்றிருக்கிற தருமமே யாதலின், இவ்வரண்மனைக்குள் நுழைய நாங்கள் திறமையுடையோமல்லோம். ரகுலதிலகரான ஸ்ரீராமன் ஸத்தியவாதி, ரணசூரர், ஸகல பூதங்களுக்கும் இதத்தையே நாடுகின்றவர், ஷாட்குணிய பரிபூர்ணர், நீதியை நடத்துகின்றவர், எல்லா முணர்ந்தவர், எல்லாம் கண்ணுற்கண்டவர், யாவரையும் ரஞ்ஜிப்பிக்கின்றவர்; ஸோமனுமிவரோ, மிருத்தியுமிவரோ, யமனுமிவரோ, தனாதிபதியுமிவரோ, அக்கினியுமிவரோ, இந்திரனுமிவரோ, சூரியனுமிவரோ, வருணனுமிவரோயாம். ஆதலின், ஹேஸௌமித்ரோ! அத்தன்மையான லோகபாலகரது அனுமதியின்றி யான் இவ்வரண்மனைக்குள் புகுதற்குப் பிரியப்படுகின்றிலேன்' எனப்புகன்றது.

அந்த நாய் இவ்வாறு நவின்றது கேட்டு இளையபெருமாள் அதனிடம் அருள்புரிந்து அப்பொழுதே அரண்மனைக்குட் புகுந்து ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, 'ஹேகௌஸல்யாநந்தன! அடி யேன் செய்யு மொருவிண்ணப்பத்தைச் சற்றுத் திருச்செவி சார்த்த வேண்டுகின்றேன்: ராஜசாஸநத்தைச் சிரமேற்கொண்டு யான் ராஜமாளிகை வாயிலிடஞ் சென்றேன்; நம்மிடம் ஏதோ ஒரு காரியத்தைக் கருதி ஒருநாய் அவ்விடத்து வந்து நிற்கின்றது' என்று விண்ணப்பஞ்செய்ய, அதைக்கேட்ட வளவிலே காகுஸ்தன், 'அங்ஙனமாயின் அதனை அதிசீக்கிரமே இவ்விடம் வரவிகு' என நியமித்தருளினார்.



## அறுபத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

சக்கரவர்த்தித் திருமகனது ஸபைக்குவந்த சுனகம் அம்மகாராஜனைப்  
போற்றிப் புகழ்ந்து, தன்னை யோரந்தணன் ஒருகாரணமுமின்றி  
முடிமீது புடைத்தவரலாறுகூறி, அதற்குத் தண்டனையாய்  
அவனை யொரு தருமபரிபாலகனாக  
நியமிக்குமாறு கூறியது.

ஸ்ரீராமபிரான் இங்ஙன மருளிச்செய்ததுகேட்டு இளையபெருமாள்  
வினாந்து வாயிலிடஞ்சென்று நாயை யழைத்து வந்து 'ஸ்ரீராகவன் ஸன்னிதி  
யில் விண்ணப்பஞ் செய்தனர். அந்த நாயை நோக்கி ரகுநந்தனன், நீ இங்கு  
வந்தகாரியம் யாது? நீ சொல்ல வந்த ஸங்கதியை விளங்கக்கூறுக; எதற்கும்  
நீ அஞ்சாது உரைசெய்க' எனவினவ, மண்டையுடைபட்ட அந்த நாய்  
அவரை நோக்கிக் கூறத்தொடங்கியது. 'ஹேஸ்வாமி! அனைவரும் அயர்ந்து  
நித்தினை செய்கையில் அரசனே விழித்துக் காத்திருக்கின்றனன்; இராஜன்  
பிரஜைகளனைவரையும் பரிபாலிக்கின்றனன்; ராஜ்யம் முழுமையும் அமைப்  
பவனும் பாதுகாப்பவனும் இராஜனே; உலகமனைத்திற்கும் பார்த்திவனே  
பிதாவாகின்றனன். காலமும் ராஜனே; யுகமும் ராஜனே; இவ்வுலக மெல்  
லாம் ராஜனேயாம். நன்கு செலுத்தப்பட்ட நீதி முறையினால் ராஜனே  
தருமத்தை ரக்ஷிக்கின்றனன். பார்த்திவ னெப்பொழுது பாதுகாவா தொழி  
கின்றனனோ, அப்பொழுதே பிரஜைகள் அனைவரும் நாசமுறுகின்றனர். தரி  
ப்பதனாலே தருமமென வழங்குகின்றனர்; தருமத்தினாலேயே பிரஜைகள்  
யாவரும் தரிக்கப்படுகின்றனர். சராசரங்க ஞள்ளிட்ட மூவுலகங்களையும்  
இங்ஙனம் தரிப்பதே தருமமென்பது எனது துணிபு. மறுமைக்கும் இது  
வே பெரிய தருமமாகின்றது. தருமத்தினால் அடைதற்கருமையானது ஒன்று  
மில்லென நிச்சயித்திருக்கின்றேன். தானம், தயை, பெரியோர்களைப் பூஜித்  
தல், செங்கோன்மை ஆகிய இவைகளே மேலான தருமங்களாம். இம்மை  
மறுமை இரண்டிடத்தும் இவைகளே நன்மைக்கு வித்தாகும். 'ஹேராகவ!  
தேவரீரே ஸகலமான பிரமாணங்களுக்கும் மேலான பிரமாணமாம். மேலோர்  
கள்கைக்கொண்டு அதுஷ்டித்த தருமமின்னதென்பது தேவரீருக்கு நன்றாகத்  
தெரிந்ததேயன்றோ? ஸகலமான தருமங்களும் குடிகொண்டிருக்கும் உத்தம  
மானவிடம் தேவரீரே; தேவரீரைக் குணக்கடலென்னலாம். ராஜாதி ராஜனே!  
அடியேன் அறியாமையால் என்னென்னவோ பிதற்றினேன்; முடிதாழ்த்தி  
வணங்குகின்றேன்; திருவுள்ளத்தில் சீற்றங்கொள்ளலாகாது' என்றிவ்வாறு  
விண்ணப்பஞ் செய்தது.

நாய் சொன்ன சொற்களைச் செவியுற்று ஸ்ரீரகுநாயகன் 'இப்பொழுது  
இவ்விடத்தில் உனக்கு ஆகவேண்டிய காரிய மேதேனு முளதாயின் அதனை  
அஞ்சாது உரைசெய்க' என நியமித்தருளினார். அதுகேட்டு அந்தநாய்  
அவரை நோக்கி 'ஸ்வாமி! ராஜனானவன் தருமத்தினாலேயே இராச்சியத்தைப்



యస్తాద్యత్కియతేవిప్ర క్రోధనస్త్వినిర్లక్షం॥



க்ரோதஃப்ராணஹரச்சத்ருஃ க்ரோதோமித்ரமுகோரிபுஃ |  
 க்ரோதோஹ்யவிரம்ஹாதீக்ஷணஸ் ஸ்வம்க்ரோதோபகர்ஷதி ||  
 தபதேயஜதேசைவ யச்சதானம்ப்ரயச்சதி |  
 க்ரோதேநவைஸம்ஹரதி தஸ்மாத்த்ரோதம்விஸர்ஜயேத் ||  
 இந்த்ரியாணம்ப்ரதுஷ்டாநாம் ஹயாநாமிவதாவதாம் |  
 குர்வீதத்ருத்யாஸாரத்யம் ஸம்ஹருத்யேந்த்ரியகோசரம் ||  
 மநஸாகர்மனாவாசா சக்ஷுஷாசஸ்மாசரேத் |  
 ச்ரேயோலோகஸ்யசரதோ நத்வேஷ்டிநசலிப்யதே ||  
 நதத்ருர்யாதலிஸ்தீக்ஷணஸ் ஸர்போவாப்யாஹதஸ்ததா |  
 அரிர்வாநித்யஸங்க்ருத்தோ யதாத்மாதுரதுஷ்டிதஃ ||  
 விந்தவிநயஸ்யாபி ப்ரக்ருதிர்நவிதீயதே |  
 ப்ரக்ருதிக்ஹமாநஸ்ய நிச்சயேப்ரக்ருதிர்த்ருவம் ||  
 ஸநாநந்தாநந்ததாஹோமஃ ஸ்வாத்யாயஃபித்ருதர்ப்பணம் |  
 யஸ்மாத்யத்க்ரியதேவிப்ர க்ரோதநஸ்யநிரர்த்தகம் ||

கோபமென்பது பிராணனைப்போர்க்குகின்ற பகைவனாகும்; கோபமென் பதும்மக்கு மித்திரனெனவேஷம்பூண்ட சத்துருவாம்; குரோதம் கூரியகத்தியா கும்; குரோதமானது எல்லாவற்றையும் அபஹரிக்கின்றது; எவ்வளவு தவஞ் செய்யினும், வேள்விபுரியினும், தானதருமங்கள்செய்யினும், கோபமொன்று உண்டாகுமாயின், அவையாவும் அழிக்கப்பட்டனவேயாகும்; ஆதலின், கோபத்தைக்கைவிடல் வேண்டும். ஐம்பொறிகள் அடக்குதற்கு அறியனவாய் ஒடுகின்ற அச்வங்களுக்கு ஒப்பானவை; அவற்றைத் தத்தம் புலன்களின் வழியே செல்லவிடாது வெகுதீரத்துடனே ஸாரத்தியஞ் செய்தல்வேண்டும். பகையென்பதை யொழித்து யாவனொருவன் மனத்தினாலும் வாக்கினாலும் கண்களாலும் காரியங்களாலும் உலகத்திற்கு இதத்தைச் செய்கின்றனனோ, அவனே எவ்விதமான தோஷத்தினாலும் தீண்டப் படாதவனாவான்; தீய வழியிலொழுக்கு மொருவன் தனக்கு எத்துணைத்தீமை தேடிக்கொள்வனோ, அத்துணைத் தீங்கு, கூரியகத்தியும் செய்யவல்லவ தன்று, நன்கு அடியுண்ட நச்சரவமுஞ் செய்வதன்று, தீரக்கோபமுள்ள சத்துருவும் செய்யவல்லவ னல்லன். நன்கு சிஷிக்கப்பெற்ற நல்லொழுக்க முடையோ னாயினும், ஒரு வனது இயற்கைமாறுவது மிகவும் கடினமானதே; ஆயினும் தனது துஷ்ட ஸ்வபாவத்தை வெளிக்காட்டாது அடக்கி அனைவருக்கும் இதமாக ஒழுகத் துணிகின்றவனே நன்மை பெறுகின்றவனாவான். ஓ அந்தணர்பெருமானே! பலவாறு புகன்றாவ தென்னை? கோபத்தைக் கைவிடாதவன், ஸநாநம் தானம் ஹோமம் வேதாத்தியயநம் பித்ரு தர்ப்பணம் முதலிய நற்செயல்கள் எவ் வளவு செய்யினும், அவ்வளவும் வீணானவையேயாகும்' என அருளிச்செய்தனர்.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு விளம்பியுது கேட்டு அந்த ஸர்வார்த்த வித்த னென்கிற வேதியன் விண்ணப்பஞ் செய்யலுற்றனன்: 'ஸ்வாமி! அடியேன் கோபத்தினால் கலங்கிய மனமுடையோனாகி இந்த நாயை யடித்தேனென்பது உண்மையே. யான் பிசைந்து யெடுத்துக்கொண்டு வீதி வழியே சென்றேன்;



நாழிகையாகி விட்டது. அத்தருணத்தில் இந்த நாய் நடுவழியிலே நின்று ஒருபுறமு மொதுங்காமல் உபத்திரவப்படுத்தியது; 'அப்பால் ஒதுங்கு ஒதுங்கு!' என்று யான் பலதரம் கூவினேன்; அதுகேட்டு இந்தச்சனகம் தானாகவே சிறிதுதூரஞ் சென்று அந்தத் தெருக்கோடிவரையில் போய் ஆங்கு என்னை எதிர்த்து நின்றது. ஹே ராகவ! அப்பொழுது அடியேனைப் பசியுமொருபுறம் வருத்தியதனால், கோபமதிகரித்து இந்த நாயைப் புடைக்க லானேன். யான் செய்தது பெரியகுற்றமே; இதற்குத் தக்கதண்டனை யடியேனுக்கு விதித்தருள்க. இங்குத் தேவரீரால் தண்டிக்கப் படுவேனாயின், பிறகு பரத்தில் அடியேனுக்கு நாகபயமில்லா தொழியுமன்றோ?' என மொழிந்தனன்.

வேதியன் விண்ணப்பஞ்செய்த வார்த்தையைச் செவியுற்று ஸ்ரீராம பிரான் ஸபையாரை நோக்கி, 'ஸபிகர்களே! இப்பொழுது யாம் செய்யத் தகுவது யாது? இவ்வேதியர்க்கு விதிக்கவேண்டிய தண்டனை யின்னதென ஆராய்ந்து உரைசெய்க. குற்றத்திற்குத் தக்கவாறு தண்டனை விதித்தலே பிரஜைகளை நன்கு பரிபாலித்தலாகும்' என விளம்பினார். அப்பொழுது அந்த ராஜசபையில் பிருகு, அங்கிரஸர், குத்ஸர், வலிஷ்டர், காசியபர் முத லாய முனிவர்களும், முக்கியரான தரும பரிபாலகர்களும், மந்திரிமார்களும், பட்டணத்துப் பிரபுக்களும் பண்டிதர்களுமாகிய பலர் வந்து கூடியிருந்தனர். நீதிசாஸ்திரமும் ராஜதருமமுமுணர்ந்தவர்கள் அனைவரும் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி 'ஸ்வாமி! பிராம்மணருக்கு வததண்டனை விதிக்கலாகாதெனத் தரும சாஸ்திரமுணர்ந்தவர் முறையிடுகின்றனர்' என்று கூறினார்கள். அதன்பிறகு அங்கிருந்த முனிவர்கள் யாவரும், 'ஹே ராகவ! ஸகல லோகங்களையும் சிஷிப் பவன் ராஜனேயன்றோ? அதில் தேவரீர் ஸகல ராஜாக்களுக்கும் மேலான ராஜ னாயிருக்கின்றீர். ஆய்ந்து நோக்குகையில், தேவரீர் திரிலோகங்களையும் சிஷித் துப் பரிபாலிக்கின்ற அநாதி புருஷனான ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவே யாகின்றீர்' என மொழிந்தனர்.

ஸபையிலுள்ளோர் அனைவரும் இவ்வாறு சொன்னது கேட்டு அந்த சுவானம் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, 'ஹே மஹாபிரபோ! அடியேன் வேண்டு வதைச் செய்து முடிப்பதாக முன்னமே சபைநடுவே திருவாக்களித்தவாறு, என்னிடம் தேவரீர் திருவுள்ளமிரங்கி எனக்கு வேண்டிய வரமளிக்க விருப் பங்கொண்டவராயின், யான் கேட்டுக்கொள்ளுவதைச் செய்விக்கப் பிரார்த் திக்கின்றேன். இந்தப் பிராம்மணருக்குக் குலபதி யென்கிற தருமபரிபால னாதிகாரம் அளிக்க வேண்டுகிறேன்.' என்று கேட்டுக்கொண்டது. அதனைக் கேட்டருளிய காகுஸ்தன் அங்ஙனமே அவ்வந்தணருக்கு அவ்வதிகாரத்தில் அபிஷேகஞ் செய்வித்தனர். தமக்குக் கிடைத்த மேலான அதிகாரத்தினால் அந்தப் பிராம்மணர் மிகவும் மகிழ்ச்சிகொண்டு யானைமீதேறி அனைவராலும் பூஜிக்கப் பட்டவராகி, ஆநந்தமாகச் சென்றனர்.

அபராதியான அந்தணருக்கு உத்தமமான அதிகார மளித்ததுகண்டு ஸ்ரீராமபிரானது மந்திரிமார்கள் மிக்க வியப்புற்றவர்களாகி அவரை நோக்கி



‘ஹே மஹாப்பிரபோ! இப்பொழுது இந்தக் குற்றவாளிக்கு மேலான அனுக் கிரஹமேயன்றோ அளிக்கப்பட்டது? இஃது ஒரு நிக்கிரஹமாகுமோ?’ என விண்ணப்பஞ் செய்தனர். சக்கரவர்த்தித் திருமகன் அதனைச் செவியு ற்று, ‘நீங்கள் நீதிசாஸ்திரம் உணர்ந்திலீர்போலும்; இதனுண்மையை இந்த நாய் நன்கு உணர்ந்திருக்கின்றது; இதுவே இதனை விளங்கக்கூறும்; நீவிர் கருத்தாகக் கேட்டுணர்க’ என மொழிந்து, அதன்வரலாற்றை யாவருக்கும் நன்கு விளங்க எடுத்துரைக்குமாறு நாய்க்கு நியமித்தருளினார். அங்ஙனமே அந்தச் சுவானம் சொல்லத் தொடங்கியது.

‘ஸ்வாமி! அடியேன் பூர்வத்தில் ஒரு குலபதியாகித் தருமாதிகாரிபதம் பெற்றிருந்தேன்; அக்காலையில் அடியேன் தேவபூஜைகளிலும் பிராம்மண பூஜைகளிலும் மிகுந்த அன்னத்தைப் போஜனம் செய்வேன்; தேவதாஸிக ளுடனும் தேவதாஸர்களுடனுங்கூடிக் களிப்புற்றிருப்பேன்; அவர்களுடன் எல்லாவற்றிலும் பகுதிபெற்றுக்கொள்வேன்; தேவத்திரவியங்களைக் கருத் தாகக் காப்பாற்றினேன்; அன்றியும், விநயமும் நல்லொழுக்கமு முடையவனாகி எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் நன்மையையே நாடிவந்தேன். அக்காரணம்பற்றி அடியேனுக்கு இந்தக் கோரமான அவஸ்தையும் அதமமான ஜன்மமும் கிடைத் தன. கோபங்கொண்ட பிராம்மணருக்கும், தருமநிலை தவறித் தீமையிழைக் கத் துணிந்த வேதியர்க்கும் இதேகதிதான். ஹே ராகவ! சினங்கொண்டவ னும், ஜீவகாருணிய மில்லாத கொடியனும், அறிவில்லாதமுடனும், அதர்மிஷ் டனுமான புருஷன் ஏழேழுஜன்மமும் தன்குல மழியுமாறு தீமையைத் தேடிக்கொள்ளுகிறான். ஆதலின் எவனும் எவ்விதமானநிலை நோர்ந்த காலத் திலும் தருமாதிகாரஞ்செலுத்தலாகாது.

யமச்சுந்ந ரகம்நேதும் ஸபுத்ரபசுபாந்தவம் |

தேவேஷ்வதிஷ்டிதங்குர்யாத் கோஷுசப்ராஹ்மணேஷுச ||

ப்ராஹ்மஸ்வந்தேவதாத்ரவ்யம் ஸத்ரீணம்பாலதனஞ்சயத் |

தத்தம்ஹரதியோபூய: இஷ்டைஸ்ஸஹவீரஸ்யதி ||

ப்ராஹ்மணத்ரவ்யமாதத்தே தேவாநாஞ்சைவராகவ |

ஸத்ய:பதநிகோரேவை நரகேவீசிஸம்ஜஞ்சதே ||

மநஸாபிஹிதேவஸ்வம் ப்ராஹ்மஸ்வஞ்சஹரேத்துய: |

நிரயாந்நிரயேசைவ பதத்யேவநராதம: ||

யமிச்சேந்நரகம்நேதும் ஸபுத்ரபசுபாந்தவம் |

தேவேஷ்வதிஷ்டிதங்குர்யாத் கோஷுசப்ராஹ்மணேஷுச ||

ப்ராஹ்மஸ்வந்தேவதாத்ரவ்யம் ஸத்ரீணம்பாலதனஞ்சயத் |

தத்தம்ஹரதியோபூய: இஷ்டைஸ்ஸஹவீரஸ்யதி ||

ப்ராஹ்மணத்ரவ்யமாதத்தே தேவாநாஞ்சைவராகவ |

ஸத்ய:பதநிகோரேவை நரகேவீசிஸம்ஜஞ்சதே ||

மநஸாபிஹிதேவஸ்வம் ப்ராஹ்மஸ்வஞ்சஹரேத்துய: |

நிரயாந்நிரயேசைவ பதத்யேவநராதம: ||



யாவனொருவனைப் புத்திரர்களுடனும் பார்தவர்களுடனும் அவனைச்சேர்ந்தபசுக்களுடனும் நரகத்தில் வீழ்த்தவிரும்புகின்றனரோ, அவனையே தேவஸ்தானங்களுக்கும் பசுபரிபாலன ஸ்தானங்களுக்கும் பிராம்மணரக்ஷண ஸ்தானங்களுக்கும் அதிகாரியாகச் செய்யக்கடவர்கள். எவன் பிராம்மணர்களது பொருளையும், தேவஸ்தான திரவியத்தையும், ஸ்திரீகளின் செல்வத்தையும், சிறுபிள்ளைகளின் தனத்தையும் அபஹரிக்கின்றனனோ, எவனொருவன் தானஞ் செய்து கொடுத்துவிட்டதை மறுபடி பறித்துக்கொள்ளுகின்றனனோ, அவன் தன்னிஷ்டர்களுடனே விநாசமுறுகின்றனன். ஹே ராகவ! பிராம்மணர் பாக்கியத்தையும் தேவத்திரவியத்தையும் எவன் எடுக்கின்றனனோ, அவன் அப்பொழுதே வீசியென்கிறகோரமான நரகத்தில் வீழ்ந்தழிகின்றனன். தேவதைகளின் திரவியத்தையும் அந்தணர்களின் அரும்பொருளையும் உள்ளத்தினாலு மெவனொருவன் அபஹரிக்கின்றனனோ, அவன் மானிடர்களில் அதமனாகி எல்லாநரகங்களிலும் ஒவ்வொன்றாக வீழ்ந்து வருத்தமுறுவான்' என விளம்பியது.

இவ்வாறு சுனகஞ்சொல்லிய ஸாரமான வசனத்தைச் செவியுற்று ஸ்ரீராகவன் மிகவும் மகிழ்ச்சிகொண்டு திருக்கண்கள் மலர்ந்து பெரிதும் உவப்பெய்தினர். மிக்க மகிமை பெற்றதான நாயும் விடைபெற்றுக்கொண்டு வெளியேசென்றது. அஃது நீசஜாதியில் ஜனித்ததாயினும் பூர்வஜன்ம ஸ்மரண முடையதாகிக் காசிக்ஷேத்திரஞ்சென்று அவ்விடத்துப் பிராயோபவேசஞ்செய்து உடலை நீத்தது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் அறுபத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

எழுபதாவது ஸர்க்கம்.

ஒரு கமுகும் கோட்டானும் தம் இருப்பிடத்தைப்பற்றிக் கலக்கப்பட்டு

இராஜசபைக்குவந்து முறையிட்டிக்கொண்டதும், அதனை யுள்ளபடி விசாரித்து ஸ்ரீராமபிரான் சரியாகத் தீர்மானஞ்செய்ததும்.

பருவதப்பிராந்தமான ஒரு ஆற்றங்கரையிலே, சிங்கம் புலி முதலாய் மிருகங்கள் எங்குமோடியுலாவவும், குயில்முதலான பலவகைப் பறவைகள் நெருங்கிக் கூவிக் களிப்புற்றிருக்கவும், மிகவும் அற்புதமாயிருக்கின்ற நாநாவிதமான விருக்ஷங்களடர்ந்த அழகான ஒரு அரணியத்தில் பலவாண்டுகளாக ஒரு கமுகும் கோட்டானும் கலகமிட்டுக்கொண்டு குடிபுகுந்திருந்தன. கலகத்திற்குக் காரணமென்னவெனில், கெடுமதியுடையதான கமுகு கோட்டானது கூட்டிற்குச் சென்று, அஃது தன்னுடையதென்று சொல்லி அதனுடனே போராடத் தொடங்கியது. டஃது இங்ஙனமாக, அவையிரண்டும் ஒருமனப்பட்டு, 'இப்பொழுது ஸகல லோகநாயகனான புண்டரீகாக்ஷனாகிய ரகுநாயகன் அரசு செலுத்திவருகின்றனர்; அவரிடஞ்சென்று முறையிட்டிக்கொள்வோம்; அவர்



இஃது யாருடைய கூடெனத் தீர்மானிக்கின்றனரோ, அங்ஙனமே நாம் உடன் படுவோம்' எனச் சம்மதித்து, அந்தப்பறவைகளிரண்டும் அஞ்ஞானத்தினால் ஒன்றுக்கொன்று பகைகொண்டனவாகி அதிககோபத்துடனே ஸ்ரீராம பிரானது ஸந்நிதானத்திற்குச்சென்று அவரதுதிருவடிகளில் வீழ்ந்துதண்ட னிட்டன. முதலில் கழுகு காகுஸ்தனைநோக்கிக் கூறத்தொடங்கியது.—

‘ஹே மஹாபிரபோ! தேவரீர் தேவதைகளுக்கும் அசுரர்களுக்கும் மேலா னவரென அடியேன் மதித்திருக்கின்றேன்; தேவகுருவான பிரஹஸ்பதியை யும் அசுரகுருவான சுக்கிராசாரியரையும் தேவரீர் அதிசயித்திருக்கின்றீர்; பூதங்களில் பரம் அவர மிரண்டினையும் தேவரீர் நன்கு உணர்ந்திருக்கின்றீர்; சோபையில் மற்றொருசந்திரனாக விளங்குகின்றீர்; சூரியனெனக் கண்ணெ டுத்துக்காண்பதற்கரிய காந்தியுடையராகின்றீர்; கௌரவத்தில் இமயமலைக்கு இணையானவர்; காம்பீரியத்தில் கடல்போன்றவர்; உலகங்களைப் பரிபாலிப்ப தில் யமதருமராஜனாகின்றீர்; பொறுமையில் பூமிபோன்றவர்; வேகத்தில் வாயுவுக்கிணையானவர்; யாவர்க்கும் குருவானவர்; எல்லாநற்குணங்களும்மை ந்து அழியாப்புகழ்பெற்றவர்; எதிரிகளிடத்தில் அடங்காதகோபமுடைய வர்; எவராலும் வெல்வதற்கரியவர்; எவரையும் எளிதில் வெல்லுகின்றவர்; அஸ்திரசஸ்திர வித்தைகளைக் ககைகண்டுணர்ந்தவர். ஆதலின் தேவரீரு டைய ஸன்னிதியில் ஒன்று விண்ணப்பஞ்செய்யவேண்டி வந்தனன்; அடி யேன் விண்ணப்பஞ்செய்வதைத் திருவுள மிரங்கித் திருச்செவிசார்த்தவேண் டுகின்றேன். அடியேன் நெடுநாளாகக் குடிபுகுந்து வலித்துவருகிற எனது இருப்பிடத்தை இந்தக்கோட்டான் தனதென்று சொல்லி வலியவந்து வாது செய்கின்றது; இது விஷயத்தில் அடியேனைப் பாதுகாத்தருள்க’ என்று கூறி யது.

கழுகு இங்ஙனம் கூறியபின்னர் கோட்டான் சொல்லலுற்றது:—‘ஹே ராம! சந்திரசூரியர்கள், இந்திரன், குபேரன், யமன் ஆகிய தேவர்களுடைய அமிசமாகவே அரசன் உற்பவிக்கின்றனன்; மன்னவரிடத்தில் மனிதருடைய அமிசம் மிகவும் சொற்பமாகவே யிருக்கின்றது. அவ்வேந்தர்களில் தேவரீர் முக்கியமாகத் தருமரூபியான தேவதையாம்; மற்றொரு நாராயணனெனவே தேவரீர் விளங்குகின்றீர். தேவரீர் குளிரந்தமுக முடையராய் அனைவரும் காண்பதற்கினியராகிப் பக்ஷபாதமின்றி நடப்பதனால், சந்திரனது அமிசமென் பது\* மிகத்தெளிவாக விளங்குகின்றது. பிரஜைகளுடைய பாவங்களையும் பயங்களையும் போக்குவதன்பொருட்டே கோபமும் தண்டமும் தானமு முடையோராகி உலகங்களைப் பரிபாலிக்கின்றமையின், தேவரீர் இந்திரனாகின் தீர். எவராலும் வெல்வதற்கரியராய் அக்கினிக்கொப்பான ஒளிபெற்றவ ராகி உலகமெங்கு மெப்பொழுதும் பிரகாசிக்கின்றமையின் சூரியனென விளங்குகின்றீர். தேவரீர் எல்லாச்செல்வங்களும் பெற்றிருத்தலின் தனாதிப திக்கிணையாயிருக்கின்றீர். ஆலோசிக்குமளவில், இலக்ஷ்மியென்றைக்கும் தே வரீரிடமே நிலைபெற்றிருத்தலின், தனாதிபதியினும் தேவரீர் சிறந்தவராகின்றீர். ‘ஹே ரகுசுலசிகாமணி! சராசரங்களுள்ளிட்ட ஸகலமான பூதங்களிடத்திலும்



## கழுகுகோட்டான்களுடைய வழக்கைவிசாரித்தல். உகந

சத்துரு மித்திரர்களிடத்திலும் ஸமதர்சியாயிருக்கின்றீர். தருமந்தவறுதற்படி சாஸனஞ்செய்கின்றீர்; நீதிநூல்முறைப்படி நியாயவிசாரணை நடத்துகின்றீர்; எவன்விஷயத்தில் தேவரீர் திருவுள்ளம் கலங்குகின்றதோ, அவனிடம் அக்கணமே மிருத்தியு விநாந்தோடுகின்றது; ஆதலின் தேவரீர் அதிசயமான விக்கிரம முடையோராகிய யமதருமராஜனுக் கிணையானவராகின்றீர். ஹே ராஜாதிராஜனே! இங்ஙனமாயினும், தேவரீருடைய ஸௌலப்யமும் கருணையும்பொறுமையும் விளங்க இந்தமானுஷவேஷத்தைப் பூண்டிருக்கின்றீர். தூர்ப்பலரும் நாதனற்றவருமானவர்களுக்கு ராஜனேயன்றோ சிறந்தபலம்? கண் இல்லாதவனுக்கு ராஜனே சிறந்தகண்ணாகிறான்; கதியற்றவனுக்கு அரசனே சிறந்தகதியாகின்றான்; பறவையினமான எங்களுக்கும் தேவரீரே நாதனாகின்றீர்; ஆதலின் மஹாதருமிஷ்டரான தேவரீர் அடியேனது விண்ணப்பத்தை அருள்புரிந்து திருச்செவிசார்த்தவேண்டுகிறேன் : ராஜனே! இந்தக்கழுகு எனது கூட்டினுள்வந்து புகுந்து எனக்குப் பலவிதமானவருத்த முண்டாக்குகின்றது. தேவர்களையும் மனிதர்களையும் தண்டிப்பவர் தேவரீரே யாதலின், அடியேன் விஷயத்தில் நியாயம் விளைவிக்கவேண்டுகிறேன்' என்றுசொல்லி முறையிட்டுக்கொண்டது.

கோட்டான் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுக் காகுஸ்தன் திருஷ்டி, ஜயந்தன், விஜயன், வலித்தார்த்தன், ராஷ்டிரவர்த்தனன், அசோகன், தருமபாலன் என்னும் மந்திரிமார்களை வரவழைத்தனர். இவர்கள் தசரதர்காலந் தொடங்கி மந்திராலோசனைத் தலைவர்களாயிருந்து ஸ்ரீராமனுக்கும் அமைச்சராய் அமைந்தவர்கள்; நீதி தவறுதவர்கள், தருமசாஸ்திரங்களையாய்ந்து உணர்ந்தவர்கள், அனைவரிடத்தும் அன்புடையவர்கள், உத்தமகுலத்தி லுதித்தவர்கள், நியாயத்திலும் மந்திராலோசனையிலும் நன்றாய்த் தேர்ந்தவர்கள். இந்தஅமாத் தியர்கள் அனைவரும் வந்துசேர்ந்தபின்னர், கழுகும் கோட்டாநுமாகிய இரண்டு பறவைகளுடைய விவாதத்தை மறுபடி விசாரிக்கத் தொடங்கி, முதலில் கழுகை நோக்கி, 'நீ இந்தக் கூடுகட்டிக்கொண்டு இதில் எத்தனை வருஷகாலமாக வலித்து வருகின்றனை? அச்செய்தி உனக்குத் தெரியுமாயின் உள்ளதையுள்ளவாறு உரைசெய்க' என ரகுவீரன் வினாவினார். அதுகேட்டுக் கழுகு அவரை நோக்கி, 'ஹே ராகவ! இப்பூமியில்மானிடர் உற்பத்தியாகியெங்கும் எப்பொழுது பரவினார்களோ, அன்றுதொட்டு இஃது எனது கிருகமாகவே யிருக்கின்றது' என்று இயம்பியது. அதன்பின்னர் உலாகம் ஸ்ரீராகவனைப்பணிந்து, 'ராஜாதிராஜனே! இப்பூமியில் எப்பொழுது பாதபங்கள் செழித்துவளரத் தொடங்கினவோ, அக்காலந் தொடங்கி இஃது எனது இல்லமாயிருக்கின்றது' எனக் கூறியது.

அப்பறவைகள் புகன்றபேச்சுக்களைத் திருச்செவி சார்த்திய சக்கரவர்த்தித் திருமகன் ஸபையாரை நோக்கிச் சொல்லலுற்றனர்.

नसासभायुस्रससपुष्पदुः नलैवपुष्पयैसवद्विद्वुः।

नासाधन्युस्रससपुष्पदुः नलैवपुष्पयैसवद्विद्वुः॥



## உகச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௭0-வது ஸர்க்கம்.

நஸாஸபாயத்ர நஸந்திவ்ருத்தா: நதேவ்ருத்தாயே நவதந்திதர்மம் |  
நாஸௌதர்மோயத்ரநஸத்ய மஸ்தி நதத்ஸத்யம்யத் சலேநாதுவித்தம் ||

‘ஸபையோர்களே! எந்தச் சபையில் மூதறிஞரான முதியோரிலரோ, அஃது ஸபையன்று; எவர்கள் தருமமுரைக்கின்றிலரோ, அவர்கள் முதியோரல்லர்; எதில் ஸத்தியமில்லதோ, அஃது தருமமன்று; எது தவறு உளதா கின்றதோ, அஃது ஸத்தியமன்று. இதனை யுணர்ந்து ஸபையோர்கள் ஏற்ற தருணத்தில் உள்ளதை உரைசெய்யாது மனத்தில் ஆலோசனை செய்து கொண்டு மௌனமா யிருப்பார்களாயின், அவர்கள் அனைவரும் அஸத்திய வாதிக்களே யாவர். தெரிந்திருந்தும் காமத்தினாலோ, கோபத்தினாலோ, பயத்தினாலோ, கேட்டகேள்விகளுக்கு எவர்கள் விடையகர்ந்திலரோ, அவர் கள் ஆயிரம் வருணபாசங்களைத் தம்மேல் ஏற்றுக்கொண்டவராவர். அதன் பின்னர் அப்பாசங்கள் நழுவ, ஒவ்வொரு பாசத்திற்கு ஒவ்வொரு ஸம்வத் ஸரகாலமாகின்றது. ஆதலின் வஸ்து தத்துவத்தை யுணர்ந்தவர்கள் உடனே உண்மை யுரைத்தல் வேண்டும்’ என அருளிச்செய்தனர்.

அதனைச்செவியுற்ற ஸசிவர்கள் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, ‘மேதையிற் சிறந்த மன்னனே! உலாகமே உண்மையுடையதாக விளங்குகின்றது; கழுகு வீணைவாதஞ் செய்துவருத்துகின்றது. இதற்குத் தேவரீரே பிரமாணம்; எல்லாவற்றிற்கும் அரசனேயன்றோ உத்தமமானகதி. ஸகலமான பிரஜைகளும் பார்த்திவனையே பற்றினவையாகும். அநாதியான தருமம் அரசனேயாம். எவர்கள் ராஜதண்டனையைப் பெறுகின்றனரோ, அவர்கள் ஒரு போதும் துர்க்கதியடையார்கள்; அப்பொழுதே அவர்கள் யமன்கையினின்று விடுபட்ட வுத்தமபுருஷர்களாவார்கள்’ என மொழிந்தனர்.

இவ்வாறு அமைச்சர்கள் உரைசெய்ததைத் திருச்செவி சார்த்திய ஸ்ரீராமபிரான் அவர்களை நோக்கி யருளிச்செய்கின்றனர்: ‘மந்திரிகாள்! இதைப்பற்றிய புராணகதை யொன்றுஉளது, உரைக்கின்றேன், அவதானமா கக் கேளுங்கள்: சந்திர சூரியர்களுடனும் நக்ஷத்திரங்களுடனுங் கூடிய ஆகாயமும், பருவதங்களும் பெருங்காடுகளும் கடல்களுமமைந்த ஸகல சராசரங்களுடனே கூடிய மூவுலகங்களும் ஆதியில் ஒன்றாகவே யிருந்தது. அக்காலையில் இப்பூமிதேவி பெரியபிராட்டியாருடன் கூடி ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவி னது திருவுதரத்தினுட் புகுந்தனள். அவ்வாறு இவ்வுலகங்கள் எல்லாவற்றை யும் தம்முதரத்தினுட்கொண்ட ஆதிபுருஷனான நாராயணன் அலைகடலின் மீது அநேகமாண்டளவு படுத்தத் துயின்றனன். ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு அங்ங னம் யோகநித்திரை கொண்டவளவில், பிரமதேவனும் அவரது வயிற்றினுட் புகுந்தனன். பிறகு அப்பிரமன் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினது திருவுந்தியிற்பூத்த பொற்றாமரை மலரின் வழியே வெளித்தோன்றி மஹாயோகியாகி, முதலில் மிகப்பெரியதாகிய இப்பூமியையும், அதன்மீது மலைகளையும் மரங்களையும் படைத்து, அப்பூமியைச்சுற்றி வாயுவையும் சிருஷ்டித்தனன். அப்பால் அதில் மானிடர்களும் மிருகங்களும் ஸர்ப்பஜாதிகளும் முதலான ஜராயுஜங் களும் அண்டஜங்களுமாகிய அநேகமாயிரம் உயிர்களைப் படைக்கலாயினார்.



அக்காலையில் அவரது சுரோத்திரமலத்தினின்றும் மதுவென்றும் கை  
பபென்றும் பெயர்பூண்ட இரண்டு அசுரர்கள் தோன்றினார்கள். அவ்வவுணர்  
கள் மஹாவீரியமுடையவர்கள், பயங்கரமானரூபமுடையவர்கள், எவர்க்கும்  
அடங்காதவர்கள். அவ்வசுரர்கள் அயனைக்கண்டு கடுஞ்சினங் கொண்டவர்க  
ளாகி அவன்மீதே விளைந்து பாய்ந்தனர். அவர்களைப்பார்த்துப் பிரமதே  
வன் நடுநடுங்கிப் பயங்கரமாகப் பெருங்கூச்சலிட்டனன். அக்கூச்சல் கிளம்  
பின நிமிஷமே ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு அந்தைத்ததியர்களை யெதிர்த்துத் தமது சக்  
கரத்தைப் பிரயோகித்து மதுகைடபர்களை மாய்த்தனர். அவர்களது உடலி  
னின்னு மொழுகிய மேதஸ் என்கிற நிணநீர் முதலியன இப்பூமி முழுமையும்  
பாய்ந்து பரவியது. அதன்பின்னர் இவ்வுலகம் அனைத்தையும் தாங்குகின்ற  
உத்தமனான மஹாவிஷ்ணு இம்மேதினியை மறுத்தும் மிகப்பரிசுத்தமாக்கி,  
எவ்விடத்தும் விருகூங்கள் விசேஷமாக விருத்தியடையச்செய்தனர்; ஆங்கு  
பற்பல விதமான பயிர்பூண்டுகளும் அநேகமான ஓஷதிகளும் உற்பத்தியா  
யின. மதுகைடபர்களின் மேதஸ்வினதுநாற்ற மெங்கும் பரவியதுபற்றி இப்  
பூமிக்கு மேதினியெனவும் ஒருபெயர் வழங்கலாயிற்று. ஆதலின், இஃது  
கழுகினது கிருகமன்று; உலாகத்தினது இல்லமேயென நான் நிச்சயிக்கின்  
றேன். மற்றொருவருடைய மனையை மோசமாகக் கைக்கொள்ளக் கருதிய  
கொடும்பாவியான இக்கழுகு கொடிய தண்டனைக்குரியதே, இஃது இறுமாப்  
புற்று அன்னியருக்கு உபத்திரவஞ் செய்கிற மஹாபாபியாம்' என அருளிச்  
செய்தனர்.

அயோத்திமன்னன் இவ்வாறு உரைக்குமளவில் ஆகாயவாணியொன்றுண்  
டாகியது. அஃதென்னவெனில் 'ஹே ரகுநாத! முன்னரே தபோபலத்  
தினால் தஹிக்கப்பட்டிருக்கின்ற இப்பறவையை மறுத்து மொருதரம் தேவரீர்  
வதைசெய்யாதருள்க. இஃது பூர்வகாலத்தில் பிரமதத்தனெனப் பெயர்பூண்ட  
ஒரு பார்த்திவனாம். அவன் மிகுந்த செல்வமுடையவன், மஹாசூரன், ஸத்  
தியமே விரதமாக்கொண்டவன், மிகப்பரிசுத்தமான செய்கையையுடையவன்.  
ஒருகால் அவனதுகிருஹத்திற்குக் கௌதமரென்னும் ஒருமுனிவர் போஜனஞ்  
செய்யுமாறு எழுந்தருளினார்; நூறாண்டளவு அவ்விடத்திலே இனிதுண்டு  
வாழ்ந்திருக்க வேண்டுமென விரும்பி அவர் அவ்விடம் வந்தவர். அந்தப்  
பிரம்மரிஷியைப் பார்த்தவுடனே பிரம்மதத்தன் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவ  
னாகி அவருக்குத் தானே அர்க்கியம் பாத்தியம் முதலான உபசாரங்கள்  
செய்து, போஜனத்திற்கு மாமிசங்களை மிகுதியாக வரவழைத்தளித்தனன்.  
அதுகண்டு அம்முனிவர் மிக முனிந்து, இக்கணமே நீ பிணந்தின்னும் கழுகா  
குவெனச் சாபமொன்று கொடுத்தனர். அதன்பின்னர் அம்முனிவரே  
இராஜன்மீது அருள்புரிந்து, 'செந்தாமரைக் கண்ணான ஸ்ரீமகாவிஷ்ணு  
இக்ஷ்வாகுகுலத்தில் ஸ்ரீராமனெனப் பெயர்பூண்டு திருவவதரிக்கப் போகின்  
றனர்; அவரது திருக்கரம் உன்மீது பட்டமாதிரத்தில் இந்தப் பாபஜன்ம  
மொழிந்து நீ மிகப்புனிதனாகுவை என வரமீந்தனர்' என்று அவ்வாகாய  
வாணி கூறியது.



உகக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் எக-வது ஸர்க்கம்.

அந்தத் தேவவாக்ஷைத் திருச்செவி சார்த்தியவளவிலே ஸ்ரீராமபிரான் அக்கமுகின்மீது கருணைகூர்ந்து தமது திவ்யமான ஹஸ்தத்தினால் அதனைத் தொட்டுத் தடவிக்கொடுத்தனர். தாசரதியினது திருக்கரம் மேலே பட்ட வளவிலே அக்கோமகன் கமுகு வடிவம்போய் அற்புதமான ஆடையாபரணங்களணிந்து கலைவச்சார்து பூசிய திவ்வியரூபம் பெற்ற புருஷனாயினான். அப்பால் அந்த மஹாபுருஷன் அயோத்திமன்னனை யடிபணிந்து வணங்கி, 'ஹே ராகவ! மஹாதருமிஷ்டரான தேவரீரது கடைக்கூத்தினால் அடியேன் இப்பொழுது கொடிய நரகத்தினின்றும் விடுபட்டவனாயினேன்; அடியேனது சாபமும் விமோசனமாகிவிட்டது' என்றுகூறி வாழ்த்தி விடைபெற்றுத் தம்மிடஞ் சேர்ந்தனன்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

அதிகபாடம் முற்றுப்பெற்றது.

எழுபத்தேராவது ஸர்க்கம்.

யமுனையாற்றங்கரையில் வலிக்கும் முனிவர்கள் தமக்கு நேர்ந்துள்ள குறையை முறையிட்டுக் கொள்ளுமாறு ஸ்ரீராமனது ஸன்னிதானத்திற் கெழுந்தருளியது.

இவ்வாறு ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்கள் பலவிதமான வியவஹாரங்களை விசாரித்து அரசசெலுத்தி வருகையில், ஒருகால் வஸந்தகாலத்தில், அதிகமான வெப்பமும் குளிர்ச்சியுமின்றிச் சுகமாயின்பம் விளைவிப்பதான இராப்பொழுது நீங்கி மறுநாள் உதயமாயிற்று. அப்பொழுது, ஸ்ரீராமபிரான் பிராதக்காலத்தில் செய்யக்கடவனவாய் காலைகடன்கள் அனைத்தையும் செய்து முடித்து, முறைப்படி ராஜகாரியங்களை விசாரித்தற்பொருட்டு இராஜஸபைக்கு எழுந்தருளினார். ஸ்ரீராமசந்திரன் ராஜசிங்காதனத்து வீற்றிருந்த வளவில் சமந்திரர் அவ்விடத்துவிரைந்து வந்து, 'ஹே ராகவ, ராஜராஜேந்திர! யமுந நதிக்கரையில் வாஸஞ்செய்கின்ற தவசிகள்பலர் பிருகுபுத்திரரான சியவன முனிவரை முன்னிட்டு வந்து வாயிலில் காத்திருக்கின்றனர்; தேவரீரைத் தரிசிக்க விரைகின்றனர்' என விளம்பினார். சமந்திரர் சொன்ன வார்த்தையைச் செவியுற்று ஸ்ரீரகுநந்தனன், 'பார்க்கவர் முதலான பிரம்மகுலத்தவர்களை இக்கணமே இவ்விடம் வரவிடு' எனரியமித்தருள, ராஜசாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு வாயிலோன் அஞ்ஜலிஹஸ்தனாக வெளிடைசென்று, ஆங்கு ஒளிபெற்றுவிளங்கும் வேதியர்களிடம் ராஜசாஸனத்தைத் தெரிவித்து அவர்களை அரண்மனைக்குள் செல்லவிடுத்தனன். அதுகேட்டு அங்குநின்ற நூற்றுக்கணக்கான வேதியர்கள், மந்திரங்கள்ஜபித்த புண்ணியதீர்த்தங்கள் நிறைந்த பூரண கும்பங்களையும், கனிகிழங்குகளான பற்பல உபஹாரங்களை



யும் கையிற்கொண்டு ராஜஸன்னிதானத்திற் சென்று, அவைகள் அனைத்தையும் ஆசீர்வதித்து ஸ்ரீராகவனது ஸன்னிதியில் ஸமர்ப்பித்தனர்.

அதுகண்டு கோமகன் அவர்கள் அளித்த புண்ணிய தீர்த்தங்களையும் பலவகைப் பழங்களையும் பெற்றுக் கொண்டு பேருவகைபூண்டவராகி அவர்க ளெல்லோரையும் ஏற்றவாறு உபசரித்து அவரவர்க்கேற்ற ஆஸனங்களில் எழுந்தருளியிருக்குமாறு அநுமதியளிக்க, அங்ஙனமே யாவரும் பொன்மய மான பற்பல ஆஸனங்களில் இனிதுவீற்றிருந்தனர். அதன்பின்னர் அயோத்திவேந்தன் அவ்வேதியர்களைநோக்கிக் கைகூப்பியவண்ணமே வினவ லாயினார். 'முனிவர்களா! ஸ்வாமிகள் இப்பொழுது இவ்வளவுதூரம் எழு ந்தருளுதவற்குக் காரணம்பாது? அடியேனால்செய்யத்தகுவது யாதேனுமுள தாயின் ஆஞ்ஞாபிக்க வேண்டுகின்றேன்; மஹரிஷிகள் யாதுவிரும்பினும் அதனைச் செய்துமுடித்தற்குச் சித்தனாயிருக்கின்றேன். இவ்விராச்சியம் முழுமையும், இத்தேஹத்தினுள் இருக்கின்ற உயிரும் ஆகியயாவும் அந்தணர் பொருட்டேயன்றி வேறன்று, இஃது உண்மையே' என அருளிச்செய்தனர்.

தாசரதி திருவாய்மலர்ந்தருளியதைச் செவியுற்றவளவில் யமுனைக்கரை முனிவர்கள் யாவரும் 'நன்றுநன்று' எனக்கொண்டாடி, அகமகிழ்ந்தவர்க ளாகி அம்மன்னவனைநோக்கி, 'ஹே பார்த்திவ! காகுஸ்தசிங்கமாகிய உமக்கே இங்ஙனமுரைக்கத்தகும், இப்புவிபில் மற்றெவர்க்கு மொவ்வாது. இதுகாறும் யாம் இப்புவிபில் பூபதிகள் பலரிடஞ்சென்றோம்; அவர்கள் அனைவரும் காரியம்செய்து முடித்தற்கு அரியதாசுமென வுணர்ந்து, இங்ஙன முறுதிபேச அஞ்சினார்கள். தேவரீரோ, அங்ஙனமின்றி, காரியம் யாதாசு மோ வென்பதைச்சற்றேனும் ஆலோசனைசெய்யாது, பிராம்மணர்களிடமுள்ள கௌரவத்தையே முதன்மையானகாரணமாக்கொண்டு சொன்னகாரியத்தைச் செய்துமுடிப்பதாகப் பிரதிஞ்ஞைசெய்தீர். ஆதலின், தேவரீரே ராஜகேஸரி; இங்ஙனம் பிரதிஞ்ஞைசெய்துகொடுக்கத் துணிந்த தேவரீர், முயன்ற காரியத் தை முடிக்கத் திறமுடையீர் என்பதிற் சிறிதும் ஸம்சயமின்று. ஆதலின் இம் முனிவர்களுக்கு நேர்ந்துள்ள மஹாபயத்தைப் போக்கி யாவரையும் பாது களந்தருள வேண்டுகின்றோம்' எனப் பிரார்த்தித்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

எழுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

யமுனாதீரவாலிகளான முனிவர்கள், மதுவின்மகிமையையும், அவனதுமகன் லவணசுரனது கொடுமையையுங்கூறி, தங்களுக்கு அபயமளிக்குமாறு ஸ்ரீராகவனை வேண்டியது.

முனிவர்கள் இவ்வாறுமொழிந்ததுகேட்டுத் தசரதநந்தனன் அவர்களை நோக்கி, 'இப்பொழுது நீவிர்பாதுகாரணம்பற்றி இவ்விடம் எழுந்தருளினீர்கள்?



உகஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் எஉ-வது ஸர்க்கம்.

அதனை யருளிச்செய்க; நீங்கள் கொண்டிருக்கும் அச்சத்தை யிவ்வளவோடு ஒழித்துவிடுக' எனவேண்டிக் கேட்டனர். காகுஸ்தன் அவ்வாறு கூறியது கேட்டு பார்க்கவமுனிவர் மறுமொழிகூறத் தொடங்கினார்.

லவணசுரவிஜயம்.

‘ஹே ராஜனே! எமக்கு உண்டாயிருக்கும் அச்சத்திற்குக் காரணமின்ன தென உரைக்கின்றேன், திருச்செவிசார்த்துக. பூர்வம் கிருதயுகத்திலே லோலை யென்பவளுக்கு மூத்தகுமாரனான மதுவெனப்பெயர்பூண்ட மஹா சுரனொருவ னிருந்தனன். அவ்வசுரன் பிரம்மஞானமுடையவன், அடைக் கலம் புகுந்தோரை யாதரிக்கு மியல்புடையோன், சிறந்தபுத்தியுடையோன்; ஆனதுபற்றி அவன்தேவர்களிடத்திலும் அதிகமான பிரீதியுடையவனாயிருந் தனன். அந்தமதுவானவன் தைரியசௌரிய பராக்கிரமங்களுடனே தருமத் திலும் அதிகமான ஊற்றங் கொண்டவனாகிப் பல்லாயிரமாண்டளவு ருத்திர தேவனைக் குறித்து அரியதவம் புரிந்தனன். அவ்வசுரன்புரிந்த தவப்பெருமை யால் சிவபெருமான் அவனிடத்தில் கருணைகூர்ந்து அவனுக்குப் பிரஸன்ன ராகி அற்புதமானவரமீந்தனர். அன்றியும், தமதுசூலா யுதத்தினது சக்தியை யாரோபித்துச் சிறந்தவீரியமும், சிறந்தசோதியுமுடையதான சூலமொன்றை அதிகமான ஆதரத்துடனே அவனுக் களித்தனர். அதனையளித்தபின்னர் அவர் அவ்வசுரனிடம் அன்புகூர்ந்து அவனைநோக்கி, ‘யான்மிகவும் ஸந் தோஷிக்குமாறு நீ சிறந்த தருமமனுஷ்டித்தனை யாதலின், உன்னிடத்தில் யான் அத்தியந்தம்பிரீதனாகி உத்தமமான இவ்வாயுதத்தை யுனக்கு அளிக்கின் றேன்; நீ எவ்வளவுகாலம் தேவர்களுடனும் வேதியர்களுடனும் விரோதங்கொ ள்ளாதிருக்கின்றனையோ, அதுவரையுமே இஃது உன்னுடையதாகும்; மாறு கொள்வாயாகில் உடனே இஃது உன்கையினின்று நீங்கிவிடும்; நீ நேராய் ஒழுகுவையாயின், உன்மீது எவன் எந்த ஆயுதத்தை யெய்தவளவிலும், அவ் வாயுதத்தை யிந்தச்சூலம் சென்று எரித்துச் சாம்பலாக்கி உடனே உன்னிடம் சேர்ந்துவிடும்’ எனவருளிச்செய்தனர்.

சிவபெருமானிடம் இவ்வாறு சிறந்தவரம் பெற்றபின்னர் மதுவென்னும் மஹாசுரன் அம்மஹாதேவனை மறுபடியடிபணிந்து, ‘ஹே ஸ்வாமி! தேவரீரே தேவர்களுக்கும் ஈசனன்றோ? ஆதலின் தேவரீரை மற்றுமொருவரம் வேண்டுகின்றேன்: தேவரீர் கருணைகூர்ந்தருளிய இணையில்லாத இவ்வாயுதம் அடியே னுக்கு மாத்திரமேயன்றி, அடியேனது வமிசத்தவர்களுக்கு முரியதாயிருக்கு மாறு அனுக்கிரகிக்க வேண்டுகின்றேன்’ எனப் பிரார்த்தித்தனன். அதனைச் செவியுற்ற சிவபெருமான், ‘அங்ஙனமொருபோதுமாவதின்று. ஆயினும் யான் உன்னிடம் அதிகமான உவப்புற்றேனாதலின், உனது வேண்டுகோள் வீணாகாதிருக்குமாறு ஒன்று கூறுகின்றேன்; உனது மைந்தனொருவனுக்கு மாத்திரம் இஃது ஆயுதமாகக்கடவது. இந்தச் சூலாயுதம் எவ்வளவுகாலம் கையிலிருக்கின்றதோ, அவ்வளவு காலம் உனது குமாரன்



ஒருவராலும் வெல்லக்கூடாத வலிமைபெற்றவனாவான்' என அனுக்கிரகித்தனர். மஹாதேவனிடம் இவ்விதமான வரம்பெற்று அவ்வவுணன் சாலக் களிப்பெய்தி அவரிடம் விடைபெற்றுச்சென்று மிகச் சிறந்ததான மாளிகை யொன்று நிரும்மாணஞ் செய்துகொண்டு அதில் இனிது வாழ்ந்திருந்தனன்.

இம்மதுவினது மனத்திற்கினிய மனையாள் \* கும்பீனவியென்பள்; விச் வாவுச என்பவனுக்கு அனலையினிட முற்பவித்தவள். இந்தக் கும்பீனவியினிடம் மதுவுக்கு மிகக்கொடியனும் மஹாவீரிய முடையோனுமான லவணனென்னும் புத்திரனொருவன் பிறந்தனன். அவன் சிறுபிராயம் முதற்கொண்டு மஹாதுஷ்டனாகிப் பாவங்களையே புரிந்து வந்தனன். புத்திரன் இவ்வண்ணம் தூர்வினீதனாயிருத்தல் கண்டு மது கோபமும் சோகமு மடைந்தவனாகி அம்மகனிடமொன்றும் பேசமாட்டாமல் தனது சூலத்தை யவன் கையிலே கொடுத்துத் தான் பெற்ற \* வரத்தின் பெருமையையும் அவனிடமுரைத்து இவ்வுலகத்தை விட்டு வருணலோகஞ் சென்றனன். அன்று தொட்டு அந்த லவணசுரன் சூலத்தின் மகிமைபற்றியும் இயல்பான தனது கொடுமைபற்றியும் முவுலகங்களையும் மிகவருத்துகின்றனன்; அவற்றிலும் ஒருதலையா முனிவர்களையே மிகத்துன்புறுத்துகின்றனன். இத்தன்மையன் ஐயா லவணன், அத்தன்மையது அவன் சூலம்; அதனால் உம்மையன்றி வேறுகதியில்லாமல் தேவரீரையே தஞ்சமென வந்தடைந்தோம். இனித் தேவரீர் திருவுள்ளப்படி நடத்துக. முனிவர்கள் பலர் அஞ்சி யகங்குலைந்தவராகி இதுகாறும் பல பார்த்திவர்களிடஞ் சென்று அபயமளிக்குமாறு வேண்டினர்கள்; அஞ்சலென்று அபயமளிப்பவரெவரையும் காண்கிலேம். தேவரீர் இப்பொழுது ஸகலமான ஸேனைகளுடனும் அத்திறத்தனான இராவணனை வதைத்து வெற்றிவீரரா யெழுந்தருளியதுகேட்டுத் தேவரீரேயெமக்கு மடைக்கமாகுவீரெனத் துணிந்து வந்தனம்; தேவரீரொருவரையன்றி யெம்மை ரக்ஷிக்கவல்லவர் இப்புவி யில் யாம் மற்றெவரையும் காண்கிலோம். ஆதலின் லவணசுரனிடத்தில் அச்சமுற்றிருக்கின்ற எம்மைப் பாதுகாத்தருள வேண்டுகின்றோம். ஹே ராம! எமக்கு உண்டாயிருக்கும் அச்சத்தின் காரணமின்னதென்பதை ராஜஸன்னிதானத்தில் விண்ணப்பம் செய்து விட்டோம்; அதனைப் போக்கி யெம்மைப் பாதுகாக்கும் பேராற்றல் தேவரீரிடமுள்ளதென்பதற்கு ஐயமில்லை; இனித்திருவுள்ளத்தின்படி செய்தருள்க' என வேண்டி விண்ணப்பஞ் செய்தனார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

\* இவளே மாலியவானது மகளான அநலையினது புத்திரி; இராவணனது சகோதரி. மதுவென்பவன் அபஹரித்துக்கொண்டு சென்றனனென முன்னம் இராவணனிடம் விபீஷணன் கூறியது இவளையேயாம். [உத்தர ராமாயணம் ௧௬-ம் பக்கம்பார்க்க.]

† வரத்தின் பெருமையாவது, சூலம் கையிலிருக்குமுளவுமே எவராலும் கொல்லப் படுதருப்பானென்பது.



உஉ௦ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் எக-வது ஸர்க்கம்.

எ மு ப த் து மு ன் று வ து ஸ ர் க் க ம்.

ஸ்ரீராமபிரான் லவணசுரனது வரலாறுகேட்டு, அவ்விடம்சென்று  
அவனை வதைக்குமாறும், அவனது நகரத்திலேயேயிருந்து  
ராஜ்யபரிபாலனஞ்செய்து வருமாறும்  
சத்துருக்களனுக்கு நியமித்தருளியது.

லவணசுரனிடமுண்டாகிய மஹாபயத்தைப் போக்கிப் பாதுகாத் தருளு  
மாறு யமுனைக்கரைமுனிவர்கள் இங்ஙனம் கூறியதுகேட்டுக் காசுஸ்தன் அவர்  
களைநோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு 'ஸ்வாமிகாள்! நல்லது, அந்த லவணன்  
எத்தன்மையான ஆஹாரமுடையவன்? எத்தன்மையான ஆசாரமுடையவன்?  
எவ்விடத்து வதிகின்றனன்?' என வினாவினார். ஸ்ரீராகவனது வசனத்தைச்  
செவியுற்று அம்முனிவர்கள் அனைவரும் லவணசுரன் வளர்ந்த வரலாறு  
கூறத்தொடங்கி, 'அக்கொடியோன் ஸகல பிராணிகளையுமே தனக்குப் போஜ  
னமாகப்பிடித்துப் புஜிக்கின்றனன்; முதன்மையாகத் தவசிகளையே உண  
வாகத் தேடுகின்றனன்; என்றும் தீமை செய்தலே அவனுக்கு ஆசாரமா  
யிருக்கின்றது; அவன் மதுவனத்தில் வவிக்கின்றனன். சிங்கம், புலி, மான்,  
மதயானை முதலானவைகளை யாயிரமாயிரமாய் அடித்துத்தின்றும் போதாது  
நாள்தோறும் மானிடர்களை மிகுதியாகக் கொன்று தின்னுகின்றனன்; இடை  
யிடையே இன்னும் அநேக முயிர்களையும் அருந்துகின்றனன். அவன் சங்க  
ரிக்க முயல்வனாகில், வாயைத்திறந்துகொண்டு வருகிற வைவஸ்வதனெனவே  
விளங்குவான்' என விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

அவர்கள் அவ்வாறு விளம்பியதைச் செவியுற்றுச் சக்கரவர்த்தித் திரு  
மகன், 'முனிவர்காள்! இனி நீவிர் அஞ்சன்மின், யான் அவ்வசுரனைக் கொலை  
செய்கின்றேன்' என அம்மஹாதுபாவர்களுக்கு உறுதிமொழிகூறி, உடனே  
தமது பிராதாக்கள் அனைவரையும் அருகில் அழைப்பித்து, 'தம்பிகாள்! இப்  
பொழுது மதுவனஞ்சென்று வீரனான லவணசுரனை வதைக்கும் புண்ணியத்தை  
யேற்றுக்கொள்ள விருப்பமுடையவர் யாவர்? பரதா! நீ போய் வருகின்  
றனையா? அல்லது சத்துருக்கினன் போய் வருவனா?' என வினாவினார்.

அதனைச் செவியுற்றுப் பரதாழ்வான் எழுந்து 'ஸ்வாமி! இந்தக் கைங்கரி  
யத்தை யடியேனுக்கு நியமித்தருள்க, அடியேன் சென்று அவனை வதைத்து  
வருகின்றேன்' என விண்ணப்பஞ் செய்தனர். பரதாழ்வான் இவ்வாறு தைரி  
யசௌரியங்களுடனே கூறியதுகேட்டு இலக்குமணனது ஸகோதரரான சத்  
துருக்கனாழ்வான் சுவர்ணமயமான சிங்காதனத்தினின்று மெழந்து சக்கர  
வர்த்தித் திருமகனுக்குத் தண்டன் ஸமர்ப்பித்து அஞ்சலிஹஸ்தராககின்று,  
'ஸ்வாமி, ரகுலசிகாமணி! இந்தப் பரதாழ்வான் முன்பே மிகப் பெரிய  
காரியஞ் செய்திருக்கின்றனர். அதாவது, தேவரீர் முன்பு வனவாஸு



சத்துருக்கனன் லவணனைவதைக்க உடன்பட்டது. ௨௨௧

மெழுந்தருளினபோது ஆரியரில்லாத இவ்வயோத்தியாபுரியைப் பரிபாலிப்பதாகிய பெரிய பாரத்தைத் தாங்கினார். அன்றியும் அக்காலத்தில் இவர் மரவுரியும் சடைமுடியுமாய்க் காய்கனிகளையே யழுதுசெய்துகொண்டு நல்ல பாய்படுக்கையின்றிப் பதினான்கு ஸம்வத்ஸரம் பலவிதமான துன்பங்களை யனுபவித்துக்கொண்டு தேவரீர் எழுந்தருளுவதை யெதிர்பார்த்து நந்திக்கிராமத்திலே வலித்திருந்தனர். இத்தன்மையவாய் துன்பங்களை யனுபவித்தவர் மறுத்தும் துன்புறுதல் தகுதியாகுமோ? தாஸன் இதோ ஒருவன் காத்திருக்கின்றேன், இந்தக் கைங்கரியத்தை யடியேனுக்கு நியமிக்கலாகாதோ?' என விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

சத்துருக்கனனாவான், இவ்வாறு சொல்லியதைத் திருச்செவி சார்த்திய சக்கரவர்த்தித் திருமகனார் அவரை நோக்கி, 'சத்துருக்கு! அங்ஙனமே யாகுக; பரதனுக்கு வருத்தங் கொடுக்கலாகாதென்பது உனது கருத்தாயின், நீயே சென்று லவணசுரனைவெல்லுக. அதனுடனே யான் சொல்லுமின்னொரு வார்த்தையையும் நீ தடைசொல்லாது ஏற்றுக்கொள்ளல்வேண்டும். மதுவினது மேலான நகரத்திற்கு ராஜனாக உனக்கு இவ்விடத்திலேயே யான் அபிஷேகஞ் செய்கின்றேன்; அவ்விடத்திலே யிருந்து நீ அரசுபுரிந்து வருக. நீ மஹாகுரனும் ஸமர்த்தனும் நீதிசாஸ்திரமுணர்ந்தவனுமாகின்றனை. யாவனொருவன் சத்துருவை வதைத்த பின்னர் அந்த ராஜ்யத்தில் பிரஜைகளைப் பரிபாலிக்க மற்றொருராஜனை நியமிக்கின்றிலனோ, அவன் நகரத்திற்கு ஆளாகுவான். ஆதலின் நீ என் வார்த்தையை மேலாக மதிக்கின்றவனாயின், மதுவின் மகனும் மாபாவியுமான லவணனை வதைசெய்து அந்த ராச்சியத்தை நீயே நீதிமுறைதவறாது நன்கு பரிபாலித்துவருக; என் வாக்குக்கு மறுவாக்கு உரையாது உடன்படுக. மூத்தோர் சொன்னவாறு செய்தல் இனையோர் கடமையாம். வலிஷ்டர் முதலான முனிவர்களைக்கொண்டு விதிமுறைப்படியான் இப்பொழுது செய்விக்கும் பட்டாபிஷேகத்தை நீ பெற்றுக் கொள்ளுக' என நியமித்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்து மூன்றாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

எழுபத்து நான்காவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் சத்துருக்கனனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்து, லவணசுரனை வதைக்குமுபாய மருளிச்செய்தது.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு விதித்துரைத்தது கேட்டு மஹாகுரரான சத்துருக்கனனாவான் கிஞ்சித்து நாணங் கொண்டவராகி முத்தவரை நோக்கி



மெதுவாக மொழியலாயினார். ‘அண்ணா, ரகுலசிகாமணி! மூத்தோ  
 னிருக்க இளையோன் அரசாளல் கோத்தரும மல்லவெனக் கேட்டிருக்கின்  
 றேனே. ஆயினும் தேவரீரது நியமனத்தை யொருபொழுதும் அதிக்கிரமிக்க  
 லாகாது, அதனை முடிமேற்கொண்டு நடப்பது அடியேனது கடமையே யா  
 கும்; இதனைத் தேவரீரிடமும் கேள்வியுற்றிருக்கின்றேன், வேதங்களும்  
 முறையிடுகின்றன. பரதாழ்வான் முன்னம் மொழிந்ததை யடியேன் ஏனே  
 மறுத் துரைத்தேன்? லவணாகரனை யடியேன் வதைக்கின்றேனென அடியேன்  
 வாய்க்கொழுப்பன்றோ கூறநேரிட்டது? ஹே புருஷர்ஷப! அவ்வாறு மறுத்து  
 மொழிந்ததன் பயனே இங்ஙனம் விபரீதமாக வந்து விளைந்தது போலும்.  
 மூத்தவரான பரதாழ்வான் மொழிந்தபோழ்து அடியேன் அதரும ஸஹிதமா  
 யும் பரலோக விருத்தமாயும் அதற்கு மறுமொழி கூறியது பிசகு. ஹே  
 காகுஸ்த! அடியேன் அங்ஙனம் ஒருதரம் மாறுரைகூறி அந்த அபசாரத்திற்  
 குத்தண்டனையாக இராஜ்யாபிஷேகம் பெற்றுக் கைங்கரியத்தை யிழக்க நேரி  
 ட்டது போதும்; மறுபடி தேவரீர் திருவாக்குக்கு மறுவாக்கு உரைக்கத் துணி  
 கின்றிலேன்; அதற்காக மற்றொரு கொடியதண்டனை யடியேற்கு விதிக்க  
 வேண்டா. ஹே நரசார்த்தால், ஹே ராஜன்! ஸ்வாமி நியமனத்தை உல்லங்  
 கனஞ்செய்தால் யாது விளையுமோவென நடுங்கி யாதும்புகலத் திறமின்றி  
 வருந்துகின்றேன். ஸ்வாமி நியமனப்படி நடக்கின்ற தாஸனையன்றோ அடி  
 யேன்? ஹே ரகுநந்தன்! ஸ்வாமியே அடியேனிடம் கருணை கூர்ந்து மூத்தோ  
 னிருக்க இளையோன் அரசாளுதலாகிய இந்த அதருமம் அடியேனுக் கில்லா  
 தொழியுமாறு அருள்புரிக’ எனவேண்டி விளம்பினார்.

மஹாகுரரான சத்துருக்க னுழ்வான் இவ்வண்ணம் உரைத்தது கேட்டு  
 ஸ்ரீராமபிரான் ஸந்தோஷ மடைந்தவராகி, பரதாழ்வானையும் இலக்குமணனை  
 மழைத்து, ‘தம்பிகாள்! சத்துருக்கனனது அபிஷேகத்திற்கு வேண்டிய ஸகல  
 மான பொருள்களும் உடனே சித்தஞ்செய்க; இப்பொழுதே இவனுக்கு மகு  
 டாபிஷேகஞ் செய்விப்போம். புரோஹிதர், ரித்துவிக்குக்கள், மந்திரிகள், பிர  
 தானிகள், பட்டணத்திலுள்ள மற்றும் பலபிரபுக்கள் ஆகிய அனைவரையும்  
 உடனே எனது நியமனப்படி இவ்விடம் வரவழைக்க’ என ஆஞ்ஞாபித்  
 தருளினார்.

ராஜசாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு அவர்கள் அங்ஙனமே செய்தனர்  
 கள். புரோஹிதரை முன்னிட்டு முடிசூட்டுவதற்கு வேண்டிய ஏற்பாடு  
 கள் யாவும் செய்யப்பட்டன; இராஜாக்கள் அந்தணர்கள் ஆகிய பலரும்  
 இராஜமானிகைவந்து சேர்ந்தனர். ஸ்ரீராகவனும் அயோத்திமா நகரும்  
 மிக்க மகிழ்ச்சி கொள்ளுமாறு சத்துருக்கனனுக்கு மிகப் பெருமையாகப்  
 பட்டாபிஷேகம் நடந்தேறியது. முன்னம் இந்திரன் முதலிய தேவர்களால்  
 அபிஷேகஞ் செய்யப்பெற்ற சுப்பரமணியக் கடவுளென, வலிவீட்டர் முதலான  
 முனிவர்களால் மகுடாபிஷேகஞ் செய்யப்பெற்றபோழ்து சத்துருக்கனுழ்வான்  
 சோதிமயமான சூரியனென விளங்கினார். ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு சத்துருக்  
 கனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்த வளவில், பட்டணத்துப் பல்லாயிரம்



பிரஜைகளும் பிராம்மணர்களும் மிக்க மகிழ்ச்சி கொள்ளலாயினார். கோஸலை யும் சுமித்திரையும் கைகேயியும், அந்தப்புரத்தி லுள்ள மற்றும்பல ராஜ ஸ்திரீகளும் அவ்விளஞ்சிங்கத்திற்கு மங்கள முண்டாகுமாறு கடவுளைப்போற் றிப் பிரார்த்தித்தனர்; யமுனாதீர வாலிகளான மஹாநுபாவர்களாகிய முனிவர்களெல்லோரும் சத்துருக்களன் அபிஷேகம் பெற்ற போழ்தே லவணசுரன் உயிரிழந்தனனென வெண்ணி அகமகிழ்ந்தார்கள்.

இங்ஙனம் மகுடஞ்சூடிய சுமித்திரையி னிளஞ்சிங்கமான சத்துருக் களை ஸ்ரீராமபிரான் அழைத்துத் தம்மடிமீது உட்காருவித்துக்கொண்டு, அவர்க்கு இன்னும் அதிகமான ஆற்றலுண்டாகுமாறு மதுரமாக மொழிய லாயினார். 'ஹே சத்துருக்கள! ராகவ சிங்கமே! இந்த அம்பு தெய்வத் தன்மை பொருந்தியது, சத்துருக்களது நகரங்க ளனைத்தையும் வெல்ல வல் லது; இதனால் நீலவணையெளிதில் அ தஞ்செய்யலாகும். இஃது ஒருபொழு தும் வீண்போவதன்று. பேரோதவண்ணன் பிரளயகாலத்துப் பெருங்கடலின் மீது பள்ளிகொண்டிருந்தபோது அந்தப் பரம்புருஷனால் இஃது படைக்கப் பட்டது. இதனாலேயே தாமனாயோன் தோல்வியடையாது வெற்றிகொண்ட னன். தேவா சுரர்களும் இதனைக் கண்ணெடுத்திப்பார்க்க வல்லவ ரல்லர்; அதனால் இஃது ஒருவர்கண்ணுக்கும் புலப்படாத பெருமையுடையது. உல கங்களைப் படைத்தற்குப் பெரிய விரோதஞ் செய்த துராத்துமாக்களான மது கைடபர்களிடத்தில் மிகக் கோபங்கொண்டு அவர்களையும் மற்றுமுள்ள பல ராக்ஷஸர்களையும் சங்காரஞ் செய்யுநிமித்தம் இஃது சிருஷ்டிக்கப்பட்டது. அவ்வண்ணமே இந்தச்சரத்தினால் அவ்வுசுரர்களை வதைசெய்து அதன்பின் னரே இவ்வுலகம் படைக்கப்பட்டது. இதனைப் பிரயோகித்தால் உலகமெங் கும் உல்லோல கல்லோல மாகுமெனவஞ்சி இராவணயுத்தத்திலேகூட யான் இதனைப் \* பிரயோகஞ் செய்யாது காப்பாற்றி வைத்திருந்தேன். இது தவிரவும், இந்த லவணசுரனது தந்தையான மதுவென்னும் அசுரனுக் குச் சத்துரு விராசம் செய்வதன் பொருட்டு மஹேசுவரன் அளித்த மஹத் தான சூலமொன்று இந்த லவணனிட மிருக்கின்றது. அதனையிவன் பூஜித் துத் தனதுகிருகத்திலேயேவைத்து விட்டு, நாடோறும் பலதிசைகளிலும் சென்று தனக்கு உணவு தேடுகின்றனன். எவனேனுமொருவன் இவனைப் போர்க்கழைப்பனாயின், அச்சமயத்தில் இவன் அந்தச்சூலத்தைக் கைக்கொ ண்டு சென்று அதனால் அவனையெரித்து நீறுக்குகின்றனன். புருஷசிங்கமே! அந்தலவணன் கையில்சூலமின்றி வெளியேசென்றிருக்கும் சமயத்தில் நீ ஆயு தழும்புகையுமாக அவனது கோட்டைவாயிலிற்போய்நின்று அவனை அரண்ம னைக்குள் புகவொட்டாது தடுத்து அவனுடன் போர் தொடுப்பையாகில், நீ அவனைவதைசெய்யத்தடையிலலை. வேறுவிதமாக அவனை வெல்வது அஸாத் தியமான காரியம்; நான் சொன்னவண்ணமே நீ செய்வாயாகில் அவன் விராசமடைவான். சிவபிரானது சூலத்தை பொழிக்குமுபாயமுனக்குக் கூறி

\* ராவணனைப்பார்க்கிலும் லவணசுரன் மஹாபலிஷ்டனென்பது இதனால் குறிப் பித்ததாயிற்று.



உஉச உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் எடு-வது ஸர்க்கம்.

னேன்; பரமசிவனளித்தவரத்தை வேறுவிதமாகவெல்வது \* கூடாதகாரியம்' என்றருளிச்செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் எழுபத்துநான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

எழுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.



சத்துருக்களின் ஸ்ரீராமனளித்த சேனைமுதலியவற்றை அவரது நியமனப்படி முன்னேபிரபாணப்படுத்தி யனுப்பிப் பிறகு தாம் பிரயாணமானது.

லக்ஷ்மணனுஜனைநோக்கி ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வண்ணம் நியமித்தருளி அவரைப்பலவாறு கொண்டாடி மறுபடியுமொன்று திருவாய்மலர்ந்தருளுகின்றனர். 'குழந்தாய் சத்துருக்கள்! இப்பொழுது நீ செல்லுமிடத்து உனக்குப் பிரீதியுள்ளபடையும் பொருளும் பந்துக்களுமொன்று மில்லையாதலின், நீ யிங்கிருந்து செல்லும்பொழுது நாலாயிரம் குதிரைகளும், இரண்டாயிரம் ரதங்களும், உத்தமமான ஸூறுகஜங்களும் அடங்கிய திரண்டசேனையைக் கூடவே கூட்டிக்கொண்டு செல்லுக; பற்பல விலைப்பண்டங்களுடனே கடைவீதிகளும், நடர்களும் நர்த்தகர்களும் உன்னுடனே வருவார்கள்; கோடிக்கணக்கான சுவர்ணமும் அளவற்றபசுக்களும் வாஹனங்களும், கொழுத்துக்களித்த போர்வீரர்களும் உனக்கு விசேஷமாகவேண்டுவனவன்றோ? இளஞ்சிங்கமே! நீ உன்னைச்சேர்ந்தவர்க ளனைவரிடத்திலும் அன்புகூர்ந்து இனியமொழி கூறி யாவரையும் அகமகிழ்ச்செய்க. ஆயின், நீ யுத்தத்தில் ஆசைகொண்டு எதிர்த்து வருகின்றனையென்பது லவணசுரனுக்குத் தெரியாதவண்ணம் இந்தப் பெரும் படையைப் பேருவகைகொண்ட பல்லாயிரம் பிரஜைகளுடனே முன்னதாக அனுப்பிவிட்டு, அதன்பிறகு லவணனுக்குச் சிறிதும் ஸந்தேஹமுண்டாகாத படி நீ ஒருவகைவே வில்லுங்கையுமாக மதுவனத்திற்குத்தனித்து விரைந்து செல்லுக. இங்ஙனம் அவ்வணனுக்கு முன்னதாகச் செய்திதெரிவிக்காது தீமரெனச்செல்வதொன்று தவிர அவ்வசுரனை வெல்வதற்கு வேறு உபாயமொன்றுமில்லை; அவனறியச்சென்று அக்கொடியவன்கண்ணில் அகப்படு

\* இங்குப் பரமசிவன் அளித்தவரத்தை வெல்வது கூடாதகாரியமென ஸ்ரீராம பிரானே யருளிச்செய்ததனால், ஸ்ரீமந்நாராயணனிலும் சிவன் சிறந்தவனென விளங்குகின்றதெனச் சிலர் டியங்குவார்கள்; அது தவறு. இவ்விடத்தில், விஷ்ணுவோ சிவனோ, யார் உயர்ந்தவர் என்கிற கேள்வி வந்ததோ? இல்லையே! பிரம்மாஸ்திர பந்தத்திற்கு யாவருமுட்படவேண்டுமென்றால், பிரம்மா ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின்மேலானவரென்ன லாகுமோ? ஆதலின், சிவபிரானது குலத்தின்பெருமையைக் கூறவந்த விடமாதலின், இங்ஙனம் கூறவேண்டியது. தமதுபக்தனது பெருமைவிளங்க இவ்வாறு கூறினரென்றாயினும், அவதாரமரியாதையைக் கணிசித்துக் கூறினரென்றாயினும் கொள்ளினுமமையும்.



## சத்துருக்கன் மதுவனம்செல்லப் பிரயாணப்படுதல். ௨௨௫

கின்றவனெவனும் கொலையுண்பதுதிண்ணம். ஆதலின் இந்தக்கோடைகழிந்து மாரிகாலம் துவக்கியவுடனே சென்று நீ அந்த லவணசுரனை வதைசெய்க; அவனை வெல்வதற்கு ஏற்றகாலம் அதுதான். ஏனெனில், மாரிகாலத்தில் மன்னவர்கள் ஒருவரும் படையெடுத்து வாரார்களென்று அவன் விசாரமொழிந்து திரிவான். முன்னதாக உனதுசேனைகள் எல்லாவற்றையும் நீ இந்த மகரிஷிகளுடனே கூட்டியனுப்பிவிடுக; மழைபொழிந்து பாகீரதி பெருக்கெடுக்குமுன்னமே உனது பெரும்படை கங்காநதியைக்கடந்து அக்கரைசேருமாறு இக்கணமே பிரயாணப்படுத்துக. சேனையாவும் கங்கையின் அக்கரைபோய்ச் சேர்ந்தபின்னர் நீ தனியே வில்லுங்கையுமாகச் செல்வது நன்மை விளைவிப்பதாகும்” எனநியமித்தருளினார்.

ஸ்ரீராமபிரானது சாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு சத்துருக்கனுழ்வான் ஸேனாவீரர்கள் அனைவரையும் அழைப்பித்து, அவ்விடம் வந்த முனிவர்களுடனே பெரும்படையைக் கூட்டிக்கொண்டு புறப்பட்டுச் செல்லுமாறு கட்டளையிட்டு, அம்முனிவர்கள் எவ்விடத்துப் பாசறையிறங்குமாறு விதிக்கின்றனரோ, அவ்விடத்து ஒருவர்க்கும் ஒருவிதமான இடையூறும் உண்டாகாதவகையா யிறங்கிபுருக்கவேண்டுமென விதித்தருளினார்.

இவ்வண்ணம் சேனைகளைச் செல்லுமாறு செலவுகொடுத்து லக்ஷ்மணனுடன் கோஸலை, சுமித்திரை, கைகேயியாகிய மாதாக்கள் மூவரையும் அடிபணிந்து வணங்கி விடைபெற்றுக்கொண்டனர்; அதன்பிறகு ஸ்ரீராமபிரானைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்து ஸாஷ்டாங்கமாக நமஸ்கரித்து அவரிடம் அனுமதிபெற்றனர்; அதன்பின்னர் பரத லக்ஷ்மணர்களையும் புரோஹிதரான வவிஷ்டபகவானையும்கண்டு கைகூப்பிவணங்கி வலம்வந்து விடைகொண்டு மிகுந்த உற்சாகத்துடனே புறப்பட்டுச் செல்லலாயினார். ரகுலசிகாமணியாகிய சத்துருக்கனுழ்வான் ரதகஜ தூரகபதாதியென்னும் நால்வகைப்படைகளையும் புறப்பட்டுச்செல்லுமாறு விடைகொடுத்தனுப்பியபின்னர் ஒருமாதகாலம் சக்கரவர்த்தித் திருமகனார் ஸன்னதியிலேயே வலித்திருந்து, அதன்பின்னரே தாம் பிரயாணமாயினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் எழுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

### எழுபத்தாறாவது ஸர்க்கம்.

மதுவனஞ்செல்லப் பிரயாணப்பட்ட சத்துருக்கன்  
நடுவழியே வால்மீகிமுனிவர் ஆச்சிரமத்திலிறங்கி, ஆங்கு அம்முனிவர்கூறிய  
கல்மாஷபாதரது கதையைக்கேட்டுக் களிப்புற்றது.

இவ்வாறு ஸகலமான சேனைகளையும் அனுப்பியபின்னர் அயோத்தியா புரியில ஒருமாதகால மிருந்து அநந்தரம் தனியே புறப்பட்ட சத்துருக்கனுழ்வான் வினாந்து சென்றுவழியிலிரண்டு இராத்திரி வலித்து, மூன்றுநாள் மிகப்



பரிசுத்தமான வால்மீகிமஹாமுனிவரது ஆச்சிரமஞ் சேர்ந்தனர். ஆங்கு மஹாதுபாவரான புற்றிற்பிறந்த பெருமுனிவரைக்கண்டு ஸேவித்து அபிவாதனஞ்செய்து அவரை நோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, 'ஸ்வாமி! அடியேன் எம் ஐயனது ஆஞ்ஞாயினால் இவ்விடமெய்தினேன்; இன்றிராத்திரி இவ்விடத்துத் தேவரீர்ஸன்னிதானத்தில் வலித்திருந்து நானையுதயம், லவணசுரணிருக்குமிடமாகிய மிகக்கொடியதான மேற்றிசையைநோக்கிச் செல்ல விரும்புகின்றேன்' எனவிண்ணப்பஞ்செய்தனர். சத்துருக்களுழ்வான் சொன்னவார்த்தையைக் கேட்டருளிய வால்மீகிமஹாமுனிவர் புன்னகைகொண்டு மறுமொழி கூறுகின்றனர். 'சத்துருக்களா! புகழ்பெற்றுவிளங்கும் ராஜசிங்கமே! நீ இவ்வாச்சிரமத்தைத் தேடிவந்தது எனக்கு மிக்கமகிழ்ச்சியைத்தருகின்றது. குழந்தாய்! இஃது ரகுலத்தரசர்களுக்கே சொந்தமான ஆச்சிரமமன்றோ? இதோயான் அளிக்கும்இந்த அர்க்கியபாத்தியாதிகளைப் பெற்றுக்கொண்டு நீ இவ்வாஸனத்தில் இனிதுவீற்றிருக்க' எனவிளம்பினார். சத்துருக்களுழ்வான் அதுகேட்டு அம்முனிவர் அளித்த அர்க்கியபாத்தியம் முதலான பூசைகளைப்பெற்றுக்கனி கிழங்குகளாகிய போசனத்தையும்புசித்துத் திருப்தியடைந்தனர். ராகவசிங்கமாகிய சத்துருக்கனன் இவ்வாறு அழுதுசெய்து இனிதுவீற்றிருக்கையில் வால்மீகிமகரிஷியைநோக்கி, 'ஸ்வாமி! இதோ இவ்வாச்சிரமத்திற்கருகே யாகசாலையொன்று காணப்படுகின்றதே, இஃது எவருடைய யாகசாலையோ' என்வினவ, வால்மீகி விடைகூறலாயினார்.

மித்திரஸஹன் அல்லது கல்மாஷபாதன்கதை.

'கேளுமையா கர்குஸ்தசிகாமணி! உங்கள்முன்னோர்களில் சுதாஸரென்னும் சக்கரவர்த்தி யொருவரிருந்தனர். அவருடையபுத்திரர் வீரஸஹர்என்பவர்; அவர் மறத்திலும் அறத்திலு் மொப்புற்றவரெனப் பெயர் பெற்றவர். சிறுபிள்ளையாயிருக்கையிலேயே அந்தச் சுதாஸருடையபுத்திரர் வேட்டையாட விருப்புற்று வெளியேசென்று திரியலாயினார். அங்ஙனமவர் வேட்டமாடிவருகையில் ஒருநாள், இரண்டிராக்ஷஸர்கள் வேங்கைவடிவம்பூண்டு அவ்வனமெங்கு-மோடியாடி அங்குள்ளவிலங்குகளை யாயிரமாயிரமாய் அடித்துக்கொன்று தின்று அழிக்கக்கண்டனர். அவர்கள் அரணியத்திலுள்ள உயிர்களையெவ்வளவு அருந்தியும் திருப்திகொள்ளாதிருப்பதையும், வனத்தில் விலங்குகள்திரள்திரளாய் ஒழிவதையும் அவ்வேந்தன் கண்ணுற்று மிகக்கோபங்கொண்டவராகி அந்தராக்ஷஸர்களி லொருவனைத் தமது அற்புதமான அம்பினால் அடித்துக்கொன்றனர். அவ்நையடித்து வீழ்த்தியபின்னர் ஸௌதாஸர் (சுதாஸருடையபுத்திரர்) மனக்கவலையும் கோபமுமொழிந்து, அடியுண்டுவீழ்ந்த அரக்கனை யகமகிழ்ந்து நோக்கினார். அதுகண்டு அவனுடைய துணைவனான மற்றொருராக்ஷஸன் உள்ளங்கொதித்து ஸௌதாஸரைநோக்கி, 'அடேபாபி! ஓர் அபராதமுஞ்செய்யாத எனது நற்றோழனை நீ நிஷ்காரணமாகக்



கொலைபுரிந்தனையாதலின், யான் ஏற்றசமயத்தில் பழிதீர்த்துக்கொள்வேன்' எனப்புகன்று மறைந்துபோயினான்.

இஃது இங்ஙனமாக, நாளளவிலே ஸௌதாஸரான வீரஸஹர் மித்திர ஸஹரெனப் பெயர்பூண்டு ராஜ்யபார மேற்றுக்கொண்டனர். அந்தமன் னவரே இவ்வாச்சிரமத்தருகில் அச்வமேதயாக மியற்றினர்; வலிஷ்டமா முனிவர் அதற்குப் பிரதானகுருவாயிருந்து நடப்பித்தனர். அவ்வேள்வி வெகுசிறப்பாகப் பலவாண்டளவு தேவர்களது யாகமோவெனக் கொண்டா டுமாறு நடந்தேறியது. அவ்வேள்வி முற்றுப்பெற்றவளவில், அந்த அரக்கன் முன்தான் மனத்திற்கொண்டவைரத்தையெண்ணி வலிஷ்டமுனிவராக வே டம்பூண்டு அரசனருகிற்சென்று, 'வேந்தே! உனது வேள்விமுடிவு பெற்ற தன்றோ? இப்பொழுது எனக்கு ஊனுணவில் ஆசையுண்டாயிருக்கின்றமை யின், நீ சிறிதும் ஆலோசனைசெய்யாமல் அதிசீக்கிரம் அதனையெனக்கு ஆக்கி அளிக்க' என வேண்டினான். பிராம்மணகுபியான பிசிதாசனன் இவ்வாறு புகன்றதுகேட்டுப் பார்த்திவன், சமையல் வேலையில் மிக்க சமர்த்தனான பாசக னொருவனை யழைத்து, நமது குருவுக்குத் திருப்தியுண்டாகுமாறு வெகு சீக் கிரத்தில் நீ ஊனுணவு சித்தஞ்செய்கவென ஆஞ்ஞாபித்தனர். அத்தருணத் தில் அவ்வரக்கனே மடையனாகவும் மாறுவேஷம் பூண்டு வந்து அங்ஙனமே செய்வதாக உடன்பட்டு அக்கணமே நரமாமிசஞ் சமைத்து, மாமிசபோஜ னம் சித்தமானசெய்தியை யரசனுக்கு அறிவித்தனன். இராக்கதன் கொணர்ந்த நரமாமிச போஜனத்தை அந்தப் பார்த்திவன் தனது பத்தினி யான மதயந்தியுடனேகூடிக் குலகுருவான வலிஷ்டமாமுனிவருக்குப் பரி மாறினான். தமக்கு அரசன் மானிட மாமிசத்தை யுணவாக வளித்தது கண்டு வலிஷ்டர் மிகச்சினந்து, 'மதிகெட்டமன்னனே! இந்த மனுஷிய மாமிசத்தை யெனக்கு நீ உணவாயளிக்க வெண்ணினமையின், நீ யென்றைக் கும் ஊனுணவையேயுண்ணும் புலையனாகுவை' யெனச் சாபமீந்தனர். அது கேட்ட ஸௌதாஸர் அக்கணமே அதற்குப் பிரதி அம்முனிவரைச் சபிக்கு மாறு கையில் தண்ணீரையெடுத்துக்கொள்ள, அதனைக் கண்ணுற்ற அவரது தருமபத்தினியான \* மதயந்தி, மன்னனைநோக்கி 'ராஜனே! நமக்குப் பிரபு வாய்த் தேவர்களுக்கொப்பான மகிமைபெற்றிருக்கின்ற புரோஹிதராகிய வலிஷ்டமாமுனிவர்க்கு நீர் இங்ஙனம் பிரதிசாபமளிக்கத்துணிவது உசித மானதன்று' என இதழுரைத்து மறுத்தனள். வேந்தர் அதுகேட்டு அதற்கு உடன்பட்டு, ஆசிரியரைச்சபிக்குமாறு கோபத்துடனே கையிலெடுத்த தீக் குணமுடைய தண்ணீரைத் தமது தாளின்மீது பெய்தனர். அதனால் அவ் வேந்தரது பாதம் வெம்பிப்போக, அது முதலாக ஸௌதாஸராஜருக்குக் 'கல்மாஷ பாதர்' எனப் பெயர்பிரசித்தமாகியது.

அதன் பிறகு அம்மன்னவர் தமது பனையாட்டியுடனேகூடி வலிஷ்ட மா முனிவரிடஞ்சென்று அவரைப் பல்தரம் வணங்கி, பிராம்மணவேஷம்

\* இந்த மதயந்தியையே சீதாபிராட்டிக்குக் கற்பில் உவமையாகச் சுந்தரகாண்டத் தில் எடுத்துக்கூறியிருக்கின்றனர்.



## உஉஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் எள-வது ஸர்க்கம்.

பெற்றுவந்த பிசிதாசனன் முன்சொன்ன வார்த்தையை அவரிடம் விண்ணப் பஞ்செய்தனர்கள். வேந்தன் விண்ணப்பஞ் செய்ததைச் செவியுற்ற வவிஷ்ட பகவான், அவை யாவும் இராக்கதன் செய்த சூதெனவுணர்ந்து ராஜனை நோக்கி, 'பார்த்திவ! நீ சொல்வது ஸத்தியமே; ஆயினும் யான் சினந்து சொன்ன வார்த்தை யொருபோதும் வீணாவதன்று. ஆனால் உனக்கு ஒரு வரமளிக்கின்றேன்; அதாவது, பன்னீராண்டு கழிந்தபின்னர் உனக்கு இந்தச் சாபம் நீங்கிவிடும்; அதன் பிறகு முன் நுகர்ந்த துன்பங்கள் அனைத்தையும் நீ மறந்துவிடுவாய்' என அனுக்கிரகித்தருளினார். அவ்வண்ணமே ஸௌதாஸ மகாராஜன் அந்தச் சாபத்தை யனுபவித்துச் சாபந்தீர்ந்து பழையபடி ராஜ்ய பாரம் பெற்றுப் பிரஜைகளைப் பரிபாலிக்கலாயினார். அந்தக் கல்மாஷ்பாத மஹாராஜன் அச்வமேதஞ் செய்த யாகசாலையப்பா இங்கு ஆச்சிரம ஸமீபத் தில் விளங்குவது' என வெடுத்தோதினார்.

கல்மாஷ்பாதருடைய மிகக் கொடியதாகிய கதையைச் செவியுற்றுச் சத்துருக்களுழ்வான் வியப்படைந்து வால்மீகிமுனிவரைப்பணிந்து பர்ணசா லையிற் புகுந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்தாறாவது ஸர்க்கம்

மு ந் தி ற் று.

### எழுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

வால்மீகிமுனிவராச்சிரமத்தில் நின்றநா ளிராத்திரி  
குசலவர்கள் பிறந்தசெய்திகேட்டுக் களிப்புற்றுப்  
பிறகு புறப்பட்டுச் சத்துருக்களின் மதுவனம்போய்ச் சேர்ந்தது.

குசலவர் ஜநம்.

சத்துருக்களுழ்வான் என்றையதினம் இராத்திரி வால்மீகிமுனிவரது ஆச்சிரமத்திலே பர்ணசாலையில் படுத்திருந்தனரோ, அன்றிராத்திரி லீதா பிராட்டியார் இரண்டுகுமாரர்களை யின்றனர். சீதை சுகப்பிரஸவமாய்ப் பிள்ளை பெற்றநற்செய்திகேட்டு அர்த்தராத்திரியில் முனி குமாரர்கள் வால்மீகிமகா முனிவரிடம் விரைந்து சென்று, 'ஹேபகவன்! ஸ்ரீராமபிரானது தருமபத்தி னியான லீதாபிராட்டியார் இப்பொழுது இரண்டுபுத்திரர்களைப் பெற்றனர்' எனலீதாதேவி பிரஸவித்த சுபஸமாசாரத்தையறிவித்து, அக்குழந்தைகளைப் பாலக்கிரஹங்கள் ஒன்று மணுகா வண்ணம் அவர்களுக்குக் காப்பு இடுக என வேண்டி யழைத்தார்கள். சிறுவர்கள் சொன்ன வார்த்தையைச் செவியுற்று மகரிஷி மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்டு உடனேயெழுந்து அவ்விடஞ் சென்று, பால சந்திரன் உதயமானது போல மிக்க ஒளிபெற்று விளங்குகின்ற ராஜ குமா ரர்களைக்கண்டு களிப்புற்று, துஷ்ட தேவதைகளும் கொடிய ரக்ஷசர்களும் அக்





சுலவர்கள் ஜனனம்.



## குசலவர்ஜநமும், சத்ருக்கனன் மதுவனஞ்சேர்ந்ததும். ௨௨௧

குழந்தைகளிடம் அணுகாதவாறு அவர்களுக்கு ரக்ஷைசெய்யலாயினார். எங்  
 னனமெனில், குசமென்கிறதருப்பைப்புல் ஒருபிடியெடுத்து அதனை யிரண்  
 டாக இடையேதறித்து, அவையிரண்டிலும் ரக்ஷாமந்திரம்ஜபித்து, அதன்  
 நுனியாகிய குசத்தினால் மூத்தகுமாரனையும், அடியாகிய லவத்தினால் மற்றொரு  
 குமாரனையும் துடைத்துப் புனிதராக்குமாறு, வயதுமுதிர்ந்த தவசிகளிடம்  
 அவற்றைக் கொடுத்தனர். சூதிகாசிகருகத்தினுள் முனிவர் அப்பொழுது செல்  
 லாகாதாதலின், அவர் அதனைக் கிழவிகளிடம் கொடுக்கவேண்டியதாயிற்று.  
 அந்த ஸ்திரீகளும் அவற்றைப் பெற்றுக்கொண்டு சென்று அங்ஙனமே  
 துடைத்துப் பிள்ளைகளுக்கு ரக்ஷைசெய்தனர். இதுவே அக்குமாரர்க  
 ளுக்கு ஜாதகருமமாகியது. அப்பாலகர்களில் மூத்தவன் குசத்தினால் ரக்ஷை  
 செய்யப்பட்டன னாதலின் அவன் குசனெனவும், இளையவன் லவத்தினால்  
 ரக்ஷைசெய்யப் பட்டமையின் லவனெனவும் நாமதேயம் பெற்றுப் பிரசித்த  
 ராக வாழ்வார்களென அம்முனிவர் அப்பொழுதே \* தீர்மானஞ்செய்து கொ  
 ண்டனர்.

சீதையின் மக்களுக்குத் தவசிப்பெண்கள் ரக்ஷைசெய்யுமளவில் அக்கு  
 மாரர்களுடைய கோத்திர நாமத்தையும், சக்கரவர்த்தித்திருமகனது திரு  
 நாமத்தையும் சொல்லியதையும், ஸ்திரீபிராட்டி பிள்ளைபெற்றாளென முனி  
 குமாரர்கள் கூவியதையும் சத்துருக்கனாழ்வான் அர்த்தராத்திரியில்கேள்வியுற்  
 றுக் களிப்பெய்தி, பிராட்டி பிரஸவித்த விடமான பர்ணசாலையிற்சென்று  
 பிராட்டியை நோக்கி, 'தாயே! தெய்வாதீனமாய் இத்தருணத்தில் அடியேன்  
 தேவரீரைச் சேவிக்க நேரிட்டது அடியேனது பாக்கியமே' யென்று சொல்லிச்  
 சந்தோஷப்படுத்தினார். இவ்வாறு அவர் அகமகிழ்ந்திருக்கையில், மாரிகாலத்  
 தைச் சேர்ந்த அந்த ஆவணிமாதத்திரவு இனிதாகக்கழிந்து விடியற்காலமா  
 யிற்று. மஹா சூரரான சத்துருக்கனாழ்வான் அதிகாலையிலெழுந்து காலைக்  
 கடன்கள் அனைத்தையும்செய்து முடித்துக்கொண்டு வால்மீகிமஹாமுனிவரை  
 வணங்கி விடைபெற்று மேற்றிசை நோக்கிப் புறப்பட்டெழுந்தருளி, ஆங்கு  
 கங்கைக்கரையிலே காத்திருந்த பார்க்கவர் முதலான முனிவர்குழாத்துடனே  
 கூடி மதுரமான பலகதைகளைக் கேட்டுக்கொண்டு வினோதமாக வழிநடந்து  
 சென்று ஏழுராத்திரி நடுவழியிலேநின்று, எட்டாநாள் யமுனாதீரம்போய்ச்  
 சேர்ந்தனர். யமுனைக் கரையிலே மஹாபுண்யர்த்துமாக்களான முனிவர்களது  
 ஆச்சிரமத்திலேயே யிறங்கி, அம்முனிவர்கள் பற்பல புண்ணிய கதைகளைச்  
 சொல்லக்கேட்டு மகிழ்ந்து அவ்விளவரசர் அன்றிராத்திரியை அவ்விடத்தி  
 லினிதாகப் போக்கினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

\* ஜாதகருமம் ஒன்றுமாத்திரமே குழந்தை பிறந்ததினத்தில் செய்யத்தகுவது;  
 நாமகரணம் பிறகு செய்யவேண்டிய சடங்காதலின், தீர்மானித்துக்கொண்டன  
 ரென்றது.



எ மு ப த் தெ த் டா வ து ஸ ர் க் க ம்.



சத்துருக்கன் மதுவனஞ்சேர்ந்தநாளிராத்திரி சியவனமுனிவர்,  
லவணசுரன் மாந்தாதாவை மடித்த கதை கூறியது.

மதுவனஞ்சேர்ந்ததினம் இராத்திரி இராஜகுமாரர் முனிவர்தலைவரான சிய வனரைநோக்கி, 'முனிவர்பெருமானே! இந்தலவணசுரனது வலி யெத்துணை யது? இவனது சூலத்தின் சிறப்பு எத்தன்மையது? இதற்குமுன் இவனால் வதையுண்டவர்பாவர்? மிகச்சிறந்த சூலத்தைக் கைக்கொண்ட இவ்வரக்க னுடன் எதிர்த்துப் போர்புரிய வந்தவர்களாயாவர்? இவைகளை யடியேனுக்கு விளங்கக் கூறவேண்டுகின்றேன்' என வினாவ, சுமித்திரா நந்தனன் சொன்ன வார்த்தையைச் செவியுற்று அம்முனிவர் மொழியலாயினார்.

'உக்ஷமணாதுஜரே கேளுமையா லவணசுரனது பிரபாவத்தை. அவ்வ சுரன் செய்தஸாஹஸமான செய்கைகளுக்கு அளவில்லை; அவைகளைஇத்துணை யென்று கணக்கிட்டுக்கூற யாம் வல்லோமல்லோம். இக்ஷவாகுவமிசத்தில் தோன்றிய ஒரு வேந்தனிடத்திலேயே இவன்தனதுவிறலை வெளியிட்டிருக்கி ன்றனன்; அதனைக்கூறுகின்றேன் கேளும்: பூர்வம் அயோத்தியாபுரியில் யுவ னாச்வனென்னு மொரு ராஜனுக்கு மாந்தாதாஎன்னு மொருமைந்தன் உற் பத்தியாகி, கீர்த்திப்பிரதாபங்களி லீணையற்றவனென மூவுலகத்திலும் புகழ் பெற்று வாழ்ந்தனன். அம்மன்னவன் இம்மண்ணுலகனைத்தையும் தனது அதிகாரத்திற்கு உட்படுத்தி, இங்கிருந்து தெய்வலோகத்தை ஐயங்கொள்ளச் செல்லுமாறு முயற்சிகொண்டனன். தேவலோகத்தை வெற்றிகொள்ள மாந் தாதா முயன்றது கேள்வியுற்றுத் தேவேந்திரனும் மற்றுமுள்ள தேவர்கள் அனைவரும் அஞ்சி நடுங்கினார்கள். மாந்தாதாவோ, யான் தேவலோகத்தை வெற்றிகொண்டு தேவேந்திரனுடன் அர்த்தாஸனத்து வீற்றிருந்து தேவ ராச்சியத்துப் பாதியின் அரசாட்சியைக் கைக்கொண்டு தேவகணங்க ளெல்லா மொன்றுகூடிவணங்க, திரிலோகாதிபத்தியஞ்செலுத்துவே னெனப்பிரதிஞ் றைஞ்செய்து தேவலோகஞ் சென்றனன். மாந்தாதாவினது கெடுமதியை யறிந்து தேவர்கோன் யுவனாச்வன்மகனான அவனிடஞ்சென்று நல்வார்த்தை யாகவே அவரைநோக்கி, 'ராஜாதிராஜனே! பூலோகத்திலேயே உமது ஆட்சி முழுமையும் செல்லாதிருக்க, அதனை வசமாக்கிக்கொள்ளாது, தேவராஜ யத்தை நீர்கைக்கொள்ளக்கருதுவது நேராகத்தோற்றவில்லையே! ஹேவீர! பூமி முழுமையும் நீர்வசப்படுத்திக்கொள்வீராயின், அதன் பிறகு தேவலோக சமூஹிராஜ்யத்தைக் கைக்கொள்ள நீர் ஆசைகொள்வது அழகாகும்' என உரைத்தனன்.

தேவராஜன் இவ்வண்ணம் உரைசெய்தது கேட்டு மாந்தாதா, 'தேவேந் திரா! இப்பூமியில் எனது ஆணை செல்லாத விடமெங்கு உளது?' என வினவ, விண்ணவர்கோன் விளம்பராயினான்: 'மதுவனத்தில் மதுவென்பவ னது மகனான லவணசுரனென்பவன் சுதந்தரமாக அரசாட்சி செலுத்துகின்ற



னன்; அவன் உமது கட்டளைக்கு கீழ்ப்படிந்து நடக்கின்றிலனே' யென்று கூறினான். ஸஹஸ்ராஷுன் இவ்வாறு சொன்ன தனக்குப்பிரியமல்லாத செய்தி யைச்செவியுற்று மாந்தாதா வெட்கித் தலைகுனிந்து யாதொன்றும் இயம்பத் தோற்றாது, அவ்வாயிரங்கண்ணனை வணங்கி விடைபெற்று, மிகுந்தகோபத்து டனே மறுபடி திரும்பிப் பூலோகம்வந்து சேர்ந்தனன். வந்தவுடனே லவண னுடன் போர்புரியுமாறு பெரும்படைகூட்டிக்கொண்டு அவனிருக்குமிடஞ் சென்று, லவணசுர னிடத்திற்கு ஒரு தூதனையனுப்பினான். அத்தூதன் மதுவின் மைந்தனிடஞ்சென்று அவனை நோக்கிப் பலபொல்லாதபேச்சுக் கள்பேச, அதனைக்கேட்கப்பொறுது அவ்வசுரன் அவனை யங்ஙனமே பிடித் துப் புசித்துவிட்டான். போனதூதன் நெடுநேரமளவும் திரும்பிவராமையெ கண்டு அக்குரிசில் கதம்விஞ்சியெதிர்த்து, லவணசுரனைச்சுற்றி நாற்புறமு மம் புமாரி பொழியலாயினான். அதுகண்டு அவ்வவுணன் நகைத்துத் தனது சூலத்தைக் கையிலெடுத்து, அந்தப்பார்த்திவனையும் அவனது படைகளனைத் தையுமுடனே யழிக்குமாறு உத்தமமான அவ்வாயுதத்தைவிடுக்க, அச்சூலம் சொலித்துக்கொண்டு சென்று 'ஸகலமான சேனைகளுடனும் மாந்தாதாவை யெரித்து மறுபடி லவணசுரனது சன்னிதானம் வந்து சேர்ந்தது. இவ்வித மாக மாந்தாதா வென்கிற மகிமைபெற்ற மன்னவன் மடிந்துபோயினான்.

கேட்டிரோ லவணசுரனது சூலத்தின் பலத்தை. அதன் உக்கிரம் இத் தன்மையதென அளவிடக்கூடாததாம். ஆயினும் அவ்வவுணனை நீர் நாளைக் காலையில் கொலைசெய்வது திண்ணம். அவன் கையிலாயுதமற்றிருப்பனாயின் அழிந்துபடுவான்; நீரும் வெற்றிபெறுவீர். சூல மவன்கையிலிருக்குமாயின் அவனை வதைப்பது அஸாத்தியமானகாரியம்; ஆதலின் அஃதில்லாமலிருக் கையிலேயே அவனை வதைத்தல் வேண்டும். இக்காரியத்தை நீர் செய்து முடிப்பீராயின், ஸகல லோகங்களுக்கும் நீர் நன்மை விளைவித்ததாகும். ராஜ சிகாமணியே! துராத்துமாவான லவணசுரனது விறலும், அவன் கைக் கொண்ட சூலத்தினது அளவிடுதற்கரிய ஆற்றலும், அதனால் மாந்தாதா மடி ந்தவிதமுமாகிய யாவும் யானிப்பொழுது விளங்கக்கூறினேன். ஹே மஹாநு பாவா! நாளைக்காலையில் இந்த லவணன் கையில் சூலமில்லாகவே உணவுக்கு ஊன்தேடிவர வெளிச்செல்வான், அத்தருணத்தில் நீர் அவனை வதைத்து வெற்றிகொள்வீர். இதி லெனக்குச் சிறிதும் சந்தேகமில்லது' என முற்றுங் கூறி முடித்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்



எழுபத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

லவணசுரன் வெளிச்சென்றிருக்கும் தருணத்தில் அவனது  
கோட்டைவாயிலிலே போய்நின்று, அவன்திரும்பிவருமளவில் சத்துருக்களை  
நிராயுதபாணியான அவனை யெதிர்த்துப் போருக்கு அழைத்தது.

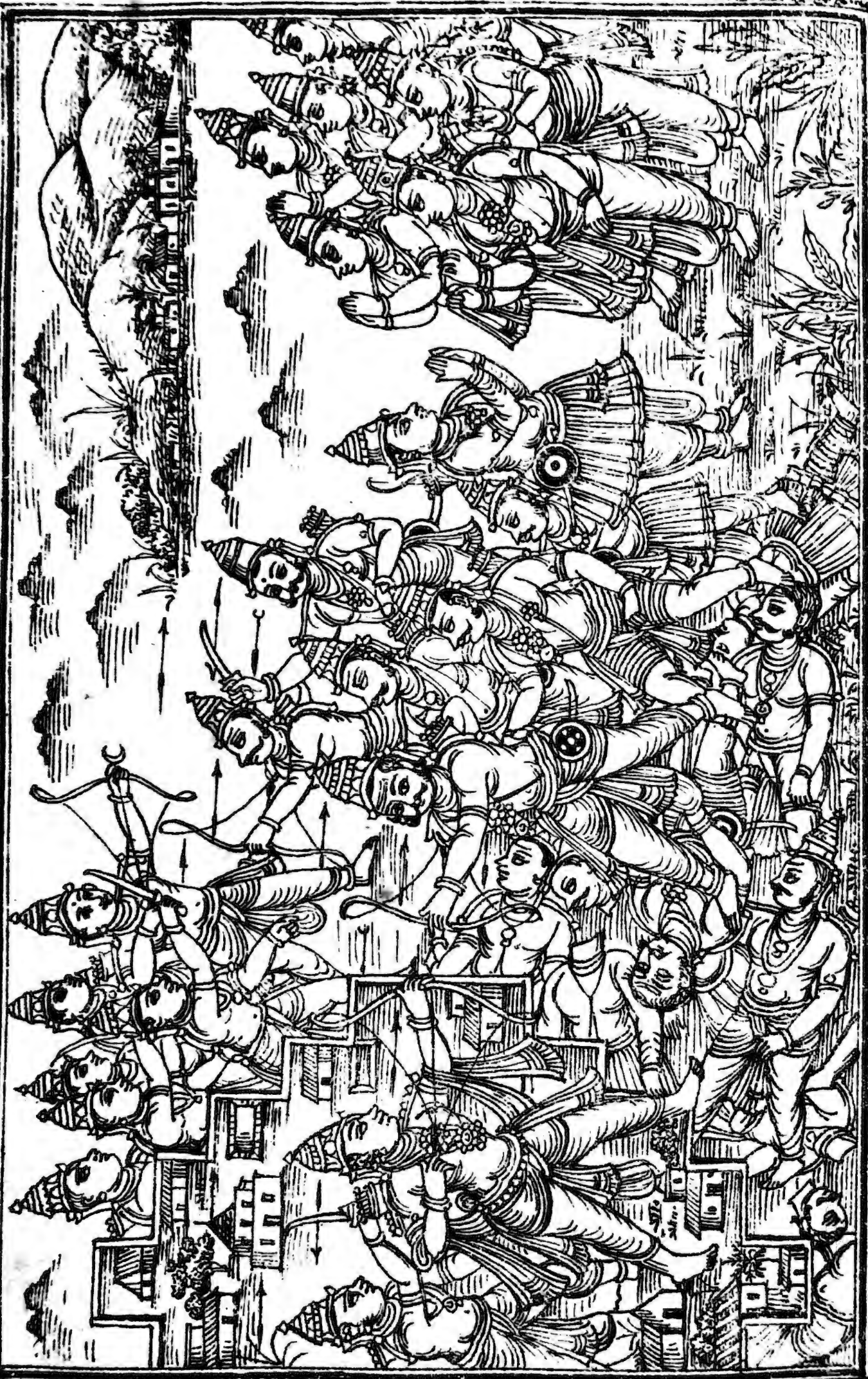
இவ்வாறு வெற்றியைவேண்டி மதுவனத்துமுனிவர் விசித்திரமான கதை  
கள் சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில், அவ்விரவுகழிந்து கீழ்வானம் வெள்ளென்  
றுகியது. அன்று அருளுதையவேளையில் லவணசுரன் தனக்குடணவுதேட  
ஆவல்கொண்டவனாகி வெகுதீரத்துடனே புரத்தினின்று வெளிப்பட்டுச்சென்  
றனன். இஃது இங்ஙனமாக, சத்துருக்களுழ்வான் மிகுந்தசௌரியங் கொண்  
டவராகி, அன்று காலையில் யமுநாதியைக்கடந்து வந்து மதுபுரத்துக்கோட்  
டைவாயிலில் வில்லும் கையுமாகக் காத்துநின்றனர்.

அன்று நடுப்பகலில் கொடுஞ்செய்கையுடையோனான அவ்விராக்கதன்  
அநேகமாயிரம் பிராணிகளைப் பெருமூட்டையாகத் தோளிலே சுமந்துகொ  
ண்டு திரும்பிவந்தனன். வருகையில் கோட்டைவாயிலேயே சத்துருக்களுழ்  
வான் ஆயுதபாணியாக நிற்பதுகண்டு, 'அரே! நீ யார்? இவ்வாயுதத்தினால்  
நீ யாது செய்யக் கருதுகின்றனை? அரே நராதம! இத்தன்மையரான ஆயுத  
பாணிகளை யான் ஆக்கிரஹங்கொண்டு ஆயிரமாயிரமாக அருந்தியிருக்கின்  
றேன். இப்பொழுது ஆஹாரம் எனக்கு ஸம்பூர்ணமாகக் கிடைத்திருக்கின்  
றது; அரே, புருஷாதம! நீ தூர்ப்புத்தியுடையோனாகி வலிய வந்து ஏன் என்  
வாயில் விழுகின்றனை? 'என்றிவ்வண்ணம் அடிக்கடி நகைத்துப் பிதற்றினான்.

லவணன் இவ்வாறு வாயில் வந்தபடி வதறியது கேட்டு லக்ஷ்மணனுஜர்  
ரோஷமதிகரித்துக் கோபத்தினால் கண்ணீர் பெருக்கினார். அக்காலையில் அவ  
ரது சரீரமெங்கும் அதியுக்கிரமான சோதியொன்று கிளம்பியது. பிறகு சத்  
துருக்களுழ்வான் சிற்றங்கொண்டவராகிப் பகைவனான பிசிதாசனனை நோக்கி,  
அரே, தூர்ப்புத்தியுடையதுஷ்டா! யான் உன்னுடன் தொந்தயுத்தம் செய்ய  
வேண்டி இங்குவந்தனன். யான் தசரதசக்கரவர்த்தியின் புதல்வன், ஸ்ரீராம  
பிரானது சோதரன், என்றும் சத்துருக்களைக் கொல்செய்பவனாதலின் சத்  
துருக்கனெனவேநாமதேயம் பெற்றவன்; இப்பொழுது உன்னைவதைசெய்வத  
னிமித்தமே இவ்விடத்திற்குவந்தனன்; ஆதலின், அமராட ஆவல்கொண்ட என்  
னுடன் எதிர்த்து நீ போர்புரியவருக. நீ ஸகல ஜீவன்களுக்கும் கொடிய சத்  
துருவன்றோ? ஆதலின், என்கண்ணில் அகப்பட்டபின்னர் இனியான் உன்னை  
உயிரோடு விடேன்' என உக்கிரமாக உரைத்தனர்.

சுமித்திராநந்தனன் இவ்விதமாக வீரியம் பேசியதுகேட்டு அவ்விராக்க  
தன் அவனா நோக்கி நகைத்து, அரே, மந்தமதியுடைய மானிடனே! இப்பொ  
ழுது நீயே தெய்வாதீனமாக என்னிடம் வந்து சிக்கிக்கொண்டனை. அடே,  
மானிடப்பதரே! ஒரு பெண்ரிமித்தமாக உன் அண்ணன் எனது அம்மா  
னான இராவணனை வதைத்தகாலத்தில் மானிடப்பூச்சிகளுடனே நாமெ







தீர்த்து அமராடுவது நமக்குத்தகுதியல்லவென்று அலக்ஷியத்தினால், இரா வணனது குலத்தை யவன் நிர்மூலமாக்கியதை இதுவரையில் யான் பொறுத் திருந்தேன். முற்காலத்தவர், இக்காலத்தவர், வருங்காலத்தவராகிய மானி டர்கள் அனைவரும் என் கையில் அடியுண்டிறந்தவர்களேயாம்; பலரைப் புல் லினும் புன்மையானவரெனக்கொண்டு அலக்ஷியமாய் அவமதித்து ஓடிப் போகச்செய்தேன். இப்பொழுது நீ யென்னுடன் வலுவில் எதிர்க்கவந்தவனா யின், உன்னுடன் அமராடு இதோ வந்தேன்; சற்றுப்பொறு, கடுகச்சென்று ஆயுதம் கைக்கொண்டு நீ வேண்டியவாறு யுத்தஞ்செய்ய ஆயத்தமாக வருகின் றேன்' என்று கூறினான்.

லவணசுரன் சொன்னதைச் செவியுற்ற சத்துருக்கனன், ஆயுதமெடுத்து வரக்கருதிய அவ்வசுரனைநோக்கி, 'அரே, ராக்ஷஸ! என்கண்ணில் அகப்பட்ட பிறகு இனியான் உன்னை ஒரு நிமிஷமேனும் உயிரோடு புறஞ்செல்ல விடுவே னோ? தற்செயலாக் கையில் அகப்பட்டீடுக்கொண்டபகைவனைப் புத்திசாலியான எவனும் ஓடிப்போகவிடான்; 'மதிமயக்கத்தால் அங்ஙன மெதிரிக்கு இடங் கொடுக்கின்றவன் தான்சாக மருந்து கொள்பவனே யாவன். பலவாறு பேசி யென்ன? தூர்ப்புத்தியுடைய துஷ்டா! இப்பொழுதே போர்தொடு; உடனே யான் உன்னை வதைத்தல்வேண்டும் முயலுகங்களுக்கும் பகைவனாகி அதனால் ஸ்ரீராமபிரானுக்கும் பொல்லாத பகைவனான பாபியாகிய உன்னைப் பலவகைக் கூரியவாளிகளால் வைவஸ்வதனது வீட்டிற்கு அனுப்பி ஜீவலோகத்திற்கு கேஷமமுண்டாக்குகின்றேன்' என உக்கிரமாகப் பேசினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எழுபத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### எண் ப த ர வ து ஸ ர் க க ம்.

தேவாதிகளும் அஞ்சிநடுங்குமாறு லவணசுரனும் லக்ஷ்மணனுஜரும் அமர் புரிந்ததும், இறுதியில் சத்துருக்கனன் ஸ்ரீராகவன் அளித்த அற்புதமான அம்பைவிடுத்து அவ்வரக்களை உயிர்மாய்த்ததும்.

மஹாபராக்கிரமசாலியான சத்துருக்கனன் இவ்வண்ணஞ் சொன்ன சொற்களைச் செவியுற்றவளவிலே அப்பாதகன் கோபம் பொங்கிக் கையொடு கைபுடைத்துப் பற்களைக் கடகடவெனக் கடித்து இதழ்கவ்வி ரகுசார்த்தா லரை நோக்கி, 'யானிதோபோர்க்கு ஆயத்தமாயினேன்; நில், நில், ஓடாதே' என்று கூவி அவரைப்பலதரம் போர்க்கு அழைத்தனன். இங்ஙனம் கூவு கின்ற கோரநுபியான லவணசுரனை நோக்கித் தேவசத்துருக்களைச் சங் கரிக்கின்ற ஸௌமித்திரியானவர், 'அரே ராக்ஷஸப்பதரே! அடே பாபி! நீ இதுவரையில் மோசஞ்செய்து மாய்த்த மானிடர்களைப்போல இந்தச்சத்துருக் களையும் நினையாதே. இப்பொழுதே நீ எனது அம்பினால் அடியுண்டு யம



லோகம் போய்ச்சேர்வாய்; இராவணன் வதைபுண்டதைக்கண்ட விண்ணவர் போல், என்னுலிப்பொழுது அமார்க்களத்தில் அடிபட்டுவீழு முன்னை முனி வர்களும் வேதியர்களும் வித்வாம்ஸர்களுங்கண்டு களிப்படையக்கடவர்கள். ஹே நீசாசர! நீ எனது பாணத்தினால் எரிக்கப்பட்டுப் போர்க்களத்தில் வீழ் வது, நாடுகளும் நகரங்களுமாகிய எல்லாவுலகங்களுக்கும் மஹாக்ஷேம மன்றோ? சூரியனிட முண்டாகிய கிரணம் தாமரைமலரில் புகுமாறு, இப் பொழுது எனது கரத்தினின்று கிளம்புகின்ற வஜ்ராயுதத்திற் கொப்பான கூரியகணையானது உனது வக்ஷஸ்தலத்தில்பாயக் காத்திருக்கின்றது' என அலக்ஷியமாகக் கூறினார்.

சத்துருக்களின் இவ்வண்ணம் சொன்ன சொற்கள் செவிப்பட்ட வள விலே லவணசுரன் சினந்தலைக்கேறி மிகப்பெரிய மரமொன்றைப் பெயர்த்து அவரது மார்பைநோக்கி விடுத்தனன்; அவர் அதனை அதியுக்கிரமான அம்புக ளால் பலதுண்டாகத்தறித்துத் தள்ளினார். தான் விடுத்த விருக்ஷம் வீணானது கண்டு இராக்கதவீரன் மறுத்தும் பலபாதபங்களைப்பெயர்த்துச் சத்துருக் கன்மீது சொரியலாயினான்; ஒன்றின்பின்னொன்றாகப் பலபாதபங்கள் விரை ந்து வருவதுகண்டு காகுத்ததிலகர் மூன்று நான்கு பகழிகளைப்பெய்து அவற் றைப் பலவாகச்சேதித்துத்தள்ளி, அதிகமான உக்கிரத்துடன் இராக்கதன்மீது அம்புமாரி பொழியலாயினார். அதனால் அவன் சிறிதும் துன்புறுதவனாகிப் பெருநகை நகைத்து ஒருமஹத்தான மகிருஹத்தைப்பெயர்த்தெடுத்துச் சத்து ருக்களது சென்னிமீது புடைக்க, உடனே அவர்சோர்ந்து மூர்ச்சையடைந் தனர். ராகவசிங்கம் சோர்ந்து வீழ்ந்ததுகண்டு ரிஷிகள், தேவர்கள், கந்தரு வர், அப்ஸரஸர் ஆகிய பலரும் ஹா! ஹா! வெனக்கூவிக் கதறினார்கள்.

தசரதர் மைந்தர் இவ்வாறு மயங்கித்தரையில் வீழ்ந்து தனக்கு அவகாசங் கிடைத்த வளவிலும் லவணசுரன் அவரை யலக்ஷியமாகவெண்ணி, வீட்டினுட் புகவாயினும் சூலங்கைக்கொள்ளவாயினும் கருதாது, அவர் இறந்தனரென வெண்ணித் தான் தேடிக்கொணர்ந்த புசிப்புக்களைப் புசிக்கத்தலைப்பட்டனன். இங்ஙனமாக ஒரு முகூர்த்தகாலத்தில் மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்து ராகவசிகா மணி முனிவர்களால் போற்றிப் புகழப்பெற்றவர்கிப் படைக்கலம் கைக் கொண்டு கோபுரவாயிலிலெதிர்த்து நின்று தமக்கு அண்ணன் அளித்த அற் புதமான அம்பைக்கையிலெடுத்தனர். அக்காலையில் அப்பகழி பத்துத் திசைகளும் ஜாஜ்வலியமான மாகும்படி பயங்கரமாக ஜொலிக்கத்தலைப்பட் டது; வஜ்ராயுதத்திற்கொப்பான முகமும், வஜ்ராயுதத்திற்கொப்பானவேக மும், மேருமலை மந்தரமலைகளுக்கொப்பான வலியு முடையதும், போர்க்களத் தில் என்றும் பராஜயமடையாத பேராற்றலுடையதும், செங்குருதியாகிய சந் தனம் பூசப்பெற்றதும், அழகியபக்ஷங்கள் கட்டப்பெற்றதும், தானவராஜன் பருவதராஜன் மற்றும்பலவசுரர்கள் ஆகியபாவரையும் பிளக்கவல்லதும், யுகாந்தகாலத்திலெழுகின்ற காலாக்கினியெனக் கொதிக்கின்றது மாகிய அக் கணையக்கண்ணுற்று எல்லாவுயிர்களும் அஞ்சிநடுங்கின. அதுகண்டு அமரர் கள் அசுரர்கள் கந்தருவர் முனிவர் அப்ஸரஸர் ஆகிய அனைவரும் அஞ்சி



யார்ப்பரித்து உடனே பிதாமஹரிடஞ்சென்று, 'ஸ்வாமி! இதென்ன, இவ்வாறு பயங்கரமான தோற்றமுண்டாகியதே! இஃதென்ன? உலகமழியுங்காலமோ? யுகப்பிரளயமே நெருங்கியதோ? இத்தனைக்கொடியதோற்றத்தை யிதுகாறும் கண்டதுமில்லை கேட்டதுமில்லையே. உலகத்திற்கு அழிவுவந்ததென அமரர் எல்லோரும்யாதும் தோற்றுதுதவிக்கின்றனரே' எனவிண்ணப்பஞ்செய்தனர்.

நான்முகக்கடவுள் அதுகேட்டு அஞ்சன்மினென அவர்களுக்கு அபயமளித்து, அதன்காரணத்தை மதுரவாக்காக மொழியலாயினர். 'தேவர்கள்! சொல்லுகின்றேன் செவிக்கொள்க. இப்பொழுது லவணசுரனை வதைத்தற்பொருட்டுச் சத்துருக்களின் ஓர்கணையைக்கையிலெடுத்தனன்; அந்தச் சரத்தினது சோதியினால் சுரர்களனைவரும் இவ்வாறு வருத்தமுறலாயினர். அஃது லோககர்த்தாவான ஆதிபுருஷனது பழமையானபாணம்; அஃது சோதிமயமாகச் சொலிக்குமியல்பினதாதலின், நீவிரனைவோரு மிவ்வண்ணம் அஞ்சவேண்டியதாயிற்று. இஃதுமுன்னம் மிகக்கொடியர்களான மதுசைடபர்களை மாய்ப்பதன்பொருட்டு அந்தமஹானுபாவனால் படைக்கப்பட்டது. ஒளியுருவமான அற்புதமாகிய இந்த அம்பினது மஹிமையை யுணர்ந்தவர் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு ஒருவரேயாம். ஆதியில் இதுவே திருமாலினது சரீரமாகியது. இதோ இவ்விடத்திற்குவருக; மஹாசுரனும் வீரனுமாகிய ராமாநுஜன் லவணசுரனை வதைக்கின்ற வினோதத்தைக்காணலாம்' என்றுகூறினார்.

நாமகள்கேள்வன் இவ்வண்ணம் நவின்றதுகேட்டு வானத்தவர்கள் அனைவரும், சத்துருக்களும் லவணசுரனும் சமர்புரியுமிடஞ்சென்று, ராகவாநுஜனது கரத்தில்விளங்கும் சூரியனுக்கொப்பான ஸாயகத்தைக்கண்டு வியந்தனர். யுகம் முடியுங்காலம் வந்துவிட்டதோவென எல்லாப்பிரானிகளும் பயங்கொண்டன. அக்காலையில் ரகுநந்தனன், விண்ணிடையெங்கு மிடைவெளியின்றித் தேவர்கள்வந்து கூடியிருப்பதைக் கண்ணுற்றுச் சிங்கநாதஞ்செய்து, லவணசுரனை மறுத்தும் விழித்து நோக்கிப் போர்புரியவருமாறு கூவ, அதுகேட்டு அவ்வரக்கன் மிகவெகுண்டு விரைந்தோடிவர, வில்லாளிகளில் சிறந்தவீரனான ராமாநுஜாநுஜன் தமது கோதண்டத்தைக் காதள விழுத்து லவணசுரனது மார்பைநோக்கி வாளியை விடுத்தனர். (அக்கணை கோதண்டத்தை விட்டுக்கிளம்புகையில், பூர்ணவுதிசெய்யப்பெற்ற ஓமாக்கினியென அதியுக்கிரமாக விளங்கியது. இவ்வாறுவெளிப்பட்ட பகழி பகைவர்களெல்லோரையும் தவிக்கச்செய்துகொண்டு விரைந்துசென்று லவணசுரனது விசாலமான வக்ஷஸ்தலத்தில் ஊடுருவிப்பாய்ந்தது.) உடனே அஃது அவ்வரக்கனது உடலைப்பிளந்துகொண்டு பூமியிற்புகுந்து, தேவர்கள் அனைவராலும் புகழப்பெற்றதாகி, மறுத்தும் இக்ஷவாகுகுலநாதனிடம் வந்துசேர்ந்தது.

சத்துருக்களுழ்வானது சரத்தினால் பிளக்கப்பட்டவனாகி லவணசுரன் வஜ்ராயுதத்தினால் அடியுண்ட வரையென வீழ்ந்தவளவிலே, அவனிடமிருந்த மஹாதேவனளித்த மஹத்தான சூலமானது, தேவர்களனைவரும் வியப்புற்று



உருக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் அக-வது ஸர்க்கம்.

நோக்கச் சிவபிரானது ஸன்னிதானம் போய்ச்சேர்ந்தது. இவ்வாறு ரகுவீரன் ஒரேபாணத்தைப்பிரயோகித்து மூவுலகங்களுக்குமுண்டாகிய மிகுந்த பயத்தைப்போக்கி, உலகமெங்கும்பரவிய பேரிருளைப்போக்கிய ஸஹஸ்ர கிரணானுகூரியனென விளங்கினார். ஸௌமித்திரி இவ்வாறு ஜயம்பெற்றது கண்டு, தேவர்கள் முனிவர்கள் பன்னகர்களாகிய பலரும் மிகக்கொண்டாடி, இவர் இவ்வரக்கனுக்குச்சிறிதுமஞ்சாது கொடிய விடநாகமெனப்பாய்ந்து இவனைவதைத்து வெற்றிகொண்டது நமது பாக்கிய விசேஷமேயென வியந்து போற்றினார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

எண்பத்தேராவது ஸர்க்கம்.

சத்துருக்கனன் தேவர்களளித்த வரத்தைப் பெற்று  
மதுராபுரியைஸ்தாபித்தல்.

லவணசுரன் இவ்வண்ணம் வதைபுண்டபின்னர் இந்திரன் அக்கினிமுதலான தேவர்கள், ஸகலமான சத்துருக்களையும் ஸம்ஹரிப்பவரான சத்துருக்கனாழ்வான் ஸன்னிதிக்குவந்து அவரைநோக்கி மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்டு மதுரமான வாக்குடனே, 'ஹேவத்ஸ! நீ தெய்வாதீனமாக வெற்றிபெற்றனை; எமது பாக்கிய விசேஷத்தினால் லவணசுரனும் வதைபுண்டனன். ஹேமஹா பாஹோ! யாங்கள் அனைவரும் நெடுநாளாக நீ வெற்றி பெறவேண்டுமெனப் பிரார்த்தித்துக்கொண்டிருந்தனம்; எமதுபிரார்த்தனை இன்றுதான் ஈடேறியது. யாங்களெல்லோரும் இப்பொழுது உனக்குவரமளிக்கவந்தோம்' எனக்கொண்டாடிக் கூறினார்கள். அதுகேட்டு மஹாசுரரும் கொண்டமூயற்சியைக் கைவிடாதவீரருமான காகுஸ்தன்கைகூப்பி முடிமீதுவைத்துக்கொண்டு, 'தேவர்கள்! அடியேனுக்கு வரமளிக்குமாறு விருப்பங்கொண்டீர்களாயின், ஒன்று முக்கியமாக வேண்டுகிறேன். தேவதைகளால் முன்பு நிரூபிக்கப்பட்டதாய், மதுரையெனப் பெயர்பெற்ற மிகவும் ரமணீயமான இந்த மதுபுரியானது சீக்கிரமே பிரஜைகள் வசித்தற்குரிய பெரிய நகரமாகக்கடவது' என வேண்டினார். அதுகேட்டுத் தேவர்கள், மஹாசுரர்களான சேனாவீரர்கள் நிறைந்து இஃது உமது மனோரதப்படியே மேன்மைபெற்ற பட்டணமாகும் என மொழிந்து அவரிடம் விடைபெற்று விண்ணுலகஞ்சென்றனர். பூர்வம் மதுவென்பவன் வசித்தவிடமாதலாலும், காணுதற்கு மதுரமாயிருந்ததனாலும் அந்நகரத்திற்கு மதுரையெனவே நாமஞ்சூட்டப்பட்டது.

தேவர்கள் சொன்னதுகேட்டுச் சத்துருக்கனன் சந்தோஷித்துத் தமது பெரும்படையைப்பட்டணத்திற்கு வரவழைக்க, அஃது உடனே அங்கு வந்து சேர்ந்தது; சிராவணமாஸத்தில் ஸௌமித்திரி தமதுஸேனை அந்நகரத்தில்



குடிபுகுமாறு செய்தனர். பூர்வம் பன்னிரண்டாண்டுகளுக்குமுன்னர் சிறந்த நகரமாயிருந்த மதுராபுரி மறுபடியிப்பொழுது சூரசேனர்களுக்குச் சிறிதும் பயமில்லாத வாஸஸ்தானமாகியது. அப்பூமியெங்கும் செழித்து விசேஷமான விளைவுள்ளதாயிற்று; விண்ணவர்கோன் காலம் தவறாது மழைபோழியச்செய்தனன்; இராமாநுஜனால் ஆளப்பட்ட அம்மதுராபுரியிலுள்ள பிரஜைகள் அனைவரும் ஆரோகதிடகாத்திரர்களாய் அழகுபெற்று விளங்கினர். யமுனா நதிதீரத்தில் அந்நகரமானது அர்த்தசந்திராகாரமாய் அமைக்கப்பட்டு அற்புதமான மாடமானிகைகளும் கோபுரமண்டபப் பிராகாரங்களும் கடைவீதிகளும் அமைந்து தத்தம் நிலைதவறாத நால்வகை வருணத்தவரும் நிறைந்து, ஒன்றாலொன்று குறைவின்றி நாநாவிதமான விலைப்பண்டங்களும் பொருந்தியதாயிற்று. முன்னம் லவணசுரனால் நிருமிக்கப்பட்ட அந்நகரத்தைச் சத்துருக்களுழ்வான் விசித்திரமான பற்பல மானிகைகளுடனே மிகப்புதுமையான பட்டணமாக்கினார். தேவநகரத்திற்கொப்பான அந்நகரத்தில், சாலைகளும் சோலைகளும் உத்தியான வனங்களும் விஹாரஸ்தானங்களும் விசேஷமாய் அமைக்கப்பட்டன; தேவாலயங்களும், நகர சபாமண்டபங்களும், ஸத்திரம் சாவடி முதலியனவும் அநேகம் நிருமிக்கப்பட்டன; வர்த்தகசாலைகள் அநேகமேற்பட்டன; பிறதேசத்துவாணிபர்கள் அந்நகரம் வந்துசேர்ந்து வர்த்தகத்தை மேன்மேலும் விருத்திசெய்யலாயினார். இவ்வாறு ஸகல ஸம்பத்துக்களும் நிறைந்து செழிப்புற்று விளங்கும் நூதனமான நகரத்தை ஸ்ரீராகவாநுஜன்கண்ணுற்று மிகக்களிகூர்ந்தனர். தேவேந்திரநகரத்திற் கொப்பாகிய மிகவும் அற்புதமான மதுராபுரியை ஸ்தாபித்து ஆங்கு \* பன்னிரண்டாண்டு அரசு செலுத்தி வருகையில், சத்துருக்களுழ்வான் தாசரதியினது திருவடிகளைத் தரிசிக்கப் பேரவாக்கொள்ளலாயினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

எ ண ப த் தி ர ண் ட ா வ து ஸ ர் க க ம்.

சத்துருக்களுழ்வான் மதுராபுரியில் பன்னிரண்டாண்டு அரசுசெலுத்திப்பிறகு பெருமானைச் சேவிக்கவிரும்பிப்புறப்பட்டுச் செல்லுகையில், வழியில் வால்மீகிமுனிவ ராச்சிரமத்திலே ஓரிராத்திரி யிறங்கி, ஆங்கு இராமாயணம் பாடக்கேட்டுக் களிகூர்ந்தது.

மதுராபுரியை ஸ்தாபித்த பன்னிரண்டாவது வத்ஸரத்திலே சுமித்திரா நந்தனன் ராஜபரிவாரங்கள் அதிகமின்றித் தனியே சென்று ஸ்ரீராகவனைச்

பிராதாக்கள் பன்னிரண்டு வருஷகாலம் ஒருவரையொருவர் பாராது பிரிந்துபோலல், பிறகு பார்க்கலாகாதென்பராதலால், அந்ததோஷத்திற்கிடமுண்டாகாதபடி பன்னிரண்டாண்டு கழிவதற்கு முன்னமே சத்துருக்கனன் சகோதரர்களைக் காணச்சென்றனரென்க.



சேவிக்கக் காதல்கொண்டவராகி, மந்திரிபிரதானிகளையும் மற்றுமுள்ள சேனா வீரர்களையும் அவ்விடத்திலேயே நிறுத்தித் துரைத்தனத்தை மந்திரிமார்வச மொப்புவித்து முதன்மையான சிலதூதர்களும் நூறு ரதங்களும் பின்னொ டரப்புறப்பட்டு ஏழெட்டுநாள் வழித்தங்கி, வால்மீகிமுனிவராச்சிரமம் சேர்ந் தனர். ஆங்கு அம்முனிவரைச்சேவித்து அவர் அளித்த அர்க்கியபாத்தியாதி அதிதிபூஜைகளைப்பெற்று அன்றிராத்திரி அவ்வாச்சிரமத்திலேயே சயனித் திருக்க, அக்காலையில் அத்தபோதனர் தாசரதிக்குப் பற்பல மதுரமான கதை களைச்சொல்லி, அதன்பின்னர் அவர் லவணாசுரனைக்கொன்ற விருத்தாந்தத்தை யெடுத்துக்கூறி அவரை மேலாகக்கொண்டாடினார்.

எவ்வாறெனில், 'ஹேஸௌமிய! நீயெவராலும் செய்து முடித்தற்கரிய பெரியகாரியத்தைச் செய்து முடித்தனை. பார்த்திவர்கள் பலர் லவணாசுரனு டனே போர்புரியப் புறப்பட்டுவந்து ஸகலமான ஸேனைகளுடனும் அவனால் வதைபுண்டு மடிந்தனர். அத்துனைக் கொடியனும் பாவிபுமான லவணனை நீ ஒரு லீலையாகப்படைத்து இவ்வுகைத்திற்கு உண்டாயிருந்த பெரியபயத்தை உனது பராக்கிரமத்தினால் போக்கடித்தனை. முன்னம் லோககண்டகனான இராவணனைப் பெருமுயற்சிசெய்து மாய்க்கவேண்டியதாயிற்று; நீயோ இந் தப் பெரியகாரியத்தை யலக்ஷியமாகச் செய்து முடித்தனை. லவணாசுரனை இவ் வண்ணம் அதஞ்செய்து நீ ஸகலபூதங்களுக்கும் இப்பூமண்டலத்திற்கும் நன்மைவிளைவித்ததுகண்டு தேவர்கள் அனைவரும் உன்னிடத்தில் அதிகமான உவப்பும் நன்குமதிப்புமுடையவர்களானார்கள். ஹேராகவ! நீ இலவணாசுர னோடு நிகழ்த்திய யுத்தத்தை யான் இந்திரசபையிலிருந்து நோக்கினேன். அதன் அருமையைக்கண்டு எனக்கு உன்னிடத்தில் அளவுகடந்த ஆனந்த முண்டாகியது. அதற்காக யான் உனக்கு யாது செய்யவல்லேன்? உன்னை உச்சிமோருகின்றேன், சிநேகம் அதிகரித்தவர்கள் செய்யும் காரிய மிதுவே யன்றோ?' என்றுகூறி இராமாநுஜாநுஜனையுச்சிமோந்து, அவருக்கும் அவரு டன் வந்த பரிஜனங்களுக்கும் விசேஷமாக விருந்து செய்தருளினார்.

ரகுவீரன் வால்மீகியாச்சிரமத்தில் வினோதமாக விருந்து அமுதுசெய்த வளவில், ஸம்பீத்திலே அதிமதுரமான ஸங்கீதமொன்று கேட்டது. ஸ்ரீராம சரிதமானது ஸம்ஸ்கிருதபாஷையில் இசையொத்ததாளலையைகளுடனே யாழி லிட்டு சுலக்ஷணமாக மறைவிலேபாடப்பட்டது. அதனைச்செவியுற்றவளவில் சத்துருக்களாழ்வானுக்கு முன்நடந்த ஸ்ரீராமசரித்திரம் முழுமையும் மறுபடி தமதுகண்ணெதிரில் நடப்பதுபோலத்தோற்றியது; அதுகேட்டுப் புருஷசிங்க மான சத்துருக்கனன் மனந்தளர்ந்து கண்ணீர்மல்க ஒரு முகூர்த்தகாலம் யா தொன்றும் தோற்றாது மயங்கினின்றார். முகூர்த்தகாலஞ் சென்றபின்னர் மயக் கந்தெளிந்து எழுந்து அவர் பலதரம் பெருமூச்செறிந்து முன்நடந்தவையா வும் அப்பொழுதே நடப்பவையென முற்றும் கேட்டருளினார். அந்தமகாராஜ னுடனேசென்ற பரிஜனங்கள் அனைவரும் அந்த அற்புதமான ஸங்கீதத்தைச் செவியுற்றுத் தலைகுனிந்து தீனர்களாகி, இதென்ன ஆச்சரியமென்று பரஸ்பரம்பேசி, 'இப்பொழுது யாமெங்கிருக்கின்றோம்? இதுவமோர்கனவோ?



சத்துருக்கனன் அயோத்தியாபுரிக்கு எழுந்தருளுதல். ௨௩௯

முன்யாங்கண்டவையாவும் இப்பொழுது இவ்வாச்சிரமத்தில் கேட்கின்றோமே; கனவில் இவ்விதமான கீதமும் கேட்கலாகுமோ?' எனவியப்புற்றவர்களாகிச் சத்துருக்கனாழ்வானிடஞ்சென்று 'ஸ்வாமி! இஃதென்ன விசித்திரமாயிருக்கின்றதே; இதன்வரலாற்றை யாம் வால்மீகிமுனிவரைக்கேட்டுணரலாகாதோ?' என வினவ, இவ்வாறு குதாஹலத்துடனேகூடி வியப்புற்று நின்ற ஸேனா வீரர்களை நோக்கிச் சத்துருக்கனன், 'ஸைனிகர்காள்! இவ்விடத்தில் அவ்வாறு வினவுதல் எமக்கு ஏற்றதன்று; முனிவராச்சிரமத்தில் அதிசயங்கள் அநேகமுண்டு; அவைகளையாம் கண்டறியலாகுமோ? இவ்விஷயத்தைப்பற்றி நாம் இம்முனிவரைக் கேட்கக்காதல்கொள்வது தகாதகாரியம்' எனப்புகன்று தமது பர்ணசாலைக்குள் புகுந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

எண்பத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம்.

சத்துருக்கனன் வால்மீகியினிடம் விடைபெற்றுத் திருவயோத்தி சேர்ந்து  
ஸ்ரீராமனையும் மற்றவர்களையும் ஸேவித்து,  
மறுபடி மூத்தவரது நியமனத்தை மறுக்கமுடியாது  
மதுரைக்குப் புறப்பட்டுச் சென்றது.

பர்ணசாலையிற்சென்று சயனித்தவளவிலும் ஸ்ரீராமகதாஸங்கீதத்தைச் செவியுற்றுச் சுமித்திராநந்தனன் அதேசுந்தையாய், இந்திரியங்களையாவும் அதிலேயே அழுந்தியவராகி நித்திரைகொள்ளாது கண்விழித்திருந்தனர். தகுந்த தாளலையைகளுடனேகூடிக் கர்ணமீர்தமாகப் பாடப்பட்ட ஒப்புயர் வில்லாத ராமகீதத்தைத் ததேகத்தியானமாய்ச் சத்துருக்கனாழ்வான் சிந்தித்துக் கொண்டேயிருக்கையில், அவ்விராத்திரி வெகுசீக்கிரமே நீங்கிப்போயிற்று. இராப் பொழுதுசென்று கீழ்வானம் வெள்ளென்றனவளவில் காகுஸ்தன் எழுந்து பிராதக்காலத்தில் செப்யத்தகுவனவாகிய நித்தியகருமங்களைச்செய்து முடித்து வால்மீகிமுனிவரிடஞ்சென்று வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு 'ஹேபகவன்! அடியேன் ரகுசுலதிலகரான தாசரதியைத் தரிசிக்கச்செல்லுகின்றேனாதலின், விடைதந்தருள வேண்டுகின்றேன்' என வினவ, புற்றிற்பிறந்த பெரு முனிவர் அவ்விராகவனை அணைத்து ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு அநுமதி கொடுத்தனர். சத்துருக்கனாழ்வானும் வால்மீகியை வணங்கி விடைபெற்றுச் சோதிமயமாக்கத் துலங்குகின்ற திருத்தேர்மீதேறி, அஃது முகிலென முழங்கி வாயுவேகமாக விரைந்துசெல்ல, ஸ்ரீராகவனைக் காணக் காதல் கொண்டவராகி அதிசீக்கிரமே அயோத்தியாபுரிசென்று, அற்புதமாய் அலங்கரிக்கப்பெற்ற நகரியுட்புகுந்து மன்னவரது மாளிகைசேர்ந்தனர். தேவதைகளினிடையே வீற்றிருக்கும் தேவேந்திரனென, ஆங்கு மந்திரிமார்களுடைய மத்தியிலே முழுமதிபோன்ற முகமண்டல முடையவராய்ச் சோதிமயமாக விளங்கும் சக்



காவர்த்தித்திருமகனான சேவித்து அஞ்சலிஹஸ்தராகநின்று, 'மஹா  
ஜனே! தேவரீர் நியமித்தவாறே அடியேன் யாவும்செய்துமுடித்தேன்; பாபிஷ்  
டனான லவணாசரன் வதைபுண்டு மடிந்தனன்; அவனது நகரம் நூதனமாக  
கிருமிக்கப்பட்டு நன்கு பரிபாலிக்கப்பட்டு வருகின்றது. அன்று தொட்டுத்  
தேவரீரது திருவடி ஸேவையில்லாமலே பன்னீராண்டுகள் போய்கிட்டன.  
ஹே லோகாநாத! தேவரீரை விட்டுப்பிரிந்து நொடிப்பொழுதேனும் தனியே  
வலிக்க விரும்புகின்றேனில்லை; அமிதமான ஆற்றலுடையோய்! அடியேனிட  
த்து அருள்புரிக; தேவரீரை விட்டுப்பிரியுமளவில் அடியேன் தாயைவிட்டுப்  
பிரிந்த கன்றெனத் தவிப்புறுகின்றேன்' எனப் பலவாறு வேண்டி விண்ணப்  
பஞ்செய்தனர்.

இவ்வாறு உரைசெய்து அல்லலுறுகின்ற இளையகுமாரனையெடுத்துஅனை  
த்து ஆலங்கனஞ்செய்துகொண்டு அயோத்திமன்னன் அவரைநோக்கி, குழந்  
தாய்! மஹாகுரண நீ இங்ஙனம் சோகிக்கலாகுமோ! இப்படிப் பிரிவிழக்கை  
தல் கூடித்திரிய தருமமன்றே! ரகுலதிலகமே! தம்மவரை விட்டுப்பிரிந்து தனி  
யே வலித்திருக்க வேந்தர்கள் விசனமுறுவார்களோ? கூடித்திரிய தருமத்தை  
மேற்கொண்டு பிரஜைகளைப் பரிபாலித்தல் நமது கடமையன்றோ? நீ அப்போ  
தைக்கப்போது அயோத்தியாபுரிக்கு வந்து என்னைப்பார்த்து விட்டுப்போக  
லாம். கடைக்குட்டியான உன்னைவிட்டுப் பிரிந்திருக்க எனக்குமாத்திரம் பிர  
யமோ! நீ எனக்குப் பிராணனிலும் பிரியமானவனன்றோ! யாது செய்வது?  
அறத்திற்கு யாருமடங்கவேண்டுமன்றோ? இராச்சியபரிபாலனம் அவசியம்  
செய்துமுடிக்கத்தகுவதான பெரியகாரியம் ஆதலின், வத்ஸ! நீ ஏழுகான்  
இங்கே எம்முடன்கூடிக் களிப்புற்றிருந்து, பிறகு மதுராபுரிக்குப் பிரயாணமா  
கு' என நியமித்தருளினார்.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வாறு அறநெறியை யதுஸரித்து அருளிச்செய்த இது  
வசனத்தைச் செவியுற்றுச் சத்துருக்களும்கூட தழதழத்தகுரலுடனே அங்  
கனமே யாகுகவென் றுடன்பட்டு, அவரது ஆஞ்ஞையின்படியே ஏழுகான்  
அயோத்தியில் வலித்திருந்து பிரயாணஸன்னத்தராகி ஸ்ரீராமபிரானிடம்  
கிடைபெற்று, பாதலக்ஷ்மணர்களிடத்திலும் செலவுபெற்றுக்கொண்டு வாயி  
லிலே வந்துகின்ற மகத்தான ரதத்தின்மீதேறி, பாதலக்ஷ்மணர்கள் வெகுதூரம்  
வந்து வாழ்த்தி வழிவிட, மனமகிழ்ந்து மதுராபுரிக்கு எழுந்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம்



உத்தரகாண்டம்.

№ 21. வேதியன்மகன் இறந்ததும். அவ்வேதியன் அரண்மனைவாயிலில்வந்து புலம்பிநதும். PAGE. № 241.





பிள்ளையமிழந்து பிராமணன் புலம்பியது. உசக

எ ண் ப த் து ந ா ன் க ா வ து ஸ ர் க் க ம்.



வேதியன் மகனொருவன் சிறுபிராயத்தி லிறந்து போனதும்,  
பிணமான அம்மகனைத் தந்தை அரண்மனைவாயிலில் கொண்டிபோட்டு,  
இஃது அரசனது குற்றமேயென ஸ்ரீராமனைப்பழித்துப் புலம்பியதும்.

இவ்வாறு சத்துருக்களுழ்வானை மதுராபுரிக்குச் செல்லவிடுத்த பின்  
னர் ஸ்ரீராமபிரான் ஸகோதரர்களுடனே கூடி நீதிமுறைதவறாது இராஜ்யபரி  
பாலனஞ் செய்துகொண்டு களிப்புற்றிருந்தனர். இங்ஙனமே சிலகாலஞ்  
சென்றுவருகையில், அக்கோஸநாட்டு விருத்தனான வேதியனொருவன்  
மரணமடைந்த சிறுமகனொருவனை யெடுத்துக்கொண்டு ராஜமாளிகைவாயி  
லில்வந்து, அன்பின் மிகுதியாலும் உள்ளடங்காத துக்கத்தினாலும் அடிக்  
கடி ஐயோ மகனே! மகனே! எனக்கதறி, யான் பூர்வத்தில் என்னபாபம்  
செய்தேன்? பதினான்குபிராயமும் பூர்த்தியாகாதபாலகனாகிய ஒரேபிள்ளை  
யான உன்னை இங்ஙனம் பிணமாக்கிப் பார்க்கின்ற பெரும்பாவியானேனே!  
என் அப்பனே, குழந்தாய்! நீ இப்படி வாணான்குறுகி எனக்கு என்றைக்கும்  
ஆறாததுக்கத்தை யுண்டாக்கினையே! என்செல்வமே! இந்தப்புத்திர சோகத்தி  
னால் யானும் உன் அன்னையும் அதிசிக்கிரமே உயிரை யிழந்து அழிவோம்.  
ஆலோசிக்குமளவில், இதுவரை யான் பொய்மொழி யொன்றேனும் புகன்றறி  
யேன்; எவ்வுயிரையும் அணுவளவேனும் இம்சித்திலேன்; எவ்வுயிர்க்கும் எவ்  
விதமான தீங்கு மிழைத்திலேன்; இங்ஙனமாக, இப்பாலகனான என்சிறுவன்  
பிதுருகாரியங்க ளொன்றும் செய்துமுடிக்காது இளமைப் பருவத்திலேயே  
யமலோகஞ் செல்லலானது யாருடைய பாவமோ? இப்படிப்பட்ட கோரமான  
காட்சியை இதுகாறும் கண்டதுமில்லை, கேட்டதுமில்லையே! இந்த இராம  
னது இராஜ்ஜியத்திலேதான் இவ்விதமான அகாலமரண முண்டாகின்றது.  
மற்ற இராஜ்ஜியங்களில் வலிக்கின்ற பாலகர்களுக்கு மிருத்தியுபயமில்லாதிரு  
க்கையாலும், இவ்விராஜ்ஜியத்துச் சிறுவர்களுக்கு மிருத்தியுபயமிங்ஙன முண்  
டாகின்றமையாலும், இத்தேசாதிபதியான இராமனே ஏதோ மகத்தானபாப  
மொன்று செய்திருத்தல்வேண்டும். ஓ ராஜனே, ராமா! பிராணனை யிழந்திருக்  
கின்ற என்பாலகனை நீர்பிழைப்பிக்க வேண்டும்; இல்லையாயின் யான் திக்கற்  
றவனாக என்இல்லறத் துணைவியுடனே இவ்விராஜமாளிகை வாயிலில் உயிரை  
விடுகின்றேன். ஹே ராம! நீர் இந்த பிரம்மஹத்தி தோஷத்தையு மடைந்து  
சுகமாக வாழ்ந்திரும். ஓ ராஜனே! நீர் உமது ஸகோதரர்களுடனே கூடிச்  
சிரஞ்சீவியாகக் களிப்புற்றிரும்' என இவ்வண்ணம் பலவாறு பத்தினி  
யுடனே சோகித்துப்புலம்பி ஸ்ரீராமபிரானது மாளிகை வாயிலே நின்று,  
அவ்வேந்தனையும், அவரது தம்பிமார்களையும், வலிஷ்டர் வாமதேவர்முதலான  
புரோஹிதர்களையும் உரத்துக்கூவிப் பின்னும் சீதாபதியைநோக்கி, 'ஓராகவ!  
யாங்கள் இவ்விராஜ்ஜியத்தில் இதுகாறும் இனிதாகவே வலித்துவந்தோம்;  
இவ்விதமான விபத்து இப்பொழுது ஸம்பவிக்கலாயிற்று. இந்த இராமராஜ்ஜி



## உசஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் அநு-வது ஸர்க்கம்.

யத்தில் எமக்குச்சகமென்பது சிந்தும் காணப்படவில்லையே. இக்ஷ்வாகு முதலிய மஹாராஜாக்கள் பரிபாலித்துவந்த இந்தப் பெரியராஜ்யம். இன்று நாதனற்றதாகியது; ஸ்ரீராமன் அரசனாக ஏற்பட்டுப் பாலகர்கள் மரிக்கத்தலைப் பட்டனார்கள்.

ராஜன் ஸ்ரீமத்யஸ்தே ஸ்ரீமத்யஸ்தே ஸ்ரீமத்யஸ்தே  
ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே  
ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே  
ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே ஸநத்யஸ்தே

ராஜதோஷைவ்விபத்யந்தே ப்ரஜாஹ்யவிதிபாலிதா: |  
அஸத்வருத்தேதுந்ருபதா வகாலேம்ரியதேஜந: ||  
யத்வாபுரேஷ்வயுக்தாநி ஜநாஜநபதேஷுச |  
குர்வதேநசரக்ஷாஸ்தி ததானாலக்ருதம்பயம் ||

பிரஜைகள் நீதிமுறைப்படி நன்கு பரிபாலிக்கப்படாதவர்களாகி ராஜாவினது குற்றங்காரணமாகவே விபத்தை யடைகின்றனர். நரபதி நல்லொழுக்கமுடைய எல்லனாயின், ஜனங்கள் அகாலத்தில் மரணமடைகின்றனர். அன்றியும் நகரங்களிலும் நாடுகளிலும் பிரஜைகள் அதருமம் செய்யத்தலைப்பட, அரசன் அதனைத்தடுத்துப் பாதுகாவா தொழிவானாயின், அக்காலையில் மிருத்துபய மதிகமாயுண்டாகத் தலைப்படும். இப்பொழுது இவ்விராஜாவினது அரசாட்சியில் அதருமம் மேலிட்டிருக்கின்றது; ஆனதுபற்றியே இப்பாலகன் இங்ஙனம் இளம்பிராயத்தில் பிராணணையிழந்தனன்' என இவ்வாறு பலவிதமாக அரசனை யிகழ்ந்து மறையோன் மரித்ததன்மகனைநோக்கித் துயரம் தாங்காதவனாகி யழுது புலம்பலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்துநான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

## எண்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

அந்தணன் மகன் அகால மரணமடைந்தது யாதுகாரணமென ஸ்ரீராமபிரான் மந்திரிமுதலியோர்களை வரவழைத்து விசாரிக்க, நாரதமுனிவர் நான்கு யுகங்களிலும் நான்கு வருணத்தவர்க்குமுள்ள அதிகாரத்தையும், இந்தத் திரேதாயுகத்தில் அதிகாரமில்லாத ஒரு குத்திரன் தவம்புரிவதே அம்மகனிற்றத்தற்கு காரணமென்பதையுங்கூறி, அவனை வதைசெய்யுமாறு அருளிச்செய்தது.

புத்திரனைப் பறிகொடுத்த துயரம் தாங்காது பிராம்மணன் புலம்புவது கேட்டு ரகுலசிகாமணி துக்கத்தினால் தவிப்புண்டவராகி, தம் மந்திரிமார்களுடைய பிரதானிகளையும், வலிஷ்டரையும் வாமதேவரையும் தமது ஸகோதரர்களையும் ராஜஸபைக்கு வரவழைத்தனர். வலிஷ்டபகவானுடனே மார்க்கண்டேயர், மௌத்தகலியர், வாமதேவர், காசியபர், காத்தியாயனர், ஜாபாலி,



கௌதமர், நாரதர் ஆகிய எட்டு முனிவர்களும் இராஜஸபா மண்டபத்திற் கெழுந்தருளி, ஆங்கு ராஜசிங்காசனத்து வீற்றிருந்த சக்கரவர்த்தித் திருமக னுரை ஆசீர்வதித்து வாழ்த்தி அவரால் பூஜிக்கப்பெற்றவர்களாகித் தத்தமக் குரிய ஆஸனங்களில் இனிது வீற்றிருந்தனர். அதன் பின்னர் அயோ த்திமன்னன் அவர்களை நோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு, மரித்தமகனை யெடு த்து வந்து வேதியன் வாயிலில்முறைபாடுகின்ற வரலாற்றை அவர்களிடம் விவரமாக விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

ஸ்ரீராமசந்திரன் வியாகுல மடைந்து விளம்பியதுகேட்டு அம்முனிவர் களது மத்தியில் நாரதமுனிவர் மொழியலாயினார். 'ஹேரகுவீர! இச்சிறுவன் வாணஞ்சூறுகி வதைபுண்டதற்குக் காரணம் கூறுகின்றேன்; அதனைச் செவி யுற்ற பின்னர் செய்யத் தகுவதை யாராய்ந்துணர்ந்து செய்தருள்க. ஹே ரகு நந்தன! பூர்வம் கிருதயுகத்திலே பிராம்மணர்கள் மாத்திரமே தவம்புரியும் அதிகாரம் பெற்றிருந்தனர், பிராமணரல்லாத மற்றவருணத்தவர் தவம்புரிந் தவர்களல்லர். இங்ஙனம் தருமம் நான்கு பாதங்களுடனும் நன்கு விளங்கு வதும் பிராம்மணர்களையே பிரதானமாக வுடையதும், அஞ்ஞானமாகிய இரு ளால் மூடப்படாததுமான கிருதயுகத்திலே அனைவரும் மரணபயமில்லாதவர் களும் தீர்க்கதரிசிகளுமாயிருந்தனர். அந்தக்கிருதயுகம் முடிந்தவளவில் கூடித்திரியர்கள் மிகப் பிரபலராகி அவர்களும் தவமியற்றும் அதிகாரம் பெற் றனர்; அக்காலமே திரேதாயுகமெனப் பெயர்பெற்றது. இவ்வாறு இந்த யுகத்தில் கூடித்திரியர்கள் மகிமைபெற்றுத் தவம்புரியத் தொடங்கினர்க ளாயினும், இவர்களினும் கிருதயுகப் பிராம்மணர்கள் வீரியத்திலும் தவத்தி லும் மேன்மைபெற்றவர்களேயாயினர். திரேதாயுகத்திலோ, பிராம்மணர் கூடித்திரியர் இருவரும் தவமியற்றுபவர்களாகிச் சமமான மகிமையுடையவர்க ளாயினர். ஆனதுபற்றி அவ்விருதிறத் தோர்க்கும் \* வேற்றுமை காணாத வர்களாகி அக்காலத்துப் பெரியோர் நான்கு வருணத்தவர்களுக்கும் வேத விதிப்படி ஆசாரபேதத்தை விதித்து அதுகாரணமாக அவர்கட்குள் ஒருவர்க் கொருவர் வேற்றுமை விளங்கச் செய்தனர். யாகம் முதலிய தருமங்கள் தலையெடுத்திருப்பதும் அதருமமாகிய இருள்மூடாததுமான இந்தத்திரேதா யுகத்தில் அதருமமானது தனது ஒரு பாதத்தைப் பூமியில் நாட்டத்தொடங்கியது; இவ்வாறு அதருமம் அடிவைக்க ஆரம்பித்ததனால், திரேதாயுகத்து மனிதர்களுடைய மகிமை குறையலாயிற்று. அதனால் திரேதா யுகத்தவர்கள் தமது சங்கல்பத்தினாலேயே வேண்டுமுணவைத் தேடிக்கொள்ளத் திறமற்ற வர்களாகி, மலத்திற் கொப்பானதெனக் கிருதயுகத்தவர்கள் இகழ்ந்த பயிர்த்

\* கிருதயுகத்திலே, தவம் புரிகின்றவர் பிராம்மண ரெனவும், புரியாதவர் கூடித் திரிய ரெனவும் வேற்றுமை விளங்கிற்று; திரேதாயுகத்தில் கூடித்திரியரும் தவம்புரியத் தொடங்கியதனால் வேறுவிதமாக வேற்றுமை தேடவேண்டிய தாயிற்று.

† பாதமாவது நான்கு லொருபாகம். அதருமம் அடிவைத்ததனால், திரேதாயுக புருஷர்கள் கிருதயுக புருஷர்களைப்போல் நல்லறிவு இல்லாதவர்களாய் பிரம்மஞான அதிகார மற்ற, வர்ணச்சிரம தருமங்களையே அதுஷ்டித்து வரலாயினர் எனவறிக.



தொழிலைத் தமக்கு ஜீவனோபாயமாகக் கைக்கொள்ளலாயினர்; அதுகாரணமாக அவர்கட்கு ஆயுளும் க்ஷயிக்கத் தொடங்கியது. அதருமம் அடியிட்டதுபற்றி இங்ஙனம் ஆயுள் க்ஷயிக்கத் தொடங்கியது கண்டு திரேதாயுகத்தவர்கள் ஸத்தியத்தையும் தருமத்தையும் கைக்கொண்டவர்களாகி நன்மைகளையே நாடினார்கள்; பிராம்மணர்களும் க்ஷத்திரியர்களும் தவம்புரிதலையே தமக்குத் துணையாகக் கொண்டனர்; மற்றவர்கள் மேலோர்க்குப் பணிவிடை செய்தலை மேற்கொண்டனர். வைசிய சூத்திரர்கள் பணிவிடை செய்தலுடன் பயிர்த்தொழிலையும் பிரதானமாகக் கொண்டனர்; வைசியர்கள் பயிர்த்தொழிலை முக்கியமாகக் கொள்ள, சூத்திரர்கள் ஸகல வருணத்தவர்களுக்கும் ஊழியஞ் செய்தலையே தமக்கு உத்தமமான தருமமாகக் கொண்டனர்.

இவ்வண்ணமாகத் திரேதாயுகம் கழிகையில், இதன் அவஸானத்திலே அதருமத்தின் காரியமாக மானிடர்களுக்கு ஆயுளும் குறுகிப் பயிர்த்தொழிலும் மிகப்பிரயாஸையுடையதாகும்; அதுகண்டு அதருமம் தனது இரண்டாவது அடியையும் பூமியில் ஊன்றத் தலைப்படும்; அக்காலமே துவாபரயுகமெனப் பெயர்பெற்றதாகும். அந்தத்துவாபரயுகத்தில் ஆயுள் இன்னும் அதிகமாகக் குறையத்தலைபட்டு ஜீவனோபாயமான பயிர்த்தொழில் பின்னும் அதிகமான கஷ்டத்தைக் கொடுப்பதாகும்; அக்காலத்தில் வைசியர்களும் தவம்புரியும் அதிகாரம் பெற்றவர்களாவார்கள். இங்ஙனம் இம்மூன்று யுகங்களிலும் முறையே மூன்று வருணத்தவருமே தவம்புரியு முரிமைபெற்றிருக்கின்றனராதலின், இவர்கள் அந்தந்த யுகத்தில் தவம்புரிதலை அறமாகும். இந்தயுகங்களிலே சூத்திரனுக்குத் தவமியற்றும் அதிகாரமில்லை; சூத்திரனுக்கு தவம்புரியும் அதிகாரம் கலியுகத்திலுண்டாகும். இப்பொழுது கீழ்க்குலத்தவனை சூத்திரனெனவன் தூர்ப்புத்தியுடையனாகி உமது ராஜ்யத்தின் எல்லையில் மிகவும் உக்கிரமான தவமியற்றுகின்றனன். துவாபரயுகத்திலேயே சூத்திரன் தவம்புரிதல் அதருமமாகின்றபொழுது இந்தத்திரேதாயுகத்தில் கேட்கவேண்டுமோ? அக்காரணம்பற்றியே இந்தப்பாலகன் மரிக்கலாயினான். எவனேனுமொருவன் ஒரு ராஜனது நாட்டிலாயினும் நகரத்திலாயினும் செய்யத்தகாத செய்கைகளையேனும் அதருமங்களையேனும் செய்வானாகில், அங்ஙனம் செய்கின்றவன் மாத்திரமேயன்றி அந்நாட்டாசனும் நரகம்புகுவானென்பது நூற்றுணிபு. பிரஜைகளை யறநெறிதவறாது பரிபாலிக்கின்ற பார்த்திவன்; அந்தப் பிரஜைகள் செய்யும் வேதாத்தியயனம் தவம் சுகிருதம் ஆகிய பலவற்றிலும் ஆறிலொருபாகம் புண்ணியத்தைப் பெறுகின்றனன்; அங்ஙனமாக, அவர்கள் புரியும் அதருமத்தில் ஆறிலொருபாகம் பாபத்தைமாத்திரம் பெறுதொழிவனோ? ஆதலின் நீர் உடனே முயன்று உமது தேசமெங்கும்தேடி அதருமம் நடக்குமிடங்கண்டு அதைவிலக்கும் வகையை விரைவில் தேடுக. அங்ஙனஞ் செய்வீரேயாகில், அறம்வளரும், மனிதர்கட்கு வயது விருத்தியாகும், இப்பாலகனும் பிழைத்தெழுவான்' எனப்புகன்றனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



எ ண ப த் த ர று வ து ஸ ர் க் க ம்.

ஸ்ரீராகவன் புஷ்பகவிமானத்தை வரவழைத்து  
அதிலேறிச் சூத்திரனான சம்புகன்  
தவம்புரியு மிடந்தேடிச்சென்று அவனை யணுகுதல்.

நாரதமுனிவர் இவ்வண்ணம் அமுத மொழுகுமாறு மொழிந்தது கேட்  
டுக் கௌஸலியாநந்தனன் அஃது உண்மையேயென உடன்பட்டு மிகக்களி  
கூர்ந்தவராகி இளையபெருமானை நோக்கி, 'லக்ஷ்மணா! நீ உடனேபோய் அந்  
தப் பிராம்மணரை விசனமுறுதிருக்குமாறு தேற்றுக; உயிரிழந்த சிறுவனது  
சரீரம் சிதைவுற்று அழியாவண்ணம் சுகந்தமிட்டு அதனை எண்ணெய்க்குடத்தி  
லமைத்துப் பாதுகாத்துவருக' என நியமித்தருளி, புஷ்பகவிமானத்தைத் தம்  
மிடம் வருமாறு திருவுள்ளத்திற் கருதினார். அந்த இங்கிதமுணர்ந்து சுவர்ண  
மயமான அவ்விமான ராஜன் முன்வாக்களித்தவண்ணமே ஒரு முகூர்த்தகா  
லத்தில் ஸ்ரீராகவனது ஸன்னிதானம் வந்துசேர்ந்து அவரை நமஸ்கரித்து,  
'ஸ்வாமி! தேவரீரது ஏவலானான அடியேன் இதோவந்து காத்திருக்கின்  
றேன்' என விண்ணப்பஞ் செய்தனன். புஷ்பகவிமானம் மொழிந்த மதுர  
மான வாக்கைச் செவியுற்று ஸ்ரீராமபிரான் சந்தோஷமடைந்து, ராஜ்யகாரி  
யங்களைக் குறைவற நடத்திவருமாறு லக்ஷ்மணன் பரதன் இருவருக்கும் நிய  
மித்தருளி, மகரிஷிகள் அனைவரையும் வணங்கி விடைபெற்று, கத்தியும் கோ  
தண்டமும் அம்பறாத்தூணியும் கைக்கொண்டு புஷ்பகவிமானத்தின் மீது  
விரைந்தேறி, முன்னம் மேற்றிசையை நோக்கிச்சென்று ஆங்கு எங்கும்தேடி  
அறிநெறிதவறி நடப்பவனெவனையும் காணாது, இமயமலைத் தொடரினால்  
சூழப்பட்டதான வடதிசைக்கேகி அவ்விடத்தும் அணுவளவும் அதருமம்  
நடந்தேறுவது காணாமல், அங்கிருந்து கிழைத்திசைநோக்கிச் செல்ல, அவ்  
விடத்தும் சூற்றமொன்றும் காணாது, எங்கும் நல்லொழுக்கமே தலை  
கொண்டு கண்ணாடிபோல யாவும்மிகநிர்மலமாக விளங்கப் புஷ்பகத்திலிருந்த  
வாறே கண்டு களிகூர்ந்தவராகி அவ்விடம் விட்டு நீங்கித் துரிதமாகத்தென்  
றிசைக்கண் சென்று நாற்புறமும் நோக்குகையில், ஆங்கு விர்தமலைக்குத்  
தெற்கிலுள்ள சைவலமென்னும் சைலத்தின் உத்தரபாகத்திலே பொலிவுற்று  
விளங்கும் பொய்கையொன்றைப்பார்த்து அதனருகே யெழுந்தருளினார். அந்  
தத்தடாக தீரத்தில் ஒருவன் தலை கீழாகத் தொங்கிக்கொண்டு கொடியகோர  
மான தவமியற்றுவதைக் கண்ணுற்றுக் காகுஸ்தன் ஸந்தேகித்து அவனது  
சமீபத்திற்சென்று அவனைநோக்கி, 'அருந்தவம் புரிகின்றபெரியோனே! நீ  
மிக்க மகிமை பெற்றவனாகின்றனை; நீ யெந்தவருணத்தில் பிறந்துவளர்ந்தவன்;  
உன்னைக்காண்கையில் எனக்கு மிகக்குதூஹல முண்டாகின்றது; யான் தசரத  
ஸக்கரவர்த்தியின் புதல்வனான ராமனென்போன்; நீ யாதுபயன் பெறக்கருதி  
இங்ஙனம் அரிய பெரியதவம் புரிகின்றனை? சுவர்க்கம் புகவிரும்புகின்றனையா,  
வேறுவரம் ஏதேனும் வேண்டுகின்றனையா? யாது பயனைக்கருதி இவ்வாறு நீ



உசுக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் அள-வது ஸர்க்கம்.

செயற்கரியசெயலைச் செய்கின்றனையோ, அதனை யான் அறிய விரும்புகின் றேன். நீ வரம்வேண்டுகின்ற வேதியனாபின், நீ இனிதுவாழ்க; வேதிய னல்லையாயின், வெல்வதற்கரியவேந்தனான கூத்திரியகுலத்தானாகின்றனையோ? மூன்றாவது வருணத்தவனான வைசியனோ, அல்லது சூத்திரனோ? நீ தவத்தை மேற்கொண்டிருக்கின்றனை யாதலின், இத்தருணத்தில் பொய் மொழி புக லாது உள்ளபடி உண்மை பேசுக' என வினாவினார். ரகுவீரர் இவ்வாறு வினவியது கேட்டுத் தவம்புரியும் அத்தவசி தலைகீழாகத் தொங்கியவாறே தாசரதியை நோக்கித் தனது ஜாதியையும் தான் தவம்புரிகின்ற காரணத் தையும் கூறலாயினான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தாறாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

எ ண ப த் தே ம ள வ து ஸ ர் க க ம்.

ஸ்ரீராமபிரான் சம்புகனை வதைத்துத் தேவர்களிடம் வரம்பெற்று வேதியர்களைப் பிழைப்பித்துத் தேவதைகளை முன்னிட்டு அகஸ்திய முனிவராச்சிரமஞ் செல்லுதல்.

தலைகீழாகத் தொங்குகின்ற தவசி தசரதன் மைந்தன் மொழிந்தது கேட்டு மறுமொழி கூறத்தொடங்கி, 'ஹோராம! அடியேன் பொய்மொழி புக லேன், உண்மையே உரைக்கின்றேன்; யான் சூத்திரயோனியிற் சனித்தவன், சம்புகனைப் பெயர் பெற்றவன்; சரீரத்துடனே சுவர்க்கம்புக வெண்ணி இங்ஙனம் அருந்தவ மியற்றுகின்றேன். ஹேகாகுஸ்த! அடியேனைத் தேவ லோகம் பெறக்கருதி உக்கிரமானதவம்புரிகின்ற சூத்திரனை வுணர்க' என விண்ணப்பஞ் செய்தனன். அதனைச் செவியுற்ற ஸ்ரீராமபிரான், 'சம் புக! இவ்யுகத்திற் சூத்திரர்கள் தவமியற்று மதிகாரம் பெற்றிலராதலின், நீ இவ்வண்ணம் செய்வது அறத்திற்கு மாறே யாகின்றது. யானோ, நாடெங் கும் அறம் திறம்பாது பாதுகாத்தற்கு உரிமை பூண்டிருக்கின்றமையின், இப்பொழுது யான் உன்னை வதைப்பது நீதி முறைப்படி எனது கடமை யாகின்றது; இதற்கு நீ யாது கூறுகின்றனை?' எனவினவ, அத்தவசி, தேவ ரீர் திருக்கரத்தால் கொலையுண்பதும் அடியேனுக்கு ஒரு பெரும்பேறே யாகுமெனப்புகல, அக்கணமே அயோத்திமன்னன் உறையினின்றும் கத்தி யை யுருவிக் கையிலெடுத்து வீசிச் சம்புகனது சிரத்தைக் கீழே வீழ்த்தினார்.

சூத்திரனான சம்புகன் வதையுண்டது கண்டு இந்திரன் அக்கினி முத லான தேவர்கள் அனைவர்களும் அகமகிழ்ந்து நன்று நன்றெனக் காகுஸ்தனைப் பலவாறு கொண்டாட, வாயுபகவான் மிக்க மணமுள்ளனவாய மலர்களை மிகு தியும் வாரிக்கொணர்ந்து அப்பார்த்திவன் மீது புதுமையாகப் பூமாரி பொழிந் தனன். ரகுவீரனது விக்கிரமத்தை மிகவும் வியந்து அவரிடத்துப் பிரீதியதி கரித்தவர்களாகி விண்ணவர்கள் அதன் பின்னர் அயோத்தி மன்னனை நோக்கி,







அந்தணனிளவலையுயிர்ப்பித்து அகஸ்தியாச்சிரமஞ்சென்றது.

‘ஹேராம! சுவர்க்கம் புகுதற்குரிமை யுடையோ னல்லாத, இந்தச் சூத்திரன் கொடிய தவமியற்றுதல் கண்டு யாங்கள் அச்சங்கொண்டிருக்கையில், இவனது தவம் முற்றுப் பெறுதற்கு முன்னரே நீர் இவனை வதைத்தீராத லின், நீர் தேவர்களுக்கு ஆகவேண்டிய பெரிய காரியத்தை இப்பொழுது செய்து, முடித்தீராயினீர்; ஆதலின் நீர் யாது வரம் வேண்டினும் அதனை யளிக்க யாம் சித்தமாயிருக்கின்றோம்; திருவுள்ளத்தை வெளியிடுக’ எனக் கூறினார்கள். தேவர்கள் இவ்வண்ணம் உரைசெய்தது கேட்டு ஸ்ரீராமபிரான் ஸஹஸ்ராக்ஷனை நோக்கி அஞ்சலிஹஸ்தராக நின்று, ‘தேவர்கள்! தாங்கள் என் விஷயத்தில் பிரஸன்னராகி வேண்டிய வரமளிக்க உடன்பட்டீர்களாயின், இவ்வந்தணனது பெறலரும் புதல்வன் பிழைத்தெழுக; யான் கருதிய இவ்வரத்தை எனக்குத் தந்தருளுக. எனது அபசாரத்தினாலேயே இவ்வந்தணனது ஏக புத்திரனான பாலகன் அகால மரணமடைந்து யமலோகஞ் சென்றனதலின் அவ்விளைஞனைப் பிழைப்பூட்டுக; உங்களுக்கு நலமுண்டாகுக. நீவிர் புகன்றவாக்குப் பொய்மொழியாகாதவாறு பாதுகாத்தருள்க. வேதியன் மகனைப் பிழைப்பூட்டுவதாக. யான் அவர்க்குமுன்னமே வாக்களித்து வந்திருக்கின்றேன்’ என இவ்வண்ணம் அருளிச்செய்தனர்.

ஸ்ரீராமபிரான் இங்ஙனம் உள்ளமுருகி உரைசெய்தது கேட்டுத் தேவர்கள் அவரிடத்தில் பிரீதி யதிகரித்தவர்களாகி, ‘ஹேகாகுஸ்த! நீர் இவ்விசாரத்தை இனிவிட்டொழிக. பிராம்மணரது பாலகன் அப்பொழுதே பிராணனுடன் பிழைத்தெழுந்து தனது பந்துக்களிடம்போய்ச் சேர்ந்தனன்; எந்த முகூர்த்தத்தில் அந்தச் சூத்திரன் சிரமற்று வீழ்ந்தனனோ, அந்த முகூர்த்தமே பார்ப்பனச்சிறுவனுக்குப் பிராணன் வந்துவிட்டது. இனி உமக்கு மங்களமுண்டாகுக. ஹேநரேந்திர! நீர் இப்பொழுது எங்களுடன் வருக. யாமெல்லோரும் அகஸ்தியமுனிவரைத்தரிசிக்க அவரது ஆச்சிரமஞ்செல்லுகின்றோம். அம்முனிவர் பன்னிரண்டு வருஷகாலமாக மிகப்பெரிய தீக்ஷைகொண்டு ஜலத்திலேயே சயனித்து அருந்தவ மியற்றினர்; அவ்விரதம் இப்பொழுது முற்றுப் பெறுகின்றதாதலின் அவரைப் போர்க்கண்டு களித்து வரவேண்டும்; நீரும் அவ்விடத்திற்கு வருக’ என்றனர். தாசரதி அவ்வண்ணமே செய்வதாகத் தேவர்களுக்கு உறுதிமொழி கூறி உடனே புஷ்பக விமானத்திலேறினர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

எ ண் ப த் தெ ட் ட ர வ து ஸ ர் க் க ம்.

தேவதைகள் அகஸ்திய முனிவரைத் தரிசித்துச்சென்ற பிறகு  
ஸ்ரீராமபிரான் அவ்விடஞ்சென்று அவரை வணங்கி  
அவரளித்ததிவ்யமான ஆபரணத்தைப் பெற்று அதன் வரலாறு வினவியது.

அநந்தரம் விண்ணவர்கள் அனைவரும் தத்தம் விமானங்களிலேறிக் குறு முனிவர்வதியும் தபோவனம் நோக்கிச்செல்ல, தாசரதியும் அவர்களைப் பின்



உசஅ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் அஅ-வது ஸர்க்கம்.

றொடர்ந்து எழுந்தருளினர். தேவர்கள் எல்லோரும் தமது ஆச்சிரமத்திற்கு வந்ததுகண்டு தபோக்தியான அகஸ்தியமுனிவர் அவர்களைவரையும் ஒருதன் மையாக விசேஷமாய் உபசரித்துப்பூஜிக்க, அகஸ்தியர் அளித்த அதிதிபூஜையைப் பெற்றுப் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு தேவர்கள் யாவரும் அவருக்குப் பிரதியுபசாரஞ்செய்து விடைபெற்றுத் தேவலோகம் போய்ச்சேரலாயினர்.

ஸ்ரீராமபிரான் திவ்யாபரணம்பெற்றது.

வானவர்கள் அப்புறமெழுந்து சென்றபின்னர் ஸ்ரீராமபிரான் புஷ்பக விமானத்தினின்று மிறங்கி, தமது மகிமையினால் மிகச்சோதியாக விளங்குகின்ற வேதியர் பெருமானை யடிபணிந்து வணங்கி அவர் அளித்த அற்புதமான அதிதி பூஜையைப் பெற்றுக்கொண்டு அவர் அளித்த ஆஸனத்திலெழுந்தருளி யிருந்தனர். அதன் பின்னர் தபோதனரான கும்பயோனி காகுஸ்தனை நோக்கி, 'ஹேந்ரேந்திரா! எனது பாக்கியவிசேஷமே நீ இப்பொழுது இங்கெய்தி எனக்குத் தரிசனம் அளித்தனை; உன் வரவு நல்வரவாகுக. ஹேராம! யான் உனது எண்ணிறந்த உத்தம குணங்களையெண்ணி உள்ளமுவந்து உன்னைக் கொண்டாடுகின்றேன். நீ யெனக்கு என்றைக்கும் அதிதியும் பூஜிக்கத்தக்க பெரியோனுமாகி என் உள்ளத்திலேயே குடி கொண்டிருக்கின்றனை. நீ சம்புகனென்னும் சூத்திரனை வதைத்து வைதிகன் மகனைப்பிழைப்பித்துத் தருமத்தைச் சீர்ப்படுத்துவான் இங்கு எழுந்தருளியதை விண்ணவர்கள் விளம்ப, யான் உனது சேவையை யெதிர்பார்த்திருந்தேன். நீ யின்றிராத்திரி என்னருகே வணித்திருந்து நானைக்காலைபில் புஷ்பக விமானமேறி அயோத்தியாபுரிக் கெழுந்தருளுக. நீ ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீயப்பதியான ஸ்ரீமத் நாராயண மூர்த்தியன்றோ? உனது திருமேனியிலேயே யாவுமடங்கியிருக்கின்றன. நீயே ஸகல பூதங்களுக்கும் பிரபுவும் ஆதிபுருஷனுமாகின்றனை' யெனவுரைத்துப் பலவிதமான உபசாரங்களும் செய்து பிறகு, சோதி மயமாக விளங்குகின்ற ஒரு திவ்வியமான ஆபரணத்தைக் கொணர்ந்து, 'ஹேஸௌமிய! ஹேராகவ! விச்வகர்மானினால் நிருமிக்கப்பட்டதான் அற்புதமாகிய இவ்வாபரணத்தை நீ பெற்றுக்கொள்வது எனக்கு மிகவும் பிரியமாகும்.

దత్తస్యచపునర్దాన సుమహత్ఫలముచ్యతే

భరణీభాభ வாశక్త స్సన్ద్రాన మరుతామపి

தத்தஸ்யபுனர்தானே ஸுமஹத்பலமுச்யதே

பரணேஹிபவாந்சக்தஸ் ஸேந்த்ராணம் மருதாமபி

ஒருவர் நமக்குப் பிரீதியாகக் கொடுத்த உத்தமமான பொருளை நாமனுபவியாமலே பிறர்க்குத் தானஞ்செய்வதினால் மிகப் பெரிய நன்மை விளையுமென ஒதப்படுகின்றது. இந்திராதி தேவர்களை யெல்லாம் நீதாங்குந் திறமையுடையவனாக, இவ்வாபரணத்தைத்தரிப்பது உனக்கு ஒரு பெரிய காரியமோ? ஸகலதேவதைகளோடு தேவேந்திரனையும் காப்பாற்ற வல்லவன் நீ



ஒருவனேயாம். ஆதலின், மிகச் சோதியாய் ஒளிவீசும் விசித்திரமான இந்த திவ்வியாபரணத்தை யான் உனக்கு விதிமுறைப்படி தானஞ்செய்து கொடுக்கிறேன். இதனை நீ பிரதிக்கிரஹஞ் செய்தருள்க' என வேண்டினார்.

அகஸ்திய முனிவர் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு இஷ்வாகு குலத்தில் தோன்றிய மஹாரதரும் மஹாமேதானிபுரான ஸ்ரீராமசந்திரன் கூடித்திரிய தருமத்தை மேலாக வெண்ணிக் குடமுனிவரை நோக்கி, 'ஹே பகவன்! தானம் வாங்கும் அதிகாரம் அந்தணர்கட்கே யுரியதன்றோ? கூடித்திரியர்கட்கு அவ் வதிகாரமில்லையே; அங்ஙனமாக அடியேன் இதனை யெவ்வாறு வாங்கிக் கொள்வது? மேலும் முக்கியமாகப் பிராம்மணர்தலைவரான தேவரீர் கொடுக்க அடியேன் எங்ஙனம் பெற்றுக்கொள்வேன்? தேவரீரே இதனை அடியேனுக்கு விளங்கத் தெரிவிக்க வேண்டுகிறேன்' எனப் புன்னகைகொண்டு புகல, குட முனிவர் மறுமொழி கூறுகின்றனர்.

'காகுஸ்தனே கேளும். பூர்வம் பிராம்மணர்கள் பெருமை பெற்று விளங்கிய கிருதயுகத்திலே பார்த்திவனில்லாமல் பிரஜைகள் ஒவ்வொருவரும் தம்மைத்தாமே பாதுகாத்துக்கொள்ள வேண்டியதாயிற்று. தேவர்கட்கு மாத்திரமே மஹேந்திரனொருவன் அரசனாயிருந்தனன். அப்பொழுது நர லோகத்தவர்கள் அனைவரும் நான்முகக் கடவுளை நண்ணி, 'ஸ்வாமி, பிதாமகரே! பார்த்திவ னில்லாமல் வலிப்பது எங்கட்கு வருத்தமான காரியமா யிருத்தலின், தேவர்களுக்கு இந்திரனை அரசனாபித்தவாறு எங்கட்குமொரு வேந்தனை விதித்தல் வேண்டும்; அவ்வேந்தனுக்கு யாங்கள் ஏற்றபடி பூஜை புரஸ்காரங்கள் செய்துகொண்டு பாபத்தொழி லொழிந்து வாழ்வோம்' என வேண்டி விண்ணப்பஞ் செய்துகொள்ள, தேவர் பெருமானான பிதாமஹர் ஆய்ந்து உணர்ந்து, தேவேந்திரனையும் மற்றுமுள்ள திக்குப்பாலகர்களையும் வரவழைத்து 'தேவர்களா! இப்பொழுது பூலோகத்தைப் பாதுகாக்க ஒருபார்த் திவனைப் படைத்தல் வேண்டுமாதலின் அதன்பொருட்டு நீவிர் ஒவ்வொருவரும் உங்களது உத்தமமான அமிசங்களில் ஒருபகுதி தருக' எனக்கேட்க, அவர்களும் அங்ஙனமே தந்ததனால், பிரமதேவர் அவைகளைக்கொண்டு ஸுபன் எனப்பெயரிட்டு ஒருபுருஷனைப் படைத்து, அவனைப் பூலோகத்தவர்கட்கு அரசனாகத்தந்தனர். அவ்வேந்தன் இந்திரனது கலையினால் இப்பூமியெங்கும் அதிகாரஞ் செலுத்துகின்றனன்; வருணகலையினால் சரீரங்களை வளர்க்கின்றனன்; குபேரகலையினால் தனாதிகாரியாகி ராஜ்யத்துப் பொருளைப் பிரஜைகளுக்கு அளிக்கின்றனன்; யமனதுகலையினால் அறநெறிதவறாது பிரஜைகளைச் சிசுஷிக்கின்றனன். ஆதலின், ஹே ரகுநந்தன! தேவேந்திரனது அமிசம் உம் மிடத்திலிருக்கின்றமையின் அதனைக்கொண்டு பிரஜைகளைப் பரிபாலிப்பதி னிமித்தமும் என்னைக் கடைத்தேறச் செய்வத னிமித்தமும் இதனை நீர்கைக் கொள்ளத்தகும். உமக்கு மங்களமுண்டாகுக' என வுரைத்தருளினார்.

அகஸ்தியமுனிவர் தருமத்திற்கேற்றதாய் இவ்வாறுகூறியது கேட்டுக் காகுஸ்தன், 'அங்ஙனமாகில் தந்தருள்க' வென்று உத்தமமான அவ்வாபரணத் தைப் பெற்றுக்கொண்டு அற்புதமான அவ்வாபரணத்தின் வரலாற்றை வினவ



லாயினார். 'ஓ தபோதனரே! இதன்பெருமையைப் பார்க்க அடியேனுக்குக் குதூஹல முண்டாகின்றது. தேவரீர் பெருமையோ சொல்லத்தரமன்று; தேவரீரிடம் ஆச்சரியங்க ளநேகமிருக்கலாம்; ஆதலின் மஹத்தான இவ்வா பரணம் தேவரீரிடமிருப்பது ஒருவியப்பன்று; ஆயினும், இஃது எவ்விதமாக எவ்விடத்தி லிருந்து யாரால் தேவரீர்க்குக் கிடைத்ததென இதன்வரலாற்றைக் கேட்டறிய விரும்புகின்றேன், அருளிச்செய்ய வேண்டும்' என்ன, அம் முனிக்கரசு மொழிய லுற்றனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

எ ண் ப த் தோ ன் ப தா வ து ஸ ர் க க ம்.

தமக்குத் திவ்யாபரணமளித்த சுவேதராஜன்கதையைக் கூறத்தொடங்கிய அகஸ்தியமுனிவர், ஓர் அரணியத்தில் ஒரு பொய்கைக்கரையில் அவ்வரசன் விண்ணுலகத்தினின்று வந்ததுகண்டு, அவன்செய்த இழிவான செய்கையைப்பார்த்து, அவனை வினவியது கூறியது.

சுவேதராஜன் கதை.

'ஹே ராம! இதன்வரலாற்றை ஆதியோடந்தமாகக் கூறுகின்றேன் கே ளும்:- இந்தத் திரேதாபுகத்தின் ஆதியிலே சுற்றிலும் நூறுயோஜனைதூரம் பரந்து விலங்குகளும், பறவைகளும்யாதுமின்றி நிர்மானுஷியமான மிகப் பெரிய அரணியமொன் றிருக்கக்கண்டு யான் அதில் தவமியற்றக்கருதி அங் குச் சென்று அதனையுற்று நோக்கினேன்; மிகமதுரமான காப்பகனிகள் நிறைந்த நாநாவிதமான விருகூழ்கள் அநேகம் அடர்ந்து அவ்வரணியம் அதிரமணீ யமாய் இத்தன்மையதென்று அளவிட்டுரைத்தற்கு அஸாத்தியமாயிருந்தது. அவ்வனத்து மத்தியில் ஹம்ஸம் காரண்டவம் சக்கரவாகம் முதலான நீர்ப்பறவைகள் பல விளையாடப்பெற்று, தாமரை நெய்தல் முதலானமலர்கள் அழகாக மலர்ந்து பாசியின்றி நிர்மலமாய் மதுரமானதண்ணீர் நிறைந்து கலக்கவொண்ணாது ஆழ்ந்திருந்தது. அப்பொய்கைக்கரையிலே மிகத்தூயதும் அற்புதமுமானபுராதனமாகியமகிமைபெற்ற ஆச்சிரமமொன்றிருக்கக்கண்டேன். அதில் தவசியொருவருமில்லை. ஆங்கு அக்கோடையில் ஒருநாளிராத்திரியான் வதிந்து வைகறைத் துயிலெழுந்து அத்தடாகத்தின்கண் நீராடச்சென்றேன்; அதில் ஒருமனிதப்பிணம் கிஞ்சித்தேனும் கரையாது புஷ்டியுள்ளதாய் மூப்பிலதாய் மிதக்கக்கண்டேன். ஹே மஹாப்பிரபோ! அதனைக்கண்டு, எதென்ன? இங்கு இவ்வண்ணம் உருக்குலையாது மிக்க சோபையுடனே விளங்காநின்ற சவ மெங்ஙனம் வந்ததெனச் சிந்தித்தவாறு ஒருமுகூர்த்தம் அவ்விடத்திலேயே நின்றேன், நிற்கையில் அன்னப்பறவைகள் வகிக்க வாயுவேகம் மனோவேக



மாய் வருகின்ற திவ்விய விமான மொன்று கண்ணிற் புலப்பட்டது. ஹே ரகுநந்தன! அவ்விமானத்தில் திவ்வியமான பூமலைகளும் திவ்வியமான பூஷணங்களு மணிந்து காந்தியுமமுகமமைந்த திவ்விய புருஷனொருவன் தோன்றினான். அவனைச் சுற்றிலும் அரம்பையர்கள் சிலர் மதுரமான கீதங்கள் பாடினர்; சிலர் மங்களவாத்தியம் முழங்கினர்; சிலர் போற்றிப் புகழ்ந்தனர்; சிலர் நர்த்தன மாடினார்கள்; வேறுசிலர் செந்தாமரை மலர்போன்ற நேத்திரங்களுள்ளதான அவனது முகமண்டலத்தில், சுவர்ணதண்டத்துடனே கூடிய சந்திரகிரணம் போன்றசோபையுள்ள சாமரங்கனையிரட்டினார்கள். ஹே ராம! ஹே ரகுநந்தன! யான் பார்த்துக்கொண்டே நிற்கையில் அந்தப்புருஷன், மேரு சிகரத்தினின்றும் சூரிய நிறங்கி வருமாறு அவ்விமானத்தினின்றும் பிறங்கி வந்து அந்தச்சுவத்தினதுகொழுப்பு மிகுந்துள்ளனவானை தைசகனையிராரவுண்டு அக்குளத்தில் கைகழுவி ஆசமனஞ் செய்தற்கிறங்கி மறுபடியும் தனது விமானத்திலேற வெழுந்தான். விமானமேற நின்ற தேவனுக்கொப்பான மஹா புருஷனை யான் நோக்கி, 'ஐயா! நீர் யார்? நீரோ தேவத்தன்மையுடையீராக விளங்குகின்றீர்; உமது உணவோ மிகவும் இகழத்தக்கதாயிருக்கின்றது; இழிவான இவ்வுணவை நீர் இங்ஙனம் அருந்தக்காரணம் யாது? இத்தன்மையதான உணவில் ஆசையும் கருத்தும் உம்மைப்போன்ற பெருமையுடையோருக்கு உண்டாகுமோ? இஃது ஏதோ ஒருகாரணம்பற்றி வந்ததேயன்றி உமக்கு இந்தச் சுவபக்ஷணம் இயற்கை யல்லவெனக் கருதுகின்றேன்; இஃது எனக்கு மிகவும் ஆச்சரியமா யிருக்கின்றதாதலின் இவ்விஷயத்தைத் தெளியச்சாற்றுக' என வினாவ, அத்தேவன் மிகக் குதூகலமடைந்தவனாகி இனிய மொழியாக யாவும் என்னிடம் அறிவிக்கலுற்றான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எண்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

### தொண்ணூறுவது ஸர்க்கம்.

சுவேதன்சொன்ன கதையையும், அவன் தமக்கு அவ்வாபரண மளித்ததையும் அகஸ்தியர் ஸ்ரீராமனுக்கு அருளிச்செய்தது.

'ஹேராம, ரகுநந்தன! யான்வேண்டிவினவியதுகேட்டு அவ்விண்ணுலகத் தவன் வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டே எனக்கு விடைகூறலுற்றான்: ஹே பிரம்மன், முனிவர்பெருமானே! எனது சுகதுக்கங்களைப்பற்றிய பூர்வகதை கூறுகின்றேன் கேளும். பூர்வம் விதர்ப்பதேசத்திலே சுதேவனென்னும் புகழ் பெற்ற பார்த்திவரொருவ ரிருந்தனர். அவர் எனது தந்தை, மஹா வீரியவந்த ரென முவுலகங்களிலும் மிகப்பிரசித்திபெற்றவர். அவர்க்குஇரண்டுமனைவியர் கள்; அவ்விருவருக்கும் சுவேதனென்கிறயானும் சுரதனென்கிற என் தம்பியுமாக இரண்டு மக்கள்பிறந்தோம். தந்தை சுவர்க்க மடைந்தபின்னர் பட்டணத்துப் பிரஜைகள் எனக்குப்பட்டஞ்சூட்டினார்கள்; யானும் அவ்வரசாட்சியை ஏற்றுக்



கொண்டு நீதிமுறை தவறாது பலவாண்டளவு பிரஜா பரிபாலனஞ் செய்துவந் தேன். வேதியர்பெருமானே! இவ்வண்ணம் தருமமாக ராஜ்ய ஸம்ரக்ஷணஞ் செய்துவருகையில் ஒருநிமித்தத்தால்யான் என துவாணா இவ்வளவென்பதை யுணர்ந்து நற்கதி பெறக்கருதி ராஜ்யத்தைத் துறந்து தம்பியான சுரதனுக்கு முடிசூட்டி யான் தவம்புரியுமாறு மிருக பக்ஷிகளில்லாத மகிமைபெற்ற மஹா துர்க்கமான இவ்வனத்துட் புகுந்து இந்தத் தடாக தீரத்தையடைந்து இங்கு மூவாயிரமாண்டளவு செயற்கரியதான சிறந்ததவமியற்றிப்பின்னர் பிரமலோக மடைந்தேன். பசிதாகம்முதலான துன்பங்கள் யாதுமிலதான உத்தமலோகம் புகுந்தவளவிலும், பிராமணசிகாமணியே! அடியேனைப்பசியும்தாகமும் மிகவரு த்தலாயின. அதுகண்டியான்மிகச் சிந்தைகலங்கியவனாகித்திரிபுவனங்களுக்கும் தலைவரான பிதாமஹரிடஞ்சென்று, 'ஸ்வாமி! இந்தப்பிரம்மலோகம் பசிதாகம் முதலான துன்பங்களுண்டாகாத மேலான உலகமன்றோ? இப்பொழுது அடியேனையிண்டும் அத்துன்பங்கள் வருத்துகின்றனவே; இஃது எந்தப்பாபகர்ம த்தின்பயனோ? இன்றுயான் எதனை எனக்கு உணவாக்கொள்வேன், அதனை அடியேனுக்கு அருளிச்செய்யவேண்டுகின்றேன்' என விண்ணப்பஞ்செய்ய, அது கேட்டநான் முகக்கடவுள் என்னைநோக்கி, 'சுதேவன்மைந்தனே; நீ உத்தமமான தவம்புரியுமளவிலும் உனது உடலின்மீது ஆசையொழியாதவனாகி அதனை அதியாதரத்துடனே போஷித்துவந்தனை; அங்ஙனம் போஷித்துவருகையிலும் திருப்தி யென்பது உனக்குச் சிறிதளவேனும் அதனால் உண்டாகவில்லை; அத னால், அந்தப் பசி தாகங்கள், தவத்தின் பெருமையால் நீ இப்பதி புகுந்தவள விலும், உன்னை விட்டுநீங்கினவல்ல. அன்றியும்,

ಅನುಪುಂಸು ತೇ ಸ್ವೈಃ ಸಕ ದಾವಿನ್ಯಹಿಂಸಾಃ |

அதுப்தம்ரோஹதேச்வேத நகதாசிந்மஹீபதே!

மஹா மேதாவியான சுவேதமஹாராஜனே! நாம் விதை விதைக்காமல் செடி முளைக்காதன்றோ? பூர்வம் ஒருஸன்னியாஸி உன்னிடம் பிணக்ஷயை வேண்டிவர, அந்த அதிதிக்கு நீ அன்னமிடாமற்போயினை; அதனால் முன்னம் நீ கொடுத்துவைத்தது ஒன்றுமில்லாததலின், உனக்குவேறு ஆகாரமெதுவும் கிடை ப்பதரிது. நீ செய்த தவத்துடனே நல்லுணவளித்து அருமையாய் ஆதரித்த உனது உடலொன்று மாத்திரமே மிகுந்துள்ளது. தவத்தின் பெருமையால் பிரம்மலோகம் புகுந்தனையாயினும், நீ உதரபோஷணத்தில் வைத்திருந்த அதி கமான ஆசையினால் நீர் வேட்கையும் நல்லுணவி லாசையும் உன்னை யிங்கும் துன்புறுத்துகின்றமையின், நீ போஷித்துவைத்த உனது சரீரத்தின் மிக மதுரமான மாமிசங்களையே நீ நாடோறும் அருந்தி அவ்வாசைதணிக. ஹே சுவேத! நீ தவம்புரிந்த வனத்திற்கு எப்பொழுது மஹாத்துமாவான அகஸ் தியமாமுனிவர் எழுந்தருளுகின்றனரோ, அப்பொழுது உனக்கு இத்துயரம் விமோசனமாகும். அத்தபோதனர் தேவர் குழாத்தையும் பாதுகாக்கும் பெரு மையுடையவர்; அங்ஙனமாகப்போஜனத்திலும்பானத்திலும் பேராசைகொண் ட உன்னைக்கடைத்தேற்றுதற்குக் கேட்கவேண்டுமோ' என வருளிச்செய்தனர்.



ஹே த்விஜோத்தம! தேவர்களனைவர்க்கும் தேவனான பிரமதேவன் இங்ஙனம் புகன்றதுகேட்டு அன்றுதொட்டு அடியேன் அநேகமாண்டளவாக மிகவும் இகழ்த்தக்கதான எனது உடலையே உணவாயருந்தி நாள்கழிக்கின்றேன்; எத்தனை காலம் புஜித்தும் இவ்வுடலினான் சிறிதளவேனும் குறைவுபடவில்லை, எனக்கும் பசி தணிந்து திருப்தி யுண்டாகவில்லை. இன்றுதான் அடியேனது தூர்த்தசை நிவர்த்தியாகவேண்டும்; தேவரீரை யன்றி அடியேனுக்கு வேறுகதி யின்று. ஹே ஸௌமிய! தேவரீர் அடியேனை யிவ்வாறு கடைத்தேற்றுவதற்குப் பிரதியாக திவ்வியமான இவ்வாபரணத்தைப் பிரதிக்கிரகித்து அடியேனிடம் அருள் புரிக. இஃது பொன், பொருள், பட்டாடை, பூணூல், பக்ஷியம், போஜனமாகிய வேண்டுவன யாவற்றையும் ஸகலமான போகங்களையும் அளிக்கும். இதனைத் திருவுள்ளம் பற்றி அடியேனை யிப்பாதகத்தினின்றும் கடைத்தேறுமாறு கடாக்ஷித்தருள்க' என வேண்டினான்.

இவ்வாறு சுவேதராஜன் மிகத்துயரமடைந்து கூறியதுகேட்டு அவ்வாபத்தினின்றும் மவனை விடுவிக்குமாறு உத்தமமான அவ்வாபரணத்தை யான் பெற்றுக்கொண்டேன். அதனை யான் கைக்கொண்டவளவிலே, அந்த ராஜரிஷியினது பழமையான மானிடதேகம் அழிந்துபோயிற்று. உடல் அழிந்தவுடனே அம்மகாபுருஷன் மிகுந்த ஸந்தோஷமும் திருப்தியுமடைந்தவனாகிச் சுகமாகச் சுவர்க்கலோகஞ் சென்றான். மஹேந்திரனுக் கொப்பான மகிமை வாய்ந்த ராஜரிஷி அத்தருணத்தி லளித்த தப்பா அற்புதமான இவ்வாபரணம்' என முற்றும் மொழிந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூறாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

தொண்ணூற்றேராவது ஸர்க்கம்.

சுவேதராஜன் தவம்புரிந்த கானகம் ஜீவராசிகளின்றிச் சூனியமானது யாது காரணமென்று ஸ்ரீராமன் கேட்க, அகஸ்தியர் அதன் வரலாறு கூறத்தொடங்கி, தண்டகன் பிறந்து அரசனான செய்தியுரைத்தது.

அகஸ்தியமாமுனிவர் மொழிந்த அற்புதமான கதையைச் செவியுற்று ஸ்ரீராமபிரான் மிக்க நன்கு மதிப்பும் வியப்புங் கொண்டவராகி மீண்டும் அம் முனிவரை வினவலாயினார். 'ஸ்வாமி, முனிபுங்கவரே! விதர்ப்பதேசாதிபதியான சுவேதராஜன் கொடிய தவம்புரிந்த கானகம் மிருகபக்ஷிகள் ஏதுமில்லாது சூனியமானது யாது காரணம்? மிருகஸஞ்சாரமும் மனுஷியஸஞ்சாரமுமில்லாத அவ்வனத்தில் அவ்வேந்தன் தவம்புரியுமாறு புகுந்த காரணம் யாது? இதனுண்மையை அறிய ஆவல் கொள்ளுகின்றேன்' எனக் காகுஸ்தன் மிகுந்த குதூஹலத்துடனே கேட்க, கும்பயோனி கூறத்தொடங்கினார்.



த ண் ட க ன் க தை.

‘ஹே ராம! பூர்வம் கிருதயுகத்திலே மனுவானவர் வர்ணச்சிரம தருமங் களை ஸ்தாபித்து ராஜநீதிகளையு மேற்படுத்திய பின்னர் தமது குலவிளக்கான தம் குமாரராகிய இக்ஷ்வாகுவைத் தமது ராஜ்யத்திற்கு ராஜனாக நியமித்து அவரை நோக்கி, ‘அப்பா! நீ இப்புவி யில் கூடித்திரிய குலங்களைப் பரவச்செய்தல் வேண்டும்’ என்ன, புத்திரன் அங்ஙனமே யாகுக வென்று அங்கீகரித்த வளவில், பிதா பரமஸந்துஷ்டராகி, மீண்டும் மகளை நோக்கி, ‘வத்ஸ! நீ இங் றனம் உதாரபுத்தியுடையோனாகி அங்கீகரித்தற்கு நான் மிகப் பிரீதனாயி னேன். நீ அவ்வண்ணமே ராஜவமிசங்களைப் பரவச்செய்வாயென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. ஆயின், நீதி தவறாது செங்கோல் செலுத்திப் பிரஜைகளைப் பரிபாலித்தல்வேண்டும்; நிஷ்காரணமா யெவரையும் தண்டித்தலாகாது. அரசன் அபராதிகளைக் கண்டறிந்து அவர்களை விதிமுறைப்படி தண்டிப்பனாயின், அஃது அவ்வேந்தனை விண்ணுலகத்துய்த்துவிடும்; நிரபராதிகளைத் தண்டித் தால் தீரா நரகம் ஸம்பவிக்கும். ஆதலின், வத்ஸ! பிரஜைகளைத் தண்டித் தும் விஷயத்தில் மிகவும் அவதானமுடையனாயிருத்தல்வேண்டும். இங் றனம் நீ ஒழுகுவையாயின் உனக்கு மேன்மேலும் அறம்வளரும்’ என இவ் வண்ணம் பலவாகத் தம் புத்திரனுக்குப் புத்தி போதித்து மனுவானவர் தாம் நிஷ்டையிலிருந்து வீடு பெற்றனர்.

இவ்வாறு மனுவானவர் மோகூத மடைந்தபின்னர் இக்ஷ்வாகு மஹா ராஜன் தாமெங்ஙனம் புதல்வரைப் பெறுவதெனச் சிந்தித்துப் பிறகு மஹா தருமிஷ்டராய்ப் பல சற்கருமங்களைச் செய்து அவற்றின்பயனாகத் தேவகுமா ரர்களுக்கொப்பான நூறு குமாரர்களைப் பெற்றனர். ஹே ரகுநந்தன! அவர்கள் அனைவரிலும் கடைசியிற் பிறந்த புத்திரன் மூடனும் கல்விப்பயிற்சி யில்லாத கொடியனுமாகித் தமையன்மார்களுக்கு வந்தனை வழிபாடு செய்யாத துஷ்டனாயினான். அதுகண்டு தந்தை அற்பபுத்தி யுடையனான இவன் அவ சியம் தண்டனை யுறுவானெனக் கருதி அவனுக்குத் தண்டன் அல்லது தண் டகன் எனவே பெயரிட்டு, பிறகு அக்கொடியனுக்கேற்ற கோரமான விட மொன்று காண்கிலனாகி யிறுதியில், விர்தமலைக்கும் சைவலமலைக்கு மிடையி லுள்ள நிலத்தை அவனுக் களித்தனன். அப்பால் அந்தத் தண்டகன் அவ் விடத்திற்கு அரசனாகி அழகான அம்மலைச் சாரலிலே இணையில்லாத அற்புத மான நகரமொன்று நிர்மாணஞ்செய்து அதற்கு மதுமந்தமென நாமஞ் சூட்டி அதிற் குடிபுகுந்து சுக்கிராசாரியாரைத் தனக்குப் புரோகிதராக வரித்துக்கொண்டு அவருடனே கூடி, தேவலோகத்தில் தேவேந்திரன் ஆட்சி செலுத்துமாறு, பிரஜைகளெல்லாம் மிகக் களிகூர்ந்து இன்புற்று வாழும்படி மனப்பதைகளை யோம்பிவந்தனன்’ என்று கூறினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றேராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



தண்டகன் துர்மார்க்கஞ் செய்யத் தலைப்பட்டது. ௨௫௫

தொண்ணூற்றிரண்டாவது ஸர்க்கம்.

தண்டகன் குரு புத்திரியைக்கண்டு காமுற்றுக்  
கைபிடித் திழுத்தது.

இவ்வாறு அருளிச்செய்த அகஸ்தியமாமுனிவர் மேலும் அக்கதையைக் கூறுகின்றனர். 'ஹே ராம! தண்டகனென்னும் அவ்வரசன் இவ்விதமாய் அநேகவருஷகாலம் எதிரி யெவனுமில்லாது அடக்கமுடையனாய் ஆட்சி செலுத்திவருகையில், ஒருகால் சுக்கிராச்சாரியரது அதிரமணீயமான ஆச்சிர மத்திற்குச் சென்றனன். அஃது இளவேனிலான சித்திரைமாதமாதலின் எவர்க்கும் இன்பம் தருவதாயிற்று. வேந்தன் சென்றவளவில் அவ்வனத் திலே நேரில்லாத வனப்புவாய்ந்த கன்னிகையான பார்க்கவருடையபுத்திரி யுலாவக் கண்ணுற்றனன். அவ்வணங்கைக் கண்டவளவிலே அரசன் அறி விழந்து அனங்கசரபீடிதனாகி, அடங்கி யொடிங்கி நின்ற அக்குமாரியினிடஞ் சென்று, 'அழகிற்சிறந்த பவழக்கொடியே! நீயார்? எங்கிருந்து வருகின் றனை? நீ யாருடையபுதல்வி? உனது மதிமுகத்தைக் கண்டவளவிலே எனது மனம் மன்மதன் வசமாகியது; இதோ யான் உன்னுடன் புணருகின்றேன்' எனப் பிதற்றினான். காமவெறி தலைக்கேறி மதிமயங்கி இவ்வாறு தாறுமாறு கக் குளறிய தண்டகனைநோக்கிப் பார்க்கவ புத்திரியானவள் நல்ல வார்த்தை யாகவே, 'வேந்தனே! யான் வேதியர்பெருமானை பார்க்கவருடைய புதல்வி யெனவறிக; யான் அரஜையெனப் பெயர்பூண்டவள். அம்முனிவரது மூத்த மகளான யான் இவ்வாச்சிரமத்தில் வதிகின்றேன். நீ ரென்னை வலியவந்து தீண்டேல்; யான் தந்தையின் அதீனத்திலிருக்கின்ற கன்னிகையாம். ஹே ராஜேந்திரா! எனது பிதா உமக்குக் குரு; அம் மஹானுபாவருக்கு நீர் சீஷனா கின்றீர். தடோதனரான எனது தந்தை சீற்றங்கொள்வா ராயின், பெருந் துன்பம் விளைவிப்பர். என்னிடத்து உமக்கு ஏதேனும் காதலுளதாயின், ஹே ராஜசி ரேஷ்டரே! தருமமாக நேர்வழியிலே மஹானுபாவரான எனது தந்தையினிடஞ் சென்று வரித்துவேண்டுக. அங்ஙனமின்றி யதிக்கிரமஞ் செய்யின், உமக்கு மிகக்கொடியதான பயனே வந்துவிளையும். தவப்பெருமை பெற்ற மஹானுபாவரான எனது தந்தை முனிந்தனராயின் மூவுலகங்களைப் புகழ்ந்துவிடுவார்; அருத்திபுரியின் ஒருகால் ஈந்தாலு மீவர்' என வணக் கமா யுரைத்தனள்.

அரஜையிவ்வாறு நயமாக நவின்றவளவிலும் தண்டகன் அதனைச் செவிக் கொள்ளாது காமாதரனாகி முடிமீது அஞ்சலிவைத்து, 'பெண்மணி! என்மீது அருள்புரிக; காலதாமதஞ் செய்யற்க. முகச்சோதி மிகுந்த மாதே! உன் பொருட்டாகவே எனது பிராணன்கள் பிளந்துபோகின்றன. என் கண்மணி! உன்னைப் புணர்ந்தபின்னர் எனக்கு வதம்வந்தாலும் வருக, அதினும் கொ டியதாகிய சாபம்வந்தாலும் வருக. அஞ்சிடுங்குமாரணங்கே! அதிகமாக வருந் தித் தவிக்கின்ற உனது பக்தனான என்னைக் கட்டியனை' என்றிவ்வாறு கூறி



உருக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கூட-வது ஸர்க்கம்.

மஹாபலிஷ்டனான பார்த்திவன் நடுங்கிக்கொண்டு நின்ற அக்கன்னியைத் தனது புஜங்களால் பிடித்திழுத்து அவளுடனே வேண்டியவாறு வலியப் புணரலாயினான். மிகக் கொடியதும் கோரமுமான இச்செய்கை செய்தபின்னர் தண்டகன் தனது மதுமந்தநகரம் போய்ச்சேர்ந்தான் ; அரஜையோ, ஆச்சிரமத்தருகே அழுதவண்ணம் தந்தையின் வரவை யெதிர்பார்த்து நின்றனாகொண்டிருந்தான்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றிரண்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

தொண்ணூற்றுமுன்றாவது ஸர்க்கம்.

தன் பெண்ணைப் பிடித்துப் பலவந்தப் படுத்திய காரணம்பற்றி பார்க்கவர் முனிந்து தண்டனைச் சபித்ததனால் அவ்வரணியம் அங்ஙனமாயிற்றென அகஸ்தியர் உரைத்தது.

இஃது இங்ஙனமாக, மஹாப்பிரபாவசாலியான பார்க்கவமுனிவர் ஒரு முகூர்த்தகாலத்தில் இந்தத் துராகிருதமான செய்தியைச் செவியுற்றுத் தக்ஷணமே சீஷர்கள் புடைசூழ மிகுந்தபசியுடனே தமதாச்சிரமத்திற்குத் திரும்பி வரலாயினார். வந்தவளவில் அரஜை உடம்பெங்கும் புழுதிபடிந்தவளாகி அருளேதயகாலத்தில் அருக்கனது ஒளியினால் மறைக்கப்பட்ட நிலவொளியென வடிவழகுசூன்றி தீனையாகின்றதைக் காண, அவர்க்கு அதிகமான சிற்றமுண்டாகியது. பசியொருபுறம் வருத்தவே பின்னும் பதின்மடங்காகக் கோபம்திகரித்தது. அக்காலத்தில் அவர் திரிலோகங்களையும் தஹிப்பவர்போலாகிச் சீஷர்களைநோக்கி, 'பார்த்தீர்களா தண்டன் இந்திரியநிக்கிரகமில்லாகிச் செய்த விபரீதத்தை! சிற்றமதிகரித்த என்னால் அவனுக்கு அக்கினிச்சவாலையோலவிளையப்போகிற விநாசத்தை இதோ பாருங்கள். தூர்ப்புத்தியுடைய தூரத்துமாவான தண்டனுக்குக் குடும்பத்துடனேகேடுகாலங்கிட்டியது. எரிகின்ற அக்கினிச்சவாலையை அவன் கையினால் பற்றக்கருதினனன்றோ? துஷ்டனான தண்டன் மதிகெட்டுமஹத்தான இவ்வகைப்பாபஞ் செய்தனனாதலின், அதன்பயன் அவனுக்கு இப்பொழுதே விளையும். துஷ்டபுத்தியும் பாவச்செயலுமுடையனான இவ்வரசன் ஏழுதினங்களில் தனது சேனை முதலிய பரிவாரங்களுடனும் வாஹனங்களுடனும் வதைபுறுவான் ; மதிகேடனான இம்மன்னனது ராஜ்யத்தில் மகேந்திரன் மிகக்கொடியதான மண்மாரி பொழிவித்துச் சுற்றிலும் நூறு யோஜனை தூரம் இதனை யழித்துவிடுவான் ; அம்மண்மாரியினால் இவ்விராச்சியத்திலுள்ள சராசரங்களான ஜீவன்களையாவும் நாசமுறலாகும் ; இத்தண்டகனது தேசம் எவ்வளவுதூரம் பரந்துளதோ, அவ்வளவுதூரமும் யாதும் கண்ணுக்குப்புலப்படாது பிரளயகாலமென ஏழுநாள் மண்மழைபொழியும்' என இவ்வாறு வெகுண்டு கண்கள்சிவந்து கொதித்துக் கூறினார்.



## அகஸ்தியர் தண்டகாரணியத்தின் வரலாறுகூறல். ௨௫௭

பிறகு அவ்வாச்சிரமத்திலுள்ளோர் அனைவரையும் நோக்கி, 'நீவிர் இத் தேசத்தின் எல்லைக்கு அப்பால் எழுந்துசெல்லுக' என்று பார்க்கவமுனிவர் கட்டளையிட, அவர்கள் அங்ஙனமே சென்றவளவில், அவ்விடத்து அவர்களுக்கு ஒரு இருப்பிட மேற்படுத்தி அதன்பின்னர் அரஜையைநோக்கி, 'மதிகெட்ட மகளே! துர்மார்க்கமான பாவச்செயலுக்கு நீ யுடன்பட்டனை யாதலின், அப்பாபத்தை யொழிக்குமாறு நீ இவ்வாச்சிரமத்திலேயே யிருந்து தவம் புரிக. இவ்வாச்சிரமமு மிங்கிருக்கு மித்தடாகமும் இங்ஙனமே யென்றைக்கு மழியாதிருக்கக் கடவன. நீயிவ்வனத்திலேயே மனக்கவலை யொழிந்து உனது நற்காலத்தின் வரவை யெதிர்பார்த்து இனிதுவாழ்க. மண்மாரி பொழியு மிரவில் உன்னருகில் எந்தெந்த ஜீவன்க ளிருக்கின்றனவோ, அவற்றிற்கும் அதனால் அழிவு நேரிடாது' என்றுகூற, அரஜை விசனமதிகரித்தவளாகி அங்ஙனமே பிரம்மரிஷியான பார்க்கவரது நியமனத்தை யேற்றுக் கொண்ட னள். பிறகு அம்முனிவர் தமக்கு வேறிடத்தில் வாஸஸ்தான மேற்படுத்திக் கொண்டனர். அப்பால் ஏழுநாளேக்குள் தண்டகனது ராச்சியமானது பரி ஜனங்கள் படைகள் வாஹனங்களாகியஸகலமான ஜீவராசிகளுடனே மஹாப் பிரம்மவித்தான பார்க்கவர் புகன்றவாறு பஸ்ம மாகியது.

விந்தசைவலமலைகளுக்கு மத்தியிலுள்ள இவ்விடம் அந்தத்தண்டகனது தேசமய்யா; தருமங்களும் செளக்கியங்களும் சரியாக நடந்தேறுகின்ற கிருத யுகத்திலே தருமம் மாறுபட்டதுபற்றி அசுரகுருவினால் இவ்வாறு சபிக்கப் பட்ட விடமிது. ஹே காகுஸ்த! அன்றுதொட்டு இதற்குத் தண்டகாரணிய மெனவே பெயர் பிரசித்தமாகியது. பின்னர் இதில் தவசிகள் பலர்வந்து சேர, இஃது ஜனஸ்தான மாகியது. கேட்டிரோ ராஜசிகாமணியே! இவ் விடத்து வரலாறு முற்றும் மொழிந்தேன். ஸந்தியாகாலமாகியது; அதோ பாரும், முனிவர்கள் பலரும் ஸ்நானம் முதலான அனுஷ்டானங்கள்செய்து கையில் பூர்ணகும்பங்களுடனே வந்து ஆதித்தனை உபாவிக்கின்றனர்; தீர்த்த சமீபத்திலே சேர்ந்திருக்கின்ற பிரம்ம வித்துக்கள் செய்யும் மந்திர தந்திர யோகாப்பியாஸ ரூபமான பூஜையைப்பெற்று அருக்கனும் அஸ்தமய மாகின்றனன். ஆதலின் ஹே ராம! நீருமெழுந்து சென்று அனுஷ்டானஞ் செய்க' என அருளிச்செய்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றுமுன்னாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

தொண்ணூற்று நான்காவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் அகஸ்தியரிடம் அனுமதிபெற்று  
அயோத்தியாபுரி போய்ச்சேர்ந்தது.

குட முனிவர் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு ஸ்ரீராமபிரான் உடனே எழுந்து, அப்ஸரஸ்தீரீகள்வந்து விளையாடப்பெற்ற மிகப் பரிசுத்தமான அப்



பொய்கையினிடஞ் சென்று ஸந்தியாவந்தனஞ் செய்து மாலைக்கடனை முடித்து அகஸ்தியரது ஆச்சிரமஞ் சென்று, ஆங்கு அம்முனிவர் அளித்த காய்கனிகிழங்குகளையும் ஓஷதிகளையும் மிகச் சிறந்த சாலியன்னத்தையும் பெற்று அமுதத்திற் கொப்பான அவைகளை அதியாதரத்துடனே அமுதுசெய்து திருப்தியடைந்து அகங்களித்து அவ்விராத்திரி அவ்விடத்திலேயே சயனித்துக் கொண்டிருந்தனர். விடிந்தவுட னெழுந்திருந்து ஆன்னிகம் முடித்துக் கொண்டு தம் நகருக் கெழுந்தருளத் திருவுள்ளமாய்க் கும்பஸம்பவரிடஞ் சென்று அவரைவணங்கி அபிவாதனஞ்செய்து, 'ஸ்வாமி! அடியேன் ஸாகேத நகரஞ்செல்ல விடை கொள்ளுகிறேன், நியமித்தருள வேண்டும்; மஹாத்துமாவான தேவரீரைத் தரிசித்ததனால் அடியேன் தன்னியனாய் அனுக்கிரகிக்கப்பட்டுக் கிருதார்த்த னாயினேன். அடியேன் புனிதஞ்சுமாறு இங்ஙனமே அடிக்கடி ஸன்னிதானத்திற்குவந்து தேவரீரை ஸேவித்துப்போக நியமித்தருளவேண்டுகின்றேன்' என மொழிந்தனர்.

அயோத்தியாதிபதி இவ்வண்ணம் அற்புதமா யுரைசெய்தது கேட்டு, தருமமே நேத்திரமாகவும் தவமே தனமாகவுங் கொண்ட கும்பயோனி அத்தியந்தம் பிரீதராகித் தாசரதியை நோக்கி 'ராகவசிகமே! தேவரீர் திருப்பவளவாய் திறந்து உரைப்பது வெகு விசித்திரமா யிருக்கின்றது. ஹே ரகுநந்தன! எவ்வுலகத்து முள்ள யாவரும் தேவரீராலே யன்றோ பாவனராவது; கணப்பொழுதாகிலும் தேவரீரைத் தரிசிக்கும் புண்ணியவான்கள் மிகப் பரிசுத்தராய் மேலான பதவி பெறுதற்கு உரியராகி, ஸகல தேவர்களாலும் பூஜிக்கத்தக்கவ ராகிறார்கள். அங்ஙனமின்றி அன்பற்ற கொடுங்கண்ணால் உம்மைக்காண்கின்ற பிராணிகள் யமதண்டனைக்கு ஆளாகி நரகம் புகுகின்றனர். ஹே ரகு சிரேஷ்ட! ஸகல சராசரங்களையும் பாவனமாக்கத்தக்க மஹிமை வாய்ந்தவர் தேவரீர்; இப்புவி யில் உமது கதைகளைக் கீர்த்தனம் பண்ணுகின்றவர்களும் பெரும்பேறு பெறுவார்கள். நல்லது, அங்ஙனமே யாகுக; நீர் இப்பொழுதே புறப்பட்டுச் சுகமாச்சென்று அயோத்தியாபுரி சேர்ந்து தருமமே துணையாக்கொண்டு ராஜ்யத்தைப் பரிபாலித்துவருக; இவ்வுலகங்களனைத்திற்கும் நீரொருவரே முக்கியமானகதியாம்' எனக் குடமுனிவர் கூறினார்.

அகஸ்தியமுனிவர் இவ்வண்ணம் உரைசெய்தது கேட்டுக் காகுஸ்தன் அஞ்ஜலிஹஸ்தராய் மஹா புண்ணியாத்துமாவான அத்தபோதனரையும் அங்குள்ள மற்றும் பல தவசிகளையும் தண்டனிட்டு அபிவாதனஞ் செய்து விடை பெற்றுப் புஷ்பகவிமானத்தி லேறினார். ஸ்ரீராமபிரான் அனுமதி பெற்று எழுந்தருளுகையில் அங்குள்ள முனிவர்கள் பலரும், ஸஹஸ்ராக்ஷணத் தேவர்கள் பூஜிக்குமாறு, நாற்புறமுநின்று ஆசிகூறி அவரை ஏற்றமாகக்கொண்டாடினார்கள். வரீதாபதி சுவர்ணமயமான புஷ்பக விமானத்திலேறி யாகாய மார்க்கமாகச் செல்லு மளவில், வருஷாகாலத்திலே மேகமண்டலத்தி னருகே செல்லும் முழுமதியென விளங்கினார். அவ்வாறுசென்ற சக்கரவர்த்தித் திருமகன் அன்று நடுப்பகலில் திருவயோத்தி யடைந்து, அங்கங்கே பலரும்



## ஸ்ரீராமபிரான் ராஜகூயஞ் செய்யவெண்ணுதல். உடுக

போற்றிப் புகழ்த் தமது திருமானிகை சேர்ந்து அதன் மத்தியிலுள்ள ஸபா மண்டபத்தில் கீழேயிறங்கினார். இறங்கிய பிறகு புஷ்பக விமானத்தை வாழ்த்தி விடைகொடுத்தனுப்பிவிட்டு, உள்ளே யெழுந்தருளி வாயிலோனை விளித்து, பாத லக்ஷ்மணர்களை அழைத்து வருமாறு ஆஞ்ஞாபித்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றுநாலாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

தொண்ணூற்றுஐந்தாவது ஸர்க்கம்.

அசுவமேதஞ் செய்தல்.

ஸ்ரீராமபிரான் ராஜகூயமாகம் செய்யத் திருவுள்ளமாய்  
அதனைத் தம்பிமாரிட முரைக்க,  
அஃதுநாம் செய்யத்தருவதன்றெனப்  
பரதாழ்வான் விண்ணப்பஞ் செய்தது.

ஸ்ரீராமபிரானது சாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு வாயில்காப்போன் விரைந்துசென்று இளவரசர்களை யழைத்து வந்து பெருமாள் ஸன்னிதியில் விண்ணப்பஞ் செய்ய, தமக்கு மிகவும் பிரியதமர்களான தம்பிமார்களிருவரும் தம்மிடம் வந்ததுகண்டு ரகுவீரன் அவர்களிருவரையும் அன்புடனே ஆலிங்கனஞ் செய்துகொண்டு அவர்களை நோக்கி யருளிச்செய்கின்றனர். 'ஸோதரர்களா! நான் பிரதிஞ்ஞை செய்த வண்ணமே சென்று காரியம் முடித்துப் பார்ப்பனச் சிறுவனைப் பிழைப் பூட்டிப்பண்ணின பிரதிஞ்ஞையை நிறைவேற்றினேன். இனி ராஜதருமம் மேன்மேலும் வளருவதற் கேதுவான ராஜகூயமாகஞ் செய்யக் கருதுகின்றேன். மேன்மேலும் ராஜதருமத்தை விருத்தியடையச் செய்வதற்கு அக்ஷயமான ஸாதனம் ராஜகூயமாகமேயென்பது எனது துணிவு. ராஜகூயமாகஞ் செய்வதனால் ஸகலமான பாபங்களும் நாசமுறுமாதலின், என்னுயிர்க் கொப்பானவர்களான உங்களிருவருடனும் கூடி அவ்வேள்விபுரியவிரும்புகின்றேன். அரசர்கட்கு அஸாதாரணமான அழியாப்புகழுண்டாவதற்கும் இந்தராஜகூயமே காரணமாகும். மித்திரனென்பவன் சத்துருக்களை ஜயித்து ராஜகூயமாகஞ்செய்து வருணபதம் பெற்றனன்; ஸோமன் தருமந்தவறாது ராஜகூயஞ்செய்து ஸகல லோகத்தவரும் பார்த்துப் புகழுமிடமான என்றமழியாத பதம் பெற்றனன். ஆதலின் இப்பொழுது நாம்நாடத்தக்க நன்மையாதோ, அதனை நீவிர் என்னுடனேகூடி யாலோசித்து உசிதமானதை உரைசெய்தல் வேண்டும்' என்றனர்.

ஸாராஸார முணர்ந்த புத்திசாலியான பரதாழ்வான் சீதாபதி சொன்னதைச் செவியுற்றுக் கைகூப்பிக்கொண்டுக் காகுஸ்தனை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! ஸகலதருமமும் தேவரீரிடமே குடிக்கொண்டிருக்கின்றன; இத்தரணி முழுமையும் தேவரீரது ஆஞ்ஞா சக்கரமே நடக்கின்றது; உமது மகத்தானகீர்த்தியுலக



## உக0 உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கூடு-வது ஸர்க்கம்.

மெங்கும்பரந்துளது; பிரமணைத் தேவர்கள் பாவித்திருக்குமாறு ஸகலமகிபால  
ரும் தேவரீரையே லோகநாதனாக நினைத்திருக்கின்றனர்; அன்றியும், அடியோங்  
களையொப்பத் திருவடி வாரத்தையொற்றி யாராதிக்கின்றனர்; பிரஜைகளை  
வரும் தேவரீரைப் பிதாவெனவே யெண்ணி யொழுதுகின்றனர். ஆதலின்  
இப்பூமண்டலத்திற்கும் இதிலுள்ள எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் கதி தேவரீரை  
யன்றி வேறில்லை. இத்தன்மையான தேவரீர் இவ்வேள்வியியற்றக் கருது  
வது யாது காரணமோ? இதனைத் தேவரீர் செய்வது தான் தகுதியாகுமோ?  
ஏனெனில், இதனிமித்தம் இப்புவியில் பலராஜவமிசங்கள் மாளவேண்டிவருமே.  
(ஹேமநுஜேசுவர! ஸோமன் ராஜசூயஞ் செய்தவளவில், வானத்திலுள்ள நகூத்  
திரங்கள் கோரமான யுத்தம் செய்யலாயின; அரிச்சந்திரன் ராஜசூயம்செய்த  
காலத்தில் கூத்திரியர்களைவரும் நாசமுறலாயினார்; வருணனது ராஜசூயத்  
தில் மச்சங்களும் முதலைகளும் போர்புரியத்தொடங்கி, முடிவில் நீர்வாழ்வன  
பலவும் நாசமடைந்தன; தேவேந்திரனது ராஜசூயயாகத்தில் மிகக் கொடிய  
தேவாசுரயுத்தம் உண்டாகியது. இங்ஙனம் ராஜசூயஞ் செய்யத் தொடங்கிய  
தனால், நீர்வாழ்வன முதலான அற்பப்பிராணிகளுக்கும் பார்த்திவர்கட்குங்  
கூட நாசமுண்டாகியதன்றோ? புருஷசிங்கமான தேவரீர் ஸகல சராசரங்  
களுக்கும் முக்கியமான கதியாதலின், இதனை நன்கு ஆய்ந்துஉணர்க.) எவர்க்  
கும் சமயத்தில் பவுருஷத்தைக்காவாது கைவிட மனமியையாதாதலின், அவ்  
வாறு பெளருஷங்கொண்டவர்கள் பலருக்கும்பெரும்பாலும் இதனால் நாசமே  
ஸம்பவிக்கும். புருஷசிங்கமே! உமக்குக் கைவசமாய் அனுவர்த்தித்திருக்கு  
மீவ்வுலகத்தை யழிக்கமுயல்வது தேவரீரது திருக்கலியாண குணத்திற்  
கேற்றதன்றென அடியேனுக்குத் தோற்றுகின்றது' என விண்ணப்பஞ் செய்  
தனர்.

அமுதமொழுகுமாறு பரதாழ்வான் புகன்றதுகேட்டு ஸத்தியபராக்கிரம  
ரான ஸ்ரீராமபிரான் மிகக் களிகூர்ந்தவராகிக் கைகேயி குமாரனை நோக்கி,  
பரத! நீ புகன்றது கேட்டு நான் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவனாயினேன்; அற  
நெறியை யனுஸரித்து நீ யுரைத்த வார்த்தை முற்றுமுண்மையே. இஃது  
யாவருக்கும் பிரீதியும் பேரானந்தமும் விளைவிப்பதன்றி நன்மை பயக்குவது  
மாகின்றது. ராஜ்ய பரிபாலன விஷயத்தில் நீ யுரைத்த இதவசனத்தைச்  
செவியுற்று யான் ராஜசூயயாகஞ் செய்யவேண்டுமென்னும் எனது மனோ  
ரதத்தை மாற்றி விடுகின்றேன். நீ கூறியவாறு உலகத்திற்கு உபத்திரவ  
மான காரியம் உத்தமர்கள் ஒருபொழுதும் செய்யத்தகுவதன்று, இலகூமண  
னுக்கு மூத்தவனான மன்னனே! இளையோனுரையாயினும் உசிதமான வார்  
த்தை ஏற்றுக்கொள்ள தக்கதேயாதலின், நியாயமுந்தருமமுந்தவறாத உனது  
மேலான மொழியை யான் அங்ஙனமே யேற்றுக்கொள்ளுகின்றேன்' எனத்  
திருவுள்ளம்பற்றினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.



தொண்ணூற்றொருவதுவார்க்கம்.

விருத்திராசுரன்வதை.

விருத்திராசுரன் விசேஷமாக விருத்தியடைவது கண்டு  
விண்ணவர்கள் வெருவி ஸ்ரீவைகுண்டநாதனை  
அடைக்கலம் புகுந்தது.

மஹாதுபாவர்களான ஸ்ரீராமபிரானும் பரதாழ்வானும் இங்ஙனம் அரு  
ளிச் செய்ததுகேட்டு இளையபெருமாள் தமையனாரை நோக்கி, 'ஹேரகுந்  
தனா! ஏதேனு மோருத்தமமான வேள்வி யியற்றவேண்டுமெனத் திருவுள்ள  
மாயின், அச்வமேதயாக மிருக்கின்றதே, அஃது சுயம் பாவனமாய்ச் சகல  
பாதகங்களையும் நிவர்த்திசெய்ய வல்லதன்றோ? அதனைத் திருவுள்ளம் பற்ற  
லாமே! முன்னம் விண்ணவர்கோன் விருத்திராசுரனை வதஞ்செய்ததனால்  
வந்த பிரம்மஹத்தியை யொழிக்குமாறு அச்வமேதஞ்செய்து புனிதனாயின  
னென ஆரணமறைகின்றதே. திருவுள்ளமாயின் அவ்வரலாற்றை யடியேன்  
விண்ணப்பம் செய்கிறேன், திருச்செவி சார்த்துக.

பூர்வம் நூறுயோஜனை விஸ்தீரணமும் அதனிலும் மும்மடங்கு உயரமு  
முடையனாய் மிகப்பெரியனான விருத்திரனென்னும் அசுரனொருவனிருந்  
தான். அவன் அறநெறிபிறழாதவன்; நன்றிமறவாத நல்லோன்; மேதை  
யிற்சிறந்தவனாகி அவ்வசுரராஜன் மனுநீதிமுறைப்படியே மூவுலகங்களையும்  
அன்போடு பரிபாலித்துவந்தான். அவனது அரசாட்சியில் இப்பூமியிலே  
வேண்டிய பலன்கள் பலவும் பலிக்கலாயின: மலர்களும் கிழங்குகளும் கனி  
களும் மிக்க மணமும் சுவையுமுள்ளனவாயின; உழவுமுதலான பயிர்த்தொ  
ழில்முயற்சி யின்றியே பூமி விசேஷமாகச் செழித்துச் சிறப்புற்றோங்கியது.  
இராஜ்யமெங்கும் அற்புதமாகவிளங்க விருத்திராசுரன் இவ்வாறு அரசாட்சி  
செய்துவரு நாளில், மேலானதவம் புரியவேண்டுமென அவனுக்கு விருப்ப  
முண்டாகியது. அந்தமில் பேரின்பம்பெறுதற்குத் தவமே மேலானதுணை;  
வீணை மதிமயக்கத்தைத் தருவதாகிய சிற்றின்பத்தினாலாவ தொன்றுமில்லது  
எனவுணர்ந்து அவன் தனது மதுராபுரியில் தன்முத்தகுமாரனை மன்னவனாக  
நியமித்து, விண்ணவர்கள் வெதும்பித்தவிக்க, உக்கிரமான தவம்புரியலாயி  
னான்.

விருத்திராசுரன் இவ்வண்ணம் தவமியற்றுமளவில் தேவராஜன் மிக  
வெருவினனாய்த் திருமாலினது ஸன்னிதானஞ்சென்று அவரை நோக்கி,  
'ஸ்வாமி! விருத்திராசுரன் அருந்தவமியற்றப்புகுந்து இப்புவனங்களைத்தை  
யும் கைக்கொள்ளும் ஆற்றலுடையனாகின்றான்; அவன் மஹாபலிஷ்டனும்  
தருமிஷ்டனுமாதலின் அவனைவெல்லயான்வல்லேனல்லேன். அவ்வசுரராஜன்  
இன்னும் இங்ஙனமே விடாது தவம்புரிவானாயின், எல்லா வுலகங்களு மவ  
னுக்கே யதீனமாகிவிடுமே! அவ்வாறாகத் தேவரீர் அவனை யிவ்வண்ணம்



உகூஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கௌ-வது ஸர்க்கம்.

உபேகைகூசெய்திருப்பது யாதுகாரணம்? தேவரீரது உதாரகுண மிப்பொழுது எங்கேயொளித்தது? எல்லாத் தேவர்களுக்கும் அதிபதியான தேவரீர் வெகுண்டால், இவ்வசுரன் அப்பொழுதே அழிந்துபடுவானன்றோ? இவன் எப்பொழுது தேவரீரது அன்புக்கு இடமாயினனோ, அன்று தொடங்கியே எல்லாவுலகங்கட்கும் நாயகனாகி யாட்சிசெலுத்தி வருகின்றனன். இப்பொழுது தேவரீர் தேவதைகளைக் கடாக்கித்தருள்க. உலகத்திற்கு உண்டாகும் உபத்திரவங்களொழிவது உமது கடாக்கூத்தினாலேயன்றோ? ஹே அநாத ரகூகா! இதோ இந்தத் தேவதைகள் அனைவரும் தேவரீரதுகடாக்கூத்தையே யெதிர்பார்த்திருக்கின்றனார்கள்; விருத்திராசுரனை வதைத்து இவர்களைப் பரிபாலித்தருள்க. ஆதிதொடங்கி ஆபத்து நேருமளவில் அமரர்களுக்கு ஆதரவாகின்றவர்தேவரீரோயன்றோ? தேவரீர் எமக்கு உதவிபுரிதல் அசுரர்களுக்கு ஆபத்துக்கிடமேயாயினும், கதியற்றவர்களான அடியேங்களுக்குக் கதியானவர் தேவரீரோ யாதலின் கிருபைசெய்தருள்க எனப்பிரார்த்தித்தனன்' என விண்ணப்பஞ்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றாறாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

தொண்ணூற்றேழாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீமந் நாராயணனது நியமனப்படி வாஸவன் விருத்திரனை வதைத்ததும்,  
அதனால் பிரம்மஹத்திகுழ, மறுத்தும்  
விண்ணவர்களது வேண்டுகோளால்  
ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு  
பிரம்மஹத்திகழியு முபாய் மருளிச்செய்ததும்.

இளைபபெருமாள் இவ்வண்ணம் விண்ணப்பஞ்செய்தது கேட்டு ரகுநந்தனன் விருத்திரவதைப்பற்றின விருத்தாந்தத்தை விவரமாக விளம்புவாயெனச் சுமித்திராநந்தனுக்கு நியமித்தருள, அந்ததிவ்வியமானகதையை இலக்குமணன் மறுபடி சொல்லத்தொடங்கினார். 'ஸ்வாமி! ஸஹஸ்ராக்ஷன்முதலான ஸகலதேவர்களும் இவ்விதமாக வேண்டிக்கொண்டது கேட்டு ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு அவ்விண்ணவர்களை நோக்கி, 'தேவர்களா! யான்முன்னமே மஹாநுபாவனான விருத்திராசுரனது விசுவாஸத்திற்குக் கட்டுண்டவ னாயினேனாதலின், இப்பொழுது உங்களுக்குப் பிரீதிசெய்வதன் பொருட்டாக யான் அவ்வசுரனை வதைக்கத்துணியேன். யான் உங்களுக்கும் துன்பத்தைப்போக்கி இன்பம்விளைவிக்கக் கடமைபூண்டிருக்கின்றேன்; ஆதலின் விருத்திரனை நீங்களேவெல்லுமாறு ஒரு உபாயமுரைக்கின்றேன், அங்ஙனஞ்செய்தால் விருத்திராசுரன் மரணமடைவான். தேவர்களா! என்னை யான்முன்பாகமாகப்பிரித்து, அவற்றுள் ஒரு அமிசத்தினால் இந்திரனிடம் அனுப்பிரவேசிக்கின்றேன்; ஒன்றினால் அவனது வஜ்ராயுதத்தினுள் புகுகின்றேன்; விருத்திராசுரனது சரீரத்தைத்தாங்குமாறு மூன்றாவது பாகத்தினால் பூமியில்பிரவேசிக்கின்றேன். இவ்வண்ணம்



செய்தால் வாஸவன் விருத்திரனை யெளிதில் வெல்லவல்லவனாகுவான்' என அருளிச்செய்தனன்.

தேவதேவனான பரமபுருஷன் இவ்விதமாகத் திருவாய்மலர்ந்தருளியது கேட்டு விண்ணவர்கள் அனைவரும் அவ்வுத்தமனை நோக்கி, 'ஹேமாதவ! தேவரீர் திருவுள்ளத்திற் கருதினகாரியம் அங்ஙனமே முடிவுபெறுமாதலின், இனி அதுவிஷயத்தில் சிறிதும்சந்தேகமில்லை; அங்ஙனமே யாகுக, தேவரீருக்கு மங்களமுண்டாகுக; யாங்கள் விருத்திரவதத்தைபே வேண்டினவர்களாகி விடைகொள்ளுகின்றோம். தேவரீர் திருவாய் மலர்ந்தருளியவாறே தேவரீரது திவ்விய சக்தியுடனே ஸஹஸ்ராக்ஷினிடம் அதுப்பிரவேசித்தருள்க' என இவ் விதமாக உரைத்து ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவினிடம் நியமனம் பெற்றுக்கொண்டு, வாஸவன் முதலான விண்ணுலகத்தவர் அனைவரும் விருத்திராசுரன் தவமியற் றும் அரணியம் போய்ச் சேர்ந்தனர்.

அவ்வனத்திலே விருத்திராசுரன் மூவுலகங்களையும் அருந்துகின்றவ னெனவும், ஆகாயத்தை யெரிப்பவனெனவும் அருந்தவம் புரிந்து சோதி யுருவமாகத் தோற்றுவது கண்டு அமரர்களனைவரும் அஞ்சினவர்களாகி, இவனை யாம் வதைப்பதெங்ஙனம்? நமக்கு அபஜயமுண்டாகாதவழி யாது? என்ச் சிந்தைகொண்டு சிந்தைகலங்கலாயினார். அத்தருணத்தில் அமரர்தலை வன் வஜ்ராயுதத்தைக் கையிலெடுத்து அதனை விருத்திராசுரனது முடிமீது விடுக்க, அவ்வசுரனது சிரசு காலாக்கினியென மஹாகோரமாகச் சொலித் துக்கொண்டு கீழேவீழ்ந்தது. விருத்திராசுரனது முடி அறுபட்டு மஹாபயங் கரமாக வீழ்ந்தது கண்டு உலகமெல்லாம் அஞ்சிநடுங்கின. தேவராஜனோ, நிரபராதியாய்த் தவம்புரிந்து கொண்டிருந்த தீானவேந்திரனைத் தான் வதை த்தது அறுசிதமென வெண்ணிச் சிந்தைகலங்கி பிரம்மஹத்தி சூழ்மென வஞ் சினவனாகி இவ்வுலகங்கள் அனைத்தையும் கடந்து அதற்கப்பால் பேரிருள் சூழ்ந்த ஓரிடத்தில் ஓடியொளித்தனன். பிரம்மஹத்தியோ, அவனைவிடாது அவன்ஓடவோடப் பின்னொடர்ந்தோடி விரைவில் அவனைப் பற்றிக்கொள்ள, புரந்தரன் பெருந்துயரத்தில் ஆழ்ந்தனன். சத்துரு ஸம்ஹாரத்தைக் கண்டு களிப்புற்ற அக்கினிமுதலானதேவர்கள் பிறகு தேவேந்திரனைக்காணாது கலங் கியவராகி, திரிலோகாதிபதியான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவைப் பின் னும்பலவாறுகப் பூஜிக்கத்தொடங்கி, ஹே புருஷோத்தம! யாவருக்கும் கதி தேவரீரேயன்றோ? நீர் யாவருக்கும் முற்பட்டவர்; அநாதியாயிருப்பவர்; ஸகல ஜகத்துக்கும் பிதா தேவரீர்; ஸகல பூதங்களையும் ரக்ஷிப்பதற்காகவே தேவரீர் ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவா யவதரித்திருக்கின்றீர். தேவரீரது மகிமையால் விருத்திராசுரன் வதையுண்டனனாயினும், பாகசாஸனைப் பிரம்மஹத்தி பற்றிக்கொண்டு பீடிக்கின்றதே; அதற்கு விமோசனமுண்டாகும் உபாயம் அருளிச்செய்ய வேண்டுகின்றோம்' எனப் பிரார்த்தித்தார்கள்.

தேவதைகள் இவ்வாறுவேண்டி விண்ணப்பஞ் செய்ததுகேட்டு வைகுண் டநாதன் அவர்களை நோக்கி, 'தேவர்களா! அஞ்சன்மின்; இந்திரன் என்னைக் குறித்தே யாகஞ்செய்வானாயின், யான் அவனைப்புனிதனுக்குகிறேன்; மிகவும்



புனிதமான அச்வமேத யாகத்தினால் என்னை ஆராதித்து மறுத்தும் அவன் நிர்ப்பயனாகத் தேவேந்திரபதம் பெறுவான்' என அருளிச்செய்து அவர்களுக்கு அபயமளித்து, அத்தேவர்களால் துதிக்கப் பட்டவராகித் தம்மூல கஞ் சென்றனர்' என விண்ணப்பஞ் செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றேழாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

### தொண்ணூற்றெட்டாவது ஸர்க்கம்.

தேவேந்திரன் அரசிழந்தமைபற்றி உலகமனைத்தும் கூடினதசை யடைந்ததும், பிறகு அச்வமேதத்தின் மகிமையால் இந்திரன் பிரம்மஹத்தியொழிந்து ஆட்சிபெற, உடனே எல்லா வுலகங்களும் செழித்தோங்கியதும் கூறியது.

இளையபெருமான் இவ்வாறு விருத்திராசுர வதத்தினது விருத்தாந்தத் தைச் சொல்லிமுடித்து அநந்தரம் மற்றக்கதையும் கூறத்தொடங்கினார். 'ஹே தேவ! தேவர்களுக்கெல்லாம் பயங்கரனாய் மஹாவீரியவந்தனாயிருந்த விருத் திராசுரன் வதையுண்ட வளவிலே, அவனை வதைத்த வாஸவன் பிரம்மஹத்தி யால் சூழப்பட்டவனாகித் தேசிழந்து அறிவுகெட்டு இவ்வுலகத்தின்கோடி யிற்சென்று ஆங்கு சிலகாலம் பெரும்பாம்பு போலப் புரண்டு வதைபட்டுக் கொண்டிருந்தான். இந்திரன் ஒழிந்தவளவில் உலகமனைத்தும் செழியாது மழுங்கியது; பூமியெங்கும் வறண்டு அழிந்ததுபோலாகியது, அரணியங்கள் யாவும் உலர்ந்துபோயின; ஆறுகளும் ஏரிகளும் மடுக்களும் நீர் வற்றிப் பாழாயின. இவ்வாறு மழை பொழியாது ஒழியவே, ஸகல சராசரங்களும் அல்லலுற்றுத் தவித்தன. உலகமிங்ஙனம் கூடினதசையை யடைந்தது கண்டு அமரர்கள் அனைவரும் அப்பொழுதே அதிகமாக முயன்று ஸ்ரீமஹா விஷ்ணு மொழிந்தவாறே அயமேதமாவேள்வி யியற்ற ஆரம்பஞ்செய்து அத ற்கு வேண்டிய உபாத்தியாயர்களையும் மகரிஷிகளையும் அழைத்துக்கொண்டு இந்திரன் அஞ்சி யொளித்திருக்குமிடஞ் சென்று, பிரம்மஹத்தி சூழ்ந்து ஸஹஸ்ராக்கூஷன் ஸங்கடப்படுவது கண்டு, அவனை முன்னிட்டு ஆங்கு அச்வ மேத யாகஞ்செய்யத் தொடங்கினார். தேவேந்திரனைப்பிடித்த பிரம்மஹத்தி யொழிந்து அவன் புனிதனாகும் பொருட்டு மிக மேன்மையாக அவ்வேள்வி யியற்றப்பட்டது. அந்த மஹாயாகம் முடிவுபெற்ற வளவிலே பிரம்மஹத்தி யானது தேவேந்திரனைவிட்டு நீங்கித் தேவர்களெதிரேவந்து நின்று, 'விண்ண றீர்கள்?' என வேண்டிக்கேட்டது. அதனைச் செவியுற்றுச் சுவர்க்கலோகத் தவர்கள் மிக்கமகிழ்ச்சி கொண்டவர்களாகி அந்தப் பிரம்மஹத்தியை நோக்கி அதிகமான அன்புடனே, 'நீ உன்னை நான்கு பகுதிகளாகப் பகுத்து நான்கு ஸ்தானங்களில் வலித்துவருக' என உரைக்க, பிரம்மஹத்தி அதுகேட்டு



## இந்திரனைப்பிடித்த பிரம்மஹத்தி யொழிந்தது. உகரு

அங்ஙனமே தன்னை நான்கு பகுதிகளாகப் பகுத்து, 'யான் எனது பாகங்களி லொன்றினால், \* வருஷாகாலத்தில் முதல்முதல் பெருக்கெடுத்து வருகின்ற ஆற்று வெள்ளங்களில் † நான்குமாதம் வலிப்பேன்; மற்றொரு பகுதியி னால் இப்பூமியி லோரிடத்தில் எந்நாளும் விடாது வாஸஞ்செய்வேன், இது ஸத்தியம்; மூன்றாவது பாகத்தினால் பருவம்வந்து பூப்படைந்த பெண்களிடத் தில் மாதம் மூன்றுநாள் வலிப்பேன்; மற்றொன்றான நான்காவது பகுதியினால், பிரம்மணர்களை வதைக்கும் கொடுப்பாதகர்களைப் பற்றிவலிப்பேன்' என்று மறுமொழி கூறிற்று. பிரம்மஹத்தி புகன்றதுகேட்டுத் தேவர்கள் அங்ங னமே வலிக்குமாறு அதற்கு அனுமதியளித்து, மிகவும் ஸந்தோஷமடைந்த வர்களாகி ஸஹஸ்ராக்கூளை வணங்கி நின்றார்கள். வாஸவனும் பிரம்மஹத்தி விமோசனமாய்ப் பரிசுத்தனாகிக்கலக்கொழிந்து களிப்படைந்தனன். மஹே ந்திரன் மறுத்தும் பிரதிஷ்டிதனான பிறகு ஸகலலோகங்களும் செழிப்படைந் தன, அற்புதமான அச்வமேதயாகத்தின்மகிமையைக் கண்டு மஹேந்திரன் அதனை மிகவும் போற்றிப்பூஜித்தனன். ஹேரகூநந்தன்! அச்வமேதயாகத்தின் பிரபாவமித்தன்மையதன்றோ ஸ்வாமி! ஆதலின் ராஜாதிராஜனே! திருவுள்ளமா யின், இவ்விதமான அச்வமேதயாகஞ்செய்தருள்க' என்றிவ்வண்ணம் இளைய பெருமாள் விண்ணப்பஞ்செய்தனர். அத்தியந்தம் மனோகரமான ஸௌமித் திரியினது வார்த்தையைத் திருச்செவியசார்த்திய சக்கரவர்த்தித் திருமகன் மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவராகித் தம்பியை மிகவும் கொண்டாடினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றெட்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

தொண்ணூற் றென்பதாவது ஸர்க்கம்.

இளோபாக்கியானம்.

ஸ்ரீராமபிரான் இளோபாக்கியானமுரைக்கத் தொடங்கி இளனென்பவன் சிவபிரானது திருவுள்ளப்படி பெண்ணாக மாறினதும், பிறகு உமாதேவியின் கிருபையினால் ஒருமாதம் பெண்ணும் ஒருமாதமானுமாயிருக்க வரம்பெற்றது முரைத்தல்.

விருத்திராசுரன் வதையுண்ட வரலாற்றையும் அச்வமேதயாகத்தின் மகிமையையும் செவியுற்ற ஸ்ரீராகவன் ‡ புன்னகைசெய்துகொண்டு ஸௌமித்

\* பெருக்கெடுத்து வரும் ஆற்று வெள்ளத்தில் முதலிலே ஸநாநஞ்செய்யலா கடதென்றும், சவட்டு நிலத்தைத் தொடக் கூடாதென்றும், மாதம் மூன்றுநாள் பருவப்பெண்கள் விலகியிருக்க வேண்டுமென்றும், பிரம்மணரை வதைத்தவர்கள் மஹாபாபிகளாவரென்றும் சாஸ்திரங்கள் சொல்வதற்குக் காரண மிதுதான்.

† ஒருபக்கத்தை ஒருமாதமாகக் கொள்ளலாமென்று சாஸ்திர மிருப்பதால், வருஷாகாலமான நான்குபக்கத்தை இங்கு நான்குமாத மென்றது.

‡ அச்வமேதத்தின் மகிமை தமக்கும் தெரிந்ததேயெனப் புன்னகை செய்தது.



உகக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கக-வது வாய்க்கம்.

திரிபைநோக்கி உத்தரமருளிச்செய்கின்றனர். 'தம்பி லக்ஷ்மண! நீ சொன்ன  
வையாவும் உண்மையே; அசுவமேதயாகத்தின் பிரபாவம் அத்தன்மையதேயாம்.  
இதைப்பற்றிய மற்றொரு கதையுமுண்டு, சொல்லுகிறேன்கேள் : கர்த்தமப்பிர  
ஜாபதியினது புத்திரன் இளனென்போன் மிகப்பிரக்கியாதி பெற்று விளங்கி  
னான். அவன் பாஹ்லிகதேசத்தாசனாகி இப்பூமிமுழுவதையும் ஸ்வாதினஞ்  
செய்துகொண்டு மஹா தருமஷ்டனும் புத்திரனைப் பரிபாலிப்பது போல  
எல்லாவுலகங்களையும் இரக்ஷித்து வந்தான். ஹோருநந்தன்! உதாரகுணமுள்  
ளவர்களான தேவர்களும், மிக்கதனவந்தர்களான ஷதத்தியர்களும், மஹாது  
பாவர்களான நாகர் ராக்ஷஸர் கந்தர்வர் யக்ஷர்களுமாகிய பலரும் அவனுக்கு  
அஞ்சினவர்களாகி என்றும் அவனைப் பூஜித்து வந்தார்கள். பகைவரிடத்  
தில் கடுஞ்சினங்கொண்டவனான அவனிடத்தில் மூவுலகங்களும் அஞ்சி நடுங்  
கின. அத்தன்மையனான அவ்வோந்தன் மஹா வீரியவந்தனாகிப் புத்தியி லினை  
யில்லாதவனாய் அறநெறிதவறாது அரசுபுரிந்து பெரும்புகழ்பெற்று வாழ்ந்த  
னான்.

அவனொருகால் வேட்டமாட விருப்புற்றவனாகி வஸந்தகாலம் வந்தவள  
வில் மிகவும் மனோஹரமான சித்திரைமாதத்திலே தனது சேனை பரிவாரங்க  
ளுடனேகூடி அரணியத்திற்குச் சென்று மிருகங்களை அநேகமாய் அதஞ்  
செய்யலாயினான். அளவற்ற மிருகங்களை மாய்த்துத்தள்ளியும் அவன் மனம்  
திருப்தியடையாதவனாகி, மேலுமேலும் விலங்குகளைத் தொடர்ந்து வேட்டை  
யாடிய வண்ணமே சுப்பிரமணியர் உற்பவித்தவிடமான அரணியம்போய்ச் சேர்  
ந்தான். அவ்விடத்திலே பரமேசுவரர் தமது பரிஜனங்கள் பலவும் புடை  
சூழப் பார்வதிதேவியுடனே கூடிவந்து, உமாதேவிக்கு ஆநந்தம் விளைவிக்கு  
மாறு தாமும் ஸ்திரீரூபந் தரித்து அம்மலைச்சாரலிலே ரமித்துக்கொண்டிருந்  
தனர். அது காரணமாக அக்கானகத்திலுள்ள ஆணினமான பசுபக்ஷி மிரு  
காதிகளும், ஆணினமான விருக்ஷாதிகளுமாகிய எல்லாம் பெண்ணுருவமாக  
மாற்றப்பட்டன; அங்குள்ள ஸகல சராசரங்களும் ஸ்திரீரூபமாகவே புலப்  
பட்டன. இஃது இங்ஙனம் நிகழுமளவில், கர்த்தமரது குமாரனான இளமகா  
ராஜன் அநேகமாயிரம் விலங்குகளை வதைத்துக்கொண்டு அந்தப்பிரதேசத்திற்  
சென்று அங்குள்ள பக்ஷிமிருகாதிகள் பலவும் பெண்ணுருவமாக முன்னமே  
மாறியிருப்பதைக்கண்ணுற்றான். அவ்விடம்சேர்ந்தகாலத்தில் தானும்தனது  
பரிஜனங்களும் பெண்களாக்கப்பட்டமைகண்டு மன்னன் மஹத்தான துக்கத்  
தையடைந்து, இஃது மலைமகள் கேள்வனது மாயச்செய்கையென்று உணர்ந்  
து அச்சங்கொண்டவனாகி, தனது ஸகல பரிவாரங்களோடும் பரமேசுவர  
னைச் சரணமடைந்தான். வேண்டினோர்க்கு விரும்பினவரங் கொடுக்கும்  
சங்கரமூர்த்தி உமாதேவியுடனே கூடி அவனை நோக்கி நகைத்து அவனிட  
மருள்புரிந்து, 'ஹே ராஜரிஷே, கர்த்தமப் பிரஜாபதியினது புதல்வனே! அஞ்  
சாது எழுந்திரு; யான் உனக்கு வேண்டிய வரம் அளிக்கின்றேன்; ஆயின்,  
இனி நீ புருஷனாக மாறுவதை வேண்டற்க; அஃதொன்றொழிய வேறு யாது  
வரம் வேண்டினும்வேண்டுக' என அருளிச்செய்தனர்.



தனக்கு வேண்டிய வரமளிக்க மகேசுவரர் உடன்படாது மறுத்தது கண்டு அம்மன்னவன் மிகவும் துக்காக்கிராந்தனாகி, புருஷருபத்தை யிழந்து பெண்ணுருவமடைந்த தான் வேண்டத்தக்க வரம் யாதொன்று மில்லையென வுணர்ந்து சிவபெருமானிடம் ஒருவரமும் வேண்டாது சோகக்கடவி லாழ்ந்த வனாகி அருகில் நின்ற உமாதேவியை மிகுந்த பக்தியுடனே முடிதாழ்த்தி வணங்கி, ஹே தேவி, 'ஹே வரதே, ஹே சுபதர்சனே! நீ ஸகலலோகங்களுக்கும் நாயகியன்றோ? கதியற்றவனான அடியேனிடம் அருள்புரிந்து கடாக்கித் தருள்க' எனப் பிரார்த்தித்தான்.

இளமகாராஜன் மனத்தில் கொண்ட கருத்து இன்னதென்பதை உமாதேவி யறிந்துகொண்டு சிவபெருமானது ஸன்னி தானத்தில் அவனை நோக்கி, 'அன்பனே! நீ வேண்டிய வரத்தில் பாதிவளிக்கப் பரமேசுவரர் உரிமைபூண்டவர், மற்றொரு பாதிவளிக்க யான் உரியளாயிருக்கின்றேன்; ஆதலின் அந்தப் பாதிக்கு ஸ்திரீபுருஷரூபங்களில் நீ எவ்வளவுகாலம் எதனைவேண்டினும் வேண்டுக' என இனியமொழியாக மொழிந்தனள். உமாதேவி வரமளிக்க உடன்பட்டுரைத்த அற்புதமான அவ்வார்த்தையைச் செவியுற்று அரசன் அகமகிழ்ந்தவனாகி, மஹேசுவரியைநோக்கி, 'தாயே! வேண்டியவரமளிக்க அடியேனிடம் அருள்புரிந் தீராயின், திருவுள்ள முவந்தவாறே ஒரு மாதகாலம் பெண்ணுருவாயும் மற்றொருமாதம் ஆணுருவாயுமிருந்து வாழ்வாயினும் அருள்புரிக' என வேண்டினான். இளனது அடிப்பிராயத்தையறிந்து உமாதேவி அன்பு கூர்ந்து 'அங்ஙனமேயாகுக; ஆயின், ஹேராஜனே! நீ புருஷனாக மாறியவளவில், முன்பு நீ பெண்ணாயிருந்த காலத்து நடந்தவை யொன்றும் உனக்குத் தோன்றாது; அங்ஙனமே பெண்ணாகமாரிய மற்றொருமாத காலத்தில் முன்னம் புருஷனாயிருந்தது உனக்கு ஞாபகம் வராது' என இனிமையாக அருளிச்செய்தனள். பிறகு கர்த்தமப்பிரஜாபதியினது புத்திரன் பார்வதிதேவிவரங்கொடுத்த விதமாகவே ஒருமாதகாலம் புருஷனாகவும், மற்றொரு மாதம் திரிலோக சுந்தரியான இளையென்னும் அழகிய வனிதையாகவு முருவம்பெற்று வாழ்ந்து வந்தனன்.' என வருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் தொண்ணூற்றொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூ று வ து ஸ ர் க் க ம்.

பெண்களாக மாறிய தன் பரிவாரங்களுடனே  
இளை புதன் தவம்புரிந்துகொண்டிருந்த பொய்கையினிடஞ் செல்ல;  
புதன் அவர்களைக் கண்டு வியந்து இளையினது வரலாற்றைத்  
தனது தவப்பெருமையால் தெரிந்துகொண்டு,  
அவளது பரிஜனங்களையெல்லாம் கிம்புருஷ ஸ்திரீகளாக்கி  
அப்பா லனுப்பிவிட்டது.

ஸ்ரீராமபிரான் அருளிச்செய்த இளோபாக்கியானத்தைக் கேட்டு இளைய பெருமானும் பரதாழ்வானும் மிகவும் வியப்புற்றவர்களாகிக் கைகூப்பிக்



உக அ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௧௦௦-வது வர்க்கம்.

கொண்டு தமையனாரை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! அந்த ராஜசிகாமணி ஸ்திரீரூபமாகிய தூர்த்தசையைப் பெற்று எவ்வாறு வாழ்ந்தனன்? புருஷரூபம் பெற்ற காலத்தில் யாது புரிந்து எவ்வண்ணமொழுகினன்? இவ்விஷயங்களை விஸ்தாரமாக அருளிச்செய்ய வேண்டுகின்றோம்' எனக் குதூஹலத்துடனே விண்ணப்பஞ்செய்ய, இளமகாராஜனது மற்ற விருத்தாந்தத்தையும் தாசரத்திருவாய் மலர்ந்தருளுகின்றனர்.

'தம்பிகாள்! அந்த முதல்மாஸம் இளன் ஸகலலோக சந்தரியான ஒரு பெண்மணியாகிப் பெண்ணுருவாக மாறின ஸகல பரிஜனங்களுடனும் நாநா விதமான விருக்ஷங்களடர்ந்த அவ்வனத்திலேயே வினோதமாக விஹரித்துக் கொண்டிருந்தனன். தாமரை யிதழ்போன்ற கண்களையுடைய அந்தக் கட்டழகி வாஹனங்கள் அனைத்தையு மொழித்துக் கார்களாலேயே நடந்து இமயமலைச்சாரலெங்கும் விஹரித்துக்கொண்டு செல்லுகையில், அம்மலைக்கு அருகே பல்விதமான பக்ஷிகள்கூடி விளையாடப்பெற்ற விசித்திரமான பொய்கை யொன்றைக் கண்ணுற்றனள். அப்பொய்கையினிடத்திலே பூர்ணசந்திரன் போன்ற சோதியுடையனாய்க் காமவேட்கையை விருத்திசெய்கின்ற வடிவழகு வாய்ந்த யுவாவான ஒருவன் நடுத்தண்ணீரிலே நின்று கொடிய தவம் புரிந்துகொண்டிருந்தனன்; அவன் சந்திரனது புத்திரனான புதனும். அது கண்டு வியப்புற்று இளையும் தனது பரிஜனங்களுடனே அத்தடாகத்திலிறங்கி நீர் விளையாடலாயினாள். சகோதரர்களா! அக்காலையில் புதன் அவளைக்கண்டு காமபாணங்களுக்கு வசப்பட்டவனாகித் தண்ணீர்மறந்து தண்ணீருக்குள்ளேயே துடித்து, இணையில்லாத அழகியான இளையை நன்றாய் உற்று நோக்கிச் சிந்தைகலங்கி, 'தேவதைகளினும் மேம்பட்ட வடிவழகுவாய்ந்த இவ் வனிதை யாவன்? தேவர்களிலாயினும், நாகர்களிலாயினும், அசுரர்களிலாயினும், அப்ஸரசுக்களிலாயினும் இத்துணை ரூபவதியான சந்தரியை இதுவரையி லொருநாளும் கண்டதில்லையே! இவள் மற்றெவராலும் பரிசிக் கப்பட்டாத பாவையாயின், எனக்கு அதுரூபமான இல்லாளாகுவாள்' என இவ்வாறு மனத்தில் உத்தேசித்துத் தண்ணீரினின்றிங் கரையேறித் தனது ஆச்சிரமம் போய்ச் சேர்ந்து, அவ்விடத்தினின்று இளையுடனே கூடி விளையாடும் தோழிமார்களுக்குக் குறிகாட்டிக் கூவியழைத்தனன். அது கேட்டு அப்பணிப்பெண்கள் அவனிடஞ் சென்று அவனை வணங்கிநிற்க, அறநெறிதவறாத உத்தமனான புதன் அவர்களைநோக்கி, 'உங்களுடனே வந்து விளையாடும் இந்தச்சந்தரி யாருடையமகள்? இங்குற்றகாரணம் யாது? யாவும் எனக்கு விரைவில் விளங்கக்கூறுக' என வேண்டினான். மங்களமாயும் மதுர மாயுமுரைத்த அம்மொழியைச் செவியுற்ற மங்கையர்கள் மகிழ்ச்சிகொண்டு, 'ஸ்வாமி! இவ்வுத்தமி எங்களுக்குப் பிரபுவாயிருக்கின்றனள்! இவளுக்குப் புருஷனொருவரு மில்லை; இக்கானகத்தில் இவள் எங்களுடனே கூடி விளையாடிக் கொண்டிருக்கின்றனள்' என விளம்ப, அப்பெண்கள் புகன்றது நன்கு விளங்காமையென்று தனது யோகமகிமையால் ஆவர்த்தினி யென்கிற வித்தை யைக்கொண்டு உற்று நோக்கினான். நோக்குகையில் இளமகாராஜனது வர



இளனது பரிஜனங்கள் கின்னரிகளானது. உசுக்

லாறுகள் யாவும் அவனுக்கு உள்ளவாறு நன்குவிளங்கின. அஃதுணர்ந்து புதன் அப்பாவையர் பலரையும்நோக்கி, நீங்கள் இப்பருவதப்பிராந்தத்திலே யே கிம்புருஷர் என்னும் தேவஜாதிப் பெண்களாகி வாழ்ந்திருப்பீர்; விரைவில் உங்களுக்கு ஏற்ற இருப்பிடங்கள் அமைத்துக்கொள்க; இங்குள்ள காய்க்கறி கிழங்குகளும் தளிர்களும் உங்களுக்கு உணவாகும்; இங்கு உங்களுக்கு அதுரூபமாய்க் கிம்புருஷரெனப் பெயர்பூண்ட பர்த்தாக்களைப்பெற்றுப் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு வாழ்வீர்' என மொழிந்தனன். சந்திரனதுபுத்திரன் சொன்னவாறே அக்கோதையர்கள் அக்கணமே கிம்புருஷஸ்திரீகளாகி அவ்வெற்பினிடமே சென்று வினோதமாகவணித்து வாழ்ந்திருந்தனர்' என வருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூறாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நூற்றேழு ராவது ஸர்க்கம்.

புதன் இளையை மணம்புரிந்து பெண்ணாகியபோது அவளுடன் கூடிக்களித்தும், புருஷனாக மாறியகாலத்துப் பலகதைகள் சொல்லித்தேற்றியும் ஒன்பதுமாதம் கழிக்க, கடைசியில் அவளிடம் புருஷனென்கிற புத்திரன் பிறந்தது.

இளமகாராஜனது பரிஜனங்கள் பலரும் கிம்புருஷப் பெண்களாக மாறின வரலாற்றை இவ்வாறு ரகுநந்தனன் இயம்பக்கேட்டு க்ஷமணபரதர்கள், இந்த விருத்தாந்தம் மிக வியக்கத்தக்கதாயிருக்கின்றதெனக் களிகூர்ந்து நிற்க, கர்த்தமப்பிரஜாபதியின் புத்திரனது மற்றக்கதையையும் மன்னவர் மொழியலாயினார். 'ஸோதரர்களா! அந்தப்பெண்களைவரும் இங்ஙனம் கிந்நரிகளாகி அப்புறஞ் சென்றமைகண்டு ஸோமபுத்திரன் அங்குத் தனியே நின்ற அழகியைக் கண்ணுற்றுக் காமவெறியினால் குறுநகைகொண்டு, 'மதிமுக முள்ளமாதே! ஒப்புயர்வில்லாத உத்தமியே! நான் சந்திரனது மகன்; நீ என்னிடம் அன்புகூர்ந்து ஆசையுடனென்னை விழித்துநோக்குக' என்றான். யாருமில்லாத தனியிடத்தில் தோழிமார்களையும் விட்டுப்பிரிந்து தனியே நிற்கின்ற தன்னை நோக்கிப் புதன் அவ்வாறு புகன்றதுகேட்டு இளையானவன் நவக் கிரகங்களி லொன்றின் அதிபதியான அவ்வேந்தனை நோக்கி, 'ஹே ஸௌமிய! யான் வினோதமாக இவ்வனத்திற்கு விளையாடவந்து இங்கு உம்மிடம் அகப்பட்டுக்கொண்டேன், இனிஎனக்குப் போக்கெங்கே? உமது கருத்திற்கியைந்தவாறுசெய்து அடியானைக் காத்தருள்க' என்றான்.

அமுத மொழுகுமாறு இளைஇங்ஙனம் இயம்பியது கேட்டு ஆரந்தபரவசனாகிப் புதன் இளையை அப்பொழுதே பாணிக்கிரஹணஞ்செய்து அவளுடனே விஹரிக்கலாயினான். இளையோடுகூடிக் களித்திருக்கையில் ஸௌமியனுக்கு அந்தவஸந்தகாலமாகிய ஒருமாதம் ஒரு நொடிப்பொழுதாக்கழிந்துபோயிற்று. ஒரு மாதம் பூர்ணமாயின பின்னர் இளை காலையிலே கண்விழித்தெழுந்திருக்



கையில் கர்த்தமப் பிரஜாபதியினது புதல்வனாகவெழுந்து, அங்கு அருகிலிருந்த மடுவிலே நின்று புதன் தவம் புரிந்துகொண்டிருக்கக்கண்டனன். இரண்டு கைகளையுமுயரவெடுத்துக்கொண்டு கிராதாரமாகநின்று தவம்புரியும் அத்தேவனை நோக்கி இளமகாராஜன், 'ஸ்வாமி! அடியேன் எனதுபரிவாரங்களுடனே மஹாதுர்க்கமான இப்பருவதப் பிராந்தத்தில் வேட்டையாடப் புகுந்தேன்; எனதுசேனை யெவ்விடம் சென்றதோ; இங்கு எவரையும் காணேன், ஒருவரும் எனக்குக் கட்புலனாகவில்லையே' எனவருந்தி வேண்டிக்கேட்டனன்.

இளமகாராஜன் முன்நடந்த வரலாற்றின் நினைப்பிழந்தவனாகி வினவியது கேட்டுச் சந்திரனது குமாரன் சுபமானவார்த்தைகளால் அவனைச்சமாதானப்படுத்திக் கூறுகின்றனர். 'ஹேராஜசிகாமணி! நடந்தவையாவும் உள்ளவாறு உரைக்கின்றேன்கேள், வீணாகவிசனமுறாதே. மிகக்கொடியகல்மாரிபொழிந்து உனது பிருத்தியர்கள் பலரும் புடையுண்டு மாண்டனர். நீயோ, அப்பெருங்காற்றுமழைக்குப்பயந்து இவ்வாச்சிரமத்தினுள்ளே படுத்து நித்திரைகொண்டதனால் பிராணனைப் பறிகொடாது பிழைத்தனை; \* இனி அச்சமும் மனவிசாரமுமொழிந்து மனந்தேறுக; உனக்கு மங்களமுண்டாகும். ஹே வீர! நீ கனிகிழங்குகளையேயினிய உணவாகக்கொண்டு இவ்வரணியத்திலே இனிது வாழ்க' என விடைபகர்ந்தனன்.

மஹா மேதாவியான அம்மன்னவன் புதன் மொழிந்த இனிய மொழியினால் ஒருவாறு உள்ளந்தேறினனாயினும், பரிஜனங்களையெல்லாம் பறிகொடுத்த பெரியதுக்கத்தினால் மனந்தாளாதவனாகி அம்முனிவனை நோக்கி, 'ஐயா! முனிவர் பெருமானே! எனது பரிவாரங்கள் அனைத்தையு மிழந்தபின்னர் நொடிப்பொழுதேனும் யான் இங்குவலித்திருக்க விரும்புகின்றேனில்லை; இராச்சியத்தையும் யானினித் துறந்துவிடுவேன், சசுபிந்து எனப் பெயர் பெற்றஎனது மூத்தகுமாரனிருக்கின்றனன்; அவன் மஹாதருமிஷ்டனாதலின், இராச்சியத்தை அவன் நன்றாகப் பரிபாலித்துவருவான். ஆயினும், இது காரும் மேலான சுகத்துடனே வாழ்ந்த எனது பரிஜனங்களுடைய பெண்சாதிகளைப் பாராதிருக்க எனக்கு மனந்தாளாமையால், இவ்விடத்திலேயே வலிக்குமாறு அடியேனுக்கு நியமிக்கலாகாது; நகரஞ்செல்ல உடனே எனக்கு அனுமதிக்கொடுக்க வேண்டுகின்றேன்' என்றிவ்வாறு விசனத்துடனே வருந்திப் பிரார்த்தித்தனன்.

இளமஹாராஜன் மனந்தவித்துச் சொன்ன மொழிகளைச் செவியுற்றுப் புதன் சற்று நிதானித்துப் பின்னும் நல்வார்த்தையாகவே அவ்வேந்தனை நோக்கி, 'ஹே ராஜேந்திர! வீணாக வருத்தமுறாதே; மஹாபலிஷ்டனான நீ மனத்தில் கிலேசப்படலாகாது, இவ்விடத்தே சுகமாகவாழ்க; ஓராண்டளவு இங்கு நீ வாழ்ந்திருப்பையாயின் யான் உனக்கு வேண்டிய நன்மை விளைவிக்கின்றேன்' என உரைத்தனன்.

\* இவ்வண்ணம் புதன் உண்மையை யொளித்து வேறு விதமாகக்கூறியது சிவ பெருமானது சாபத்தை வெளியிடலாகா தென்பதற்காக வென்றறிக.



சொன்னது சொன்னவண்ணமேநிகழும் தவப்பெருமை பெற்றவனான புதன் இவ்வாறு கூறியதுகேட்டு அங்ஙனமே இளன் உடன்பட்டு அவ்விடத்திலேயே வலித்திருக்கக் கருத்துக்கொண்டனன். அக்காலையில் அவன் ஒரு மாதம்பெண்ணுருவாக மாறி எப்பொழுதும் புதனுடனே கூடி இன்புற்று வாழ்வான், மற்றொரு மாதம் புருஷனாகமாறித் தருமாதுஷ்டானம் செய்து வருவான். இவ்வண்ணமே ஒன்பது மாதங்கள் செல்ல, ஒன்பதாவது மாதத்தினிறுதியில் இளையானவள் புருரவனென்னும் ஒரு புதல்வனைப்பெற்றாள். பிறந்த மாத்திரத்திலே அப்புத்திரன்\*பிதாவுக்குச்சமமான வடிவமும் வண்ணமுமுடையனானது கண்டு அப்புதல்வனுக்கு உபநயனாதிகள் செய்விக்குமாறு அவனை அவள் பிதாவினது கையில்கொடுக்க, புதனே அம்மகனை வளர்த்து வந்தனன். அம்மகனும் தந்தைக்கொப்பான ஆற்றலுமொளியு முடையவனாகி நன்கு விருத்தியடைந்து வந்தனன். அதற்குப்பின்னர் புருஷனாக மாறின இளையைப் புதன் தருமமான பல கதைகளைச் சொல்லிக் களிப்புறச்செய்து வந்தனன்' என வருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றிரண்டாவது ஸர்க்கம்.

புதன்பல முனிவர்களை வரவழைத்து அச்வமேதயாகஞ் செய்வித்துச் சிவனது சாபத்தைப்போக்கி முன்போல் இளனை ராஜாவாக்கியது.

புதனுக்குப் புத்திரன் உற்பவித்த அற்புதமான வரலாற்றை ஸ்ரீராம பிரான் இவ்வண்ணம் திருவாய் மலர்ந்தருளியது கேட்டு இளையபெருமானும் பரதாழ்வானும் வியப்புற்றவர்களாகி, 'ஸ்வாமி! ஸோமபுத்திரனிடம் இங்ஙனம் ஒரு ஸம்வத்ஸரகாலம் வலித்திருந்த இளையானவன் அதன் பிறகு† னம் ஒரு ஸம்வத்ஸரகாலம் வலித்திருந்த இளையானவன் அதன் பிறகு† யாது செய்தனன்? அதனுண்மையைக் கேட்கக் காதலுள்ளவர்களா யிருக்கின்றோம்' என வேண்டிவினவ, ஸ்ரீராகவன் மறுபடியும் மொழிகின்றனர். 'தம்பிகாள்! இளன் மறுத்தும் ஆணுருக்கொண்ட வளவில் மஹாமோ தாஷியான புதன் ஸம்வர்த்தர், சியவனர், பார்க்கவர், அரிஷ்டநேமி, பிரமோ தனர், தூர்வாஸர் முதலான தத்துவமுணர்ந்தவர்களும் சுகிர்த்துக்களுமாகிய பல மகரிஷிகளை வரவழைத்து அவர்களை நோக்கி, 'முனிவர்காள்! இவ்வேந்தன் மகா விக்கிரமசாலி; இவனது விருத்தார்தமனைத்தும் தேவரீர்களுக்குந்

\* யோஜன கந்தியினிடம் வியாஸபகவான் அவதரித்ததுபோல் இந்தப் புருரவனும் நிஷேகமானவுடனே பிதாவுக்குச் சமவயதான புத்திரனாகப் பிறந்தானென வறிக.

† முன்னமே இளனது இராச்சியத்திற்கு உரியனாய்ச் சபிந்துவென்னும் புத்திரன் இருப்பதனால், இப்பொழுது இளனும் அவனது புத்திரனான புருரவனும் யாது செய்தனர்களென்று கேட்டபடி.



தெரிந்ததேயன்றோ? இனி யிவனுக்கு நன்மை விளைவிக்கவேண்டுகின்றேன்' எனப் பிரார்த்தித்தனன். இவர்கள் இவ்விதமாக ஸம்பாஷணை செய்து கொண்டிருக்கையில், மஹாதுபாவர்களான பல பிராம்மணர்களுடனே கர்த்தமப் பிரஜாபதி அவ்விடம் வந்து சேர்ந்தனர். மஹா மஹிமைபெற்றவர்களான புலஸ்தியர், கிரது, வஷ்ட்காரம், ஓங்காரமாகிய இவர்களும் அந்த ஆச்சிரமத்திற்கு எழுந்தருளினர். இவர்களெல்லோரும் ஒரேயிடத்தில் ஸந்தித்ததனால் யாவரும் ஒருவரை யொருவர்கண்டு ஸந்தோஷித்து பாஹ்லி தேசாதிபதிக்கு இதத்தைக் கோரியவர்களாகித்தனித்தனித்தங்கள் அபிப்பிராயத்தை அறிவிக்கலாயினர். அவர்களினிடையே கர்த்தமப் பிரஜாபதி யெழுந்து தமது புத்திரனுக்கு மேலான நன்மை விளைவிக்கவேண்ணி அவ்வந்தணர்களை நோக்கி, 'வேதியர்காள்! யான் சொல்வதைச் சற்றுச் செவிக்கொள்க: இவ்வேந்தனுக்கு இப்பொழுது இதமானது யாதென ஆராயுமிடத்து, முன்னம் இவனைச் சபித்த சிவபெருமானே வேண்டுவதைவிட வேறு மருந்து என் புத்திக்குத் தோற்றிலது. யாம் மஹத்தான ஒரு யாகமியற்றி அந்த \* மஹேசுவரனை மனமகிழ்ச் செய்வோம். அசுவமேதயாகத்தினும் மேலான யாகம் மற்றொன்றிலது; இவ்யாகமே அம்மஹாதுபாவனுக்கும் பிரியமாகிறது. ஆதலின் இப்பொழுது யாவரும் ஒன்று கூடி இவ்வேந்தன் பொருட்டு அவ்வேள்வி யியற்றுவோம்' என்றுகூறினர். கர்த்தமப் பிரஜாபதி சொன்னவார்த்தையைக்கேட்டு ஸகலமான பிராம்மணர்களும் அசுவமேதயாகம் செய்து சிவபிரானை ஆராதிப்பதே உசிதமென்று ஒப்புக்கொண்டார்கள்.

உடனே ஸம்வர்த்தரென்னும் இராஜரிஷியின் சிஷ்யரான மருத்தரென்பவர் அந்தயாகத்திற்கு வேண்டிய ஸகல ஸாமக்கிரிகளையும் சேகரஞ்செய்தனர். புதனுடைய ஆச்சிரமத்திற்கு அருகில் அசுவமேதயாகம் அற்புதமாக நடத்தப்பட்டது. அதனால் பரமேசுவரன் பரம ஸந்தோஷ மடைந்தவனாகி

\* இங்கே ஸ்ரீராமபிரான் அசுவமேதயாகம் சிவபெருமானுக்குப் பிரியமான தென்று கூறி அதைத் தாம் அநுஷ்டிக்க வேண்ணினதால், ஸ்ரீராமன் சிவபக்தரெனவும், இதனால் முன்னமிவர் சேதுபந்தன்காலத்தில் சிவலிங்கப்பிரதிஷ்டை செய்தனரென்று சொன்னதும் ஸத்தியமே யாகுமெனவும் சிலர் ஸாதிக்கத் துணிகின்றனர். அப்படிச் சொல்வதுநியாயத்திற்குச் சிறிதும் பொருந்தாது. அசுவமேதயாகம் விஷ்ணுவின் ஆராதனமேயாகி விருத்திராசுர வதத்தினாலுண்டானபிரம்மஹத்தியைப் போக்கியதனால் அதையே அநுஷ்டிக்க வேண்டுமென முதலில் இளையபெருமான் கூறியதை ஸ்ரீராமசந்திரன் அங்கீகரித்து, அதற்கு அர்த்தவாதமாகவன்றோ இந்த இளன்கதையை அருளிச் செய்யத்தொடங்கியது. ஆதலின் சிவபெருமானுக்கும் பூஜ்யரான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவை அசுவமேதத்தினால் ஆராதித்தால், பரமசிவனுக்கும் அதனால் பெருமகிழ்ச்சி யுண்டாகுமெனக் கர்த்தமப்பிரஜாபதி புகன்றதாக அருளிச் செய்ததே யுன்றிவேறன்றென வறிக. இஃது ஒன்றையே ஆதாரமாகக்கொண்டு ஸ்ரீராமன் சிவபக்தரென்றும், சிவனே பரதேவதை யென்றும் தீர்மானிக்கத் துணிந்தால், ஸ்ரீராமன் விஷ்ணுபக்தரென்றும் ஸ்ரீமந்நாராயணனே பரதேவதையென்றும் உறுதியாகச் சொல்லுகிற பல பிரமாணவசனங்களுக்கு அவர்கள் என்ன ஸமாதானம் சொல்வார்களோயாமறியோம்.





ஸ்ரீராமுலு அஸ்வமேதயாசு ஂபெயுலு.



## ஸ்ரீராமபிரான் அசுவமேதஞ்செய்ய ஆரம்பித்தல். ௨௭௩

அவ்வேள்வி முற்றுப் பெற்றவளவிலே இளமஹாராஜனெதிரிலே பிராம்மண  
கள் அனைவரையு நோக்கி, 'வேதியர்காள்! நீங்கள்செய்த அசுவமேதயாகத்தி  
னாலும் உங்களுடைய பத்தியாலும் யான் அத்தியந்தம் பிரீதனாயினேன்; இந்த  
பாஹ்லிதேசாதிபதிக்கு இப்பொழுது யான் செய்யவேண்டியநன்மை யாது?'  
என அருளிச்செய்ய, ஸமஸ்தமான பிராம்மணர்களும் ஒன்றுகூடி, இளன்  
என்றைக்கும் புருஷனாகவே யிருக்க அருள்புரிய வேண்டுமெனப் பிரார்த்  
தித்தார்கள். பரமசிவன் அங்ஙனமே யருள்புரிந்து இளன் ஸ்திரீரூபம்மாறி  
என்றைக்கும் புருஷனாகவே விளங்குமாறுவரமளித்து அந்தர்த்தானமாயினார்.

அசுவமேதயாகம் முடிந்து சிவபெருமானும் அப்புறமெழுந்தருளியபின்  
னர் முக்காலமுமுணர்ந்த முனிவர்கள் அனைவரும்விடைபெற்றுத் தத்தமிருப்  
பிடம் போய்ச்சேர்ந்தனர். இளமகாராஜனோ, பாஹ்லிதேசத்தைவிட்டு மத்  
தியதேசத்திலே பிரதிஷ்டானமென்கிற மிகப்பிரசித்தமான பட்டணமொன்று  
நிருமித்துக்கொண்டனன். சசபிந்து பாஹ்லிபட்டணத்திலும், பிரம்மபுத்திர  
னான இளன் பிரதிஷ்டானபட்டணத்திலுமிருந்து ராஜ்யபரிபாலனஞ்செய்துவந்  
தனர்கள். இளமகாராஜன் தனது ஆயுள்முடிவில் பிரம்மலோகஞ் சென்றவள  
விலே அவனதுபுத்திரனான புருரவன் பிரதிஷ்டானநகரத்தில் பட்டாபிஷேகம்  
செய்யப்பெற்றனன். மஹாகுரர்களான ஸகோதரர்கள்! இத்தன்மையதன்  
றோ அசுவமேதயாகத்தின் பிரபாவம்! ஸ்திரீரூபமாகமாறின மன்னவன் மறு  
படியும் இந்த யாகத்தின் பெருமையால் தனது ஆண்மையையும், கிடைத்தந்  
கரிய மற்றும் பலபெருமைகளையும் பெற்றுப் பிரஜைகளைப் பரிபாலிக்கலாயி  
னானன்றோ என வருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றிரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

இளோபாக்கியானம் முற்றிற்று.

நூற்றுமுன்னாவது ஸர்க்கம்.

அசுவமேதயாகம்.

அயோத்திமன்னன் அசுவமேதஞ்செய்யத் தீர்மானித்து,  
வானரர் ராக்ஷஸர் முதலாய யாவரையும் அவ்வேள்விக்கு வரவழைக்கவும்,  
கோமதிநதி தீரத்தில் யாகசாலை நிருமித்து,  
வருகிறவர்களுக்கு விடுதிகளுமமைத்து ஸகல பதார்த்தங்களும்  
அங்கே ஸித்தப்படுத்தவும் தம்பிமார்களுக்கு நியமித்தருளியது.

இவ்விதமாய் அற்புதமான இளன்கதையைக்கூறி முடித்தபின்னர் தாச  
ரதிஸௌமித்திரியை நோக்கி, 'தம்பி, லக்ஷ்மணா! நீங்கள் உரைத்தவண்ணமே  
யான் அசுவமேதமே புரிய அபிப்பிராயப் பட்டிருக்கின்றேனாதலின், அதன்  
பிரயோகங்களை நன்குணர்ந்தவர்களான வஹிஷ்டர் வாமதேவர் ஜாபாலி காசி



## உளசு உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் க௦௩-வது ஸர்க்கம்.

யபர்முதலானபிராம்மணசிரேஷ்டர்களைவரவழைக்க; அவர்களுடன் ஆராய்ந்து உணர்ந்து யாகஞ்செய்யத் தொடங்கி உத்தமமான லக்ஷணங்களுடனே கூடிய அச்வத்தை விடுவேன்' என வருளிச்செய்ய, இளையபெருமாள் அதிசீக்கிரமே அவ்வேதியர்கள் அனைவரையும் வரவழைத்து ஸ்ரீராகவன் ஸன்னிதானத்திற் கெழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு வந்தனர். அந்தணர்களைக் கண்டவளவில் அனைவர்க்கும் அபிவாதனஞ்செய்து தேவராஜனென விளங்கும் தாசரதியை நோக்கி அம்முனிவர்கள் ஆசீர்வாதஞ்செய்து பிரதிவந்தனம் பண்ணிநிற்க, ஸ்ரீராகவன் அஞ்சலிஹஸ்தராய் அவ்வேதியர்களைப் பார்த்து, தாம் தரும விருத்தியின்பொருட்டு அசுவமேதயாகமியற்றத் திருவுள்ளம்பற்றியதை அறி வித்தனர். அதுகேட்டு அம்முனிவர்கள் சிவபெருமானை நமஸ்காரஞ்செய்து, தாசரதே! தேவரீர் ஸ்ரீமஹா விஷ்ணுவின் ஆராதனமான அசுவமேதஞ்செய்ய அபிப்பிராயங்கொண்டது ஸர்வோத்தம மெனக் கொண்டாடினார்கள். அசுவ மேதமே மிகச்சிறந்தயாகமென முனிவர்களும் மேன்மையாகக் கூறியதுகேட் டிக் காகுஸ்தன் களிகூர்ந்தவராகி, 'யாமியற்றும் அற்புதமான வேள்வியைக் கண்டு மகிழுமாறு ஸகலவாநர்களுடனுமிங்கு அதிசீக்கிரத்தில் வந்து சேரச் சுக்கிரீவ டஹாராஜாவினிடந் தூதனுப்புக. (அங்கதன், அநுமான், நளன், நீலன், பாடலன், கஜன், கவாக்ஷன், பனஸன், சதவலி, மைந்தன், துவிதன், கந்தமாதனன், வீரபாகு, குமுதன், வானரசேனாபதி சுஷேணன், ரிஷபன், வீரதன் ஆகிய பல வானர வீரர்களையும் அவரவர் சேனைகளோடு விரைவாக வரவழைத்தல்வேண்டும்; இவர்களன்றியும் நமது காரியத்தின் பொருட்டு மிகப்பாடுபட்டுப்பிராணனைத்திரணமாகநினைத்துப் போர்க்களத்தில்பிராணனை யிழந்த வானரர்கள் இப்பூமியி லெங்கிருப்பினும் அவர்க ளெல்லோரையும் அதிசீக்கிரமேவரவழைப்பாயாக; அதேவிதமாகவேசுநாபன், தூமிரன், ஜாம்ப வான், கவயன், தரீமுகன், சரபன் ஆகியபலரையும் அவரவர் சேனைகளுடனே வந்துசேருமாறு செய்தியனுப்புக. நாம் இயற்றும் அயமேதமாவேள்விக்கு விபீஷணாழ்வானும் பலராக்ஷஸ வீரர்களுடனே வந்து நடப்பித்தல்வேண்டும். நமது நன்மையை நாடுகின்றவர்களாய் இப்பூமண்டலத்திலுள்ள பார்த்திவர்கள் பலரும் தங்கள் தங்கள் பரிவாரங்களுடனே நாம்செய்யப்போகிற ஸர்வோத்தம மான வேள்வியைக்கண்டு வியக்குமாறு விரைந்துவந்துசேருக. தேசாந்தரங்க ளிலுள்ள வேதியர்களையும் முனிவர்களையும் தவசிகளையும் ஸகூடும்பமாக நம து அசுவமேதயாகத்திற்கு வரவழைத்தல் வேண்டும்; கீதவாத்தியங்களில் வல் லவர்களையும் நடநர்த்தர்களையும் விசேஷமாக வரவழைத்தல் வேண்டும். யாம் வேள்விபுரிதற்குக் கோமதிதீரத்தில் மைசாரணியத்திலே மிகப்பெரியதான யாகசாலை நிருமிக்குமாறு ஆஞ்ஞாபித்தல்வேண்டும்; அவ்விடமே யாகஞ்செய் தற்கு மிகவும் ஏற்றதான உத்தமமாகிய பரிசுத்தஸ்தலம். அந்த நைமிசார ணியத்திலேயே தருமஞர்களான முனிவர்கள் பலர் பற்பலயாகங்கள் அநுஷ் டித்துக் கிருதார்த்தரானார்கள்; ஆதலின் அவ்விடத்திலேயே நாமும் அசுவ மேதஞ்செய்வோமாகில் அதைக் காணவருகின்ற ஸகலமான ஜனங்களும் நம்மால் விதிமுறைப்படி உபசரித்து ஸம்மானிக்கப்பட்டவர்களாகித் துஷ்டி



யும்புஷ்டியுமடைந்து மகிழ்ச்சிகொள்வார்கள். இப்பொழுதே அதற்குவேண்டிய சார்திகரும்ங்கள் செய்யுமாறு கட்டளையிடுக. லக்ஷக்கணக்கான சகடங்களில் சிறந்த தண்டிலங்களும், எள்ளு பயறு கடலை கொள்ளு உளுந்து முதலான தானியவர்க்கங்களும், உப்பும், இவைகளுக்கேற்றபடி நெய் எண்ணெய்பால் தயிர் முதலியவைகளும், பலவகை வாஸனைத்திரவியங்களும் சந்தனக்கட்டைகளும், கோடிக்கணக்கான பொன் நாணயமும், பலகோடிக்கணக்கான வெள்ளி நாணயமுமாகிய பலவற்றையும் வெகு ஸாவதானமாகச் சேகரித்துக் கொண்டு பரதன் முன்னேசெல்லுக. வழிமுழுவதும் அங்கங்கே விசேஷமாகக் கடைவீதிகள் ஏற்படவேண்டும்; அநேகமான நடந்தார்தர்களும், பாசகர்களும், பருவமுள்ளவர்களான பணிப்பெண்களும் பரதனோடுகூடவே புறப்பட்டுச்செல்லுக; அநேகம் சேனைகளும், வேதமோதியுணர்ந்த விருத்தர்களான வேதியர்களும் வெகுசாக்கிரதையுடன் முன்னமேயெழுந்து செல்லுக; அநேகம் கிங்கரர்களையும் பரிசாரகர்களையும் தனசாலைத்தலைவர்களையும் மந்திரி பிரதானிகளையும் நமது மாதாக்களையும் பரதன் முதலியோருடைய அந்தப்புரஸ்திரீகளையும் லீதைக்குப் பிரதியாக நிருமித்து வைத்திருக்கின்ற சுவர்ண லீதையையும் யாகஞ்செய்யும் முறைகளை நன்குணர்ந்த பல பிராம்மணர்களையும் முன்னிட்டுக்கொண்டு பரதன் முன்னெழுந்து செல்லுக. தங்கள் தங்கள் பரிவாரங்களுடனே கூடிவரும் வேந்தர்கள் பலருக்கும் ஆங்கு உத்தமமான வீடுதிகள் அநேகம் அமைத்து வைக்கவேண்டும்' என இவ்வாறு நியமித்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுமுன்னாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

நூற்று நான்காவது ஸர்க்கம்.

வேதியர் வேந்தர் முதலாயபலரும் வந்துசேர்ந்து  
அசுவமேதயாகங் மிகச்சிறப்பாக நடத்தியது.

அங்ஙனமே அசுவமேதயாகத்திற்கு வேண்டிய ஸகலகாரியங்களும் கிரமப்படி மிகவும் அற்புதமாக நடந்துவருகையில், ஸ்ரீராமபிரான் ரித்துவிக்குக்களைக்கொண்டு விதிமுறைப்படி சிறந்த லக்ஷணமுள்ள ஒரு கறுப்புக்குதிரையை இளையபெருமானது காவலில் வைத்துவிடுத்து, ஸகலசேனைகளும் புடைசூழப் புறப்பட்டு கைமிசாரணியம் போய்ச்சேர்ந்து ஆங்கு மிகவும் அற்புதமாக நிருமிக்கப்பட்டிருந்த யாகசாலையைக்கண்ணுற்றுமிகக்களிகூர்ந்தனர். இதற்குள் அவ்விடத்தே பார்த்திவர்கள் பலரும்வந்துகூடிப் பற்பல உபஹாரங்களுடனே அயோத்திமன்னனைவந்துகாண, அவ்வரசர்பெருமான் அவைகள் அனைத்தையும்பெற்று மகிழ்ந்து அவர்களை மிகவும் கொண்டாடி, தத்தம் பரிசுணங்களுடனே அவரவர்க்கு ஏற்படுத்திய விடங்களிலே போய் இறங்குமாறு நியமித்தருளினார். அவ்வேந்தர்களுக்கு வேண்டிய அன்னபானங்கள் ஆடை



யாபரணங்கள் ஆகிய பலவற்றையும் பரதாழ்வான் சத்துருக்கினனோடு கூடி உடனுக்குடனே யளித்து ஒன்றொன்று குறையின்றி வேண்டியவாறு உபசரித்தனர்; சுக்கிரீவமஹாராஜனும் மற்றுமுள்ள வானரர்களும் அங்குள்ள வேதியர்கட்கு மிக்கவணக்கமுடையவர்களாகி அடிசில் முதலியன பரிமாறியுபசரித்துவந்தனர்; விபீஷணுழ்வான் தந்துணைவரான பிசிதாசனர்களுடனே கூடிக் கொடுத்தவம்புரியும் மஹாநுபாவர்களான முனிவர்கட்குச் செய்யவேண்டிய பூஜைகளைச் சரியாகச் செய்துவரலாயினார். இங்ஙனம் ஒவ்வொருவர் ஒவ்வொரு காரியத்தை மேற்கொண்டு அதிக ஆதரத்துடனே நடத்துகையில் அசுவமேதயாகம் அனைவரும் கொண்டாடும்படி அற்புதமாக நடந்துவந்தது. இலக்ஷ்மணனால் பாதுகாக்கப்பட்ட மிகப்பெரிய பாய்மாவின் துசெய்கையும் முறைப்படி அதுஷ்டிக்கப்பட்டுவந்தது. ராஜசிங்கமான ராமசந்திரனது அயமேதயாகத்தில் 'இடுக, இடுக' என்னுமரவமன்றி மற்றொருசத்தமு முண்டாகவில்லை; இந்த யாகத்திலே யாசகர்களுக்குத் திருப்தியுண்டாகுமளவும் சகலமான பொருள்களும் அவர்களுக்கு அளிக்கப்பட்டன. வேதியர்களும் முனிவர்களும் தமக்கு இன்னதுவேண்டுமென வாய்திறக்குமுன்னமே அதனை அவர்க்கு வானரர்களும் இராக்கதர்களும் யதேஷ்டமாக அளித்துத் திருப்திசெய்விக்கலாயினார். ஆண்டுச்சென்றவர்களி லொருவராயினும் தமக்கு இன்னது குறையென்றுகூற விடமின்றி வேண்டியவைக ளெல்லாவற்றையும் பெற்றுபாவரும் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு ஆரந்தித்தனர். அங்கெழுந்தருளியிருந்த நெடுங்காலங்கண்ட நன்முனிவர் பலரும் இத்துணைச்சிறந்த யாகமெந்நாளும் நடக்க நாங்கள் கண்டிலேம்; இத்தன்மையது எந்நாளும் நடந்திலது' என வியந்து புகழ்ந்து கொண்டாடினார்கள். ஆங்கு பொன் வேண்டினோன் பொன்னைப் பெற்றனன்; பொருள் வேண்டினோன் பொருளைப்பெற்றனன்; ரத்தினம் வேண்டினோன் ரத்தினங்களைப் பெற்றனன்; சுவர்ணமோ, ரஜதமோ, ரத்தினமோ, வஸ்திரமோ, கைகொண்டவளவெடுத்து வாரிவாரிக்கொடுக்கையிலும், மறுபடி மலைமலையாகவந்து குவிந்துகொண்டேயிருந்தன. இந்திரன், குபேரன், யமன், வருணன் ஆகிய லோகபாலர்கள் செய்த யாகங்களும் இங்ஙனம் சிறக்கக் கண்டதில்லையெனத் தபோதனர்கள் போற்றிப்புகழ்ந்தார்கள். பார்த்தாலு மிராக்கதர்கள் அணியணியாநின்றனர்; எங்கே வஸ்திரங்களும் தனங்களும் தின்பண்டங்களும் கைகளிலேயே வைத்துக்கொமாயிருந்தனர். ராஜசிங்கமான ராமபிரான் இயற்றிய அசுவமேதயாகம் மேலும் ஓயாது நடந்து கொண்டிருந்தது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுநான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



வால்மீகி குசலவருக்கு ராமாயணம்பாடக்கட்டளையிடல். ௨௭௭

நூற்றைந்தாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமனது அசுவமேதத்திற்கு வால்மீகி யெழுந்தருளி,  
அங்குள்ள வீதிகள்தோறும் ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தைப் பாடிக்கொண்டு  
செல்லுமாறு குசலவர்களுக்குக் கட்டளையிடுதல்.

இவ்வாறு மஹாவிபவத்துடனே நடக்கும் அற்புதமான அயமேதமா  
வேள்விக்கு வால்மீகி முனிவரும் தமது சீஷர்களுடனே யெழுந்தருளி, மிகச்  
சிறப்புற்று விளங்கும் வேள்வியினது விபவத்தைக்கண்டு வியந்து முனிவர்  
களின் பர்ணசாலைகளுக்கு அருகில் தமக்குமொரு பர்ணசாலை நியமித்துக்  
கொண்டு அதிலிறங்கினார். அவர், எழுந்தருளியது கண்டு அவரது விடுதியின்  
வாயிலிலே வண்டிவண்டியாகவேண்டிய கனிகிழங்கு முதலியன கொண்டு சேர்  
க்கப்பட்டன; மஹாராஜாவும் மற்றுமுள்ள முனிவர்களும் அவரை நல்வரவு  
கொண்டாடி விசாரித்து அவர்க்குச் செய்யவேண்டிய உபசாரங்கள் பலவும்  
செய்தனர். அங்குள்ளவர் அனைவராலும் அநேகவிதமாய் ஆதரிக்கப்பெற்று  
அகமகிழ்ந்திருக்கையில் அம்முனிவர் தமது சீஷர்களான செல்வச்சிறுவர்  
களை விளித்து 'என்கண்மணிகாள்! நீங்கள் இருவருங்கூடி வெகுஜாக்கிரதை  
யுடனே புறப்பட்டு யாம் கற்பித்த இராமாயணத்தைப் பெருமகிழ்ச்சியுடனே  
பாடிக்கொண்டு, மிகப் பரிசுத்தமான முனிவர்களின் வாஸஸ்தானங்களிலும்,  
பிராம்மணர்களிறங்கியிருக்கு மிடங்களிலும், பெருவீதிகளிலும், ராஜமார்க்கங்  
களிலும், தனித்தனி பொவ்வொருவேந்தனது வீட்டுவாயில்களிலும் வினோத  
மாகச் செல்லுக; அசுவமேதமாகம் நடக்குமிடமான ஸ்ரீராமபிரானது ஸன்  
னிதியிலும், நித்துவிக்குக்களினெதிரிலு மிதனைவிசேஷமாகப்பாடுக. பருவதப்  
பிராந்தங்களில் உற்பத்தியான அதிமதுரமாகிய கனிகிழங்குகள் இங்கு  
யதேஷ்டமாயிருக்கின்றன; உங்களுக்கு உடம்பில் சற்றே னுமிளைப்புத் தோற்  
ருதவாறு அப்போதப்போது இவற்றையருந்திக்களை தீர்த்துக்கொண்டு இனிப்  
பாய்ப்பாடுக. இப்பழங்களையும் கிழங்குகளையும் புசிப்பீர்களாயின் உங்க  
ளுக்குச் சிறிதும் இளைப்புத்தோற்றாது. முனிவர்களுடைய மத்தியில் ஸ்ரீராக  
வன் உங்களது பாட்டைக் கேட்கச் சமீபத்தில் வரவழைப்பாராயின், அவ்வி  
டத்தும் சென்று நீங்கள் காணஞ்செய்யலாம். யான் உங்களுக்கு முன்னம்  
போதித்தவாறே சுலக்ஷணமாக மிகவும் மதுரமாய்க் கேட்போர்க்குக் கர்ண  
மிருதமாயிருக்கும்படிப் பிரதிதினம் இருபதுஸர்க்கம் வீதமாக காணஞ்செய்து  
வருக. யாவரேனும் உங்களுக்குப் பொருள் கொடுப்பதாகக் கூவியழைத்தால்  
பணத்திலாசைகொண்டு நீங்கள் அவ்விடம்செல்லற்க; ஆச்சிரமங்களிலிருந்து  
கனிகிழங்குகளையே உணவாக்கொண்டிருக்கும் முனிவர்கட்குப் பணத்தினா  
லாவதென்னை? நீங்கள் யாருடைய குமாரர்களென்று காகுஸ்தன் உங்களைக்  
கேட்பாராயின், நாங்கள் வால்மீகிமுனிவரது சீஷரென்று அவர்க்குவிடை  
கூறுக. இந்த இராமாயணத்தை யாழின் தந்திஸ்வரத்துடனே மிளிதாகும்படி  
கூறுக. இந்த இராமாயணத்தை யாழின் தந்திஸ்வரத்துடனே வெகுதீரமாப்பாடுங்  
அதிமதுரமாகச் செவிக்கு இன்பமாய் ஆதிதொடங்கியே வெகுதீரமாப்பாடுங்



௨௭௮ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௧௦௬-வது ஸர்க்கம்.

கள். மஹாராஜாஸ்வ யொருபொழுதும் அவஞ்ஞை செய்யவேண்டாம்! பார்த்திவன் ஸகலபூதங்களுக்கும் பிதாவன்றோ? நாளைக்கால்தொடங்கி நீங்கள் நான் சொன்னவண்ணமே சரியாகவீணைமீட்டிக்கொண்டு ராமாயணத்தைச் செவிக்கு இன்பமாகப் பாடிவருக' என நியமித்தருளினார். வால்மீகிமுனிவரது கட்டளைக்குகீழ்ப்படிந்து மைதிலியின்மைந்தர்கள் இருவரும் அங்ஙனமே செய்வோமெனச்சம்மதித்து அம்முனிவர் மொழிந்ததை மனத்திற் கொண்டவண்ணமே அன்றிரவைச் சுகமே போக்கினார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நூற்றொருவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமசந்திரன் பற்பல பண்டிதர்களையும் பிரபுக்களையும் ஸபைசேர்த்து வால்மீகி ராமாயணத்தைக் குசலவர்கள் பாடக்கேட்டுக் களிகூர்ந்தது.

அநந்தரம் இராத்திரிநீங்கிப்பொழுதுபுலர்ந்ததும் அவ்விரட்டையர் காலையிலெழுந்து நீராடிச் சந்தியாவந்தனமும் ஸமிதாதானமுஞ்செய்து முடித்துக்கொண்டு வால்மீகிமுனிவர் முன்னம் மொழிந்தவண்ணமே இராமாயணத்தைக் கானஞ்செய்துகொண்டு சென்றனர். இரண்டுபாலகர்கள் வீணையி னாடிகளைமாடகம் பற்றியிருக்கி மீட்டிக்கொண்டு ஒத்தகுரலினராய் சுலக்ஷணமாகத் தம்மரசிரியர் கற்பித்த ராமாயணத்தை இன்பமாய்ப்பாடிக்கொண்டு வருவதை ஸ்ரீராகவன் திருச்செவிசார்த்தி, இஃது அபூர்வமாயும் அற்புதமாயு மிருக்கின்றதே யெனவியந்து களிப்படைந்தனர். அநந்தரம் தாமதமது வைதிக்காரியங்களைச்செய்து முடித்துக்கொண்டு மகரிஷிகளையும், மன்னவர்களையும், பண்டிதர்களையும், பட்டணத்துப்பிரதானிகளையும், புரணங்களில் தேர்தபுலவர்களையும், சப்தசாஸ்திரவித்வான்களையும், விருத்தர்களான வேதியர்களையும், ஸங்கீதலக்ஷணமறிந்தவர்களையும், இராமாயணம் கேட்கக்காதல்கொண்ட பெரியோர்களையும், காந்தர்வசாஸ்திரம்கற்றுணர்ந்தகல்விமான்களையும், பாதம், அக்ஷரம், ஸமாஸம் இவற்றின் இலக்கணமுணர்ந்தவர்களையும், வேதமோதிய வைதிகர்களையும், கலைமாத்திரை இவற்றின் வேற்றுமையுணர்ந்தவர்களையும், சோதிடசாஸ்திர பாரங்கதர்களையும், கிரியைகளின் பிரயோகங்களைப்பிரதிபாதிக்கின்றகல்பகுத்திரங்கற்பண்டிதர்களையும், காவியலக்ஷண லக்ஷியங்களை நன்குணர்ந்தநாவலர்களையும், பதினெட்டுப் பாஷைகையுமுணர்ந்தபுலவர்களையும், அபிப்பிராயமுணரும் திறமுள்ளவர்களையும், பெரியவர்த்தகர்களையும், யுக்திசெல்வதில் வல்லவர்களையும், வியவஹாரத்தில் ஸாமர்த்தியமுள்ளவர்களையும், தர்க்கசாஸ்திரபண்டிதர்களையும், விருத்தசாஸ்திரங் கற்றுணர்ந்தவர்களையும், புரணபண்டிதர்களையும், வைதிகர்களான வேதியர்களையும், சக்கரபந்தம் முதலானசப்தசித்திரலக்ஷண மறிந்தவர்களையும், விருத்த குத்திரமறிந்தவர்களையும், ஸங்கீதத்திலும் விருத்தத்திலும் ஸமர்த்தர்களையும், வியாகரணம்முத



## பிள்ளைகள் பாடுவது கேட்டுச் சபையோர் மகிழ்தல். ௨௭௯

வான மற்றும் பல சாஸ்திரங்களில் பாண்டித்திய முடையோரையும், நீதிசாஸ் திரபுணர்களுக்கும், வேதாந்தார்த்தத்தைப்போதிக்கும் திறமுடையோர்களு யும், இவர்களைப்போன்ற மற்றும் பலரையும் வரவழைத்துச் சபை கூட்டி அந் தச்சபையிலே இந்தச் சிறிய பாடகர்களை வந்து உட்காரும்படி நியமித்தனர்.

அந்தஸையிலே வந்துகூடிய மஹாத்துமாக்களான முனிவர்களும் மண் னவர்களும், காகுஸ்தனையும் காமகர்களையும் தமது கண்களால் பானம்பண் ணுகின்றவரெனச் சிறிதுநேரம் இமைகொட்டாதுநோக்கி, 'ஆ! இக்குமாரர்கள் இருவரும் ரூபஸௌந்தரியங்களில் ஸ்ரீராமசந்திரனுக்கு முற்றும் ஸமானமா யிருக்கின்றனர்; ஒருபிம்பத்தினது பிரதி பிம்பமெனவே தோற்றுகின்றனர். இச்சிறுவர்கட்குச் சடைமுடியும் மரவுரியுமாத்திர மில்லாதிருக்குமாயின், இப் பாடும் பிள்ளைகளுக்கும் நம்பார்த்திவனுக்கும் பேதமேதோற்றாது' என ஆங் காங்குதனித்தனி அனைவரும் பேசிக்கொள்ளலாயினர். அவர்கள் இங்ஙனம் ஸம்பாஷித்து வியந்து கொண்டிருக்கையில், கேட்போர்கட்கு ஆரந்தம்மேன் மேலும் அதிகரிக்குமாறு அம்முனிமக்கள் மதுரமாகப் பாடத்தொடங்கினர் கள். அதுவரையில் மனுஷிபலோகத்தவர்களால் எந்நாளும் பாடப்படாத திவ்வியமான அவர்களது கானவிசேஷத்தைக் கேட்டவர்கள் அனைவரும் கேட்கக்கேட்க ஆரந்த மதிகரித்தவர்களாகிச் சிறிதும் திருப்தியடையாதவர் களாயினர்; முதலில் நாரதமுனிவர் உபதேசித்த ஆதிஸர்க்கந் தொடங்கி இரு பதுஸர்க்கம்வீதமாக ஸ்ரீமத்ராமாயணம் அச்சிறுவர்களால் பாடப்பட்டது. அப்பிள்ளைகள் பாடிய இருபதுஸர்க்கங்களைத் திருச்செவிசார்த்திய சக்கரவர்த் தித்திருமகன் அன்றையதினம் மத்தியான்னத்திற்குமேல் தமது ஸகோதரரை யழைத்து, பாடுகின்ற இப்பாலகர்களுக்குத்தனித்தனி பதினெண்ணாயிரம் பொன்னும் பின்னும் இவர்கள் யாது வேண்டினும் அவைகளும் பரிசளிக்க வெனநியமித்தருள, அந்தரியமனப்படியே அதிசீக்கிரத்தில் அவர்கள் அளவற்ற பொருள்களைக் கொண்டுவந்து அக்குமாரர்களுக்கு வேறுவேறுகக் கொடுக்க லாயினர். அப்பாடகர்கள் அந்தப்பொருளைப்பெற்றுக்கொள்ளாமலே அதைக் கண்டு ஆச்சரியமடைந்தவர்களாகி, 'காட்டிலுள்ள கனிகிழங்குகளையே ஆகார மாகக்கொண்டு வனத்தில் வலிக்கும் யாங்கள் இதனைப் பெற்றுயாதுசெய் வேம்; எமக்குப் பொன்னும் பொருளுமேதுக்கு?' எனச்சிறிதும்பொருளா சையில்லாதவர்களாய்ப் பணிக்க, அதுகேட்டு அச்சபையிலுள்ளோரும் ஸ்ரீராமபிரானும் மிக்க வியப்புற்றவர்களாகி அம்முனிவர் மக்களை மேலாகக் கொண்டாடினார்கள்.

அநந்தரம் அயோத்திமன்னன் அந்தக்காவியத்தின் வரலாற்றைக்கேட்க அபேகைகொண்டவராகி ரிஷிகுமாரர்களைநோக்கி, 'சிறுவர்கள்! நீங்கள் பாடும்இக்காவியம் எவ்வளவுபெரியது? எதுவரையில் இயற்றப்பட்டுள்ளது? இம்மஹாகாவியத்தைச் செய்தவரயாவர்? அம்மகாரிஷி இப்பொழுது எங்கெ ழுந்தருளியிருக்கின்றனர்?' எனவினவ, அக்குமாரர்கள் பிரதியுத்தரஞ் சொல் லத்தொடங்கி, 'மஹாப்பிரபோ! இப்பொழுது தேவரீர் திருச்செவிசார்த்திய இந்தக்காவியஞ் செய்தருளியவர் வாஸ்மீகிபகவான்; அம்முனிவர் இந்த யா



உஅ0 உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௧0௭-வது ஸர்க்கம்.

கத்திற்கு இவ்விடமெழுந்தருளி யிருக்கின்றனர். இப்பிரபந்தம் இருபத்தினை ஸாயிரம் சுலோகங்களும் \* நூறு உபாக்கியானங்களு மடங்கியது. இதனை ஆதிமுதல் ஐந்து ஸர்க்கங்களாகவும் ஆறுகாண்டங்களாகவும் வகுத்து, அவற்றுடனே உத்தரகாண்டமும் சேர்த்துச் செய்தருளியிருக்கின்றனர். இந்தக் கதாநாயகர் இவ்வுலகினில் ஜீவித்திருக்குமளவும்நடக்கும் அவரது சரித்திரம்யாவத்தும் இதில்கூறப்பட்டுள்ளது. ஹேமஹாப்பிரபோ! இதனைத் திருச் செவிசார்த்தத் திருவுள்ளமாயின், வைதிக காரியங்களொழிந்து ஸாவகாசமா யிருக்கையில் ஸகோதரர்களுடனே கேட்டருளலாம்' என விண்ணப்பஞ்செய்தனர். அப்படியே செய்கவென ஸ்ரீராமபிரான் அனுமதிக்கொடுக்க, அந்தக் குமாரர்கள் அவரிடம் நியமனம் பெற்றுக்கொண்டு பெருமகிழ்ச்சி கொண்டவர்களாய், வால்மீகிமுனிவ ரிருக்குமிடம் போய்ச்சேர்ந்தனர். சக்கரவர்த்தித் திருமகனாரும் முனிசுமாரர்களான காயகர்கள் தாளலையகளுக்கிசைய வீணை மீட்டி இனிய குரலுடன் ஸர்க்கம் ஸர்க்கமாகப்பாடிய கானத்தின் மாதூரியத்தை முனிவர்களுடனும் மன்னவர்களுடனும் கேட்டருளிக் கனிகூர்ந்தவராகியாகசாலைக் கெழுந்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றாறாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நூற்றேழாவது ஸர்க்கம்.

இராமாயணம் பாடும் பாலகர்கள் தமது புதல்வர்களே யெனத்துணிந்து ஸ்ரீராமபத்திரன் அச்சபைநடுவே சீதையை யழைத்துவந்து சபதஞ்செய்விக்குமாறு வால்மீகிக்குச் சொல்லியனுப்ப, அவர் அதற்கு உடன்பட்டது.

அன்றுதொட்டு ரகுசுகிகாமணி நாள்தோறும் பலமுனிவர்களும் மகிபதிகளும் வானரர்களும் புடைசூழச் சபையினடுவே முனிசுமாரர்களை வரவழைத்து மிகச்சிறந்ததும் சபமுமான அவர்களது ஸங்கீதத்தைச்செவிசார்த்திக் கனிகூர்ந்தனர். இவ்வண்ணம் பலநாள்தொடர்வருகையில், அந்தக்கானவறிந்து அகமகிழ்ந்து அயோத்திமன்னன் ஒருநாள்சபைநடுவே சிறந்த தூதர்களை விளித்து, நீங்கள் உடனே வால்மீகிபகவானது ஸன்னிதிக்குச் சென்று, 'வீதைகுற்றமில்லாத நல்லொழுக்கமுள்ளவளாயின், அம்முனிவரது அனுமதிதான் மிகப்பரிசுத்தமானவனெனப் பிரமாணஞ் செய்யக்கடவன்' என யான் சீதையினது கருத்தும் இத்தன்மையனவெனத் தெரிந்துகொண்டு தீவிரமாக

\* நூறு உபாக்கியானங்களென்றது இளோபாக்கியானம்வரையில்; ஐந்து ஸர்க்கங்கள் யுத்தகாண்டம்வரையும்.



## சீதை சபதஞ்செய்ய வருவதை ஸ்ரீராமனறிவித்தல். ௨ அக்

வருக; இஃது அவர்கட்கு உடன்பாடாயின் ஜானகி நாளைக்காலையிலேயே இந்தச்சபையிலே பிரமாணஞ்செய்து தனது மாசிலாமனத்தாய்மை யாவருக்கும் நன்கு விளங்கச்செய்யலாகும்' என நியமித்தருளினார்.

இந்த அற்புதமானவார்த்தை தாசரதியினது திருவாக்கினின்று வெளிவந்தவுடனே தூதர்கள் விரைந்து வால்மீகிமுனிவர் இறங்கியிருக்குமிடத்திற்குச் சென்று, ஆங்கு அக்கினிபோல ஒளிவிசிச் சொலித்துக் கொண்டிருக்கும் அம்முனிவரை யடிபலிந்து வணங்கி, ஸ்ரீராமபிரான் அருளிச்செய்த மதுரமான வார்த்தைகளை மெதுவாக விண்ணப்பஞ்செய்தனர். தூதர்களது வாய்மொழியைக் கேட்டு வால்மீகிமுனிவர் மன்னவனது மனோபாவத்தைத் தெரிந்துக்கொண்டு 'உங்களுக்குமங்களமுண்டாகுக, சக்கரவர்த்தித்திருமகன் சொன்னவண்ணமே யாகுக; சீதாதேவி அப்படியே பிரமாணஞ்செய்வாள்; குலமகட்குத் தெய்வங்கொழுநனையன்றோ' எனத்தூதர்களிடமருளிச்செய்ய, அதனை அங்ஙனமே அவர்கள் ராஜஸன்னிதானத்திற்சென்று விண்ணப்பஞ்செய்தார்கள்.

மகரிஷியினது மொழியை மஹாராஜன் கேட்டு மகிழ்ச்சிகொண்டவராகி ஆங்குவந்து கூடியரிஷிகளையும் ராஜாக்களையும் நோக்கி, 'ஸபிகர்களே! நாளையதினம் வீதைதனது நல்லொழுக்கத்திற்கு நிதர்சனமாகப் பிரமாணஞ்செய்யப்போகிறாள்; சீஷர்களுடனே ஸகலமானமுனிவர்களும், பரிஜனங்களுடன்கூடின பார்த்திவர்களும் அதனை நேரில்வந்து பார்க்கலாம்; இன்னு \* மெவனேனும் காணக்கருத்துடையனாயின், அவனும் அதனை வந்து காணலாம்' என யாவருமறிய எடுத்துரைத்தனர். மன்னவனது மொழியைச் செவியுற்ற மகரிஷிகளனைவரும் நன்றுநன்றெனப் புகழ்ந்து கொண்டாடினார்கள்; இங்ஙனமுரைப்பது இப்புவியில் தேவரீர் ஒருவர்க்கேதகும், மற்றெவர்க்கும் தகாதெனப் பார்த்திவர்களனைவரும் போற்றிப்புகழ்ந்தார்கள். ராஜசிங்கமான ராகவசிங்கம் மறுநாள் காலையில் சீதை சபதஞ்செய்யப் போகிறாளென யாவருக்கு மிங்ஙனம் அறிவித்து வேந்தர்களையும் வேதியர்களையும் விடைகொடுத்தனுப்பினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றெட்டாவது ஸர்க்கம்.

வால்மீகிமுனிவர் சீதாதேவியைச் சபைநடுவே யழைத்துவந்து, அவள் பதிவிரதாசிரோமணியெனத் தாம் முதலில் பிரமாணஞ்செய்து, பின்னர் அவள் சபதஞ்செய்ய அனுமதிவேண்டினது.

அன்று இராப்பொழுது கழிந்து பொழுதுவிடிந்து மற்றுநாள் மன்னவன் யாகசாலையைச் சேர்ந்தபிறகு ஸகலமான முனிவர்களையும் ராஜஸபைக்கு வரவழைத்தனர். வலிஷ்டர், வாமதேவர், ஜாபாலி, காசியபர், விடாது தவம்

\* எவனேனு மென்றது, பிராட்டியின்மேல் பழிகூறிய பாலியைக் குறிக்கும்.



உஅஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௧௦௮-வது ஸர்க்கம்.

புரிந்த விசுவாமித்திரர், தவப்பெருமைபெற்ற தூர்வாஸர், புலஸ்தியர், சக்தி, பார்க்கவர், வாமனர், சிரஞ்சீவியான மார்க்கண்டேயர், பெரும்புகழ் படைத்த மௌத்கலியர், கர்க்கியர், சியவனர், தருமவித்தான சதாநந்தர், மஹாதேஜஸ் வியான பரத்துவாஜர், அக்கினி புத்திரர், நாரதர், பர்வதர், மிகப்பிரசித்தரான கௌதமர், காத்தியாயனர், சுயஞ்ஞர், அருந்தவ மியற்றுகின்ற அகஸ்தியர் ஆகிய இவர்களும், இன்னுமிவர்போன்ற பெருமை பெற்றவர்களான பல மகரிஷிகளும் அதிகமான குதூஹல முடையவர்களாகி அவ்விடம்வந்து சேர்ந்தனர். மஹாபராக்கிரம சாலிகளான ராக்ஷஸர்களும், மஹாபலி ஷ்டர்களான வானரர்களும் பிராட்டியைக்காணப் பேராவல்கொண்டவர்களாகி அங்குவந்து நிறைந்தனர்; இவ்விதமாகவே நானாதேசங்களி லிருந்துவந்த ஷ்ஷத்திரியர்களும், வைசியர்களும், சூத்திரர்களும், ஆயிரமாயிரமாக வந்து கூடினார்கள். ஞானிஷ்டர்களும், கருமநிஷ்டர்களும், யோகநிஷ்டர்களுமாகிய பிராம்மணர்களும் சீதையினது சபதத்தை காணுமாறு திரள்திரளாக வந்து கூடினார்கள். இவர்கள் இவ்வாறு மலைமலையாகத்திரண்டிவந்து கூடியவளவில், வால்மீகிமுனிவர் ஸ்ரீராமபிரானது நியமனத்தைச்சிரமேற்கொண்டு சீதாதேவி யுடனே வெகு சீக்கிரமாக ராஜசபைக்கு எழுந்தருளினார். அவரது பின்புறத் தில் பிராட்டியார் ஸ்ரீராமபிரானையே தம்மனத்தில் தியானித்தவண்ணமாகக் குனிந்த சென்னியும் குவித்தகையுமாய்க் கண்களில் நீர்ததும்ப அவரைத் தொடர்ந்து சென்றனர். சதூர்முனையுடையதொடர்ந்து செல்லும் சுருதியென வால் மீகி முனிவருடனே வைதேஹி செல்வதை நோக்கியவளவில் அனைவரும் நன்றுநன்றென வியந்தார்கள். மைதிலியினது மஹத்தான துயரத்தைக் கண்டு சபையிலுள்ளவர் பலரும் ஒருவர்க்கொருவர் கலகலவெனப் பலவாறு பேசிக் கொள்ளலாயினார். ஸ்ரீராமபிரான் இங்ஙனம் செய்யத்தகுமோவெனச் சிலர் சொல்லிச் சோகமுற்றனர்; பிராட்டியாருடைய பொறுமையை யா மென்னென்று சொல்வதெனப் பலர் புகழ்ந்தனர்; இங்ஙனமொழுகுதல் இவர்களிருவருக்குமே தகுமென வேறு சிலர் வியந்தனர்.

இவ்வண்ணமாகவிளங்கும் ராஜஸபையின் மத்தியில் மைதிலியாருடனே வால்மீகிமுனிவர் எழுந்தருளிச் சக்கரவர்த்தித்திருமகனான நோக்கி, 'ஹேதாச ரதே! இதோநிற்கின்ற ஸீதாதேவி மஹாபதிவிரதை; எந்நாளும் மேலானதரு மங்களையேழுக்கியமாய் அனுஷ்டித்துவருபவள். லோகாபவாதத்தினால் இவள் எனது ஆச்சிரமத்தினருகே தனியா விடப்பட்டாளன்றோ? அவ்வண்ணம் உலகநிந்தனைக்கு அஞ்சிய உமக்கு நம்பிக்கையுண்டாகுமாறு தனதுகற்புநிலை நன்குவிளங்க இன்று இச்சபையிலே சபதம் செய்யவந்திருக்கின்றனளாத லின், அதற்கு அனுமதிக்கொடுத்தருள்க. பாடுகின்ற இப்பாலகர்கள் இரு வரும் உம்முடைய புத்திரர்களேயென நான்பிரமாணமாச் சொல்லுகிறேன். ஹேரகுநந்தன்! யான்வருணபகவானுடைய பத்தாவதுபுதல்வன்; யான்பொய் மொழிதலென்பதை என்றைக்கும் உள்ளத்துமெண்ணியவ னல்லன். இந்தக் கண்மணிகள் உமதுகுமாரர்களே. யான்பல்லாயிரமாண்டு பெருந்தவம் புரிந் திருக்கின்றேன்; இம்மைதிலி குற்றமுள்ளவளாயின், அநேகமாபிரமாண்டு







## பிராட்டியின் தூய்மையை வால்மீகி வெளியிட்டது. 2 அந்

களாக யானியற்றியதவங்களின் பயனை யிழக்கக்கடவேன். மனோவாக்குக் காய மென்னும் முக்கரணங்களினாலும் ஒருபாபமும் செய்யாத தூய்மையுடைய வன்யான்; இவ்வுத்தமி ஒருபாபமுமறியாத பரிசுத்தையல்லளாயின், யான் அத் தூயதன்மையின்பயனையும் அனுபவியாது இழந்துபோகின்றேன். யான் எனது பஞ்சேந்திரிய ஸாக்ஷியாயும் மனஸ்ஸாக்ஷியாயும் மிகப்பரிசுத்தையென ஆய்ந் துணர்ந்தே வனத்தில் தனியே நின்றுபுலம்பிய இப்பதிவிரதையை யழைத்து ஆதரித்துவந்தேன். லோகாபவாதத்திற்குப் பயந்திருக்கின்ற உமக்கு இப் பொழுது இவள் தான்சிறிதுமிழுக்கில்லாத ஒழுக்கமுடையவளெனவும், ஒரு பாவமு மறியாத பதிவிரதையெனவும், கொழுநனேதெய்வ மெனக்கொண்ட குலமகளெனவும் அறிவிப்பதற்குச் சபதம் செய்யவந்திருக்கின்றனள். இவளை நீர் வனத்தில் விடுத்தகாலத்திலேயே யான், இவளைச்சிறிதும் களங்கமற்ற சூண பூஷணியெனவும், இவளது தூய்மைஉமது திருவுள்ளத்திற்கே தெரிந்திருக்கையிலும் லோகாபவாதத்தைக்கேட்டு மனங்கலங்கியே நீர் இவளை அங்ஙனம் துறந்தீரெனவும் போகதிருஷ்டியால் அறிந்துகொண்டேன்' என யாவருக் கும் நன்கு விளங்கக் கூறினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றெட்டாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

### நூற்றென்பதாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் ஸீதாபிராட்டியைச் சபைநடுவே பிரமாணஞ் செய்யும்படி கூறியதும், அதனைக் கேட்கப்பொழுது பிராட்டி தாம் கற்புநிலை தவறாதவரென யாவருக்கும் நன்கு விளங்க மூன்றுதரம் சபதஞ்செய்து தன்னை யழைத்துக்கொள்ளுமாறு பூமாதேவியை வேண்டிப் பூமிக்குள் புகுந்ததும், அதுகண்டு விண்ணவரும் மண்ணவரும் வியப்புற்றதும்.

வால்மீகிமுனிவர் இவ்வாறு மொழிந்தது கேட்டுக் காகுஸ்தன் அந்த மஹா ஸபையின் மத்தியிலே அஞ்சலிஹஸ்தராக நின்று மைதிலியையும் குளிர க்கடாக்ஷித்து உத்தரமருளிச்செய்கின்றனர். 'ஹேமஹாபாக! எல்லாத்தருமமு முணர்ந்த தேவரீரது திருவுள்ளப்படியே இவள் இங்குச் சபதம்பண்ணலாம். தேவரீர் உறுதியாகச் சொன்ன ஸத்தியவாக்கினாலேயே அடியேனுக்கு நம்பிக் கையுண்டாகிவிட்டது; அன்றியும்\*முன்னம் தேவதைகளுடைய ஸன்னிதானத் தில்நடந்த காரியத்தினாலேயே இவளிடத்தில் அடியேனுக்குச் ஸந்தேஹம் நீங்கியது. ஆங்கு அப்பொழுதுசெய்த சபதத்தினால் அடியேன் விசுவாஸ முடையோனாகியே நமதுகிரஹத்திற்கு இவளையழைத்து வரலாயிற்று. லோகாபவாதம் மிகக்கொடியதன்றோ? இவள்சிறிதும் குற்றமில்லாதவளெனயான்

\* ராவணஸம்ஹாரமானபின் பிராட்டி அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்தகாலத்தில் இந்திராதி ஸகல தேவதைகளும் பிரத்தியக்ஷமாகப் பதிவிரதா சிரோமணியான பிராட்டியைப் பரிக்கிரகிக்குமாறு வேண்டினது.



நன்குணர்ந்தவனாயினும் உலகநிந்தைக் கஞ்சியே இவனைக் கைவிடவேண்டியதாயிற்று. பிரம்மநிதியானதேவரீர் அப்பிழையைப் பொறுத்தருளவேண்டுகின்றேன். இரட்டையராக ஜனித்த இந்தச்சிறுபாடகர்கள் அடியேனுடைய புதல்வர்களேயென்பது மறிந்துகொண்டேன். இவள் இப்பொழுது மறுபடி இம் மஹாஸபையிலேதான் மிகப் பரிசுத்தமானவளென்பதை வெளியிட்டு எனக்குத் தன்னிடம் விசுவாஸமுண்டாகுமாறு செய்துகொள்ளக் கடவள்' என வருளிச்செய்தனர்.

தாசரதியினது திருவுள்ளம் மின்னதெனத் தெரிந்துகொண்டு ஸீதா பிராட்டியார் சபதஞ்செய்வதைக் காணும்பொருட்டு இந்திராதி ஸகல தேவர்களும் பிதாமஹரை முன்னிட்டு ஆங்கு வந்துசேர்ந்தனர். பன்னிரண்டு ஆதித்தியர்கள், எட்டு வசக்கள், பதினொரு ருத்திரர்கள், அசுவிநீ தேவர்கள், மருத்துக்கள், கந்தர்வர்கள், அப்ஸரசுக்கள், ஸாத்தியதேவர்கள், விச்வேதேவர்கள், தேவரிஷிகள் ஆகிய அனைவரும் வந்துகூடினர்; நாகர், சுபர்ணர், லித்தர் முதலிடோர்களும் ஸீதாபிராட்டியார் சபதம் செய்கின்றாரென்பதைக் கேட்டு நடுங்கியவர்களாகி விரைந்து ஓடிவந்தனர்.

தேவர்களும் முனிவர்களுமாகிய பலரும் இங்ஙனம் வந்துகூடியதுகண்டு காகுஸ்தன் பின்னுமொருதரம் அவர்களைநோக்கி, 'வானத்தவர்களே! வால்மீகிமகாரிஷியினது நிஷ்கல்மஷமான வார்த்தைகளால் வைதேஹி மகாபரிசுத்தையென்பது முன்னமே வெளிப்பட்டதாயினும், இன்னுமொருதரம் இவள் இம்மஹாஸபையில் சபதஞ்செய்து எனக்குத் தன்னிடம் பிரீதியுண்டாகுமாறு செய்துகொள்ளக் கடவள்' என மொழிந்தனர். அப்பொழுது வாயுதேவன் திவ்வியமான பரிமளத்துடனே மனோஹரமாயும் மங்களமாயும் வீசிச் சபையோர் அனைவரும் ஆநந்திக்குமாறு செய்தனன். திடீரென வாயு அவ்வண்ணம் வீசிய அற்புதத்தைக் கண்ணுற்றுப் பற்பல தேசங்களினின்றும் ஆங்குவந்து குழுவிய மானிடர்களைவரும், இஃதென்ன? கிருதயுகமோ! வெனவியப்புற்று நின்றனர்.

இப்படி ஸகலமானவர்களும்வந்துநெருங்கிய மஹாஸபையின்மத்தியிலே அரையில் காஷாயவஸ்திரம் தரித்த வைதேஹி அச்சபையோர் அனைவரையும் நோக்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு தலைகுனிந்து தரையைநோக்கிய வண்ணமாய்

யௌஹம்ராஹுவாஸ்யம் மனஸாபிநயிஸ்யே |  
 சௌமேமாஸ்யவீதேவீ விவரந்தாதுமஸ்யே ||  
 மனஸாக்ரணவாசா யௌஹம்மாஸ்யமஸ்யே |  
 சௌமேமாஸ்யவீதேவீ விவரந்தாதுமஸ்யே ||  
 யௌஸ்யஸ்யமஸ்யே வேதிராமாஸ்யரன்ச |  
 சௌமேமாஸ்யவீதேவீ விவரந்தாதுமஸ்யே ||

யதாஹம்ராகவாதன்யம் மநஸாபிநயிஸ்யே |  
 ததாமேமாதவீதேவீ விவரந்தாதுமஸ்யே ||



## பிராட்டி பிரமாணஞ்செய்து பூமியில் புகுதல். ௨௮௫

மநஸாகர்மனாவாசா யதாராமம்ஸமர்ச்சயே |

ததாமேமாதவீதேவீ விவரந்தாதுமர்ஹதி ||

யதைததஸ்த்யமுக்த்தம்மே வேத்மிராமாத்தபரம்நச |

ததாமேமாதவீதேவீ விவரந்தாதுமர்ஹதி ||

‘அடியேன் சக்கரவர்த்தித் திருமகனாரையன்றி மற்றெவரையும் மனத்தினாலுஞ் சிந்தியாதவளாயின், இப்பூமாதேவி எனக்கு இடங்கொடுக்கக் கடவள்; அடியேன் எனது மனமொழி மெய்களால் என்றும் இராமனையே பூஜித் திருப்பவளாயின், இப்பூமாதேவி எனக்கு இடங்கொடுக்கக் கடவள்; யான் உரைத்தவை யாவும் உண்மையேயாயின், இராமனையன்றி மற்றெவரையும் யா னறியாதவளாயின், என்னைப்பெற்ற பூமாதேவி எனக்குத்தன்னுள் இடங்கொ டுக்கக்கடவள்’ என இவ்வாறு சபதஞ்செய்து நின்றனள். வீதாபிராட்டியார் இவ்வண்ணம் மூன்றுதரம் சபதஞ்செய்யுமளவில், பூமியினின்றும் ஒப்புவமையில்லாத திவ்வியமான சிங்காதனமொன்று, திவ்வியமான சரீரம்பெற்று அமிதமான ஆற்றலுள்ளனவாகிய திவ்விய சரீரமுள்ள நாகங்களால் திவ்விய ரத்தி னங்களணிந்த முடிகளில் தாங்கப்பெற்று வெளித்தோற்றியது. உடனே பூமி தேவிவந்துதோன்றிச் சீதாபிராட்டியைநல்வரவுகொண்டாடி அன்புடன்போற் றிப் புகழ்ந்து தனது இரண்டு திருக்கரங்களாலு மணத்தெடுத்து அச்சிங்கா ஸனத்தின்மீது வைத்துக்கொண்டனள். அவ்வாஸனத்தில் வீற்றிருந்த வாறே பிராட்டி \* பூதலத்தினுள் பிரவேசிக்க, அதுகண்டு விண்ணவர்கள்

\* திவ்யசிம்மாஸனத்தில் பிராட்டி வீற்றிருந்த வளவில், ஆங்கு பெரிய திருவடி வந்து தோன்ற, பிராட்டியார் அவர்மீது ஏறி யருளித் தமது திவ்விய தாஸிகணங்கள் உபசரிக்க, அர்ச்சிராதி மார்க்கமாகப் பரமபதத்திற் கெழுந்தருளிஞர் - எனப் பாத்ம புராணம் சொல்லுகிறதே; இவ்விரண்டு மொன்றுக்கொன்று பொருந்துவ தெப்படியெனின், முதலில் பூமியில் புகுந்து பிறகு பெரிய திருவடியின்மேல் பரமபத மெழுந்தருளிஞரென்பது இதன்கருத்தாதலின், பொருந்துமென்பர்.

ஸ்ரீ வைகுண்டநாதனான நாராயணன் சிருஷ்டிஸ்திதி முதலான லீலைகளில் ஆசைகொண்டதுபோலவே ஒருகால் யுத்தஞ்செய்யவும் அதிகமான ஆசைகொண்டு, தம்முடன் எதிர்த்து யுத்தஞ்செய்யு மாற்றலுள்ளவரை யிவ்வுலகினி லெவரையுங் காணாது, தமது பார்ஷதரான ஜயவிஜயர்களே தமக்கு நிகரானவரென்று தெரிந்து, பிராட்டியின் மூலமாயும் ஸநகாதிமஹிஷிகள் மூலமாயும் அவர்களுக்குச் சாபமுண்டாகும்படி செய்து, அவர்களை முதலில் ஹிரணியகசிபு ஹிரணியாக்ஷனாகவும், பிறகு இராவணகும்பகர்ணர்களாகவும், சிசுபாலதந்தவக்கிரர்களாகவும் மூன்றுஜன்மம் பூமியில் பிறக்குமாறு நியமித்தருளி, ஒவ்வொருதடவையும் தாம் பிராட்டியுடனே பூமியில் திருவவதரித்து யுத்தஞ்செய்து அவர்களை ஸம்ஹரித்தருளிஞர்.

இராவணவதார்த்தமான இந்த ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் பிராட்டி இராவணனிடத் தில் அதிகமான அருணோக்குடையளாய் அவனைக் கடாக்ஷிக்கத் திருவுள்ளம்பற்றி, ஸ்ரீ மஹாவிஷ்ணுவே தனக்கு மருமகனாகக் கிடைக்கவேண்டுமெனக் கடுத்தவம்புரிந்த குசத்துவஜருக்குத் திருமகளாய் அவரது வேதவாக்கினின்று வேதவதியெனப்பெயர் புண்டு அவதரித்து இராவணனுக்கு அந்த இராக்ஷஜன்மம் அதிசிக்கிரமே யொழியு மாறு குளிரக் கடாக்ஷித்து (உத்தர + ணம் ௫௦-ம் பக்கம், கஎ-ம் ஸர்க்கம் பார்க்க), பிறகு இலங்காபுரியிலேயே அயோனியையாய் ஒரு தாமரைமலரில் தோன்றி இராவ



உஅகா உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் கக0-வது ஸர்க்கம்.

பிராட்டியின்மீது ஓயாது பூமாரிபொழிந்து நன்றுநன்றெனப் புகழ்ந்து கொண்டாடினார்கள். சீதாபிராட்டி பூதலத்தினுள் புகுந்தபுதுமைப் பார்க்க வந்த விண்ணவர்கள் வானத்தினின்று வியப்புற்றவர்களாகி 'ஆ! ஆ! இச் சீதையினது சீலமல்லவோ சீலம்! இஃது இப்பிராட்டிக்கே ஏற்கும்' எனப் பலவாறுபுகழ்ந்து போற்றினர். யாகசாலையில் வந்துகூடிய முனிவர்களும் மன்னவர்களும் மற்றுமுள்ள பலரும் அவ்வதிசயத்தைக் கண்டு வெகுநேர மளவும் யாதுந்தோற்றாது ஆநந்தித்துக்கொண்டேயிருந்தனர். மண்ணிலும் விண்ணிலுமுள்ள சராசரங்கள் அனைத்தும், ஆகாயத்திலுநின்ற அசுரர்களும், பாதாளத்திலிருந்த பன்னகர்களுமாகிய யாவரும், சிலர் பிராட்டிக்குண்டான அபவாதமொழிந்ததென்று அகமகிழ்ந்து ஆநந்தக் கூச்சலிட்டனர்; சிலர் ஒன்றுந் தோன்றாது அங்ஙனமே தியானித்துக்கொண்டு நின்றனர்; சிலர் கண்ட கொட்டாது காகுஸ்தனையே விழித்து நோக்கினார்கள்; சிலர் பிரஞ்ஞையற்ற வர்களாய்ப் பிராட்டியையே தியானித்துக்கொண்டு நின்றார்கள். மைதலி மகி தலத்தில் புகுந்தது கண்டவளவிலே இங்ஙன மனைவரும் அதிகமான ஆச்சரிய மடைந்தவர்களாக, ஒருமுகூர்த்தகாலம் இவ்வுலகம் முழுமையுமே மோஹத் தில் முழுகியதுபோலாகிவிட்டது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றொன்பதாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நூற்றுப்பத்தாவது ஸர்க்கம்.

வைதேஹியினது வியோகத்தைத் தாங்கமுடியாமல்  
தாசரதி துன்புற்றது கண்டு பிறும்மாதிடேவர்கள் அங்குவந்து  
பூர்வவிருத்தாந்தத்தை நினைப்பூட்டி அவரது துயரத்தைத் தணித்தது.

வைதேஹி வசுதாதலத்தில் புகுந்தபொழுது வானரர்க ளெல்லோரும் ஆ! ஆ! எனக் கூச்சலிட்டனர்; முனிவர்களெல்லோரும் ஸ்ரீராமபிரானது ணன் தம்மை ஸேவிக்குமாறு திருவருள்புரிந்து (உத்தர + ணம் ௫௧ - ம் பக்கம் பார்க்க.), கடைசியில் ஜநகமகாராஜனது யாகபூமியில் சீதையாகத்தோன்றி, பகவ தவதாரமான ஸ்ரீராமபிராணைப் பாணிக்கிரஹணஞ்செய்துகொண்டு, குசத்துவஜரது மனோரதத்தையும் நிறைவேற்றி, அப்பால் இராவணனது இலங்காபுரிக்கே யெழுந்தருளி, அந்த பக்தனது பிசிதாசனஜன்ம மொழிந்தாலன்றித் திரும்புவதில்லையென்று ஒரே மூர்க்கமாக அவ்விடத்தி லெழுந்தருளியிருந்தனர். இராவணனும் தன்னுடைய சாபம் சீக்கிரம் விமோசனமாகித் தான் பரமபதம்போய்ச் சேரவேண்டுமென்ற பேராசையி னாலேயே அடிக்கடி பிராட்டியைப் புருஷாகாரமாகப் பற்றப் பிரயத்தனப்பட்டான் (உத்தர + ணம் ௬௫ - ம் ஸர்க்கம், ௧௬௮ - ம் பக்கம் பார்க்க.) இராவண ஸம்ஹாரசாரியம் நிறைவேறியதாதலின், இனி இங்கிருக்கத் திருவவதரித்த சோதிக் கெழுந்தருளினாரென வறிக. இங்ஙனம் ஸ்ரீராமபிராணை விட்டுப் பிராட்டி பிரிந்தது பிருகுமுனிவரது சாபத்தைப் பரிபாலிப்பதற்காகவுமாம். (உத்தர + ணம் ௫௬ - ம் ஸர்க்கம் ௧௮௫ - ம் பக்கம் பார்க்க.)



ஸன்னிதானஞ்சேர்ந்து, இதென்ன ஆச்சரியமெனப் பிரமித்துநின்றார்கள். தாசரதியோ, ஒரு தண்டத்தை யூன்றித் தலைகுனிந்து கண்ணீர்மல்கி மனஞ் சோரநின்று அழுதாற்றிக் கோபமும் சோகமும்விஞ்சப் பூமிதேவியை நோக்கி, 'ஹே வசந்தரே! ஸ்ரீதேவியெனச் சிறந்தருபவதியாக விளங்கும் வைதேஹி என் கண்ணெதிரிலேயே காணாமற் போனதனால், ஒருநாளும் உண்டாகாத விசன மிப்பொழுது உண்டாகி என்மனத்தை மிக வருத்து கின்றது. முன்னம் நெடுங்கடலுக்கப்பால் இலங்காபுரியிற் சென்றிருந்த சீதையைச் சிறைநீக்கிக் கொணர்ந்த எனக்கு இப்பொழுது இப்பூமியினின் று மவளை யெடுத்துக்கொள்வது ஒரு பெரியகாரியமோ? அன்று; ஆத லின், நிலமகனே! நீயே என்னிடம் மைதிலியை அழைத்துக்கொணர்ந்து விடு வது நலம். அங்ஙனஞ் செய்கின்றனையா, எனதுகோபத்தை யுன்மேல் யான் செலுத்தவா? வேண்டாம், நீ எனக்கு மாமியாகின்றனை; ஜனகமஹாராஜன் கலப்பை கைக்கொண்டு உழுதபோழ்து உன்னிடத்தினின்று மல்லவோ சீதையைப் பெற்றனர். ஆதலின் நீயே உன்மகளை யென்னிடம் அழைத்து வருக; இல்லையாயின், அவளுக்குப்போல் எனக்கும் உள்ளேபுக இடங்கொடு. பாதாளத்திலோ, நாகலோகத்திலோ, வைதேஹியுடன்கூடி யானும் வலிக்கின் றேன்; வேண்டாம், வீதையை நீயே இவ்விடம் அழைத்துவா; அவள் பொருட்டு யான் அதிகமான மோஹங்கொண்டிருக்கின்றேன். வீதையை உள்ளபடி நீ யென்னிடங்கொண்டு சேர்க்கத் தவறுவையாயின், நீ நிலைகுலைபு மாறு கிரிகளுங்கானகங்களு முள்ளிட்ட இந்நானிலமுமுமையும் நாசமாக்கி விடுகின்றேன்; யாவுமழிந்துபடுக' என இவ்வண்ணம் சினமும் சோகமும் மேலிட்டுக் காகுஸ்தன் கதறுமளவில், ஸகல தேவதைகளுடன் சதுர்முகன் அவ்விடத்திற்கு வந்து ரகுவீரனை நோக்கி, 'ஹே ராம! ஹே ரகுநாதா! மேற் கொண்ட விரதத்தை விடாது நிறைவேற்றும் உத்தமனே! தேவரீர் இங்ங னம் வருந்தலாகுமோ? விரோதிகளை வெல்லுகின்ற வீரனே! தேவரீரது பூர்வ சொருபமாகிய விஷ்ணுபாவத்தையும், தேவரீர் தேவதைகளுடனேகூடி முன்னம் நிர்ணயித்த காரியத்தையும் நினைத்துக்கொள்க; அடியேன் இதனை இங்ஙனம் நினைப்பூட்டவும் வேண்டுமோ? இத்தருணத்தில் தேவரீரது நிகரற்ற நாராயண ரூபத்தை நினைந்து சோகந்தனிக. அனுவளவுமிழுக்கில்லாத உத் தமியான ஸீதாபிராட்டி தேவரீரது திருவடிகளைப் பற்றியிருந்த பாக்கியவசத் தினால் தேவரீரது ஆதியுருவத்தையனுக ஆவல்கொண்டவளாகி இப்பொழுது ஸ்ரீவைகுண்டத்திலினிது வீற்றிருக்கின்றனள். தேவரீர் பரமபதத்தில் அப்பிரா ட்டியுடனே சேரலாகும்; இதற்சந்தேகமின்று. இப்பொழுது அடியேன் இச் சபைநடுவே விண்ணப்பஞ் செய்யவேண்டுவதொன்று உளது; அதனைத்திருச் செவி சார்த்துக: ஹேராம! காவியங்கள் பலவற்றினும் உத்தமமான காவிய மாகிய தேவரீரது சரித்திரமான இந்த மஹா காவியமே முமுமையும் கேட் கப்படுமாயின், எல்லாவற்றையும் தேவரீருக்கு விளங்க நினைப்பூட்டு மென்ப தற்குச் சந்தேகமில்லை. ஹே வீர! தேவரீரது திருவவதாரம் முதற்கொண்டு சகதுக்க ரூபமாக நடந்த தேவரீரது சரிதமும், இனி நடக்கப்போகிற உத்தர



சரிதமுமாகிய யாவும் வால்மீகிமுனிவன் எனது அனுக்கிரஹத்தினால் அற்புதமாகச் செய்திருக்கின்றனன். இதுவே ஆதிகாவிய மென்னப்படும்; உமது சரிதருபமான இதில் யாவும் அமைந்திருக்கின்றன. ரகுசுலதிலகரான தேவரீரொருவர் தவிர மற்றெவரும் காவியத்திற்குக் கதாநாயகனாகின்ற பெருமை வாய்ந்தவனல்லன். மிகவும் அற்புதமாயிருக்கின்ற ஸத்தியமாகிய தேவரீரது இந்த திவ்விய சரிதத்தை யான் முன்னமே ஸகல் தேவர்களுடனும் ஸந்தேஹமறக் கேட்டுக் களித்திருக்கின்றேன்; ஆதலின், ஹே ராகவ! தேவரீரும் மிகுந்துள்ள கதையை விளக்கும் உத்தர ராமாயணத்தையும் முனிவர்களுடனே கூடிக் கேட்டருள்க. ஹே காகுஸ்த! உத்தம காவியமான இது பரமரிஷியான தேவரீரொருவரே திருச்செவி சார்த்தத் தருவதேயன்றி மற்றொருவர் கேட்கத் தருவதன்று.' என இவ்வாறு கூறி ஸ்ரீராமபிரானைச் சமாதானப்படுத்திப் பிரமதேவன் எல்லாத் தேவர்களுடனும் கூடி விடைபெற்று விண்ணுலகஞ் சென்றனன். பிரம்மலோகத்தவர்களான மகரிஷிகளோ, இனி நடக்கப்போகின்ற ஸ்ரீராகவனது சரிதமாகிய உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தைக் கேட்கக் காதல் கொண்டவர்களாகி அம்புயத்தோனிடமனுமதி பெற்று அவ்விடம் திரும்பிவந்தனர்.

(அத்தருணத்தில் அவனியினின்றும் அசரீரிவாக்கொன்று உண்டாகியது: ஹே ராம! வீணான வருத்தத்தை மேற்கொள்ளாது மனமகிழ்ச்சி; அன்றுவிதித்த விதியின் வண்ணமேயன்றோ யாவும் நடந்தேறுகின்றன. ஆதலின் தேவரீர் வைதேஹியைக் காணக் காதல் கொள்வது வீண். அத்தேவி பரமபதம் சென்று சேர்ந்தனளாதலின் இனியவளைக் காண்பதரிது. இம் மண்ணுலகத்து மானிடரனைவரும் அனுபவிக்கும் எல்லாச்செல்வமும் அந்தலக்ஷ்மீகடாக்ஷமேயன்றோ? பிதிருதேவர்களுக்கு ஸ்வதையாகவும், அமுதமருந்திய அமரர்கட்குத் திருப்தியாகவுமிருக்கின்ற இம்மஹாலக்ஷ்மி ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுருபியான தேவரீரது வக்ஷஸ்தலத்தில் என்றும் விட்டு நீங்காது வலிக்கின்றனள்; பரமபதத்தில் வலிக்கும் விரித்தர்களுக்கு சிரோபூஷணமாகவும் அவள் வீற்றிருக்கின்றனள். ஆதலின் மைதிலியினிடமிருந்து தேவரீரது மனத்தைத்திருப்புக. வைதேஹியைக்காண விருப்பமாயின், அவளது குமாரர்களான இக்குசீலவர்களைக்கண்டு களிப்படைக; ஸ்ரீவால்மீகிமுனிவர் செய்தருளிய ஸத்தியவாக்கான மஹாமங்களமாகிய ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தையும், இனி நடக்கும் சரிதமாகிய உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தையும் செவிக்கொண்டு மனமகிழ்ச்சிவெனப் பங்கயாஸனன் பகர்ந்தனனன்றோ?' என்று கூறியது.) அந்த அசரீரிவாக்கையும் அம்புயத்தோன் உணர்த்தியதையும் செவிக்கொண்டு சக்கரவர்த்தித் திருமகனார் வால்மீகி முனிவரை நோக்கி, 'முனிவர் பெருமானே! எனது உத்தரசரிதத்தைச் செவிக்கொள்ளுமாறு பிரமலோகத்து முனிவர்களும் வந்து காத்திருக்கின்றனர்; நானேயதினம் அதனை நடத்தல்வேண்டும்' என மொழிந்து அங்குள்ள யாவருக்கும் விடைகொடுத்துக் குமாரர்களைக் கையில் பிடித்துக்கொண்டு பர்ணசாலைக்



கெழுந்தருளிஞர். அன்று இராத்திரி முழுமையும் மைதிலியைப்பற்றிய மன விசாரமே மேலிட்டவராகித் திருக்கண்வளர்ந்திருந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பத்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றுப்பதினொராவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபத்திரர் மற்றுமுள்ள இராமாயணகதையைக் குசலவர்கள் பாடத் திருச்செவி சார்த்தியதும், பிறகு தம்மாயுளளவும் பொற்சீதையையே பத்தினியாக்கொண்டு பற்பல யாகங்கள் செய்தருளியதும், கௌஸலியை முதலியமாதாக்கள் மூவரும் தேகவியோகமாக அவர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய சரமக்கிரியைகளைச் செய்துமுடித்ததும்.

இராப்பொழுது கழிந்து மறுநாள் உதயமான வளவில் அயோத்திமன்னன் முனிவர்களெல்லோரையும் அழைப்பித்து, அவர்களனைவரும் தத்தமக்குரிய ஆஸனங்களில் எழுந்தருளியிருந்தபின்னர் மற்றக்காவியத்தையும் கானம் பண்ணுமாறு குசீலவரான குமாரர்கட்குக் கட்டளையிட, அவர்கள் உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தை முறையே பாடத்தொடங்கினார்கள். ஸத்தியத்தினது மகிமையால் மைதிலி மஹீதலத்தினுள் புகுந்த பின்னர் ஸ்ரீராமபிரான் பிராட்டியினது பிரிவுக்கு ஆற்றாது மனந்தளர்ந்தவராயினார். வைதேஹியைக் காணாத காகுஸ்தனுக்கு இவ்வுலகம் முழுவதுமே சூனியமாகத்தோற்றியது. அதனால் அவர் அச்சோகம் தணிபாதவராகவே அவ்யாகத்தை விதிமுறைப்படி நிறைவேற்றி அவரவர்க்குச் செய்யவேண்டிய ஸம்மானங்களைச் செய்து ஸகலமான ராஜாக்களையும் வானர ராக்ஷஸர்களையும் மற்றுமுள்ள பலரையும் விடைகொடுத்தனுப்பிவிட்டு மைதிலியின்மோகமே மனத்திற்குடிகொண்டவராகி அயோத்தியாபுரிக்கு எழுந்தருளினார். அதன்பின்னர் அயோத்திமன்னன் தமது குமாரர்களிருவருடனும் கூடிக் களித்து அநேகம் யாகங்க ளியற்றி அறம்வளரச் செய்துவந்தனரேயல்லது, மைதிலியையன்றி மற்றொருத்தியை மனையாட்டியாக மணம்புரிய மனமிசைந்திலர். அவரியற்றிய ஒவ்வொரு யாகத்திற்கும் பொற்சீதையே பத்தினியாகின்றனள். பொற்சீதையையே கொண்டு பதினாயிரம் ஆண்டளவு அயோத்தியாதிபதி அசுவமேதயாகங்கள் அநேகம் செய்தருளினார். அவையன்றியும் அவற்றினும் பதின்மடங்காய் வேண்டிய பொருள் செலவுசெய்து வாஜபேயம், அக்னிஷ்டோமம், அதிராத்ரம், கோஸவம் முதலான இன்னுமநேகம் யாகயக்ஞியங்களுமியற்றி விசேஷமான தக்ஷிணைகள் கொடுத்து அறநெறிதவறாது மன்பதைகளைப் பாதுகாத்துவந்தனர்.

ஸ்ரீராமபிரான் தருமமே தழைத்தோங்க ராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்துவருகையில் இவ்வாறே வெகுகாலஞ்சென்றது; அக்காலத்தில், கோஸலதேசாதிபதியான காகுஸ்தனை வானரர்களும் இராக்கதர்களும் பிரதிதினம்வந்து ஸேவித்து



அவரை யகமகிழ்ச்செய்து அவரது ஆணைக்கு உட்பட்டு நடந்துவந்தனர். ராமராச்சியத்தில் காலந்தவறுது மாதம் முட்மாரிபொழிய, ராஜ்யமெங்கும் சுபிக்ஷமாகியது; திசைகளெல்லாம் நிர்மலமாயின; நாட்டிலும் நகரத்திலு முள்ள நானாவிதமான ஜனங்களும் புஷ்டியும் துஷ்டியுமடைந்தனர்; அந் நாளில் எவர்க்கேனும் அகாலமரணமென்பதே ஸம்பவித்ததில்லை; ஒருவர்க் கும் எவ்விதமானவியாதிபு முண்டானதில்லை; ஸ்ரீராமபிரான் அரசபுரிசையில் ஒருவிதமான அநர்த்தமும் நேரிட்டதில்லை.

இவ்விதமாகவே பலவாண்டுகள் கழிகையில், ஸ்ரீராமபத்திரனைப் பெற்ற பாக்கியவதியான கௌஸலியாதேவி புத்திரர்களும் பெளத்திரர்களும் புடை சூழ்ந்திருக்கச் சுவர்க்கலோகமடைந்தனர்; அதன்பிறகு சீக்கிரத்திலேயே சுமித்திராதேவியும், \* பெரும்புகழ்படைத்த புண்ணியவதியான கைகேயியும் பற்பலதருமங்களைச் செய்து சுவர்க்கம்புகுந்து ஆங்குதங்கணவனான தசரதசக் கரவர்த்தியுடனேகூடி எல்லாநன்மைகளையும்பெற்றுக்களிப்புற்றிருந்தனர். ஸ்ரீராமசந்திரரும் அவர்கட்குச் செய்யவேண்டிய சரமக்கிரியை முதலான எல்லாவற்றையும் யாவர்க்கும் வேற்றுமையின்றி ஒரேசீராகநடத்தி அந்தந்தக் காலத்தில் புரியத்தகுவனவாய தான தருமங்கள்பலவும் குறைவற அந்தணர் கட்கும் அருந்தவமுனிவர்கட்கும் செய்தருளி, பிதிருதேவர்கட்குப் பிரீதியை விருத்திசெய்பவையான பிண்டபிதிருயஞ்ஞம் முதலியவற்றையும்செய்து ஸந் தோஷிப்பித்தனர். இவ்விதமாகவே ஸ்ரீராமசந்திரன் பலவிதமான யாகங்கள் செய்தருளித் தருமத்தைவிருத்திசெய்து வருகையில் அநேகமாயிரம்வருஷங் கள் கழிந்தன.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பதினோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நூற்றுப்பன்னிரண்டாவது ஸர்க்கம்.

கந்தர்வலிஜயம்.

கேகயதேயத்திற்குச் சமீபத்திலுள்ள கந்தருவதேசத்துக் கந்தருவர்கள் அதிகமான உபத்திரவஞ்செய்வதாக யுதாஜித்து ஸ்ரீராமனுக்குத் தெரிவித்ததும், அக்கந்தர்வர்களை வெல்லும்பொருட்டுக் காகுஸ்தன் பரதனது புத்திரர்களைப் பரதனுடனே கேகயதேசமனுப்பியதும்.

இவ்வண்ணமே சிலகாலஞ்செல்லுகையில் ஒருகால் கேகயதேசாதிபதி யான யுதாஜித்து மகாராஜா ஸ்ரீராமனுக்குப்பரிசாகப் பலவாயிரம் நற்பரிகளும் கம்பளங்களும் உத்தமமான ரத்தினங்களும் விசித்திரமான வஸ்திரங்களும் அற்புதமான ஆபரணங்களும் கொடுத்துத் தமது புரோஹிதராகிய அங்கிரஸ

\* இராவணாதி ராக்ஷஸர்களுடைய ஸம்ஹாரத்திற்கு இவனே முதற்காரணமாக நின்றதனால், இவனைப் புகழ்படைத்த புண்ணியவதியென்றார்.



முனிவரின் புத்திரரான கார்க்கிய முனிவரைச் சக்கரவர்த்தித் திருமகன் ஸன்னிதானத்திற்கு அனுப்பினார். தம்முடைய நல்லம்மான் அசுவபதியனுப்பிய மஹத்தான தனத்துடனே பிரம்மரிஷியான கார்க்கிய ரெழுந்தருளுவது கேட்டு அயோத்தியாதிபதி அனுஜர்களுடனே ஒருநாழிகைவழி தூரமெதிர் கொண்டு சென்று, தேவேந்திரன் தேவகுருவைப் பூஜிக்குமாறு அவர்க்குவந்தனை வழிபாடுகள் செய்து அவரைத்தமது அரண்மனைக்கு அழைத்துவந்து தம்மாதலர் கொடுத்தனுப்பிய மேலான பொருள்களைப் பிரீதியுடனே பெற்றுக்கொண்டு அம்முனிவரையோர் ஆஸனத்திலெழுந்தருளப்பண்ணியொவ்வொருவரையோசுக்ஷேமமும் வினவியபின்னர் அவரைநோக்கி, 'ஹேபகவன்! நமது நல்லம்மான் நமக்கு யாது நியமித்தருளினார்? ஸாக்ஷாத் பிருஹஸ்பதிபோன்ற தேவரீர் இவ்வளவு தூரமெழுந்தருளிய விசேஷம் யாது?' என வினவ, அம்முனிவர் அற்புதமாக மறுமொழிகூறலாயினார். 'ஹே மஹாபாஹோ, ரகுலதிலகமே! யுதாஜித்து உமக்கு அன்புடனே சொல்லியனுப்பிய விருத்தாந்தத்தைச் சொல்லுகிறேன், செவிக்கொள்க. நமது நாட்டிற்கு அருகில் விசேஷமான விளை பொருள்களுடனே கூடிய மிகவும் செழிப்புற்றதான கந்தர்வதேசம் சிந்துநதியின் இருகரையும் பரவியிருக்கின்றதல்லவா? அந்நாட்டைச் சைலாஷனது மக்களும் மஹா பலிஷ்டர்களும் போர்த்தொழிலில் கைதேர்ந்தவர்களாய்ப்படைக்கலங்களைக் கைக்கொண்டவர்களுமான கந்தர்வர் அனேகமாயிரத்தவர்கைப்பற்றிக்கொண்டு பார்த்திவர்கள் பலரைப் பாதித்துவருகின்றனர். ஆதலின் ஹே காகுஸ்த! நீர் உடனே அந்தக்கொடிய கந்தர்வர்களைவென்று அவர்களது நகரத்தை நமது ராஜ்யத்துடனே சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும். இக்காரியம் உம்மாலன்றி மற்றெவராலும் முடியத்தகுவதன்று. அந்நாடு மிகச் செழிப்புடையதாதலின், ஹே மஹாபாஹோ! தேவரீர் இக்காரியத்திற்கு உடன்படுதல்வேண்டும்; யான் உமக்கு எப்பொழுதும் அஹிதமுரைப்பவனல்லேன்—என உமது நல்லம்மான் சொல்லியனுப்பினார்' என மொழிந்தனர்.

மாதலர் சொல்லியனுப்பிய விருத்தாந்தத்தை மகரிஷியின் மூலமாகக் கேட்டருளிய காகுஸ்தன் களிகூர்ந்தவராகிப் பரதனை விழித்து நோக்கிப் பிறகு அம்முனிவர்பெருமானைப்பார்த்துக் கைகுவித்து, 'ஸ்வாமி! அங்ஙனமேயாகுக. நம் பரதனது மக்களான மஹாவீரர்களாகிய தக்ஷணம் புஷ்கலனும் அத்தேசத்திற்கு வருகின்றனர். இவர்கள் வேண்டிய படைகள் புடைகுழப் பரதனை முன்னிட்டுப் புறப்பட்டு அங்குச்சென்று நம்மாதலரால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்களாகி அந்தக் கந்தர்வர்களை வெற்றிகொள்வார்கள். பிறகு அவ்விராச்சியத்தை இரண்டுபாகமாகப் பங்கிட்டு அவ்விரண்டிலும் இவ்விரண்டுபுத்திரர்களுக்கும் பட்டாபிஷேகம் செய்வித்துப் பரிபாலித்து வருமாறு ஸ்தாபித்துப் பரதன் திரும்பி நம்மிடம் வந்து சேர்வான்' என்று கூறி, சீக்கிரமே ஸேனைகளுடன் புறப்பட்டுச் செல்லுமாறு பரதனுக்கு நியமித்தருளி, அக்குமாரர்களுக்கு அவ்விடத்தில் அப்பொழுதே அபிஷேகஞ் செய்வித்தருளினார்.



உகூஉ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ககந-வது ஸர்க்கம்.

பிறகு பரதாழ்வான் கார்க்கியமுனிவரை முன்னிட்டுச் சேனைகளைக் கூட்டிக்கொண்டு தங் குமார்களுடனே ஸௌமியமான நக்ஷத்திரத்திலே புறப்பட்டுச்சென்றனர். தேவர்களாலும் வெல்வதற்கரியதான தாசரதியினது சேனை பரதாழ்வானைப் பின்னொடர்ந்து செல்லுமளவில், தேவேந்திரனுடனே செல்லும் தேவஸேனையென விளங்கியது. பரதாழ்வான் படையெடுத்துச் செல்லுமளவில் அதனைப் பின்னொடர்ந்து, மாமிசமே உணவாக்கொண்ட பல \* பிராணிகளும் பெரிய ரக்ஷசுகளும் தமக்குப் பருக வேண்டுமளவு உதிரங்கிடைக்குமெனக் களிகூர்ந்தனவாகிச் சென்றன; மாமிச பக்ஷிணிகளான பயங்கரமாகிய பின்னும் பல பெரும்பூதங்களும், சிங்கம், புலி, பன்றி முதலான பல விலங்குகளும் வானத்திற் செல்லும் பல பக்ஷிகளும் கந்தர்வபுத்திரர்களுடைய மாமிசங்களைப் புசிக்கலாமென்னும் பேராசையால் ஆயிரக்கணக்காகப் பரதாழ்வானது சேனைகளுக்கு முன்னே மகிழ்ச்சிகொண்டு சென்றன. இவ்வாறு புறப்பட்ட பரதாழ்வானது பெரும்படை பதினைந்து நாள் வழிநடந்து புஷ்டியும் துஷ்டியுமடைந்ததாகிச் சுகமாகவே கேகய தேயம்போய்ச் சேர்ந்தது.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப் பன்னிரண்டாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நூற்றுப்பதின்மூன்றாவது ஸர்க்கம்.

பரதாழ்வான் கேகய தேசாதிபதியுடனே கந்தர்வதேசஞ் சென்று அங்குள்ள கந்தர்வர்களை வதைத்து அந்நாட்டைச் சுவாதீனஞ் செய்துகொண்டு அங்கே நூதனமாயிரண்டுநகரங்களேற்படுத்தி ஆங்கிருந்து அரசுபுரிந்துவருமாறு தக்ஷபுஷ்கலர்களை ஸ்தாபித்துத் தாம் திருவயோத்திக்குத் திரும்பித் தமையனாரிடம் வந்துசேர்ந்தது.

சதுரங்கசேனையுடனே புறப்பட்டுப் பரதன் கார்க்கிய முனிஸஹிதராக வந்து சேர்ந்ததுகண்டு கேகயராஜனான யுதாஜித்து மிகவும் ஸந்தோஷமடைந்தவராகித் தாமும் மிகவினாந்து பரதனுடனேகூடிப் போதுமான படைகளைக்கூட்டிக்கொண்டு புறப்பட்டுக் கந்தர்வநகரம் போய்ச்சேர்ந்தனர். பரதனும் யுதாஜித்தும் படையெடுத்து யுத்தத்திற்கு வந்திருப்பதுகண்டு கந்தர்வர்களனைவரு மொன்றுகூடி வந்து எதிர்த்து ஆர்ப்பித்தனர். உடனே மாகி வெற்றிதோல்வி தெரியாமல் ஏழுநாள் யுத்தம் நடந்தேறியது. கட்கம் சக்தி கோதண்டம் முதலாய படைக்கலங்களே முதலைகளாகவும், மனிதர் சரங்களே மஹாவிருக்ஷங்களாகவும் மிதக்க, உதிரவெள்ளம் எப்புறமும் பெருக்கெடுத்தோடியது. அக்காலையில் ஸ்ரீ பரதாழ்வான் மிக்க சினங்கொண்டவராகி, \* போர்க்குச் செல்லும் படைகளைத் தொடர்ந்து இப்பூதங்கள் செல்வது நல்ல சகுனமெனச் சகுனசாஸ்திரஞ் சொல்லும்.



தகஷபுஷ்கலர்களைக் கந்தர்வதேசத்தில் ஸ்தாபித்தது. ௨௬௩

மஹா பயங்கரமான ஸம்வர்த்தமென்கிற காலமூர்த்தியினது மஹத்தான அஸ்திரத்தை யெடுத்துக் கந்தர்வர்களின்மீது பிரயோகித்தனர். இராமாநுஜன் ஸம்வர்த்தாஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்தவளவிலே, மஹா பராக்கிரமசாலிகளான மூன்றுகோடி கந்தர்வர்களும் காலபாசத்தினால் கட்டுண்டவராகி க்ஷணப் பொழுதில் மடிந்து மாண்டனர். இணையில்லாத ஆற்றலுடையவர்களான கந்தர்வர்கள் இவ்வாறு நொடிப்பொழுதில் நாசமுறுவார்களென விண்ணவர்களும் ஒருபொழுதும் நினைத்தவர்களல்லர்.

இவ்விதமாகக் கந்தர்வர்களனைவரும் கொலையுண்டபின்னர் பரதாழ்வான் மிகவும் செழிப்புள்ளவைகளான கந்தர்வதேசத்திலும், காந்தாரதேசத்திலும், ஒன்றுக்கொன்று ஏற்றத் தாழ்ச்சியின்றிச் சகலஸம்பத்துக்களும் நிறைந்த தகஷசிலையென்றும் புஷ்கலாவதமென்றும் பெயர்பெற்ற இரண்டு அற்புதமான நகரங்களை நிரூபித்து, அவற்றுள் தகஷசிலையில் தகஷனும், புஷ்கலாவதத்தில் புஷ்கலனுமிருந்து அரசுபுரிந்துவரும்படி ஸ்தாபித்தனர். தேவ மானிகைகள் போல் மிகவும் அற்புதமாய் ஏழெட்டிக்குள்ளுள்ள மானிகைகள்நிறைந்த மஹா வீதிகளும், எல்லாப்பண்டங்களும் குறைவறநிறைந்த கடைவீதிகளும், தாலம் தமாலம் திலகம் வகுளம் முதலான விதம்விதமாகிய விருக்ஷங்களடர்ந்த உத்தியானவனங்களுமமைந்து அந்நகரங்கள் எவரும் வியக்கத்தக்கவையாக விளங்கின. ஆங்கு எல்லா வியவஹாரங்களும் நீதிமுறைப்படி நன்கு நிறைவேறி வருமாறு தங்குமாரர்கள் அரசுபுரியும் அதிசயத்தைக்கண்டு களிப்புற்றுக் கைகேயிமைந்தர் ஐயாண்டளவு அவ்விடத்துவசித்திருந்து பிறகு திருவயோத்திக்கெழுந்தருளி, அங்கு ஸாக்ஷாத் தருமதேவதை யென விளங்குகின்ற மஹாநுபாவரான தமையனாரை, வாஸவன் விதாதாவை வணங்குமாறு, வணங்கித் திருவடிதொழுது, கந்தர்வர்களை வதைத்து அத்தேசங்களில் தமது ஆட்சியை ஸ்தாபித்தவரலாற்றை விவரமாக விண்ணப்பஞ்செய்ய, ஸ்ரீராகவன் அதனைத் திருச்செவிசார்த்தித் திருவுள்ள முவந்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பதின்மூன்றுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நூற்றுப்பதினான்காவது ஸர்க்கம்.

இணையபெருமானுடைய குமாரர்களான அங்கதன் சந்திரகேது என்னுமிருவருக்கும் அரசாட்சி யளிக்கவேண்டுமெனத் தாசரதி திருவுள்ளம்பற்றிக் காருபதமென்கிற தேசத்தில் இரண்டு நகரங்கள் நிரூபித்து அவற்றில் அந்தக்குமாரர்களுக்கு அபிஷேகஞ் செய்விக்குமாறு இலக்குமணருக்கு நியமிக்க, அவர் அங்ஙனமே சென்று செய்து அயோத்தி வந்துசேர்ந்தது.

தமது தம்பிமார்களுடனே கூடிக் களிகூர்ந்திருக்கும் ஸ்ரீராமசந்திரன் அநந்தரம் ஸௌமித்திரியைநோக்கி, 'லக்ஷ்மணா! உனது குமாரர்களான அங்கதன் சந்திரகேது என்னுமிருவரும் ஸகலதருமங்களுமுணர்ந்தவர்களாகி மஹா பராக்கிரமசாலிகளாய் இராச்சியபரிபாலனஞ் செய்யும் திறமையுடையவர்க

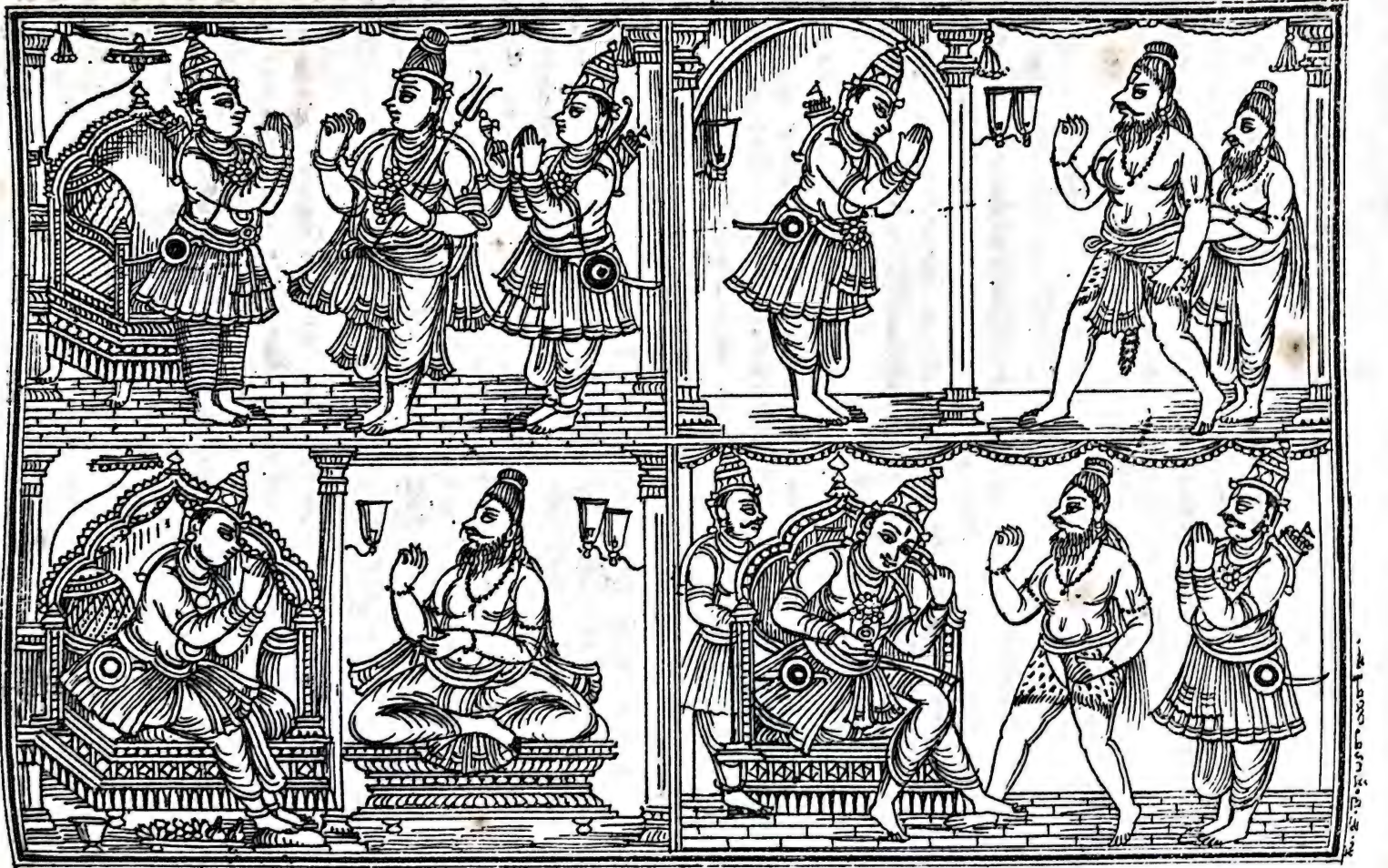


## உகசு உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ககசு-வது ஸர்க்கம்.

ளாக விளங்குகின்றனர். ஆதலின் இவர்களையும் ஓரிடத்தில் அரசர்களாக நியமித்தல்வேண்டும்; அதற்குத் தகுந்ததான தேசமொன்று தெரிந்துகூறுக; அவ்விடம் அத்தியந்தம் ரமணீயமாயும், எவர்க்கும் எவ்விதமான தீங்குக்கு மிடமில்லாததாயு மிருத்தல்வேண்டும்; அங்கு இவர்கள் அரசுபுரிதல் மற்ற ராஜாக்களுக்கு விரோதமின்றியும், முனிவராச்சிரமங்களுக்கு உபரோதமின்றியும், மற்றெந்தப் பிராணிக்கு மெவ்விதமான உபத்திரவமில்லாமலும், அனைவர்க்கும் அனுகூலமாயிருத்தல் வேண்டும்; அத்தன்மையதான விடமொன்று தெரிந்து கூறுக' என நியமித்தருள, அதுகேட்டுப் பரதாழ்வான், 'ஸ்வாமி! மேற்கே காருபதமென்கிற மிகவும் அழகான தேசமொன்று உளதன்றோ? அஃது அரசாளுதற்கு ஏற்றஸ்தானமாகையால் ஆங்கு அங்கதனுக்கும் சந்திரகேதுவுக்கும் அற்புதமான நகரங்கள் நிருமிக்கலாம்' என விண்ணப்பஞ்செய்ய, ரகுநந்தன் அஃது உசிதமேயெனத் திருவுள்ளம் பற்றி, அத்தேசத்தில் அங்கதீயை என்கிற அழகான பட்டணம் பிரதிஷ்டைபண்ணி அதில் அங்கதனை யரசுசெலுத்தி வருமாறு நியமித்து, பிறகு வடக்கே மல்லபுமியென்னுமிடத்தில் தேவநகரமெனச் சிறந்த சந்திரகாந்தை யென்னும் திவ்வியமான நகரமொன்று நிருமித்து அங்கிருந்து அரசுபுரியுமாறு சந்திரகேதுவுக்கு அபிஷேகம் செய்வித்து, அதிகமான ஸந்தோஷமடைந்தவராகி அங்கதனை மேற்கு தேசத்திற்கும், சந்திரகேதுவை உத்தரதேசத்திற்கும் வேண்டிய சேனைகளுடனே பிரயாணப்படுத்தி யனுப்பினார். அப்பொழுது அங்கதனுக்குப் பக்கபலமாக இளையபெருமானும், சந்திரகேதுவுக்கு ஸ்ரீபரதாழ்வானும் கூடவே சென்று அக்குமாரர்களை அந்தந்த நகரங்களில் ஸ்தாபித்து அவர்களுடைய அரசாட்சித் திறத்தைக்கண்டு வியந்தனர். புத்திரன் இவ்வண்ணம் பெருமையாகப் பிரஜைகளைப் பரிபாலித்து வருகையிலும் பெருமானைப் பிரிந்திருக்கப் பிரியமில்லாமல் இளையபெருமாள் ஒருவருஷமானவுடனே திரும்பித்திருவயோத்தி வந்து சேர்ந்தனர். ஸ்ரீபரதாழ்வானே, ஒரு வருஷத்திற்கு மேலும் சிலநாள் சந்திரகேதுவினிடமிருந்து அப்பால் அயோத்தியா புரிவந்து சேர்ந்து பெருமானது பாதாரவிர்தங்களிற் பணிந்து பெருமகிழ்ச்சிகொண்டனர். ஸ்ரீராமபிரானது திருவடித் தாமரைகளை யெப்பொழுதும் பணிந்து ஸர்வவித கைங்கரியமும் செய்துகொண்டு பிரஜைகளுடைய நன்மையையே கருதி ராஜ்யத்தையும் நன்கு பரிபாலித்து வருகின்ற மஹாதருமிஷ்டர்களான ஸ்ரீபரத லக்ஷ்மணர்களுக்கு இவ்வண்ணமே காலஞ்செல்வது தெரியாமலே பதினாயிரம் ஆண்டுகள் கழிந்துபோயின. சக்கரவர்த்தியினது மக்களான இவர்கள் மூவரும் ஸகலமான போகபாக்கியங்களும் பெற்றுத் தருமத்தையே கடைப்பிடித்து பிரஜைகளைப் பரிபாலித்துவரு மக்காலத்தில், மிகப் பெரியதொரு யாகத்திலே விசேஷமான ஆயுதிகள் செய்து மேலோங்கிச் சொலிக்கின்ற மூன்று அக்கினிகளென மேன்மை பெற்று விளங்கினார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பதினாலாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.







ஸ்ரீராமநிடம் பிரம்மதேவன் தூதனுப்பியது. ௨௬௦

தூற்றுப்பதினைந்தாவது ஸர்க்கம்.

தாசரதி தம்மவர்க்கு நற்கதியளித்துத் தன்னடிச்சோதிக் செழுந்தருளியது.

காலருத்திரமூர்த்தி தாபஸவேஷந் தரித்துத் தாசரதியினிடம் வந்து  
பரமபதத்திற் கெழுந்தருளுமாறு பிரம்மதேவன் சொல்லியனுப்பிய சங்கேதத்தை  
விண்ணப்பஞ் செய்தது.

ஸ்ரீராமபிரான் இவ்வண்ணமே தருமந்தழைத்தோங்க ராஜ்யபரிபால  
னஞ்செய்து வருகையில், சில காலத்திற்குப் பிறகு ஒரு பகல் காலருத்திர  
மூர்த்தி தவசிவேஷந் தரித்துத் தாசரதியினது அரண்மனை வாயிலில் வந்து  
அங்கே வெகுதீரமாக நின்ற ஸௌமித்திரியை நோக்கி, 'யானொரு பெரிய  
காரியத்தின் பொருட்டு வந்திருப்பதாக நீர் வேந்தனிடம் வினாவில் அறிவித்  
தல்வேண்டும். யான் மஹா பிரபாவசாலியான அதிபலமஹாமுனிவரது  
தூதன்; ஸ்ரீராமபிரானைக் காண வந்திருக்கின்றேன்' என்று கூற, அம்மொழி  
செவிப்பட்ட வளவிலே ஸௌமித்திரி அதிசுக்கிரமே ஸ்ரீராமசந்திரன் ஸன்னி  
தானஞ் சென்று அவரைத் தண்டன் ஸமர்ப்பித்து 'ஐயவிஜயீபவ' என  
வாழ்த்தி, தாபஸரது தூதரொருவர் வாயிலில் வந்து காணக் காத்திருக்கின்றன  
ரென விண்ணப்பஞ்செய்ய, அவரை யுடனே அழைத்துவருமாறு தாசரதி  
நியமித்தது கேட்டு, இளையபெருமாள் அப்பொழுதே அவரை உள்ளேவரும்  
படி வேண்டினர். அத்தவசி அவ்வாறே, யாவரினும் அற்புதமானதோர்  
ஒளி திகழ, ராஜஸபையிற்சென்று ஸ்ரீராகவனை மிகவும் 'மேலாகவாழ்க' என  
மதுரமான மொழிகளால் மங்களமாய் வாழ்த்திநிற்க, சக்கரவர்த்தித் திருமக  
னார் அவர்க்கு முறைப்படி அர்க்கியபாத்தியம் முதலான பூஜைகளைச் செய்து,  
அவர் சுவர்ணமயமானதொரு சித்திராசனத்தி் லெழுந்தருளியபின் அவரைக்  
குசலம்வினவத் தொடங்கி, 'தபோதனரே! தேவரீரது வரவு நல்வரவாகுக;  
தேவரீர் யாருடைய தூதராக எழுந்தருளியதோ, அவரது பணிப்பை யருளிச்  
செய்யலாம்' என வேண்டினார்.

அதுகேட்டு அம்முனிவர், 'ஹோரகுலோத்தம! என்னைத் தூதனுப்பிய  
தபோதனர் மொழிந்த இதவசனத்தைச் செவிக்கொள்ளத் திருவுள்ளமாயின்,  
நாமிருவரு மாத்திரமே தனியே யிருக்கையில் அதனைப் பிரஸ்தாபித்தல் வேண்  
டும்; அப்படி நாம் ஸம்பாஷிக்குமளவில் யாவரேனும் அதனைக் கேட்டாலும்,  
அத்தருணத்தில் யாவரேனும் இங்கு வந்து பார்த்தாலும், அவர் உடனே  
வதைக்கு ஆளாவரென உக்கிரமர்க்கக் கட்டளையிடவேண்டும்' என்று கூற, ஸ்ரீ  
ராமபிரான் அங்ஙனமே யாகுகவென்று வாக்குஅளித்து இளையபெருமானை  
நோக்கி, 'லக்ஷ்மணா! நீ வாயிலோனை அப்புறம் போகவிடுத்து நீயே வாயி  
லில் காவல்காத்திருத்தல் வேண்டும்; ஹே ஸௌமித்ரே! யானும் இம்முனி  
வரும் ஏகாந்தமாக ஸம்பாஷனை செய்கையில் எவரேனும் இங்குவந்து  
பார்த்தாலும் இதனைக் கேட்டாலும் அவர் கொலைத்தண்டனைக்கு ஆளாகு  
வர்' என்று நியமித்து, லக்ஷ்மணரை அரண்மனைவாயிலில் காவல்காத்திருக்



உகுக உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ககுக-வது ஸர்க்கம்:

கும்படி, செய்து இருவருமே தனியே நின்றபோது மன்னவன் மகரிஷியை நோக்கி, 'ஸ்வாமி! இங்கொருவருமில்லை; இனி விசாரமின்றித் திருவுள்ளத்தி லிருப்பதைத் தெரிவிக்கலாம்; அஃது அடியேனுடைய\* இருதயத்திலு மிருக்கின்றது' என அத்தபோதனருக்கு அனுமதிக்கொடுத்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப் பதினைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

நூற்றுப்பதினாறுவது ஸர்க்கம்.

முன்செய்த ஸங்கேதப்படி தன்னடிச்சோதிக்கு எழுந்தருளுமாறு பிரமதேவன் சொல்லியனுப்பிய வரலாற்றைக் காலருத்திரமூர்த்தி காகுஸ்த னிடம்வந்து விண்ணப்பஞ்செய்தல்.

அநந்தரம் ஸ்ரீராமசந்திரனது திருவுள்ள முணர்ந்து அம்முனிவர் மொழி கின்றனர். 'ஹேராஜன்! அடியேன்வந்ததாரியத்தை விண்ணப்பஞ்செய் கிறேன், திருச்செவிசார்த்துக. ஹேஸத்தியபராக்கிரம! அடியேன் பிரம்மதே வனால் இவ்விடம் அனுப்பப்பட்டவன். சத்துரு ஸம்ஹாரஞ்செய்தருளிய ரூர னே! அடியேன் பூர்வத்தில் தேவரீரிடம் புத்திரனாகப்பிறந்தவன்; ஹே வீர! உலகங்களை ஸம்ஹாரஞ்செய்யும் நிமித்தமாகத் தேவரீர் அடியேனைத் தேவரீரது திவ்வியசத்தியினால் உண்டாக்கியது. அடியேன் திரிபுரஸம்ஹாரஞ்செய்த கால ருத்திரமூர்த்தியேயாம். ஸகலலோக சிருஷ்டிகர்த்தாவான சதுர்முகபகவான் தேவரீர் ஸன்னிதானத்தில் விண்ணப்பஞ் செய்யச்சொல்லியதாவது: ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரமென்னும் முத்தொழிலிக்கு முரியரானதேவரீர் ஸகலலோக ங்களையும் ரக்ஷிப்பதே பெரியவிரதமாகக் கொண்டவரன்றோ? ஆதலின் அதன் பொருட்டுத் தன்னடிச் சோதிக்கு எழுந்தருளவேண்டிய ஸமயம்வந்துவிட் டது. பூர்வம் தேவரீர் திவ்விய சத்தியினால் எல்லாவுலகங்களையும் திருவுதர த்திலடக்கிப் பெரும்புறக்கடலில்பள்ளிக்கொண்டு முதலில் அடியேனைப்பிறப் பித்து, அநந்தரம் தேவரீருக்குத் திருப்பள்ளியாகத் திருவனந்தாழ்வானையும் தோற்றுவித்தீர். அப்பால் மஹாபலிஷ்டர்களான மதுகைடபர்களென்னும் இரண்டு அசுரர்களைப்படைத்தீர். அவர்களுள் கைடபனென்போன் முதலை முத் துச்சிப்பிமுதலியபோல் உடம்பில் எலும்புகளே மேலிட்டவனானதுபற்றி அவ னுடம்பினெலும்புகள் இப்பூமியெங்கும்பரவி மலைகளும் மேடுகளுமாயின; மற் றவனான மதுவினுடலம்மீன்முதலியவற்றினுடலெனநிணமே மேலிட்டிருந்த மையின் அஃது படிந்து பூமியெங்கும் புல்பூண்டு முதலானவை முளைக்கும் படியான செழிப்புடையதாகி மேதினியெனவும் பெயர் பெற்றதாயிற்று. தேவரீரது திருவுந்தியிற்பூத்த திவ்வியமான தாமரைமலரிலே தோன்றிய அடி யேனிடத்திலேயே தேவரீர் ஸகலமான பிராஜாபத்தியமும்வகிக்குமாறு பெரிய

\* இதனை யானும் மறிவேனென்று குறிப்பித்தபடி.



பாரத்தையேற்றினீர். அடியேன் எல்லாவற்றையும் தேவரீரது திவ்வியசத்தி யினாலேயே நடத்துகின்றவனாயினும், அவ்வளவு பெரியபாரத்தைத் தாங்க முடியாது, லோகரக்ஷணவியாபாரத்தைத் தேவரீரே திருவுளம்பற்ற வேண்டு மென ஜகத்பதியான தேவரீரிடமே பரஸமர்ப்பணம்பண்ணிப் பிரார்த்திக்க, தேவரீர் அவ்வண்ணமே திருவுள்ளமிரங்கி, படைக்கப்பட்ட வுலகங்களைப் பாதுகாப்பதனிடத்தம் மனோவாக்குக்களுக்கும் எட்டாதபரவாசதேவனென் கிற ஆதிமூர்த்தியினின்றும் ஸ்ரீ மஹாவிஷ்ணுவாக வந்து தோன்றினீர். அந் ந்தரம் அதிதியினிடத்தில் உபேந்திரனாகத் திருவவதரித்துப் பிராதாக்களான இந்திராதிகளுக்கு வீரியம்விசேஷமாக விருத்தியடையச் செய்பவராகி, விபத் துக்கள் நேர்ந்தபோதெல்லாம் அவர்களுக்கு வேண்டியஸஹாயஞ் செய்தருளி னீர்.

இஃது இங்ஙனமாக, ஸகலமான பிரஜைகளும் இராவணனிடம் அஞ்சி நடுங்கி அல்லலுறுவது தண்டு தேவரீர் தசகந்தரனைமாய்க்க மனத்திலெண்ணி மனுஷியாவதாரஞ் செய்தருளத் திருவுள்ளம்பொருந்தி, பதினேராயிரமாண்டு இப்பூலோகத்தில் வலிப்பதென அப்பொழுதே தேவரீர் ஸங்கேதஞ்செய்து கொண்டு தசரதசக்கரவர்த்திக்கு மாணஸபுத்திரராய் இவ்வவதாரஞ்செய்தருளி யது; ஆதியில் செய்தஸங்கேதப்படி தேவரீர் பூலோகத்தில் வலிக்கவேண்டிய ஆபுளளவு பூர்ணமாகி நித்தியவிபூதிக்கு எழுந்தருளவேண்டிய காலம்நெருங்கி விட்டது. மறுபடி இன்னும்சிலகால மிங்ஙனம் பூலோகத்திலேயே யெழுந் தருளியிருந்து பிரஜைகளைப் பரிபாலித்து வரவேண்டுமெனத் திருவுள்ளமா யின், அப்படியு மெழுந்தருளியிருக்கலாம், தேவரீருக்குப் பல்லாண்டு பல் லாண்டு தேவலோகத்திற்கெழுந்தருளத் திருவுள்ளமாயின், ஸகலமான தேவர் களும் தேவரீரதுவரவை யெதிர்பார்த்திருக்கின்றனர்; அங்கெழுந்தருளி அவர்கட்கு ஸேவைஸாதித்து அவர்களுடைய ஆவலைத் தணித்தருள்க—என விண்ணப்பஞ்செய்யுமாறு இங்கு அனுப்பினார் என்றார்.

சதுர்முகபகவான் சொல்லியனுப்பியதாக ஸம்ஹாரத்தொழிற்குரிய காலருத்திரமூர்த்தி கூறியதுகேட்டுப் பெருமாள் \* புன்னகைசெய்தருளி, ஹேதேவ! இப்பொழுது யான் உன்னைக்கண்டதனாலும், பிதாமஹன் சொல் லியனுப்பிய பிரியமான வார்த்தையைக் கேட்டதனாலும், எனக்குமிகுந்த ஸந் தோஷமுண்டாகியது. மூன்றுலோகத்தவர்களுக்கு மாகவேண்டியகாரியத் தை முடித்தற்பொருட்டே நானிங்குவந்து அவதரித்தது. நல்லது, உனக்கு நன்மையுண்டாகுக. இனிநான் வந்தவிடம் போய்ச்சேருகிறேன்; யான் மன த்திலெண்ணியிருந்ததையே நான்முகன் சொல்லியனுப்பினு னாதலின், அது விஷயத்திலெனக்கு விசாரமொன்று மில்லை. எனதுபக்தர்களான தேவதை களுக்கு நான் வசப்பட்டவனாதலின், அத்தேவர்களில் முதல்வனான பிதா

\* தாமே தன்னடிச்சோதிக் கெழுந்தருளவேண்டுமெனத் திருவுள்ளத்திற்கொ ண்டிருக்க, அது தெரியாது சதுர்முகன் சொல்லியனுப்பினானென நகைத்தபடி.



உக்அ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ககள்-வது ஸர்க்கம்.

மஹன் \* சொல்லுகின்றவாறே நான் நடக்கக்கடபைபூண்டவன்' என அருளிச்செய்தார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பதினாவது ஸர்க்கம்  
முற்றிற்று.

நூற்றுப் பதினேழாவது ஸர்க்கம்.

காலருத்திரமூர்த்தியும் காகுஸ்தனும் ஸம்பாஷணை செய்துகொண்டிருக்கையில்  
தூர்வாஸமுனிவர் ஸ்ரீராகவணத்தரிசிக்கவந்து லக்ஷ்மணர்மூலமாகத்  
தமதுவரவை தாசரதிக்குத் தெரிவித்து அவரைக்கண்டு  
தமக்கு வேண்டியதைப் பெற்றுக்கொண்டு சென்றது.

காலனும்காகுஸ்தனும் இங்கு இவ்வண்ணம் ஸம்பாஷணைசெய்துகொண்டிருக்கையில் தூர்வாஸமுனிவர் ஸ்ரீராமபிரானைத் தரிசிக்கவேண்டி ராஜத்துவாரத்தண்டையிலெழுந்தருளி அங்குநின்ற இளையபெருமானேநோக்கி, காலந்தவறு தற்குமுன்னமே துரிதமாக என்னை ஸ்ரீராமசந்திரனிட மழைத்துக்கொண்டு போகவேண்டும் என்றார். அதுகேட்டு இலக்குமணர் அவவைவணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு 'ஸ்வாமி! தேவரீருக்கு ஆகவேண்டிய காரியம்யாதோ அதனை அருளிச்செய்க; தேவரீருக்கு அடியேன் செய்யத்தகுவது யாதேனுமுளதோ? முடிக்கலாகுமோ? ஹேபிரம்மன்! மன்னவர் மற்றொரு அவசியமான காரியத்தை மேற்கொண்டிருப்பதால், அவரைக்காண ஒருமுகூர்த்தகாலம்பொறுத்தருள வேண்டுகின்றேன்' என்ன, தூர்வாஸமுனிவர் கோபத்தினால் கண்கள்சிவந்துகண்களால்கொளுத்துகின்றவரெனவிழித்து நோக்கி, 'ஸௌமித்ரே! யான் வந்திருப்பதை நீ யிந்த நிமிஷமே இராமனிடம் அறிவித்தல்வேண்டும்; இப்பொழுதே நீ சென்று தெரிவிக்கத் தவறுவையாகில், உன்னையும் இந்நாட்டையும் நகரத்தையும் நான் சபித்துவிடுவேன்; உன் அண்ணன் இராகவனையும் பரதனையும் உங்கள் ஸந்ததிகளையும் சபித்துவிடுவேன். மேலெழுந்த கோபத்தை யான் மறுத்தும் உள்ளடக்க வல்லேனல்லேன்' என இங்ஙனம் மிகவும் உக்கிரமாக மொழிந்தனர்.

சொன்னவண்ணஞ் செய்யும் தவப்பெருமைபெற்ற மஹாதுபாவரான தூர்வாஸமுனிவர் கூறிய கோரமான வார்த்தையைக்கேட்டு இளையபெருமான், இப்பொழுது நாம் செய்யவேண்டுவ தென்னவெனத் தம்மனத்தில் சற்றுகேர மாலோசித்து இறுதியில், என்னொருவனுக்கு மரணம் நேர்ந்தாலும் நேரிடுக, இம்முனிவரதுகோபத்திற் கிலக்காகி யாவும் அழியாதிருந்தாற்போதுமெனத் திருவுள்ளத்தி லுறுதிக்கொண்டு, உள்ளேசென்று முனிவர் வந்திருக்கின்ற செய்தியை மன்னவனிடம் விண்ணப்பஞ்செய்தனர். கோபமுனிவர் வந்திருப்பது

\* பூர்வம் தேவதைகளது வேண்டுகோளினாலேயே தாம் தாசரதியாகத் திருவ வதரித்ததாதலின், இப்பொழுதும் அவர்கள் சொற்படியே இவ்விடம் விட்டு வரத் தடையில்லை யென்றபடி.



துர்வாஸமுனிவர் வந்ததும், லக்ஷ்மணன் பிரிந்ததும். உகூக

கேட்டுக் காகுஸ்தன் காலமூர்த்திக்கு விடைகொடுத்தனுப்பிவிட்டு உடனே யெழுந்து அத்திரிபுத்திரரை யெதிர்கொண்டு சென்று அக்கினி யெனச் சொலித்துக் கொண்டிருக்கும் அவ்வுத்தமராவணங்கி யபிவாதனம்பண்ணி ஏற்றபடியுபசரித்துப் பிறகு கைகூப்பிக்கொண்டு, 'அடியேனுக்கு இப்பொழுது என்னகாரியம் நியமிக்கின்றது' என்றுகேட்க, துர்வாஸமுனிவர் தாசரதியைநோக்கி, 'தருமமே துணையாகக்கொண்டகாகுஸ்த! யான் ஆயிரம் வருஷங்களாக எவ்விதமான ஆகாரமுமின்றி அருமையான தவம்புரிந்தேன், இப்பொழுது அதுபூர்ணமாகியது; இனியெனக்குப் பசியதிகமாயிருக்கின்ற தாதலின் விதிமுறைப்படி எனக்குப் போதுமான போஜனமளிக்க வேண்டுகின்றேன்' என்றார். அதனைச் செவியுற்று ஸ்ரீராமசந்திரன் இம் முனிவர் முனியாது இவ்வாறு சாந்தமாக மொழிந்தனரேயென மகிழ்ச்சிகொண்டு அவர்க்குமுறைப்படி மேலான போஜனம் அளிக்க, அமுதமென அத்தியந்தம் மதுரமான அவ்வுணவை அருந்தவமுனிவர் அருந்தி அகமகிழ்ந்தவராகி அரசனை ஆசீர்வதித்து அனுமதிபெற்றுத் தமதுஆச்சிரமத்திற் கெழுந்தருளினார்.

துர்வாஸமுனி இவ்வாறு விடைபெற்று ஆச்சிரமத்திற்குச்சென்ற பின்னர் ஸ்ரீராமபிரான் காலருத்திரமூர்த்திகூறிய கோரமான வார்த்தையை நினைத்துத் துயரத்தினால் தவிப்புண்டவராகி மிகவும் தீனராய்த் தலைகுனிந்து ஒன்றும் சொல்லவாயெழாமல் நின்று, பிறகு காலனது வாக்கியத்தை நன்கு ஆய்ந்து உணர்ந்து, 'நமக்குப்பிராதாவேது, பிருத்தியனேது, ஒருவருமில்லையே' என நிச்சயித்து மௌனமடைந்திருந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப்பதினேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நூற்றுப்பதினெட்டாவது ஸர்க்கம்.

காலமூர்த்தியுடனே ஸம்பாஷித்திருக்குமளவில் ஸௌமித்திரி தம்மிடம்வந்ததனால் அவரைத் துறக்கவேண்டுமே யென வருத்தமுற்றிருந்த பெருமாளுக்கு வஸிஷ்டர் அவ்வண்ணமே செய்யவேண்டுமென விதித்ததும், அப்படியே ஸ்ரீராமபிரான் இனையபெருமானைத் துறக்க, அவர் திருநாட்டுக் கெழுந்தருளியதும்.

இவ்வண்ணம் விஷண்ணராகி வாய்திறவாது தலைகுனிந்துகொண்டொராகுக் கிரஸ்தனான சந்திரனென விளங்கும் ஸ்ரீராமசந்திரனைக்கண்டு ஸௌமித்திரி \* சந்தோஷ மடைந்தவராகி மதுரமான மொழிகளால் அவர்க்கு மறுமொழிகூறுகின்றனர்: 'ஹே மஹாபாஹோ! அடியேனுக்காகத் தேவரீர் இவ்

\* இப்படித்தாம் தமையனொலிட்டுப் பிரியவேண்டிய விதியிருக்கின்றதென முன்னமே சுமந்திரரிடம் ஸௌமித்திரி கேள்வியுற்றிருக்கின்றன ராதலின், விதியை மதியால் வெல்லலாகாதென அவர் மகிழ்ச்சிகொண்டிருந்தாரெனவறிக. (உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணம் நூ. - 6 ஸர்க்கம் 4௮ - 6 பக்கம் பார்க்க).



வண்ணம் வருத்தமுறுதல் உசிதமன்று; அன்று விதித்தவாறேயன்றோ யாவும் நடந்தேறும்? காலகதி யிப்படிப்பட்டதுதான்; ஸம்யோகங்களுக்கெல்லாம் எப்போதும் வியோக மென்பதொன்று உண்டாகுமன்றோ? ஆதலின் தேவரீர் அடியேனைத் துறந்து பண்ணின பிரதிஞ்ஞையை நிறைவேற்றியருள்க. கசுஸ்த குல திலகமே! பண்ணின பிரதிஞ்ஞையைப் பரிபாலியாது தவறினவர்கள் நரகமே புகுவார்களன்றோ? தேவரீருக்கு அடியேனிடம் அன்பும் அனுக்கிர ஹமும் முள்ளனவாயின், திருவுள்ளத்திற் சிறிதும் கலக்கமுறாது அடியேனைத் துறந்து அறத்தை வளரச்செய்க' என விண்ணப்பஞ்செய்தார்.

இளையபெருமாள் இவ்வண்ணம் உரைத்தது கேட்டுச் சக்கரவர்த்தித் திருமகன்சற்றுச் சோகந்தணிந்தவராகி மந்திரிமார்களையும் புரோஹிதரையும், உடனே வரவழைத்து, தூர்வாஸமுனிவ ரெழுந்தருளியதையும், அவர்க்கு முன்வந்த தாபஸரிடம் தாம்செய்த பிரதிஞ்ஞையையும் அதன்மேல் நடந்த விருத்தாந்தத்தையும் அவர்களிடமருளிச்செய்ய, அதுகேட்டு அவர்கள் ஒன் றும் சொல்லத்தோன்றாது மௌனமாயிருந்தனர். அப்பொழுது வவிஷ்ட டபகவான் பெருமானே நோக்கி, ஹே ரகுவீர! உமக்கு இப்படிப்பட்ட ஸங்க டங்களும், இளையவனோடு வியோகமும் உண்டாகுமென முன்னமே தெரிந்த விஷயமே; அதைப்பற்றி இன்று விசனமுறுவதில் பயனின்று. விதியேவலி வுள்ள தாதலின் இவ்வினையோனைத் தியஜித்துவிடுக; பண்ணின பிரதிஞ்ஞையை வீணாக்கலாகாது. பிரதிஞ்ஞை வீணாகுமாயின், தருமமழியும்; ஸகல சரா சரங்களும் தேவகணங்களும் தேவரிஷிகளு முள்ளிட்ட மூவுலகங்களும் அழி யும், ஸந்தேஹமில்லை. ஆதலின் ஹே புருஷசார்தூல! இம்மூவுலகங்களுக் கும் பரிபாலகரா யிருக்கின்ற தேவரீர் இவ்வினக்குமணனொருவனைத் துறந்து திரிலோகங்களையும் காத்தருள்க. (ஹேமஹாபாஹோ! ஸகோதரப் பிரீதி தேவரீரிடம் மிகவும் அதிகமென யாமறிவோம்; இப்பொழுது உண்டான தேவவாங்கியத்தின் மகிமையையும் யாமறிவோம். ஆனதுபற்றியே உம்மை இவ்வண்ணம் தீவிரப்படுத்துகின்றோம். நீர் செய்தபிரதிஞ்ஞையைப் பரி பாலிக்காது ஒழிந்தால், நீர் செய்யும் இராஜ்ய பரிபாலனம் வீணாகுமே. உமதுதந்தை சொன்னவாக்கைத்தவறாது நிறைவேற்றியதை நீரேகண்ணாசு கண்டிருக்கின்றீர்; ஸத்தியந்தவறுதற்குப் பயந்தே தசரதசக்கரவர்த்தி அரு மைப் புதல்வரான உம்மைத்துறந்து, அதே புத்திரசோகத்தினால் சுவர்க்கம் புகுந்தது யாவார்க்கும் பிரத்தியக்ஷமானவிஷயம். ஹேராம! நீரும் அதேவித மாக பிரதிஞ்ஞையைப் பரிபாலனம்பண்ணி அறத்தை யோங்கிவளரச்செய்தல் வேண்டும். ஹேபுருஷசார்த்தூல! மேருமலையும் மந்தரமலையு மென எதற் குஞ் சலியாத தேவரீர் இளையபெருமானே யொழிப்பதற்குச் சலிக்கலாமோ? எல்லாவுலகங்களுக்கு மிதத்தை மேலாகவெண்ணி இலக்குமண னொருவனில் லாமலே உலகங்களைப் பரிபாலித்தருள்க' என்று உரைத்தருளினார்.

மந்திரிமார்கள் பலரும் கூடிய பெரிய ஸபையிலே வவிஷ்டபகவான் தருமார்த்தஸஹிதமாக இவ்வாறு விளம்பியதுகேட்டுப் பெருமாள் இளையபெரு மானே நோக்கி, 'லக்ஷ்மண! தருமநிலை குலையாமைக்காக யான் உன்னை இன்





(குசலவர் பட்டாபிஷேகம்.)



றோடு இழந்து விடுகின்றேன்; ஸாதுக்களுக்குத் தியாகமும் வதமுமாகிய இரண்டும் ஸமமெனவே விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவன்றோ? என அருளிச் செய்தனர். தமையனார் இங்ஙனம் திருவாய்மலர்ந்தருளியது காதிற் கேட்டவுடனே ஸௌமித்திரி கண்களில் தண்ணீர்தளும்ப ஐம்பொறிகளும் உள்ளமும் கலங்கியவராகித் தமது திருமானிகைக்கு மெழுந்தருளாமல் அங்கிருந்து நேராகவே விரைந்து சென்று ஸரயூநதி போய்ச்சேர்ந்து நீராடிக் கைகூப்பி நமஸ்கரித்துப் பிராணயாமஞ்செய்து சுவாஸபந்தம் பண்ணிப் பரவாசுதேவனென்கிற பரப்பிரம்மத்தினது என்று மழிவில்லாத திருவடித்தாமரைகளையே திருவுள்ளத்தில் சிந்தித்துச் சரணமடைந்தனர். இராமாநுஜன் இவ்வாறு சுவாஸத்தையடைக்கி யோகநிலையில் நிற்பதுகண்டு இந்திராதி ஸகலதேவதகளும் தேவரிஷிகளும் அவர்மீது பூமாரிபொழிந்தனர். பிறகு அவ்விளையபெருமானை மானிடரொருவருடைய கண்ணுக்கும் புலப்படாமலே மஹேந்திரன் அதேதிருமேனியுடனே தேவலோகத்திற்கு எழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு போயினான். ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீ மஹாவிஷ்ணுவின்து அமிசத்தில் நாலிலொருபாகமாய் ஆதிசேஷாவதாரமான அம்மஹாநுபாவரெழுந்தருளியது கண்டு ஸகலமான தேவர்களும் தேவரிஷிகளும் மிக்கமகிழ்ச்சி கொண்டவர்களாகி அவரை யாராதித்தார்கள்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப் பதினெட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றுப்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

ஸௌமித்திரியைப் பிரிந்த சக்கரவர்த்தித் திருமகன் சோகமடிகரித்துத் தம்பிபோனவழியே தாமும் போய்விடுவதாகப் புலம்பியதும், அதுதெரிந்துயாவரும் பின்றொடர்ந்து வருவதாகப் பலவாறுவேண்டிப் பிரார்த்திக்க, பெருமாள் யாவரையும் தம்முடனே தன்னடிச்சோதிக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோகத் திருவுள்ளம்பற்றித் தம் மக்களுக்கு முடிசூட்டியதும், சத்துருக்களுக்குத் தூதனுப்பியதும்.

இங்ஙனம் இளையபெருமானைத் துறந்து தாசரதி துக்கமும் சோகமும் மேலிட்டவராகிப்புரோஹிதரையும் பிரதானிகளையும் அமைச்சர்களையுநோக்கி, 'யான் இப்பொழுது மஹா சூரனும் தருமிஷ்டனுமான பரதனை அயோத்தி யாதிபதியாக அபிஷேகஞ்செய்து ஸ்தாபித்துவிட்டு யான்மஹாப்ரஸ்தானமாய் அரணியம் செல்லுகின்றேன்; காலதாமஸமின்றி யுடனே அதற்குவேண்டிய ஸகலமான பொருள்களையும் சேகரித்துத் தக்க ஏற்பாடுகள் செய்க. இலக்குமணன்சென்றவழி யான் இப்பொழுதே செல்லுகின்றேன்' என்று கூறினார். ஸ்ரீராகவன் இவ்வாறு சொன்னதுகேட்டு சுமந்திரர்முதலான பிரகிருதிக ளனைவரும் ஆறுத்துயர மடைந்தவர்களாகி அவ்வண்ணமே அவரது திருவடிகளில் வீழ்ந்து உயிரிழந்தவர்கள் போலக்கிடந்தனர். ஸ்ரீராமனதுசொல்



செவியிற்பட்ட மாத்திரத்திலே ஸ்ரீபரதாழ்வானும் சோகமதிகரித்தவராகி அரசாட்சியை யிகழ்ந்து இராமசந்திரனை நோக்கி, 'மஹா ராஜனே! அடியேன் ஸத்தியமாக ஆணையிட்டுச் சொல்லுகின்றேன்; தேவரீரைவிட்டுப் பிரிந்து அடியேனுக்குச் சுவர்க்கலோகம் கிடைப்பதாயினும் அதனையும் அடியேன் வேண்டுகின்றேனில்லை; அங்ஙனமே தேவரீரின்றித்தனியே இவ்வரசாட்சியையும் விரும்புகின்றிலேன். தேவரீருக்குத் திருவுள்ளமாயின், குசலவர்களுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்தருள்க: இந்த தக்ஷிண கோஸலநாட்டில் குசனுக்கும் உத்தரகோஸலத்தில் லவனுக்கும் முடிசூட்டலாம். நாம் மஹாப்பிரஸ்தானம் புறப்படுகின்ற விருத்தார்த்தத்தைச் சீக்கிரமே சத்துருக்கனனுக்கு அறிவிக்கமஹாஸமர்த்தர்களான தூதர்களை உடனேயனுப்பு' என வேண்டி விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

ஸ்ரீபரதாழ்வான் இவ்வாறு சொன்னதையும் கேட்டு, பட்டணத்துப் பிரஜைகளனைவரும் துயரத்தினால் தவிப்புண்டவராகித் தலைசாய்த்துத் தரையில் வீழ்ந்து கிடைப்பதையும் கண்டு வலிஷ்டபகவான் ஸ்ரீராமபிரானை நோக்கி, 'வத்ஸ, ராம! இதோ தவிப்புண்டு தரணியில் வீழ்ந்து கிடக்கின்ற இந்தப் பிரஜைகளைப் பார்; நீ இவர்களது மனோரதத்தை யுணர்ந்து அதனைப்பூர்த்தி செய்யவேண்டும்; இவர்கள் மனமுறியச் செய்யலகாது' என்று சொல்லி வேண்ட, வலிஷ்டரது வாக்கியத்தை விசேஷமாக மேற்கொண்டு சக்கரவர்த்தித் திருமகன் திருவுள்ளமிரங்கி ஸகலமான பிரஜைகளையுமெழுப்பி யவரவர்களை நோக்கி, இப்பொழுது யான் உங்களுக்குச் செய்யவேண்டுவது யாதென வினாவினார். ஸ்ரீராமபிரானது சொல் செவிப்பட்ட மாத்திரத்திலே ஸகலமான பிரஜைகளும் ஸந்தோஷமடைந்தவர்களாகி, 'ஆண்டவனே, ராமா! தேவரீர் எவ்விடத்திற்கு எழுந்தருளுகின்றதோ, அவ்விடத்திற்கு யாங்களும் தேவரீரைவிடாது பின்னொடர்ந்து வருகின்றோம். இப்பட்டணத்துப் பிரஜைகளிடத்தில் தேவரீருக்குப் பிரீதியும் அதிகமான அநுக்கிரகமுமுள்ளது உண்மையாயின், தோழகாருஸ்த! தேவரீர் சொல்லுகின்ற நல்வழிக்கு நாங்கள் அனைவரும் புத்திரமித்திர களத்திராதிகளுடனே கூடப் புறப்பட்டு வருமாறு கடாக்ஷித்தருள்க; அடியோங்கள் கைவிடத்தக்கவர்க ளல்லராயின், தபோவனமோ, துர்க்கமானகானகமோ, கடலோ, நதியோ, தேவரீர் எவ்விடத்திற் கேகினும் அவ்விடத்திற்கு அடியேங்களனைவரையும் அழைத்துக்கொண்டு செல்லுக. இதுவே எங்கள் மனோரதம், இதுவே எங்கள்பிரார்த்தனை; மஹாப்பிரபோ, தேவரீர் எங்கெழுந்தருளினு மவ்விடத்திற்குப் பின்னொடர்ந்துசெல்ல யாங்கள் அனைவரும் சித்தமாயிருக்கின்றோம்' எனப்பிரார்த்தித்தனர்.

பட்டணத்துப் பிரஜைகளுடைய திடமானபக்தியைப் பெருமாள் நன்கு உணர்ந்து அவ்வண்ணமேசெய்வதாக அவர்களுக்கு வாக்களித்துத்தாம் செய்ய வேண்டிய காரியத்தையும் நன்றாக ஆலோசித்து, அன்றையதினமே தமது புத்திரர்களுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்தருளினார். தக்ஷிணகோஸல நாட்டிற்கு நல்லரசனாககுசனையும், உத்தரகோஸலத்திற்குலவனையும் அரசர்களாக நியமித்து, இங்ஙனம்முடிசூட்டப்பெற்ற தம்மக்களை யழைத்து மடிமீதுஉட்க



காரவைத்துக் கொண்டு அவர்களையாலிங்கனஞ்செய்து பலதரம் உச்சிமோந்து போதிக்கவேண்டுவனபோதித்து, பிறகு அவர்களிருவருக்கும் ஆயிரக்கணக்கான ரதங்களும் அபுதக்கணக்கான யானைகளும், கோடிக்கணக்கான குதிரைகளும், அளவற்ற ஐசுவரியங்களும்ளித்து, துஷ்டியும்புஷ்டியுமடைந்த பிரஜைகளுடனே கூட அவ்விருவரையும் அவரவருடைய பட்டணத்திற்கு அனுப்பியருளி னார். புத்திரர்களுக்குஇவ்வாறு பட்டாபிஷேகஞ் செய்துஅவரவர் பட்டணத் திற் கனுப்பியபின்னர் ஸ்ரீராமபிரான் சத்துருக்களுழ்வானிடம் சீக்கிரமே சென்று செய்திசொல்லிவருமாறு தூதர்களையனுப்பினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றுப் பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றிருபதாவது ஸர்க்கம்.

தாசரதி திருநாட்டுக்கெழுந்தருளுகிற விருத்தாந்தத்தைக்கேட்டுச் சத்துருக்களுழ்வான் அப்பொழுதே தம்புத்திரர்களுக்குப் பட்டங்கட்டிவிட்டுப் பெருமாள்ஸன்னிதிக்கு உடனேவந்து தம்மையும் தன்னடிச்சோதிக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோகும்படி வேண்ட, அவர் அதனை அப்படியே திருவுள்ளம்பற்றியதும், அவ்விதமாகவே வந்துவணங்கி வேண்டிய வாரநராக்கூஸர்களுக்கு, அவரவர்க்கு ஏற்றவாறு உத்தரமருளிச்செய்ததும்.

ஸ்ரீராமபிரான் இங்ஙனம் நியமித்தவளவிலே அவரது சாஸனத்தைச் சிரமேற்கொண்டு மஹாஸமர்த்தர்களான தூதர்கள் அப்பொழுதேபுறப்பட்டு நடுவழியில் எங்கும் நிற்காமலே வெகுசீக்கிரமாச்சென்று மூன்றுதினத்தில் மதுராபுரிபோய்ச் சேர்ந்து சத்துருக்களுழ்வானைக்கண்டு ஸகலமான ஸங்கதிகளையும் உள்ளபடியறிவித்தனர். பெருமாள் இனையபெருமானைப் பரித்தியாகஞ்செய்ததும், பிரம்மலோகஞ்செல்வதாகக் காலபுருஷனுக்கு வாக்களித்ததும், மக்களுக்கு முடி சூட்டியதும்,—அதாவது, குசனுக்கு வந்தியமலைக் கருகில் குசாவதியென்னும் ஒரு நகரமும் லவனுக்கு சிராவஸ்தியென்னும் சிறந்தபட்டணமும்நிருமித்து, அப்புரிகளிலிருந்து அரசுபுரிந்துவருமாறு அவர்களுக்கு நியமித்து அயோத்தியாபுரியி லெவருமில்லாதபடி யதனைச் சூனியமாக்கிவிட்டு ஸ்ரீராமபிரானும் பரதாழ்வானும் சுவர்க்கலோகஞ்செல்லச் சித்தமாயிருப்பதும்,—தம்மைப் பின்னொடர்ந்து பட்டணத்துப் பிரஜைகளைவரும் வருமாறு பெருமாள் அனுமதி யளித்திருப்பதுமாகிய எல்லாவற்றையும் தூதர்கள் விவரமாயெடுத்துரைத்துக் காலதாமதஞ்செய்யாது துரிதப்பட வேண்டுமென விண்ணப்பஞ்செய்ய, மஹாகோரமான அவ்வசனத்தைச்செவியுற்றுத் தங்குலத்திற்கு கூடியகாலம்வந்ததெனவறிந்து சத்துருக்கனன் மந்திரிகள் முதலான பிரகிருதிகளையும் புரோஹிதரான காஞ்சனமுனிவரையும் வரவழைத்து, நடந்தவரலாறுகளைத்தையு மவர்களிடமுள்ளபடியறிவித்து, தாமும் தமதுபிரதாக்களுடனே பரமபதஞ்செல்லச் சித்தமாயிருப்பதைத்



தெரிவித்து, அப்பொழுதே தமது தனயர்களைக் கபாகு, சத்துருகாதிபென்னு  
மிருவருக்கும் மருடாபிஷேகஞ்செய்து, தமது சேனைகளை யுத்தச் சுவர்களை யும்  
அவர்களிருவருக்கும் சாஸ்திரவிதிப்படி ஸமஸ்கலே விபாகித்துக்கொடுத்து,  
கபாகு மதுரபுரியிலும், சத்துருகாதி வைதிசபட்டணத்திலுமிருந்து ராஜ்ய  
பரிபாலனஞ்செய்தவருமாறு விதித்து, பிறகு தாம் மாத்திரம் ஓற்றைத்தேரோடு  
புறப்பட்டுத் திருவயோத்தி போய்ச்சேர்ந்து, ஆங்கு அருந்தவமுனிவர்கள்  
புடைமுழ லெல்லியபட்டாடை யணிந்து அக்கினிதேவனென ஓளிபெற்று  
விளங்கும் அயோத்திமன்னையனுக்கி அடிபணிந்து அபிவாதனஞ்செய்து, இந்  
திரியங்களை யடக்கி அஞ்ஞலி ஹஸ்தராகி அறமொன்றினையே உள்ளத்தி  
லெண்ணி, மஹாதருமிஷ்டமான தாசாதியை யோக்கி, 'எங்களாண்டவனே,  
ஸ்வாமி! அடியேன் கஞ்சிதுவர்க ளிருவருக்குமே இராச்சிய பரிபாலனஞ்  
செய்து வருமாறு விதிப்படி முடிசூட்டி, தேவரீர் திருவடிச் சீழையொற்றிவரச்  
சித்தமாகியிப்பொழுது இங்கு விடைகொண்டனன்; யாதொன்றும் மறுத்  
துரையாது அடியேனது விண்ணப்பத்தைத் திருவுள்ளம்பற்ற வேண்டுகின்  
றேன்; அடியேனைப்போன்ற அடியவர்களைப் பின்னும் விசேஷமாய் அனுக்  
கிரஹித்தருளவேண்டுமென்றோ?' என விண்ணப்பஞ் செய்தனர். சத்துருக்க  
ஞழ்வானது சலிபாத அத்தியவலாயத்தை யறிந்து, 'அப்பனே! அப்படியே  
யாகுக' என்று சக்கரவர்த்தித்திருமகன் அருள்புரிந்தனர்.

இவர்கள் இவ்வாறு ஸம்பாஷணை செய்து முடிக்குமளவில், ஸகல  
மான வானவர்களும் இராஷ்டஸர்களும் இச்செய்தி கேள்வியுற்று ஸ்ரீராகவ  
னது ஸன்னிதானத்திற்குத் திரண்டு வந்து சேர்ந்தனர். தேவதைக  
ளுடைய புத்திரரும் முனிவர்மக்களும் கந்தர்வ குமாரர்களுமான காமரூபிகளா  
கிய கவிவீரர்களானவரும் ஸ்ரீராமபிரான் அவர்க்குஞ் செல்லச் சித்தமாயிருக்  
கின்றனரெனக் கேள்வியுற்று சுக்கிரீவ மஹாராஜாவை முன்னிட்டுக்கொண்டு  
அதிசீக்கிரமே அயோத்தியாபுரிக்கு வந்தனர். வந்தவிடத்தில் அவர்கள்  
யாவரும் ஸ்ரீராமசந்திரன் தன்னடிச் சேர்திக்கு எழுந்தருளுவது தெரிந்து  
அவரது திருவடிகளில் வீழ்ந்துவணங்கி, 'ஸ்வாமி! தேவரீரைப் பின்னொடர்  
ந்து வர ஆயத்தமாகி நாங்களெல்லோரும் வந்து சேர்ந்தோம்; ஹேபுரு  
ஷோத்தம! எங்கனையிங்குத் தனியே விட்டுத் தேவரீர் மாத்திரமே பெழுந்தரு  
ளுவதாயின், எங்களை யமதண்டத்திற்குக் காட்டிக்கொடுத்ததாகி விடும்' என  
முறையிட்டுக் கொண்டனர். இவற்றையெல்லாம் திருச்செவிசார்த்திய தாச  
ரதி மலர்ந்த திருமுகமண்டல முடையவராகி, உங்களிஷ்டப்படியே யாகட்டு  
மென்று கையமர்த்தியருளினார்.

அப்பொழுது சுக்கிரீவமஹாராஜா ரகுவிரனைத் தனியே முறைப்படி யடி  
பணிந்து, 'ஹேநரேச்வர! ஹேவீர! அடியேன் எனதுராஜ்யத்தை பாண்டுவரு  
மாறு அங்கதனுக்கு அபிஷேகஞ்செய்துவிட்டுத் தேவரீரது திருவடிவாரத்தை  
விடாதுபற்றித் தொடர்ந்துவர நிச்சயித்து இவ்விடம்வந்தனன்' என்றார். மஹா  
ராஜா மொழிந்த வசனத்தைச் செவியுற்று ஸ்ரீராமபிரான் தமக்கு அவர் பரம  
மித்திரராயிருப்பதை மேலாகமதித்து அவரைநோக்கி, 'ஸகே, சுக்கிரீவ! நான்



## 39



றதோ, அதுவரையுமே அடியேன் இவ்வவனியில் தேவரீரது சாஸநத்தைப் பரிபாலித்துக்கொண்டு வாழ்ந்திருப்பேன்' என விண்ணப்பஞ்செய்தனர். பிறகு பிரம்மகுமாரரும் காலங்கண்ட கிழவருமான \* ஜாம்பவானையும், † மைந்தத்விவிதர்களையும் நோக்கி அங்ஙனமே அருளிச்செய்தனர். விபீஷணர் முதலான சிரஞ்ஜீவிகளாகிய இவ்வவரையும் பார்த்துக் கலிவருமளவும் தமது புத்திர பெளத்திராதிகளைப் பாதுகாத்துக்கொண்டு இப்பூமியிலே வலித்திருக்குமாறு இங்ஙனம் ஆஞ்ஞாபித்து, மற்றவர்களைவரையும் தம் முடனே கூடப்புறப்பட்டு வருமாறு அங்கீகரித்தருளினார்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றிருபதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றிருபத்தேவாராவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீராமபிரான் மஹாப்பிரஸ்தானமாய்ப் பட்டணத்தினின்று புறப்பட்டு ஸரயூநதியைநோக்கி யெழுந்தருள, ஸகலமான சராசரங்களும் அவரைப் பின்னொடர்ந்து சென்றது.

மறுநாள் விடிந்தவளவிலே, மிகப் பரந்தகன்ற மார்பும் கஞ்சமொத்த திருக்கண்களுமுடையரும் மிகப் புகழ்பெற்றோங்கிய பரமபுருஷருமான ரகுராமன் தமது புரோஹிதரான வலிஷ்டரைநோக்கி, 'ஸ்வர்மி! வாஜபேயத்தைப் பற்றிய வெண்கொற்றக்குடையாம் செல்லும் ராஜமார்க்கத்திலேநிழற்ற, அந்தணர்களுடனே அக்கினிஹோத்திரம் ஜொலித்துக்கொண்டு முன்னே செல்லுக' என நியமித்தருளினார். அதுகேட்டு வலிஷ்டமாமுனிவர் மஹாப்பிரஸ்தானத்திற்குச் செய்யவேண்டிய சடங்குகள் யாவும் செய்துமுடிக்க, அதன்பிறகு ஸ்ரீராமபிரான் மெல்லிய பீதகவாடை சாத்திக்கொண்டு விரல்களில் தருப்பைப் பவித்திரங்கள்விளங்க, பிரமமந்திரத்தைத் தாமே ஆவ்ருத்திசெய்துகொண்டு, எங்கும் யாரோடும் யாதும் பேசாது இந்திரியங்களனைத்தையும் அவ்வவற்றின் விஷயங்களிற்செல்லவொட்டாது தடுத்துத்திருவடிகளில்பாதுகைகளின்றியே, உதயகிரியின்றுமெழுகின்ற சூரியனெனச் சொலித்துக்கொண்டு, திருமாளிகையினின்று புறப்பட்டெழுந்தருளினார். ஸ்ரீராமபிரான் பட்டணத்தைவிட்டெழுந்தருளுகையில், அவரது வலதுபாரிசத்திலே பதுமமலர்கைக்கொண்ட மலர்மகளும், இடதுபக்கத்து நிலமகளுமாகிய இருவரு மடுத்திச்சென்றனர். அன்றியும், ஸங்கற்பம், பராக்கிரமம், நாநாவிதமான கணைகள், கார்முகம், ஸகலமான படைக்கலங்கள் ஆகிய பலவும் புருஷருபங்கொண்டு கூடவேசென்றன; வேதங்கள் நான்கும் வேதியர்வடிவமெடுத்துப்போயின; ஸகலஸம்ரக்ஷக

\* ஜாம்பவான் பிரம்ம புத்திரராதலின் பிரமதேவனிடம் சிரஞ்ஜீவியாயிருக்க வரம் பெற்றவர்.

† மைந்தத்விவிதர்கள், அச்வினீ தேவர்களின் மக்களாய் அவர்களது அதுக்கிரமம் பெற்று அமுதபானம் பண்ணினவர்கள்.







மான காயத்திரிமந்திரமும், ஓங்காரம் வஷ்ட்காரம் முதலான வேறுபல மகா மந்திரங்களும் ஸ்ரீராமபிரானைப் பின்னொடர்ந்தன; மஹாநுபாவர்களான மக ரிஷிகளும் பிராம்மணர்களும் பரமபதவாயில் யாவருக்கும் திறக்கப்பட்டிருக் கின்றதெனத் தெரிந்து ஸந்தோஷமாய் ஸ்ரீராமசந்திரனுடனே புறப்பட்டுப் போயினர்; அந்தப்புரத்திலுள்ள பாலர்களும் விருத்தர்களும் தாவிகளும் கிங் கரர்களுமான ஸகலஸ்திரீகளும் பேடிகளும் ஸ்ரீராமபிரானோடு கூடவே புறப் பட்டனர்; பரதசத்துருக்களாகவும் ஸ்ரீராமனையே தமக்குக் கதியாகப்பற் றித் தம் அக்கினிஹோத்திரங்களை முன்னிட்டுத் தமது அந்தப்புரத்துடனே யெழுந்து சென்றார்கள்; வேதவித்துக்களான வேதியர்களனைவரும் புத்திர களத்திராதிகள் பின்னொடர், தம் அக்கினிஹோத்திரங்களைக் கையிலெடுத்துக் கொண்டு காகுஸ்தனோடுகூடவே போயினார்கள்; அமாத்தியர்களும் பிருத்திய வர்க்கங்களும் தாசரதியினது தேகாவஸானத்தைக் கூடவிருந்து காணப்பெற் றோமெனத் தங்கள் புத்திரபசு பந்துக்களுடனே கூடிக் களிப்படைந்தவர்களா கிப் பெருமானைப் பின்னொடர்ந்தார்கள்; பட்டணத்துப் பிரகிருதிகள் பலரும் துஷ்டியும்புஷ்டியு மடைந்தவர்களாகி ஸ்ரீராகவனதுதிருவடிநிழலைப்பற்றி நடந் தார்கள்; இவ்வண்ணமே ஸ்ரீராமபிரானது ஸம்பந்தம்பெற்ற ஸகலமானஸ்திரீ பூமாள்களும் பக்ஷிபசுவாஹு நம்முதலிய ஸகலசராசரங்களுடனே ஸகலபாபங் களும் நீங்கினவராகி மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டு ஸ்ரீராகவனுடனே போனார்கள். ஸகலமான வானரவர்க்கங்களும் மங்கள ஸநாநஞ்செய்து மகிழ்ச்சிகொண்டன வாகி ஆனந்தத்தால் உடம்புபூரித்துக் கீச்சகீச்செனப் பெருங்கூச்சலிட்டுக் கொண்டு பெருமானைப் பின்னொடர்ந்துபோயின. அத்தருணத்தில் அந்நாட் டிலே விசனமுற்றவனுமில்லை, வருத்தமுற்றவனுமில்லை, வெட்க மடைந்தவனு மில்லை; ஸகலமானபேர்களும் பேரநந்தக்கடலில் மூழ்கியிருந்தனர்; இவை யாவு மோர் அற்புதமாயிருந்தன. ஸ்ரீராமபிரான் பட்டணத்தைவிட்டு எழுந் தருளுவதைப் பார்க்க வந்தவரெவரோ, அவர்களும் காகுஸ்தனைக் கண்டவள விலே களிப்படைந்தவராகிப் பரமபதம்போகப் பின்னொடரலாயினார். இவ் விதமாகவே ஸகலமான கவிக்குலங்களும் அரக்கர்கூட்டமும் பட்டணத்துப் பிரஜைகளும் பெருமானிடத்திலே பக்திமேலிட்டவர்களாகி அவரைவிட்டுப் பிரியப் பிரியமில்லாதவர்களாய் அதிகமான ஆஸக்தியுடனே அவரையே பின் பற்றிக் கலியாணநடையா நடந்தார்கள். ஸ்ரீராமபிரான் பரம்பதத்திற்கெழுந் தருளப் புறப்படுகையில், அயோத்தியாபுரியில் ஒருவர் கண்ணிலும் புலப் படாமல் மூலைமுடக்குக்களில் மறைந்திருந்த பூதங்களும் அவருடனே யெழு ந்து சென்றன; காகுஸ்தனைக் கண்ணால் கண்ட ஜங்கமஸ்தாவரங்களான ஸகல ஜீவன்களும் பெருமாள் புறப்பட்டபோது கூடவே புறப்பட்டுப் போயின; அக்காலத்தில் அயோத்தியாபுரியில் உயிருள்ள பொருள் ஒன்றே னும் ஸ்ரீராமபந்திரனைப் பின்னொடராதது நின்றிலது; திரயக்குக்களான ஜந்துக் கள்கூட யாவும் அவனோடுகூடவே யெழுந்துபோயின.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றிருபத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



## தூற்றிருபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

ஸரயூநதிபோய்ச் சேர்ந்தபிறகு, ஸகலதேவதைகளும் வானத்தில்வந்துநிறைந்துநிற்க  
பிரம்மதேவனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டு, ஸ்ரீராமபிரான்  
தம்முடன் வந்தவர் அனைவருக்கும் நற்கதியளித்து,  
தன்னடிச்சோதிக் கெழுந்தருளியது.

இவ்விதமாய் அயோத்தியாபுரியினின்றும் ஸகல சராசரங்களுடனே, புறப்பட்டசக்கராவர்த்தித்திருமகன்மேற்குமுகமாய் அரையோஜனை தூரமெழுந்தருளி, ஆழ்ந்து சுழித்துக்கொண்டு ஸட்பூர்ணமாகப் பிரவஹிக்கின்ற புண்ணியநதியான ஸரயூநதிதீரம்போய்ச் சேர்ந்தனர். ஸ்ரீராமபிரான் சுவர்க்கம் புகவெழுந்த அத்தருணத்தில் ஸகலலோக சிருஷ்டிகர்த்தாவான பிரமதேவன் ஸகலமான தேவதைகளும் தேவரிஷிகளும் கோடிக்கணக்கான தேவவிமானங்களும் புடைசூழ அங்குவந்து வானத்தில் நின்றனன். அப்பொழுது தாம் செய்த புண்ணியகருமங்களின் மகிமையால் மிகச் சோதிபெற்று விளங்கிய விண்ணுலகத்தவரது கார்த்தியும் விமானங்களின் ஒளியும் விரவிய வானமெங்கும் திவ்யமான சோதிமயமாய் அற்புதமாகத் தோற்றிபது; யாவரும் அகங்களிக்க மிகப்பரிமளகந்தத்துடனே மந்தமாருதம் மங்களமாக வீசியது; பூமியெங்கும்பரவப் பெருமையாகத் தேவர்கள் பூமாரிபொழிந்தனர், கந்தர்வர்களும் அப்ஸரஸ்திரீகளும் தூரியவாத்தியம் முழக்கினார்கள். இப்படி மகோத்ஸவமாயிருக்கும் ஸமயத்தில் தாசரதி தமது திருவடிகளால் ஸரயூநதியைப் பசிக்கலாயினார்.

அப்பொழுது பிதாமஹன் ஆகாயத்தினின்று மிறங்கிவந்து அயோத்தி மன்னனை நோக்கி, 'ரகுலசிகாமணியே! உமக்குப் பல்லாண்டு பல்லாண்டு; ஸாக்ஷாத் ஸ்ரீ மஹாலிஷ்டுனின் அவதாரமான தேவரீர் இனி இவ்விண்ணுலகத்திற்கு எழுந்தருள்க; எங்களுடைய பாக்கிய விசேஷமே யிப்படியாகியது; இனித் தம்பிமார்களுடனே கூடித் தத்தமக்குரிய \* சுயமான திருமேனியில் பிரவேசித்தருள்க; வைஷ்ணவமான திருமேனியில் பிரவேசிக்கத் திருவுள்ளமாயின், அங்ஙனமே பிரவேசித்தருளலாம்; அல்லது, நலமந்தமில்லதோர் நாட்டிற்கு நேராயெழுந்தருளத் திருவுள்ளமாயின், அப்படியும் செய்தருளலாம். ஸகலலோகங்களுக்கும் பிராப்யமும் பிராபகமும் தேவரீரேயன்றோ? தேவரீரை எந்நாளும் விட்டுப்பிரியா துறைகின்ற நித்தியாநபாயினியான பெரியபிராட்டியா ரொருவர்தவிர, தேவரீரைக் கண்டறிந்தவர் மற்றெவருமில்லை. பனோவாக்குக்களுக்கு மெட்டாதவரும், ஆதியந்தமில்லாதவரும், ஸகலமான ஜந்துக்களையும் அருள்புரிந்து ஆதரிப்பவரும், எங்கும் நிறைந்திருப்பவருமான பரமபுருஷன் தேவரீரேயாதலின், எந்தத் திருமேனியில்

\* தேவரீர் மஹாலிஷ்டுனினது திருமேனியிலும், இளைப்பெருமான் திருவனந்தாழ்வான் திருமேனியிலும், பரதாழ்வான் பெரியதிருவடி திருமேனியிலும், சத்தருக்கனாழ்வான் சேனை முதலியார் திருமேனியிலும் பிரவேசித்தருள்கவென்றபடி.



## ஸ்ரீராமனுடன் சென்றவகலஜீவனும்பரமபதம்பெற்றது. ௩௦௯

பிரவேசித்தத் திருவுள்ளமே, அதில் பிரவேசித்தருளலாம்' என விண்ணப்பஞ் செய்தனர்.

பிரதமஹன் இவ்வாறு புகன்றதைத் திருச்செவிசார்த்திய சக்கரவர்த்தித்திருமகன், திருவுள்ளத்தில் சற்று நன்கு ஆய்ந்துணர்ந்து தம்பியார்சளுடன் கூடித் தமது திருமேனியுடனே வைஷ்ணவமாகிய தமது சேரதியிற் கலந்தருளினார். ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணுவினது மூர்த்தியில் ஸ்ரீராமபிரான் சேர்த்தியாயிவது கண்டு ஸகலமான தேவதைகளும் அக்கினி இந்திரன் முதலானவர்களை முன்னிட்டு அத் தேவநாதனை நமஸ்கரித்து விசேஷமாகப் பூஜித்தார்கள். ஸாத்தியதேவர்கள், மருத்துக்கள், கந்தர்வர்கள், ஆப்ஸரகக்கள், சுபர்ணர், நாகர், யக்ஷர், கைத்தியர், தானவர், ராக்ஷஸர், தேவாரிஷிகளாகிய பாவரும் தமது மனோரதம் நிறைவேறப் பெற்றவர்களாகி, மிகப் பெருமையும் பேரானந்தமும் கொண்டு நன்று நன்றெனக் கொண்டாடினார்கள். ஸ்ரீராமபிரான் மூர்த்தருளிய வளவிலே தேவலோகம் ஸகலபாபங்களும் ஒழிந்து நிர்மலமாகியது.

ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணுவினது திருமேனியில் பிரவேசித்தருளிய ஸ்ரீராமபிரான் அகந்தரம் பிரமதேவனைப் பார்த்து, 'என்னிடத்து' என்றுரிடையறாத அன்புள்ளவர்களாய் என்னைப் பின்பற்றிவந்திருக்கின்ற இந்த ஸகலமான பிரஜைகளுக்கும் புகுதற்கு மேலான உலகம் \* தருக; இவர்கள் என்னிடம் மஹா விச்வாஸமுடையவர்களாய் பா ஸமர்ப்பணம் பண்ணியிருப்பவர்களாதலின், இவர்களை நாம் ஒருபோதும் கைவிடலாகாது' என்று அருளிச்செய்ய, பதுமயோனி பகவானது திருவுள்ளத்தை யுணர்ந்து 'ஸ்வாமி! இவர்கள் ஸாந்தானிகமென்கிற சிறந்த உலகம்புகுந்து அங்கிருந்து தேவரீரது நலமந்த மில்லதோர் நாட்டிற்போலவே பேரின்பமனுபவிப்பார்கள்; இவர்கள் மாத்திரமே யன்றி இனிமேலும் சக்கரவர்த்தித் திருமகனான தேவரீரது திவ்விய சரணாஸிந்தங்களிற் சிந்திக்கின்றவைகளும், தேவரீரிடம் பக்திபண்ணுகின்றவைகளுமாகிய பக பக்தி முதலான தூய்க்குத்தனும் சரீராவஸான காலத்தில், பிரம்மலோகத்திற்கு மேற்பட்டதும், மறுபடி திரும்பி வருதலில்லாமைய முதலிய பரமபதத்தின் பெருமைகள் பலவு மடைந்ததுமான இவ்வுலகமே சேர்ந்து பேரின்பம் பெறலாகும்; வானரவீரர்கள் ஒவ்வொருவரும் ஒவ்வோரதிகார தேவதையின் அமிசபேயாதலின், எவரெவர் எந்தெந்தத்தேவதையின் அமிசமாய் அவதரித்தனரோ, அவரவர் அந்தந்தத் தேவசரீரத்தில் பிரவேசித்தலாகும்' என விண்ணப்பஞ் செய்தார்.

பிரதமஹன் இவ்வாறு புகன்றவளவில், அனைவரும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கையிலேயே சுக்கிரீவ மகாராஜா சூரியமண்டலத்தில் சேர்ந்துபோயினார். பிறகு அங்குள்ள ஸகலமான ஜீவராசிகளும் ஆனந்தக்கண்ணீர் பெருக்கி, ஸரபூநதியிலே கோப்பிரதாரமெனும் துறையிலிறங்கி மிக்க மகிழ்ச்சிகொண்டு மூழ்கின. மூழ்கின மானிடர்கள் மானிடசரீரமொழிந்து தேவவிமானத்திலேறினார்கள்; பக பக்தி முதலான மற்றப்பிராணிகளும் ஸரபூநதியில் நீராடி

\* அயனும் ஆதிவாழிக கணத்திற் சேர்ந்தவனாதலின், உலகமளிக்க அதிகாரமுடையவனும்.



மிகப்பிரகாசமான திவ்வியதேகம்பெற்றுத் தேவலோகத்தை யடைந்து தேவதைகளாயின; அக்காலையில் ஸரயூர்தி தீர்த்தத்தின் ஸம்பந்தம்பெற்ற சராசரங்கள் ஸகலமும் திவ்விய சரீரம்பெற்றுத் தேவலோகம் புகுந்தன; ஸகலமான வாநரராக்ஷஸர்களும் ஸரயூர்தியில் ஸநாநம்பண்ணித் தம் தேகத்தை யவ்விடத் தே யொழித்துச் சுவர்க்கம் புகுந்து தத்தம் பிதாவான தேவதைகளின் சரீரத்தில் சேர்ந்துபோயினர். இங்ஙனம் தம்முடன் வந்தவர்களான அன்பர்களனைவரும் உத்தமபத மடையுமாறு அனுக்கிரஹித்தருளி, ஸ்வாமி ஆநந்த பூரிதர்களான நித்திய சூரிகளுடனே கூடிக் களிகூர்ந்து ஸ்ரீவைகுண்டத்திற்கெழுந்தருளினார். அம்புயத்தோன் அமரர்கள் அனைவருடனும் கூடி, ஆநந்தக் கண்ணீரரும்ப அயோத்திமன்னனை யடிபணிந்து போற்றியவண்ணமே தம் முலகஞ்சேர்ந்தனர்.

உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் நூற்றிருபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

### நூற்றிருபத்து முன்றாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தின் மஹிமையும், அதனைப்படிப்பதனாலும் கேட்பதனாலுமுண்டாகும் நன்மைகளும்.

ஸ்ரீமந்நாராயணமூர்த்தி லோகாநுக்கிரஹ நிமித்தமாக ஸ்ரீராமாவதாரஞ் செய்தருளி நடத்திய திருவிளையாட்டுக்களை யமைத்து வால்மீகிமுனிவர், பிரம்மாவிலுமும் பூஜிக்கப்பட்டதாய் ஆக்கியானங்க ளனைத்தினும் மேன்மைபெற்றதாகிய ராமாயணமென்கிற மஹா காவியத்தை உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணமுஞ் சேர்த்து இவ்வளவே அளவுள்ளதாகச் செய்தருளினார். ஸகல சராசரங்களுமுள்ளிட்ட இந்த ஜகத்தைத் தமக்குத் திருமேனியாகவுடைய ஸ்ரீ மகாவிஷ்ணு இங்ஙனம் தம்மவருக்குத் திருநாடளித்துத் தாம் பூமியில் திருவவதரித்த காரியம் பரிபூர்ணமான பின்பு பழையபடியே பரம்பதம்போய்ச் சேர்ந்தனர். மஹாமகிமையுடையதான இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தை இப்பூலோகத்தவர்கள்மாத்திரமே யன்று; தேவலோகத்திலும், ஸகலமான தேவதைகளும் கந்தர்வர்களும் ஸித்தர்களும் தேவரிஷிகளும் அதிகமான ஆதரத்துடனே அநுதினமும் கேட்டுக் களிப்படைகின்றனர். ஸ்ரீமத் ராமாயணமென்கிற இந்த ஆக்கியானமானது படிப்போர் கேட்போர் ஆதிரிப்போர் ஆகிய பலருக்கும் ஸகல பாபங்களையும் போக்கி ஆயுளும் ஐசுவரிய மளிக்கவல்லது; வேதத்திற்குச் சமமான சிறப்புடையதாகிய ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தை சிராத்தகாலங்களில் அக்ஷய்ய பிதிரு திருப்தியின்பொருட்டுப் பிதிருதேவர்கள் கேட்குமாறு படிக்கக்கடவர்கள். இந்த ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் ஒருபாதம் படித்தாலும், புத்திரனை வேண்டுவோன் புத்திரனைப் பெறுவான், பொருளை வேண்டுவோன் பொருள் பெறுவான்; அவன் செய்த பாபமனைத்து மொழிந்துபோம். பிரதிதினம் விடாது பாபம் செய்கின்ற புருஷனும் தக்க நியமத்துடனே இதில் ஒருசுலோகத்தைப் படித்தாலும் அப்பாபத்தினின்று விடுபட்டவனாகி



## ஸ்ரீமத் ராமாயண பாராயணத்தா லுண்டாகும்பலன். ௩௧௧

றான். ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தைப் படிப்பவருக்கு விசேஷமாக வஸ்திரமும் பசுவும் பொன்னும் அளித்தல்வேண்டும்; ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தைப் படிப்பவர் திருப்தியடைவாராயின், ஸகல தேவதைகளும் திருப்தி யடைந்தவர்களாவார்கள். ஸகல ஸம்பத்தையும் கொடுப்பதான ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தைக் கிரமமாகப் பாராயணஞ்செய்கின்ற புருஷன் இவ்வுலகத்தில் புத்திரபெனத்திராதிகளுடனேகூடிப்பெருமைபெற்று வாழ்வதுமன்றி மறுமையிலுப் வீடுபெறுவான். தாசரதி திருநாட்டுக்கெழுந்தருளியபின்னர் அயோத்தியாபுரி பலவருஷகாலம் பாழாயிருந்து பிறகு ரிஷபனென்போன் ராஜாவாக வருங்காலத்துச் சிறப்பும் செல்வமும் பெற்றுச் செழிப்புடைய நகரமுமாகும்-என்று இவ்விதமாக ஆயுஷியமான இந்த ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தை\* உத்தரகதையும் பவிஷியகதையும்சேர்த்துப்பிரசேதஸரது புத்திரரான வால்மீகிமுனிபுங்கவர் செய்தருளினார். இதனைப் பிரம்மதேவரும் மிகக் கொண்டாடிப் பிரதிதினம் படித்துவருகின்றனர்.

இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஒருஸர்க்கமேனும் படிக்கக் கேட்பவன், கேட்டமாத்திரத்திலே ஆபிரம் அசுவமேதமும் அபுதம் வாஜபேயமும் செய்த பலனைப்பெறுகிறான்; ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தைப் படிக்கக்கேட்டவன், பிரயாகம் முதலான புண்ணிய தீர்த்தங்களிலும், பாசீரதி முதலிய புண்ணியநதிகளிலும் நீராடினவனாகிறான்; நைமிசாரணியம் குருகேஷத்திரம் முதலான புண்ணிய ஸ்தலங்களில் யாத்திரைசெய்தவனாகிறான்; சூரியக்கிரஹண காலத்தில் குருகேஷத்திரத்திலே துலாபாரம் தானஞ்செய்பவனும், ஸ்ரீமத் ராமாயண பாராயணஞ்செய்யக் கேட்பவனும் ஒருவர்க்கொருவர் ஒப்பானவர்களாம். அத்தியந்தம் சிரத்தையோடுகூடினவனாகி இந்தஸ்ரீராகவனது கதையைக் கேட்பவன் ஸகல பாபங்களினின்றும் விடுபட்டு விஷ்ணுலோகத்தை யடைகின்றான். பூர்வம்வால்மீகிமுனிவர் செய்தருளிய ஆர்ஷமான இந்தஆதிகாவியத்தை எப்பொழுதும் அதிகமானபக்தியுடனே கேட்பவன் ஆமுஷ்மிகத்தில் விஷ்ணுலோகத்தையடைவது மாத்திரமேயன்றி, ஐஹிகத்திலும் ஸம்பத்தும் ஸந்தானமும்பெற்றுப் புத்திரகளத்திராதிகளுடனேகூடிப்பெருமையாகவாழ்வானென்னும் உண்மையையறிந்து யாவரும் நியமத்துடனே பிரதிதினம் ஸ்ரீமத் ராமாயணபாராயணஞ் செய்வதை சிரவணம் பண்ணக்கடவர்கள். எல்லாவற்றினும் சிறப்புப் பெற்றதான இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஸாக்ஷாத் காயத்திரி ஸ்வரூபமேயாம். இதில் ஒருபதமேனும் படிப்பானாகில், ஸந்தானமில்லாதவனுக்கு ஸந்தானமுண்டாகும், ஸம்பத்தில்லாதவனுக்கு ஸம்பத்துமுண்டாகும்; அவனுக்குள்ள ஸகலபாபங்களும் கழிந்துபோம். அதிகமான விசுவாஸத்துடனே பிரதிதினம் ஸ்ரீராகவனது சரித்திரத்தைப் படிப்பவரும் கேட்பவரும் பாபங்கள் பலவும் ஒழியப்பெற்று நீடுவாழ்வார். தமக்கு நன்மையை நாடுகின்றவர் எப்பொழுதும் ஸ்ரீராகவனையே சிந்திக்கக்கடவர்; பிராம்மணர் மூலமாகப் பிரதிதினம் இந்த ஆக்கியானத்தை யாவரும் கேட்குமாறு செய்துவரக்

\* உத்தரமென்றது, பட்டாபிஷேகத்திற்குப் பின் பிராட்டி பூமியிற் புகுமளவும் நடந்த கதையை; பவிஷியமென்றது, பிராட்டி பூமியிற் புகுந்ததற்குப் பிற்பட்ட கதையை.



௩௧௨ உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ௧௨௩-வது ஸர்க்கம்.

கடவர். ஸ்ரீ ரகுநாதனது இந்தச் சரிதத்தை யாவனொருவன் ஸம்பூர்ணமாகப் பாராயணஞ்செய்கின்றனனோ, அவன் சரீராவஸானகாலத்தில் விஷ்ணுலோகம் சேருகிறானென்பது ஸத்தியம்; அவனது பிதாவும் பிதாமஹரும் பிரபிதாமஹரும் பிரபிதாமஹாதுபிதாவும் அவருடைய பிதாவுமாகிய யாவரும் விஷ்ணுலோகத்தை யடைகிறார்கள்; இதில் ஸந்தேஹமில்லை. இந்த ஸ்ரீரகுந்தனனது சரித்திரமானது எப்பொழுதும் தருமார்த்த காமமோக்ஷமென்னும் சதுர்வித புருஷார்த்தங்களையும் பயக்கவல்லது; ஆதலின், தம்மாலானவளவும் பாடுபட்டு யாவரும் ஸர்வோத்தமமான இந்தச் சரிதத்தைப் பிரதிதினம் எப்பொழுதும் சிரவணம்பண்ண முயலவேண்டும். பக்தியுடனேகூடி இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் ஒருபாதமாயினும் ஒருபதமேயாயினும் படிக்கக் கேட்கின்றவன் பரப்பிரம்மத்தினது பேரின்பவீடு புக்கு, அந்தப் பிரம்மத்தினாலும் ஸதா பூஜிக்கப்படுகின்றவனாகிறான்.

பூர்வம் நடந்த சரித்திரமாகிய இந்த ஆக்கியானம் இவ்விதமாய் இவ்வளவாக விளங்குகின்றது; இதனைப் பூரணமான பக்தி விசுவாசங்களுடனே பாடிப் பாராயணஞ்செய்க; அங்ஙனம் பாராயணஞ் செய்புழுங்களுக்குப் பல்லாண்டு பல்லாண்டு; ஸ்ரீ மஹாவிஷ்ணுனது பலம் மென்மேலும் உயர்ந்தோங்குக. உத்தர ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தில் நூற்றிருபத்து மூன்றாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

வால்மீகி மஹாமுனிவர் செய்தருளிய ஆதிகாவியமான ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் உத்தர ஸ்ரீமத் ராமாயணவசனம் ஸம்பூர்ணம்.

அநந்தகோடி மஹாஜனங்கள் நிறைந்த அசுவமேத மஹாமண்டபத்திலே ஸுவர்ண வஸ்தா ஸமேதரான சக்கரவர்த்திக் திருமகன் ஸன்னிதானத்தில் குசலவர்கள் கானம்பண்ணினபடி.

இருபத்தினாலாயிரம் கிரந்தங்களடங்கிய ஆதிகாவியமான ஸ்ரீமத் வால்மீகி ராமாயணம் தமிழ்வசனம் ஸம்பூர்ணம்.

ஸ்ரீஸ்தாலக்ஷ்மணபரத சந்திரஞ்ஞானஸமேத  
ஸ்ரீ ரகுநாதன பரப்ரம்மணே நமः.  
ஸர்வம் ஸ்ரீக்ருஷ்ணரூப்பணமஸ்து.

நாடிய பொருள்கை கூடும் ஞானமும் புகழு முண்டாம்  
வீடியல் வழிய தாக்கும் வேரியன் கமலை நோக்கும்  
நீடிய வரக்கர் சேனை நீறுபட்டழிய வாகை  
ஞடிய சிலையி ராமன் றோள்வலி கூறு வோர்க்கே.

ஸ்ரீகృష్ణ உத்குலவர్యகடாஹ்மஹ் நஸ்தீகஸ்யஸுநிஹாபிதமாநிகாஸ்யா  
வாஹலவஞ்சநஸிஞ்ஞாஸ்யஸ்யா ஸ்ரீவாஸநாஸுநிஹாபிதமாநிகாஸ்யா॥





பிரமபுத்திரர்தன்.

சுரமசகஸகம்.



## ஸ்ரீராம பத்திர மங்களம்.

ஸ்ரீமத் ராமாயண பாராயணச் செய்து முடிக்கையில அநுஸந்திக்கும் கலோகங்கள்.

1. ఏవమేతత్పురావృత్త మూఖ్యానంభద్ర మస్తువః|

ప్రవ్యాహరతవిద్రుభం బలంవిష్ణోఃప్రవర్ధతాం||

ஏவமேதத்புராவ்ருத்த மாக்யாநம்பத்ரமஸ்துவః |

ப்ரவ்யாஹரதவிஸ்ரப்தம் பலம்விஷ்ணோப்ரவர்த்ததாம் ||

2. లాభస్తేషాంజయస్తేషాం కుతస్తేషాంపరాభవః|

యేషామిద్దీపరశ్యామో హృదయేసుప్రశిష్యతః||

லாபஸ்தேஷாம்ஜயஸ்தேஷாம் குதஸ்தேஷாம்பராபவః |

யேஷாமிந்தீவரச்யாமோ ஹ்ருதயேஸுப்ரதிஷ்டிதః ||

3. కాలేవర్షతుపర్జయః పృథివీసస్యశాలినీ|

దేశోయంక్షోభరహితో బ్రాహ్మణాస్సுనిర్భయాః||

காலேவர்ஷதுபர்ஜந்யః ப்ருதிவீஸஸ்யசாலினீ |

தேசோயம்க்ஷோபரஹிதோ ப்ராஹ்மணஸ்ஸந்துநிர்ப்பயாః ||

4. కావేர்వర్షతాంకాలే కాలేవర్షతు వాసవః|

శ్రీరజ్జநாథోజయతు శ్రీరஜ்ஜ்ஞீశ்வర్ధతాం||

காவேர்வர்த்ததாங்காலே காலேவர்ஷதுவாஸவః |

ஸ்ரீரங்கநாதோஜயது ஸ்ரீரங்கஜ்ஞீசுவர்த்ததாம் ||

5. స్వస్తిప్రజாభ్యఃపరిపాలయంతాం న్యాయ్యేనమా గ్నేణమహీమృహீశాః|

గోబ్రాహ్మணேభ్యశ్శుభమస్తునిత్యం లోகாస్సமస్తాస్సుఖనౌభవన్తు||

ஸ்வஸ்திப்ரஜாப்யபரிபால்யந்தாம் ந்யாய்யேநமார்க்கேணமஹீம்மஹீசாః |

கோப்ராஹ்மணேப்யச்சபமஸ்துநித்யம் லோகாஸ்ஸமஸ்தாஸ்ஸுகிநோபவந்து ||

1. మజ్జళంకోసలేద్ద్రాయ మహనీయగుణాబ్ధయే|

చక్రవర్తినూజాయ సార్వభౌమాయమజ్జళం||

மங்களம்கோஸலேந்த்ராய மஹநீயகுணாப்தயே |

சக்ரவர்த்திதித்ராஜாய ஸார்வபௌமாயமங்களம் ||

2. వేదవేదాంతవేద్యాయ మేఘశ్యామళమూర్తయే|

పుంసాంమోహనరూపాయ పుణ్యశ్లోకాయమజ్జళం||

வேதவேதாந்தவேத்யாய மேகச்யாமளமூர்த்தயே |

பும்ஸாம்மோஹநரூபாய புண்யச்லோகாயமங்களம் ||

3. విశ్వామిత్రాంతரஜాయ మిథிலாనగరీపతேః|

భాగ్యానాంపరిపాకాయ భవ్యరూపాయమజ్జళం||

விச்வாமித்ராந்தரங்காய மிதிலாநகரீபதேః |

பாக்யாநாம்பரிபாகாய பவ்யரூபாயமங்களம் ||

4. పితృభక్తాయసతతం బ్రాతృభిస్సహసீతయా|

నన్దితాఖிலలోకాయ రామభద్రాయమజ్జళం||

பித்ருபக்தாயஸததம் ப்ராத்ருபிஸ்ஸஹஸீதயா |

நந்திதாஹிலோகாய ராமபத்ராயமங்களம் ||

5. తృక్తసాకేతవాసాయ చిత్రகూటవిహారిణే|

సేవ்யాయసర్వయమినాం ధీరోదారాయమజ్జళం||

த்யக்தஸாகேதவாஸாய சித்ரகூடவிஹாரிணே |

ஸேவ்யாயஸர்வயமிநாம் தீரோதாராயமங்களம் ||



**ஸ்ரீராம பத்திர மங்களம்.**

6. **சௌமித்ரிணச் சாநக்யா** **சாபவாணசிஹரிணீ**  
**சௌவ்யாயசதாபக்யா** **சௌமிநேமமமஜ்ஜலம்**  
 ஸௌமித்ரிணசஜாநக்யா சாபபாணஸிதாரிணீ |  
 ஸம்ஸௌவ்யாயஸதாபக்யா ஸ்வாமிநேமமமங்களம் ||
7. **கௌகாரணியா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**கௌகாரணியா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 தண்டகாரணியவாஸாய கண்டிதாமரசத்ரவே |  
 க்ருத்ரராஜாயபக்யாய முக்திதாயாஸ்துமங்களம் ||
8. **சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 ஸாதரம்சபரீதத்த பலமூலாபிலாஷிணீ |  
 ஸௌலப்யபரிபூர்ணய ஸத்வோத்ரித்தாயமங்களம் ||
9. **சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 வாலிபரமதநாயாஸ்து மஹாதீராயமங்களம் ||
10. **சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 ஸ்ரீமதேரகுமீராய ஸௌதூல்லங்கிதஸிந்தவே |  
 ஜிதராசுஸராஜாய ரணதீராயமங்களம் ||
11. **சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 ராஜாதிராஜராய ராமபத்ராயமங்களம் ||
12. **சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
**சாநக்யா** **சாய ஹ்னிதாமரசத்ரவே**  
 மங்களாசாஸநபரைர் மதாசார்யபுரோகமை |  
 ஸர்வைச்சபூர்வைரரசார்யைஸ் ஸத்க்ருதாயாஸ்துமங்களம் ||

**அக்ஷரவ்யாசுரகலாபக்யா** **நித்யமத்யாத்தமவித்யாம்**  
**மாந்யோதரம்ஸ்ப்ருசதுவஸதா** **மாந்யோதரம்ஸ்ப்ருசதுவஸதா**  
**நேவஸ்ரீமாநகயநயாஜாநி** **ரஸ்திந்யுபநீ**  
**வக்தாச்ரோதாவசநவிஷய** **ஸ்ரீயதாம்ராமசத்ரவே**  
 அங்கிருர்வந்தவகலுஷதியோ நித்யமத்யாத்தமவித்யாம்  
 ஆத்யோதரம்ஸ்ப்ருசதுவஸதா மாந்யோதரம்ஸ்ப்ருசதுவஸதா  
 தேவஸ்ரீமாநகயநயாஜாநி ரஸ்திந்யுபநீ  
 வக்தாச்ரோதாவசநவிஷய ஸ்ரீயதாம்ராமசத்ரவே ||

[இந்த ச்லோகங்களை யதுஸந்தித்த பிறகு ஸ்வாசார்யப்ரப்ருதி பகவத் பர்யந்தமான  
 குருபரம்பரையையதுஸந்தித்து நிறுத்தல்வேண்டும்.]  
 அஸ்மத்குருபரம்பரையைநம:



ஸ்ரீரஸ்து.

ஸ்ரீஸ்தாலக்ஷ்மணபரதசத்ருக்நஸமேத

ஸ்ரீரகுந்தநபரப்ரஹ்மணேநம:

ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணம்

அவதாரிகை.

ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணம் அவதரித்த வரலாறு.

ஸ்ரீய:பதியாய்,அவாப்தஸமஸ்தகாமனாப்,ஸமஸ்தகல்யாணகுணபரிபூர்ண  
னாய், அயர்வறுமமரர்களதிபதியாய், உயர்வற வுயர்நல முடையனாய், நமக்  
கும் பூவின்மிசைமங்கைக்கு மின்பனாய், ஞாலத்தவர் தமக்கும் வானத்தவர்க்  
கும் பெருமானான ஸர்வேச்வரன், 'ஒண்டொடியாள் திருமகளு நீயுமே நிலா  
நிற்ப' என்கிறபடியே பெரியபிராட்டியாரோடே கூடத் தெளிவிசும்பிலே,  
அயோத்தியாதி சப்தவாச்யமான கலங்காப் பெருநகரிலே ஸஹஸ்ரஸ்தூணாதி  
வாக்கியங்களா லோதப்படுகிற திருமாமணி மண்டபத்திலே, 'சென்றாற்  
குடையா மிருந்தாற் சிங்காதனமாம்' என்று சொல்லுகிறபடி ஸர்வதேச  
ஸர்வகால ஸர்வாவஸ்தோசித ஸர்வவித கைங்கரியங்களையும் ஸர்வவித சரீரங்  
களாலேயனுபவித்து சேஷத்வமே தனக்கு நிரூபகமாகையாலே சேஷனெ  
ன்றே திருநாமமாம்படியான திருவநந்தாழ்வானாகிற திருப்பள்ளி மெத்தை  
யிலே வானிளவரசாய் வீற்றிருந்து, அநந்த கருட விஷ்வக்ஸேநாதிகளான  
நித்யர்களாலும் முக்தர்களாலும் நிரந்தர பரிசர்யமாண சரணநளினனாயிருக்கு  
மளவிலும், அப்படியே அந்தமில்பேரின்பத் தடியரான நித்யசூரிகளோடொக்  
க, 'ஒழிவில் காலமெல்லாமுடனாய் மன்னிவழுவிலாவடுமை செய்யவேண்டுநாம்'  
என்றபடி, தனது திருவடித்தாமரைகளிலே ஸர்வவித கைங்கர்ய பர்யந்தமான  
பரிபூர்ண பிரம்மாநுபவத்திற்கு ஸ்வரூபடோக்யதையுடையவராயிட்டுப் பிறந்  
திருந்தும், அதனை யிழந்து பிரளய ஸமயத்திலே பிரகிருதியில் உரைமெழுக்  
குப் பொன்போலே ப்ரக்ஷணஞானராய், போக மோக்ஷ சூனியராகக் கிடக்  
கிற ஜீவாத்துமாக்களைக் கடாக்ஷித்தருளி தயமான மனமுடையனாய், மஹாதாதி  
ஸ்ருஷ்டிக்கிரமத்தாலே இவர்களுக்கு ஸ்வசரணகமலங்களைச் சேர்வதற்கு உசி  
தங்களான கரணகளேபரங்களைக் கொடுத்த விடத்திலும், அவை தம்மையே  
கொண்டு, ஆறுகடக்கக் கொடுத்த தெப்பத்தை அவ்வாற்றின் நீர் வழியே  
கொண்டுபோய் ஸமுத்திரத்திற் புகுவார்போல, சப்தாதி விஷயப்ரவணரா  
யிருந்தவளவில், அவர்களுக்கு ஸதஸத்விவேசனார்த்தமாகத் தனது சாஸநரூப  
மான வேதமாகிய சாஸ்திரத்தைப் பிரவர்த்திப்பிக்கவும், அதனையும் அறியா  
மை ஐயந் திரிபுகளாலே இவர்கள் காற்கடைகொள்ள, லிகிதமூலமான ஆஞ்  
ஞையை யுபேக்ஷிக்கும் தேசங்களில் தாங்களே நேராகச்சென்று குறும்பறுக்  
கும் ராஜாக்களைப்போலத் தமது ஆசார முகத்தாலே இவர்களைத் திருத்திப்  
பணிகொள்ளவேண்டுமெனத் திருவுள்ளம்பற்றி ஸ்ரீராமாதி ரூபமாக நான்கு  
மூர்த்தியாய்த் திருவவதரித்தருளினான்.

அவ்விடத்தில், ஸ்ரீராமரூபியா யவதரித்து இராவணனை நிரவித்துப்  
பித்ருவசன பரிபாலனாதி ரூபங்களான ஸாமான்ய தருமங்களை யனுஷ்டித்  
தும், லக்ஷ்மணரூபியாய் இந்திரஜித்தை நிரவித்து பகவத்சேஷத்வ ரூபமான  
விசேஷ தருமத்தை யறிவித்தும், பரதரூபியாய்க் கந்தர்வநிரஸனஞ் செய்து  
பகவத் பாரதந்திரிய ரூபமான மஹாதருமத்தை வெளியிட்டுப், சத்ருக்ன  
ரூபியாய் லவணாசுரனைச் சங்கரித்து பாகவத்சேஷத்வ ரூபமான பரமதரும  
விசேஷத்தை நிலைநிறுத்தியும் போந்தான்.



## அ வ தா ரி கை.

ஒருகால விசேஷத்தில் அவதீர்ணனான ஸ்ரீயப்பதி அனுஷ்டித்துக் காட்டின தருமவிசேஷங்களும் திருவிளையாடல்களும் உத்தரகாலத்தி லுண்டாகுமவர்களுக்கும் உஜ்ஜீவனங்களாக வேண்டுமென நினைத்து, ஸகலலோகங்களுக்கும் இதத்தை வேண்டுபவனாயும், பகவானுலளிக்கப்பட்ட விபுலமான விசித்திரஞான சக்தி முதலியவைகளாலே யபிஜாதனாயும், அவனது நாபிகமலத்திற் றேன்றியவனாயு மிருந்துள்ள சதுர்முகன், ஸ்ரீராமசரித்திர பவித்திரிதமான சதகோடிப் ப்ரவிஸ்தர மென்பதொரு பிரபந்தத்தை நிருமித்து, அதனை ஸ்ரீநாரதாதிகளைக்கொண்டு அதிகரிப்பித்துப் பிறகு இந்த மத்திய லோகத்திலும் ஸந்ததம் ஸ்ரீராமமந்த்ரத்தையே யனுஸந்தித்துத் தெளிந்த மனமுடையனான வால்மீகிபகவானையிட்டுச் சுருக்கமாக அந்த ஸ்ரீராமசரித்திரத்தைப் பிரவர்த்திப்பிக்க வெண்ணி ஸ்ரீநாரதபகவானை வால்மீகியினிடம் அனுப்பினான். [இவ்வர்த்தம், 'வால்மீகிநாச யத்ப்ரோக்தம் ராமோபாக்யாந முத்தமம் | ப்ரஹ்மணசோதிதந்தச்ச சதகோடி ப்ரவிஸ்தரம் || ஆஹ்ருத்யநார தேநைவ வால்மீகாய நிவேதிதம் ||' என்கிற மாத்ஸ்ய புராணவசந்தினால் விசதமாகின்றது.]

இப்படி சதுர்முகப்ரோரிதனாய் ஸ்வப்ரயத்தனமன்றியிலே யெழுந்தருளின ஸ்ரீநாரதபகவானை வால்மீகிபகவானும் விதிப்படி உபஸன்னனாய்ப்  
\* பரதத்துவமின்னதென நிர்த்தாரணம்பண்ண வொருப்பட்டு விண்ணப்பஞ்செய்ய, ஸ்ரீநாரதபகவான், இக்ஷ்வாகு வமிசத்தில் ஸ்ரீராமனயவதரித்தருளின ஸ்ரீயப்பதியே அநந்த கல்யாண குணகணெளக மஹார்ணவமாட்ப் பரப்ரஹ்ம சப்த வாச்யமான பரதத்வமென்னும் அர்த்த விசேஷத்தை முக்கியமாயுட் கொண்டிருக்கிற ஸம்க்ஷேபராமாயணமென்கிற ஒரு கையோலையிட்டுக்கொடுக்க, அவ்வர்த்தத்தை மநநம் பண்ணுமளவில், சதுர்முகப்ரோரிதையான ஸரஸ்வதிதேவி க்ரௌஞ்சமிதுன விருத்தாந்தத்தை வியாஜமாகக்கொண்டு ஒரு சுலோக ரூபமாய் அவனது வதநாவிந்தத்தில் ஆவிர்ப்பவித்தருளினான்.

அதனைக்கண்டு மிக்க வியப்புற்றிருக்கின்ற வால்மீகிபகவானுடைய ஸமீபத்தில் சதுர்முகனும் ஸுப்ரஸன்னனாய் ஆவிர்ப்பவிக்க, அவனையும் யதாவிதியாய் அர்ச்சித்து இருமடங்கான ஆச்சரியமுடையராயிருக்கின்ற ஸ்ரீவால்மீகிபகவானைச் சதுர்முகனும் சிறப்பித்து, 'நம்மால் ஏவப்பட்டவளாகியே ஸரஸ்வதி உம்மிடத்தில் ஆவிர்ப்பவித்தாள் காணும். நீர் நமது நாரதமா முனிவனிடத்தில் கேள்வியுற்றபடியே ஸ்ரீராமசரிதத்தை அதிகமாகச் சுருக்

\* முதலில்பாலகாண்டத்திலே 'இவ்வுலகத்தி லிக்காலத்திலே ஸகலகலியாண குணங்களு முள்ளவர்பார்' என்று வால்மீகிவினவ, 'ஸ்ரீராமனே அப்படிப்பட்ட மஹாபுருஷன்' என நாரதர் உத்தரமருளிச் செய்ததாயிருக்க[பாலகாண்டம் 10-12-ம் பக்கம்பார்க்க.], பரதத்துவத்தைப்பற்றிப் பிரச்னம்பண்ணினதாகச் சொல்வதெங்ஙனமெனின், அங்ஙனமல்லாவிடின் உள்ளபடிப் பிரச்னமுத்தரமிரண்டும் அஸங்கதமாகிவிடும், ராமராஜ்யத்தில் ஜகத்தெல்லாம் ஸ்ரீராமமயமாயிருந்த தென்று ஸ்ரீமத் ராமாயணமே முறையிடுவதனாலும், ஸ்ரீராமன் வால்மீகி பகவானுக்கு நன்றாய்த் தெரிந்தவரே யாதலாலும், தெரிந்தவிஷயத்தை வால்மீகிக்குதூஹலத்துடன் பிரச்னம் பண்ணுவதும், அதற்கு நாரதர் ஆலோசித்து உத்தரம் சொல்ல ஒருப்பட்டதும் எங்ஙனம் பொருந்தும்? ஆகவே, வேதாந்தங்களில் நானாவிதமாகக் கூறப்படுகிற பரதத்துவம் விஷ்ணுவா, அல்லது ருத்திராதிகளில் ஒன்று? எனவால்மீகிவினவ, அவரது அபிப்பிராயத்தையறிந்து நாரதபகவான், சக்கரவர்த்தித் திருமகனாகத் திருவவதரித்த ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவே வேதாந்த வேத்யனான பரமபுருஷனென்றும், பிரம்மாகிகளான மற்றவர்களையுடனும் அவனுக்கு ஆட்பட்டிருப்பவர்களென்றும், தமது அபிப்பிராயம் விளங்க, ஸகலகலியாணகுணங்களும் நிறைந்த வேதாந்தப் பிரதிபாத்தியமான மஹாபுருஷன் ஸ்ரீராமனேயென விடைபகர்ந்தன ரெனவறிக.



## அ வ த ர ி க .

காமலும் பெருக்காமலும் ஒரு பிரபந்தமாகச் செய்யக்கடவீர்; உமக்கு ஸ்ரீராமாதிகளுடைய சரித்திரங்கள் பிரத்தியக்ஷமாகக் கடவன; உம்முடைய பிரபந்தம் பொய்யில்பாட லாகக்கடவது' என்று அனுக்கிரகித்து அந்தர்த் தானமாக, வால்மீகிபகவானும் பிரம்மாவினது பிரஸாதத்தினால் கிடைத்த விசேஷமான ஞான சக்திகளையுடையவனாகி ஸ்ரீராமசரித்திரத்தைப் பிரத்தி யக்ஷிகரித்து ஸ்ரீமத்ராமாயண மென்கிற பிரபந்தத்தை நிருமித்தருளினான்.

இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தின் கதாஸங்கிரஹத்தை பாலகாண்டம் ௩-வது ஸர்க்கத்தில் கண்டுகொள்வது. இஃது, ஸ்ரீராமனது அவதாரம் முதல் பட் டாபிஷேக மளவாக நடந்த சரித்திரம், பாலகாண்டம், அயோத்தியாகாண்டம், ஆரணியகாண்டம், கிஷ்கிந்தாகாண்டம், சுந்தரகாண்டம், யுத்தகாண்டமென ஆறுகாண்டங்களாகவும், பட்டாபிஷேகத்திற்குப்பின் நடந்த சரித்திரம் உத் தரகாண்டமெனப் பெயர்பெற்ற மற்றொரு காண்டமாகவுந், இப்படி ஏழு காண்டங்களாகப் பிரித்து நிருமிக்கப்பட்டு, ஸ்ரீராமபிரானது திருக்குபாரர்க ளான குசலவர்களைக் கொண்டே அச்வமேத மஹாமண்டபத்தில் சக்கரவர்த் தித் திருமகன் ஸன்னிதியிலே அரங்கேற்றப்பட்டது.

எல்லாவற்றிலும் ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணமே

சீரேஷ்டமான கிரந்தமென்றது.

வேதமானது பூர்வபாகமென்றும் உத்தரபாகமென்றும் இரண்டு பிரி வினையுடையது; அவற்றில் பூர்வபாகத்தினுடைய அர்த்தநிர்ணயம் பண்ணும் போது ஸ்மிருதிகளைக்கொண்டும், உத்தரபாகமான வேதாந்தத்தினுடைய அர்த்த நிர்ணயம்பண்ணும்போது இதிறாஸ்புராணங்களைக் கொண்டும் தெளி யத்தகுவது.

புராணங்களானவை ஸங்கீர்ணம், ராஜஸம், தாமஸம், ஸாத்விகம் என நான்குவிதமாயிருக்கும். சதுர்முகனுனவன் கல்பங்க ளென்னப்பட்ட தன் னுடைய தினங்களில், ரஜசம் தமசம் கல்பபுண்டிருக்கின்ற ஸங்கீரண கல்பங்களில் ஸரஸ்வதி முதலானோருடைய பாரமியத்தையும், தமோகுணஞ் சூழ்ந்த மனமுடையனாய்த் தாமஸ கல்பங்களில் ருத்திரனது பாரமியத்தையும், ரஜோகுணஞ் சூழ்ந்த மனமுடையனாய் ராஜஸகல்பங்களிலே தன்னு டைய பாரமியத்தையும், தத்வஞானஹேதுவான ஸத்வகுணத்தினாலே தெளிந்த மனமுடையனாய் ஸாத்விக கல்பங்களிலே முமுகுஷுக்களுக்கு உபஜீவிய மான பகவன் மாஹாத்மியத்தையும் பிரதிபாதிப்ப னென்னுமிடமும், ஸ்ரீய: பதியினது மஹாத்மியத்தைப் பிரதிபாதிக்கின்ற அந்த ஸாத்விக புராணங் களே முமுகுஷுக்களுக்கு உபாதேயங்க ளென்னுமிடமும், முன் எடுத்தோ தின மற்ற ஸங்கீர்ணதாமஸ ராஜஸபுராணங்கள் இவர்களுக்கு அநுபாதேயங்க ளென்னுமிடமும், மத்ஸ்ய கூர்மபுராணதிகளில் பிரவித்தம்.

இவற்றில், ஸாத்விக ராஜஸ தாமஸரூபிகளான அதிகாரிகளுடைய, விட் டொழிக்க வொண்ணாத ஸ்வபாவங்களுக்கு அனுகுணமாகப் பற்பல புருஷா ர்த்தங்களையும் அவற்றினுபாயங்களையும் அவற்றினால் ஆரதிக்கப்படும் தேவதைகளையும் பிரதிபாதிக்கிற ஸமஸ்தபுராணங்களும், நாநாரோகிகளுக்கு நாநாவிதமான ஔஷதங்கள்போலே, வேறு அதிகாரிகளுக்கு அநுபஜீவியங் களையாகிலும், அவ்வவ்வதிகாரிகளுக்கு உபஜீவியங்களாகையால், ஸார்த்தகங் கள். ஆகிலும், 'அஸார மல்பஸாரஞ்ச ஸாரம்ஸாரதரம் த்யஜேத் | பஜேத்ஸா ரதமம்சாஸ்த்ரே ரத்ராகர இவாம்ருதம்||' என்கிற வசனத்தின்படியே ஸமஸ்த சாஸ்த்ரங்களிலும் ஸாராஸாரவிவேசனம்பண்ணி ஸாரதமமான அம்சத்தை யே பரிக்கிரகிக்கை பண்டிதனுன முமுகுஷுக்கருத்யம்,



## அ வ த ர ி கை.

ஆகவே, முன்சொன்ன ராஜஸ்தாமஸபுராணங்களைக்காட்டிலும், ஸ்ரீய: பதியின் மஹாத்மியத்தைப் பிரதிபாதிக்கின்ற ஸாத்விகபுராணங்கள் உத்திருஷ்டங்கள். அவைபோலவே ஸ்ருஷ்டி வமிசம் மன்வந்தரம்முதலானவைகளைப் பிரதிபாதிப்பதன்றிக்கே, ஒரு மஹாபுருஷனைப்பற்றின பூர்வசரித்திரத்தை மாத்திரமே பிரதிபாதிப்பவைகளான ஸாத்விக இதிறாஸங்கள் வேதாந்தத்தின் உபப்பிரஹ்மணங்களில் பிரதானங்கள். இவ்விசேஷத்தைக் கணிசித்தே, குறைந்த உயிரெழுத்துள்ள சொல்லேமுதலில் வைக்கவேண்டுமென்னும் (அல்பாச்தரம்பூர்வம்) என்கிற வியாகரணவிதியை அனுஸரித்துப் புராணத்தை முன்வைத்து 'புராணேதிஹாஸம்' என்றோதாது, (அப்யர்ஹிதம்பூர்வம்) சிறந்ததை முதலில் வைக்கவேண்டுமென்ற விதியை யறுஸரித்து இதிறாஸத்தை முன்வைத்து 'இதிறாஸபுராணம்' என்றெடுத்தோதினார்கள்.

இவ்விதிஹாஸங்கள் தம்மிலும், வியாஸபகவானால் செய்தருளப்பட்டதும், வேண்டியஸகலார்த்தங்களையும் பிரதிபாதிப்பதும், ஸகல்வித்தார்திகளாலும் பரிக்கிரகிக்கப்பட்டதுமாய் ஐந்தாவது வேதமாக விளங்கும் ஸ்ரீமஹாபாரதம் சிரேஷ்டதரம். அது தன்னிலும், அதிவிஸ்தாரதோஷ மில்லாமையாலும், வேதத்தைப்பார்க்கிலும் ஸகலஜன ஸாதாரணமாக அநிஷ்டநிவிர்த்தி இஷ்டப் பிராப்தியாகிய பலங்களைத் தருவதனாலும், சிஷ்டபரிக்கிரஹாதிசயத்தாலும், ஸ்ரீமத் ராமாயணம் சிரேஷ்டதமமாகக் கடவது. இவ்வழியே, மற்ற ராமாயணங்களினும், வால்மீகி செய்தருளின வால்மீகி ராமாயணத்திற்கு விசேஷமறிந்துகொள்ளத் தக்கது. இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணம் ஸ்ரீராமனது சரித்திரமாவதன்றியிலே 'வீதாயா:சரிதம்மஹத்' என்றபடி சிறையிருந்தவளேற்றம் சொல்லுகிற பிரபந்தமாகையாலே, வீதாபிராட்டியினது சரித்திரமாகிப் பதிவிருதா பிரபாவத்தை வெளியிடுகின்றதுமாம்.

ஸ்ரீமத் ராமாயணம் பாராயணஞ்செய்ய வேண்டியவிதமும் அதிகாரிகளும்.

இவ்வர்த்த விசேஷ கௌரவத்தால் இதரப்ரயோஜனங்களில் அபேகைகூடியின்றியிலே ஸதாசார்யோபதேச பரம்பரையாலே இதனுடைய படனாதிக்களில் இழியுமவர்கள் இப்பிரபந்தத்திற்கு உத்தமாதிகாரிகள்; இதில் பிரதிபாதிதமான பகவத்பரத்வத்தை அங்கீகரித்துப் பலாந்தராபேகையாலிழியுமவர்கள் மத்தியமாதிகாரிகள்; கேவலம் பலாபேகையுடையொன்றினாலேயே இழியுமவர்கள் அதமாதிகாரிகள்.

இப்படி வேதத்திற்கொப்பான மஹிமையுள்ள இந்த ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தை நல்ல சுபதினத்தில் ஸதாசார்யன் ஸன்னிதியில் உபதேசமுலமாகவே பெறவேண்டுமென்றும், இதன்பிரதமபாராயணம் பிரதிதினம் போஜனத்திற்கு முன்பே நியமத்துடன் செய்யவேண்டுமென்றும், இரண்டாவது முதலான பாராயணங்கள் போஜனாந்தரம் செய்யவேண்டுமென்றும், ஒரு பலத்தை உத்தேசித்துப்படிப்பவர் போஜனத்திற்குப் பூர்வமேபடிக்கவேண்டுமென்றும் சொல்லுகிற இவ்விஷயங்கள் பிரமாணவித்தமான சிஷ்டஸம்பிரதாயம்.

ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் விளங்குகிற விஷயங்கள்.

ஜாயமான கடாசூம்பெற்று அதனால் ஸ்வரூபஞானமுடையராய், ஆகிஞ்சந்யாதிகளால் உபாயாந்தர மற்றிருக்கிற விலகூணாதிகாரிகளுக்குப் பரமபுருஷார்த்தஸாதனமான உபாயம் சக்கரவர்த்தித்திருமகனாகத் திருவவதரித்த ஸ்ரீமந் நாராயணனே யென்பதையும், புருஷகாரம் பெரிய பிராட்டியா ரென்பதையும், புருஷார்த்தம் அவன் திருவடிகளில் நித்யகைங்கரியம் பண்ணுகையே யென்பதையும், மற்றுமுள்ள ரஹஸ்யார்த்த விசேஷங்களையும் ஆதியோடந்தமாகப் பிரதிபாதித்து மந்த்ரார்த்தத்தை விவரிக்கையால், இதரப்ரபந்தங்களைக்



## அ வ தா ரி கை.

காட்டிலும் விலக்ஷணமாயிருக்கிற இப்ரபந்தத்தை தீர்க்கச் சரணாகதியென்று ஆசாரியர்கள் கொண்டாடினார்கள். இச்சரணாகதியின்மகிமை காகாகரவிபீஷணாதி விருத்தாந்தங்களிற் போல் ஒவ்வொரு காண்டத்திலும் நன்கு விளங்கக் கண்டுகொள்வது. இது இருபத்துநாலாயிரம் கிரந்தமாய் காயத்திரிவிவரணமுமாகின்றது.

இப்படி ஸர்வசிஷ்ட பரிக்கிரஹமான இந்தப் ப்ரபந்தத்தில் வெளிப்படையாகவேனும் குறிப்பாகவேனும் கூறப்படாத விஷயமொன்றும் கிடையாது : அஃதெவ்விதமே யென்னில், புருஷார்த்தங்களில் முதன்மையானவைகளாய் ஸகலச் ச்ரேயசுகளுக்கும் ஸாதனங்களான தருமங்களில், பிராம்மணியத்தினது பெருமையும் பிராம்மண தருமங்களும், வலிஷ்டர் விச்வாமித்திரர் தண்டகாரணியமுனிவர் இவர்களுடைய விருந்தாந்தங்களாலே பிரதிபாதிதங்களாயின. கூத்திரிய தருமங்கள் தசரத ராமாதிகளுடைய அநுஷ்டானங்களால் நன்கு விளங்கின. திருச்சித்திரகூடத்தில் ஸ்ரீராமனுக்கும் பரதனுக்கும் நடந்த ஸம்வாதம் முதலியவற்றால் வைசியதருமங்களும், அயோத்தியாபுரஜனங்களுடைய குணவர்ணனாதிகளால் சூத்திர தருமங்களும் பிரகாசிதமாயின. இனி, ஸர்வ வர்ண ஸாதாரணங்களான ஸத்தியவசனம், மர்த்ருசிச் ச்ருஷை, பித்ருவசனபரிபாலனம், கருணை, வீரம், உடன்பிறந்தோ ரொற்றுமை, பழியச்சம் முதலானவைகள் ஸ்ரீராமாதிகளுடைய அநுஷ்டானங்களாலே வெளியிடப்பட்டன. முதல் மூன்று வருணத்தாருக்கே உரியவைகளான, அக்கினிஹோத்திரம் முதல் அச்வமேத பரியந்தங்களாகிய யாகயஞ்ஞாதி தருமங்கள் விச்வாமித்திர ஸகர தசரதாதிகளுடைய அநுஷ்டானங்களாலே தெளிவாயின. பிராம்மணருக்கு அத்தியந்தம் ஆவசியகமான தத்துவஞானம் முதலானவைகள் பரதனுக்கு ஸ்ரீராமன் செய்த உபதேசங்களாலும், ஜாபாலி லக்ஷ்மணர்களுடைய ஸம்பாஷணை முதலியவற்றாலும் விசதங்களாயின. இப்படிப்பட்ட தருமங்களுக்கு விரோதியான அதருமத்தின் பேதங்களும், அவற்றால் விளையும் துக்கங்களும் ராவணாதிகளுடைய விருத்தாந்தங்களாலே பிரதிபாதிதங்களாயின. நான்குவருணத்தவருக்கும் விதிக்கப்பட்ட திரவியம் ஸம்பாதிக்கிற மார்க்கங்கள், வலிஷ்ட வாமதேவாதிகளுடைய விருத்தாந்தங்களாலும், தசரத ராமாதிகளின் அநுஷ்டானங்களாலும் ஸ்ரீராமன் பரதனைக்கேட்ட கேள்விகளாலும் வெளியிடப்பட்டன. தருமத்திற்கு விரோதமில்லாத காமத்தையே விரும்ப வேண்டுமென்பது ஸ்ரீ லீ தாராமாதி விருத்தாந்தங்களாலும், அதருமமான காமம் அநர்த்தமேது என்பது இராவணாதி விருத்தாந்தங்களாலும் பிரகாசிதமாயின. சபர்விருத்தாந்தாதிகளாலே மோக்ஷரூப புருஷார்த்தம் பிரதர்சிதமாயிற்று. சூக்ஷ்மபுத்தியால் விசாரிக்குமிடத்து இம்மஹாகாவியத்தில் இப்படி இன்னும் அநேகமான விசேஷார்த்தங்கள் விளங்கும்; அவைகளையெல்லாமெழுதப் புகின் அஃது ஒரு பெரிய ராமாயண மாகுமெனப் பயந்து இவ்வளவோடு விடுத்தனம்; அவ்விசேஷங்களை வால்மீக முணர்ந்த வைதிகர் வாய்க் கேட்டுணர்க.

ஸ்ரீமத்ராமாயணத்தைத் தமிழாக்கியது.

வால்மீகி ராமாயணத்தின் பெருமையை யறிந்து ஹிந்துதேசத்தவர்கள் மாத்திரமேயன்றி மேனாட்டவரான ஐரோப்பியரும் பற்பல பாஷைகளில் மொழிபெயர்த்துப் படித்து ஆநந்தமனுபவித்து வருகின்றனர். அங்ஙனமாக, இஃது ஸம்ஸ்கிருதம்படியாத தமிழ்நாட்டுப் புருஷர்களுக்கும் ஸ்திரீகளுக்கும் பிரயோஜனப்படாமலிருக்கிற பெரிய குறையைப் பூர்த்திசெய்விக்க வேண்டுமென்று பல வருஷங்களுக்கு முன்னே பலர் பிரார்த்தித்து வேண்டினதன்மேல், எமது இயற்றமிழாசிரியரும், சென்னை துரைத்தன வித்தியாசாலைத்



## அ வ தா ரி கை.

தமிழ்த் தலைமைப்புலமை நடாத்தியவருமான உ. வே. திருவல்லிக்கேணி திருமலை ஈச்சம்பாடி - ஸ்ரீநிவாஸ்ராகவாசாரியர் சுவாமிகள் தமிழ்வசனமாயெழுதத் தொடங்கிய இந்தமஹாகாவியத்தை, ஸ்ரீ துரைத்தன வித்தியாசாலையில் ஸம்ஸ்கிருத பண்டிதராயிருந்த ஏரீம்மடி திருமலை லக்ஷ்மீகுமார கோடிகன்னிகாதானம், மேல்பாக்கம் - தாததேசிக தாதாசாரியர் சுந்தரகாண்டம் சிறிதுதூரம் வரையில் எழுதி விட்டுவிட்டார். இப்போது இரண்டொரு வருஷங்களுக்கு முன்னே இராயவேலூர் - அய்யலுநாயுடு அவர்கள் குமாரர்களில் மூத்தவரான கேசவலுநாயுடு அவர்களுடைய அனுமதியைக்கொண்டு இளையவரான இராயவேலூர் - கண்ணைய நாயுடு அவர்களும், இராயவேலூர் - காராயணசாமிநாயுடு அவர்களுடைய குமாரரான நா-இராமசாமிநாயுடு அவர்களும் இதனைப் பூர்த்திசெய்விக்க வேண்டுமெனப் பெருமுயற்சிகொண்டு கேட்டுக்கொண்டதனால், யாம் இவ்வரிய பெரியகாரியத்தை மேற்கொண்டு, ஸதாசாரிய கடாக்ஷத்தால் எமது சிற்றறிவிற்கு எட்டியவரையில் வால்மீகத்தின் பொருளுணர்ந்து அதற்கு இணங்க, அனைவர்க்கும் எளிதில் பொருள் விளங்கத்தக்க தெளிவான செந்தமிழ்நடையில் உத்தரகாண்டமளவா யெழுதி முடிக்கலாயிற்று. வால்மீக முணர்ந்த வித்வான்கள் இதில் மூலக்கிரந்தத்திற்கு இணங்காத விஷயங்களேனும் வேறு குற்றங்குறைகளேனு மிருக்கக்கண்டு தெரிவிப்பார்களாயின், 'நாண்பெரியோ மல்லோநா நன்றுந்தீ தும், நமக்குரைப்பா ருளரென்று நாடுவோமே' என்னும் ஆசிரியருரையைச் சிரமேற்கொண்ட யாம் அவரைப் பேருதவி செய்தோராக மதித்து அப்பிழையை மாற்றிக்கொள்ளச் சித்தமாயிருக்கின்றனம்.

சோபகிருதுவஸ் }  
கார்த்திகைமீ }

கொ - க - ஸ்ரீநி.

செந்திருமால் சேர்காஞ்சிப் பதிக்கணியா முரவோன்  
சீர்மஹோ பாத்யாயச் செழுமகுடம் பெற்றோன்  
சிந்துவெனக் கலைதெரிந்த சீக்ருஷ்ண தாத  
தேசிகனற் சேவடியைச் சிந்தைதனிற் சேர்த்தே  
கந்தாடைக் குலத்துதித்த கருதுநர சிங்கன்  
காதலனாஞ் சீநிவாஸ ராகவனற் பெயரோன்  
நந்தாரும் தாசரதி திருக்கதையைத் தமிழில்  
நாவலர்கள் களிப்புறவே நல்கினனிப் புவிக்கே.

